叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 服役三年：第11密苏里(three Years In The Service A Record Of The) 000001

2. 服役三年：第11密苏里(three Years In The Service A Record Of The) 000002

3. 服役三年：第11密苏里(three Years In The Service A Record Of The) 000003

4. 服役三年：第11密苏里(three Years In The Service A Record Of The) 000004

5. 服役三年：第11密苏里(three Years In The Service A Record Of The) 000005

6. 服役三年：第11密苏里(three Years In The Service A Record Of The) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

服役三年：第11密苏里(Three Years in the Service A Record of the)

[θriː] [j'iəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] .
THREE YEARS IN THE SERVICE .
三 年 在 这 服务 .

服役三年。

[ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [' duː ɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] 11TH [redʒ] .
A RECORD OF THE DOINGS OF THE 11TH REG .
一个 记录 的 这 行为 的 这 11TH reg .

第11团事迹记录

[mɪ'zʊəri] [vɑːlz] .
MISSOURI VOLS .
密苏里州 卷 .

密苏里志愿者队

[baɪ] [diː] . [mə'kɔːl] , [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɒv; əv] [ˌsiː 'əʊ] .
BY D . McCALL , A PRIVATE OF CO .
经过 D . 麦考尔 , 一个 私人的 的 一氧化碳 .

作者：D. McCALL，连队士兵

[biː] .
B .
B .

B.

['sprɪŋfiːld] :
SPRINGFIELD :
斯普林菲尔德 :

斯普林菲尔德：

[stiːm] [pres] [ɒv; əv] ['beɪkə(r)] & ['fɪlɪps] . - .
STEAM PRESS OF BAKER & PHILLIPS . 1864 .
蒸汽 按 的 面包师 & 菲利普斯 . - .

贝克和菲利普斯蒸汽压机，1864年。

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [' duː ɪŋz]
RECORD OF THE DOINGS
记录 的 这 行为

事件记录

[ɒv; əv] [ðə; ði]
OF THE
的 这

的

11TH [redʒ] . [ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] [ˌvɔlən'tiəz] .
11TH REG . OF MISSOURI VOLUNTEERS .
11TH reg . 的 密苏里州 志愿者 .

密苏里州第11志愿兵团。

['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [sɜːv] [maɪ] ['kʌntri] , [ai] [wɔːkt] [tuː; tə] ['sprɪŋfiːld] , [ˌɪlə'nɔɪz] , [ə; eɪ] ['dɪstəns]
Being anxious to serve my country , I walked to Springfield , Illinois , a distance
存在 焦虑的 到 服务 我的 国家 , 我 步行 到 斯普林菲尔德 , 伊利诺伊州 , 一个 距离
[ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] .
of twenty - five miles .
的 二十 - 五 英里 .

出于报效祖国的渴望，我步行前往伊利诺伊州斯普林菲尔德，全程二十五英里。

[ai] [əˈraɪvd] [ðeə(r)] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ˈlɒdʒɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːmən] [ðæt] [naɪt]

I	arrived	there	early	in	the	evening	,	and	took	up	lodging	with	a	German	that	night
我	到达的	那里	早期的	在	这	晚上	,	和	采取	向上	住宿	和	一个	德语	那	夜晚

,

,

,

我傍晚时分到达那里，当晚在一位德国人家里借宿。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] 14th [deɪ] [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] , - .

which	was	on	the	14th	day	of	July	,	1861	.
哪个	曾是	在	这	14th	天	的	七月	,	-	.

那是1861年7月14日。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsevrəl] [rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈɒfɪsəz] [ɪnˈlɪstɪŋ] [men] [fɔː(r); fə(r)][ˈkæv(ə)lri][ɔː(r)] [ˈɪnfəntri] .

There	were	several	recruiting	officers	enlisting	men	for	cavalry	or	infantry	.
那里	是	一些	招聘	警官	入伍	男人	为了	骑兵	或者	步兵	.

当时有好几位征兵官正在招募男子加入骑兵或步兵部队。

[ˈændruː] [dʒeɪ] . [ˈveɪbə(r)][wɒz; wəz] [ɪnˈlɪstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnfəntri] [ˈredʒɪmənt] , [wɪtʃ]

Andrew	J	.	Weber	was	enlisting	a	company	for	an	infantry	regiment	,	which
安德鲁	J	.	韦伯	曾是	入伍	一个	公司	为了	一个	步兵	团	,	哪个

[ai] [dʒɔɪnd] .

I	joined	.
我	加入	.

安德鲁·J·韦伯正在为一个步兵团招募士兵，我加入了这个团。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [əˈbaʊt] [ˈθɜːti] [ˈmembəz] .

There	were	then	about	thirty	members	.
那里	是	然后	关于	三十	成员	.

当时大约有三十名成员。

[ˈɑːftə(r)] [rɪˈmeɪnɪŋ] [hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ˈbɔːdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈəʊɪn] [haʊs] ,

After	remaining	here	,	for	a	few	days	,	boarding	at	the	Owen	House	,
后	其余的	这里	,	为了	一个	很少	天	,	登机	在	这	欧文	房子	,

在这里待了几天后，我们住在欧文旅馆。

[wiː; wi] [gɒt] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [kɑːz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ˈweɪtɪŋ] , [tuː; tə] [ˈkæri] [ˌjuː ˈes][tuː; tə]['aʊə(r)]

we	got	on	board	the	cars	,	which	were	in	waiting	,	to	carry	us	to	our
我们	得到	在	木板	这	汽车	,	哪个	是	在	等待	,	到	携带	我们	到	我们的

[ˌdestɪˈneɪʃn] .

destination	.
目的地	.

我们上了等候的汽车，它们将载我们前往目的地。

[ˈsɒrəʊfl] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [siːnz] [æt; ət] [ˈpɑːtɪŋ] [frɒm; frəm] [frendz] [tuː; tə][gəʊ][frɒm; frəm][ðeə(r)]

Sorrowful	were	the	scenes	at	parting	from	friends	to	go	from	their
悲伤	是	这	场景	在	离别	从	朋友们	到	去	从	他们的

[hoʊmz] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðeə(r)] [raɪts] [ænd; ənd] [ˈlɪbəti] ,

homes	to	defend	their	rights	and	liberty	,
房屋	到	保卫	他们的	权利	和	自由	,

与朋友分别，离开家园去捍卫自己的权利和自由，场面令人悲痛。

[ˈmeni] [tuː; tə] [fɔːl] [ˈvɪktɪms] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌnˈhəʊli] [rɪˈbeljən] .

many	to	fall	victims	of	this	unholy	rebellion	.
许多	到	落下	受害者	的	这	不圣洁的	叛乱	.

许多人将成为这场邪恶叛乱的受害者。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [rɪ'grets] [æt; ət] ['liːvɪŋ] ,

As	I	was	a	stranger	to	the	company	,	I	had	no	regrets	at	leaving	,
作为	我	曾是	一个	陌生人	到	这	公司	,	我	有	不	遗憾	在	离开	,

由于我对这家公司并不熟悉，所以离开时我并不后悔。

[æz; əz][maɪ] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

as	my	friends	were	far	away	.
作为	我的	朋友们	是	远的	离开	.

因为我的朋友们都远在天边。

[ðə; ði][kɑːz] [bləʊd] [ðeə(r)] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði] [tʃɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd]

The	cars	blowed	their	whistle	,	and	amid	the	cheers	of	the	people	,	and
这	汽车	吹	他们的	哨	,	和	之中	这	干杯	的	这	人们	,	和

['weɪvɪŋ] [ɒv; əv] [h'ændkətʃˌiːfs] ,

waving	of	handkerchiefs	,
挥手	的	手帕	,

汽车鸣笛，人们欢呼雀跃，挥舞着手帕。

[wiː; wi] [left] ['sprɪŋfiːld] .

we	left	Springfield	.
我们	左边	斯普林菲尔德	.

我们离开了斯普林菲尔德。

['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] ['biːɪŋ] [mɪ'zʊəri] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] -

Our	destination	being	Missouri	,	we	arrived	at	night	at	a	place	called	Illinoistown
我们的	目的地	存在	密苏里州	,	我们	到达的	在	夜晚	在	一个	地方	称为	-

, ['ɒpəzɪt] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

,	opposite	St	.	Louis	,
,	对面的	英石	.	路易斯	,

我们的目的地是密苏里州，我们晚上到达了一个叫伊利诺伊镇的地方，它位于圣路易斯的对面。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ɔːl] [naɪt] ,

and	here	we	remained	all	night	,
和	这里	我们	剩余	全部	夜晚	,

我们就这样待了一整夜。

[ænd; ənd][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][ɔːl] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [wɒʃt] .

and	next	morning	we	all	went	down	to	the	river	and	washed	.
和	下一个	早晨	我们	全部	去	向下	到	这	河	和	洗过	.

第二天早上，我们都去了河边洗漱。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['ɔːdəd] [tuː; tə][fɔːl][ɪn][tuː; tə][gəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

We	were	then	ordered	to	fall	in	to	go	across	the	river	.
我们	是	然后	订购	到	落下	在	到	去	穿过	这	河	.

然后我们被命令集合过河。

['kʌmpəni] [siː] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌjuː 'es] , [kə'mɑːnd] [baɪ] ['kæptɪn] ['məʊzɪz] ['wɔːnə] .

Company	C	accompanied	us	,	commanded	by	Captain	Moses	Warner	.
公司	C	伴随	我们	,	命令	经过	队长	摩西	华纳	.

C连队随我们同行，由摩西·华纳上尉指挥。

[ðə; ði] [tuː] ['kʌmpəniz] [fel] [ɪn][ænd; ənd] [fɔːmd] [ɪn][fɔː(r)][ræŋks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz]

The	two	companies	fell	in	and	formed	in	four	ranks	,	and	the	command	was
这	二	公司	跌倒	在	和	形成	在	四	排名	,	和	这	命令	曾是

['gɪv(ə)n] ,

given	,
给定	,

两支队伍集结完毕，组成四列纵队，并下达了命令。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ; [wiː; wi] [suːn] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] .

and	we	started	to	the	river	;	we	soon	arrived	on	the	bank	.
和	我们	开始	到	这	河	;	我们	很快	到达的	在	这	银行	.

于是我们向河边走去；很快我们就到达了河岸。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feri] [bəʊt] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es] [ə'krɒs] , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [bɔːd] ,

There	was	a	ferry	boat	in	waiting	to	carry	us	across	,	we	marched	board	,
那里	曾是	一个	渡船	船	在	等待	到	携带	我们	穿过	,	我们	行军	木板	,

有一艘渡船在等着载我们过河，我们列队登上了渡船。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bəʊt] [suːn] ['lændɪd] [ˌjuː 'es] [bɪ'ləʊ] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [weə(r)] [ðə; ðɪ] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz]

and	the	boat	soon	landed	us	below	St	.	Louis	,	where	the	command	was
和	这	船	很快	登陆	我们	以下	英石	.	路易斯	,	在哪里	这	命令	曾是

[fɔːmd] [ɪn] [laɪn] ,

formed	in	line	,
形成	在	线	,

船很快把我们送到了圣路易斯附近，在那里指挥部列队集合。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [ɒn] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɑːsənl] .

and	it	was	soon	on	its	way	to	the	arsenal	.
和	它	曾是	很快	在	它是	方式	到	这	兵工厂	.

很快，它就被送往了军械库。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪ] .

We	arrived	there	early	in	the	day	.
我们	到达的	那里	早期的	在	这	天	.

我们一大早就到了那里。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [wɒz; wəz] [wɔːm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] ['dʌsti] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['mɑːrtʃɪŋ] .

The	day	was	warm	,	and	the	streets	were	dusty	,	which	made	it	quite	disagreeable	marching	.
这	天	曾是	温暖的	,	和	这	街道	是	尘土飞扬	,	哪个	制成	它	相当	令人不快的	行军	.

那天天气温暖，街道尘土飞扬，行军十分不舒服。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [mə'lest] [ɒn][ðə; ðɪ] [weɪ] .

We	were	not	molested	on	the	way	.
我们	是	不是	性骚扰	在	这	方式	.

我们途中没有受到骚扰。

[məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɑːmz] .

Most	of	us	were	without	arms	.
最多	的	我们	是	没有	武器	.

我们大多数人都没有武器。

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [laɪnd] [ðə; ðɪ] ['saɪdwɔːk] [æz; əz][wiː; wi] [pɑːst] .

The	people	lined	the	sidewalks	as	we	passed	.
这	人们	衬里	这	人行道	作为	我们	通过了	.

我们经过时，人行道两旁站满了人。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɑːsənl] ['ræʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

When	we	arrived	at	the	arsenal	rations	were	issued	to	us	,
什么时候	我们	到达的	在	这	兵工厂	口粮	是	发布	到	我们	,

我们到达军械库后，领到了口粮。

[ænd; ənd][wiː; wi] [iːt] [wɒt] [wiː; wi][gɒt] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['relɪʃ] ,

and	we	eat	what	we	got	with	a	good	relish	,
和	我们	吃	什么	我们	得到	和	一个	好的	尽情享用	,

我们津津有味地吃着我们得到的食物。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [iːt] ['nʌθɪŋ] [sɪns] ['liːvɪŋ] ['sprɪŋfiːld] [ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

as	we	had	eat	nothing	since	leaving	Springfield	the	day	before	.
作为	我们	有	吃	没有什么	自从	离开	斯普林菲尔德	这	天	前	.

因为自从前一天离开斯普林菲尔德以来，我们就没吃过东西了。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] .

Most	of	the	boys	were	without	money	.
最多	的	这	男孩们	是	没有	钱	.

大多数男孩都没有钱。

['ɑːftə(r)] ['steɪɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ,

After	staying	here	for	a	few	hours	,
后	入住	这里	为了	一个	很少	小时	,

在这里待了几个小时后，

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [went] [frɒm; frəm][hɪə(r)]

the	command	was	ordered	to	fall	in	and	we	were	went	from	here
这	命令	曾是	订购	到	落下	在	和	我们	是	去	从	这里

[tuː; tə] [mə'riːn] ['hɒspɪt(ə)l] ,

to	Marine	Hospital	,
到	海洋	医院	,

接到集合命令后，我们从这里被送往海军医院。

[weə(r)] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] ['sevrəl] [wiːks] .

where	we	remained	several	weeks	.
在哪里	我们	剩余	一些	周	.

我们在那里待了几个星期。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)][wiː; wi] [ɪk'spɪərɪənst] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .

It	was	here	we	experienced	the	duties	of	a	soldier	.
它	曾是	这里	我们	经验丰富的	这	职责	的	一个	士兵	.

正是在这里，我们体验了军人的职责。

[wiː; wi] ['kwɔːtəd] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [ləʊ] ['bɪldɪŋ] , [wɪð] [strɔː] [ænd; ənd][plæŋk][tuː; tə] [leɪ] [ɒn] .

We	quartered	in	a	long	low	building	,	with	straw	and	plank	to	lay	on	.
我们	四分	在	一个	长的	低的	建筑	,	和	稻草	和	板	到	躺	在	.

我们住在一栋又长又低的建筑物里，地上铺着稻草和木板。

[prə'vɪʒ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [ɪ'nʌf] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]

Provisions	were	good	enough	,	such	as	they	were	,	and	as	we	had
条款	是	好的	足够的	,	这样的	作为	他们	是	,	和	作为	我们	有

[nəʊ] [kən'viːnjənsɪs] [prɪ'peəd] ,

no	conveniences	prepared	,
不	便利设施	准备	,

食物虽然不多，但还算可以，而且由于我们没有准备任何便利设施，

[wiː; wi] ['leɪbəd] ['ʌndə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

we	labored	under	difficulties	to	get	enough	to	eat	.
我们	辛勤劳作	在下面	困难	到	得到	足够的	到	吃	.

我们历经艰辛才得以吃饱饭。

[kə'menst] [drɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [drɪld] [eɪt] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] .

Commenced	drilling	,	and	drilled	eight	hours	a	day	.
开始	钻孔	,	和	钻孔	八	小时	一个	天	.

开始钻探，每天钻探八小时。

['aʊə(r)] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] ['veri] [sləʊ] [æt; ət] [fɜːst] , [æz; əz]['aʊə(r)] [kə'mændər] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri]

Our	progress	was	very	slow	at	first	,	as	our	commanders	were	not	very
我们的	进步	曾是	非常	慢的	在	第一的	,	作为	我们的	指挥官	是	不是	非常

[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [drɪl] .

proficient	in	drill	.
精通	在	钻头	.

起初我们的进展非常缓慢，因为我们的指挥官们在操练方面不太熟练。

[bʌt; bət][wiː; wi] [suːn] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [kiːp] [step] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] .

But	we	soon	learned	to	keep	step	and	the	other	changes	.
但	我们	很快	学习	到	保持	步	和	这	其他	变化	.

但我们很快就学会了跟上步伐和其他变化。

[ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [wiː; wi] [[fɔːr]]

This	continued	until	one	day	we	[	4	]
这	持续	直到	一	天	我们	[	4	]

这种情况一直持续到有一天我们[4]

['mɑːtʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːsənl] , [wɜː(r); wə(r)] [swɔːn] [ɪn][æz; əz][ə; eɪ]['redʒɪmənt] , [ænd; ənd] [druː]

marched	down	to	the	arsenal	,	were	sworn	in	as	a	regiment	,	and	drew
行军	向下	到	这	兵工厂	,	是	宣誓	在	作为	一个	团	,	和	画

['aʊə(r)] [ɑːmz] .

our	arms	.
我们的	武器	.

我们列队来到军械库，宣誓加入一个团，并拿起了武器。

[wiː; wi][hæd; həd] ['priːviəsli] [nəʊ] [ɑːmz] [bʌt; bət][sʌm; səm][əʊld] [flɪnt] [lɒk] ['mʌskɪt] , [məʊst][ɒv; əv]

We	had	previously	no	arms	but	some	old	flint	lock	muskets	,	most	of
我们	有	之前	不	武器	但	一些	老的	燧石	锁	滑膛枪	,	最多	的

[ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] .

them	without	bayonets	.
他们	没有	刺刀	.

我们之前没有武器，只有一些老式的燧发枪，其中大部分没有刺刀。

['ɑːftə(r)] ['drɔːɪŋ] ['aʊə(r)] [ɪkw'ɪpmənts] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['kwɔːtəz] ,

After	drawing	our	equipments	we	returned	to	quarters	,
后	绘画	我们的	设备	我们	返回	到	四分之一	,

领取完装备后，我们返回了营房。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [keɪm] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] .

and	in	a	few	days	the	order	came	to	prepare	for	marching	.
和	在	一个	很少	天	这	命令	来了	到	准备	为了	行军	.

几天后，命令下达，要求准备行军。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [stækt] [ɑːmz] , [ænd; ənd][ðeə(r)]

The	regiment	marched	to	the	bank	of	the	river	,	stacked	arms	,	and	there
这	团	行军	到	这	银行	的	这	河	,	堆叠	武器	,	和	那里

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] ,

we	remained	until	evening	,
我们	剩余	直到	晚上	,

全团行军到河岸边，堆放好武器，我们就在那里一直待到傍晚。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][bəʊt] , [wɪtʃ] [ə'raɪvd] [æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bjuːgl] ['saʊndɪd] ,

awaiting	the	boat	,	which	arrived	at	last	,	and	the	bugle	sounded	,
等待中	这	船	,	哪个	到达的	在	最后的	,	和	这	号角	听起来	,

人们等待着船只，船只终于到达，号角声响起。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [keɪm] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [bəʊt] .

and	the	order	came	to	go	on	board	the	boat	.
和	这	命令	来了	到	去	在	木板	这	船	.

于是，命令下达，要求大家上船。

[wiː; wi] [fel] [ɪn][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ,

We	fell	in	and	marched	about	a	mile	,
我们	跌倒	在	和	行军	关于	一个	英里	,

我们集合后行军约一英里，

[wen] [wiː; wi][gɒt][ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] [ə'weɪtɪŋ] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] .

when	we	got	on	board	of	the	boat	awaiting	us	at	the	landing	.
什么时候	我们	得到	在	木板	的	这	船	等待中	我们	在	这	降落	.

当我们登上在码头等候我们的船时。

['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] ['redi] , [ðə; ði][bəʊt] [suːn] [left] [ðə; ði] ['lændɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hedɪd] [daʊn] [ðə; ði]

Everything	being	ready	,	the	boat	soon	left	the	landing	,	and	she	headed	down	the
一切	存在	准备好	,	这	船	很快	左边	这	降落	,	和	她	标题	向下	这

['rɪvə(r)] .

river	.
河	.

一切准备就绪后，船很快离开了码头，顺流而下。

[nekst] [deɪ] [wiː; wi] ['lændɪd] [æt; ət] [keɪp] [ˌdʒɪrɑːr'doʊ] , [mɪ'zʊəri] , ['ɔːgəst] 7th , - .

Next	day	we	landed	at	Cape	Girardeau	,	Missouri	,	August	7th	,	1861	.
下一个	天	我们	登陆	在	岬	吉拉多	,	密苏里州	,	八月	7th	,	-	.

第二天，我们于 1861 年 8 月 7 日抵达密苏里州开普吉拉多。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [suːn] ['lændɪd] , [stækt] [ɑːmz] ,

The	regiment	soon	landed	,	stacked	arms	,
这	团	很快	登陆	,	堆叠	武器	,

该团很快登陆，堆放好武器。

[ænd; ənd] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['diːteɪld] [aʊt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [ˌʌn'ləʊd] [ðə; ði] [bəʊt] .

and	men	were	detailed	out	of	each	company	to	unload	the	boat	.
和	男人	是	详细的	出去	的	每个	公司	到	卸下	这	船	.

每个公司都抽调人手去卸船上的货物。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] ,

It	was	hard	work	,
它	曾是	难的	工作	,

这是一项艰苦的工作。

[æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [rəʊl] [ðə; ði] ['bærəlz] [ænd; ənd] ['hɔgzhed] [ʌp] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [hɪl] .

as	we	had	to	roll	the	barrels	and	hogsheads	up	a	very	high	hill	.
作为	我们	有	到	卷	这	桶	和	大桶	向上	一个	非常	高的	爬坡道	.

因为我们必须把木桶和大桶滚上一座很高的山坡。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] , [suːn] [pʊt] ['evri] [θɪŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

But	we	were	strong	and	healthy	,	soon	put	every	thing	on	shore	.
但	我们	是	强的	和	健康	,	很快	放	每一个	事物	在	支撑	.

但我们身体强壮，很快就把所有东西都搬上了岸。

[wiː; wi] ['kærid] ['aʊə(r)] [θɪŋz] ['ɪntuː] [æn; ən] [əʊld] [mɪl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] .

We	carried	our	things	into	an	old	mill	,	which	was	deserted	.
我们	携带	我们的	事物	进入	一个	老的	磨	,	哪个	曾是	荒凉的	.

我们把东西搬进了一座废弃的旧磨坊。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['aʊə(r)] ['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] — ['kʌmpəni] [biː] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv]

This	was	to	be	our	quarters	for	a	while	—	company	B	on	one	side	of
这	曾是	到	是	我们的	四分之一	为了	一个	尽管	—	公司	B	在	一	边	的

[ðə; ði] [ruːm] ,

the	room	,
这	房间	,

这里将是我们暂时的住处——B连队在房间的一侧，

['kʌmpəni] [siː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ['stɔːri] .

company	C	the	other	,	in	the	second	story	.
公司	C	这	其他	,	在	这	第二	故事	.

C公司是另一家，在第二层楼。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [kɒl] . ['deɪvɪd] [ə; eɪ] . ['beɪlz] , [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn] [θriː]

The	regiment	was	under	command	of	Col	.	David	A	.	Bayles	,	a	captain	in	three
这	团	曾是	在下面	命令	的	上校	.	大卫	一个	.	贝勒斯	,	一个	队长	在	三

[mʌnθs] - ['sɜːvɪs] .

months	'	service	.
几个月	-	服务	.

该团由大卫·A·贝勒斯上校指挥，他是一名服役三个月的上尉。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sɪ'vɪə(r)] [ɒn] [ˌjuː 'es] .

He	was	severe	on	us	.
他	曾是	严重	在	我们	.

他对我们很严厉。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [drɪl] [eɪt] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

We	had	to	drill	eight	hours	a	day	,
我们	有	到	钻头	八	小时	一个	天	,

我们每天要训练八小时，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [fə'tiːg] ['djuːti][tuː; tə][duː; də] .

and	there	was	a	great	deal	of	fatigue	duty	to	do	.
和	那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	疲劳	责任	到	做	.

而且还有很多繁重的体力劳动要做。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [keɪp] [ˌdʒɪrɑːr'doʊ] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] :

The	situation	of	Cape	Girardeau	when	we	arrived	:
这	情况	的	岬	吉拉多	什么时候	我们	到达的	:

我们到达开普吉拉多时的情况是：

— [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] ,

—	The	city	is	built	on	the	bank	of	the	Mississippi	river	,
—	这	城市	是	建造	在	这	银行	的	这	密西西比州	河	,

这座城市建在密西西比河岸边，

[ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [haɪ] [blʌf] ,

and	back	of	it	was	very	high	bluffs	,
和	后退	的	它	曾是	非常	高的	悬崖	,

它的背面是高耸的悬崖。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ðə; ði] 8th [mɪ'zʊəri] [ænd; ənd] 20th [ˌɪlə'nɔɪz] ['redʒəmənt] ,

and	it	was	defended	by	the	8th	Missouri	and	20th	Illinois	regiments	,
和	它	曾是	辩护	经过	这	8th	密苏里州	和	20th	伊利诺伊州	军团	,

[sʌm; səm] [mɪ'zʊəri] [həʊm] [gɑːdz] ,

some	Missouri	home	guards	,
一些	密苏里州	家	守卫	,

守卫该地的是密苏里州第8步兵团、伊利诺伊州第20步兵团以及一些密苏里州民兵。

['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] .

cavalry	and	infantry	.
骑兵	和	步兵	.

骑兵和步兵。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [smɔːl] [fɔːt] , ['pɑːtli] ['fɪnɪʃt] , [nəʊ] [gʌnz] ['maʊntɪd] , ['evri] [striːt] [wɒz; wəz]

There	was	one	small	fort	,	partly	finished	,	no	guns	mounted	,	every	street	was
那里	曾是	一	小的	堡	,	部分	完成的	,	不	枪支	安装	,	每一个	街道	曾是

['strɒŋli] ['gɑːdɪd] ,

strongly	guarded	,
强烈	守卫	,

那里有一座小型堡垒，尚未完工，没有架设火炮，每条街道都戒备森严。

['sentinəl] ['stændɪŋ] [ɒn] ['evri] ['kɔːnə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ]['pɜːs(ə)n] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pɑːs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

sentinels	standing	on	every	corner	,	and	no	person	allowed	to	pass	without	a
哨兵	常设	在	每一个	角落	,	和	不	人	允许	到	经过	没有	一个

['rɪt(ə)n] [pə'mɪt] [frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔːtəz] .

written	permit	from	headquarters	.
书面	允许	从	总部	.

每个角落都有哨兵站岗，没有总部书面许可，任何人不得通过。

[pə'trəʊlz] [pə'trəʊld] [ðə; ði] [taʊn] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

Patrols	patrolled	the	town	night	and	day	.
巡逻	巡逻	这	镇	夜晚	和	天	.

巡逻队日夜在镇上巡逻。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es] [kwaɪt] ['sɪvəli] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [hɪə(r)] .

The	citizens	treated	us	quite	civilly	as	long	as	we	remained	here	.
这	公民	治疗	我们	相当	文明地	作为	长的	作为	我们	剩余	这里	.

我们在这里期间，当地居民对我们相当礼貌。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]

We	were	here	but	a	short	time	when	the	report	was	brought	to
我们	是	这里	但	一个	短的	时间	什么时候	这	报告	曾是	带来	到

[ˌhedˈkwɔːtəz] [ðæt] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪˈbel] [fɔːs] [wɒz; wəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒn][juː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [siːdʒ]

headquarters	that	a	rebel	force	was	marching	on	us	with	a	heavy	siege
总部	那	一个	反叛	力量	曾是	行军	在	我们	和	一个	重的	围城

[piːs] .

piece	.
片	.

我们刚到这里没多久，总部就接到报告说，一支叛军正带着一门重型攻城炮向我们进军。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [wiː; wi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] , [æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈzɜːtə(r)] [ɪnˈfɔːmd] [ˌjuː 'es] ['ɑːftəwədz] .

The	report	we	found	to	be	true	,	as	a	deserter	informed	us	afterwards	.
这	报告	我们	成立	到	是	真的	,	作为	一个	逃兵	知情的	我们	然后	.

事后一名逃兵告诉我们，这份报告属实。

[ðə; ði] [əˈlɑːm] [suːn] [spred] [θruː] [ðə; ði][kæmps] , [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz][ɪn] [kəˈməʊʃn] .

The	alarm	soon	spread	through	the	camps	,	and	all	was	in	commotion	.
这	警报	很快	传播	通过	这	营地	,	和	全部	曾是	在	骚动	.

警报很快传遍了各个营地，到处一片混乱。

['evri] [mæn][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] ['ʌndə(r)] [ɑːmz] ,

Every	man	was	ordered	under	arms	,
每一个	男人	曾是	订购	在下面	武器	,

所有男子都被命令全副武装。

[ænd; ənd] [θriː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði] 11th [mɪˈzʊəri] ['redʒɪmənt][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt]

and	three	companies	of	the	11th	Missouri	regiment	were	ordered	to	go	out
和	三	公司	的	这	11th	密苏里州	团	是	订购	到	去	出去

[ænd; ənd][ækt][æz; əz] ['pɪkɪt] .

and	act	as	picket	.
和	行为	作为	纠察	.

密苏里州第 11 步兵团的三个连奉命出去担任警戒哨。

['kʌmpəni] [biː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['diːteɪld] .

Company	B	was	one	of	the	companies	detailed	.
公司	B	曾是	一	的	这	公司	详细的	.

B公司是名单上的公司之一。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [wiː; wi] ['bʌk(ə)ld] [ɒn]['aʊə(r)] [belts] ,

It	was	early	in	the	evening	when	we	buckled	on	our	belts	,
它	曾是	早期的	在	这	晚上	什么时候	我们	弯曲	在	我们的	腰带	,

傍晚时分，我们系上了安全带。

['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔːl]['ɪntuː][laɪn] , [ænd; ənd]

order	was	given	fall	into	line	,	and
命令	曾是	给定	落下	进入	线	,	和

命令下达后，全体列队，

['aʊə(r)] [θriː] ['kʌmpəniz] [fɔːmd] [ɪn] ['kɒləm] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [θriː] [maɪlz] , [weə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

our	three	companies	formed	in	column	and	marched	three	miles	,	where	was	a
我们的	三	公司	形成	在	柱子	和	行军	三	英里	,	在哪里	曾是	一个

['hevi] [piːs] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] .

heavy	piece	of	timber	.
重的	片	的	木材	.

我们三个连队列队行进三英里，那里有一块很重的木头。

[hɪə(r)][wiː; wi] [dɪˈplɔɪd] [æz; əz] [ˈskəːmiʃə] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [fens] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] ['veri] [haɪ] ,

Here	we	deployed	as	skirmishers	along	the	fence	,	which	was	built	very	high	,
这里	我们	已部署	作为	散兵游勇	沿着	这	栅栏	,	哪个	曾是	建造	非常	高的	,

我们在这里作为散兵沿围栏部署，围栏建得很高。

[ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

and	awaited	the	rebels	until	morning	.
和	等待中	这	叛军	直到	早晨	.

他们一直等到天亮才赶到叛军。

[wʊdz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .

Woods	were	on	each	side	of	the	road	.
伍兹	是	在	每个	边	的	这	路	.

道路两旁都是树林。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] [ə'kɜːd] [tuː; tə][juː 'es]['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] [steɪ] [ðeə(r)] ,

There	was	nothing	worth	mentioning	occurred	to	us	during	our	stay	there	,
那里	曾是	没有什么	值得	提及	发生	到	我们	期间	我们的	停留	那里	,

我们在那里逗留期间，没有发生任何值得一提的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['biːɪŋ] [fɑː(r)] [əd'vɑːnst] , ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] [raʊzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ;

but	the	evening	being	far	advanced	,	every	one	was	roused	to	his	feet	;
但	这	晚上	存在	远的	先进的	,	每一个	一	曾是	唤醒	到	他的	脚	;

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [ə'sliːp] ,

some	were	fast	asleep	,
一些	是	快速地	睡着了	,

但夜已深，所有人都被叫醒了；有些人还在熟睡，

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [prɪ'fɜːd] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] ['sliːpɪŋ] , [ə; eɪ] [ʃɒt] [wɒz; wəz]['faɪəd] ,

while	others	preferred	walking	up	and	down	to	sleeping	,	a	shot	was	fired	,
尽管	其他的	首选	步行	向上	和	向下	到	睡眠	,	一个	射击	曾是	被解雇	,

当其他人宁愿来回走动也不愿睡觉时，一声枪响了。

[ænd; ənd] [ðen] ['sevrəl] ['fɒləʊd] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .

and	then	several	followed	in	quick	succession	.
和	然后	一些	随后	在	快的	演替	.

然后，紧接着又出现了几个。

[ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][kæmp] .

The	sound	came	from	camp	.
这	声音	来了	从	营	.

声音是从营地传来的。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['vɒli] [wɒz; wəz]['faɪəd] , ['evriθɪŋ] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] , [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'gen] ,

After	a	volley	was	fired	,	everything	became	silent	,	and	all	was	still	again	,
后	一个	截击	曾是	被解雇	,	一切	成为	沉默的	,	和	全部	曾是	仍然	再次	,

一轮齐射过后，一切都安静了下来，恢复了平静。

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp] ,

and	we	returned	to	camp	,
和	我们	返回	到	营	,

然后我们返回了营地。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ]

when	we	were	informed	that	they	were	ordered	out	on	the	top	of	a	high
什么时候	我们	是	知情的	那	他们	是	订购	出去	在	这	顶部	的	一个	高的

[hɪl] ,

hill	,
爬坡道	,

当我们得知他们被命令到一座高山顶上时，

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θriː] ['kʌmpəniz] [left] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [laɪn][ɒv; əv]

a	short	time	after	the	three	companies	left	,	and	there	they	remained	in	line	of
一个	短的	时间	后	这	三	公司	左边	,	和	那里	他们	剩余	在	线	的

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

三家公司离开后不久，他们就一直保持着战斗队形。

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] [baɪ][ðeə(r)][saɪd] ; [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] ,

on	the	ground	,	with	their	arms	by	their	side	;	as	the	night	was	quite	dark	,
在	这	地面	,	和	他们的	武器	经过	他们的	边	;	作为	这	夜晚	曾是	相当	黑暗的	,

他们倒在地上，双臂垂在身侧；因为夜色很黑，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [frend] [frɒm; frəm] [fəʊ] ; [ðeɪ] [wɜːr); wə(r)] [ə'tækt] [ænd; ənd] [hæd; həd]

they	could	not	distinguish	friend	from	foe	;	they	were	attacked	and	had
他们	可以	不是	区分	朋友	从	敌人	;	他们	是	遭到攻击	和	有

[ə; eɪ] ['skɜːmɪʃ] ,

a	skirmish	,
一个	小规模冲突	,

他们无法区分敌友；他们遭到攻击并发生了小规模冲突。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['vɔli] [wɜːr); wə(r)]['faɪəd] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] , [ænd; ənd] [θriː] [men] [wɜːr); wə(r)] ['bædli]

after	several	volleys	were	fired	on	each	side	,	and	three	men	were	badly
后	一些	截击	是	被解雇	在	每个	边	,	和	三	男人	是	糟糕

['wuːndɪd] .

wounded	.
受伤	.

双方交火数轮后，三名男子身负重伤。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜːr); wə(r)] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

If	there	were	rebels	they	had	all	disappeared	in	the	morning	.
如果	那里	是	叛军	他们	有	全部	消失	在	这	早晨	.

如果真有叛军，他们早上就全都消失了。

['plenti] [ɒv; əv] [træks] [wɜːr); wə(r)] ['vɪzəb(ə)l] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ]

Plenty	of	tracks	were	visible	of	men	and	horses	near	where	the	firing
很多	的	轨道	是	可见的	的	男人	和	马匹	靠近	在哪里	这	射击

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

枪击地点附近有很多人员和马匹的足迹。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːs] [ðeə(r)] .

and	the	supposition	was	that	there	was	a	considerable	force	there	.
和	这	假设	曾是	那	那里	曾是	一个	大量	力量	那里	.

人们推测那里存在着一股相当大的力量。

[men] [wɜːr); wə(r)] ['bɪzi] [ɔːl] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ['θrəʊɪŋ] [ʌp] [ɪn'trentʃmənt] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [gʌnz] [ɪn]

Men	were	busy	all	that	evening	throwing	up	entrenchments	and	placing	guns	in
男人	是	忙碌的	全部	那	晚上	投掷	向上	战壕	和	放置	枪支	在

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

那天晚上，男人们忙着构筑战壕和架设火炮。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kən'tɪnjuːd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .

and	thus	continued	night	and	day	for	some	time	.
和	因此	持续	夜晚	和	天	为了	一些	时间	.

就这样，日夜不停地持续了一段时间。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [keɪm] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] .

One	evening	the	order	came	to	prepare	for	marching	.
一	晚上	这	命令	来了	到	准备	为了	行军	.

一天晚上，接到准备行军的命令。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn] [laɪn] , [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] , ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [ɒf] [wiː; wi]

We	were	soon	in	line	,	the	command	was	given	,	forward	,	and	off	we
我们	是	很快	在	线	,	这	命令	曾是	给定	,	向前	,	和	离开	我们

['stɑːtɪd] .

started	.
开始	.

我们很快排好队，命令下达，前进，然后我们就出发了。

[tʊk] [ðə; ði]['dʒæksən] [rəʊd] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

Took	the	Jackson	road	and	marched	quite	close	to	it	,
拿	这	杰克逊	路	和	行军	相当	关闭	到	它	,

沿着杰克逊路行进，而且行军路线与杰克逊路非常接近。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] ['hɔːltɪd] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [frʌnt] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [suːn]

and	the	command	halted	to	examine	the	front	,	and	we	were	soon
和	这	命令	停止	到	检查	这	正面	,	和	我们	是	很快

['ɔːdəd] ['fɔːwəd] ,

ordered	forward	,
订购	向前	,

指挥部停下来观察前线情况，我们很快接到前进命令。

[ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [səˈraʊndɪd] , ['kænən] [pleɪst] [ɒn] [bəuθ] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

the	town	was	quickly	surrounded	,	cannon	placed	on	both	ends	of	the	street	,
这	镇	曾是	迅速地	包围	,	大炮	放置	在	两个都	结束	的	这	街道	,

城镇很快被包围，街道两端都架起了大炮。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sentɪn(ə)l] ['gɑːdɪd] ['evri] [dɔː(r)][ænd; ənd] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [wen] [ðeɪ]

and	a	sentinel	guarded	every	door	and	window	,	and	the	citizens	when	they
和	一个	哨兵	守卫	每一个	门	和	窗户	,	和	这	公民	什么时候	他们

[əˈrəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

arose	in	the	morning	,
出现	在	这	早晨	,

每扇门窗都有哨兵把守，市民们早上起床后，

[faʊnd] [ðəmˈselvz] ['prɪznər] [[faɪv]]

found	themselves	prisoners	[	5	]
成立	他们自己	囚犯	[	5	]

他们发现自己成了囚犯[5]

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['səʊldʒəz] .

in	the	hands	of	the	federal	soldiers	.
在	这	双手	的	这	联邦	士兵	.

落入联邦士兵手中。

[ɔːl][ðə; ði] [stɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] .

All	the	stores	were	shut	.
全部	这	商店	是	关闭	.

所有商店都关门了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taʊn] ,

It	is	a	very	good	place	for	a	town	,
它	是	一个	非常	好的	地方	为了	一个	镇	,

这里非常适合建镇。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] [smɑːt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] .

and	was	at	one	time	a	smart	place	for	business	.
和	曾是	在	一	时间	一个	聪明的	地方	为了	商业	.

这里曾经是经商的好地方。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [stɔːz] [ænd; ənd] ['grəʊsəriz] , [ə; eɪ] - [ʃɒp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn]

There	were	several	stores	and	groceries	,	a	saddler's	shop	,	and	a	fine
那里	是	一些	商店	和	杂货	,	一个	-	店铺	,	和	一个	美好的

[pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [fruːt] ,

place	for	fruit	,
地方	为了	水果	,

那里有好几家商店和杂货店，一家马鞍店，还有一家很不错的水果店。

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz] ['feəd] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɒn] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd] ['æplz] .

and	the	soldiers	fared	well	for	a	while	on	peaches	and	apples	.
和	这	士兵	表现	出色地	为了	一个	尽管	在	桃子	和	苹果	.

士兵们靠着桃子和苹果，日子过得不错。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [wʊd] [nɒt] [sel] [gʊdz] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [helpt]

The	merchants	would	not	sell	goods	to	the	Union	boys	,	and	they	helped
这	商人	会	不是	卖	商品	到	这	联盟	男孩们	,	和	他们	帮助

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

商人们不愿把货物卖给联邦军士兵，于是他们就自己拿走了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [fjuː] [men] [ɪn] [taʊn] , [æz; əz] [ðeɪ] [left] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

There	were	but	few	men	in	town	,	as	they	left	when	they	heard	of	our
那里	是	但	很少	男人	在	镇	,	作为	他们	左边	什么时候	他们	听到	的	我们的

['kʌmɪŋ] ,

coming	,
未来	,

镇上几乎没什么人，他们一听说我们来了就都离开了。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [ə'pɪərəns] ,

and	did	not	wait	for	us	to	make	our	appearance	,
和	做过	不是	等待	为了	我们	到	制作	我们的	外貌	,

他们甚至都没等我们出现就离开了。

[æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [rɪ'zɔːt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

as	this	was	their	place	of	resort	a	short	time	before	.
作为	这	曾是	他们的	地方	的	采取	一个	短的	时间	前	.

因为这里不久前还是他们的度假胜地。

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [wɒt] ['æplz] [ænd; ənd] ['piːtʃɪz] [wiː; wi] ['wɒntɪd] ,

After	getting	what	apples	and	peaches	we	wanted	,
后	获得	什么	苹果	和	桃子	我们	通缉	,

买到我们想要的苹果和桃子之后，

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [baɪ]['faɪərɪŋ] ['sevrəl] [sə'luːts] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [sʌm; səm]

and	frightening	the	citizens	by	firing	several	salutes	and	breaking	some
和	令人恐惧	这	公民	经过	射击	一些	敬礼	和	打破	一些

['wɪndəʊz] , [wiː; wi] [left] .

windows	,	we	left	.
视窗	,	我们	左边	.

我们鸣放数响礼炮、砸碎一些窗户，吓唬了市民，然后离开了。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

A	great	many	of	the	citizens	of	the	surrounding	country	came	in	to	see	the
一个	伟大的	许多	的	这	公民	的	这	周围	国家	来了	在	到	看	这

['səʊldʒəz] ,

soldiers	,
士兵	,

周边地区的许多居民都前来观看士兵们的表演。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'teɪnd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [left] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .

and	were	detained	until	we	left	next	morning	.
和	是	被拘留	直到	我们	左边	下一个	早晨	.

我们被扣留到第二天早上才离开。

[wen] [ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][kæmp] ,

When	the	regiment	was	ready	to	return	to	camp	,
什么时候	这	团	曾是	准备好	到	返回	到	营	,

当该团准备返回营地时，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [keɪm] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['prɛntɪs] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [taʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv]

the	report	came	that	General	Prentiss	was	coming	into	town	with	a	brigade	of
这	报告	来了	那	一般的	普伦蒂斯	曾是	未来	进入	镇	和	一个	旅	的

['ɪnfəntri] ,

infantry	,
步兵	,

有消息称，普伦蒂斯将军将率领一个步兵旅进城。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['redʒəmənt] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ɪn]['əʊpən]['ɔːdə(r)] ,

and	the	regiments	were	formed	in	open	order	,
和	这	军团	是	形成	在	打开	命令	,

各团以散兵线队形列队，

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['vɪzɪtə(r)] [ə'raɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɑːf] .

and	at	length	the	expected	visitor	arrived	with	his	staff	.
和	在	长度	这	预期的	游客	到达的	和	他的	职员	.

最终，那位期待已久的访客带着他的随从到了。

[hiː; hi] [rəʊd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] , [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] ,

He	rode	down	through	the	lines	,	and	back	again	to	the	head	,
他	骑	向下	通过	这	线条	,	和	后退	再次	到	这	头	,

他骑马穿过队伍，然后又返回队伍的头部。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [spiːtʃ] [tuː; tə][juː 'es] .

and	made	a	short	speech	to	us	.
和	制成	一个	短的	演讲	到	我们	.

他向我们发表了简短讲话。

[hiː; hi] [sed] ['nevə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][frɒm; frəm][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ;

He	said	never	take	a	word	of	insult	from	a	rebel	;
他	说	绝不	拿	一个	单词	的	侮辱	从	一个	反叛	;

他说，永远不要容忍叛军的侮辱；

[ɪf] ['eni] [wʌn] ['ɒfəd] [juː; jʊ] ['eni] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [ʃuːt] [hɪm] [daʊn] ,

if	any	one	offered	you	any	insult	,	shoot	him	down	,
如果	任何	一	提供	你	任何	侮辱	,	射击	他	向下	,

如果有人侮辱你，就反击回去。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [end] [ðə; ði] [rɪ'beljən] .

for	that	was	the	way	to	end	the	rebellion	.
为了	那	曾是	这	方式	到	结尾	这	叛乱	.

因为那是结束叛乱的唯一方法。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [rɪ'mɑːrks] , [ɒv; əv] [nɒt] [mʌtʃ] ['ɪmpɔːt] , [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,

With	a	few	more	remarks	,	of	not	much	import	,	he	closed	his	speech	,
和	一个	很少	更多的	评论	,	的	不是	很多	进口	,	他	关闭	他的	演讲	,

他又补充了几句无关紧要的话，结束了演讲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒləm] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪn] ['məʊʃn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['kwɔːtəz] ['ɜːli] [ɪn]

and	the	column	was	soon	in	motion	,	and	we	arrived	at	quarters	early	in
和	这	柱子	曾是	很快	在	运动	,	和	我们	到达的	在	四分之一	早期的	在

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

the	evening	,
这	晚上	,

队伍很快出发，我们傍晚早些时候到达了营地。

[mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] ['aʊə(r)] [trɪp] .

much	pleased	with	our	trip	.
很多	高兴	和	我们的	旅行	.

我们对这次旅行非常满意。

[ðen] [kə'menst] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [fɔːrts] .

Then	commenced	the	work	of	building	forts	.
然后	开始	这	工作	的	建筑	堡垒	.

然后就开始了修建堡垒的工作。

[speɪdz] , [ˈʃʌvəl] [ænd; ənd] ['wiːlbærəʊ] [keɪm] ['ɪntuː] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːl] [men] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)]

Spades	,	shovels	and	wheelbarrows	came	into	requisition	,	and	all	men	fit	for
黑桃	,	铲子	和	独轮车	来了	进入	征用	,	和	全部	男人	合身	为了

['djuːti][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [wɜːk] ,

duty	were	compelled	to	work	,
责任	是	被迫	到	工作	,

铁锹、铁锹和手推车都被征用，所有能干活的男人都被迫劳动。

['θrəʊɪŋ] [ʌp] ['brestwəːk] [ʌn'tɪl] [fɔː(r)] [strɒŋ] [fɔːrts] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'plitɪd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [wɪð]

throwing	up	breastworks	until	four	strong	forts	were	completed	and	mounted	with
投掷	向上	胸工	直到	四	强的	堡垒	是	完全的	和	安装	和

['hevi] [siːdʒ] [gʌnz] ,

heavy	siege	guns	,
重的	围城	枪支	,

不断构筑胸墙，直到建成四座坚固的堡垒，并架设了重型攻城炮。

- - ['paʊndə(r)] ; [ðə; ði]['tɪmbə(r)][wɒz; wəz] [kʌt] [daʊn] [ɔːl] [ə'raʊnd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] .

24	-	pounders	;	the	timber	was	cut	down	all	around	within	a	mile	of	the	fort	.
-	-	磅	;	这	木材	曾是	切	向下	全部	大约	之内	一个	英里	的	这	堡	.

24磅炮；堡垒周围一英里内的木材都被砍伐殆尽。

[ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv] [rɪ'pɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [θruː] [kæmp] .

All	kinds	of	reports	were	flying	through	camp	.
全部	种类	的	报告	是	飞行	通过	营	.

营地里各种报告纷至沓来。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] ,

One	evening	we	were	ordered	to	fall	in	,
一	晚上	我们	是	订购	到	落下	在	,

一天晚上，我们接到集合命令。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['serəməni] [sʌm; səm] [fjuː] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːtʃt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]

and	without	much	ceremony	some	few	companies	were	marched	up	through	the
和	没有	很多	仪式	一些	很少	公司	是	行军	向上	通过	这

[taʊn] ,

town	,
镇	,

几个连队没有举行太多仪式，就列队穿过了镇子。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [æn; ən][əʊld] [tuː] ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [striːt] .

until	they	reached	an	old	two	story	building	on	the	corner	of	a	street	.
直到	他们	达到	一个	老的	二	故事	建筑	在	这	角落	的	一个	街道	.

直到他们来到街角的一栋老旧的两层楼房前。

[hɔːlt] , [wɒz; wəz] [hɜːd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['weɪtɪŋ]

Halt	,	was	heard	along	the	line	,	and	they	stopped	for	a	short	time	waiting
停止	,	曾是	听到	沿着	这	线	,	和	他们	停止	为了	一个	短的	时间	等待

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] .

for	further	orders	.
为了	更远	订单	.

“停！”沿途传来命令声，他们停了下来，等待进一步的指示。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['ɔːdəd] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði]

They	were	soon	ordered	forward	,	and	marched	into	the	house	,	up	into	the
他们	是	很快	订购	向前	,	和	行军	进入	这	房子	,	向上	进入	这

[fɜːst] ['stɔːri] ,

first	story	,
第一的	故事	,

他们很快接到命令，列队进入房子，上了二楼。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət] [iːtʃ] ['wɪndəʊ] .

and	a	lookout	was	placed	at	each	window	.
和	一个	瞭望台	曾是	放置	在	每个	窗户	.

每个窗口都安排了一名瞭望员。

[aɪ][wɒz; wəz][wʌn] ['diːteɪld] [fɔː(r); fə(r)]['djuːti] .

I	was	one	detailed	for	duty	.
我	曾是	一	详细的	为了	责任	.

我是被派去执行任务的其中一员。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'sɜːn] ['ɒbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

The	night	was	beautiful	,	and	I	could	discern	objects	for	some	distance	,
这	夜晚	曾是	美丽的	,	和	我	可以	辨别	对象	为了	一些	距离	,

夜色很美，我能分辨出远处的物体。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði]['kwaɪət][ɒv; əv] [ðæt] [stɪl] ['iːvnɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['hevi] ['snɔːrɪŋ] [ɒv; əv]

but	nothing	disturbed	the	quiet	of	that	still	evening	but	the	heavy	snoring	of
但	没有什么	不安	这	安静的	的	那	仍然	晚上	但	这	重的	打鼾	的

[ðə; ði]['səʊldʒəz][æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn] [diːp] [sliːp] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] .

the	soldiers	as	they	lay	in	deep	sleep	all	around	me	.
这	士兵	作为	他们	躺	在	深的	睡觉	全部	大约	我	.

但那天晚上静谧的气氛中，除了周围士兵沉睡时发出的沉重鼾声外，没有任何其他声音打扰。

[sʌm; səm] , [pə'hæps] , [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɔː(r)] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] [lʌvd] [wʌnz][æt; ət] [həʊm] , [ɒv; əv]

Some	,	perhaps	,	were	thinking	or	dreaming	of	loved	ones	at	home	,	of
一些	,	也许	,	是	思维	或者	做梦	的	喜爱	一个	在	家	,	的

[frendz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ə'weɪ] ;

friends	that	were	far	away	;
朋友们	那	是	远的	离开	;

有些人或许在思念或梦见家里的亲人，或是远方的朋友；

[səʊ][ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['enəmi] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

so	the	night	passed	off	without	an	enemy	disturbing	us	,
所以	这	夜晚	通过了	离开	没有	一个	敌人	令人不安	我们	,

于是，夜色悄然过去，没有敌人打扰我们。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp] .

and	in	the	morning	we	returned	to	camp	.
和	在	这	早晨	我们	返回	到	营	.

第二天早上我们返回了营地。

['sevrəl] ['pɑ:tiz] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)]['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [bʌt; bət]

Several	parties	of	soldiers	were	sent	out	to	search	for	rebels	,	but
一些	各方	的	士兵	是	发送	出去	到	搜索	为了	叛军	,	但

[ðeɪ] ['nevə(r)] [ɪn'kaʊntəd] ['eni] ,

they	never	encountered	any	,
他们	绝不	遭遇	任何	,

军队派出多支队伍搜寻叛军，但始终没有遇到任何叛军。

[æz; əz] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [i'veid] ['aʊə(r)] [skaʊts] .

as	they	always	evaded	our	scouts	.
作为	他们	总是	躲避	我们的	侦察兵	.

他们总是能躲过我们的侦察兵。

[ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm] ['pɛriˌvɪl] , ['peri] ['kaʊnti] ,

A	man	from	Perryville	,	Perry	county	,
一个	男人	从	佩里维尔	,	佩里	县	,

来自佩里县佩里维尔的一名男子

[keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪp] ['ɑ:skɪŋ] ['beɪlz] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] [fɔ:s] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [sed]

came	to	the	Cape	asking	Bayles	to	send	a	force	to	meet	the	rebels	said
来了	到	这	岬	问	贝勒斯	到	发送	一个	力量	到	见面	这	叛军	说

[tu:; tə][bi:; bi] [əd'vɑ:nsɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] .

to	be	advancing	on	it	.
到	是	前进	在	它	.

来到开普敦，请求贝勒斯派兵迎击据称正在向开普敦推进的叛军。

[ə'baʊt] - [men] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði][əʊld] [ˌɪlə'nɔɪz] ['sti:mbəʊt] ,

About	300	men	was	ordered	on	board	the	old	Illinois	steamboat	,
关于	-	男人	曾是	订购	在	木板	这	老的	伊利诺伊州	汽船	,

大约300名男子奉命登上那艘老旧的伊利诺伊号汽船。

[ænd; ənd] ['kʌmpəni] [bi:][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [ænd; ənd] [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['kʌmpəniz] [ˌvɔlən'tiəd] [tu:; tə]

and	company	B	was	chosen	and	parts	of	other	companies	volunteered	to
和	公司	B	曾是	选定	和	部分	的	其他	公司	自愿	到

[gəʊ] .

go	.
去	.

于是B公司被选中，其他公司的部分人员也自愿前往。

['ɑ:ftə(r)] ['getɪŋ] [ɒn] [bɔ:d] , [ðə; ði][əʊld] [ɑ:k] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [rɪ'si:d] [frɒm; frəm] [ʃɔ:(r)] .

After	getting	on	board	,	the	old	ark	began	to	recede	from	shore	.
后	获得	在	木板	,	这	老的	方舟	开始	到	消退	从	支撑	.

登船后，这艘古老的方舟开始远离海岸。

['ɑ:ftə(r)] ['nju:mərəs] [dɪ'leɪz] [wi:; wi] [faʊnd] [ɑ:'selvz] [æt; ət] ['sændfərdz] ['lændɪŋ] , [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz]

After	numerous	delays	we	found	ourselves	at	Sandford's	Landing	,	fifteen	miles
后	很多的	延误	我们	成立	我们自己	在	桑福德的	降落	,	十五	英里

[frɒm; frəm] ['pɛriˌvɪl] ,

from	Perryville	,
从	佩里维尔	,

经过多次延误，我们终于到达了距离佩里维尔15英里的桑福德码头。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [ri:tʃt] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

and	this	must	be	reached	as	quick	as	possible	.
和	这	必须	是	达到	作为	快的	作为	可能的	.

而且必须尽快实现这一目标。

['ɑːftə(r)] [ə'sendɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [hɪl] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['dɪfɪkəlti] , [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɒn]['aʊə(r)] [wei]

After	**ascending**	**a**	**very**	**high**	**hill**	**with**	**the**	**utmost**	**difficulty**	**,**	**we**	**started**	**on**	**our**	**way**
后	上升	一个	非常	高的	爬坡道	和	这	极致	困难	,	我们	开始	在	我们的	方式

.

:

.

历经千辛万苦爬上一座非常高的山后，我们继续上路。

[tuː] ['sɪtəznz] [tʊk] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] [ə'liːdʒəns] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [let] [gəʊ] [weə(r)]

Two	**citizens**	**took**	**the**	**oath**	**of**	**allegiance**	**on**	**the**	**road**	**,**	**and**	**were**	**let**	**go**	**where**
二	公民	采取	这	誓言	的	忠诚	在	这	路	,	和	是	让	去	在哪里

[ðeɪ] [pliːzd] .

they	**pleased**	**.**
他们	高兴	.

两名市民在路上宣誓效忠，然后被释放，可以自由前往任何地方。

['kʌmpəni] [biː][wɒz; wəz] ['diːteɪld] [tuː; tə] ['skɜːmɪʃ] [θruː] [ðæt] ['brəʊkən] ['kʌntri] , [ænd; ənd][wiː; wi]

Company	**B**	**was**	**detailed**	**to**	**skirmish**	**through**	**that**	**broken**	**country**	**,**	**and**	**we**
公司	B	曾是	详细的	到	小规模冲突	通过	那	破碎的	国家	,	和	我们

[wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn] [əd'vɑːns] ,

were	**put**	**in**	**advance**	**,**
是	放	在	进步	,

B连奉命在那片饱受战火蹂躏的土地上进行小规模冲突，而我们被派往前线。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][hɔːlt] [ɪf] [wiː; wi] [gɒt] [tuː] [fɑː(r)] [ə'hed] ,

and	**was**	**made**	**to**	**halt**	**if**	**we**	**got**	**too**	**far**	**ahead**	**,**
和	曾是	制成	到	停止	如果	我们	得到	也	远的	前方	,

如果我们走得太远，就会被勒令停下来。

[ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][rɪə(r)] [keɪm] [ʌp] .

and	**wait**	**until**	**the**	**rear**	**came**	**up**	**.**
和	等待	直到	这	后部	来了	向上	.

然后等到车尾抬起来。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['kʌmpəni] [biː][wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [gɑːd] ,

In	**the**	**evening**	**company**	**B**	**was**	**made**	**the**	**advance**	**guard**	**,**
在	这	晚上	公司	B	曾是	制成	这	进步	警卫	,

当晚，B连被任命为先头部队。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'kæmpt] [nɪə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sprɪŋ] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri]

and	**they**	**encamped**	**near**	**a**	**large**	**spring**	**of**	**cold**	**water**	**,**	**which**	**was**	**very**
和	他们	营地	靠近	一个	大的	春天	的	寒冷的	水	,	哪个	曾是	非常

[ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

acceptable	**to**	**us**	**,**
可接受	到	我们	,

他们在一个水量充沛的冷泉附近扎营，我们觉得这非常合适。

[æz; əz][wiː; wi][dɪd] [nɒt] [get] [mʌtʃ] [gʊd] ['wɔːtə(r)]['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

as	**we**	**did**	**not**	**get**	**much**	**good**	**water**	**after**	**leaving**	**the**	**river**	**.**
作为	我们	做过	不是	得到	很多	好的	水	后	离开	这	河	.

离开河边后，我们并没有找到多少好水。

[hɪə(r)][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] ['pɛriˌvɪl] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

Here	**a**	**citizen**	**of**	**Perryville**	**was**	**made**	**a**	**prisoner**	**.**
这里	一个	公民	的	佩里维尔	曾是	制成	一个	囚犯	.

一名佩里维尔市民在此被俘。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɜːkɪŋ] [nɪə(r)] [ðɪs] [sprɪŋ] , [wɒz; wəz] [wel] [ɑːmd] , [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'zɪstəns] ,

He	**was**	**lurking**	**near**	**this**	**spring**	**,**	**was**	**well**	**armed**	**,**	**but**	**made**	**no**	**resistance**	**,**
他	曾是	潜伏	靠近	这	春天	,	曾是	出色地	武装	,	但	制成	不	反抗	,

他潜伏在这处泉水附近，全副武装，但没有抵抗。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [dɪsˈɑːmd] .

and	he	was	soon	disarmed	.
和	他	曾是	很快	解除武装	.

他很快就被缴械了。

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪm] [kwaɪt] [æn; ən] [ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] [mæn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] ,

We	found	him	quite	an	influential	man	among	the	citizens	,
我们	成立	他	相当	一个	有影响	男人	之中	这	公民	,

我们发现他在市民中颇具影响力。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈkʌmpəni] .

and	was	then	captain	of	a	rebel	company	.
和	曾是	然后	队长	的	一个	反叛	公司	.

当时他担任一支叛军连队的队长。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][həʊˈtel][ɪn] [taʊn] .

He	was	owner	of	a	hotel	in	town	.
他	曾是	所有者	的	一个	酒店	在	镇	.

他在镇上拥有一家酒店。

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

We	arrived	within	sight	of	the	town	,
我们	到达的	之内	视线	的	这	镇	,

我们到达了小镇附近，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][dɪˈvaɪd] [ɒf] [ˈɪntuː] [smɔːl] [skwɒdz] [ænd; ənd] [ədˈvɑːns] [frɒm; frəm][ɔːl]

and	were	ordered	to	divide	off	into	small	squads	and	advance	from	all
和	是	订购	到	划分	离开	进入	小的	球队	和	进步	从	全部

[saɪdz] ,

sides	,
侧面	,

奉命分成若干小组，从四面八方发起进攻。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [taʊn] [baɪ] [səˈpraɪz] .

and	take	the	town	by	surprise	.
和	拿	这	镇	经过	惊喜	.

给全镇一个措手不及。

[ðə; ði][ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz] [ˈkwɪkli] [əuˈbei] , [ænd; ənd][ðə; ði][bænd] [strʌk] [ʌp][ðə; ði][tjuːn][ɒv; əv] [ˈjæŋki]

The	order	was	quickly	obeyed	,	and	the	band	struck	up	the	tune	of	Yankee
这	命令	曾是	迅速地	服从	,	和	这	乐队	击	向上	这	调	的	扬基

[ˈduːd(ə)l] ,

Doodle	,
涂鸦	,

命令很快得到执行，乐队奏起了《扬基歌》。

[wɪð] [drʌmz] [ˈbiːtɪŋ] [ænd; ənd] [kˈʌləz] [ˈflaɪɪŋ] , [ˈmɑːtʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] [jɑːd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]

with	drums	beating	and	colors	flying	,	marched	into	the	court	yard	before	the
和	鼓	殴打	和	颜色	飞行	,	行军	进入	这	法庭	院子	前	这

[ˈsɪtəznz] [kʊd; kəd] [get] [əˈweɪ] .

citizens	could	get	away	.
公民	可以	得到	离开	.

鼓声隆隆，旗帜飘扬，在市民们来不及逃离之前，他们浩浩荡荡地进入了庭院。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdʒɜːmən] [bɔːl] [ɪn] [ˈprəʊgres] ,

There	was	a	German	ball	in	progress	,
那里	曾是	一个	德语	球	在	进步	,

德国队正在进行一场舞会。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [suːn] [stɒpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] .

but	it	was	soon	stopped	and	the	people	returned	to	their	homes	.
但	它	曾是	很快	停止	和	这	人们	返回	到	他们的	房屋	.

但很快就被制止了，人们也回到了家中。

['wɪski] [flǝʊd] [kwaɪt] ['friːli] , [ænd; ǝnd][ðǝ; ði] [[sɪks]]

Whisky	**flowed**	**quite**	**freely**	**,**	**and**	**the**	**[**	**6**	**]**
威士忌酒	流动	相当	自由	,	和	这	[	6	]

威士忌畅饮无阻，[6]

['ɒfɪsǝz] [ænd; ǝnd] [men] [hæd; hǝd] [ǝ; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['dʒen(ǝ)rǝli] [wɪð] [ðǝ; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; ǝv] [ðǝ; ði] [taʊn] .

officers	**and**	**men**	**had**	**a**	**good**	**time**	**generally**	**with**	**the**	**ladies**	**of**	**the**	**town**	**.**
警官	和	男人	有	一个	好的	时间	一般来说	和	这	女士们	的	这	镇	.

官兵们和镇上的女士们相处得都很愉快。

[biːf] [wɒz; wǝz] ['fɜːnɪʃt] [tuː; tǝ] [ˌjuː 'es] [baɪ] [ðǝ; ði] ['piːp(ǝ)l] ,

Beef	**was**	**furnished**	**to**	**us**	**by**	**the**	**people**	**,**
牛肉	曾是	提供	到	我们	经过	这	人们	,

牛肉是人们提供给我们的。

[ænd; ǝnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wǝz] [kwaɪt] [ǝ; eɪ] [triːt] [tuː; tǝ] [ˌjuː 'es] [tuː; tǝ] [get] [tuː; tǝ] [iːt] [æt; ǝt] [ǝ; eɪ] ['teɪb(ǝ)l] .

and	**it**	**was**	**quite**	**a**	**treat**	**to**	**us**	**to**	**get**	**to**	**eat**	**at**	**a**	**table**	**.**
和	它	曾是	相当	一个	对待	到	我们	到	得到	到	吃	在	一个	桌子	.

能坐在餐桌旁吃饭对我们来说真是莫大的享受。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; ǝv] ['æplz] [ænd; ǝnd] ['piːtʃɪz] , ['ɔːlsǝʊ] [swiːt] [pǝ'teɪtǝʊz] , [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn] [greɪt] [ǝ'bʌndǝns] .

There	**were**	**plenty**	**of**	**apples**	**and**	**peaches**	**,**	**also**	**sweet**	**potatoes**	**,**	**we**	**found**	**in**	**great**	**abundance**	**.**
那里	是	很多	的	苹果	和	桃子	,	还	甜的	土豆	,	我们	成立	在	伟大的	丰富	.

苹果、桃子和红薯都很多，而且数量也相当可观。

[ðeə(r)] [wɒz; wǝz] ['plenti] [tuː; tǝ] [iːt] [hɪə(r)] , [ænd; ǝnd] [ðǝ; ði] ['piːp(ǝ)l] [wʊd] [ɪn'vaɪt] [ðǝ; ði] ['sǝʊldʒǝz] [tuː; tǝ] [daɪn] [wɪð] [ðem; ðǝm] .

There	**was**	**plenty**	**to**	**eat**	**here**	**,**	**and**	**the**	**people**	**would**	**invite**	**the**	**soldiers**	**to**	**dine**	**with**	**them**	**.**
那里	曾是	很多	到	吃	这里	,	和	这	人们	会	邀请	这	士兵	到	用餐	和	他们	.

这里食物充足，人们会邀请士兵们一起用餐。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [druː] ['aʊə(r)] ['juːnɪfɔːmz] , [ænd; ǝnd] [wʌn] [ɒv; ǝv] [ðǝ; ði] [men] [baɪ] [ðǝ; ði] [neɪm] [ɒv; ǝv] [fɔːd] ,

Next	**morning**	**we**	**drew**	**our**	**uniforms**	**,**	**and**	**one**	**of**	**the**	**men**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Ford**	**,**
下一个	早晨	我们	画	我们的	制服	,	和	一	的	这	男人	经过	这	姓名	的	福特	,

第二天早上我们领了制服，其中一个名叫福特的男人

[wɒz; wǝz] ['draʊnd] [waɪl] [ɪn] [ðǝ; ði] ['rɪvǝ(r)] ['wɒʃɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

was	**drowned**	**while**	**in**	**the**	**river**	**washing**	**himself**	**before**	**changing**	**his**	**clothes**	**.**
曾是	溺水	尽管	在	这	河	洗涤	他自己	前	变化	他的	衣服	.

他在河里洗澡换衣服时溺水身亡。

[ðɪs] [wɒz; wǝz] [ðǝ; ði] [fɜːst] [deθ] [ɪn] [ðǝ; ði] ['kʌmpǝni] .

This	**was**	**the**	**first**	**death**	**in**	**the**	**company**	**.**
这	曾是	这	第一的	死亡	在	这	公司	.

这是该公司发生的第一起死亡事件。

[ǝ; eɪ] [hǝʊl] [brɪ'geɪd] ['fɒlǝʊd] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [tuː; tǝ] [hɪz; ɪz] ['lǝʊnli] ['restɪŋ] [pleɪs] .

A	**whole**	**brigade**	**followed**	**this**	**young**	**man**	**to**	**his**	**lonely**	**resting**	**place**	**.**
一个	所有的	旅	随后	这	年轻的	男人	到	他的	孤独	休息	地方	.

整整一个旅队跟随这位年轻人来到了他孤独的安息之地。

[ðə; ði][nekst] [deθ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [grænts] [stɑ:f] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒɒn]

The	next	death	was	one	of	Grant's	staff	,	and	the	next	was	a	John
这	下一个	死亡	曾是	一	的	格兰特	职员	,	和	这	下一个	曾是	一个	约翰

['hɛdli] .

Headly	.
头脑清醒	.

接下来去世的是格兰特的一名工作人员，再下一个是约翰·海德利。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][prɪ'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['mɑ:rtʃɪŋ] ,

About	the	middle	of	October	we	were	ordered	to	prepare	for	marching	,
关于	这	中间	的	十月	我们	是	订购	到	准备	为了	行军	,

十月中旬左右，我们接到命令准备行军。

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [dʒef] .

as	we	were	to	go	out	to	meet	Jeff	.
作为	我们	是	到	去	出去	到	见面	杰夫	.

因为我们要出去和杰夫见面。

['tɑ:mpsənz] ['fɔ:sɪz] , [sed] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] ['frɛdrɪksbɜ:rg] .

Thompson's	forces	,	said	to	be	at	Fredericksburg	.
汤普森的	力量	,	说	到	是	在	弗雷德里克斯堡	.

据说汤普森的部队驻扎在弗雷德里克斯堡。

[wen] [wi:; wi] ['stɑ:tɪd] [ðə; ði] [reɪn] [wɒz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['plez(ə)nt] ['mɑ:rtʃɪŋ] ,

When	we	started	the	rain	was	falling	sufficient	to	make	it	pleasant	marching	,
什么时候	我们	开始	这	雨	曾是	坠落	充足的	到	制作	它	令人愉快的	行军	,

我们出发时雨势适中，行军十分舒适。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][trɪp] .

during	the	whole	of	the	trip	.
期间	这	所有的	的	这	旅行	.

在整个旅程中。

[ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [wɒz; wəz] [ɪn'kæmpt] [nɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] , [wɪtʃ] [ɪn'fɔ:md] [ˌju: 'es] [ðæt]

A	brigade	of	infantry	was	encamped	near	the	town	,	which	informed	us	that
一个	旅	的	步兵	曾是	营地	靠近	这	镇	,	哪个	知情的	我们	那

[dʒef] .

Jeff	.
杰夫	.

一个步兵旅驻扎在镇子附近，他们告诉我们杰夫。

['tɔmpsn] [hæd; həd] [left] ; [səʊ]['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] ['stɑ:tɪd] [ɪn] [pə'sju:t] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 17th

Thompson	had	left	;	so	our	brigade	started	in	pursuit	,	consisting	of	the	17th
汤普森	有	左边	;	所以	我们的	旅	开始	在	追逐	,	由	的	这	17th

[ˌɪlə'nɔɪz] , 5th [ˌɪndi'ænə]['kæv(ə)lri] ,

Illinois	,	5th	Indiana	cavalry	,
伊利诺伊州	,	5th	印第安纳州	骑兵	,

汤普森已经离开；于是我们旅开始追击，该旅由第17伊利诺斯骑兵团和第5印第安纳骑兵团组成。

[ænd; ənd][wʌn] [bə'tæliən] .

and	one	battalion	.
和	一	营	.

以及一个营。

[wi:; wi] [met] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ænd; ənd] [rɪ'pʌls] [ðem; ðəm]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [faɪt] [wɪtʃ] ['lɑ:stɪd] [ə'baʊt]

We	met	the	rebels	and	repulsed	them	after	a	fight	which	lasted	about
我们	遇见	这	叛军	和	反感	他们	后	一个	斗争	哪个	持续	关于

['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] ,

twenty	-	four	hours	,
二十	-	四	小时	,

我们与叛军交战，经过大约24小时的战斗，最终击退了他们。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɒv; əv] [ə'baʊt] - [ɪn] [kɪld] , ['wuːndɪd]

which	resulted	in	a	loss	to	the	rebels	of	about	600	in	killed	,	wounded
哪个	结果	在	一个	损失	到	这	叛军	的	关于	-	在	被杀	,	受伤

[ænd; ənd] ['prɪznər] .

and	prisoners	.
和	囚犯	.

结果导致叛军伤亡和被俘人数约 600 人。

[wiː; wi] [keɪm] ['veri] [nɪə(r)] ['biːɪŋ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [fɔːs] ['teɪkən] .

We	came	very	near	being	surprised	and	our	force	taken	.
我们	来了	非常	靠近	存在	惊讶	和	我们的	力量	已采取	.

我们差点被偷袭，部队被俘虏。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,

We	were	marching	as	if	it	were	to	our	destruction	,
我们	是	行军	作为	如果	它	是	到	我们的	破坏	,

我们行军的姿态，仿佛走向毁灭一般。

[wen] [æn; ən][əʊld]['niːgrəʊ] [wɔːnd] [ˌjuː 'es][ɒv; əv]['aʊə(r)]['deɪndʒə(r)] .

when	an	old	negro	warned	us	of	our	danger	.
什么时候	一个	老的	黑人	警告	我们	的	我们的	危险	.

一位老黑人警告我们身处险境。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] ['plʌmə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)]['pəʊstɪd] .

He	informed	Plummer	where	the	rebels	were	posted	.
他	知情的	普卢默	在哪里	这	叛军	是	发布	.

他告诉普卢默叛军的驻扎地点。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['plɑːntɪd] [tuː] ['bætəris] [səʊ] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [gɒt] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [reɪk]

They	had	planted	two	batteries	so	that	when	we	got	close	enough	they	could	rake
他们	有	已种植	二	电池	所以	那	什么时候	我们	得到	关闭	足够的	他们	可以	耙

['aʊə(r)][ræŋks] .

our	ranks	.
我们的	排名	.

他们部署了两座炮台，这样当我们靠近时，他们就可以扫荡我们的队伍。

['plʌmə(r)] ['ɔːdəd] [ʌp][ə; eɪ] ['bætri] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ɒn][ðem; ðəm] [weə(r)] [wiː; wi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

Plummer	ordered	up	a	battery	and	opened	on	them	where	we	supposed
普卢默	订购	向上	一个	电池	和	打开	在	他们	在哪里	我们	据称

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] .

the	rebels	were	.
这	叛军	是	.

普卢默命令炮兵部队向我们认为叛军所在的地方开火。

[blæŋk] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][frɒm; frəm]['aʊə(r)][saɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ʃɒt] [ænd; ənd]

Blank	cartridges	were	fired	from	our	side	,	and	they	replied	with	shot	and
空白的	墨盒	是	被解雇	从	我们的	边	,	和	他们	回复	和	射击	和

[ʃel] , ['duːɪŋ] [nəʊ] ['dæmɪdʒ] ,

shell	,	doing	no	damage	,
壳	,	正在做	不	损害	,

我方发射了空包弹，对方则以实弹还击，但没有造成任何损失。

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃɒt] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] .

as	they	shot	over	us	.
作为	他们	射击	超过	我们	.

他们从我们头顶飞过。

[ðə; ði] 17th [ˌɪlə'nɔɪz] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] 11th [mɪ'zʊəri] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] ['fɔːwəd] ,

The	17th	Illinois	and	part	of	the	11th	Missouri	were	ordered	forward	,
这	17th	伊利诺伊州	和	部分	的	这	11th	密苏里州	是	订购	向前	,

伊利诺伊第17步兵团和密苏里第11步兵团的一部分奉命向前推进。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] [ænd; ənd] [pɔː] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] ['vɒli] [ɒv; əv] ['mʌskɪtri] ,

and	they	advanced	and	poured	in	a	heavy	volley	of	Musketry	,
和	他们	先进的	和	倾倒	在	一个	重的	截击	的	火枪	,

他们向前推进，倾泻出一阵猛烈的火枪扫射。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd] [nɒt] [stænd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [fled] , [ænd; ənd] [left] [ˌjuː 'es] ['mɑːstəz] [ɒv; əv]

and	the	enemy	could	not	stand	it	and	fled	,	and	left	us	masters	of
和	这	敌人	可以	不是	站立	它	和	逃亡	,	和	左边	我们	大师	的

[ðə; ði] [fiːld] .

the	field	.
这	场地	.

敌人无法承受，仓皇逃窜，使我们取得了战场上的胜利。

[ðə; ði] 1st [ˌɪndi'ænə]['kæv(ə)lri] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] ,

The	1st	Indiana	cavalry	made	a	charge	,
这	1st	印第安纳州	骑兵	制成	一个	收费	,

印第安纳州第一骑兵团发起冲锋，

[ænd; ənd]['meɪdʒə(r)] ['gævɪt] [wɒz; wəz] [kɪld] [wɪð] - [men] ['aɪðə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] .

and	Major	Gavitt	was	killed	with	250	men	either	killed	or	wounded	.
和	主要的	加维特	曾是	被杀	和	-	男人	任何一个	被杀	或者	受伤	.

加维特少校阵亡，另有 250 名士兵阵亡或受伤。

['ɪnfəntri] [lɒs] [wɒz; wəz] [slaɪt] .

Infantry	loss	was	slight	.
步兵	损失	曾是	轻微	.

步兵损失轻微。

[ðə; ði] 17th [ænd; ənd] 20th [ˌɪlə'nɔɪz] [tʃɑːdʒd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['bætri] .

The	17th	and	20th	Illinois	charged	and	took	a	battery	.
这	17th	和	20th	伊利诺伊州	带电	和	采取	一个	电池	.

伊利诺伊州第17和第20步兵团发起冲锋并夺取了电池。

[kɒl] . [ləu] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɒn][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][saɪd] , [ænd; ənd] ['tɑːmpsənz] ['ɑːmi] [ɔːl] [dɪ'spɜːst] .

Col	.	Lowe	was	killed	on	the	rebel	side	,	and	Thompson's	army	all	dispersed	.
上校	.	洛	曾是	被杀	在	这	反叛	边	,	和	汤普森的	军队	全部	分散的	.

洛上校在叛军一方阵亡，汤普森的军队全部溃散。

[wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] - [maɪlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɜːnd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ,

We	followed	them	12	miles	,	and	they	burned	a	bridge	,
我们	随后	他们	-	英里	,	和	他们	烧伤	一个	桥	,

我们跟踪他们12英里，他们烧毁了一座桥。

[səʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm]['eni] ['fɑːðə(r)] .

so	we	could	not	follow	them	any	farther	.
所以	我们	可以	不是	跟随	他们	任何	更远	.

所以我们不能再继续跟踪他们了。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deθ] - [bləʊ] [tuː; tə][dʒef] .

That	was	the	death	-	blow	to	Jeff	.
那	曾是	这	死亡	-	吹	到	杰夫	.

那对杰夫来说是致命一击。

['tɑːmpsənz] ['fɔːsɪz] .

Thompson's	forces	.
汤普森的	力量	.

汤普森的部队。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [θriː] , - ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ɪn'geɪdʒd] .

There	were	about	3	,	000	rebels	engaged	.
那里	是	关于	3	,	-	叛军	已订婚的	.

参战的叛军约有3000人。

[ɒn] ['aʊə(r)] [saɪd] [ə'baʊt] [wʌn] , - .

On	our	side	about	1	,	700	.
在	我们的	边	关于	1	,	-	.

我们这边大约有 1700 人。

[ðə; ði]['bæt(ə)l]['lɑːstɪd][sɪks] ['aʊəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] ['raʊtɪd] .

The	battle	lasted	six	hours	,	and	the	rebels	were	completely	routed	.
这	战斗	持续	六	小时	,	和	这	叛军	是	完全地	路由	.

战斗持续了六个小时，叛军被彻底击溃。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔːt] [ɒn][ðə; ði] 21st [deɪ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - .

The	battle	was	fought	on	the	21st	day	of	October	,	1861	.
这	战斗	曾是	战斗	在	这	21st	天	的	十月	,	-	.

这场战役发生在1861年10月21日。

['nʌθɪŋ] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] [ə'kɜːd] [tuː; tə][juː 'es] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 25th [deɪ] [ɒv; əv] ['februəri] , - ,

Nothing	worth	mentioning	occurred	to	us	until	the	25th	day	of	February	,	1862	,
没有什么	值得	提及	发生	到	我们	直到	这	25th	天	的	二月	,	-	,

直到1862年2月25日，我们都没遇到什么值得一提的事情。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['liːvɪŋ] [keɪp] [ˌdʒɪrɑː'doʊ] ,

when	we	were	ordered	to	prepare	for	leaving	Cape	Girardeau	,
什么时候	我们	是	订购	到	准备	为了	离开	岬	吉拉多	,

当我们接到命令准备离开开普吉拉多时，

[weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'kæmpt] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][sɪks] [mʌnθs] ;

where	we	had	been	encamped	for	over	six	months	;
在哪里	我们	有	到过	营地	为了	超过	六	几个月	;

我们在那里扎营超过六个月；

[weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [spent] ['meni] [deɪz] [ɒn] [fə'tiːg] ['djuːti][ɪn] ['θrəʊɪŋ] [ʌp] ['brestwəːk] ,

where	we	had	spent	many	days	on	fatigue	duty	in	throwing	up	breastworks	,
在哪里	我们	有	花费	许多	天	在	疲劳	责任	在	投掷	向上	胸工	,

我们曾连续多日从事繁重的筑墙任务，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [left] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [fɔːrts] , ['strɒŋli] ['fɔːtɪfaɪd] , ['maʊntɪd] [wɪð] [siːdʒ] [gʌnz] ,

and	when	we	left	there	were	four	forts	,	strongly	fortified	,	mounted	with	siege	guns	,
和	什么时候	我们	左边	那里	是	四	堡垒	,	强烈	强化	,	安装	和	围城	枪支	,

我们离开时，那里有四座坚固的堡垒，都架设着攻城炮。

[ænd; ənd][nəʊ] [fɔːs] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][kʊd; kəd][send] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	no	force	the	rebels	could	send	against	it	could	take	it	,
和	不	力量	这	叛军	可以	发送	反对	它	可以	拿	它	,

叛军派出的任何军队都无法攻克它。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [left] [ˌaɪ 'tiː][sɪ'kjʊə(r)][frɒm; frəm][ɪn'veɪʒ(ə)n] .

and	I	think	we	left	it	secure	from	invasion	.
和	我	思考	我们	左边	它	安全的	从	入侵	.

我认为我们已经确保它免受入侵。

[ɒn] [ðə; ði] 26th [ðə; ði]['redʒɪmənt][gɒt] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] ['emprəs] , [wiː; wi] ['lændɪd] [æt; ət]

On	the	26th	the	regiment	got	on	board	the	steamer	Empress	,	we	landed	at	Commerce	,
在	这	26th	这	团	得到	在	木板	这	汽船	皇后	,	我们	登陆	在	商业	,

['kɒmɜːs] ,

26日，该团登上“皇后号”轮船，我们在科默斯港登陆。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['steɪɪŋ] [ðeə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][wiː; wi] [tʊk] [ʌp]['aʊə(r)][laɪn][ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ɪn] [pə'sjuːt]

and	after	staying	there	a	short	time	we	took	up	our	line	of	march	in	pursuit
和	后	入住	那里	一个	短的	时间	我们	采取	向上	我们的	线	的	行进	在	追逐

[ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

of	the	enemy	,
的	这	敌人	,

在那里停留了一段时间后，我们便列队行军，追击敌人。

[sed] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'triːtɪŋ] [frɒm; frəm][bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

said	to	be	retreating	from	before	us	.
说	到	是	撤退	从	前	我们	.

据说正在从我们面前撤退。

['aʊə(r)] [əd'vɑːns] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['skɜːmɪʃ] [wɪð] [pɑːt][ɒv; əv][dʒɛfs] ['fɔːsɪz] .

Our	advance	had	a	short	skirmish	with	part	of	Jeff's	forces	.
我们的	进步	有	一个	短的	小规模冲突	和	部分	的	杰夫的	力量	.

我们的前进部队与杰夫的部分部队发生了一场短暂的小规模冲突。

['aʊə(r)]['kæv(ə)lri] ['raʊtɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tʊk] [fɔː(r)] [smɔːl] ['kænən] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['prɪznər] .

Our	cavalry	routed	them	,	and	took	four	small	cannon	,	with	a	few	prisoners	.
我们的	骑兵	路由	他们	,	和	采取	四	小的	大炮	,	和	一个	很少	囚犯	.

我们的骑兵击溃了他们，缴获了四门小型火炮，并俘虏了一些敌人。

[ðə; ði] ['skɜːmɪʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] - .

The	skirmish	was	a	short	distance	from	Sikestown	.
这	小规模冲突	曾是	一个	短的	距离	从	-	.

小规模冲突地点距离锡克斯敦不远。

[dʒef] .

Jeff	.
杰夫	.

杰夫。

[ɪ'skeɪpt] , [bʌt; bət] [lɒst] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['feðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hæt] .

escaped	,	but	lost	his	horse	and	a	white	feather	out	of	his	hat	.
逃脱	,	但	丢失的	他的	马	和	一个	白色的	羽毛	出去	的	他的	帽子	.

他逃脱了，但丢了马，帽子上的一根白羽毛也掉了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [ri'zjuːmd] ['aʊə(r)] [mɑːtʃ] .

The	next	morning	we	resumed	our	march	.
这	下一个	早晨	我们	恢复	我们的	行进	.

第二天早上我们继续行军。

[reɪn] [fel] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] ['mɑːrtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

Rain	fell	that	day	,	and	made	it	hard	marching	for	us	,
雨	跌倒	那	天	,	和	制成	它	难的	行军	为了	我们	,

那天下了雨，使我们行军变得十分艰难。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [faʊnd] [ɑː'selvz] ['ɒpəzɪt] [njuː] [mə'drɪd] .

and	at	length	we	found	ourselves	opposite	New	Madrid	.
和	在	长度	我们	成立	我们自己	对面的	新的	马德里	.

最后，我们发现自己身处新马德里对面。

[wiː; wi] [fɔːmd] ['aʊə(r)] [laɪn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [wɪ'ðɪn] [tuː] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rebəlz]

We	formed	our	line	of	battle	and	advanced	within	two	miles	of	the	rebel's
我们	形成	我们的	线	的	战斗	和	先进的	之内	二	英里	的	这	叛军

['strɒŋhəʊld] ,

stronghold	,
据点	,

我们列队作战，推进到距离叛军据点两英里处。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'menst] ['ʃelɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðeə(r)] ['hevi] [gʌnz] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l]

and	they	commenced	shelling	us	with	their	heavy	guns	,	but	there	was	little
和	他们	开始	炮击	我们	和	他们的	重的	枪支	,	但	那里	曾是	小的

['dæmɪdʒ] [dʌn] ['aʊə(r)] [saɪd] ,

damage	done	our	side	,
损害	完毕	我们的	边	,

他们开始用重炮炮击我们，但我们这边损失不大。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ʌndə(r)] ['faɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [wiː; wi] [muːvd] [bæk] [ænd; ənd]

and	after	remaining	under	fire	for	some	time	,	we	moved	back	and
和	后	其余的	在下面	火	为了	一些	时间	,	我们	已搬	后退	和

['bɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] ,

bivouacked	for	the	night	,
露营	为了	这	夜晚	,

在遭受一段时间的炮火攻击后，我们撤退并露营过夜。

[æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [stɔːm] [ðə; ði] [wɜːks] [ðen] ,

as	we	did	not	think	it	advisable	to	storm	the	works	then	,
作为	我们	做过	不是	思考	它	建议	到	风暴	这	作品	然后	,

因为我们认为当时强攻工厂并不明智，

[æz; əz] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'tektɪd] [baɪ] ['gʌnbəʊt] ,

as	the	rebels	were	protected	by	gunboats	,
作为	这	叛军	是	受保护	经过	炮艇	,

由于叛军受到炮艇的保护，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld] [ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [geɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

and	we	could	not	hold	them	if	we	should	gain	possession	of	them	.
和	我们	可以	不是	抓住	他们	如果	我们	应该	获得	拥有	的	他们	.

即使我们占领了它们，我们也无法控制它们。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [kəʊld] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [snəʊ] [fel] .

The	weather	was	quite	cold	and	some	snow	fell	.
这	天气	曾是	相当	寒冷的	和	一些	雪	跌倒	.

天气很冷，还下了点雪。

['ɑːftə(r)] ['steɪɪŋ] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [muːv] ,

After	staying	here	a	short	time	we	were	ordered	to	move	,
后	入住	这里	一个	短的	时间	我们	是	订购	到	移动	,

在这里待了没多久，我们就被命令搬走。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn] ['məʊʃn] [ə'gen] .

and	we	were	soon	in	motion	again	.
和	我们	是	很快	在	运动	再次	.

我们很快又重新出发了。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] ['nɪəli] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] ,

We	marched	nearly	all	night	,	and	at	last	came	to	a	halt	,
我们	行军	几乎	全部	夜晚	,	和	在	最后的	来了	到	一个	停止	,

我们几乎行军了一整夜，最后才停了下来。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [ɑː'selvz] [æz; əz]

and	were	ordered	to	lay	down	without	any	fire	and	make	ourselves	as
和	是	订购	到	躺	向下	没有	任何	火	和	制作	我们自己	作为

['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz] [['sɛvən]]

comfortable	as	[	7	]
舒服的	作为	[	7	]

并被命令躺下，不要生火，尽可能让自己舒适[7]

['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

possible	,	and	there	we	remained	until	morning	.
可能的	,	和	那里	我们	剩余	直到	早晨	.

有可能，我们就一直待在那里直到天亮。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz][wiː; wi] [pɑːst] [ðeə(r)] [wɪl] [lɒŋ] [biː; bi] [rɪ'membəd] [baɪ][ˌem 'iː] .

Such	a	night	as	we	passed	there	will	long	be	remembered	by	me	.
这样的	一个	夜晚	作为	我们	通过了	那里	将要	长的	是	记得	经过	我	.

那天晚上我们一起度过的时光，我将永远铭记于心。

[sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es][hæd; həd][nəʊ] ['blæŋkɪts] , [ænd; ənd][wiː; wi] [left] ['aʊə(r)] ['næpsæk] [æt; ət]

Some	of	us	had	no	blankets	,	and	we	left	our	knapsacks	at
一些	的	我们	有	不	毯子	,	和	我们	左边	我们的	背包	在

-

Sikestown	.
-	.

我们当中有些人没有毯子，而且把背包留在了锡克斯敦。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ; [wiː; wi] ['weid] [θruː] ['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)]['aʊə(r)]

There	was	some	snow	on	the	ground	;	we	waded	through	water	over	our
那里	曾是	一些	雪	在	这	地面	;	我们	涉水	通过	水	超过	我们的

['ʃuːz] ,

shoes	,
鞋	,

地上有些积雪；我们趟过没过鞋子的水。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [wet] [fiːt] ; [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] [sliːp] [wiː; wi][hæd; həd] [ðæt] [lɒŋ]

and	had	to	sleep	with	wet	feet	;	but	very	little	sleep	we	had	that	long
和	有	到	睡觉	和	湿的	脚	;	但	非常	小的	睡觉	我们	有	那	长的

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

我们不得不穿着湿漉漉的鞋子睡觉；但那漫长的一夜，我们几乎没怎么睡。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [pɔɪnt] ['plez(ə)nt] ,

We	were	four	miles	from	a	place	called	Point	Pleasant	,
我们	是	四	英里	从	一个	地方	称为	观点	令人愉快的	,

我们当时距离一个叫普莱森特角的地方有四英里，

[ænd; ənd][æt; ət] ['deɪlaɪt] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pleɪs] .

and	at	daylight	were	on	the	march	for	this	place	.
和	在	日光	是	在	这	行进	为了	这	地方	.

天亮时分，他们便向这里进发。

[wiː; wi] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] .

We	double	-	quicked	about	two	miles	.
我们	双倍的	-	快速	关于	二	英里	.

我们以双倍速度跑了大约两英里。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [boʊts] [taɪd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] , [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['ʃɑːp,ʃuːtə] [suːn]

There	were	a	few	boats	tied	up	at	the	landing	,	which	our	sharpshooters	soon
那里	是	一个	很少	船	系	向上	在	这	降落	,	哪个	我们的	神枪手	很快

[drəʊv] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ,

drove	from	there	,
驾驶	从	那里	,

码头边停泊着几艘船，我们的狙击手很快就驾驶着它们离开了那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ɪ'skeɪpt] .

and	they	all	escaped	.
和	他们	全部	逃脱	.

他们全部逃脱了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kruːz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

Some	of	the	crews	were	killed	.
一些	的	这	船员	是	被杀	.

部分船员遇难。

['ɑːftə(r)] ['plʌmərz] [men] [drəʊv] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] , [ðeɪ] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] ,

After	Plummer's	men	drove	the	rebels	from	the	town	,	they	took	possession	,
后	水管工	男人	驾驶	这	叛军	从	这	镇	,	他们	采取	拥有	,

普卢默的部下将叛军赶出城镇后，便占领了该镇。

[ænd; ənd] [ðen] [kə'menst] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['plʌndə(r)] .

and	then	commenced	the	work	of	plunder	.
和	然后	开始	这	工作	的	掠夺	.

然后便开始了掠夺活动。

[stɔːz] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən]['ɪntuː][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɒv; əv]['væljuː][wɒz; wəz]['teɪkən] .

Stores	were	broken	into	and	everything	of	value	was	taken	.
商店	是	破碎的	进入	和	一切	的	价值	曾是	已采取	.

商店遭到入室盗窃，所有值钱的东西都被洗劫一空。

[wʌn] ['weəhaʊs] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [kɔːn] , ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] [mə'læsɪz] .

One	warehouse	was	filled	with	corn	,	sugar	and	molasses	.
一	仓库	曾是	已填	和	玉米	,	糖	和	糖蜜	.

其中一个仓库里堆满了玉米、糖和糖蜜。

['wɪski] [ænd; ənd] ['medsnz] [ɪn] [ə'bʌndəns] , [æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [drʌg] [stɔːz] ,

Whisky	and	medicines	in	abundance	,	as	there	were	several	drug	stores	,
威士忌酒	和	药物	在	丰富	,	作为	那里	是	一些	药品	商店	,

威士忌和药品都很充足，因为当时有好几家药店。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [helpt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .

and	the	boys	helped	themselves	to	what	they	wanted	.
和	这	男孩们	帮助	他们自己	到	什么	他们	通缉	.

男孩们随意拿走了他们想要的东西。

['aʊə(r)][kæmp][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][məʊst] ['evriθɪŋ] [ɒv; əv]

Our	camp	was	about	a	mile	from	the	town	,	and	most	everything	of
我们的	营	曾是	关于	一个	英里	从	这	镇	,	和	最多	一切	的

['væljuː][wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf] .

value	was	carried	off	.
价值	曾是	携带	离开	.

我们的营地离镇子大约一英里，几乎所有值钱的东西都被抢走了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] ['swɒmpi] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] , [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tents] ,

It	was	in	a	low	swampy	piece	of	ground	,	we	had	no	tents	,
它	曾是	在	一个	低的	沼泽地	片	的	地面	,	我们	有	不	帐篷	,

那是一片低洼的沼泽地，我们没有帐篷。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]['wɔːtə(r)] ,

and	had	to	lay	on	the	ground	in	water	,
和	有	到	躺	在	这	地面	在	水	,

不得不躺在水里，

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [reɪn] ['pɔːrɪŋ] [ɪn] [t'ɒɹənts] [ə'pɒn][juː 'es] .

at	times	the	rain	pouring	in	torrents	upon	us	.
在	时代	这	雨	浇注	在	种子	之上	我们	.

有时雨水会像倾盆大雨一样倾泻而下。

[ə; eɪ] ['diːteɪl] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][dɪg]['raɪf(ə)l] [pɪts] .

A	detail	was	made	to	go	and	dig	rifle	pits	.
一个	细节	曾是	制成	到	去	和	挖	步枪	坑	.

派出一队人马去挖掘步枪掩体。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['gʌnbəʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə][draɪv] ['kæptɪn] ['veɪbə(r)][ænd; ənd]

The	enemy	had	a	gunboat	,	and	they	tried	to	drive	Captain	Weber	and
这	敌人	有	一个	炮舰	,	和	他们	尝试	到	驾驶	队长	韦伯	和

[hɪz; ɪz] ['wɜːkɪŋ] ['pɑːti] [ə'weɪ] ,

his	working	party	away	,
他的	在职的	派对	离开	,

敌人有一艘炮艇，他们试图将韦伯上尉和他的工作队赶走。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [dɪ'zɪst] ,

but	were	unable	to	make	the	workers	desist	,
但	是	无法	到	制作	这	工人	停止	,

但却无法阻止工人们的这种行为。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] [ðæt]

and	they	soon	had	sufficient	protection	from	the	shot	and	shell	that
和	他们	很快	有	充足的	保护	从	这	射击	和	壳	那

[wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['fɔːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

was	continually	falling	around	them	.
曾是	持续	坠落	大约	他们	.

他们很快就得到了足够的保护，免受不断落在他们周围的子弹和炮弹的伤害。

['bætəris] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt][ə; eɪ] [siːdʒ] [gʌn] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

Batteries	were	planted	,	and	they	got	a	siege	gun	in	operation	,
电池	是	已种植	,	和	他们	得到	一个	围城	枪	在	手术	,

他们架设了炮台，并投入使用了攻城炮。

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['gʌnbəʊt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [gʊd] ['pɒləsi][tuː; tə]['ventʃə(r)] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

the	enemy's	gunboats	found	it	not	good	policy	to	venture	within	reach	of	our
这	敌人的	炮艇	成立	它	不是	好的	政策	到	风险投资	之内	抵达	的	我们的

[gʌnz] ;

guns	;
枪支	;

敌军炮艇认为冒险进入我军炮火射程之内并非明智之举；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['plɑːntɪd] ['bætəris] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

but	they	planted	batteries	on	the	opposite	side	of	the	river	,
但	他们	已种植	电池	在	这	对面的	边	的	这	河	,

但他们在河对岸架设了炮台。

[ænd; ənd] [ðen] [kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ˌjuː 'es] [liːv] .

and	then	could	not	make	us	leave	.
和	然后	可以	不是	制作	我们	离开	.

然后他们也没办法让我们离开。

[wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn]

We	had	come	to	stay	for	a	while	,	and	we	were	determined	on
我们	有	来	到	停留	为了	一个	尽管	,	和	我们	是	决定	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我们打算在这里待一段时间，而且我们对此非常坚定。

[njuː] [mə'drɪd][wɒz; wəz] [suːn] [stɔːm] [ænd; ənd]['teɪkən] , [ænd; ənd] ['gʌnbəʊt] [ræn][ðə; ði] [blɒ'keɪd] ,

New	Madrid	was	soon	stormed	and	taken	,	and	gunboat	ran	the	blockade	,
新的	马德里	曾是	很快	暴风雨	和	已采取	,	和	炮舰	跑	这	封锁	,

新马德里很快被攻占，炮艇突破了封锁线。

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] ,

and	came	down	the	river	puffing	and	blowing	,
和	来了	向下	这	河	抽气	和	吹	,

它顺着河水而下，气喘吁吁，呼啸而来。

[dɪs'maʊntɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['enəmɪz] ['bætəris] [ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,

dismounting	**all**	**the**	**enemies**	**batteries**	**and**	**scattering**	**them**	**in**	**every**	**direction**	**,**
下车	全部	这	敌人	电池	和	散射	他们	在	每一个	方向	,

拆除敌军所有炮兵阵地，并将其分散到各个方向。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][tʃæf; tʃɑ:f] .

as	**if**	**they**	**were**	**nothing**	**but**	**chaff**	**.**
作为	如果	他们	是	没有什么	但	糠	.

就好像他们只是谷壳一样。

['ɑ:ftə(r)] [dɪs'maʊntɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['bætəris] , [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][get] ['redi]

After	**dismounting**	**all**	**the**	**rebel**	**batteries**	**,**	**we**	**were**	**ordered**	**to**	**get**	**ready**
后	下车	全部	这	反叛	电池	,	我们	是	订购	到	得到	准备好

[tu:; tə] [mu:v] ,

to	**move**	**,**
到	移动	,

拆除所有叛军炮兵阵地后，我们接到命令准备转移。

[ænd; ənd] [su:n] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['məʊʃn] [ə'gen] .

and	**soon**	**were**	**in**	**motion**	**again**	**.**
和	很快	是	在	运动	再次	.

很快，他们又重新出发了。

[mʌd] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [ʃu:] [tɒps] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [hɑ:d] ['mɑ:rtʃɪŋ] .

Mud	**was**	**over**	**our**	**shoe**	**tops**	**,**	**and**	**it**	**was**	**very**	**hard**	**marching**	**.**
泥	曾是	超过	我们的	鞋	最高额	,	和	它	曾是	非常	难的	行军	.

鞋帮上全是泥，行军非常艰难。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [nju:] [mə'drɪd] .

After	**a**	**while**	**we**	**arrived**	**at**	**New**	**Madrid**	**.**
后	一个	尽管	我们	到达的	在	新的	马德里	.

过了一会儿，我们到达了新马德里。

[ai][mʌst; məst] ['menʃ(ə)n] [æn; ən] [ə'kʌrəns] [ðæt] [træn'spaɪəd] [waɪl] [æt; ət] [pɔɪnt] ['plez(ə)nt] .

I	**must**	**mention**	**an**	**occurrence**	**that**	**transpired**	**while**	**at**	**Point**	**Pleasant**	**.**
我	必须	提到	一个	发生	那	发生了	尽管	在	观点	令人愉快的	.

我必须提及在普莱森特角发生的一件事。

[wʌn] [naɪt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['θʌndə(r)] ['ʃaʊə(r)] , [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ,

One	**night**	**there**	**was**	**a**	**heavy**	**thunder**	**shower**	**,**	**accompanied**	**with**	**wind**	**and**	**rain**	**,**
一	夜晚	那里	曾是	一个	重的	雷	淋浴	,	伴随	和	风	和	雨	,

一天晚上，刮起了大风，还下了阵阵雷雨。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)] [bləʊn] [daʊn] ,

and	**a**	**good**	**many**	**trees**	**were**	**blown**	**down**	**,**
和	一个	好的	许多	树木	是	吹	向下	,

许多树木被吹倒了。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] 7th [ˌɪlə'nɔɪz] ['kæv(ə)lri][men] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] .

and	**several**	**of**	**the**	**7th**	**Illinois**	**cavalry**	**men**	**killed**	**and**	**wounded**	**.**
和	一些	的	这	7th	伊利诺伊州	骑兵	男人	被杀	和	受伤	.

第七伊利诺伊骑兵团有多名士兵阵亡或受伤。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [ə; eɪ] ['di:teɪl][ɒv; əv][men] [wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [hɔ:l] [ə; eɪ] [si:dʒ] [gʌn]

One	**evening**	**a**	**detail**	**of**	**men**	**was**	**made**	**to**	**go**	**and**	**haul**	**a**	**siege**	**gun**
一	晚上	一个	细节	的	男人	曾是	制成	到	去	和	运输	一个	围城	枪

[ænd; ənd][plɑ:nt][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'ləʊ] [kæmp] [ə'baʊt] [fɔ:(r)] [maɪlz] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] ['tɪptənˌvɪl] .

and	**plant**	**it**	**below**	**camp**	**about**	**four**	**miles**	**at**	**a**	**place**	**called**	**Tiptonville**	**.**
和	植物	它	以下	营	关于	四	英里	在	一个	地方	称为	蒂普顿维尔	.

一天晚上，一队人奉命去拖一门攻城炮，并将其安放在营地下方约四英里处的一个叫蒂普顿维尔的地方。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [baɪ] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['hævɪŋ] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [mʌd]

The	work	was	performed	by	morning	,	the	boys	having	hauled	it	through	mud
这	工作	曾是	执行	经过	早晨	,	这	男孩们	拥有	拖拽	它	通过	泥

[ænd; ənd]['maɪə(r)][baɪ][hænd] ,

and	mire	by	hand	,
和	沼泽	经过	手	,

这项工作在早上完成，男孩们用手把它拖过泥泞和沼泽地。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [gʌn]

and	in	the	morning	was	ready	to	go	into	operation	,	and	that	one	gun
和	在	这	早晨	曾是	准备好	到	去	进入	手术	,	和	那	一	枪

[wɪpt] [faɪv] [boʊts] ,

whipped	five	boats	,
鞭打	五	船	,

早上准备就绪，可以投入使用，那门炮一炮就击沉了五艘船。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][get] [aʊt][ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv][ɪts] [ʃɒt] , [ænd; ənd][nəʊ] [boʊts] [kʊd; kəd] [pɑːs]

and	made	them	get	out	of	reach	of	its	shot	,	and	no	boats	could	pass
和	制成	他们	得到	出去	的	抵达	的	它是	射击	,	和	不	船	可以	经过

[ðeə(r)] [ðen] ,

there	then	,
那里	然后	,

并使它们脱离了炮火射程，当时任何船只都无法从那里通过。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'bʌv] .

so	they	had	to	remain	above	.
所以	他们	有	到	保持	多于	.

所以他们只能待在高处。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [njuː] [mə'drɪd] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [træn'spɔːrtɪŋ] [truːps] [ə'krɒs] [ðə; ði]

When	we	arrived	at	New	Madrid	boats	were	busy	transporting	troops	across	the
什么时候	我们	到达的	在	新的	马德里	船	是	忙碌的	运输	军队	穿过	这

['rɪvə(r)] ,

river	,
河	,

我们到达新马德里时，船只正忙着运送部队过河。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] ['aɪlənd][nəʊ] . - ; [bʌt; bət] [waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn]

the	object	being	to	attack	Island	No	.	10	;	but	while	this	was	being	done
这	目的	存在	到	攻击	岛	不	.	-	;	但	尽管	这	曾是	存在	完毕

[ðeɪ] [ɪ'vækjuːeɪtɪd] ,

they	evacuated	,
他们	疏散	,

他们的目标是攻击10号岛；但在攻击过程中，他们撤离了。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [fɔːr] , - ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][nɪə(r)] ['tɪptənˌvɪl] .

and	about	4	,	000	prisoners	were	taken	near	Tiptonville	.
和	关于	4	,	-	囚犯	是	已采取	靠近	蒂普顿维尔	.

约有 4,000 名囚犯在蒂普顿维尔附近被俘。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] ['bætri] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd]

As	they	were	trying	to	escape	a	floating	battery	came	down	the	river	and
作为	他们	是	尝试	到	逃脱	一个	漂浮的	电池	来了	向下	这	河	和

[krɪ'eɪtɪd] [kwaɪt][æn; ən] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][men] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

created	quite	an	excitement	amongst	the	men	until	they	discovered	what	it	was	.
创建	相当	一个	激动	在	这	男人	直到	他们	发现	什么	它	曾是	.

当他们试图逃跑时，一艘漂浮的炮台顺流而下，在男人们中间引起了不小的骚动，直到他们发现那是什么。

[sʌm; səm][men] [bɔːdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [skɪf] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] .

Some	men	boarded	with	a	skiff	and	found	that	there	was	no	danger	.
一些	男人	登机	和	一个	小艇	和	成立	那	那里	曾是	不	危险	.

一些人乘小艇登船，发现并无危险。

['sevrəl] ['stiːmbəʊt] ['fləʊtɪd] [daʊn] [pɑːst] ['aʊə(r)][kæmp] ,

Several	**steamboats**	**floated**	**down**	**passed**	**our**	**camp**	**,**
一些	汽船	漂浮	向下	通过了	我们的	营	,

几艘汽船从我们营地旁缓缓驶过，

[ænd; ənd][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [traɪd] [tuː; tə] [sɪŋk] [ðem; ðəm][baɪ] ['kʌtɪŋ] [həʊlz] [ɪn][ðem; ðəm] ,

and	**the**	**rebels**	**tried**	**to**	**sink**	**them**	**by**	**cutting**	**holes**	**in**	**them**	**,**
和	这	叛军	尝试	到	下沉	他们	经过	切割	孔	在	他们	,

叛军试图通过在船上凿洞来击沉它们。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] ['fləʊtɪd] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [men] [suːn] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] ['wɜːkɪŋ]

but	**still**	**they**	**floated**	**down**	**to**	**us**	**,**	**and**	**our**	**men**	**soon**	**put**	**them**	**in**	**working**
但	仍然	他们	漂浮	向下	到	我们	,	和	我们的	男人	很快	放	他们	在	在职的

['ɔːdə(r)] .

order	**.**
命令	.

但它们还是漂到了我们这里，我们的人很快就把它们修好了。

[ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['bætri] [sʌŋk] [nɪə(r)] ['tɪptənˌvɪl] .

The	**floating**	**battery**	**sunk**	**near**	**Tiptonville**	**.**
这	漂浮的	电池	沉没	靠近	蒂普顿维尔	.

浮动式电池在蒂普顿维尔附近沉没。

[wiː; wi] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aɪlənd] [nəʊ] . - ,

We	**took**	**possession**	**of**	**Island**	**No**	**.**	**10**	**,**
我们	采取	拥有	的	岛	不	.	-	,

我们占领了10号岛，

[ænd; ənd] [gɒt] [ɔːl] [ðə; ði] ['hevi] [siːdʒ] [gʌnz] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mens] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

and	**got**	**all**	**the**	**heavy**	**siege**	**guns**	**and**	**an**	**immense**	**quantity**	**of**	**provisions**	**,**
和	得到	全部	这	重的	围城	枪支	和	一个	巨大	数量	的	条款	,

并获得了所有重型攻城炮和大量的补给品。

['plenti] [ɒv; əv] [smɔːl] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

plenty	**of**	**small**	**arms**	**and**	**ammunition**	**.**
很多	的	小的	武器	和	弹药	.

大量小型武器和弹药。

['ɑːftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət] [njuː] [mə'drɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [wiː; wi] [tʊk] ['stiːmbəʊt] ,

After	**remaining**	**at**	**New**	**Madrid**	**for**	**a**	**few**	**days**	**,**	**we**	**took**	**steamboats**	**,**
后	其余的	在	新的	马德里	为了	一个	很少	天	,	我们	采取	汽船	,

在新马德里待了几天后，我们乘汽船离开。

['stɪərɪŋ] ['aʊə(r)] [kɔːs] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

steering	**our**	**course**	**down**	**the**	**river**	**.**
转向	我们的	课程	向下	这	河	.

沿着河流顺流而下。

[dʒen] . [pəʊp] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Gen	**.**	**Pope**	**was**	**in**	**command**	**at**	**this**	**time**	**.**
Gen	.	教皇	曾是	在	命令	在	这	时间	.

当时由波普将军指挥。

['plʌmə(r)] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] ['kɜːn(ə)l] .

Plummer	**was**	**our**	**Colonel**	**.**
普卢默	曾是	我们的	上校	.

普卢默是我们的上校。

[wiː; wi] [pɑːst] ['sevrəl] [smɔːl] [taʊnz] [ɒn][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld]

We	passed	several	small	towns	on	the	way	,	and	arrived	at	a	place	called
我们	通过了	一些	小的	城镇	在	这	方式	,	和	到达的	在	一个	地方	称为

[mə'skiːtəʊ] ['lændɪŋ] ,

Mosquito	Landing	,
蚊子	降落	,

我们沿途经过几个小镇，最后到达了一个叫做蚊子登陆点的地方。

[ɪn] ['ɑːkənsɔː] .

in	Arkansas	.
在	阿肯色州	.

在阿肯色州。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [wɜːθ] [ðə; ði] [neɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɜːs] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [məsk'iːtəʊz] [ai]['nevə(r)]

It	was	well	worth	the	name	,	for	a	worse	place	for	mosquitos	I	never
它	曾是	出色地	值得	这	姓名	,	为了	一个	更糟	地方	为了	蚊子	我	绝不

[sɔː] .

saw	.
锯	.

这个地方名副其实，我从未见过比这里更蚊子多的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [piːs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] — [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['sɪŋɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [ɪəz] [baɪ] [ðiːz]

There	was	no	peace	for	us	—	a	continual	singing	in	our	ears	by	these
那里	曾是	不	和平	为了	我们	—	一个	持续的	歌唱	在	我们的	耳朵	经过	这些

[tɔː'ment, 'tɔːm-] .

torments	.
折磨	.

我们永无宁日——这些折磨在我们耳边不断回响着歌声。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [ɒv; əv] [fɔːt] [raɪt] ,

We	were	within	about	three	miles	of	Fort	Wright	,
我们	是	之内	关于	三	英里	的	堡	赖特	,

我们当时距离赖特堡大约三英里，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['mɔːrtərz] [ænd; ənd] ['gʌnbəʊt] [kə'menst] ['θrəʊɪŋ] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	our	mortars	and	gunboats	commenced	throwing	shot	and	shell	into	the
和	我们的	迫击炮	和	炮艇	开始	投掷	射击	和	壳	进入	这

['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɜːks] .

rebel	works	.
反叛	作品	.

我们的迫击炮和炮艇开始向叛军工事投掷炮弹。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [[eit]]

We	could	[	8	]
我们	可以	[	8	]

我们可以[8]

['pleɪnli] [siː] [ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [gʌnz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spləʊdɪd] .

plainly	see	the	smoke	and	hear	the	report	of	our	guns	as	they	exploded	.
显然	看	这	抽烟	和	听到	这	报告	的	我们的	枪支	作为	他们	爆炸了	.

清楚地看到了硝烟，听到了枪炮爆炸的声音。

['ɑːftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [bæk] [ʌp] ['rɪvə(r)][tuː; tə]

After	remaining	here	for	a	short	time	we	were	ordered	back	up	river	to
后	其余的	这里	为了	一个	短的	时间	我们	是	订购	后退	向上	河	到

['ɒpəzɪt] ['hæmbɜːg] ['lændɪŋ] ,

opposite	Hamburg	Landing	,
对面的	汉堡	降落	,

在这里停留了一段时间后，我们奉命返回上游，到达汉堡码头对面。

[weə(r)] [wiː; wi] [ˌdisim'bɑːk] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] ['aʊə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [tə'wɔːdz] ['kɔrɪnθ] ,

where	we	disembarked	,	and	took	up	our	line	of	march	towards	Corinth	,
在哪里	我们	下船	,	和	采取	向上	我们的	线	的	行进	向	科林斯	,

我们在那里下船，然后开始向科林斯进军。

[weə(r)] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][stænd][tuː; tə] [dɪ'spjuːt] ['aʊə(r)] ['prəʊgres] ['ɪntuː][ðə; ði]

where	the	rebels	were	making	a	stand	to	dispute	our	progress	into	the
在哪里	这	叛军	是	制作	一个	站立	到	争议	我们的	进步	进入	这

[steɪt] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

State	of	Mississippi	.
状态	的	密西西比州	.

叛军在那里坚守阵地，阻止我们进入密西西比州。

['aʊə(r)] [əd'vɑːns] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] ['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] ,

Our	advance	had	a	fight	almost	every	day	,
我们的	进步	有	一个	斗争	几乎	每一个	天	,

我们的进攻几乎每天都要战斗，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [drəʊv] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][æt; ət] ['evri] ['skɜːmɪʃ] .

but	they	drove	the	rebels	before	them	at	every	skirmish	.
但	他们	驾驶	这	叛军	前	他们	在	每一个	小规模冲突	.

但在每一次小规模冲突中，他们都将叛军击退。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əd'vɑːns] ,

They	could	make	but	a	poor	resistance	to	our	advance	,
他们	可以	制作	但	一个	贫穷的	反抗	到	我们的	进步	,

他们对我们的推进只能做出微弱的抵抗。

[ænd; ənd][wiː; wi] [geɪnd] ['veri] ['ræpɪdli] [ɒn][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [step]

and	we	gained	very	rapidly	on	the	rebels	,	and	drove	them	back	step
和	我们	获得	非常	快速	在	这	叛军	,	和	驾驶	他们	后退	步

[baɪ] [step] ,

by	step	,
经过	步	,

我们很快就追上了叛军，并一步步将他们击退。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [maɪlz] [ɒv; əv] ['kɔrɪnθ] .

until	they	arrived	within	about	four	miles	of	Corinth	.
直到	他们	到达的	之内	关于	四	英里	的	科林斯	.

直到他们抵达距离科林斯大约四英里的地方。

[hɪə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv]['raɪf(ə)l] [pɪts] [wɜː(r); wə(r)] [dʌg] , [ænd; ənd] ['hevi] [siːdʒ] ['piːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒt]

Here	a	long	line	of	rifle	pits	were	dug	,	and	heavy	siege	pieces	were	got
这里	一个	长的	线	的	步枪	坑	是	挖	,	和	重的	围城	件	是	得到

['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .

into	position	.
进入	位置	.

这里挖了一长串步枪掩体，并部署了重型攻城炮。

[wiː; wi] [ɪn'kæmpt] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [ɒv; əv] ['kɔrɪnθ] ,

We	encamped	within	about	six	miles	of	Corinth	,
我们	营地	之内	关于	六	英里	的	科林斯	,

我们在距离科林斯大约六英里的地方扎营。

[ænd; ənd][hæd; həd]['aʊə(r)][grænd] [gɑːd] [laɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [ɒv; əv]

and	had	our	grand	guard	line	established	to	within	about	three	miles	of
和	有	我们的	盛大	警卫	线	已确立的	到	之内	关于	三	英里	的

['kɔrɪnθ] .

Corinth	.
科林斯	.

我们的宏伟防线一直延伸到距离科林斯大约三英里的地方。

['pɪkɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 8th [ɒv; əv]

Pickets	were	shooting	at	one	another	most	of	the	time	,	until	the	8th	of
纠察队	是	射击	在	一	其他	最多	的	这	时间	,	直到	这	8th	的

[meɪ] ,

May	,
可能	,

直到5月8日，纠察队员们大部分时间都在互相射击。

- , [wen] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['kæv(ə)lri] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [aʊt] [tuː; tə]

1862	,	when	a	brigade	of	Infantry	and	some	cavalry	were	ordered	out	to
-	,	什么时候	一个	旅	的	步兵	和	一些	骑兵	是	订购	出去	到

[ˌrekə'nɔɪtə(r)] ,

reconnoitre	,
侦察	,

1862年，一个步兵旅和一些骑兵奉命外出侦察。

[wen] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wɜː(r); wə(r)] [drəʊv] [ˌɪn'saɪd] [ðeə(r)] [wɜːks] .

when	the	rebels	were	drove	inside	their	works	.
什么时候	这	叛军	是	驾驶	里面	他们的	作品	.

当叛军被驱赶到他们的工事内时。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [drɔːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kləʊz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [djuː] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['hevɪli] ,

After	the	day	had	drawn	to	a	close	,	and	the	dew	was	falling	heavily	,
后	这	天	有	绘制	到	一个	关闭	,	和	这	露	曾是	坠落	重度	,

夜幕降临，露水淅淅沥沥地落下，

[wiː; wi] [ri'treis, riː-, 'riːtreis] ['aʊə(r)] [steps] , [ænd; ənd] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns]

we	retraced	our	steps	,	and	rested	for	the	night	a	short	distance
我们	重走	我们的	步骤	,	和	休息	为了	这	夜晚	一个	短的	距离

[frɒm; frəm] ['fɑːrmɪŋtən] .

from	Farmington	.
从	法明顿	.

我们原路返回，在离法明顿不远的地方休息过夜。

['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['aʊə(r)] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'luːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['hevi] [buːm] [ɒv; əv] ['kænən] .

Early	the	next	morning	our	ears	were	saluted	with	the	heavy	boom	of	cannon	.
早期的	这	下一个	早晨	我们的	耳朵	是	敬礼	和	这	重的	繁荣	的	大炮	.

第二天清晨，我们耳边响起了隆隆的炮声。

[ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [hæd; həd] ['plɑːntɪd] ['sevrəl] ['bætəris] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

The	rebels	had	planted	several	batteries	during	the	night	,
这	叛军	有	已种植	一些	电池	期间	这	夜晚	,

叛军夜间架设了数座炮台。

[ænd; ənd] [ðə; ði] 22d [ænd; ənd] 50th [ˌɪlə'nɔɪz] [hæd; həd] ['beəli] [taɪm] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] [ðeə(r)] ['næpsæk]

and	the	22d	and	50th	Illinois	had	barely	time	to	throw	off	their	knapsacks
和	这	22d	和	50th	伊利诺伊州	有	仅仅	时间	到	扔	离开	他们的	背包

,

,
,

第22和第50伊利诺伊步兵团的士兵们几乎没有时间卸下背包。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] ,

for	the	rebels	were	pouring	the	shot	and	shell	into	them	,
为了	这	叛军	是	浇注	这	射击	和	壳	进入	他们	,

因为叛军正向他们倾泻弹雨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hevi] [piːs] [ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] .

and	they	had	to	take	the	cover	of	a	heavy	piece	of	timber	.
和	他们	有	到	拿	这	覆盖	的	一个	重的	片	的	木材	.

他们不得不躲在一块厚重的木头后面。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [traɪd] [tu:; tə] [dɪs'lɒdʒ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də][səʊ] .

The	rebels	tried	to	dislodge	them	,	but	were	unable	to	do	so	.
这	叛军	尝试	到	松动	他们	,	但	是	无法	到	做	所以	.

叛军试图驱逐他们，但未能成功。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [left] ,

The	brigade	was	ordered	to	take	a	position	on	the	left	,
这	旅	曾是	订购	到	拿	一个	位置	在	这	左边	,

该旅奉命在左翼部署，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dʌn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

and	it	was	done	as	soon	as	possible	.
和	它	曾是	完毕	作为	很快	作为	可能的	.

而且这件事很快就办完了。

[wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][æz; əz] [ðeɪ] [tʃɑ:dʒd] [ɪn] ['hevi] ['mæsɪz] [ɒn]['aʊə(r)] [men] .

We	could	see	the	rebels	as	they	charged	in	heavy	masses	on	our	men	.
我们	可以	看	这	叛军	作为	他们	带电	在	重的	群众	在	我们的	男人	.

我们可以看到叛军成群结队地向我们的士兵发起冲锋。

[ðeɪ] [əd'vɑ:nst] [wɪð] [ə; eɪ] [jel] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌʃ] ,

They	advanced	with	a	yell	and	a	rush	,
他们	先进的	和	一个	叫喊	和	一个	匆忙	,

他们一边喊叫一边冲锋陷阵，

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][fɔ:l] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hevi] ['faɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [men] ,

but	were	obliged	to	fall	back	from	the	heavy	fire	of	our	men	,
但	是	有义务	到	落下	后退	从	这	重的	火	的	我们的	男人	,

但由于遭到我方猛烈炮火攻击，他们被迫撤退。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɔ:rɪŋ] ['hevi] ['vɔli] [ɒv; əv] ['mʌskɪtri] ['ɪntu:][ðeə(r)] ['kɒləms] .

who	were	pouring	heavy	volleys	of	musketry	into	their	columns	.
WHO	是	浇注	重的	截击	的	火枪	进入	他们的	列	.

他们向敌军纵队倾泻了猛烈的火枪齐射。

[æz; əz][ðeə(r)] ['redʒəmənt] [wɜ:(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntu:] [kən'fju:ʒn] [ðə; ði] 2d ['aɪəwə]['kæv(ə)lri] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] ,

As	their	regiments	were	thrown	into	confusion	the	2d	Iowa	cavalry	made	a	charge	,
作为	他们的	军团	是	抛掷	进入	困惑	这	2d	爱荷华州	骑兵	制成	一个	收费	,

趁着双方部队陷入混乱，第二爱荷华骑兵团发动了冲锋。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [bæk] ,

and	drove	the	rebels	back	,
和	驾驶	这	叛军	后退	,

并将叛军击退。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][fɔ:l] [bæk] [wɪð] ['hevi] [lɒs] .

but	there	were	too	many	of	them	and	they	had	to	fall	back	with	heavy	loss	.
但	那里	是	也	许多	的	他们	和	他们	有	到	落下	后退	和	重的	损失	.

但他们的敌人太多了，他们不得不撤退，损失惨重。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɑ:'tɪləri] [ju:st] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd] ,

Their	was	but	little	artillery	used	on	our	side	,
他们的	曾是	但	小的	炮兵	用过的	在	我们的	边	,

我方几乎没有使用火炮。

[æz; əz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [brɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'geɪdʒmənt] .

as	the	object	was	not	to	bring	on	a	general	engagement	.
作为	这	目的	曾是	不是	到	带来	在	一个	一般的	订婚	.

因为其目的并非促成全面交锋。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði][luː'tenənt] .

It	was	on	this	day	that	the	Lieut	.
它	曾是	在	这	天	那	这	中尉	.

就在这一天，中尉

['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] 47th [ˌɪlə'nɔɪz] [wɒz; wəz] [kɪld] .

Colonel	of	the	47th	Illinois	was	killed	.
上校	的	这	47th	伊利诺伊州	曾是	被杀	.

伊利诺伊州第47步兵团上校阵亡。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [wel] [laɪkt] [baɪ][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deθ] .

He	was	very	well	liked	by	the	regiment	,	and	they	suffered	a	great	loss	in	his	death	.
他	曾是	非常	出色地	喜欢	经过	这	团	,	和	他们	遭受	一个	伟大的	损失	在	他的	死亡	.

他深受全团师生爱戴，他的去世给全团带来了巨大的损失。

[ðə; ði] 11th [mɪ'zʊəri] ['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɪn][laɪn][ɒv; əv]['bæt(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['bætri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ʃelɪŋ] ['aʊə(r)][men] [wɪð] ['prɪti] [gʊd] [ɪ'fekt] ,

The	11th	Missouri	regiment	was	formed	in	line	of	battle	within	a	short	distance	of	a	rebel	battery	which	was	shelling	our	men	with	pretty	good	effect	,
这	11th	密苏里州	团	曾是	形成	在	线	的	战斗	之内	一个	短的	距离	的	一个	反叛	电池	哪个	曾是	炮击	我们的	男人	和	漂亮的	好的	影响	,

密苏里州第11步兵团在距离叛军炮兵阵地不远的地方列队战斗，该炮兵阵地正在炮击我方士兵，效果相当不错。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)]['faɪəd][ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

but	they	never	fired	a	shot	at	us	.
但	他们	绝不	被解雇	一个	射击	在	我们	.

但他们从未向我们开过枪。

[ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə][flæŋk][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [teɪk] [ɔːl] ['prɪznər] .

Their	object	was	to	flank	us	and	take	all	prisoners	.
他们的	目的	曾是	到	侧翼	我们	和	拿	全部	囚犯	.

他们的目的是包抄我们，俘虏所有战俘。

['aʊə(r)] ['kɜːn(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ə; eɪ] . ['məʊə(r)] .

Our	Colonel	at	this	time	was	Joseph	A	.	Mowers	.
我们的	上校	在	这	时间	曾是	约瑟夫	一个	.	割草机	.

当时我们的上校是约瑟夫·A·莫尔斯。

['plʌmə(r)] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌbrɪgə'dɪə(r)]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] ['məʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kɜːn(ə)l] ,

Plummer	was	promoted	to	a	Brigadier	General	,	and	he	recommended	Mower	for	our	Colonel	,
普卢默	曾是	推广	到	一个	准将	一般的	,	和	他	受到推崇的	割草机	为了	我们的	上校	,

普卢默晋升为准将，他推荐莫尔担任我们的上校。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði]['redʒɪmənt][æz; əz][ə; eɪ][fɪt][mæn][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	was	accepted	by	the	regiment	as	a	fit	man	to	command	it	.
和	他	曾是	公认	经过	这	团	作为	一个	合身	男人	到	命令	它	.

他被该团认定为适合担任指挥官的人选。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][laɪnz] [sə'veɪɪŋ] [wɪð] [æn; ən]['iːg(ə)l] [aɪ] [ðə; ði]

He	was	riding	up	and	down	the	lines	surveying	with	an	eagle	eye	the
他	曾是	骑术	向上	和	向下	这	线条	测量	和	一个	鹰	眼睛	这

[ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

operations	of	the	enemy	,
运营	的	这	敌人	,

他骑马沿着战线来回巡视，目光如炬地观察着敌人的行动。

[wen] [hiː; hi] [pə'siːvd] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə][flæŋk][ˌjuː 'es] ,

when	he	perceived	their	intention	was	to	flank	us	,
什么时候	他	感知	他们的	意图	曾是	到	侧翼	我们	,

当他意识到他们的意图是包抄我们时，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːdəd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə'baʊt] [feɪs] [ɪn] [rɪ'triːt] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk]

and	he	ordered	us	to	about	face	in	retreat	,	and	we	double	-	quicked
和	他	订购	我们	到	关于	脸	在	撤退	,	和	我们	双倍的	-	快速

[ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] ,

about	two	miles	,
关于	二	英里	,

他命令我们掉头撤退，我们加快脚步，跑了大约两英里。

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] , [ænd; ənd] [fɔːmd] ['aʊə(r)][laɪn] ,

came	to	a	halt	,	and	formed	our	line	,
来了	到	一个	停止	,	和	形成	我们的	线	,

我们停了下来，排成一列。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .

waiting	to	receive	the	rebels	if	they	made	their	appearance	.
等待	到	收到	这	叛军	如果	他们	制成	他们的	外貌	.

等待迎接叛军的到来（如果他们出现的话）。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] ['ventʃə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]['tɪmbə(r)] [weə(r)] [wiː; wi]

But	they	did	not	think	it	advisable	to	venture	into	the	timber	where	we
但	他们	做过	不是	思考	它	建议	到	风险投资	进入	这	木材	在哪里	我们

[wɜː(r); wə(r)]['pəʊstɪd] .

were	posted	.
是	发布	.

但他们认为冒险进入我们驻守的林地是不明智的。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp] .

We	remained	there	until	evening	,	and	then	returned	to	camp	.
我们	剩余	那里	直到	晚上	,	和	然后	返回	到	营	.

我们一直待到傍晚，然后返回营地。

[æn; ən] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'lɒŋ] ['aʊə(r)] [həʊl] [laɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [wiː; wi] ['plɑːntɪd]

An	advance	was	made	along	our	whole	line	,	and	that	night	we	planted
一个	进步	曾是	制成	沿着	我们的	所有的	线	,	和	那	夜晚	我们	已种植

['sevrəl] ['bætəris] ,

several	batteries	,
一些	电池	,

我们沿着整条防线推进，当晚就架设了数个炮台。

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] [dʌg] ['raɪf(ə)l] [pɪts] [æt; ət] ['fɑːrmɪŋtən] .

and	next	day	dug	rifle	pits	at	Farmington	.
和	下一个	天	挖	步枪	坑	在	法明顿	.

第二天，他们在法明顿挖了步枪掩体。

['aʊə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] ['raɪf(ə)l] [pɪts] [ɪk'stendɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [laɪn] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn]

Our	line	of	rifle	pits	extended	along	the	whole	line	,	a	distance	of	fourteen
我们的	线	的	步枪	坑	扩展	沿着	这	所有的	线	,	一个	距离	的	十四

[maɪlz] .

miles	.
英里	.

我们的步枪掩体沿着整条战线延伸，长达十四英里。

[tuː] ['kʌmpəniz] [hæd; həd] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [pɪts] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'tæk] ,

Two	companies	had	to	lay	in	the	pits	in	case	of	an	attack	,
二	公司	有	到	躺	在	这	坑	在	案件	的	一个	攻击	,

两家公司必须进入掩体以防袭击。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['məlest] .

but	we	were	not	molested	.
但	我们	是	不是	性骚扰	.

但我们没有受到性骚扰。

[ɒn] [ðə; ði] 24th [ɒv; əv] [meɪ] [faɪv] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] [ðə; ði] 11th [mɪ'zʊəri] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɑː'tɪləri]

On	the	24th	of	May	five	companies	of	the	11th	Missouri	and	some	artillery
在	这	24th	的	可能	五	公司	的	这	11th	密苏里州	和	一些	炮兵

[wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [aʊt] [tuː; tə] [draɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [grænd] [gɑːd] ,

were	ordered	out	to	drive	in	the	rebel	grand	guard	,
是	订购	出去	到	驾驶	在	这	反叛	盛大	警卫	,

5月24日，第11密苏里步兵团的五个连和一些炮兵奉命出击，击退叛军的大卫队。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['gʌnə(r)] [ʃeld] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [kæmp] [ə'waɪl] .

and	our	gunners	shelled	the	rebel	camp	awhile	.
和	我们的	炮手	带壳	这	反叛	营	一会儿	.

我们的炮兵炮击了叛军营地一段时间。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] [ænd; ənd] [gəʊ] [ˌɪn'saɪd] [ðeə(r)] [wɜːks] ; [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] ,

They	had	to	leave	and	go	inside	their	works	;	we	made	a	charge	,
他们	有	到	离开	和	去	里面	他们的	作品	;	我们	制成	一个	收费	,

他们不得不离开，回到工作岗位；我们发起了进攻。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [fled] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] .

and	the	rebels	fled	before	us	about	half	a	mile	.
和	这	叛军	逃亡	前	我们	关于	一半	一个	英里	.

叛军在我们前面逃窜了大约半英里。

['kʌmpəniz] [eɪtʃ] [ænd; ənd] [ef] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [aʊt] [æz; əz] ['skəːmiʃə] .

Companies	H	and	F	were	thrown	out	as	skirmishers	.
公司	H	和	F	是	抛掷	出去	作为	散兵游勇	.

H公司和F公司被当作散兵遣将出局。

[wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [sʌm; səm] ['hevi] ['tɪmbə(r)] ,

We	passed	through	some	heavy	timber	,
我们	通过了	通过	一些	重的	木材	,

我们穿过了一片茂密的树林，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [vjuː] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [pɔː] [ə; eɪ] ['hevi] ['vɒli] ['ɪntuː] [ˌjuː 'es] ,

and	when	we	came	out	into	view	the	rebels	poured	a	heavy	volley	into	us	,
和	什么时候	我们	来了	出去	进入	看法	这	叛军	倾倒	一个	重的	截击	进入	我们	,

当我们走到他们面前时，叛军向我们倾泻了猛烈的炮火。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [dʌn] [ˌjuː 'es] [nəʊ] ['ɪndʒəri] .

but	it	passed	over	our	heads	and	done	us	no	injury	.
但	它	通过了	超过	我们的	头部	和	完毕	我们	不	受伤	.

但它从我们头顶飞过，没有对我们造成任何伤害。

['kʌmpəni] [eɪtʃ][wɒz; wəz] ['skɜːmɪʃɪŋ] [ɪn] [əd'vɑːns] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] , [wen] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

Company	H	was	skirmishing	in	advance	a	short	distance	,	when	three	of	them
公司	H	曾是	小规模冲突	在	进步	一个	短的	距离	,	什么时候	三	的	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] ,

were	wounded	,
是	受伤	,

H连在前方不远处进行小规模冲突时，有三人受伤。

[ðə; ði] [həʊl] ['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə]['faɪə(r)] .

the	whole	regiment	was	ordered	to	fire	.
这	所有的	团	曾是	订购	到	火	.

全团奉命开火。

[wiː; wi]['faɪəd][wʌn] [raʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [fel] [bæk] .

We	fired	one	round	and	the	rebels	fell	back	.
我们	被解雇	一	圆形的	和	这	叛军	跌倒	后退	.

我们开了一枪，叛军就撤退了。

[wʌn] [mæn] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm'self] [ʌp] .

One	man	came	in	and	give	himself	up	.
一	男人	来了	在	和	给	他自己	向上	.

一名男子进来自首。

[bʌt; bət] [fjuː] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] .

But	few	prisoners	were	taken	.
但	很少	囚犯	是	已采取	.

但被俘虏的囚犯很少。

[wʌn] ['reb(ə)l; rɪ'bel][wɒz; wəz] ['kærid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [baɪ]['aʊə(r)] [men] ,

One	rebel	was	carried	from	the	field	by	our	men	,
一	反叛	曾是	携带	从	这	场地	经过	我们的	男人	,

我们的士兵把一名叛军从战场上抬了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [daɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

and	he	died	before	they	could	get	him	to	the	hospital	.
和	他	死亡	前	他们	可以	得到	他	到	这	医院	.

还没等他们把他送到医院，他就去世了。

['aʊə(r)]['dʒen(ə)rəl][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] ['pɒləsi] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [tuː] [kləʊz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

Our	General	did	not	think	it	good	policy	to	venture	too	close	at	this	time	,
我们的	一般的	做过	不是	思考	它	好的	政策	到	风险投资	也	关闭	在	这	时间	,

我们的将军认为此时贸然靠近并非明智之举。

[səʊ][wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp] . [[naɪn]]

so	we	returned	to	camp	.	[	9	]
所以	我们	返回	到	营	.	[	9	]

于是我们返回了营地。[9]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['kɔrɪnθ] [ðæt] [kɒl] . ['wɜːrθɪŋtən] [wɒz; wəz] [kɪld] .

It	was	in	front	of	Corinth	that	Col	.	Worthington	was	killed	.
它	曾是	在	正面	的	科林斯	那	上校	.	沃辛顿	曾是	被杀	.

沃辛顿上校正是在科林斯城前阵亡的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['djuːti][ɒn] [gɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [strɪkt] .

He	was	doing	duty	on	guard	,	and	the	orders	were	very	strict	.
他	曾是	正在做	责任	在	警卫	,	和	这	订单	是	非常	严格的	.

他当时正在站岗放哨，命令非常严格。

[ðə; ði] ['sentinəl] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [nəʊ][wʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz] ['ɑːftə(r)] [naɪt] .

The	sentinels	were	ordered	to	allow	no	one	outside	of	the	lines	after	night	.
这	哨兵	是	订购	到	允许	不	一	外部	的	这	线条	后	夜晚	.

哨兵奉命夜间之后不允许任何人离开防线。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	gave	the	order	himself	,	and	that	night	he	was	killed	by	one	of	his
他	给予	这	命令	他自己	,	和	那	夜晚	他	曾是	被杀	经过	一	的	他的

[əʊn] [men] .

own	men	.
自己的	男人	.

他亲自下达了命令，当晚就被自己的一名部下杀死了。

[hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] 5th ['aɪəwə] ['ɪnfəntri] .

He	belonged	to	the	5th	Iowa	infantry	.
他	属于	到	这	5th	爱荷华州	步兵	.

他隶属于爱荷华州第5步兵团。

[ɒn][ðə; ði] 28th [ə'nʌðə(r)] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

On	the	28th	another	advance	was	made	,
在	这	28th	其他	进步	曾是	制成	,

28日，又一次推进，

[ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] ['kʌmpəni] [biː] [leɪ] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [tuː] ['bætəris] — ['aʊəz][ænd; ənd]

and	this	day	company	B	lay	in	between	the	fire	of	two	batteries	—	ours	and
和	这	天	公司	B	躺	在	之间	这	火	的	二	电池	—	我们的	和

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] - — [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] ,

the	rebels	'	—	for	two	hours	,
这	叛军	-	—	为了	二	小时	,

当天，B连被夹在两座炮台——我方炮台和叛军炮台——的火力之间，持续了两个小时。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['faɪə(r)] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

as	they	had	to	fire	right	over	them	.
作为	他们	有	到	火	正确的	超过	他们	.

因为他们不得不从他们头顶上方开火。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['skəːmiʃ] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] - [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɜːks] ,

They	had	skirmished	to	within	200	yards	of	the	rebel	works	,
他们	有	小规模冲突	到	之内	-	码	的	这	反叛	作品	,

他们与叛军交战至距离叛军工事200码以内，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] [fluː]

and	there	they	were	ordered	to	lay	down	,	and	the	shot	and	shell	flew
和	那里	他们	是	订购	到	躺	向下	,	和	这	射击	和	壳	飞翔

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

all	around	them	,
全部	大约	他们	,

于是他们被命令趴下，子弹和炮弹在他们周围乱飞。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [biː][wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] .

but	not	a	man	of	company	B	was	injured	.
但	不是	一个	男人	的	公司	B	曾是	受伤	.

但B连队无一人受伤。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv]['raɪf(ə)l][pɪts][wɜː(r); wə(r)] [dʌg] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [men] [suːn] [hæd; həd] [prə'tekʃ(ə)n]

A	long	line	of	rifle	pits	were	dug	and	our	men	soon	had	protection
一个	长的	线	的	步枪	坑	是	挖	和	我们的	男人	很快	有	保护

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] ,

from	the	enemy's	shot	and	shell	,
从	这	敌人的	射击	和	壳	,

我们挖了一长串步枪掩体，我们的士兵很快就能免受敌人的子弹和炮弹的攻击。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] ,

as	they	were	doing	their	best	to	drive	them	back	,
作为	他们	是	正在做	他们的	最好的	到	驾驶	他们	后退	,

当他们竭尽全力将他们击退时，

[ðeɪ] [held] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ðə; ði] ['fedərəlz] [tuː; tə] [liːv] .

they	held	their	position	and	could	not	get	the	federals	to	leave	.
他们	握住	他们的	位置	和	可以	不是	得到	这	联邦	到	离开	.

他们坚守阵地，无法让联邦军队撤离。

[ðeɪ] [meɪd] ['sevrəl] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒn] ['aʊə(r)] ['bætəris] , [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [ri'pʌls] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] ,

They	made	several	charges	on	our	batteries	,	but	were	repulsed	at	every	point	,
他们	制成	一些	收费	在	我们的	电池	,	但	是	反感	在	每一个	观点	,

他们多次尝试攻击我们的电池，但每次都被击退。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] .

and	were	obliged	to	retire	and	leave	us	masters	of	the	field	.
和	是	有义务	到	退休	和	离开	我们	大师	的	这	场地	.

他们被迫退休，把这个领域的霸主地位留给了我们。

[wiː; wi] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [pɪts] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] 29th , [ænd; ənd] [ɒn] [ðɪs] [naɪt] [ðə; ði] ['reb(ə)lz] [rɪ'belz] [ɪ'vækjuːeɪtɪd]

We	lay	in	the	pits	all	of	the	29th	,	and	on	this	night	the	rebels	evacuated
我们	躺	在	这	坑	全部	的	这	29th	,	和	在	这	夜晚	这	叛军	疏散

.

:

.

29日那天我们一直躺在战壕里，当晚叛军撤离了。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [laɪn] [ɒn] [ðə; ði] 30th .

The	attack	was	to	be	made	along	the	whole	line	on	the	30th	.
这	攻击	曾是	到	是	制成	沿着	这	所有的	线	在	这	30th	.

进攻计划于30日沿整条战线发起。

['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] ['redi] , [ðə; ði] [bɔːl] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['əʊpənd] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] [baɪ] [dʒenz] .

Everything	being	ready	,	the	ball	was	to	be	opened	on	the	morrow	by	Gens	.
一切	存在	准备好	,	这	球	曾是	到	是	打开	在	这	明天	经过	基因	.

['hælɪk] [ænd; ənd] [pəʊp] ,

Halleck	and	Pope	,
哈勒克	和	教皇	,

一切准备就绪后，明天将由哈勒克将军和波普将军为舞会揭幕。

[wen] [ðə; ði] ['reb(ə)lz] [rɪ'belz] [ɪ'vækjuːeɪtɪd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] .

when	the	rebels	evacuated	,	and	we	took	possession	.
什么时候	这	叛军	疏散	,	和	我们	采取	拥有	.

叛军撤离后，我们接管了该地区。

['aʊə(r)] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]

Our	ears	were	startled	by	hearing	a	sound	like	the	report	of	a	hundred
我们的	耳朵	是	惊慌	经过	听力	一个	声音	喜欢	这	报告	的	一个	百

['kænən] ['biːɪŋ] ['faɪəd] [æt; ət] [wʌns] .

cannon	being	fired	at	once	.
大炮	存在	被解雇	在	一次	.

我们听到一声巨响，就像一百门大炮同时开火一样，吓了一跳。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['bləʊɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [ˌmægə'ziːn] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] .

It	was	the	rebels	blowing	up	their	magazine	before	leaving	.
它	曾是	这	叛军	吹	向上	他们的	杂志	前	离开	.

那是叛军在离开前炸毁了他们的弹药库。

['aʊə(r)] [men] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 30th ,

Our	men	took	possession	on	the	morning	of	the	30th	,
我们的	男人	采取	拥有	在	这	早晨	的	这	30th	,

我方人员于30日上午占领了该地。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

and	started	in	pursuit	of	the	retreating	rebels	.
和	开始	在	追逐	的	这	撤退	叛军	.

于是开始追击撤退的叛军。

[wiː; wi] [ˈfɒləʊd] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ˈbunˌvɪl] .

We	followed	them	about	twenty	-	five	miles	,	to	a	place	called	Booneville	.
我们	随后	他们	关于	二十	-	五	英里	,	到	一个	地方	称为	布恩维尔	.

我们跟着他们走了大约二十五英里，到达了一个叫布恩维尔的地方。

[əˈbaʊt] - , - [ˈprɪznər] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] .

About	20	,	000	prisoners	were	taken	altogether	.
关于	-	,	-	囚犯	是	已采取	共	.

总共抓获了约2万名囚犯。

[kɒl] . [ˈɛlɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔːs] [ɒv; əv][ˈkæv(ə)lri] [ˌɪntəˈseptid] [ðə; ðɪ] [kɑːz] [æt; ət] [ˈbunˌvɪl] [wɪð]

Col	.	Ellett	,	with	a	strong	force	of	cavalry	intercepted	the	cars	at	Booneville	with
上校	.	埃利特	,	和	一个	强的	力量	的	骑兵	截获	这	汽车	在	布恩维尔	和

[əˈbaʊt] [ˌtuːˈtuː] ,

about	2	,
关于	2	,

埃利特上校率领一支强大的骑兵部队在布恩维尔拦截了这支车队，大约有2辆。

- [men] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪˈmens] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] ,

000	men	on	board	,	and	an	immense	amount	of	arms	and	ammunition	,
-	男人	在	木板	,	和	一个	巨大	数量	的	武器	和	弹药	,

船上有数千名士兵，以及大量的武器弹药。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈreɪlrəʊd] [dɪˈstrɔɪd] .

which	was	burned	and	the	railroad	destroyed	.
哪个	曾是	烧伤	和	这	铁路	损毁	.

铁路被烧毁，整条铁路也毁于一旦。

[wen] [ðə; ðɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˌmægəˈziːn] [wɒz; wəz] [ˈbɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [sməʊk] [əˈrəʊz] ,

When	the	rebel	magazine	was	burning	a	heavy	smoke	arose	,
什么时候	这	反叛	杂志	曾是	燃烧	一个	重的	抽烟	出现	,

叛军杂志燃烧时，升起了滚滚浓烟。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][skaɪ][wɒz; wəz] [dɑːk] [wɪð] [dens] [ˈkɒləms] [ɒv; əv] [sməʊk] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [kɜːld] [ˈʌpwədz]

and	the	sky	was	dark	with	dense	columns	of	smoke	as	it	curled	upwards
和	这	天空	曾是	黑暗的	和	稠密	列	的	抽烟	作为	它	卷曲	向上

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈbɜːnɪŋ] [tˈɪmbəz] ,

from	the	burning	timbers	,
从	这	燃烧	木材	,

天空被浓密的烟雾笼罩，这些烟雾从燃烧的木材中向上卷起。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [keɪm] [ðə; ðɪ][ɪkˈspləʊʒ(ə)n] .

and	at	last	came	the	explosion	.
和	在	最后的	来了	这	爆炸	.

最后发生了爆炸。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [men] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ðɪ] [əˈtæk] — [bʌt; bət][nəʊ] , [ðə; ðɪ] [bɜ˞dz] [hæd; həd]

We	thought	that	our	men	had	made	the	attack	—	but	no	,	the	birds	had
我们	想法	那	我们的	男人	有	制成	这	攻击	—	但	不	,	这	鸟类	有

[fləʊn] ,

flown	,
飞行	,

我们以为我们的人已经发动了攻击——但并没有，鸟儿们已经飞走了。

[ænd; ənd] [left] [ˌjuː ˈes] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðeə(r)][keɪdʒ] .

and	left	us	nothing	but	their	cage	.
和	左边	我们	没有什么	但	他们的	笼	.

它们除了笼子什么也没给我们留下。

['ɑːftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət] ['bunˌvɪl] ['sevrəl] [deɪz] , [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['kɔrɪnθ] , [ænd; ənd] [tʊk]

After	remaining	at	Booneville	several	days	,	we	returned	to	Corinth	,	and	took
后	其余的	在	布恩维尔	一些	天	,	我们	返回	到	科林斯	,	和	采取

['aʊə(r)][kæmp][ɒn][klɪə(r)] [kriːk] ,

our	camp	on	Clear	Creek	,
我们的	营	在	清除	溪	,

在布恩维尔待了几天后，我们返回科林斯，并在清水溪边扎营。

[ə'baʊt] [fɔː(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] .

about	four	miles	from	that	place	.
关于	四	英里	从	那	地方	.

距离那里大约四英里。

[ðeə(r)] [wiː; wi] [fɔːmd] [ə; eɪ][kæmp][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

There	we	formed	a	camp	of	instruction	.
那里	我们	形成	一个	营	的	操作说明	.

我们在那里组建了一个教学营。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [hɑːd] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm] ['bunˌvɪl] [tuː; tə]['aʊə(r)]['prez(ə)nt][kæmp] .

It	was	a	very	hard	march	from	Booneville	to	our	present	camp	.
它	曾是	一个	非常	难的	行进	从	布恩维尔	到	我们的	展示	营	.

从布恩维尔到我们现在的营地，这是一段非常艰苦的行军。

['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [baɪ][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] 8th [wɪs'kɒnsɪn] ['redʒɪmənt][ɒv; əv]

Our	brigade	was	commanded	by	the	Colonel	of	the	8th	Wisconsin	regiment	of
我们的	旅	曾是	命令	经过	这	上校	的	这	8th	威斯康星州	团	的

[ˌvɔlən'tiəz] .

volunteers	.
志愿者	.

我们旅由威斯康星州第8志愿步兵团的上校指挥。

['aʊə(r)] ['kɜːn(ə)l] [drɪld] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [bə'tæliən] [drɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [brɪ'geɪd] [drɪl] [ɪn][ðə; ði]

Our	Colonel	drilled	us	in	the	battalion	drill	in	the	morning	,	brigade	drill	in	the
我们的	上校	钻孔	我们	在	这	营	钻头	在	这	早晨	,	旅	钻头	在	这

[ˌɑːftə'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

我们的上校上午给我们进行了营级操练，下午进行了旅级操练。

[wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)] [drɪlz] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] .

We	had	our	drills	for	several	weeks	.
我们	有	我们的	演习	为了	一些	周	.

我们进行了好几周的演习。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz]['bʌs(ə)l] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

At	last	we	received	marching	orders	,	and	all	was	bustle	until	we	were
在	最后的	我们	已收到	行军	订单	,	和	全部	曾是	忙碌	直到	我们	是

[ɒn][ðə; ði] [muːv] [ə'gen] .

on	the	move	again	.
在	这	移动	再次	.

最后我们接到了行军命令，到处一片忙碌，直到我们再次出发。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [frɒm; frəm][klɪə(r)] [kriːk] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][frɒm; frəm] - , [wiː; wi] [went]

We	marched	from	Clear	Creek	to	Burnville	,	and	from	Burnville	,	we	went
我们	行军	从	清除	溪	到	-	,	和	从	-	,	我们	去

[tuː; tə]['juːkə] ,

to	Iuka	,
到	伊乌卡	,

我们从克利尔克里克行军到伯恩维尔，然后从伯恩维尔前往伊乌卡。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [faɪn] [sprɪŋz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] , [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv]

where	there	are	several	fine	springs	of	water	,	and	was	,	in	times	of
在哪里	那里	是	一些	美好的	弹簧	的	水	,	和	曾是	,	在	时代	的

[piːs] ,

peace	,
和平	,

那里有几处优质泉水，在和平时期，

[ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'zɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] , [tuː; tə] [spend] [ðeə(r)] ['sʌmə(r)] .

a	great	resort	for	the	aristocracy	of	the	South	,	to	spend	their	summer	.
一个	伟大的	采取	为了	这	贵族	的	这	南	,	到	花费	他们的	夏天	.

这里是南方贵族们度过夏季的绝佳度假胜地。

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [tʌs'kʌmbiə] , [weə(r)] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .

From	there	we	went	to	Tuscumbia	,	where	we	remained	for	some	time	.
从	那里	我们	去	到	塔斯卡姆比亚	,	在哪里	我们	剩余	为了	一些	时间	.

之后我们去了塔斯卡姆比亚，在那里待了一段时间。

[tʌs'kʌmbiə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] [taʊn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] .

Tuscumbia	was	a	flourishing	town	a	short	distance	from	the	Tennessee	River	.
塔斯卡姆比亚	曾是	一个	芊芊	镇	一个	短的	距离	从	这	田纳西州	河	.

塔斯卡姆比亚是一个繁荣的小镇，距离田纳西河不远。

['aʊə(r)] ['gʌnbəʊt] [θruː] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃel] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [reɪzd] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [taʊn]

Our	gunboats	threw	a	few	shell	into	it	and	raised	quite	an	excitement	in	town
我们的	炮艇	扔	一个	很少	壳	进入	它	和	提高	相当	一个	激动	在	镇

.

:
.

我们的炮艇向它投掷了几枚炮弹，在镇上引起了不小的轰动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['bɪznəs] ['kærid] [ɒn] , ['əʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['sʌtlə(r)] .

There	was	no	business	carried	on	,	only	by	a	few	sutlers	.
那里	曾是	不	商业	携带	在	,	仅有的	经过	一个	很少	军需官	.

这里几乎没有商业活动，只有几个小贩在做生意。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , ['æplz] [ænd; ənd]

There	was	a	fine	spring	and	we	had	plenty	of	water	,	apples	and
那里	曾是	一个	美好的	春天	和	我们	有	很多	的	水	,	苹果	和

['piːtʃɪz] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] ;

peaches	in	great	abundance	;
桃子	在	伟大的	丰富	;

那里有一处不错的泉眼，我们有充足的水，苹果和桃子也很多；

['ɔːlsəʊ] [swiːt] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] [kɔːn] .

also	sweet	potatoes	and	corn	.
还	甜的	土豆	和	玉米	.

还有红薯和玉米。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [brɔːt] ['ɪntuː] [kæmp] ['wɔːtərmelənz; 'wɑːtərmelənz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd]

The	negroes	brought	into	camp	watermelons	,	and	we	had	a	good
这	黑人	带来	进入	营	西瓜	,	和	我们	有	一个	好的

[sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .

supply	of	them	for	some	time	.
供应	的	他们	为了	一些	时间	.

黑人把西瓜带到了营地，我们有好一阵子都有西瓜吃。

[frɒm; frəm] [hɪə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [bæk] [tuː; tə] ['juːkə] ,

From	here	we	were	ordered	back	to	Iuka	,
从	这里	我们	是	订购	后退	到	伊乌卡	,

从这里我们奉命返回伊乌卡。

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kæv(ə)lri] [wɒz; wəz] [ɪn] [rʌsəlvɪl] .

having	received	information	that	a	force	of	rebel	cavalry	was	in	Russelville	.
拥有	已收到	信息	那	一个	力量	的	反叛	骑兵	曾是	在	拉塞尔维尔	.

收到情报称，一支叛军骑兵部队已抵达拉塞尔维尔。

[wiː; wi] [tʊk] [ʌp] ['aʊə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [wɪð] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] ,

We	took	up	our	line	of	march	with	two	pieces	of	artillery	,
我们	采取	向上	我们的	线	的	行进	和	二	件	的	炮兵	,

我们带着两门火炮列队行进。

[tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [məɹ'ɔːdəz] .

to	go	into	the	mountains	in	search	of	these	marauders	.
到	去	进入	这	山脉	在	搜索	的	这些	乱兵	.

进入山区搜寻这些强盗。

[wiː; wi] ['træv(ə)ld] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [tʌs'kʌmbiə] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kaʊntə(r)] [æn; ən] ['enəmi] ,

We	traveled	all	over	the	hills	of	Tuscumbia	,	but	did	not	encounter	an	enemy	,
我们	旅行	全部	超过	这	丘陵	的	塔斯卡姆比亚	,	但	做过	不是	遇到	一个	敌人	,

我们走遍了塔斯卡姆比亚的群山，但没有遇到敌人。

[æz; əz] [ðə; ði] 3d ['mɪʃɪgən] ['kæv(ə)lri] [met] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd]

as	the	3d	Michigan	cavalry	met	them	and	defeated	them	before	we	could
作为	这	3d	密歇根州	骑兵	遇见	他们	和	战败	他们	前	我们	可以

[get] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'sɪstəns] ,

get	to	their	assistance	,
得到	到	他们的	协助	,

在我们赶来支援之前，密歇根州第3骑兵团就与他们交战并击败了他们。

[nɪə(r)] [rʌsəlvɪl] .

near	Russelville	.
靠近	拉塞尔维尔	.

在拉塞尔维尔附近。

[wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [rʌsəlvɪl] [ænd; ənd] ['frænkfət] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kæv(ə)lri] [kʌt] [ɒf]

We	passed	through	Russelville	and	Frankfort	,	and	here	rebel	cavalry	cut	off
我们	通过了	通过	拉塞尔维尔	和	法兰克福	,	和	这里	反叛	骑兵	切	离开

[sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['stræglə] ,

some	of	our	stragglers	,
一些	的	我们的	掉队者	,

我们途经拉塞尔维尔和法兰克福，叛军骑兵在这里截断了我们一些掉队的士兵。

[ænd; ənd] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] ['prɪznər] .

and	two	were	taken	prisoners	.
和	二	是	已采取	囚犯	.

其中两人被俘。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['juːkə] .

At	length	we	arrived	at	Iuka	.
在	长度	我们	到达的	在	伊乌卡	.

我们终于到达了伊乌卡。

['ɑːftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wiː; wi] [muːvd] [aʊt] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]

After	remaining	there	a	short	time	we	moved	out	about	eight	miles	from	there
后	其余的	那里	一个	短的	时间	我们	已搬	出去	关于	八	英里	从	那里

[ænd; ənd] [θrəʊd] [ʌp] ['brestwəːk] .

and	throwed	up	breastworks	.
和	扔	向上	胸工	.

在那里待了一段时间后，我们向外移动了大约八英里，并构筑了胸墙。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [ə'baʊt] [wʌn] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] ['gæðərɪŋ]

Several	of	the	boys	were	out	about	one	mile	from	the	camp	gathering
一些	的	这	男孩们	是	出去	关于	一	英里	从	这	营	采集

['wɔ:tərmelənz; 'wɑ:tərmelənz] ,

watermelons	,
西瓜	,

几个男孩在离营地大约一英里远的地方采摘西瓜。

[ænd; ənd][sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] ['prɪznər] .

and	six	of	them	were	taken	prisoners	.
和	六	的	他们	是	已采取	囚犯	.

其中六人被俘。

['aʊə(r)] [men] [went] [aʊt] [ɪn] [pə'sju:t] [bʌt; bət] [ðeɪ] [fled] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] . [-]

Our	men	went	out	in	pursuit	but	they	fled	before	them	.	[	10	]
我们的	男人	去	出去	在	追逐	但	他们	逃亡	前	他们	.	[	-	]

我们的士兵出去追赶，但他们却在追赶者之前逃走了。[10]

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [sɪks] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði] 11th [mɪ'zʊəri] [went] [aʊt] [tu:; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] ,

One	evening	six	companies	of	the	11th	Missouri	went	out	to	reconnoitre	,
一	晚上	六	公司	的	这	11th	密苏里州	去	出去	到	侦察	,

一天晚上，密苏里州第11步兵团的六个连队外出侦察。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [ten] [maɪlz] [wen] [wi:; wi] [gɒt] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜ:(r); wə(r)][ɪn]

and	went	out	ten	miles	when	we	got	intimation	that	the	rebels	were	in
和	去	出去	十	英里	什么时候	我们	得到	暗示	那	这	叛军	是	在

[strɒŋ] [fɔ:s] [ɪn]['aʊə(r)] [frʌnt] ,

strong	force	in	our	front	,
强的	力量	在	我们的	正面	,

我们向外撤退了十英里，这时我们得到消息，叛军在我们前方集结了大量兵力。

[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] ['aʊə(r)]

and	came	to	a	halt	,	and	were	ordered	to	lay	down	and	rest	our
和	来了	到	一个	停止	,	和	是	订购	到	躺	向下	和	休息	我们的

['wɪəri] [lɪmz] .

weary	limbs	.
厌倦	四肢	.

于是我们停了下来，并被命令躺下休息，舒缓疲惫的四肢。

[wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [tu:] [ə'klɑ:k] , [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [bæk] [tu:; tə]

We	remained	here	until	about	two	o'clock	,	when	we	were	ordered	back	to
我们	剩余	这里	直到	关于	二	点钟	,	什么时候	我们	是	订购	后退	到

[kæmp] ,

camp	,
营	,

我们一直待到大约两点钟，然后接到命令返回营地。

[weə(r)] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [deɪ] - [laɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] ['evriθɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [mu:v] .

where	we	arrived	at	day	-	light	and	found	everything	ready	to	move	.
在哪里	我们	到达的	在	天	-	光	和	成立	一切	准备好	到	移动	.

我们到达时天已经亮了，发现一切都准备就绪，可以出发了。

[wen] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:nd] [wi:; wi] [ɪn'kæmpt] [æt; ət] - [wʌn] [naɪt] ,

When	we	returned	we	encamped	at	Burnville	one	night	,
什么时候	我们	返回	我们	营地	在	-	一	夜晚	,

我们返回时，在伯恩维尔露营了一晚。

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][kæmp] [klɪə(r)] [kri:k] ,

and	next	day	we	returned	to	Camp	Clear	Creek	,
和	下一个	天	我们	返回	到	营	清除	溪	,

第二天我们返回了清水溪营地。

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][nɒt][get]['restɪd][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ɔːdəd][bæk][ə'gen][tuː; tə] - .

and	we	did	not	get	rested	before	we	were	ordered	back	again	to	Burnville	.
和	我们	做过	不是	得到	休息	前	我们	是	订购	后退	再次	到	-	.

我们还没来得及休息就又被命令返回伯恩维尔。

[wiː; wi]['mɑːtʃt][ɔːl][naɪt][ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi][ə'raɪvd][ə'gen][æt; ət] - ,

We	marched	all	night	and	at	length	we	arrived	again	at	Burnville	,
我们	行军	全部	夜晚	和	在	长度	我们	到达的	再次	在	-	,

我们连夜行军，最终再次抵达伯恩维尔。

[weə(r)][wiː; wi][ɪn'kæmpt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][naɪt] .

where	we	encamped	for	the	night	.
在哪里	我们	营地	为了	这	夜晚	.

我们当晚就在那里扎营。

[nekst][deɪ][ðə; ði] 8th [wɪs'kɒnsɪn] , 11th [mɪ'zʊəri] , 16th ['aɪəwə] ,

Next	day	the	8th	Wisconsin	,	11th	Missouri	,	16th	Iowa	,
下一个	天	这	8th	威斯康星州	,	11th	密苏里州	,	16th	爱荷华州	,

第二天，威斯康星州第8团、密苏里州第11团、爱荷华州第16团.....

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bætri][ɒv; əv][ɑː'tɪləri][ænd; ənd][ə; eɪ][bə'tæliən][ɒv; əv]['kæv(ə)lri] , ['bɜːrdʒɪz] -

and	a	battery	of	artillery	and	a	battalion	of	cavalry	,	Berges	'
和	一个	电池	的	炮兵	和	一个	营	的	骑兵	,	伯格斯	-

['ʃɑːpˌʃuːtə] , ['æktɪd][æz; əz] ['skəːmiʃə] ,

sharpshooters	,	acted	as	skirmishers	,
神枪手	,	行动	作为	散兵游勇	,

还有一门炮兵连和一个骑兵营，以及贝尔热的神枪手，他们充当了散兵。

['gəʊɪŋ][ɪn][əd'vɑːns] .

going	in	advance	.
去	在	进步	.

提前出发。

[wiː; wi][ə'raɪvd][tuː; tə][wɪ'ðɪn][ə'baʊt][tuː][maɪlz][ɒv; əv]['juːkə] ,

We	arrived	to	within	about	two	miles	of	Iuka	,
我们	到达的	到	之内	关于	二	英里	的	伊乌卡	,

我们到达了距离伊乌卡大约两英里的地方，

[wiː; wi][fɔːmd]['aʊə(r)][laɪn][ɒv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][kə'mɑːnd][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]['fɔːwəd] , [gaɪd]

we	formed	our	line	of	battle	and	the	command	was	given	forward	,	guide
我们	形成	我们的	线	的	战斗	和	这	命令	曾是	给定	向前	,	指导

['sentə(r)] ,

centre	,
中心	,

我们列队完毕，指挥部下达，前进，引导中心。

[ænd; ənd][ðə; ði] 11th [muːvd]['fɔːwəd] , ['kɜːn(ə)l]['məʊə(r)][æt; ət][ðeə(r)][hed] .

and	the	11th	moved	forward	,	Colonel	Mower	at	their	head	.
和	这	11th	已搬	向前	,	上校	割草机	在	他们的	头	.

第 11 团向前推进，莫尔上校率领队伍。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][kə'mɑːnd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

He	was	in	command	of	the	expedition	.
他	曾是	在	命令	的	这	远征	.

他担任探险队的指挥官。

[wiː; wi][əd'vɑːnst][tuː; tə][wɪ'ðɪn][ə; eɪ][maɪl][ɒv; əv]['juːkə] .

We	advanced	to	within	a	mile	of	Iuka	.
我们	先进的	到	之内	一个	英里	的	伊乌卡	.

我们推进到了距离伊乌卡不到一英里的地方。

[ðeɪ] [dɪ'spjuːtɪd]['aʊə(r)] [əd'vɑːns] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['stedəli] [muːvd] [ɒn] .

They	disputed	our	advance	,	but	we	steadily	moved	on	.
他们	争议	我们的	进步	,	但	我们	稳步	已搬	在	.

他们阻挠我们前进，但我们稳步向前。

['sevrəl] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][æt; ət][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt]['ɒfə(r)][juː 'es]

Several	shots	were	fired	at	the	rebel	cavalry	,	but	they	did	not	offer	us
一些	镜头	是	被解雇	在	这	反叛	骑兵	,	但	他们	做过	不是	提供	我们

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

我们向叛军骑兵开了几枪，但他们没有向我们发起攻击。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['aʊə(r)] ['nʌmbəz] .

they	did	not	know	our	numbers	.
他们	做过	不是	知道	我们的	数字	.

他们不知道我们的人数。

['ɑːftə(r)] [mə'nuːvərɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [bæk] , [æz; əz][wiː; wi]

After	maneuvering	around	for	several	hours	we	started	back	,	as	we
后	机动	大约	为了	一些	小时	我们	开始	后退	,	作为	我们

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [tuː; tə] - ,

supposed	,	to	Burnville	,
据称	,	到	-	,

经过几个小时的周旋，我们开始返回，正如我们预想的那样，目的地是伯恩维尔。

[ænd; ənd][gɒt] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [bæk] [ə'gen] ,

and	got	about	two	miles	when	we	were	ordered	back	again	,
和	得到	关于	二	英里	什么时候	我们	是	订购	后退	再次	,

走了大约两英里后，我们又被命令返回。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

服役三年：第11密苏里(Three Years in the Service A Record of the)
第2/6页

[tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [pəˈsjuːɪŋ] [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [huː] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ˌjuː ˈes] [ɒf] ,

to	attack	the	pursuing	rebels	who	intended	to	cut	us	off	,
到	攻击	这	追求	叛军	WHO	故意的	到	切	我们	离开	,

攻击那些企图切断我们退路的追击叛军，

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɔɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˈdʒenrəlʃɪp] [ɒv; əv] [kɒl] . [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][ə; eɪ] . ['məʊə(r)] ,

but	in	this	they	were	foiled	by	the	Generalship	of	Col	.	Joseph	A	.	Mower	,
但	在	这	他们	是	挫败	经过	这	将军	的	上校	.	约瑟夫	一个	.	割草机	,

但他们的这次行动被约瑟夫·A·莫尔上校的指挥所挫败。

[ænd; ənd][wiː; wi] [drəʊv] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz]['ɪntuː][ðeə(r)] ['strɒŋhəʊld] .

and	we	drove	the	rebels	into	their	stronghold	.
和	我们	驾驶	这	叛军	进入	他们的	据点	.

我们将叛军赶回了他们的据点。

[wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðeə(r)]['bjuːgl] [saʊnd] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋktli] ,

We	could	hear	their	bugle	sound	quite	distinctly	,
我们	可以	听到	他们的	号角	声音	相当	明显地	,

我们可以很清晰地听到他们的号角声。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] [kʌt] [ˌjuː 'es] [ɒf] [frɒm; frəm] - .

and	their	intention	was	to	send	a	force	of	cavalry	and	cut	us	off	from	Burnville	.
和	他们的	意图	曾是	到	发送	一个	力量	的	骑兵	和	切	我们	离开	从	-	.

他们的意图是派出一支骑兵部队，切断我们与伯恩维尔的联系。

[ðeɪ] [bɜːnd] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] , [kɪld] ['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['kæv(ə)lri][ænd; ənd][tɔː(r)] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] ,

They	burned	a	train	of	cars	,	killed	several	of	our	cavalry	and	tore	up	the	road	,
他们	烧伤	一个	火车	的	汽车	,	被杀	一些	的	我们的	骑兵	和	撕裂	向上	这	路	,

他们烧毁了一列火车，杀死了我方几名骑兵，还破坏了道路。

[bʌt; bət][dɪd] [nɒt] ['ventʃə(r)] ['ɪntuː] - .

but	did	not	venture	into	Burnville	.
但	做过	不是	风险投资	进入	-	.

但他们没有冒险进入伯恩维尔。

['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə]['juːkə][wiː; wi][riˈtreis, riː-, 'riːtreis]['aʊə(r)] [steps] ,

After	going	quite	close	to	Iuka	we	retraced	our	steps	,
后	去	相当	关闭	到	伊乌卡	我们	重走	我们的	步骤	,

在接近伊乌卡之后，我们原路返回。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['kɪndlɪŋ] ['njuːmərəs] ['faɪərz][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['enəmi] , [wiː; wi] [left] ,

and	after	kindling	numerous	fires	to	deceive	the	enemy	,	we	left	,
和	后	引火物	很多的	火灾	到	欺骗	这	敌人	,	我们	左边	,

我们点燃了许多篝火来迷惑敌人，然后离开了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kæmpt] [kləʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	they	supposed	that	we	were	encamped	close	to	them	,
和	他们	据称	那	我们	是	营地	关闭	到	他们	,

他们以为我们就在他们附近扎营。

[ænd; ənd] [greɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] [ʃəgriːn] [ænd; ənd] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ]

and	great	must	have	been	their	chagrine	and	mortification	when	they
和	伟大的	必须	有	到过	他们的	懊恼	和	屈辱	什么时候	他们

[sə'raʊndɪd] [ðə; ðɪ]['faɪərz][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] ,

surrounded	the	fires	in	the	morning	,
包围	这	火灾	在	这	早晨	,

当他们清晨围着篝火时，脸上一定充满了懊悔和羞愧。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ][bɜːd][hæd; həd] [fləʊn] .

to	find	the	bird	had	flown	.
到	寻找	这	鸟	有	飞行	.

发现鸟儿已经飞走了。

['ɑːftə(r)] ['bɪldɪŋ] [ðə; ðɪ]['faɪərz][wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp][æt; ət] ['bunˌvɪl] [wɪ'ðaʊt] [ˌmɒle'steɪʃn] ,

After	building	the	fires	we	returned	to	camp	at	Boonville	without	molestation	,
后	建筑	这	火灾	我们	返回	到	营	在	布恩维尔	没有	性骚扰	,

生完火后，我们平安地返回了布恩维尔的营地。

[weə(r)] [wiː; wi] [steɪd] [ɔːl][ɒv; əv][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd][nekst] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,

where	we	stayed	all	of	one	day	and	next	day	until	in	the	afternoon	,
在哪里	我们	入住	全部	的	一	天	和	下一个	天	直到	在	这	下午	,

我们在那儿待了一整天，第二天一直待到下午。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [ɪn'kæmpt] [ə; eɪ]

when	we	were	ordered	to	march	again	,	and	that	night	we	encamped	a
什么时候	我们	是	订购	到	行进	再次	,	和	那	夜晚	我们	营地	一个

[ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][dʒə'sɪntoʊ] .

short	distance	from	Jacinto	.
短的	距离	从	哈辛托	.

接到再次行军的命令后，当晚我们在距离哈辛托不远的地方扎营。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [fɜːst] [sɔː] ['roʊzˌkrænz] .

It	was	here	that	we	first	saw	Rosecrans	.
它	曾是	这里	那	我们	第一的	锯	罗斯克兰斯	.

我们第一次见到罗斯克兰斯就是在这里。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['aʊə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

He	had	taken	command	of	our	division	.
他	有	已采取	命令	的	我们的	分配	.

他接管了我们师的指挥权。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [muːv] [ə'gen] ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

We	were	on	the	move	again	early	next	morning	,
我们	是	在	这	移动	再次	早期的	下一个	早晨	,

第二天一大早我们就再次出发了。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][æt; ət]['aʊə(r)][əʊld] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] , [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [frɒm; frəm]

and	came	to	a	halt	at	our	old	camping	ground	,	about	eight	miles	from
和	来了	到	一个	停止	在	我们的	老的	野营	地面	,	关于	八	英里	从

['juːkə] ,

Iuka	,
伊乌卡	,

然后我们在距离伊乌卡大约八英里的老营地停了下来。

[weə(r)] [wiː; wi] [gɒt] ['aʊə(r)] ['dɪnə(r)] .

where	we	got	our	dinner	.
在哪里	我们	得到	我们的	晚餐	.

我们在那里吃了晚饭。

['skɜːmɪʃɪŋ] [kə'menst] [wɪð] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['pɪkɪts] [hɪə(r)] ,

Skirmishing	**commenced**	**with**	**the**	**enemy's**	**pickets**	**here**	**,**
小规模冲突	开始	和	这	敌人的	纠察队	这里	,

敌方哨兵在此地与敌军发生小规模冲突。

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['kæv(ə)lri][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [æt; ət][ə; eɪ] [waɪt] [haʊs] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm]

and	**two**	**of**	**our**	**cavalry**	**were**	**killed**	**at**	**a**	**white**	**house**	**a**	**mile**	**from**
和	二	的	我们的	骑兵	是	被杀	在	一个	白色的	房子	一个	英里	从

['aʊə(r)][kæmp] .

our	**camp**	**.**
我们的	营	.

我们两名骑兵在离营地一英里外的一栋白色房子里被杀。

[ðə; ði] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [əʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] ['wʊmən] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɜːnd] [baɪ][ðə; ði]

The	**property**	**was**	**owned**	**by**	**a**	**widow**	**woman**	**,**	**and**	**was**	**burned**	**by**	**the**
这	财产	曾是	拥有	经过	一个	寡妇	女士	,	和	曾是	烧伤	经过	这

['ɪnfəntri] .

infantry	**.**
步兵	.

这处房产属于一位寡妇，被步兵烧毁了。

[wiː; wi] ['skəːmiʃ] [wɪð] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [tuː] [maɪlz] [ɒv; əv]['juːkə] , [weə(r)] [wiː; wi]

We	**skirmished**	**with**	**the**	**rebels**	**to**	**within**	**two**	**miles**	**of**	**Iuka**	**,**	**where**	**we**
我们	小规模冲突	和	这	叛军	到	之内	二	英里	的	伊乌卡	,	在哪里	我们

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,

came	**to**	**a**	**halt**	**,**
来了	到	一个	停止	,

我们与叛军交战至距离伊乌卡两英里处，然后停了下来。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['plez(ə)nt] [ˌɑːftə'nuːn] , [ðə; ði] 19th

and	**what**	**was**	**it**	**broke**	**the**	**stillness**	**of**	**this**	**pleasant**	**afternoon**	**,**	**the**	**19th**
和	什么	曾是	它	打破	这	寂静	的	这	令人愉快的	下午	,	这	19th

[ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - ?

of	**September**	**,**	**1862**	**?**
的	九月	,	-	?

是什么打破了1862年9月19日这个宜人下午的宁静?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['hevi] [rɔː(r)][ɒv; əv] ['kænən] [ænd; ənd] ['mʌskɪtri] .

It	**was**	**the**	**heavy**	**roar**	**of**	**cannon**	**and**	**musketry**	**.**
它	曾是	这	重的	吼	的	大炮	和	火枪	.

那是隆隆的炮声和枪声。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['juːkə] ,

The	**rebels**	**occupied**	**a**	**strong**	**position**	**in**	**front**	**of**	**Iuka**	**,**
这	叛军	占领	一个	强的	位置	在	正面	的	伊乌卡	,

叛军占据了伊乌卡前方的有利位置。

[ðə; ði] 5th ['aɪəwə] ['ɪnfəntri] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,

the	**5th**	**Iowa**	**infantry**	**was**	**attacked**	**by**	**the**	**rebels**	**,**
这	5th	爱荷华州	步兵	曾是	遭到攻击	经过	这	叛军	,

第五爱荷华步兵团遭到叛军袭击。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [sə'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] 11th [əʊ'haɪəʊ] ['bætri] ;

as	**they**	**were**	**a**	**support**	**to**	**the**	**11th**	**Ohio**	**battery**	**;**
作为	他们	是	一个	支持	到	这	11th	俄亥俄州	电池	;

因为他们支援了俄亥俄州第11炮兵连;

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [tʃɑːdʒd] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['faɪə(r)][ɒv; əv]

the	rebels	charged	upon	them	and	in	spite	of	the	heavy	fire	of
这	叛军	带电	之上	他们	和	在	尽管如此	的	这	重的	火	的

[ɑː'tɪlərɪ] [ænd; ənd] ['mʌskɪtrɪ] [ðeɪ] [drəʊv] ['aʊə(r)] [men] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] [tʊk]

artillery	and	musketry	they	drove	our	men	from	their	guns	and	took
炮兵	和	火枪	他们	驾驶	我们的	男人	从	他们的	枪支	和	采取

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

possession	of	them	.
拥有	的	他们	.

叛军向他们发起冲锋，尽管遭到炮火和步枪的猛烈射击，他们还是将我们的士兵从他们的枪口前赶走，并占领了这些枪口。

[ðə; ði] 5th ['kɔntest, kən'test][ðə; ði] [graʊnd] ['breɪvli] , [æz; əz][ðeə(r)] [θɪnd] [ræŋks][kʊd; kəd]['testɪfaɪ] .

The	5th	contested	the	ground	bravely	,	as	their	thinned	ranks	could	testify	.
这	5th	有争议的	这	地面	勇敢地	,	作为	他们的	变薄	排名	可以	作证	.

第五团英勇地坚守阵地，他们人数虽少，但足以证明这一点。

[ðeə(r)] [lɒs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

Their	loss	was	about	two	hundred	killed	and	wounded	.
他们的	损失	曾是	关于	二	百	被杀	和	受伤	.

他们的损失约为两百人，死伤人数均在两百人左右。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][ðə; ði]

About	this	time	our	brigade	came	up	and	our	regiment	was	ordered	to	the
关于	这	时间	我们的	旅	来了	向上	和	我们的	团	曾是	订购	到	这

[frʌnt] .

front	.
正面	.

大约就在这个时候，我们旅赶到了，我们团奉命开往前线。

[wiː; wi] [fɔːmd] [ɪn][fɔː(r)] ['kɒləmz] .

We	formed	in	four	columns	.
我们	形成	在	四	列	.

我们分成四列纵队。

['ɑːftə(r)] ['ləʊdɪŋ] ['aʊə(r)] [gʌnz] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪn] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] ;

After	loading	our	guns	we	marched	to	the	regiment	in	double	-	quick	;
后	加载中	我们的	枪支	我们	行军	到	这	团	在	双倍的	-	快的	;

装好枪后，我们以极快的速度向团部行进；

['dɪstənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] ,

distant	from	a	piece	of	timber	about	half	a	mile	,
遥远	从	一个	片	的	木材	关于	一半	一个	英里	,

距离一块木头大约半英里远，

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi] [raɪt] - [flæŋk] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [geɪnd]

and	here	we	right	-	flanked	and	marched	in	line	of	battle	until	we	gained
和	这里	我们	正确的	-	侧翼	和	行军	在	线	的	战斗	直到	我们	获得

[ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tɪmbə(r)] ,

the	cover	of	the	timber	,
这	覆盖	的	这	木材	,

然后我们从右翼包抄，列队行进，直到获得树林的掩护。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['ʌndəbrʌʃ] .

and	a	heavy	growth	of	underbrush	.
和	一个	重的	生长	的	草丛	.

以及茂密的灌木丛。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] ,

The	rebels	were	advancing	to	meet	us	,
这	叛军	是	前进	到	见面	我们	,

叛军正向我们逼近，

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [begd] [ˌjuː 'es][nɒt][tuː; tə]['faɪə(r)][ɒn][ðem; ðəm] ,

and	said	they	were	our	friends	and	begged	us	not	to	fire	on	them	,
和	说	他们	是	我们的	朋友们	和	乞求	我们	不是	到	火	在	他们	,

他们说他们是我们的朋友，恳求我们不要向他们开火。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['leɪbəd] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [mis'teik] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət] ['kʌmpəni] [siː] ,

and	we	labored	under	this	mistake	for	some	time	,	but	company	C	,
和	我们	辛勤劳作	在下面	这	错误	为了	一些	时间	,	但	公司	C	,

[kə'mɑːnd] [baɪ][kæpt] . ['wɔːnə] ,

commanded	by	Capt	.	Warner	,
命令	经过	船长	.	华纳	,

我们为此错误付出了相当长的代价，但是由华纳上尉指挥的C连，

['biːɪŋ] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [sɔː] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd]

being	in	advance	of	the	regiment	,	saw	the	rebels	coming	and	charged
存在	在	进步	的	这	团	,	锯	这	叛军	未来	和	带电

['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɪ'lev(ə)n] ['prɪznər] ,

bayonets	,	and	took	eleven	prisoners	,
刺刀	,	和	采取	十一	囚犯	,

他走在部队前面，看到叛军来袭，便用刺刀冲锋，俘虏了11名叛军。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [lef'tenənt] .

including	a	Lieutenant	.
包括	一个	中尉	.

其中包括一名中尉。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .

They	were	sent	to	the	rear	.
他们	是	发送	到	这	后部	.

他们被送往后方。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [səʊ] [kləʊz] [ðæt] [ðeɪ] [juːst] [ðeə(r)] [rɪ'vɔlvəz] ,

The	rebels	approached	so	close	that	they	used	their	revolvers	,
这	叛军	接近	所以	关闭	那	他们	用过的	他们的	左轮手枪	,

叛军逼近到如此近的距离，以至于他们拔出了手枪。

[æz; əz][ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [dɑːk] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ,

as	the	smoke	of	powder	made	it	quite	dark	where	we	were	,
作为	这	抽烟	的	粉末	制成	它	相当	黑暗的	在哪里	我们	是	,

火药的烟雾使我们所在的地方变得非常昏暗。

[ðeɪ] [dɪd][nəʊ] ['dæmɪdʒ] [bʌt; bət] [skɔːtʃt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - ['feɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði]['paʊdə(r)] .

they	did	no	damage	but	scorched	some	of	the	boys	'	faces	with	the	powder	.
他们	做过	不	损害	但	烧焦的	一些	的	这	男孩们	-	面孔	和	这	粉末	.

虽然没有造成任何伤害，但粉末烧伤了一些男孩的脸。

[wen] [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɪn] [sʌtʃ] [kləʊz] [prɒk'sɪməti][tuː; tə][ˌjuː 'es][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

When	we	discovered	the	rebels	in	such	close	proximity	to	us	we	were
什么时候	我们	发现	这	叛军	在	这样的	关闭	邻近	到	我们	我们	是

['ɔːdəd] [tuː; tə]['faɪə(r)] ,

ordered	to	fire	,
订购	到	火	,

当我们发现叛军离我们如此之近时，我们接到开火命令。

[wɪtʃ] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [əu'bei] [wɪð] [ə'lækrəti] , [ænd; ənd] ['vɒli] ['ɑːftə(r)] ['vɒli] [wɒz; wəz] [pɔː] ['ɪntuː]

which	order	was	obeyed	with	alacrity	,	and	volley	after	volley	was	poured	into
哪个	命令	曾是	服从	和	敏捷	,	和	截击	后	截击	曾是	倾倒	进入

[ðeə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] ['kɒləms] .

their	advancing	columns	.
他们的	前进	列	.

该命令立即得到执行，一轮又一轮的炮火倾泻到他们前进的纵队中。

[ðeɪ] [θrəʊd] ['kɒləm] ['ɑːftə(r)] ['kɒləm] [ə'genst] ['aʊə(r)] [laɪnz] [tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kʌt]

They	throwed	column	after	column	against	our	lines	to	break	them	and	cut
他们	扔	柱子	后	柱子	反对	我们的	线条	到	休息	他们	和	切

[ðeə(r)] [wei] [aʊt] ,

their	way	out	,
他们的	方式	出去	,

他们一波又一波地向我们的防线发起进攻，企图突破防线并杀出一条出路。

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [breɪk] ['aʊə(r)] [ræŋks] .

but	were	unable	to	break	our	ranks	.
但	是	无法	到	休息	我们的	排名	.

但他们未能突破我们的防线。

[ðeɪ] [traɪd] [θriː] [-]

They	tried	three	[	11	]
他们	尝试	三	[	-	]

他们尝试了三种[11]

[taɪmz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] ['drɪvn] [bæk] , [æz; əz] ['aʊə(r)] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt]

times	and	were	as	often	driven	back	,	as	our	fire	was	undiminished
时代	和	是	作为	经常	驱动	后退	,	作为	我们的	火	曾是	未减损

[ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪk'spendɪd] ,

until	our	ammunition	was	expended	,
直到	我们的	弹药	曾是	已支出	,

我们多次发起进攻，但都被击退，而我们的火力却丝毫未减，直到弹药耗尽为止。

[wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] .

when	we	were	ordered	to	fall	back	.
什么时候	我们	是	订购	到	落下	后退	.

接到撤退命令时。

['ɑːftə(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [wiː; wi]

After	enduring	the	fire	of	the	enemy	for	an	hour	and	a	half	we
后	持久	这	火	的	这	敌人	为了	一个	小时	和	一个	一半	我们

[fel] [bæk] ,

fell	back	,
跌倒	后退	,

在敌军火力下坚守了一个半小时后，我们撤退了。

[baɪ] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [kə'mɑːndə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] 10th [mɪ'zʊəri] [tʊk] ['aʊə(r)] [pleɪs] .

by	order	of	commander	,	and	the	10th	Missouri	took	our	place	.
经过	命令	的	指挥官	,	和	这	10th	密苏里州	采取	我们的	地方	.

奉指挥官之命，第 10 密苏里步兵团接替了我们的位置。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ['aʊə(r)] [men] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ænd; ənd] [ˌriː'tʊk] ['aʊə(r)] ['bætri] [ænd; ənd]

During	this	time	our	men	charged	the	rebels	and	retook	our	battery	and
期间	这	时间	我们的	男人	带电	这	叛军	和	重新夺回	我们的	电池	和

[tuː] [mɔː(r)] [gʌnz] .

two	more	guns	.
二	更多的	枪支	.

在此期间，我方人员向叛军发起冲锋，夺回了我们的炮台和另外两门火炮。

[wiː; wi] [leɪ] [ɒn] ['aʊə(r)] [ɑːmz] [ɔːl] [naɪt] ;

We	lay	on	our	arms	all	night	;
我们	躺	在	我们的	武器	全部	夜晚	;

我们整夜都趴在胳膊上；

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] ['aʊə(r)] ['kɑːtrɪdʒ] - ['bɒksɪz][wiː; wi][leɪd] [daʊn] [tuː; tə][get]

after	getting	ammunition	and	filling	our	cartridge	-	boxes	we	laid	down	to	get
后	获得	弹药	和	填充	我们的	墨盒	-	盒子	我们	铺设	向下	到	得到

[sʌm; səm] [rest] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['wɪəri] [lɪmz] ;

some	rest	for	our	weary	limbs	;
一些	休息	为了	我们的	厌倦	四肢	;

拿到弹药并装满弹药盒后，我们躺下休息，让疲惫的四肢放松一下；

['hævɪŋ] [nəʊ] ['blæŋkɪts] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][eə(r)] [bɪ'keɪm] [kwaɪt][kəʊld] ,

having	no	blankets	,	and	as	the	air	became	quite	cold	,
拥有	不	毯子	,	和	作为	这	空气	成为	相当	寒冷的	,

由于没有毯子，而且空气变得很冷，

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ɑː'selvz] [ɪn] ['məʊʃn] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['friːzɪŋ] .

we	had	to	keep	ourselves	in	motion	to	keep	from	freezing	.
我们	有	到	保持	我们自己	在	运动	到	保持	从	冷冻	.

我们必须保持运动，以免被冻僵。

['aʊə(r)] [ʃɜːrts] [wɜː(r); wə(r)] [wet] [frɒm; frəm][ðə; ði] [swet] ,

Our	shirts	were	wet	from	the	sweat	,
我们的	衬衫	是	湿的	从	这	汗	,

我们的衬衫都被汗水浸湿了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][leɪd] [daʊn] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['məʊmənt][tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðə; ði] [ə'tæk] .

and	when	we	laid	down	we	expected	every	moment	to	renew	the	attack	.
和	什么时候	我们	铺设	向下	我们	预期的	每一个	片刻	到	更新	这	攻击	.

当我们躺下休息时，我们时刻都担心会再次遭到攻击。

[ə; eɪ] ['hevi] ['vɒli] [wɒz; wəz]['faɪəd][ænd; ənd] ['evri] [mæn] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʌn] ,

A	heavy	volley	was	fired	and	every	man	sprung	to	his	gun	,
一个	重的	截击	曾是	被解雇	和	每一个	男人	弹簧	到	他的	枪	,

一阵猛烈的齐射过后，每个人都跳到自己的枪前。

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)]['faɪərɪŋ][wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get]

but	as	there	was	no	more	firing	we	lay	down	again	and	tried	to	get
但	作为	那里	曾是	不	更多的	射击	我们	躺	向下	再次	和	尝试	到	得到

[sʌm; səm] [sliːp] ,

some	sleep	,
一些	睡觉	,

但由于不再有枪声，我们又躺下试图睡觉。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [kəʊld][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

but	that	was	out	of	the	question	,	the	air	was	too	cold	for	that	.
但	那	曾是	出去	的	这	问题	,	这	空气	曾是	也	寒冷的	为了	那	.

但这根本不可能，空气太冷了。

[ðæt] [naɪt] ['dʒen(ə)rəl] [praɪs] [left] .

That	night	General	Price	left	.
那	夜晚	一般的	价格	左边	.

当晚普莱斯将军就离开了。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

The	attack	was	to	have	been	made	next	morning	,
这	攻击	曾是	到	有	到过	制成	下一个	早晨	,

袭击原定于第二天早上进行。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['roʊzˌkrænz] [frɒm; frəm][grɑːnt]

and	an	order	to	that	effect	was	sent	to	General	Rosecrans	from	Grant
和	一个	命令	到	那	影响	曾是	发送	到	一般的	罗斯克兰斯	从	授予

,

,

,

格兰特将军随即向罗斯克兰斯将军下达了相关命令。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪntə'septid] . — [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sent] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][dʒə'sɪntoʊ] ,

but	it	was	intercepted	.	—	We	were	sent	by	the	way	of	Jacinto	,
但	它	曾是	截获	.	—	我们	是	发送	经过	这	方式	的	哈辛托	,

但被截获了。——我们被派往哈辛托途中。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [streɪt] [tuː; tə]['juːkə] ,

and	General	Grant	had	to	go	straight	to	Iuka	,
和	一般的	授予	有	到	去	直的	到	伊乌卡	,

格兰特将军不得不直接前往伊乌卡。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][hɑːf][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] ,

which	was	not	half	as	far	as	we	had	to	go	,
哪个	曾是	不是	一半	作为	远的	作为	我们	有	到	去	,

那还不到我们路程的一半，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['æksɪdənt]['dʒen(ə)rəl][praɪs] , [wɪð] [ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	if	it	were	not	for	that	accident	General	Price	,	with	all	of	his
和	如果	它	是	不是	为了	那	事故	一般的	价格	,	和	全部	的	他的

[fɔːs] ,

force	,
力量	,

如果不是那场意外，普莱斯将军凭借他全部的兵力，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['kæptʃəd] ; [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tuː]

would	have	been	captured	;	as	it	was	,	they	discovered	we	were	too
会	有	到过	捕获	;	作为	它	曾是	,	他们	发现	我们	是	也

[strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

strong	for	them	,
强的	为了	他们	,

本来他们会被俘虏；结果，他们发现我们比他们强大得多。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][best] ['pɒləsi][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ;

and	thought	it	the	best	policy	to	get	away	as	soon	as	possible	;
和	想法	它	这	最好的	政策	到	得到	离开	作为	很快	作为	可能的	;

他认为最好的策略就是尽快离开；

[səʊ] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [left] [ænd; ənd][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɪn] [pə'sjuːt] .

so	that	night	they	left	and	next	morning	we	started	in	pursuit	.
所以	那	夜晚	他们	左边	和	下一个	早晨	我们	开始	在	追逐	.

于是当晚他们就离开了，第二天早上我们便开始追赶。

['dʒen(ə)rəl][grɑːnt] [θruː] [aʊt][hɪz; ɪz] ['skəːmiʃə] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːns] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ,

General	Grant	threw	out	his	skirmishers	and	made	his	advance	into	the	town	,
一般的	授予	扔	出去	他的	散兵游勇	和	制成	他的	进步	进入	这	镇	,

格兰特将军派出散兵，向镇内推进。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæd; həd][fled] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [taʊn] [wɪð]

but	they	soon	found	the	rebels	had	fled	,	and	they	went	into	town	with
但	他们	很快	成立	这	叛军	有	逃亡	,	和	他们	去	进入	镇	和

[ðeə(r)] [k'ʌləz] ['flaɪɪŋ] .

their	colors	flying	.
他们的	颜色	飞行	.

但他们很快发现叛军已经逃走了，于是他们高举旗帜进城。

[wen] [wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ['ɔːlməʊst] ['evri] [haʊs] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [sɪk] [ɔː(r)]

When	we	passed	through	the	town	almost	every	house	was	filled	with	sick	or
什么时候	我们	通过了	通过	这	镇	几乎	每一个	房子	曾是	已填	和	生病的	或者

['wuːndɪd] ['səʊldʒəz] ,

wounded	soldiers	,
受伤	士兵	,

我们穿过小镇时，几乎每家每户都住满了生病或受伤的士兵。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [left] [bɪ'haɪnd] [ɪn] [ðeə(r)] [heɪst] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

which	they	left	behind	in	their	haste	to	get	away	.
哪个	他们	左边	在后面	在	他们的	匆忙	到	得到	离开	.

他们匆忙逃离时，把这些东西都留在了身后。

[wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [deɪ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,

We	followed	them	all	day	but	they	had	too	much	the	start	of	us	,
我们	随后	他们	全部	天	但	他们	有	也	很多	这	开始	的	我们	,

我们跟踪了他们一整天，但他们一开始就占据了上风。

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [ɪn'kæmpt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] ['aʊə(r)] [weɪ] [bæk] [ə'gen] .

and	at	night	we	encamped	,	and	in	the	morning	were	on	our	way	back	again	.
和	在	夜晚	我们	营地	,	和	在	这	早晨	是	在	我们的	方式	后退	再次	.

晚上我们扎营休息，早上我们就启程返回。

['ɑːftə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [dʒə'sɪntoʊ] , [weə(r)] [wiː; wi] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ;

After	marching	night	and	day	we	arrived	at	Jacinto	,	where	we	rested	for	a	short	time	;
后	行军	夜晚	和	天	我们	到达的	在	哈辛托	,	在哪里	我们	休息	为了	一个	短的	时间	;

经过日夜跋涉，我们到达了哈辛托，在那里休息了一会儿；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [lɒŋ] .

but	we	did	not	remain	here	long	.
但	我们	做过	不是	保持	这里	长的	.

但我们并没有在这里久留。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [muːv] [ə'gen] , [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .

We	were	soon	ordered	to	move	again	,	as	there	was	not	much	rest	for	us	.
我们	是	很快	订购	到	移动	再次	,	作为	那里	曾是	不是	很多	休息	为了	我们	.

由于我们没有多少休息时间，很快又被命令转移。

[frɒm; frəm] [dʒə'sɪntoʊ] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [riː'ɛntsi] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn'kæmpt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [gɒt] ['prɪti] [wel] ['restɪd] .

From	Jacinto	we	went	to	Rienzi	,	and	there	encamped	for	some	time	,	and	got	pretty	well	rested	.
从	哈辛托	我们	去	到	里恩齐	,	和	那里	营地	为了	一些	时间	,	和	得到	漂亮的	出色地	休息	.

我们从雅辛托前往里恩齐，在那里露营了一段时间，好好休息了一番。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [sliːp] ,

One	evening	when	we	were	thinking	of	laying	down	and	having	a	good	night's	sleep	,
一	晚上	什么时候	我们	是	思维	的	躺下	向下	和	拥有	一个	好的	夜晚	睡觉	,

一天晚上，当我们正打算躺下好好睡一觉的时候，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] , [səʊ] , ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [gɒt] ['stɑːtɪd] ,

we	were	ordered	to	prepare	for	marching	,	so	,	early	in	the	evening	we	got	started	,
我们	是	订购	到	准备	为了	行军	,	所以	,	早期的	在	这	晚上	我们	得到	开始	,

我们接到命令准备行军，所以傍晚时分我们就开始行动了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [əd'vɑːnst] , [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz]

and	after	marching	until	the	night	was	far	advanced	,	the	command	was
和	后	行军	直到	这	夜晚	曾是	远的	先进的	,	这	命令	曾是

['ɔːdəd] [tuː; tə][hɔːlt] ,

ordered	to	halt	,
订购	到	停止	,

行军至夜幕降临后，部队接到停止前进的命令。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .

and	here	we	remained	until	next	morning	.
和	这里	我们	剩余	直到	下一个	早晨	.

我们一直待在这里直到第二天早上。

[ðeə(r)] [wiː; wi] [meɪd] ['aʊə(r)] ['kɒfi] [ænd; ənd] [gɒt] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] ['æplz] .

There	we	made	our	coffee	and	got	plenty	of	good	apples	.
那里	我们	制成	我们的	咖啡	和	得到	很多	的	好的	苹果	.

我们在那里煮了咖啡，还买到了很多好苹果。

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] ['aʊə(r)] ['brekfəst] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][æt; ət][ðə; ði]

After	getting	our	breakfast	we	started	again	and	came	to	a	halt	at	the
后	获得	我们的	早餐	我们	开始	再次	和	来了	到	一个	停止	在	这

['hætʃi] ['rɪvə(r)] ,

Hatchie	River	,
哈奇	河	,

吃过早餐后，我们再次启程，在哈奇河边停了下来。

[weə(r)] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['nɪəli] [naɪt] ,

where	we	remained	until	nearly	night	,
在哪里	我们	剩余	直到	几乎	夜晚	,

我们一直待到快天黑才离开。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] [bæk] .

when	we	were	ordered	to	fall	in	and	were	soon	on	our	way	back	.
什么时候	我们	是	订购	到	落下	在	和	是	很快	在	我们的	方式	后退	.

接到集合命令后，我们很快就踏上了返回的路。

['ɑːftə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [wiː; wi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ɪn][ðə; ði]

After	following	this	road	for	some	time	we	turned	to	the	left	,	in	the
后	下列的	这	路	为了	一些	时间	我们	转向	到	这	左边	,	在	这

[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɔrɪnθ] .

direction	of	Corinth	.
方向	的	科林斯	.

沿着这条路走了一段时间后，我们向左转弯，朝着科林斯的方向走去。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɔːl] [naɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - ,

We	marched	all	night	until	we	came	to	a	place	called	Cossouth	,
我们	行军	全部	夜晚	直到	我们	来了	到	一个	地方	称为	-	,

我们连夜行军，直到来到一个叫科索斯的地方。

[nɪə(r)] [wɪtʃ] [pleɪs] [wiː; wi] [ɪn'kæmpt] [wʌn] [naɪt] , [ænd; ənd][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['stɑːtɪd] [ə'gen] ,

near	which	place	we	encamped	one	night	,	and	next	morning	started	again	,
靠近	哪个	地方	我们	营地	一	夜晚	,	和	下一个	早晨	开始	再次	,

我们在附近扎营了一晚，第二天早上又继续出发。

[ænd; ənd] [went] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] ['kɔrɪnθ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]

and	went	within	a	mile	of	Corinth	,	and	were	ordered	to	meet	the
和	去	之内	一个	英里	的	科林斯	,	和	是	订购	到	见面	这

[əd'vɑːnsɪŋ] ['enəmi] ,

advancing	enemy	,
前进	敌人	,

他们抵达距离科林斯不到一英里的地方，奉命迎击来犯之敌。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['draɪvɪŋ] ['aʊə(r)] [men] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

who	**were**	**said**	**to**	**be**	**driving**	**our**	**men**	**before**	**them**	**.**
WHO	是	说	到	是	驾驶	我们的	男人	前	他们	.

据说他们驱赶着我们的人前进。

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] , [stækt] ['aʊə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

We	**came**	**to**	**a**	**halt**	**,**	**stacked**	**our**	**arms**	**and**	**supposed**	**we**	**were**
我们	来了	到	一个	停止	,	堆叠	我们的	武器	和	据称	我们	是

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][rest] ,

to	**have**	**a**	**rest**	**,**
到	有	一个	休息	,

我们停了下来，叠好胳膊，以为可以休息一下了。

[wen] [ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)][ɪn] [stɜːn] [kə'mɑːnd] [keɪm] [ə'lɒŋ] ['aʊə(r)] [laɪnz] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] .

when	**the**	**order**	**in**	**stern**	**command**	**came**	**along**	**our**	**lines**	**to**	**fall**	**in**	**.**
什么时候	这	命令	在	船尾	命令	来了	沿着	我们的	线条	到	落下	在	.

当严厉的命令沿着我们的防线传来时，集合。

[wiː; wi] ['sʌfəd] ['greɪtli] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

We	**suffered**	**greatly**	**for**	**want**	**of**	**water**	**.**
我们	遭受	非常	为了	想	的	水	.

我们因缺水而遭受了巨大的痛苦。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɪn] [kwɪk] [taɪm] [ænd; ənd][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ðɪ] ['hevi] [rɔː(r)][ɒv; əv] ['kænən] [æz; əz][wiː; wi]

We	**marched**	**in**	**quick**	**time**	**and**	**could**	**hear**	**the**	**heavy**	**roar**	**of**	**cannon**	**as**	**we**
我们	行军	在	快的	时间	和	可以	听到	这	重的	吼	的	大炮	作为	我们

[əd'vɑːnst] .

advanced	**.**
先进的	.

我们快速行进，前进时能听到隆隆的炮声。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] , [ænd; ənd] [fɔːmd] ['aʊə(r)] [laɪn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

All	**at**	**once**	**we**	**came**	**to**	**a**	**halt**	**,**	**and**	**formed**	**our**	**line**	**of**	**battle**	**.**
全部	在	一次	我们	来了	到	一个	停止	,	和	形成	我们的	线	的	战斗	.

我们突然停了下来，列队战斗。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [stɪl] ?

What	**was**	**it**	**that**	**made**	**it**	**so**	**still**	**?**
什么	曾是	它	那	制成	它	所以	仍然	?

是什么让它如此静谧?

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['evriθɪŋ] [siːmd] ['kwaɪət] .

all	**at**	**once**	**everything**	**seemed**	**quiet**	**.**
全部	在	一次	一切	似乎	安静的	.

突然间，一切都安静了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kɑːm] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ] [stɔːm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['reb(ə)lz; rɪ'belz]

It	**was**	**a**	**calm**	**before**	**an**	**approaching**	**storm**	**,**	**for**	**the**	**rebels**
它	曾是	一个	冷静的	前	一个	接近	风暴	,	为了	这	叛军

[wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] [ɪn]['sɒlɪd] ['kɒləm] ,

were	**advancing**	**in**	**solid**	**column**	**,**
是	前进	在	坚硬的	柱子	,

这是暴风雨前的平静，叛军正列队向前推进。

[ænd; ənd] [pɔː] [ə; eɪ] ['hevi] ['vɒli] [ɒv; əv] ['mʌskɪtri] ['ɪntuː]['aʊə(r)][ræŋks] ,

and	**poured**	**a**	**heavy**	**volley**	**of**	**musketry**	**into**	**our**	**ranks**	**,**
和	倾倒	一个	重的	截击	的	火枪	进入	我们的	排名	,

他们向我们的队伍倾泻了猛烈的火枪扫射，

[ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 8th [wɪs'kɒnsɪn] [wɒz; wəz]['aɪðə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] .

and	**one**	**hundred**	**of**	**the**	**8th**	**Wisconsin**	**was**	**either**	**killed**	**or**	**wounded**	**.**
和	一	百	的	这	8th	威斯康星州	曾是	任何一个	被杀	或者	受伤	.

第八威斯康星步兵团有100人阵亡或受伤。

['aʊə(r)] [lɒs] [wɒz; wəz] [slaɪt] , [wʌn]['nəʊb(ə)l] [jʌŋ] [mæn][ɪn] ['kʌmpəni] [biː] , [wɒz; wəz] [kɪld] .

Our	loss	was	slight	,	one	noble	young	man	in	company	B	,	was	killed	.
我们的	损失	曾是	轻微	,	一	高贵	年轻的	男人	在	公司	B	,	曾是	被杀	.

我们的损失很小，B连有一位英勇的年轻人牺牲了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][daɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] ;

He	was	shot	in	the	head	and	died	without	a	struggle	;
他	曾是	射击	在	这	头	和	死亡	没有	一个	斗争	;

他头部中弹，没有挣扎就死了；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [fiːld] .

and	we	had	to	leave	him	on	the	field	.
和	我们	有	到	离开	他	在	这	场地	.

我们不得不把他留在场上。

[ðeɪ] [ʃɒt] [æt; ət][juː 'es][æt; ət] [lɒŋ] [reɪndʒ] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['skəːmiʃə] [əd'vɑːnst]

They	shot	at	us	at	long	range	,	but	some	of	their	skirmishers	advanced
他们	射击	在	我们	在	长的	范围	,	但	一些	的	他们的	散兵游勇	先进的

[kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

quite	close	to	us	,
相当	关闭	到	我们	,

他们远距离向我们射击，但他们的一些散兵游勇推进到离我们很近的地方。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] 11th [went] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,

and	some	of	the	11th	went	out	to	meet	them	,
和	一些	的	这	11th	去	出去	到	见面	他们	,

第十一团的一些士兵出去迎接他们，

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərɪŋ][wɒz; wəz][kwaɪt] [brɪsk][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .

and	the	firing	was	quite	brisk	for	some	time	.
和	这	射击	曾是	相当	轻快	为了	一些	时间	.

枪声持续了一段时间，非常密集。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][dɪd][nɒt] [əd'vɑːns] ['eni] ['fɑːðə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

The	rebels	did	not	advance	any	farther	at	this	time	.
这	叛军	做过	不是	进步	任何	更远	在	这	时间	.

此时叛军没有继续推进。

[ðeɪ] [gɒt][ə; eɪ] [krɒs] ['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] 8th [wɪs'kɒnsɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['sʌfəd] [məʊst][ɪn][ðə; ði]

They	got	a	cross	fire	on	the	8th	Wisconsin	,	and	they	suffered	most	in	the
他们	得到	一个	叉	火	在	这	8th	威斯康星州	,	和	他们	遭受	最多	在	这

[brɪ'geɪd] .

brigade	.
旅	.

他们与威斯康星州第8团交火，是该旅伤亡最惨重的部队。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['nʌmbəz] .

The	rebels	had	the	advantage	of	position	and	numbers	.
这	叛军	有	这	优势	的	位置	和	数字	.

叛军在位置和人数上都占据了优势。

[ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ˌaʊt'flæŋk] [ˌjuː 'es][bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

Their	intention	was	to	outflank	us	but	they	were	unable	to	do	so	,
他们的	意图	曾是	到	包抄	我们	但	他们	是	无法	到	做	所以	,

他们的意图是绕过我们，但他们未能成功。

[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][fɔːl] [bæk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hevi] [siːdʒ] [gʌnz] , [kə'mɑːnd] [baɪ] [mək'wɪljəmz] .

as	we	could	fall	back	under	the	heavy	siege	guns	,	commanded	by	McWilliams	.
作为	我们	可以	落下	后退	在下面	这	重的	围城	枪支	,	命令	经过	麦克威廉姆斯	.

因为我们可能会退守到麦克威廉姆斯指挥的重型攻城炮火之下。

['ɑːftə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɪn] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [wiː; wi] [fel] [bæk] ,

After	holding	the	rebels	in	check	for	some	time	we	fell	back	,
后	保持	这	叛军	在	查看	为了	一些	时间	我们	跌倒	后退	,

在牵制叛军一段时间后，我们撤退了。

[ðə; ði] 11th [went] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [fɔːt] [ˌrɑːbɪ'nɛt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [leɪ] [daʊn] ,

the	11th	went	inside	of	Fort	Robinette	and	there	lay	down	,
这	11th	去	里面	的	堡	罗宾内特	和	那里	躺	向下	,

第11团进入罗宾内特堡，然后卧倒在那里。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɑː'selvz] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . [-]

and	made	ourselves	as	comfortable	as	possible	.	[	12	]
和	制成	我们自己	作为	舒服的	作为	可能的	.	[	-	]

我们让自己尽可能地感到舒适。[12]

[ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['hævɪŋ] [bɪlt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['faɪərz] [ə'lɒŋ]

About	two	o'clock	in	the	morning	,	the	boys	having	built	a	number	of	fires	along
关于	二	点钟	在	这	早晨	,	这	男孩们	拥有	建造	一个	数字	的	火灾	沿着

[ðə; ði][laɪn] ,

the	line	,
这	线	,

凌晨两点左右，男孩们沿着铁轨生起了好几堆火，

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [əd'vɑːnst] [ə; eɪ] ['bætri] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [faɪv] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd]

the	rebels	advanced	a	battery	to	within	five	hundred	yards	of	us	and
这	叛军	先进的	一个	电池	到	之内	五	百	码	的	我们	和

[kə'menst] ['ʃelɪŋ] [wɪð] [greɪp] [ænd; ənd]['kænɪstə(r)] .

commenced	shelling	with	grape	and	canister	.
开始	炮击	和	葡萄	和	罐	.

叛军将炮兵阵地推进到距离我们五百码的地方，开始用葡萄弹和霰弹炮击我们。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪərz] ,

The	order	was	given	to	put	out	the	fires	,
这	命令	曾是	给定	到	放	出去	这	火灾	,

下达的命令是扑灭大火。

[æz; əz][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['prɪti] [wel] ,

as	the	rebels	were	getting	the	range	of	us	pretty	well	,
作为	这	叛军	是	获得	这	范围	的	我们	漂亮的	出色地	,

因为叛军已经很好地掌握了我们的射程，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [leɪ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hɪt] .

and	we	had	to	lay	close	to	the	ground	for	fear	of	being	hit	.
和	我们	有	到	躺	关闭	到	这	地面	为了	害怕	的	存在	打	.

我们不得不贴着地面趴着，以免被击中。

['sevrəl] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [stæks] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] ['kʌmpəni]

Several	guns	were	injured	as	they	stood	in	the	stacks	,	and	one	of	company
一些	枪支	是	受伤	作为	他们	站立	在	这	堆栈	,	和	一	的	公司

[ə; eɪ] ,

A	,
一个	,

几名炮兵在堆垛中受伤，其中一名是A连的炮兵。

[wɒz; wəz] ['slaɪtli] ['ɪndʒəd] .

was	slightly	injured	.
曾是	轻微地	受伤	.

受了轻伤。

[wʌn] [mæn][ɪn][ðə; ði] 27th [əʊ'haɪəʊ][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [bɜːstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃel] ,

One	man	in	the	27th	Ohio	was	killed	by	the	bursting	of	a	shell	,
一	男人	在	这	27th	俄亥俄州	曾是	被杀	经过	这	爆发	的	一个	壳	,

俄亥俄州第27步兵团一名士兵被炮弹爆炸炸死。

[æz; əz][ðə; ði] [həʊl] [əʊˈhaɪəʊ] [brɪˈgeɪd] [leɪ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes][ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

as	the	whole	Ohio	brigade	lay	right	in	front	of	us	and	we	were
作为	这	所有的	俄亥俄州	旅	躺	正确的	在	正面	的	我们	和	我们	是

[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][æz; əz] [səˈpɔːt] .

behind	them	as	support	.
在后面	他们	作为	支持	.

整个俄亥俄旅就在我们面前，而我们则在他们身后提供支援。

[ðeɪ] [ʃeld] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd][məʊst] [ˈevri] [ʃɒt] [went] [ˈəʊvə(r)][ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] [went] [ˈkræʃɪŋ]

They	shelled	us	and	most	every	shot	went	over	us	,	and	went	crashing
他们	带壳	我们	和	最多	每一个	射击	去	超过	我们	,	和	去	崩溃

[θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,

through	the	town	,
通过	这	镇	,

他们炮击我们，几乎每一发炮弹都从我们头顶飞过，穿过城镇。

[ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [bɔːlz] .

a	building	being	a	poor	protection	from	balls	.
一个	建筑	存在	一个	贫穷的	保护	从	球	.

建筑物对球的防护能力很差。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈweɪstɪd] [ðeə(r)] [streŋθ] [əˈgenst] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði][ˈtɪmbə(r)] , [waɪlst]

Some	of	them	wasted	their	strength	against	the	trees	in	the	timber	,	whilst
一些	的	他们	浪费	他们的	力量	反对	这	树木	在	这	木材	,	而

[ˈʌðə(r)z] [ɪkˈspləʊdɪd] [əˈbʌv] [ˌjuː ˈes] ,

others	exploded	above	us	,
其他的	爆炸了	多于	我们	,

有些炸弹在林木间徒劳地撞击树木，而另一些则在我们头顶爆炸。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [greɪp] [ʃɒt] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ˌjuː ˈes] .

and	we	could	hear	the	grape	shot	as	it	fell	all	around	us	.
和	我们	可以	听到	这	葡萄	射击	作为	它	跌倒	全部	大约	我们	.

我们能听到霰弹在我们周围落下的声音。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈsɪŋgjələ(r)] [ðæt] [nəʊ][mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈɪndʒəd] [æz; əz] [tuː] [bri'geid] [leɪ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði]

It	was	singular	that	no	more	were	injured	as	two	brigades	lay	inside	the
它	曾是	单数	那	不	更多的	是	受伤	作为	二	旅	躺	里面	这

[wɜːks] [ɒv; əv] [fɔːt] [ˌrɑːbɪˈnɛt] .

works	of	Fort	Robinette	.
作品	的	堡	罗宾内特	.

奇怪的是，两个旅都驻扎在罗宾内特堡的工事内，竟然没有更多人受伤。

[ˈaʊə(r)] [ˈgʌnə(r)] [rɪˈplaɪd] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] , [ʌnˈtɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [deɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [dɔːn] ,

Our	gunners	replied	at	intervals	,	until	at	length	day	began	to	dawn	,
我们的	炮手	回复	在	间隔	,	直到	在	长度	天	开始	到	黎明	,

我们的炮手们不时还击，直到天色渐渐亮了起来。

[wen] [ˈaʊə(r)] [ɑːˈtɪlərɪst] [kʊd; kəd] [siː] [weə(r)] [tuː; tə][dəˈrekt][ðeə(r)]['faɪə(r)] ,

when	our	artillerists	could	see	where	to	direct	their	fire	,
什么时候	我们的	炮兵	可以	看	在哪里	到	直接的	他们的	火	,

当我们的炮兵能够看清炮火瞄准的方向时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [stɒpt] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪˈbelz] - [gʌnz] . — [ðeɪ] [kɪld] [məʊst][ɔːl][ðə; ði]

and	they	soon	stopped	the	rebels	'	guns	.	—	They	killed	most	all	the
和	他们	很快	停止	这	叛军	-	枪支	.	—	他们	被杀	最多	全部	这

['reb(ə)lz; rɪˈbelz] - ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][wʌn] [gʌn] [wɒz; wəz]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [praɪz] ,

rebels	'	horses	and	one	gun	was	taken	as	a	prize	,
叛军	-	马匹	和	一	枪	曾是	已采取	作为	一个	奖	,

他们很快就缴获了叛军的枪炮。他们杀死了叛军几乎所有的马匹，并缴获了一门枪作为战利品。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] .

and	the	Captain	taken	prisoner	.
和	这	队长	已采取	囚犯	.

船长被俘。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [eɪt] [brɑːs] [fiːld] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][get]

There	was	eight	brass	field	pieces	,	and	it	was	almost	impossible	to	get
那里	曾是	八	黄铜	场地	件	,	和	它	曾是	几乎	不可能的	到	得到

[ə'weɪ] [wɪð] [ðeə(r)] ['bætri] .

away	with	their	battery	.
离开	和	他们的	电池	.

那里有八门黄铜野战炮，几乎不可能从他们的炮兵阵地逃脱。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] - ['bætri] [wɒz; wəz] ['saɪlənst] ['evriθɪŋ] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] [ɪk'sept] [ðə; ði]

After	the	rebels	'	battery	was	silenced	everything	became	silent	except	the
后	这	叛军	-	电池	曾是	沉默	一切	成为	沉默的	除了	这

[ə'keɪʒən(ə)l] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ʃɑːp,ʃuːtə] .

occasional	shot	from	the	rebel	sharpshooters	.
偶然	射击	从	这	反叛	神枪手	.

叛军炮兵阵地被摧毁后，除了叛军狙击手偶尔的枪声外，一切都变得寂静无声。

[ðeə(r)] ['bʊlɪt] [wʊd] ['wɪs(ə)l] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [straɪk] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɔː(r)] ['praɪvət]

Their	bullets	would	whistle	over	us	and	sometimes	strike	an	officer	or	private
他们的	子弹	会	哨	超过	我们	和	有时	罢工	一个	官	或者	私人的

[ænd; ənd] [wuːnd] [hɪm] ,

and	wound	him	,
和	伤口	他	,

他们的子弹会从我们头顶呼啸而过，有时会击中军官或士兵，使他们受伤。

[bʌt; bət] [nɒt] ['deɪndʒərəsli] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [tuː; tə] [duː; də][ˌjuː 'es]

but	not	dangerously	,	as	they	were	at	too	great	a	range	to	do	us
但	不是	危险地	,	作为	他们	是	在	也	伟大的	一个	范围	到	做	我们

[mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] ,

much	damage	,
很多	损害	,

但由于距离太远，不足以对我们造成太大伤害，所以并不危险。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːlz] ['biːɪŋ] [spent] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] .

the	strength	of	the	balls	being	spent	before	they	reached	us	.
这	力量	的	这	球	存在	花费	前	他们	达到	我们	.

球还没到我们这里就已经失去力量了。

[sliːp] [dɪd] [nɒt] ['vɪzɪt] ['dʒen(ə)rəl] ['roʊzˌkrænz] [ðæt] [naɪt] .

Sleep	did	not	visit	General	Rosecrans	that	night	.
睡觉	做过	不是	访问	一般的	罗斯克兰斯	那	夜晚	.

那天晚上，罗斯克兰斯将军并没有睡着。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] ['bætəris] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz]

He	was	busy	planning	and	placing	batteries	in	position	to	give	the	rebels
他	曾是	忙碌的	规划	和	放置	电池	在	位置	到	给	这	叛军

[ə; eɪ] [wɔːm] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] ,

a	warm	reception	if	they	made	their	appearance	,
一个	温暖的	接待	如果	他们	制成	他们的	外貌	,

他正忙着计划和部署炮台，以便在叛军出现时给予他们“热情”的欢迎。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['despərət] ['efət] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] ['kɔrɪnθ]

as	it	was	their	intention	to	make	a	desperate	effort	to	recover	Corinth
作为	它	曾是	他们的	意图	到	制作	一个	绝望的	努力	到	恢复	科林斯

[ænd; ənd] [draɪv] ['roʊzˌkrænz] [aʊt] ,

and	drive	Rosecrans	out	,
和	驾驶	罗斯克兰斯	出去	,

因为他们的意图是拼尽全力夺回科林斯，并将罗斯克兰斯驱逐出去。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][best] [drɔː] [ðem; ðəm][ɒn][səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd]

and	he	was	planning	how	he	could	best	draw	them	on	so	he	could
和	他	曾是	规划	如何	他	可以	最好的	画	他们	在	所以	他	可以

[brɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [gʌnz] [tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn][ðem; ðəm] .

bring	all	his	guns	to	bear	upon	them	.
带来	全部	他的	枪支	到	熊	之上	他们	.

他正在计划如何才能最好地拔枪指向他们，以便调动他所有的枪支来攻击他们。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiˈ][əʊˈhaɪəʊ] [brɪ'geɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'pɔːt] [tuː; tə]

We	were	laying	down	in	the	rear	of	the	Ohio	brigade	as	a	support	to
我们	是	躺下	向下	在	这	后部	的	这	俄亥俄州	旅	作为	一个	支持	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我们当时卧在俄亥俄旅的后方，为他们提供支援。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][kʊd; kəd][juːz][nəʊ] [ɑː'tɪləri] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [get]

and	the	rebels	could	use	no	artillery	upon	us	as	they	could	not	get
和	这	叛军	可以	使用	不	炮兵	之上	我们	作为	他们	可以	不是	得到

[ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

a	suitable	position	to	use	it	.
一个	合适的	位置	到	使用	它	.

叛军无法对我们使用火炮，因为他们找不到合适的阵地。

[ðə; ði]['tɪmbə(r)][wɒz; wəz][ɔːl] [kʌt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ,

The	timber	was	all	cut	down	in	front	of	us	for	a	quarter	of	a	mile	,
这	木材	曾是	全部	切	向下	在	正面	的	我们	为了	一个	四分之一	的	一个	英里	,

在我们面前四分之一英里的范围内，木材都被砍倒了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [piːs] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)][ɪn]

and	the	rebels	had	taken	possession	of	a	heavy	piece	of	timber	in
和	这	叛军	有	已采取	拥有	的	一个	重的	片	的	木材	在

['aʊə(r)] [frʌnt] ,

our	front	,
我们的	正面	,

叛军占领了我们前方的一块厚重木材。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɒz; wəz][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [ɒv; əv] [graʊnd] [weə(r)] [wiː; wi]

but	on	the	right	of	us	was	an	open	space	of	ground	where	we
但	在	这	正确的	的	我们	曾是	一个	打开	空间	的	地面	在哪里	我们

[hæd; həd][ə; eɪ] ['bætri] ['plɑːntɪd] . — [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ʃɑːpˌʃuːtə] [stˈeɪʃənd]

had	a	battery	planted	.	—	Some	of	the	rebel	sharpshooters	stationed
有	一个	电池	已种植	.	—	一些	的	这	反叛	神枪手	驻

[ðəm'selvz] [ɪn] [triːz] ,

themselves	in	trees	,
他们自己	在	树木	,

但我们右侧是一片空地，我们在那里架设了炮台。——一些叛军狙击手则藏身于树上。

[ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)] ['skəːmiʃə] [ænd; ənd] [pɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] .

the	better	to	see	our	skirmishers	and	pick	them	off	.
这	更好的	到	看	我们的	散兵游勇	和	挑选	他们	离开	.

这样就能更好地发现我方散兵并将其逐个击破。

['aʊə(r)][men] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

Our	men	soon	discovered	where	they	were	,
我们的	男人	很快	发现	在哪里	他们	是	,

我们的队员很快就发现了他们身在何处。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [triː] , ['biːɪŋ] [pɪkt] [ɒf]

and	many	a	rebel	paid	the	penalty	of	climbing	a	tree	,	being	picked	off
和	许多	一个	反叛	有薪酬的	这	惩罚	的	攀登	一个	树	,	存在	挑选	离开

[baɪ]['aʊə(r)] ['ʃɑːp,ʃuːtə] .

by	our	sharpshooters	.
经过	我们的	神枪手	.

许多叛军爬上树，被我们的狙击手一一射杀，付出了惨痛的代价。

['sevrəl] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [triːz] [baɪ][ðə; ði] ['kænən] .

Several	were	shot	out	of	the	tops	of	trees	by	the	cannon	.
一些	是	射击	出去	的	这	最高额	的	树木	经过	这	大炮	.

几人被大炮从树顶上击落。

['aʊə(r)] ['bætəris] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [fɪkst] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [reɪk] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

Our	batteries	were	so	fixed	that	they	could	rake	any	part	of	the	field	,
我们的	电池	是	所以	固定的	那	他们	可以	耙	任何	部分	的	这	场地	,

我们的电池固定得如此牢固，以至于它们可以耙平田地的任何部分。

['aʊə(r)] [ɑː'tɪlərɪst] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['hevi] [siːdʒ] ['piːsɪz] ['ʃelɪŋ] [ðə; ði]

our	artillerists	kept	up	a	continual	fire	from	their	heavy	siege	pieces	shelling	the
我们的	炮兵	保留	向上	一个	持续的	火	从	他们的	重的	围城	件	炮击	这

[wʊdz] [weə(r)] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɪn] [strɒŋ] [fɔːs] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]

woods	where	the	rebels	in	strong	force	were	supposed	to	be
树林	在哪里	这	叛军	在	强的	力量	是	据称	到	是

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .

preparing	to	attack	us	.
准备	到	攻击	我们	.

我们的炮兵用重型攻城炮不停地炮击叛军据信正在树林里集结大量兵力准备进攻我们的目标。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [lɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [əd'vɑːnsɪŋ] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] .

At	length	we	saw	the	long	lines	of	the	rebels	advancing	upon	us	.
在	长度	我们	锯	这	长的	线条	的	这	叛军	前进	之上	我们	.

最后，我们看到叛军排成长队向我们逼近。

[kɒl] . ['məʊə(r)] [sɪ'lektɪd] [tuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði] 11th [mɪ'zʊəri] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['skəːmiʃə] .

Col	.	Mowers	selected	two	companies	of	the	11th	Missouri	to	act	as	skirmishers	.
上校	.	割草机	已选	二	公司	的	这	11th	密苏里州	到	行为	作为	散兵游勇	.

莫尔斯上校挑选了密苏里州第 11 步兵团的两个连队作为散兵。

['məʊə(r)] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['fretf(ə)l] [hɔːs] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] ,

Mowers	was	riding	a	very	fretful	horse	when	he	started	out	,
割草机	曾是	骑术	一个	非常	烦躁	马	什么时候	他	开始	出去	,

莫尔斯出发时骑的是一匹非常焦躁的马。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [rɒk] [ʃɒt] ['ʌndə(r)] [hɪm] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

he	having	his	beloved	Rock	shot	under	him	the	day	before	,
他	拥有	他的	心爱	岩石	射击	在下面	他	这	天	前	,

前一天，他心爱的岩石在他身下被射杀了。

[ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [hæd; həd] ['kærid] [hɪm] ['meni] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'pɪəd] ['taɪəd] ,

a	horse	that	had	carried	him	many	a	mile	and	never	appeared	tired	,
一个	马	那	有	携带	他	许多	一个	英里	和	绝不	出现	疲劳的	,

一匹驮着他走了许多路却从不显得疲倦的马。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɔːs] [wʊd] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [flɪntʃ] [weər'evə(r)] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [hɪm] ,

and	that	horse	would	go	without	flinching	wherever	his	master	required	him	,
和	那	马	会	去	没有	畏缩	无论	他的	掌握	必需的	他	,

那匹马无论主人让它去哪里，它都会毫不犹豫地前往。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [æt; ət][lɑːst] ,

but	he	was	killed	at	last	,
但	他	曾是	被杀	在	最后的	,

但他最终还是被杀了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [əˈnʌðə(r)] [hɔːs] . — [wen] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm] ['raɪdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

and	he	had	to	take	another	horse	.	—	When	we	saw	him	riding	at	the
和	他	有	到	拿	其他	马	.	—	什么时候	我们	锯	他	骑术	在	这

[hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skəːmiʃə] [wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] [ɔː(r)]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] .

head	of	the	skirmishers	we	thought	he	would	be	killed	or	taken	prisoner	.
头	的	这	散兵游勇	我们	想法	他	会	是	被杀	或者	已采取	囚犯	.

他不得不换乘另一匹马。——当我们看到他骑马走在散兵前面时，我们以为他会被杀或被俘。

[hiː; hi] ['gæləp] [ɒn] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['bʊlɪt] [eɪmd] [æt; ət][hɪm] ,

He	galloped	on	regardless	of	the	many	bullets	aimed	at	him	,
他	疾驰	在	不管	的	这	许多	子弹	旨在	在	他	,

他全然不顾射向他的无数子弹，策马疾驰而去。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ænd; ənd]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] ,

until	he	was	wounded	and	taken	prisoner	,
直到	他	曾是	受伤	和	已采取	囚犯	,

直到他受伤被俘为止。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bæk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fɔːt] ,

but	he	gave	warning	to	his	men	and	they	went	back	inside	the	fort	,
但	他	给予	警告	到	他的	男人	和	他们	去	后退	里面	这	堡	,

但他向部下发出警告，他们便返回了堡垒内。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [keɪm] [ɒn][ɪn]['sɒlɪd] ['kɒləm] .

and	the	rebels	came	on	in	solid	column	.
和	这	叛军	来了	在	在	坚硬的	柱子	.

叛军列队冲锋。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ðeə(r)] [k'ʌləz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [briːz]

As	they	emerged	from	the	woods	their	colors	were	thrown	to	the	breeze
作为	他们	出现	从	这	树林	他们的	颜色	是	抛掷	到	这	微风

[ænd; ənd] ['praʊdli] [weɪvd] ['ɔr] [ðiːz] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

and	proudly	waved	o'er	these	sons	of	the	South	.
和	自豪地	挥手	超过	这些	儿子们	的	这	南	.

当他们从树林中走出时，他们的旗帜在微风中飘扬，骄傲地向这些南方之子挥舞。

[ðeɪ] ['stedəli] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['bætri] [ɒn]['aʊə(r)] [raɪt] ,

They	steadily	advanced	to	take	a	battery	on	our	right	,
他们	稳步	先进的	到	拿	一个	电池	在	我们的	正确的	,

他们稳步推进，夺取了我们右侧的一个炮台。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

and	our	men	were	waiting	in	line	of	battle	to	receive	them	.
和	我们的	男人	是	等待	在	线	的	战斗	到	收到	他们	.

我们的士兵列队等候迎接他们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðem; ðəm] ,

There	was	nothing	to	cover	them	,
那里	曾是	没有什么	到	覆盖	他们	,

没有任何东西可以遮盖它们。

[ænd; ənd] ['vɒli] ['ɑːftə(r)] ['vɒli] [ɒv; əv] ['mʌskɪtri] [wɒz; wəz] [pɔː] ['ɪntuː][ðeə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] ['kɒləmz] .

and	volley	after	volley	of	musketry	was	poured	into	their	advancing	columns	.
和	截击	后	截击	的	火枪	曾是	倾倒	进入	他们的	前进	列	.

一轮又一轮的步枪齐射倾泻在他们前进的队伍上。

[æz; əz][wʌn][mæn] [fel] [ə'nʌðə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [went] [ɒn] , ['taɪərɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [went] ,

As	one	man	fell	another	took	his	place	,	and	still	they	went	on	,	tiring	as	they	went	,
作为	一	男人	跌倒	其他	采取	他的	地方	,	和	仍然	他们	去	在	,	令人疲惫	作为	他们	去	,

一个人倒下，另一个人就顶替他的位置，他们就这样继续前进，虽然走得很累。

[riːtʃt] [ðə; ði] ['bætri] , [drəʊv]['aʊə(r)][men][frɒm; frəm][ðeə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðem; ðəm][ɒn]

reached	the	battery	,	drove	our	men	from	their	guns	and	turned	them	on
达到	这	电池	,	驾驶	我们的	男人	从	他们的	枪支	和	转向	他们	在

['aʊə(r)][men] .

our	men	.
我们的	男人	.

到达炮台后，将我们的人赶离了他们的枪位，并让他们反过来攻击我们的人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][ɪn'dʒɔɪ][ðeə(r)] ['traɪʌmf] [lɒŋ] ,

But	they	did	not	enjoy	their	triumph	long	,
但	他们	做过	不是	享受	他们的	胜利	长的	,

但他们并没有享受胜利的喜悦太久。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃel] [frɒm; frəm][ə; eɪ] - - ['paʊndə(r)][ɪk'spləʊdɪd] [raɪt] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,

for	a	shell	from	a	64	-	pounder	exploded	right	amongst	them	,
为了	一个	壳	从	一个	-	-	重锤	爆炸了	正确的	在	他们	,

一枚64磅炮弹在他们中间爆炸了。

[spred] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɔːl] [ə'raʊnd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː] [kən'fjuːʒn] ,

spread	death	and	destruction	all	around	when	they	were	thrown	into	confusion	,
传播	死亡	和	破坏	全部	大约	什么时候	他们	是	抛掷	进入	困惑	,

他们陷入混乱时，将死亡和破坏散播到周围。

['aʊə(r)][men] ['ræli] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [gʌnz] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

our	men	rallied	and	drove	them	from	the	guns	at	the	point	of	the
我们的	男人	集结	和	驾驶	他们	从	这	枪支	在	这	观点	的	这

['beɪənət] .

bayonet	.
刺刀	.

我们的士兵集结起来，用刺刀将他们从炮位上赶走。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [went] ['ɪntuː] [taʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['plʌndə(r)] ['evriθɪŋ]

Some	of	the	rebels	went	into	town	and	began	to	plunder	everything
一些	的	这	叛军	去	进入	镇	和	开始	到	掠夺	一切

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [ðeə(r)][hændz][ə'pɒn] .

they	could	lay	their	hands	upon	.
他们	可以	躺	他们的	双手	之上	.

一些叛军进城后，开始洗劫他们能找到的一切财物。

[θriː] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvəst] ['mɑːrʃəlz] ['ɒfɪs] .

Three	were	killed	in	the	Provost	Marshal's	office	.
三	是	被杀	在	这	教务长	马歇尔的	办公室	.

三人在宪兵队办公室被杀。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [-]

It	was	[	13	]
它	曾是	[	-	]

它是[13]

[hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] 5th [ˌmɪnɪ'səʊtə] [dɪd] [gʊd] ['sɜːvɪs] .

here	that	the	5th	Minnesota	did	good	service	.
这里	那	这	5th	明尼苏达州	做过	好的	服务	.

这里说明明尼苏达州第五团表现出色。

['meni] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [baɪt][ðə; ði] [dʌst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dedli] [eɪm][ɒv; əv]

Many	a	rebel	was	made	to	bite	the	dust	from	the	deadly	aim	of
许多	一个	反叛	曾是	制成	到	咬	这	灰尘	从	这	致命	目的	的

[ðə; ði] 5th [ˌmɪnɪ'səʊtə] ['raɪflz] ,

the	5th	Minnesota	rifles	,
这	5th	明尼苏达州	步枪	,

许多叛军都倒在了明尼苏达州第五团步枪的致命枪口之下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kəm'peld] [tuː; tə] [jiːld] [ænd; ənd][flai][bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

and	they	were	at	length	compelled	to	yield	and	fly	before	the
和	他们	是	在	长度	被迫	到	屈服	和	飞	前	这

[ɪm'petʃuəs] ['vælə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [men] .

impetuous	valor	of	our	men	.
浮躁	勇气	的	我们的	男人	.

最终，他们被迫屈服，仓皇逃窜，败在了我军英勇无畏的战斗之下。

[ɔːl] [ðɪs] [pɑːst] [mʌtʃ] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [raɪt] .

All	this	passed	much	quicker	than	I	can	write	.
全部	这	通过了	很多	更快	比	我	能	写	.

这一切发生得比我能写下来的速度快得多。

[haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ?

How	was	it	with	the	rebels	?
如何	曾是	它	和	这	叛军	?

叛军那边情况如何?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kriːpɪŋ] [ə'pɒn][juː 'es][laɪk] [sneɪks] [ɪn][ðə; ði][greɪs] , ['faɪərɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ,

They	were	creeping	upon	us	like	snakes	in	the	grass	,	firing	as	they	came	,
他们	是	爬行	之上	我们	喜欢	蛇	在	这	草	,	射击	作为	他们	来了	,

他们像草丛里的蛇一样悄悄靠近我们，边走边开枪。

[led][ɒn][baɪ][ðə; ði] [breɪv] [kɒl] . ['rɒdʒəz] , [ɒv; əv][ðə; ði] 2d ['teksəs] ['kæv(ə)lri] .

led	on	by	the	brave	Col	.	Rogers	,	of	the	2d	Texas	cavalry	.
引领	在	经过	这	勇敢的	上校	.	罗杰斯	,	的	这	2d	德克萨斯州	骑兵	.

在勇敢的德克萨斯第二骑兵团罗杰斯上校的带领下。

[ðə; ði] 63d [əʊ'haɪəʊ] , ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] 27th , [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪts] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [bæk] ,

The	63d	Ohio	,	also	the	27th	,	was	doing	its	best	to	keep	them	back	,
这	63d	俄亥俄州	,	还	这	27th	,	曾是	正在做	它是最好的		到	保持	他们	后退	,

俄亥俄州第63步兵团和第27步兵团竭尽全力阻挡他们前进。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɒn][ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [ðeə(r)] [kʌləz] [ɒn][ðə; ði] [fɔːt] ,

but	still	they	came	on	and	planted	their	colors	on	the	fort	,
但	仍然	他们	来了	在	和	已种植	他们的	颜色	在	这	堡	,

但他们还是来了，并在堡垒上插上了他们的旗帜。

[wen] [ðə; ði] 11th [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] .

when	the	11th	was	ordered	to	charge	.
什么时候	这	11th	曾是	订购	到	收费	.

第 11 团奉命发起冲锋。

[ðeɪ] [rəʊz][ænd; ənd]['faɪəd][ə; eɪ] ['vɒli] ['ɪntuː][ðeə(r)][ræŋks][ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] ,

They	rose	and	fired	a	volley	into	their	ranks	and	charged	bayonets	,
他们	玫瑰	和	被解雇	一个	截击	进入	他们的	排名	和	带电	刺刀	,

他们起身向敌军阵地齐射，然后拔出刺刀冲锋。

[bʌt; bət][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][kʊd; kəd][nɒt][stænd][ðə; ði][kəʊld] [stiːl] .

but	the	rebels	could	not	stand	the	cold	steel	.
但	这	叛军	可以	不是	站立	这	寒冷的	钢	.

但叛军无法抵挡冰冷的钢铁。

[ðeɪ] [brəʊk] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

They	broke	and	fled	in	all	directions	.
他们	打破	和	逃亡	在	全部	方向	.

他们溃败，四散奔逃。

[kɒl] . ['rɒdʒəz] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [æz; əz]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd]

Col	.	Rogers	was	ordered	to	surrender	as	prisoner	of	war	,	but	he	would
上校	.	罗杰斯	曾是	订购	到	投降	作为	囚犯	的	战争	,	但	他	会

[nɒt] ,

not	,
不是	,

罗杰斯上校奉命作为战俘投降，但他拒绝了。

[bʌt; bət] [kept] ['ʃuːtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] ,

but	kept	shooting	with	his	revolver	and	giving	command	to	his	men	,
但	保留	射击	和	他的	左轮手枪	和	给予	命令	到	他的	男人	,

但他仍然继续用左轮手枪射击，并向他的部下发出命令。

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['regjuləz] [ʃɒt] [hɪm][ɪn][ðə; ði][saɪd] [wɪð] [ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)] ,

when	one	of	the	regulars	shot	him	in	the	side	with	a	revolver	,
什么时候	一	的	这	常客	射击	他	在	这	边	和	一个	左轮手枪	,

当其中一个常客用左轮手枪击中他的侧腹时，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [biː] [ʃɒt] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [brest] .

and	one	of	company	B	shot	him	through	the	breast	.
和	一	的	公司	B	射击	他	通过	这	胸部	.

B连的一名士兵朝他胸部开枪。

[hiː; hi] [riːld] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns]

He	reeled	from	his	horse	and	fell	to	the	ground	within	a	short	distance
他	卷曲	从	他的	马	和	跌倒	到	这	地面	之内	一个	短的	距离

[ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] .

of	the	outer	edge	of	the	ditch	.
的	这	外	边缘	的	这	沟	.

他从马上摔了下来，离沟渠外缘不远就摔倒在地。

['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] [leɪ] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] .

Several	other	officers	were	killed	and	lay	close	to	him	.
一些	其他	警官	是	被杀	和	躺	关闭	到	他	.

其他几名警员也遇难了，倒在他附近。

[ə; eɪ] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['leɪɪŋ] [ded] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ;

A	horse	was	laying	dead	and	a	man	by	his	side	;
一个	马	曾是	躺下	死的	和	一个	男人	经过	他的	边	;

一匹马躺在地上，已经死了，旁边站着一个人；

[ə'nʌðə(r)] [leɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] ; [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [ʃel] [ɪn][ðə; ði] [hed] ,

another	laid	a	little	in	the	rear	;	he	had	been	struck	by	a	shell	in	the	head	,
其他	铺设	一个	小的	在	这	后部	;	他	有	到过	击	经过	一个	壳	在	这	头	,

另一名士兵躺在后方不远处；他的头部被炮弹击中。

[ænd; ənd] [leɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] ['grɑːspɪŋ] [sʌm; səm][heə(r)][ænd; ənd] [breɪnz] ; [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz]

and	lay	with	his	hand	grasping	some	hair	and	brains	;	his	head	was
和	躺	和	他的	手	抓握	一些	头发	和	大脑	;	他的	头	曾是

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃel] ,

nothing	but	a	shell	,
没有什么	但	一个	壳	,

他躺在那里，一只手抓着一些头发和脑浆；他的头只剩下一个空壳。

[ðə; ði] [breɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .

the	brains	were	scattered	all	over	the	ground	.
这	大脑	是	疏散	全部	超过	这	地面	.

脑浆散落一地。

[bʌt; bət] [fjuː] ['evə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [lɒs] [mʌst; məst]

But	few	ever	reached	the	woods	that	made	the	charge	,	and	their	loss	must
但	很少	曾经	达到	这	树林	那	制成	这	收费	,	和	他们的	损失	必须

[hæv; həv] [biːn] ['terəb(ə)l] .

have	been	terrible	.
有	到过	糟糕的	.

但很少有人能到达发起冲锋的树林，他们的损失一定非常惨重。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [geɪv] [ðəm'selvz] [ʌp] ,

A	good	many	came	in	and	gave	themselves	up	,
一个	好的	许多	来了	在	和	给予	他们自己	向上	,

很多人进来自首了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tempt] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['tɪmbə(r)] .

as	it	was	dangerous	business	to	attempt	reaching	the	timber	.
作为	它	曾是	危险的	商业	到	试图	到达	这	木材	.

因为试图够到木材是一件危险的事情。

[ðeɪ] [wʊd] [stɑːt] [ʌp] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [leɪ] [kən'siːld] ,

They	would	start	up	every	little	while	from	where	they	lay	concealed	,
他们	会	开始	向上	每一个	小的	尽管	从	在哪里	他们	躺	暗	,

它们会时不时地从藏身之处启动，

[bʌt; bət] [fjuː] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] ['aʊə(r)] ['bʊlɪt] .

but	few	could	escape	our	bullets	.
但	很少	可以	逃脱	我们的	子弹	.

但很少有人能逃脱我们的子弹。

['meni] [wʊd] [raɪz] [ʌp] [ænd; ənd][kraɪ][fɔː(r); fə(r)] ['kwɔːtəz] ;

Many	would	rise	up	and	cry	for	quarters	;
许多	会	上升	向上	和	哭	为了	四分之一	;

许多人会起来哭喊着要住处；

[ðiːz] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][æz; əz] ['prɪznər] .

these	would	come	in	and	be	sent	to	the	rear	as	prisoners	.
这些	会	来	在	和	是	发送	到	这	后部	作为	囚犯	.

这些人会被带进来，然后作为战俘送往后方。

[juː; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [haʊ] ['blʌdi] [naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [hɪə(r)][ænd; ənd]

You	can	judge	for	yourself	how	bloody	now	was	the	conflict	here	and
你	能	法官	为了	你自己	如何	血腥	现在	曾是	这	冲突	这里	和

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [laɪn] .

along	the	whole	line	.
沿着	这	所有的	线	.

你可以自己判断这场冲突在这里以及整条战线上有多么血腥。

['twenti] - [faɪv] [ded] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] ,

Twenty	-	five	dead	lay	in	the	ditch	,
二十	-	五	死的	躺	在	这	沟	,

沟里躺着二十五具尸体。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [pleɪs] ,

and	we	had	to	remove	them	in	order	to	take	their	place	,
和	我们	有	到	消除	他们	在	命令	到	拿	他们的	地方	,

我们不得不把它们移除才能取而代之。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [rɪ'tɜːnd] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

so	that	if	the	rebels	returned	we	would	be	prepared	for	them	,
所以	那	如果	这	叛军	返回	我们	会	是	准备	为了	他们	,

这样，如果叛军卷土重来，我们就能做好准备。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] ['gæðəd] [ʌp][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] - [gʌnz] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wel] [sə'plaɪd] .

as	we	had	gathered	up	the	rebels	'	guns	,	we	were	well	supplied	.
作为	我们	有	聚集	向上	这	叛军	-	枪支	,	我们	是	出色地	供应	.

由于我们缴获了叛军的枪支，我们的补给很充足。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˌfɪf'tiːn] [gʌnz] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [tuː] .

Two	of	the	boys	had	fifteen	guns	,	and	most	of	them	had	two	.
二	的	这	男孩们	有	十五	枪支	,	和	最多	的	他们	有	二	.

其中两个男孩有十五支枪，大多数男孩有两支枪。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][baɪ] - [ə'klɑːk] .

The	battle	was	over	by	12	o'clock	.
这	战斗	曾是	超过	经过	-	点钟	.

战斗在中午12点结束。

['aʊə(r)] [lɒs] [wɒz; wəz] [slaɪt] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiz] .

Our	loss	was	slight	compared	to	the	enemy's	.
我们的	损失	曾是	轻微	比较的	到	这	敌人的	.

与敌人的损失相比，我们的损失微不足道。

[ðeə(r)] [lɒs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [fɔːr] , - [kɪld] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['prɪznər] .

Their	loss	was	about	4	,	000	killed	,	wounded	and	prisoners	.
他们的	损失	曾是	关于	4	,	-	被杀	,	受伤	和	囚犯	.

他们的损失约为4000人，包括阵亡、受伤和被俘人员。

[həʊl] [ræŋks][wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['kænən] [ʃɒt] ,

Whole	ranks	were	cut	down	by	the	cannon	shot	,
所有的	排名	是	切	向下	经过	这	大炮	射击	,

炮火击中了整排士兵，他们全部阵亡。

['evri] [gʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][beə(r)][wɒz; wəz] [juːst] ;

every	gun	that	could	be	brought	to	bare	was	used	;
每一个	枪	那	可以	是	带来	到	裸	曾是	用过的	;

所有能调出来的枪支都被用上了；

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][kʊd; kəd][nɒt][stænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['desimeit] ['faɪə(r)] , [ðeɪ] [brəʊk] [ænd; ənd] [fled] [ɪn]

the	rebels	could	not	stand	such	a	decimating	fire	,	they	broke	and	fled	in
这	叛军	可以	不是	站立	这样的	一个	毁灭性的	火	,	他们	打破	和	逃亡	在

[kən'fjuːʒn] .

confusion	.
困惑	.

叛军无法承受如此猛烈的炮火，溃不成军，四散奔逃。

[wiː; wi] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [ɔːl] [naɪt] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] - [rɪ'tɜːn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)]

We	laid	in	the	ditches	all	night	waiting	the	rebels	'	return	,	but	they	never
我们	铺设	在	这	沟渠	全部	夜晚	等待	这	叛军	-	返回	,	但	他们	绝不

[meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .

made	their	appearance	.
制成	他们的	外貌	.

我们整夜躺在沟渠里等待叛军归来，但他们始终没有出现。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz]['əʊvə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['roʊzˌkrænz] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] , [ænd; ənd]

After	the	battle	was	over	General	Rosecrans	came	through	the	lines	,	and
后	这	战斗	曾是	超过	一般的	罗斯克兰斯	来了	通过	这	线条	,	和

[wɒz; wəz] [tʃɪəd] [məʊst] ['hɑːtɪli] ,

was	cheered	most	heartily	,
曾是	欢呼	最多	衷心地	,

战斗结束后，罗斯克兰斯将军穿过战线，受到了最热烈的欢呼。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [pruːvd] [hɪm'self] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [praɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

as	he	had	proved	himself	more	than	a	match	for	Price	and	his
作为	他	有	已证实	他自己	更多的	比	一个	匹配	为了	价格	和	他的

[stɑːf] .

staff	.
职员	.

因为他已经证明自己完全能够与普莱斯及其团队匹敌。

[dɪ'fiːtɪd] - , - ['reb(ə)l; rɪ'bel] [truːps] ['ʌndə(r)] [praɪs] [wɪð] [hɑːf] [ðæt] ['nʌmbə(r)] ,

Defeated	40	,	000	rebel	troops	under	Price	with	half	that	number	,
战败	-	,	-	反叛	军队	在下面	价格	和	一半	那	数字	,

以一半的兵力击败了普莱斯率领的四万叛军。

[ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

and	gained	a	decisive	victory	over	them	.
和	获得	一个	决定性	胜利	超过	他们	.

并取得了对他们的决定性胜利。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ˌjuː 'es][dʒen] . ['hɜːrlˌbʌt] [wɒz; wəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔːs]

While	they	were	engaging	us	Gen	.	Hurlbut	was	marching	with	a	strong	force
尽管	他们	是	引人入胜	我们	Gen	.	赫尔伯特	曾是	行军	和	一个	强的	力量

[tuː; tə] [get] [ɪn] [ðə; ðɪ] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,

to	get	in	the	rear	of	the	rebels	,
到	得到	在	这	后部	的	这	叛军	,

当他们与我们交战时，赫尔伯特将军正率领一支强大的部队绕到叛军后方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [met] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['hætʃi] ['rɪvə(r)] , [weə(r)] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] [in'sjuː] , [ænd; ənd]

and	they	met	at	the	Hatchie	river	,	where	a	severe	engagement	ensued	,	and
和	他们	遇见	在	这	哈奇	河	,	在哪里	一个	严重	订婚	随后	,	和

['aʊə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [vɪk'tɔːriəs] ,

our	men	were	victorious	,
我们的	男人	是	胜利者	,

双方在哈奇河相遇，随即爆发激烈战斗，最终我方取得胜利。

[drəʊv] [ðem; ðəm] [bæk] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [ðem; ðəm] .

drove	them	back	,	and	we	marched	to	intercept	them	.
驾驶	他们	后退	,	和	我们	行军	到	截距	他们	.

把他们击退后，我们进军拦截他们。

[æz; əz][wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒn][ðə; ðɪ] 5th ,

As	we	started	in	pursuit	on	the	5th	,
作为	我们	开始	在	追逐	在	这	5th	,

当我们于5日开始追击时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'treɪs] [ðeə(r)] [steps] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]

they	were	turned	back	and	had	to	retrace	their	steps	until	they	came	to
他们	是	转向	后退	和	有	到	回溯	他们的	步骤	直到	他们	来了	到

[ə'nʌðə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['fedərəlz] .

another	crossing	that	was	not	occupied	by	federals	.
其他	过境	那	曾是	不是	占领	经过	联邦	.

他们被劝返，不得不原路返回，直到找到另一个没有被联邦军队占领的过境点。

[ðə; ðɪ] [raʊt] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [həʊl] [rəʊd][wɒz; wəz] [struːn] [gʌnz] , [tents]

The	rout	became	general	,	and	all	along	the	whole	road	was	strewn	guns	,	tents
这	路线	成为	一般的	,	和	全部	沿着	这	所有的	路	曾是	散落的	枪支	,	帐篷

,

,
,

溃败蔓延开来，整条道路两旁散落着枪支、帐篷，

& [siː] . ['keɪsən; kə'suːn][ænd; ənd] ['kænən] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] , ['wægən] [ləʊdz] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

&	c	.	Caissons	and	cannon	were	captured	,	wagon	loads	of	ammunition
&	c	.	沉箱	和	大炮	是	捕获	,	车皮	负载	的	弹药

[ænd; ənd]['wægənz][ɒv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] .

and	wagons	of	every	description	.
和	马车	的	每一个	描述	.

等等。炮台和火炮被缴获，还有成车的弹药和各种各样的马车。

['flaʊə(r)][wɒz; wəz] ['skætəd] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] ,

Flour	was	scattered	all	along	the	road	,
面粉	曾是	疏散	全部	沿着	这	路	,

面粉散落在道路两旁。

[ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz][ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɪn][ðeə(r)] [heɪst] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] ;

and	cooking	utensils	of	all	kinds	in	their	haste	to	get	away	;
和	烹饪	餐具	的	全部	种类	在	他们的	匆忙	到	得到	离开	;

他们匆忙逃跑时，还带走了各种炊具；

['aʊə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [ə'pɒn] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

our	men	were	close	upon	them	all	the	time	.
我们的	男人	是	关闭	之上	他们	全部	这	时间	.

我们的人一直紧随其后。

[ðeɪ] [wʊd] [tɜːn] [ænd; ənd] [gɪv] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'triːt] ,

They	would	turn	and	give	battle	,	and	then	retreat	,
他们	会	转动	和	给	战斗	,	和	然后	撤退	,

他们会转身迎战，然后撤退。

[æz; əz]['aʊə(r)] [men] [wʊd] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [get][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [stɑːt] [ɒv; əv]

as	our	men	would	overtake	them	as	they	would	get	a	pretty	good	start	of
作为	我们的	男人	会	超过	他们	作为	他们	会	得到	一个	漂亮的	好的	开始	的

[ðem; ðəm] [ə'gen] .

them	again	.
他们	再次	.

我们的队员会追上他们，因为他们会再次取得不错的领先优势。

['ɔːlməʊst] ['evri] [haʊs] [kən'teɪnd] ['aɪðə(r)] [ded] [ɔː(r)] [sɪk] ['səʊldʒəz] .

Almost	every	house	contained	either	dead	or	sick	soldiers	.
几乎	每一个	房子	包含	任何一个	死的	或者	生病的	士兵	.

几乎每家每户都住着死去的或生病的士兵。

['stræglə] [bɪ'keɪm] ['plenti] , [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn][baɪ] [d'ʌzənz] , [æz; əz][ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl]

Stragglers	became	plenty	,	and	came	in	by	dozens	,	as	the	woods	were	full
掉队者	成为	很多	,	和	来了	在	经过	几十个	,	作为	这	树林	是	满的

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

掉队的人越来越多，成群结队地进来，因为树林里到处都是掉队的人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'rəʊld] .

They	were	paroled	.
他们	是	假释	.

他们获得了假释。

[ðə; ði] 2d [brɪ'geɪd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['rɪplɪ] .

The	2d	brigade	followed	them	to	Ripley	.
这	2d	旅	随后	他们	到	里普利	.

第二旅随后也来到了里普利。

[ðə; ði] 11th [went] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['rɪplɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,

The	11th	went	to	within	a	short	distance	of	Ripley	and	came	to	a	halt	,
这	11th	去	到	之内	一个	短的	距离	的	里普利	和	来了	到	一个	停止	,

第11团行至距离里普利不远的地方停了下来。

[ænd; ənd] [stækt] [ɑːmz] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

and	stacked	arms	in	a	piece	of	timber	,	expecting	to	remain	for	some
和	堆叠	武器	在	一个	片	的	木材	,	期待	到	保持	为了	一些

[taɪm] .

time	.
时间	.

并将武器堆放在一块木头上，打算存放一段时间。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] 11th [wɜː(r); wə(r)] ['diːteɪld] [æz; əz][grænd] [gɑːd] , ['kʌmpəni] [biː] ['biːɪŋ] [pɑːt][ɒv; əv]

Some	of	the	11th	were	detailed	as	grand	guard	,	company	B	being	part	of
一些	的	这	11th	是	详细的	作为	盛大	警卫	,	公司	B	存在	部分	的

[ðə; ði]['diːteɪl] ,

the	detail	,
这	细节	,

第11团的部分士兵被指定为大卫队成员，B连就是其中之一。

[wiː; wi] [went] [aʊt] [ɪn] [əd'vɑːns] [ænd; ənd] [dɪ'plɔɪd] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['skəːmiʃə] ,

we	went	out	in	advance	and	deployed	out	the	same	as	skirmishers	,
我们	去	出去	在	进步	和	已部署	出去	这	相同的	作为	散兵游勇	,

我们提前出发，像散兵一样部署到位。

[bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['kɔːnfiːld] [ænd; ənd][ə; eɪ] [swɒmp] .

between	a	cornfield	and	a	swamp	.
之间	一个	玉米地	和	一个	沼泽	.

位于玉米地和沼泽之间。

[wiː; wi] [stʊd] [ɒn] [gɑːd] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] [wen] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][kæmp] .

We	stood	on	guard	about	two	hours	when	we	received	orders	to	return	to	camp	.
我们	站立	在	警卫	关于	二	小时	什么时候	我们	已收到	订单	到	返回	到	营	.

我们站岗大约两个小时后，接到命令返回营地。

[ɒn] ['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] ,

On	our	return	we	were	informed	that	we	would	remain	here	until	evening	,
在	我们的	返回	我们	是	知情的	那	我们	会	保持	这里	直到	晚上	,

返回途中我们被告知要在这里待到晚上。

[wen] [wiː; wi] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][grænd] [-]

when	we	would	go	out	and	establish	a	grand	[	14	]
什么时候	我们	会	去	出去	和	建立	一个	盛大	[	-	]

当我们出去建立一个盛大的[14]

[gɑːd] [laɪn] .

guard	line	.
警卫	线	.

防守线。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] ['stɑːtɪd] [θruː] ['ɔːlməʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [rəʊdz] , ['sʌmtaɪmz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

At	length	we	started	through	almost	impassable	roads	,	sometimes	nothing	but
在	长度	我们	开始	通过	几乎	不可逾越	道路	,	有时	没有什么	但

[ə; eɪ] [pɑːθ] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es] .

a	path	to	guide	us	.
一个	小路	到	指导	我们	.

最后，我们开始沿着几乎无法通行的道路前进，有时只有一条小路可以指引方向。

[weə(r)] [wiː; wi] [ɪ'stæblɪʃt] ['aʊə(r)] [laɪn] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [wiːt] [fiːld] ,

Where	we	established	our	line	was	an	old	wheat	field	,
在哪里	我们	已确立的	我们的	线	曾是	一个	老的	小麦	场地	,

我们设立防线的地方是一片旧麦田，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kə'mændər] [tuː; tə]['kʌvə(r)]['aʊə(r)] [həʊl] [laɪn]

and	it	was	the	intention	of	our	commanders	to	cover	our	whole	line
和	它	曾是	这	意图	的	我们的	指挥官	到	覆盖	我们的	所有的	线

[wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [gɑːd] ;

with	a	strong	guard	;
和	一个	强的	警卫	;

我们的指挥官打算用强大的卫队覆盖我们的整条防线；

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][wiː; wi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [nekst] [deɪ] .

and	here	we	supposed	we	would	remain	until	next	day	.
和	这里	我们	据称	我们	会	保持	直到	下一个	天	.

我们当时以为会在这里待到第二天。

[bʌt; bət][nəʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ə'weɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

But	no	,	there	was	no	such	good	fortune	awaiting	us	,
但	不	,	那里	曾是	不	这样的	好的	财富	等待中	我们	,

然而，并没有这样的好运在等着我们。

[æz; əz][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

as	the	order	came	for	us	to	return	to	the	regiment	,
作为	这	命令	来了	为了	我们	到	返回	到	这	团	,

接到返回部队的命令后，

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [mɑːtʃ] [ðæt] [naɪt] .

as	we	were	to	march	that	night	.
作为	我们	是	到	行进	那	夜晚	.

当晚我们就要出发行军了。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp] [ə'gen] ,

We	returned	to	camp	again	,
我们	返回	到	营	再次	,

我们再次返回营地。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [mɑːtʃ] [æt; ət][ˌtuː'tuː] [ə'klɑːk] [ðæt] [naɪt] .

and	were	informed	that	we	were	to	march	at	2	o'clock	that	night	.
和	是	知情的	那	我们	是	到	行进	在	2	点钟	那	夜晚	.

我们被告知当晚2点出发行军。

[wiː; wi][hæd; həd] [swiːt] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] [freʃ] [miːt] [ɪn] [greɪt] ['plenti] ,

We	had	sweet	potatoes	and	fresh	meat	in	great	plenty	,
我们	有	甜的	土豆	和	新鲜的	肉	在	伟大的	很多	,

我们有充足的红薯和新鲜肉类，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [wiː; wi] [leɪ] [daʊn] ,

and	after	eating	a	good	meal	we	lay	down	,
和	后	吃	一个	好的	一顿饭	我们	躺	向下	,

饱餐一顿后，我们躺下了。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [raʊzd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['slʌmbə] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] .

and	were	roused	from	our	slumbers	by	hearing	the	command	to	fall	in	.
和	是	唤醒	从	我们的	睡眠	经过	听力	这	命令	到	落下	在	.

我们被集合的命令从睡梦中唤醒。

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][rɪə(r)] [gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] [treɪn] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə]

As	we	were	rear	guard	to	the	wagon	train	,	we	were	the	last	to
作为	我们	是	后部	警卫	到	这	车皮	火车	,	我们	是	这	最后的	到

[get] ['stɑːtɪd] .

get	started	.
得到	开始	.

由于我们是车队的后卫，所以我们是最后出发的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɑːtʃ] [æz; əz] [ðæt] [wɒz; wəz] ; [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][weə(r)] [aʊt] ['eni] [mænz]

Such	a	march	as	that	was	;	it	was	enough	to	wear	out	any	man's
这样的	一个	行进	作为	那	曾是	;	它	曾是	足够的	到	穿	出去	任何	男人的

['peɪʃ(ə)ns] .

patience	.
耐心	.

那是一场多么漫长的行军啊！足以耗尽任何人的耐心。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][stɒp] ['evri] [faɪv] ['mɪnɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][treɪn][tuː; tə] [prə'siːd] .

We	had	to	stop	every	five	minutes	for	the	train	to	proceed	.
我们	有	到	停止	每一个	五	分钟	为了	这	火车	到	继续	.

我们每隔五分钟就要停下来等火车继续行驶。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tiːmz] [wʊd] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [pʊl] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [stɒp] [ðə; ðɪ] [həʊl] [treɪn]

Some	of	the	teams	would	refuse	to	pull	,	and	this	would	stop	the	whole	train
一些	的	这	团队	会	拒绝	到	拉	,	和	这	会	停止	这	所有的	火车

.

:
.

有些车队会拒绝拉车，这将导致整列火车停运。

[wiː; wi] ['lɪŋgəd] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [weɪ] [ɔːl] [naɪt] ; ['aʊə(r)] ['prəʊgres] ['biːɪŋ] ['veri] [sləʊ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] ;

We	lingered	along	this	way	all	night	;	our	progress	being	very	slow	and	tedious	;
我们	徘徊不去	沿着	这	方式	全部	夜晚	;	我们的	进步	存在	非常	慢的	和	乏味	;

我们整夜都在这条路上徘徊；我们的行进速度非常缓慢，而且十分乏味；

[səʊ][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [went] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [treɪn] ,

so	next	day	we	went	ahead	of	the	train	,
所以	下一个	天	我们	去	前方	的	这	火车	,

所以第二天我们就赶在火车前面去了。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [stɒp] [mʌtʃ] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] ,

and	did	not	stop	much	until	we	arrived	at	Corinth	,
和	做过	不是	停止	很多	直到	我们	到达的	在	科林斯	,

直到抵达科林斯，我们一路几乎没有停歇。

[weə(r)] [wiː; wi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][kæmp] [ə'baʊt] [wʌn] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [taʊn] ,

where	we	established	a	camp	about	one	mile	from	the	town	,
在哪里	我们	已确立的	一个	营	关于	一	英里	从	这	镇	,

我们在距离镇子大约一英里的地方扎营，

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [hæd; həd]['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd]

and	here	we	remained	for	some	time	,	had	our	brigade	and
和	这里	我们	剩余	为了	一些	时间	,	有	我们的	旅	和

[bə'tæliən] [drɪlz] ['ʌndə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['luːmɪs] ,

battalion	drills	under	Colonel	Loomis	,
营	演习	在下面	上校	卢米斯	,

我们在这里待了一段时间，在卢米斯上校的指挥下进行了旅和营的操练。

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] 26th [ˌɪlə'nɔɪz] , [huː] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz][ˌbrɪgə'dɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

of	the	26th	Illinois	,	who	was	acting	as	brigadier	at	this	time	.
的	这	26th	伊利诺伊州	,	WHO	曾是	表演	作为	准将	在	这	时间	.

当时担任准将的伊利诺伊州第26步兵团的军官。

['evri] ['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [wɪð] [speɪd] [ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [fə'tiːg] ['djuːti]

Every	regiment	was	ordered	to	report	with	spade	and	shovel	for	fatigue	duty
每一个	团	曾是	订购	到	报告	和	铲	和	铲	为了	疲劳	责任

,

,
,

每个团都奉命携带铁锹和铁锹报到，执行苦役任务。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kən'sɪdəd] ['kɔrɪnθ]

and	we	had	to	work	from	day	to	day	until	we	considered	Corinth
和	我们	有	到	工作	从	天	到	天	直到	我们	经过考虑的	科林斯

[ɪm'pregnəb(ə)l] ,

impregnable	,
坚不可摧	,

我们日复一日地努力，直到我们认为哥林多固若金汤。

[æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] ['ɜːθwɜːks] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] .

as	there	were	strong	earthworks	all	around	the	city	.
作为	那里	是	强的	土方工程	全部	大约	这	城市	.

因为城市周围到处都是坚固的土方工事。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [hæd; həd] [left] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]['səʊldʒəz] .

Most	of	the	inhabitants	had	left	,	and	the	town	was	occupied	by	soldiers	.
最多	的	这	居民	有	左边	,	和	这	镇	曾是	占领	经过	士兵	.

大部分居民已经离开，城镇被士兵占领。

['ɑːftə(r)] [kəm'pliːtɪŋ] [ðɪs] [wɜːk] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][tuː; tə] [mɑːtʃ] [wɪð] [tuː] [deɪz]

After	completing	this	work	we	received	orders	to	prepare	to	march	with	two	day's
后	完成	这	工作	我们	已收到	订单	到	准备	到	行进	和	二	天

['ræʃ(ə)nz][ɪn]['aʊə(r)] ['hævəsæk] ,

rations	in	our	haversacks	,
口粮	在	我们的	背包	,

完成这项工作后，我们接到命令，准备背着两天的口粮行军。

['ɔːlsəʊ] ['næpsæk] [wɪð] ['blæŋkɪts] .

also	knapsacks	with	blankets	.
还	背包	和	毯子	.

还有装有毯子的背包。

['ɑːftə(r)] ['evri] [θɪŋ] [wɒz; wəz][gɒt] ['redi] , [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [laɪn] ,

After	every	thing	was	got	ready	,	the	command	was	given	along	the	whole	line	,
后	每一个	事物	曾是	得到	准备好	,	这	命令	曾是	给定	沿着	这	所有的	线	,

一切准备就绪后，命令沿整条战线下达。

[ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [muːvd] , [wʌn] ['redʒɪmənt]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

and	off	they	moved	,	one	regiment	after	another	.
和	离开	他们	已搬	,	一	团	后	其他	.

于是，他们一个接一个地出发了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [keɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv] ['wægənz] , [ɪk'stendɪŋ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ]

At	length	came	a	long	line	of	wagons	,	extending	as	far	as	the	eye
在	长度	来了	一个	长的	线	的	马车	,	扩展	作为	远的	作为	这	眼睛

[kʊd; kəd] [riːtʃ] ,

could	reach	,
可以	抵达	,

最后，出现了一长串马车，一眼望不到边。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] [gɑːd] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [gɑːd] [ðiːz] [treɪnz] .

and	a	strong	guard	was	left	to	guard	these	trains	.
和	一个	强的	警卫	曾是	左边	到	警卫	这些	火车	.

并留下了一支强大的卫队守卫这些列车。

[səʊ][wiː; wi] [muːvd] [ɒn][frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] , ['sʌmtaɪmz] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɔːl] [naɪt] .

So	we	moved	on	from	day	to	day	,	sometimes	marching	all	night	.
所以	我们	已搬	在	从	天	到	天	,	有时	行军	全部	夜晚	.

于是我们日复一日地前进，有时甚至要行军一整夜。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][æn; ən] ['enəmi] , [bʌt; bət][ðə; ði] [əd'vɑːns] ['skəːmiʃ] ['ɔːlməʊst]

We	were	not	disturbed	by	an	enemy	,	but	the	advance	skirmished	almost
我们	是	不是	不安	经过	一个	敌人	,	但	这	进步	小规模冲突	几乎

['evri] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,

every	day	with	the	rebels	,
每一个	天	和	这	叛军	,

我们没有受到敌人的骚扰，但前进部队几乎每天都与叛军发生小规模冲突。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtælə'hætʃiː] ['rɪvə(r)]

and	at	length	the	rebels	were	driven	back	to	the	Tallahatchie	river
和	在	长度	这	叛军	是	驱动	后退	到	这	塔拉哈奇	河

,

,

,

最终，叛军被击退至塔拉哈奇河。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [strɒŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hæd; həd] [θrəʊn] [ʌp] [strɒŋ] ['ɜːθwɜːks] ,

where	they	were	in	strong	position	,	and	had	thrown	up	strong	earthworks	,
在哪里	他们	是	在	强的	位置	,	和	有	抛掷	向上	强的	土方工程	,

他们占据了有利位置，并构筑了坚固的土方工事。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [wɔːm] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪf] ['ʃɜːrmən] [hæd; həd] [nɒt]

and	here	they	would	have	given	us	a	warm	reception	if	Sherman	had	not
和	这里	他们	会	有	给定	我们	一个	温暖的	接待	如果	谢尔曼	有	不是

['mɑːtʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔːs] [tuː; tə] [get] [ɪn][ðeə(r)][rɪə(r)] .

marched	with	a	strong	force	to	get	in	their	rear	.
行军	和	一个	强的	力量	到	得到	在	他们的	后部	.

如果不是谢尔曼率领一支强大的军队从后方进攻，他们本会热情接待我们的。

[wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['hevi] [rɔː(r)][ɒv; əv] [ɑː'tɪlәri] [æz; əz]['aʊə(r)] [men] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði]

We	could	hear	the	heavy	roar	of	artillery	as	our	men	advanced	to	the
我们	可以	听到	这	重的	吼	的	炮兵	作为	我们的	男人	先进的	到	这

[ə'tæk] ,

attack	,
攻击	,

随着我方士兵发起进攻，我们能听到隆隆的炮声。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [kæmp] .

as	we	had	just	reached	the	place	where	the	brigade	was	establishing	camp	.
作为	我们	有	只是	达到	这	地方	在哪里	这	旅	曾是	建立	营	.

我们当时刚刚到达旅部正在扎营的地方。

['biːɪŋ] [rɪə(r)] [gɑːd] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [ə'raɪv] [æt; ət][kæmp] [ʌn'tɪl] [ˌtuː'tuː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

Being	rear	guard	we	did	not	arrive	at	camp	until	2	o'clock	in	the	morning	.
存在	后部	警卫	我们	做过	不是	到达	在	营	直到	2	点钟	在	这	早晨	.

由于我们是后卫部队，直到凌晨两点才到达营地。

['ræʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [ɒn]['aʊə(r)]

Rations	were	distributed	to	us	,	and	we	lay	down	on	our
口粮	是	分布式	到	我们	,	和	我们	躺	向下	在	我们的

['blæŋkɪts] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [fɑːst] [ə'sliːp] .

blankets	and	were	soon	fast	asleep	.
毯子	和	是	很快	快速地	睡着了	.

我们领到了口粮，躺在毯子上很快就睡着了。

[wiː; wi] [ə'wəʊk] [mʌtʃ] [rɪ'freʃt] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] ['tiːdiəs] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

We	awoke	much	refreshed	after	our	tedious	march	of	the	day	before	.
我们	醒来	很多	焕然一新	后	我们的	乏味	行进	的	这	天	前	.

经过前一天的艰苦跋涉，我们醒来后感觉神清气爽。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [went] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [pɪtʃt] ['aʊə(r)] [tents] ,

Next	morning	we	went	about	a	mile	from	here	,	and	pitched	our	tents	,
下一个	早晨	我们	去	关于	一个	英里	从	这里	,	和	投球	我们的	帐篷	,

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['sevrəl] [deɪz] .

and	remained	several	days	.
和	剩余	一些	天	.

第二天早上，我们走了大约一英里，搭起帐篷，住了几天。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [grɪst] [mɪl] [nɪə(r)] [hɪə(r)] ,

There	was	a	grist	mill	near	here	,
那里	曾是	一个	磨粉	磨	靠近	这里	,

附近曾有一座磨坊。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['səʊldʒəz] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [graʊnd] [kɔːn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] .

and	the	soldiers	used	it	and	ground	corn	as	long	as	we	remained	.
和	这	士兵	用过的	它	和	地面	玉米	作为	长的	作为	我们	剩余	.

在我们停留期间，士兵们一直用它来磨玉米。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['kæptʃəd] [hɪə(r)] .

There	was	some	ammunition	captured	here	.
那里	曾是	一些	弹药	捕获	这里	.

这里缴获了一些弹药。

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [sprɪŋ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] ['aʊə(r)] [kæmp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [reə(r)] [θɪŋ]

A	very	good	spring	of	water	was	near	our	camp	,	which	was	a	rare	thing
一个	非常	好的	春天	的	水	曾是	靠近	我们的	营	,	哪个	曾是	一个	稀有的	事物

[tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

to	us	.
到	我们	.

我们营地附近有一处非常好的泉水，这对我们来说非常难得。

[ðə; ðɪ] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['ʃɜːrmənz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ,

The	rebels	did	not	wait	long	enough	to	see	what	Sherman's	intentions	were	,
这	叛军	做过	不是	等待	长的	足够的	到	看	什么	谢尔曼的	意图	是	,

叛军没有等到看清谢尔曼的意图，就采取了行动。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] [æn; ən] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɔːs] [tuː; tə] [get] [ɪn]

but	as	soon	as	they	got	an	intimation	that	there	was	a	force	to	get	in
但	作为	很快	作为	他们	得到	一个	暗示	那	那里	曾是	一个	力量	到	得到	在

[ðeə(r)] [rɪə(r)] ,

their	rear	,
他们的	后部	,

但当他们察觉到有势力正从背后接近他们时，

[ðeɪ] [left] [ðeə(r)] ['strɒŋhəʊld] [ænd; ənd] [fled] , [bʌt; bət] ['ʃɜːrmən] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['prɪznər] ,

they	left	their	stronghold	and	fled	,	but	Sherman	took	a	good	many	prisoners	,
他们	左边	他们的	据点	和	逃亡	,	但	谢尔曼	采取	一个	好的	许多	囚犯	,

他们放弃了据点逃跑了，但谢尔曼俘虏了不少人。

[ænd; ənd] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .

and	pursued	them	for	some	time	.
和	追击	他们	为了	一些	时间	.

并追捕了他们一段时间。

[ðə; ðɪ] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [dɪd] [nɒt] [hɔːlt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [grə'neɪdə] .

The	rebels	did	not	halt	until	they	reached	Grenada	.
这	叛军	做过	不是	停止	直到	他们	达到	格林纳达	.

叛军一路征战，直到抵达格林纳达才停止。

['ɑːftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sevrəl] [deɪz] [hɪə(r)][wiː; wi] [muːvd] [tuː; tə][kəʊld]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]

After	remaining	several	days	here	we	moved	to	Cold	Water	,	and	remained	a
后	其余的	一些	天	这里	我们	已搬	到	寒冷的	水	,	和	剩余	一个

[ʃɔːt] [taɪm] .

short	time	.
短的	时间	.

在这里待了几天后，我们搬到了冷水镇，在那里待了很短的时间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] .

There	was	a	small	town	on	the	railroad	.
那里	曾是	一个	小的	镇	在	这	铁路	.

铁路沿线有个小镇。

[ðə; ði][nekst] [pleɪs] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][wɒz; wəz] ['ɒksfəd] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

The	next	place	we	went	to	was	Oxford	,	Mississippi	,
这	下一个	地方	我们	去	到	曾是	牛津	,	密西西比州	,

我们去的下一个地方是密西西比州的牛津市。

[weə(r)] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

where	we	went	into	camp	and	remained	for	some	time	.
在哪里	我们	去	进入	营	和	剩余	为了	一些	时间	.

我们进入营地，并在那里待了一段时间。

[hɪə(r)][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [keɪm] ['ɪntuː][kæmp] [ðæt] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [reɪd] [ɒn] ['hɒli]

Here	the	report	came	into	camp	that	the	rebels	had	made	a	raid	on	Holly
这里	这	报告	来了	进入	营	那	这	叛军	有	制成	一个	袭击	在	冬青

[sprɪŋz] ,

Springs	,
斯普林斯	,

营地里传来消息，叛军袭击了霍利斯普林斯。

[ænd; ənd]['teɪkən] [ɔːl] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [st'eɪʃənd] [ðeə(r)] ['prɪznər] [ænd; ənd] [pə'rəʊld] [ðem; ðəm] , ['ɔːlsəʊ]

and	taken	all	the	soldiers	stationed	there	prisoners	and	paroled	them	,	also
和	已采取	全部	这	士兵	驻	那里	囚犯	和	假释	他们	,	还

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] .

the	commander	of	the	post	.
这	指挥官	的	这	邮政	.

并将驻扎在那里的所有士兵全部俘虏并释放，包括该哨所的指挥官。

[θriː] [wiːks] - [prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [grænts] [həʊl] ['ɑːmi] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mens] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]

Three	weeks	'	provisions	for	Grant's	whole	army	and	an	immense	quantity	of
三	周	-	条款	为了	格兰特	所有的	军队	和	一个	巨大	数量	的

['ɑːmi] ['kləʊðɪŋ] ,

army	clothing	,
军队	衣服	,

足够格兰特全军三周的口粮和大量的军服。

['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [peəz] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] [buːts] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['kæptʃəd] , [ænd; ənd][æn; ən]

several	thousand	pairs	of	cavalry	boots	were	also	captured	,	and	an
一些	千	对	的	骑兵	靴子	是	还	捕获	,	和	一个

[ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['kɒtn] [wɒz; wəz] [bɜːnd] ,

immense	amount	of	cotton	was	burned	,
巨大	数量	的	棉布	曾是	烧伤	,

数千双骑兵靴也被缴获，大量的棉花被烧毁。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] [dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] .

together	with	a	train	of	cars	just	ready	to	start	out	.
一起	和	一个	火车	的	汽车	只是	准备好	到	开始	出去	.

还有一列准备出发的汽车。

[ðə; ði] [reɪd] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [væn] [dɔːrn] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ˈsɛvən] , - [ˈmaʊntɪd] [ˈɪnfəntri] ,

The	raid	was	made	by	Van	Dorn	and	about	7	,	000	mounted	infantry	,
这	袭击	曾是	制成	经过	范	多恩	和	关于	7	,	-	安装	步兵	,

这次突袭是由范·多恩率领约7000名骑兵步兵发起的。

[æt; ət] [ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] .

at	the	break	of	day	.
在	这	休息	的	天	.

破晓时分。

[rɪˈpɔːt] [sez] [ðæt] [ˈmɜːfi] [hæd; həd] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈtendɪd] [reɪd] [ɒn] [ˈhɒli] [sprɪŋz] ,

Report	says	that	Murphy	had	knowledge	of	the	intended	raid	on	Holly	Springs	,
报告	说道	那	墨菲	有	知识	的	这	故意的	袭击	在	冬青	斯普林斯	,

报告称，墨菲事先知晓对霍利斯普林斯的突袭计划。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ,

but	of	that	we	have	no	certain	information	,
但	的	那	我们	有	不	肯定	信息	,

但我们对此没有确切信息。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [pruːv] [hɪmˈself] [truː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [æt; ət] [fɜːst] ,

but	he	did	not	prove	himself	true	to	the	Government	at	first	,
但	他	做过	不是	证明	他自己	真的	到	这	政府	在	第一的	,

但他起初并没有证明自己对政府忠诚。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð] [rɪˈmuːvɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkɒmɪsəri] [stɔːz] [-]

as	he	was	entrusted	with	removing	all	the	commissary	stores	[	15	]
作为	他	曾是	受托	和	移除	全部	这	小卖部	商店	[	-	]

他受托搬迁所有军需品商店[15]

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈreɪlrəʊd] [frɒm; frəm] [ˈkɔrɪnθ] [tuː; tə] [tʌsˈkʌmbiə] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [wɜː(r); wə(r)]

along	the	railroad	from	Corinth	to	Tuscumbia	,	as	the	rebels	were
沿着	这	铁路	从	科林斯	到	塔斯卡姆比亚	,	作为	这	叛军	是

[sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ədˈvɑːnsɪŋ] [ɪn] [fɔːs] .

said	to	be	advancing	in	force	.
说	到	是	前进	在	力量	.

据说叛军正沿着从科林斯到塔斯卡姆比亚的铁路大举推进。

[tʌsˈkʌmbiə] [ˈvæli] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [ˈkʌntri] , [wɪð] [æn; ən] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɒrɪdʒ]

Tuscumbia	valley	is	a	very	fine	country	,	with	an	abundance	of	corn	for	forage
塔斯卡姆比亚	谷	是	一个	非常	美好的	国家	,	和	一个	丰富	的	玉米	为了	饲料

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˈkæv(ə)lri] .

for	their	cavalry	.
为了	他们的	骑兵	.

塔斯卡姆比亚山谷是一片非常好的土地，盛产玉米，可以作为骑兵的饲料。

[ðeə(r)] [ədˈvɑːns] [suːn] [əˈraɪvd] [æt; ət] [tʌsˈkʌmbiə] [ænd; ənd] [tʊk] [pəˈzeʃ(ə)n] .

Their	advance	soon	arrived	at	Tuscumbia	and	took	possession	.
他们的	进步	很快	到达的	在	塔斯卡姆比亚	和	采取	拥有	.

他们的部队很快抵达塔斯卡姆比亚并占领了那里。

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə] [ˈkɔrɪnθ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈkæv(ə)lri] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈvæli] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ˈjuːkə] ,

Everything	was	removed	to	Corinth	,	and	their	cavalry	followed	the	valley	right	up	to	Iuka	,
一切	曾是	已移除	到	科林斯	,	和	他们的	骑兵	随后	这	谷	正确的	向上	到	伊乌卡	,

所有物资都被运往科林斯，他们的骑兵沿着山谷一路追击到伊乌卡。

[səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [ˈpɪkɪts] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [ˈprɪznər] .

surrounded	the	pickets	and	took	them	prisoners	.
包围	这	纠察队	和	采取	他们	囚犯	.

包围了纠察队员，并将他们俘虏。

[ðə; ði] 8th [wɪs'kɒnsɪn] [wɒz; wəz] ['skætəd] [ɔːl]['əʊvə(r)] [taʊn] ,

The	8th	Wisconsin	was	scattered	all	over	town	,
这	8th	威斯康星州	曾是	疏散	全部	超过	镇	,

第八威斯康星团的士兵散落在镇上各处。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

and	there	were	few	to	resist	the	attack	of	the	rebels	.
和	那里	是	很少	到	抵抗	这	攻击	的	这	叛军	.

几乎没有人能够抵抗叛军的进攻。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][wɜː(r); wə(r)]

They	returned	to	camp	as	soon	as	possible	,	but	a	large	number	were
他们	返回	到	营	作为	很快	作为	可能的	,	但	一个	大的	数字	是

['teɪkən] ['prɪznər] .

taken	prisoners	.
已采取	囚犯	.

他们尽快返回营地，但许多人被俘虏。

['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,

Everything	that	could	not	be	removed	was	ordered	to	be	destroyed	,
一切	那	可以	不是	是	已移除	曾是	订购	到	是	损毁	,

所有无法搬走的东西都被命令销毁。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði] 7th [ˌɪlə'nɔɪz] ['kæv(ə)lri][tuː; tə][duː; də]

and	it	was	entrusted	to	an	officer	in	the	7th	Illinois	cavalry	to	do
和	它	曾是	受托	到	一个	官	在	这	7th	伊利诺伊州	骑兵	到	做

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ,

the	burning	,
这	燃烧	,

焚烧任务委托给了伊利诺伊州第七骑兵团的一名军官。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɪ'glektɪd] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mens] ['kwɒntəti]

but	for	some	reason	it	was	neglected	,	and	an	immense	quantity
但	为了	一些	原因	它	曾是	被忽视的	,	和	一个	巨大	数量

[ɒv; əv]['flaʊə(r)][ænd; ənd] ['kɒmɪsəri] [stɔːz] ,

of	flour	and	commissary	stores	,
的	面粉	和	小卖部	商店	,

但不知何故，它被忽视了，大量的面粉和食品储备也因此闲置。

[wɪtʃ] [keɪm] ['veri] [ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] , [fel] ['ɪntuː][ðeə(r)][hændz] .

which	came	very	acceptable	to	them	,	fell	into	their	hands	.
哪个	来了	非常	可接受	到	他们	,	跌倒	进入	他们的	双手	.

他们非常乐意接受这些东西，这些东西就落入了他们的手中。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['sʌtlə(r)] [stɔːz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [tʊk] ['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] ,

There	were	several	sutler	stores	there	,	and	the	cavalry	took	almost	everything	,
那里	是	一些	军需官	商店	那里	,	和	这	骑兵	采取	几乎	一切	,

['kləʊðɪŋ] , [tə'bækəʊ] ,

clothing	,	tobacco	,
衣服	,	烟草	,

那里有好几家军需品商店，骑兵几乎把所有东西都抢走了，包括衣服、烟草等等。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [gʊd] ['lɪkəz] .

and	some	good	liquors	.
和	一些	好的	酒	.

还有一些上好的酒。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɑːsk] , [weə(r)] [wɒz; wəz] ['mɜːfi] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?

You	may	ask	,	where	was	Murphy	all	this	time	?
你	可能	问	,	在哪里	曾是	墨菲	全部	这	时间	?

你可能会问，墨菲这段时间都去哪儿了？

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'triːtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] [tə'wɔːdz] - .

He	was	retreating	with	his	regiment	towards	Burnville	.
他	曾是	撤退	和	他的	团	向	-	.

他正率领他的部队向伯恩维尔撤退。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [maɪlz] , [æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni]

The	rebels	pursued	them	several	miles	,	as	there	were	a	great	many
这	叛军	追击	他们	一些	英里	,	作为	那里	是	一个	伟大的	许多

['niːgrəuz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

negroes	following	the	regiment	,
黑人	下列的	这	团	,

叛军追赶他们数英里，因为有很多黑人跟随该团。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːsi] .

the	rebels	would	come	up	and	shoot	them	down	without	mercy	.
这	叛军	会	来	向上	和	射击	他们	向下	没有	怜悯	.

叛军会冲上来，毫不留情地将他们射杀。

['ɑːftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] ['sevrəl] [maɪlz] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [pə'sjuːt] .

After	traveling	several	miles	the	rebels	gave	up	the	pursuit	.
后	旅行	一些	英里	这	叛军	给予	向上	这	追逐	.

叛军追击了几英里后放弃了追击。

['mɜːfi] [wɒz; wəz] [pʊt] ['ʌndə(r)] [ə'rest] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd] [traɪd] [baɪ] [kɔːt] ['mɑːʃ(ə)l] ,

Murphy	was	put	under	arrest	for	this	and	tried	by	court	martial	,
墨菲	曾是	放	在下面	逮捕	为了	这	和	尝试	经过	法庭	武术	,

墨菲因此被捕并接受军事法庭审判。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [gɒt] [klɪə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] ['kɒnfɪdəns] [ə'gen] ,

but	for	some	reason	got	clear	,	and	was	restored	to	confidence	again	,
但	为了	一些	原因	得到	清除	,	和	曾是	恢复	到	信心	再次	,

但不知何故，他的想法突然变得清晰起来，并重拾了信心。

[ænd; ənd] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði][pəʊst][æt; ət] ['hɒli] [sprɪŋz] , [bʌt; bət] [ə'bjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns]

and	entrusted	with	the	post	at	Holly	Springs	,	but	abusing	the	confidence
和	受托	和	这	邮政	在	冬青	斯普林斯	,	但	滥用	这	信心

[ri'pəuz] [ɪn] [hɪm] ,

reposed	in	him	,
安息	在	他	,

他被委以重任，驻守霍利斯普林斯，却辜负了人们对他的信任。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'restɪd] , [traɪd] [ə'gen] , [kæ'ʃiəd] , [ænd; ənd] [dɪs'ɑːnərəbli] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðə; ði]

he	was	arrested	,	tried	again	,	cashiered	,	and	dishonorably	discharged	the
他	曾是	被捕	,	尝试	再次	,	收银员	,	和	不光彩地	出院	这

['sɜːvɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [peɪ] .

service	without	any	pay	.
服务	没有	任何	支付	.

他被逮捕、再次受审、被开除军籍，并被不光彩地解雇，没有得到任何报酬。

[ðæt] [stɒpt] ['aʊə(r)] ['fɔːwəd] ['muːvmənt] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [bæk] [tuː; tə] ['kɔrɪnθ]

That	stopped	our	forward	movement	,	and	we	were	ordered	back	to	Corinth
那	停止	我们的	向前	移动	,	和	我们	是	订购	后退	到	科林斯

.

:

.

这阻止了我们前进的步伐，我们被命令返回哥林多。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['deɪvɪs] - [mɪlz] ,

We	returned	to	Davis	'	Mills	,
我们	返回	到	戴维斯	-	米尔斯	,

我们返回了戴维斯磨坊，

[weə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 25th [ˌɪndi'ænə] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['despərət] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['reidəz] ,

where	part	of	the	25th	Indiana	had	a	desperate	engagement	with	the	raiders	,
在哪里	部分	的	这	25th	印第安纳州	有	一个	绝望的	订婚	和	这	袭击者	,

第25印第安纳步兵团的一部分士兵与袭击者展开了殊死搏斗。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [sə'praɪz] [ðə; ði] [gɑːd] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] ['prɪznər]

as	it	was	their	intention	to	surprise	the	guard	and	take	them	prisoners
作为	它	曾是	他们的	意图	到	惊喜	这	警卫	和	拿	他们	囚犯

,

,

,

因为他们的计划是突袭守卫并将他们俘虏。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [feɪld] [ɪn] ['evri] [ə'tempt] .

but	in	this	they	failed	in	every	attempt	.
但	在	这	他们	失败的	在	每一个	试图	.

但他们每次尝试都失败了。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

A	great	many	of	them	were	killed	and	wounded	.
一个	伟大的	许多	的	他们	是	被杀	和	受伤	.

他们当中许多人伤亡惨重。

[ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] [mɪlz] [ænd; ənd] [teə(r); tɪə] [ʌp] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [hɪə(r)] ,

Their	intention	was	to	burn	the	mills	and	tear	up	the	railroad	here	,
他们的	意图	曾是	到	烧伤	这	磨坊	和	撕	向上	这	铁路	这里	,

他们的目的是烧毁这里的工厂并拆毁铁路。

[ænd; ənd] [stɒp] [ðə; ði] [kɑːz] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] , [bʌt; bət] [kɒl] . ['mɔːgən] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bænd]

and	stop	the	cars	from	running	,	but	Col	.	Morgan	with	his	little	band
和	停止	这	汽车	从	跑步	,	但	上校	.	摩根	和	他的	小的	乐队

[rɪ'zɪstɪd] [ɔːl] [ðeə(r)] [ə'tæks] ,

resisted	all	their	attacks	,
抵抗	全部	他们的	攻击	,

并阻止车辆行驶，但摩根上校和他的小队抵抗了他们所有的进攻。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɪə(r)] [ðə; ði] [mɪl] .

as	he	was	in	a	strong	position	near	the	mill	.
作为	他	曾是	在	一个	强的	位置	靠近	这	磨	.

因为他当时占据了靠近磨坊的有利位置。

['ɜːθwɜːks] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ʌp] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] ;

Earthworks	were	thrown	up	and	our	men	were	on	the	inside	;
土方工程	是	抛掷	向上	和	我们的	男人	是	在	这	里面	;

他们筑起了土方工事，我们的人就在工事里面；

[sʌm; səm] ['kɒtn] [beɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tɒp] [æz; əz] [ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə]

some	cotton	bales	were	placed	around	the	top	as	a	protection	to
一些	棉布	捆包	是	放置	大约	这	顶部	作为	一个	保护	到

['ʃɑːpˌʃuːtə] .

sharpshooters	.
神枪手	.

顶部周围放置了一些棉花包，以保护狙击手。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [dɪ'fendɪd] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɪl] ,

Some	of	the	men	defended	themselves	from	the	mill	,
一些	的	这	男人	辩护	他们自己	从	这	磨	,

有些男子奋力抵抗磨坊主的进攻。

['sevrəl] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [ænd; ənd] [fel] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə]

several	were	shot	and	fell	in	the	water	as	they	were	attempting	to
一些	是	射击	和	跌倒	在	这	水	作为	他们	是	尝试	到

[krɒs] ['əʊvə(r)] .

cross	over	.
叉	超过	.

一些人在试图过河时被枪击落入水中。

['ɑːftə(r)] ['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [dɪs'lɒdʒ] [ðə; ðɪ] ['fedərəlz] ,

After	trying	in	vain	to	dislodge	the	federals	,
后	尝试	在	徒劳	到	松动	这	联邦	,

在徒劳地试图驱逐联邦军队之后，

[ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌɪndi'ænə] [bɔɪz] ['eni] ['dæmɪdʒ] .

they	gave	it	up	and	left	without	doing	the	Indiana	boys	any	damage	.
他们	给予	它	向上	和	左边	没有	正在做	这	印第安纳州	男孩们	任何	损害	.

他们放弃了，离开了，没有对印第安纳州的男孩们造成任何伤害。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ðɪ]['əʊnli] [pleɪs] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] .

But	this	was	not	the	only	place	they	visited	.
但	这	曾是	不是	这	仅有的	地方	他们	到访	.

但这并非他们唯一到访的地方。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['bɒlɪvɑː] , [ˌtenə'siː] ,

They	went	to	Bolivar	,	Tennessee	,
他们	去	到	玻利瓦尔	,	田纳西州	,

他们去了田纳西州的博利瓦尔，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [met] [wɪð] [æz; əz] [wɔːm] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [mɪlz] ,

and	there	met	with	as	warm	a	reception	as	they	got	at	the	mills	,
和	那里	遇见	和	作为	温暖的	一个	接待	作为	他们	得到	在	这	磨坊	,

他们在那里受到了和在工厂里一样的热烈欢迎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['veri] [suːn] [left] , ['liːvɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] ['aɪðə(r)] [kɪld] , ['wuːndɪd] [ɔː(r)]

and	they	very	soon	left	,	leaving	some	of	their	number	either	killed	,	wounded	or
和	他们	非常	很快	左边	,	离开	一些	的	他们的	数字	任何一个	被杀	,	受伤	或者

['prɪznər] ,

prisoners	,
囚犯	,

他们很快就离开了，留下了一些战死、受伤或被俘的人。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [hændz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [men] .

in	the	hands	of	our	men	.
在	这	双手	的	我们的	男人	.

落入我们人手中。

[ðeɪ] [traɪd] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['reɪlrəʊd] [frɒm; frəm] ['hɒli] [sprɪŋz] , [bʌt; bət] [met] [wɪð] [nəʊ]

They	tried	several	places	along	the	railroad	from	Holly	Springs	,	but	met	with	no
他们	尝试	一些	地方	沿着	这	铁路	从	冬青	斯普林斯	,	但	遇见	和	不

['betə(r)] [sək'ses] ,

better	success	,
更好的	成功	,

他们沿着霍利斯普林斯的铁路沿线尝试了几个地方，但都没有取得更好的结果。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ə'lɜːt] .

as	the	guards	were	on	the	alert	.
作为	这	守卫	是	在	这	警报	.

因为卫兵们都保持着警惕。

[ðeɪ] [ə'tækt] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] 12th ['mɪʃɪgən] , ['nʌmbərɪŋ] - [men] , [ɪn]

They	attacked	a	small	force	belonging	to	the	12th	Michigan	,	numbering	115	men	,	in
他们	遭到攻击	一个	小的	力量	属于	到	这	12th	密歇根州	,	编号	-	男人	,	在

[ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːt] ,

a	small	fort	,
一个	小的	堡	,

他们袭击了驻守在一个小堡垒中的隶属于密歇根州第12步兵团的115名士兵。

[ænd; ənd] [væn] [dɔːrn] [di'mɑːnd, -'mænd] [ðeə(r)] [sə'rendə(r)] , [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] ,

and	Van	Dorn	demanded	their	surrender	,	they	refused	,
和	范	多恩	要求	他们的	投降	,	他们	拒绝	,

范多恩要求他们投降，但他们拒绝了。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [mʌst; məst] [teɪk] [ðem; ðəm] ,

and	informed	him	if	he	wanted	them	he	must	take	them	,
和	知情的	他	如果	他	通缉	他们	他	必须	拿	他们	,

并告诉他，如果他想要这些东西，就必须自己拿走。

[waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːm] [miːl] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ə; eɪ] [kəʊld] [baɪt] .

while	we	were	getting	a	warm	meal	they	would	get	a	cold	bite	.
尽管	我们	是	获得	一个	温暖的	一顿饭	他们	会	得到	一个	寒冷的	咬	.

当我们享用热腾腾的饭菜时，他们却只能吃到冷冰冰的东西。

['ɔːltə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'mɑːnd] , [hiː; hi] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'tæk] ;

Alter	receiving	this	answer	to	his	demand	,	he	made	ready	for	the	attack	;
改变	接收	这	回答	到	他的	要求	,	他	制成	准备好	为了	这	攻击	;

收到对他的要求的答复后，他便准备发动攻击；

- [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðɪs]

500	of	the	men	dismounted	and	advanced	from	all	sides	to	surround	this
-	的	这	男人	下马	和	先进的	从	全部	侧面	到	环绕	这

['lɪt(ə)l] [bænd] [ɒv; əv] [breɪv] [men] ;

little	band	of	brave	men	;
小的	乐队	的	勇敢的	男人	;

500名士兵下马，从四面八方包围了这小队勇敢的战士；

[ɒn] [ðeɪ] [keɪm] , [ɪk'spektɪŋ] [æn; ən] ['iːzi] [praɪz] ,

on	they	came	,	expecting	an	easy	prize	,
在	他们	来了	,	期待	一个	简单的	奖	,

他们来了，以为能轻易得到奖品。

[ðeɪ] [epɹ'əʊtʃt] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːt] [wen] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz]

they	approached	to	within	a	short	distance	of	the	fort	when	the	order	was
他们	接近	到	之内	一个	短的	距离	的	这	堡	什么时候	这	命令	曾是

['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['faɪə(r)] ,

given	to	fire	,
给定	到	火	,

他们逼近堡垒不远处时，接到了开火命令。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] ,

and	the	rebels	were	met	by	a	shower	of	bullets	,
和	这	叛军	是	遇见	经过	一个	淋浴	的	子弹	,

叛军遭到了枪林弹雨的袭击。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [get] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːt] ,

and	after	trying	in	vain	to	get	inside	of	the	fort	,
和	后	尝试	在	徒劳	到	得到	里面	的	这	堡	,

在徒劳地尝试进入堡垒之后，

[ðeɪ] [left] [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] ['wuːndɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['liːvɪŋ] [ə'baʊt] - [ded] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

they	left	and	took	their	wounded	with	them	,	leaving	about	30	dead	around	the
他们	左边	和	采取	他们的	受伤	和	他们	,	离开	关于	-	死的	大约	这

[fɔːt] .

fort	.
堡	.

他们带着伤员离开了，在堡垒周围留下了大约 30 具尸体。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɑː'tɪləri] [juːst] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

There	was	no	artillery	used	on	either	side	.
那里	曾是	不	炮兵	用过的	在	任何一个	边	.

双方都没有使用火炮。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [væn] [dɔːrnz] [reɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] , [ðeɪ] [kʌt] [ə; eɪ] [fjuː]

Such	was	the	success	of	Van	Dorn's	raid	along	the	railroad	,	they	cut	a	few
这样的	曾是	这	成功	的	范	多恩的	袭击	沿着	这	铁路	,	他们	切	一个	很少

['telɪgrɑːf] [pəʊlz] ,

telegraph	poles	,
电报	杆子	,

范多恩沿铁路的袭击非常成功，他们甚至砍倒了几根电线杆。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [ɪn] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['pleɪsɪz] ,

and	the	wire	in	one	or	two	places	,
和	这	金属丝	在	一	或者	二	地方	,

还有一两处电线断裂，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['kæv(ə)lri] [hæd; həd] [gɒt] [ɒn] [ðeə(r)] [træk]

and	had	to	leave	suddenly	as	our	cavalry	had	got	on	their	track
和	有	到	离开	突然	作为	我们的	骑兵	有	得到	在	他们的	追踪

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,

and	were	but	a	short	distance	behind	them	,
和	是	但	一个	短的	距离	在后面	他们	,

由于我方骑兵已经追踪到他们，距离他们只有很短的距离，他们不得不匆匆离开。

[wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] 12th ['mɪʃɪgən] ['ɪnfəntri] .

when	they	left	the	12th	Michigan	infantry	.
什么时候	他们	左边	这	12th	密歇根州	步兵	.

他们离开密歇根州第12步兵团时。

['əʊnli] [wʌn] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['gærɪsn] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

Only	one	man	of	the	brave	little	garrison	lost	his	life	,
仅有的	一	男人	的	这	勇敢的	小的	驻军	丢失的	他的	生活	,

这支勇敢的小守军中只有一人牺牲。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] [ˌæksɪ'dent(ə)l] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

and	that	was	by	the	accidental	discharge	of	his	gun	.
和	那	曾是	经过	这	偶然	释放	的	他的	枪	.

那是因为他的枪走火了。

['aʊə(r)] ['kæv(ə)lri] [suːn] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪnz] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [liːv]

Our	cavalry	soon	drove	them	inside	of	their	lines	,	and	here	we	will	leave
我们的	骑兵	很快	驾驶	他们	里面	的	他们的	线条	,	和	这里	我们	将要	离开

[ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] .

them	for	awhile	.
他们	为了	一会儿	.

我们的骑兵很快就把他们赶回了他们的防线内，我们将暂时把他们留在这里。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][kæmp] [ə'gen] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

You	will	return	with	me	to	camp	again	and	leave	the	pursuit	of	the
你	将要	返回	和	我	到	营	再次	和	离开	这	追逐	的	这

['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

rebels	.
叛军	.

你将和我一起返回营地，放弃追捕叛军。

['aʊə(r)][kæmp][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn][ə; eɪ][raɪz][ɒv; əv] [graʊnd] - [jɑːrdz][frɒm; frəm]['wɔːtə(r)] , ['aɪðə(r)] [wei] ,

Our	camp	is	situated	on	a	rise	of	ground	100	yards	from	water	,	either	way	,
我们的	营	是	位于	在	一个	上升	的	地面	-	码	从	水	,	任何一个	方式	,

我们的营地位于距离水边100码（左右两侧）的高地上。

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][nɒt] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ɑːtɪk(ə)l] [waɪl] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

and	we	did	not	suffer	for	that	article	while	we	remained	there	,	which	was
和	我们	做过	不是	遭受	为了	那	文章	尽管	我们	剩余	那里	,	哪个	曾是

['sevrəl] [wiːks] .

several	weeks	.
一些	周	.

在我们待在那里的几个星期里，我们并没有因为那篇文章而受到任何惩罚。

[grænts] ['ɑːmi] [hæd; həd][tuː; tə] [səb'sɪst] [ɒn][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ; ['ɑːmi] [stɔːz] [-]

Grant's	army	had	to	subsist	on	the	citizens	of	the	country	;	army	stores	[	16	]
格兰特	军队	有	到	生存	在	这	公民	的	这	国家	;	军队	商店	[	-	]

格兰特的军队不得不依靠该国公民的物资维持生计；军需品[16]

[wɜː(r); wə(r)] [kweɪt] [skeəs] ,

were	quite	scarce	,
是	相当	稀少	,

非常稀少，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv]['aʊə(r)]['dʒenərəlz][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)]

and	it	became	the	duty	of	our	Generals	to	look	out	for	the	welfare
和	它	成为	这	责任	的	我们的	将军们	到	看	出去	为了	这	福利

[ɒv; əv][ðeə(r)] [men] ,

of	their	men	,
的	他们的	男人	,

于是，将军们便有了照顾部下福祉的职责。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [treɪnz] [ɒv; əv]['wægənz][wɜː(r); wə(r)][sent] [wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt]

and	long	trains	of	wagons	were	sent	with	orders	to	take	a	certain	amount
和	长的	火车	的	马车	是	发送	和	订单	到	拿	一个	肯定	数量

[ɒv; əv] ['fɒrɪdʒ] ,

of	forage	,
的	饲料	,

于是，大批马车奉命运送一定数量的饲料。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [ɪn][kæmp][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][tuː; tə] [iːtʃ] ['redʒɪmənt] .

when	it	arrived	in	camp	it	was	distributed	to	each	regiment	.
什么时候	它	到达的	在	营	它	曾是	分布式	到	每个	团	.

运抵营地后，分发给了各个团。

[ðɪs] ['fɒrɪdʒ] [kən'sistid] [ɒv; əv] [freʃ] [pɔːk] , ['njuːli] [pækt] ['kɒfi] , ['ʃʊgə(r)] , [mə'læsɪz] ,

This	forage	consisted	of	fresh	pork	,	newly	packed	coffee	,	sugar	,	molasses	,
这	饲料	由.....组成	的	新鲜的	猪肉	,	新	包装	咖啡	,	糖	,	糖蜜	,

这些饲料包括新鲜猪肉、新包装的咖啡、糖、糖蜜。

['kæt(ə)l][ænd; ənd][hɒgz][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [drəʊv] ['ɪntuː][kæmp] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['feəd] ['prɪti] [wel] ,

cattle	and	hogs	were	also	drove	into	camp	,	and	we	fared	pretty	well	,
牛	和	猪	是	还	驾驶	进入	营	,	和	我们	表现	漂亮的	出色地	,

牛和猪也被赶进了营地，我们过得还不错。

[æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

as	there	were	plenty	of	provisions	in	the	country	.
作为	那里	是	很多	的	条款	在	这	国家	.

因为当时国内物资充足。

[wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [bred] .

We	had	plenty	of	everything	but	bread	.
我们	有	很多	的	一切	但	面包	.

除了面包，我们什么都有。

[wʌn] ['krækə(r)][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [deɪ] .

One	cracker	was	allowed	us	a	day	.
一	饼干	曾是	允许	我们	一个	天	.

我们每天限吃一块饼干。

['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑːmi] ['əʊvəkəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [kən'siːld] [ɪn][ə; eɪ]['selə(r)] ,

Several	thousand	army	overcoats	were	discovered	concealed	in	a	cellar	,
一些	千	军队	大衣	是	发现	暗	在	一个	地窖	,

在地下室里发现了数千件军用大衣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒfi] [wiː; wi][gɒt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	the	coffee	we	got	belonged	to	us	.
和	这	咖啡	我们	得到	属于	到	我们	.

我们喝到的咖啡都是我们自己的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['stəʊlən][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][reɪd] , [æz; əz][ðə; ði] ['sɪtəznz] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

It	was	stolen	at	the	time	of	the	raid	,	as	the	citizens	participated	in	it
它	曾是	被盗	在	这	时间	的	这	袭击	,	作为	这	公民	参与	在	它

.

:

.

它是在突袭行动中被盗的，因为市民也参与了这次行动。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['memfɪs] ,

They	said	they	had	just	received	it	from	Memphis	,
他们	说	他们	有	只是	已收到	它	从	孟菲斯	,

他们说刚从孟菲斯收到。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'siːvd] [baɪ] [sʌtʃ] ['stɔːriz] ,

but	our	men	were	not	to	be	deceived	by	such	stories	,
但	我们的	男人	是	不是	到	是	受骗	经过	这样的	故事	,

但是我们的士兵不会被这种故事所蒙蔽。

[ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [məʊst][ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

and	would	take	most	all	of	it	from	them	.
和	会	拿	最多	全部	的	它	从	他们	.

并会夺走他们几乎所有的东西。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [prə'tekʃ(ə)n] ['peɪpəz] [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [seɪv] [ðem; ðəm] ,

Some	of	them	had	protection	papers	but	this	did	not	save	them	,
一些	的	他们	有	保护	文件	但	这	做过	不是	节省	他们	,

他们当中有些人有保护文件，但这并没有救他们。

[æz; əz][ðə; ði]['səʊldʒəz][hæd; həd][gɒt]['taɪəd][ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [prə'feʃnz] [ɒv; əv]['juːniənɪzəm]

as	the	soldiers	had	got	tired	of	listening	to	such	professions	of	Unionism
作为	这	士兵	有	得到	疲劳的	的	聆听	到	这样的	职业	的	工会主义

[ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [æz; əz] [ðiːz] [men] [meɪd] ,

and	loyalty	as	these	men	made	,
和	忠诚	作为	这些	男人	制成	,

士兵们已经厌倦了听这些人信誓旦旦地宣扬联邦主义和忠诚，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ɪn][veɪn] ,

which	was	only	in	vain	,
哪个	曾是	仅有的	在	徒劳	,

然而这一切都是徒劳的。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['jæŋkiz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm]

as	there	was	but	little	friendship	for	the	Yankees	existing	amongst	them
作为	那里	曾是	但	小的	友谊	为了	这	洋基队	现存的	在	他们

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

at	this	time	.
在	这	时间	.

因为当时他们之间对洋基队几乎没有什么友谊。

[wiː; wi][lɪvd; ˈlaɪvd][ɒn][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [wiːks] .

We	lived	on	the	country	for	more	than	two	weeks	.
我们	居住地	在	这	国家	为了	更多的	比	二	周	.

我们在乡下住了两个多星期。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm][kæmp] ,

Everything	was	taken	for	miles	from	camp	,
一切	曾是	已采取	为了	英里	从	营	,

营地方圆几英里内的所有东西都被搬走了。

[ænd; ənd][ɒn] [njuː] - [jɪrz] [deɪ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] ,

and	on	New	-	Year's	day	we	were	ordered	to	prepare	for	marching	,
和	在	新的	-	年	天	我们	是	订购	到	准备	为了	行军	,

元旦那天，我们奉命准备行军。

['teɪkɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tuː] [deɪz] ['ræʃ(ə)nz][ɪn]['aʊə(r)] ['hævəsæk] , [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [ɑːmz]

taking	nothing	but	two	day's	rations	in	our	haversacks	,	and	blankets	and	arms
采取	没有什么	但	二	天	口粮	在	我们的	背包	,	和	毯子	和	武器

,

,

,

我们只带了两天的口粮、毯子和武器，装在背包里。

[wɪð] ['fɔːti] [raʊndz] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪn]['aʊə(r)] ['kɑːtrɪdʒ] ['bɒksɪz] .

with	forty	rounds	of	ammunition	in	our	cartridge	boxes	.
和	四十	回合	的	弹药	在	我们的	墨盒	盒子	.

我们的弹药盒里有四十发子弹。

[wiː; wi] [æsə'teind] ['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz][lɑː] [greɪndʒ] .

We	ascertained	our	destination	was	La	Grange	.
我们	已确定	我们的	目的地	曾是	拉	农庄	.

我们确定目的地是拉格朗日。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [ɒn] [ðæt] [pleɪs] .

The	rebels	were	expected	to	make	a	dash	on	that	place	.
这	叛军	是	预期的	到	制作	一个	短跑	在	那	地方	.

人们预计叛军会猛攻那里。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [keɪm] [tuː; tə]

We	arrived	in	sight	of	the	town	about	the	middle	of	the	afternoon	,	came	to
我们	到达的	在	视线	的	这	镇	关于	这	中间	的	这	下午	,	来了	到

[ə; eɪ][hɔːlt] ,

a	halt	,
一个	停止	,

我们大约在下午中旬到达了小镇附近，然后停了下来。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['nɪəli] ['i:vnɪŋ] , [wen] [wi:; wi] [rɪ'si:vd] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][kæmp]

and	remained	until	nearly	evening	,	when	we	received	orders	to	return	to	camp
和	剩余	直到	几乎	晚上	,	什么时候	我们	已收到	订单	到	返回	到	营

,

,

,

我们一直待到临近傍晚，才接到返回营地的命令。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [su:n] ['tredɪŋ] ['aʊə(r)] [weɪ] [bæk] , [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ju:z][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es]

and	were	soon	treading	our	way	back	,	as	there	was	no	use	for	us
和	是	很快	踩踏	我们的	方式	后退	,	作为	那里	曾是	不	使用	为了	我们

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

我们很快就踏上了返回的路，因为我们在这里已经没有用处了。

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][kæmp] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [brəʊk] [ræŋks][ænd; ənd] [went] [tu:; tə]['aʊə(r)]

We	arrived	at	camp	early	in	the	evening	,	broke	ranks	and	went	to	our
我们	到达的	在	营	早期的	在	这	晚上	,	打破	排名	和	去	到	我们的

[rɪ'spektɪv] [tents] .

respective	tents	.
各自	帐篷	.

我们傍晚早些时候到达营地，解散队伍，各自回到帐篷。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [tu:; tə][həʊld][fɔ:(r)] [men] [i:tʃ] , [wi:; wi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [su:n]

As	they	were	made	to	hold	four	men	each	,	we	lay	down	and	soon
作为	他们	是	制成	到	抓住	四	男人	每个	,	我们	躺	向下	和	很快

[wɜ:(r); wə(r)][fɑ:st] [ə'sli:p] .

were	fast	asleep	.
是	快速地	睡着了	.

由于每张床可以容纳四个人，我们躺下后很快就睡着了。

[səʊ] [pɑ:st] [ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv] - .

So	passed	the	first	day	of	1863	.
所以	通过了	这	第一的	天	的	-	.

就这样，1863年的第一天过去了。

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['destɪnd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ,

But	we	were	not	destined	to	remain	here	much	longer	,
但	我们	是	不是	注定	到	保持	这里	很多	更长	,

但我们注定不会在这里停留太久。

[æz; əz][wi:; wi] [rɪ'si:vd] ['mɑ:rtʃɪŋ] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['kɔrɪnθ] ,

as	we	received	marching	orders	to	return	to	Corinth	,
作为	我们	已收到	行军	订单	到	返回	到	科林斯	,

当我们接到返回哥林多的命令时，

[æz; əz][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [keɪm] [tu:; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [pleɪs] [frɒm; frəm] ['hɒli] [sprɪŋz] ,

as	a	brigade	came	to	take	our	place	from	Holly	Springs	,
作为	一个	旅	来了	到	拿	我们的	地方	从	冬青	斯普林斯	,

当一支旅从霍利斯普林斯前来接替我们的位置时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'fɔ:md] [ju: 'es] [ðæt] ['ɒksfəd] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)] , ['ɔ:lsəʊ] ['hɒli] [sprɪŋz] ,

and	they	informed	us	that	Oxford	was	destroyed	by	fire	,	also	Holly	Springs	,
和	他们	知情的	我们	那	牛津	曾是	损毁	经过	火	,	还	冬青	斯普林斯	,

他们告诉我们，牛津和霍利斯普林斯都被大火烧毁了。

[ɪn] [rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['səʊldʒəz] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [æt; ət]

in	retaliation	for	shooting	of	our	soldiers	by	the	citizens	of	the	town	at
在	报复	为了	射击	的	我们的	士兵	经过	这	公民	的	这	镇	在

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪd] .

the	time	of	the	raid	.
这	时间	的	这	袭击	.

这是为了报复该镇居民在突袭时枪击我们的士兵。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [ðæt] [kɒl] . ['məʊə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ,

It	was	here	that	Col	.	Mowers	returned	to	the	regiment	,
它	曾是	这里	那	上校	.	割草机	返回	到	这	团	,

莫尔斯上校就是在这里返回部队的。

['hævɪŋ] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wuːnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə; eɪ]

having	recovered	from	the	wound	which	he	received	before	being	taken	a
拥有	恢复	从	这	伤口	哪个	他	已收到	前	存在	已采取	一个

['prɪz(ə)nə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

prisoner	by	the	rebels	.
囚犯	经过	这	叛军	.

他已从被叛军俘虏前所受的伤中恢复过来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [laɪnz] ,

He	was	taken	back	to	their	lines	,
他	曾是	已采取	后退	到	他们的	线条	,

他被带回了他们的防线。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [hɪm] [tuː; tə] [dɪ'nəʊt] [hɪz; ɪz] [ræŋk] ,

and	as	he	had	nothing	on	him	to	denote	his	rank	,
和	作为	他	有	没有什么	在	他	到	表示	他的	秩	,

由于他身上没有任何表明军衔的标志，

[drest] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒmən] [blaʊz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʃəʊldə(r)] [streps] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['kləʊsli]

dressed	in	a	common	blouse	without	any	shoulder	straps	,	he	was	not	very	closely
穿着	在	一个	常见的	女式衬衫	没有	任何	肩膀	肩带	,	他	曾是	不是	非常	密切

['gɑːdɪd] ,

guarded	,
守卫	,

他穿着一件普通的无肩带衬衫，身边并没有很严密的保护。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [baɪ] ['maʊntɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	he	managed	to	escape	the	same	day	by	mounting	one	of	the
和	他	管理	到	逃脱	这	相同的	天	经过	安装	一	的	这

['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [kæmp] ,

rebels	horses	and	riding	it	into	camp	,
叛军	马匹	和	骑术	它	进入	营	,

当天他就骑上叛军的一匹马，逃进了营地，成功逃脱。

[ɔː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [laɪnz] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [kæmp] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

or	into	the	lines	,	as	we	had	no	camp	at	this	time	.
或者	进入	这	线条	,	作为	我们	有	不	营	在	这	时间	.

或者进入营地，因为当时我们没有营地。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tʃɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [həʊl] [brɪ'geɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] [wɪ'ðaʊt]

He	was	cheered	by	the	whole	brigade	as	he	rode	through	the	lines	without
他	曾是	欢呼	经过	这	所有的	旅	作为	他	骑	通过	这	线条	没有

['eni] [hæt] .

any	hat	.
任何	帽子	.

他骑马穿过防线时，没有戴帽子，受到了整个旅的欢呼。

[hɪz; ɪz] [wuːnd] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [sɪ'vɪə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [tuː; tə]

His	wound	was	quite	severe	and	he	had	to	go	to	the	hospital	to
他的	伤口	曾是	相当	严重	和	他	有	到	去	到	这	医院	到

[rɪ'siːv] ['prɒpə(r)] [ə'tendəns] [ænd; ənd] [keə(r)] ,

receive	proper	attendance	and	care	,
收到	恰当的	出席	和	关心	,

他的伤势相当严重，必须去医院接受妥善的治疗和护理。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

and	there	he	remained	until	he	came	here	ready	to	take	command	of	his
和	那里	他	剩余	直到	他	来了	这里	准备好	到	拿	命令	的	他的

['redʒɪmənt] .

regiment	.
团	.

他一直待在那里，直到来到这里准备接管他的团。

['dʒen(ə)rəl] [kɔːl] [wɒz; wəz] ['saʊndɪd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

General	call	was	sounded	and	we	were	ordered	to	prepare	for
一般的	称呼	曾是	听起来	和	我们	是	订购	到	准备	为了

['mɑːrtʃɪŋ] .

marching	.
行军	.

总动员响起，我们奉命准备行军。

[ðə; ði] [tents] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [strʌk] [ænd; ənd] [rəʊld] [ʌp] [ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['wægənz] ,

The	tents	were	soon	struck	and	rolled	up	and	loaded	on	the	wagons	,
这	帐篷	是	很快	击	和	滚动	向上	和	已加载	在	这	马车	,

帐篷很快被拆除、卷起，装上马车。

['evrɪθɪŋ] ['biːɪŋ] ['redi] [wiː; wi] [stræpt] [ɒn] ['aʊə(r)] ['næpsæk] , [fel] ['ɪntuː] [laɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

everything	being	ready	we	strapped	on	our	knapsacks	,	fell	into	line	waiting	for
一切	存在	准备好	我们	绑带	在	我们的	背包	,	跌倒	进入	线	等待	为了

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] ['fɔːwəd] ,

the	command	forward	,
这	命令	向前	,

一切准备就绪后，我们背上背包，排成一列，等待前进的命令。

[wɪtʃ] [æt; ət] [lɑːst] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [ɒn] [ðə; ði] [træmp] .

which	at	last	we	received	,	and	are	again	on	the	tramp	.
哪个	在	最后的	我们	已收到	,	和	是	再次	在	这	流浪汉	.

我们终于收到了，又开始了流浪生活。

[ɒn] ['aʊə(r)] [mɑːtʃ] [tuː; tə] ['kɔrɪnθ] , [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['bɒlɪvɑː] , [wiː; wi] [pɑːst] [θruː] ['sevrəl]

On	our	march	to	Corinth	,	by	the	way	of	Bolivar	,	we	passed	through	several
在	我们的	行进	到	科林斯	,	经过	这	方式	的	玻利瓦尔	,	我们	通过了	通过	一些

[taʊnz] ,

towns	,
城镇	,

我们经由玻利瓦尔前往科林斯的途中，经过了几个城镇。

[lɑː] [greɪndʒ] [ænd; ənd] [grænd] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] 11th [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ten]

La	Grange	and	Grand	Junction	,	near	where	the	11th	was	a	guard	for	ten
拉	农庄	和	盛大	交汇处	,	靠近	在哪里	这	11th	曾是	一个	警卫	为了	十

[deɪz] ,

days	,
天	,

拉格朗日和格兰德章克申，第11团曾在此驻守十天，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːdz] ['hɒli] [sprɪŋz] .

as	they	were	moving	towards	Holly	Springs	.
作为	他们	是	移动	向	冬青	斯普林斯	.

他们正向霍利斯普林斯方向行进。

['aʊə(r)]['ræʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [skeəs] [hɪə(r)][æz; əz][wiː; wi] [druː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['flaʊə(r)] ,

Our	rations	were	scarce	here	as	we	drew	nothing	but	flour	,
我们的	口粮	是	稀少	这里	作为	我们	画	没有什么	但	面粉	,

我们这里的口粮非常匮乏，因为我们除了面粉什么也没领到。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv]

and	as	we	had	no	means	of	cooking	it	we	might	as	well	have
和	作为	我们	有	不	方法	的	烹饪	它	我们	可能	作为	出色地	有

[hæd; həd] [nʌn] .

had	none	.
有	没有任何	.

既然我们没有烹饪工具，那还不如没有。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð] [freʃ] [miːt] [æz; əz][wiː; wi] [faʊnd] ['plenti] [ɒv; əv][fæt] [hɒgz] [ɪn]

We	were	well	supplied	with	fresh	meat	as	we	found	plenty	of	fat	hogs	in
我们	是	出色地	供应	和	新鲜的	肉	作为	我们	成立	很多	的	胖的	猪	在

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɪld] .

the	country	which	we	killed	.
这	国家	哪个	我们	被杀	.

我们在乡下找到了很多肥猪，把它们宰杀了，所以新鲜肉类供应充足。

[wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] [beɪkt] [baɪ][ðə; ði] ['niːgrəuz] .

We	managed	to	get	some	of	the	flour	baked	by	the	negroes	.
我们	管理	到	得到	一些	的	这	面粉	烘焙	经过	这	黑人	.

我们设法弄到了一些黑人烤的面粉。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][glæd]

At	length	the	order	came	for	us	to	move	,	and	we	were	glad
在	长度	这	命令	来了	为了	我们	到	移动	,	和	我们	是	高兴的

[tuː; tə] [liːv] [hɪə(r)] ,

to	leave	here	,
到	离开	这里	,

最终我们接到了搬迁的命令，我们很高兴能离开这里。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['ɒksfəd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] .

and	then	we	went	to	Oxford	from	there	.
和	然后	我们	去	到	牛津	从	那里	.

然后我们从那里去了牛津。

[grænd]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] [weə(r)] [tuː] [rəʊdz] [krɒst] , [bɪ'twiːn] ['hɒli]

Grand	Junction	was	a	railroad	station	where	two	roads	crossed	,	between	Holly
盛大	交汇处	曾是	一个	铁路	车站	在哪里	二	道路	交叉	,	之间	冬青

[sprɪŋz] [ænd; ənd] ['kɔrɪnθ] .

Springs	and	Corinth	.
斯普林斯	和	科林斯	.

大枢纽站是霍利斯普林斯和科林斯之间两条道路的交汇处，是一个铁路车站。

[wiː; wi] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊə(r)] [raɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] ['bɒlɪvɑː] ,

We	left	it	to	our	right	and	took	the	road	to	Bolivar	,
我们	左边	它	到	我们的	正确的	和	采取	这	路	到	玻利瓦尔	,

我们把它留在右边，然后沿着通往玻利瓦尔的路走。

[weə(r)] [wiː; wi] ['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] ,

where	we	halted	for	the	night	,	and	the	next	morning	was	pleasant	,
在哪里	我们	停止	为了	这	夜晚	,	和	这	下一个	早晨	曾是	令人愉快的	,

我们当晚在那里过夜，第二天早晨天气宜人。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [səʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['bɒlɪvɑː] , [wen] [ðə; ðɪ] [reɪn] [kə'menst] ['fɔːlɪŋ]

and	remained	so	until	we	arrived	at	Bolivar	,	when	the	rain	commenced	falling
和	剩余	所以	直到	我们	到达的	在	玻利瓦尔	,	什么时候	这	雨	开始	坠落

[ɪn] [tˈɒɹənts] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ,

in	torrents	upon	us	,
在	种子	之上	我们	,

这种情况一直持续到我们到达玻利瓦尔，那时大雨倾盆而下。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [mɑːtʃ] .

and	it	became	very	difficult	to	march	.
和	它	成为	非常	难的	到	行进	.

行军变得非常困难。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] [məʊst] [ɔːl] [naɪt] ,

It	rained	without	intermission	most	all	night	,
它	下雨了	没有	中场休息	最多	全部	夜晚	,

几乎整夜雨都没停过。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [ɜːrdʒd] ['fɔːwəd] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ðɪ] [men] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]

and	the	brigade	was	urged	forward	until	at	length	the	men	refused	to
和	这	旅	曾是	敦促	向前	直到	在	长度	这	男人	拒绝	到

[prə'siːd] ['eni] ['fɑːðə(r)] ,

proceed	any	farther	,
继续	任何	更远	,

该旅被催促向前推进，直到最后士兵们拒绝继续前进。

[ænd; ənd] [fel] [aʊt] [ɒv; əv] [ræŋks] [ænd; ənd] [kə'menst] ['bɪldɪŋ] ['faɪərz] . [-]

and	fell	out	of	ranks	and	commenced	building	fires	.	[	17	]
和	跌倒	出去	的	排名	和	开始	建筑	火灾	.	[	-	]

他们脱离队伍，开始纵火。[17]

[ðeə(r)] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

There	we	remained	until	morning	.
那里	我们	剩余	直到	早晨	.

我们在那里一直待到第二天早上。

[ðə; ðɪ] [rəʊdz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

The	roads	had	become	almost	impassable	.
这	道路	有	变得	几乎	不可逾越	.

道路几乎无法通行。

[tiːmz] [hæd; həd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] [hɔːl] [ðeə(r)] [ləʊdz] .

Teams	had	as	much	as	they	wanted	to	do	to	haul	their	loads	.
团队	有	作为	很多	作为	他们	通缉	到	做	到	运输	他们的	负载	.

各队都尽力完成了他们想要的运输任务。

[ðə; ðɪ] [reɪn] [siːst] [tə'wɔːdz] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [rəʊdz]

The	rain	ceased	towards	morning	and	the	sun	came	out	and	the	roads
这	雨	停止	向	早晨	和	这	太阳	来了	出去	和	这	道路

[kə'menst] ['draɪɪŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [prə'siːdid] .

commenced	drying	as	we	proceeded	.
开始	烘干	作为	我们	继续	.

临近早晨，雨停了，太阳出来了，随着我们继续前行，道路也开始变干。

['ɑːftə(r)] [deɪz] [ɒv; əv] ['wɪərid] ['mɑːrtʃɪŋ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] .

After	days	of	wearied	marching	we	arrived	at	Corinth	.
后	天	的	疲惫	行军	我们	到达的	在	科林斯	.

经过数日疲惫的行军，我们到达了科林斯。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [reɪn] [kə'menst] ['fɔːlɪŋ] , [frɒm; fræm] [reɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [tuː; tə] [snəʊ] ,

That	evening	rain	commenced	falling	,	from	rain	it	turned	to	snow	,
那	晚上	雨	开始	坠落	,	从	雨	它	转向	到	雪	,

当晚开始下雨，雨渐渐变成了雪。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['friːzɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [krʌst] [ɒv; əv][aɪs] .

and	after	freezing	the	ground	was	covered	with	a	crust	of	ice	.
和	后	冷冻	这	地面	曾是	涵盖	和	一个	地壳	的	冰	.

地面冻结后，表面覆盖了一层冰壳。

['ɑːftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['aʊə(r)] [tuː] [mʌnθs] - [peɪ] ,

After	remaining	here	a	few	days	when	we	had	received	our	two	months	'	pay	,
后	其余的	这里	一个	很少	天	什么时候	我们	有	已收到	我们的	二	几个月	-	支付	,

我们在这里待了几天，领到了两个月的工资。

[ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [straɪk] [tents] [ænd; ənd] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] .

the	regiment	was	ordered	to	strike	tents	and	get	ready	for	marching	.
这	团	曾是	订购	到	罢工	帐篷	和	得到	准备好	为了	行军	.

该团奉命拆除帐篷，准备行军。

['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] [pækt] [ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] , [ðə; ði] [reɪn] [wɒz; wəz]

Everything	being	packed	the	regiment	was	ordered	to	fall	in	,	the	rain	was
一切	存在	包装	这	团	曾是	订购	到	落下	在	,	这	雨	曾是

['kʌmɪŋ] [kwaɪt] ['stedi] ,

coming	quite	steady	,
未来	相当	稳定的	,

所有物品都已打包完毕，全团奉命集合，雨下得相当大。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] [wet] [θruː] . — ['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði]

and	we	arrived	at	Corinth	wet	through	.	—	After	waiting	a	short	time	the
和	我们	到达的	在	科林斯	湿的	通过	.	—	后	等待	一个	短的	时间	这

[snəʊ] [ænd; ənd][aɪs][wɒz; wəz][fɑːst] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

snow	and	ice	was	fast	disappearing	from	the	ground	,
雪	和	冰	曾是	快速地	消失	从	这	地面	,

我们到达科林斯时浑身湿透。——等了一会儿，地上的积雪和冰就迅速融化了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl] [left] [ðə; ði] [hɪlz] .

it	had	all	left	the	hills	.
它	有	全部	左边	这	丘陵	.

它们都离开了山丘。

[wen] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] 11th [mɪ'zʊəri] [went] [ɒn] [bɔːd] ,

When	part	of	the	11th	Missouri	went	on	board	,
什么时候	部分	的	这	11th	密苏里州	去	在	木板	,

当第11密苏里步兵团的一部分士兵登上这艘船时，

[ðə; ði]['aɪən] [hɔːs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʌf] [ænd; ənd] [bləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [stiːm] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [paɪps] ,

the	iron	horse	began	to	puff	and	blow	her	steam	from	her	pipes	,
这	铁	马	开始	到	噗	和	吹	她	蒸汽	从	她	管道	,

那匹铁马开始冒烟，从管道里喷出蒸汽。

[ðə; ði] [kɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn] ['məʊʃn] , [ænd; ənd] ['kɔrɪnθ] [wɒz; wəz] [suːn] [left] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd] .

the	cars	were	soon	in	motion	,	and	Corinth	was	soon	left	far	behind	.
这	汽车	是	很快	在	运动	,	和	科林斯	曾是	很快	左边	远的	在后面	.

汽车很快启动，科林斯很快就被远远甩在了后面。

[wiː; wi] [pɑːst] [θruː] ['sevrəl] [smɔːl] [taʊnz] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] , [stɒpt] [æt; ət]['dʒæksən] , [ˌtenə'siː] ,

We	passed	through	several	small	towns	on	our	way	,	stopped	at	Jackson	,	Tennessee	,
我们	通过了	通过	一些	小的	城镇	在	我们的	方式	,	停止	在	杰克逊	,	田纳西州	,

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

for	a	short	time	,
为了	一个	短的	时间	,

我们途中经过了几个小镇，并在田纳西州的杰克逊短暂停留了一会儿。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [wɒt] [wɒz; wəz][wʌns] [ə; eɪ]

and	was	soon	on	our	way	again	until	we	arrived	at	what	was	once	a
和	曾是	很快	在	我们的	方式	再次	直到	我们	到达的	在	什么	曾是	一次	一个

[smɔːl] [taʊn] [kɔːld] ['dʒɜːrmənˌtaʊn] ,

small	town	called	Germantown	,
小的	镇	称为	日耳曼敦	,

我们很快又踏上了旅程，直到抵达一个曾经叫做日耳曼敦的小镇。

[weə(r)] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ɔːl] [naɪt] .

where	we	remained	all	night	.
在哪里	我们	剩余	全部	夜晚	.

我们在那里待了一整夜。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] ['kwɔːtəz] [ɪn][sʌm; səm][əʊld] [dɪ'zɜːtɪd] ['bɪldɪŋz] ,

Some	of	the	boys	found	quarters	in	some	old	deserted	buildings	,
一些	的	这	男孩们	成立	四分之一	在	一些	老的	荒凉的	建筑物	,

有些男孩在一些废弃的旧建筑里找到了住处。

[bʌt; bət][ai] [tʃəʊz] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn][ðə; ði][kɑːz] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['veri] [dɑːk] [ænd; ənd] ['mʌdi] .

but	I	chose	to	stay	on	the	cars	as	the	night	was	very	dark	and	muddy	.
但	我	选择	到	停留	在	这	汽车	作为	这	夜晚	曾是	非常	黑暗的	和	浑	.

但我选择留在车上，因为夜色很黑，路面也很泥泞。

[ai] [slept] ['saʊndli] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

I	slept	soundly	until	morning	.
我	睡着了	稳固地	直到	早晨	.

我睡得很香，一直睡到天亮。

[ai] [ə'rəʊz] , [gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [kɑːz] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['kɒfi] ,

I	arose	,	got	off	the	cars	and	made	me	some	coffee	,
我	出现	,	得到	离开	这	汽车	和	制成	我	一些	咖啡	,

我起身下了车，给自己煮了杯咖啡。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [maɪ] ['brekfəst] [tʊk] [ə; eɪ][strəʊl] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] .

and	after	eating	my	breakfast	took	a	stroll	through	the	town	.
和	后	吃	我的	早餐	采取	一个	漫步	通过	这	镇	.

吃完早餐后，我在镇上散步。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taʊn] , [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz][frɒm; frəm] ['memfɪs] ,

It	is	not	much	of	a	town	,	about	fifteen	miles	from	Memphis	,
它	是	不是	很多	的	一个	镇	,	关于	十五	英里	从	孟菲斯	,

它算不上什么小镇，距离孟菲斯大约十五英里。

[ɒn][ðə; ði] ['memfɪs] [ænd; ənd] ['tʃɑːlstən] ['reɪlrəʊd] .

on	the	Memphis	and	Charleston	Railroad	.
在	这	孟菲斯	和	查尔斯顿	铁路	.

在孟菲斯和查尔斯顿铁路上。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [rɪ'meɪnd] ['sevrəl] [wiːks] [hɪə(r)][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['memfɪs] [ænd; ənd] ['tʃɑːlstən]

The	brigade	remained	several	weeks	here	to	guard	the	Memphis	and	Charleston
这	旅	剩余	一些	周	这里	到	警卫	这	孟菲斯	和	查尔斯顿

['reɪlrəʊd] .

Railroad	.
铁路	.

该旅在此驻扎了数周，负责守卫孟菲斯和查尔斯顿铁路。

['ɑːftə(r)][wiː; wi] [ɪ'stæblɪʃt] [kæmp][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [keɪm] ,

After	we	established	camp	the	rest	of	the	regiment	came	,
后	我们	已确立的	营	这	休息	的	这	团	来了	,

我们安营扎寨后，其余部队也陆续赶到。

[ænd; ənd] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [stˈeɪʃənd] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði][kæmp][æz; əz] [prəˈtekʃ(ə)n] ,

and	guards	were	stationed	all	around	the	camp	as	protection	,
和	守卫	是	驻	全部	大约	这	营	作为	保护	,

营地周围都部署了守卫人员进行保护。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][əˈnʌðə(r)] [laɪn] [aʊt][nɪə(r)][ə; eɪ][maɪl] .

and	there	was	another	line	out	near	a	mile	.
和	那里	曾是	其他	线	出去	靠近	一个	英里	.

还有一条线路延伸到近一英里远的地方。

[ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [piːs] [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪˈzɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈspɔːtɪŋ] [men] [frɒm; frəm]

In	time	of	peace	this	place	was	a	great	resort	for	sporting	men	from
在	时间	的	和平	这	地方	曾是	一个	伟大的	采取	为了	体育	男人	从

['memfɪs] ,

Memphis	,
孟菲斯	,

和平时期，这里是孟菲斯运动员们的热门度假胜地。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [əʊld] [ˈhaʊzɪz] [naʊ] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm]

but	there	was	nothing	but	a	few	old	houses	now	,	and	most	of	them
但	那里	曾是	没有什么	但	一个	很少	老的	房屋	现在	,	和	最多	的	他们

[dɪˈzɜːtɪd] .

deserted	.
荒凉的	.

但现在这里只剩下几栋老房子，而且大部分都废弃了。

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ðen] , [bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]

Some	people	were	living	there	then	,	but	most	of	the	men	were	in	the
一些	人们	是	活的	那里	然后	,	但	最多	的	这	男人	是	在	这

['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑːmi] ,

rebel	army	,
反叛	军队	,

当时那里住着一些人，但大部分男人都在叛军里。

[ænd; ənd][məʊst][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] [wɒz; wəz]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)] ['fɒrɪdʒ] ,

and	most	all	of	the	corn	was	taken	for	forage	,
和	最多	全部	的	这	玉米	曾是	已采取	为了	饲料	,

大部分玉米都被收作饲料了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [left][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [səb'sɪst] [ɒn] .

and	there	was	very	little	of	anything	left	for	the	people	to	subsist	on	.
和	那里	曾是	非常	小的	的	任何事物	左边	为了	这	人们	到	生存	在	.

人们几乎没有任何赖以生存的物资了。

[hɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] ['eni] [left] , [ɔːl][ðə; ði] ['fensɪz] [wɜː(r); wə(r)]

Hogs	were	killed	until	there	were	scarcely	any	left	,	all	the	fences	were
猪	是	被杀	直到	那里	是	几乎	任何	左边	,	全部	这	栅栏	是

[bɜːnd] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːəl] ,

burned	for	fuel	,
烧伤	为了	燃料	,

猪被杀得几乎绝迹，所有的栅栏都被烧毁用作燃料。

['evri] [bɔːd] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [bʌŋks] .

every	board	that	could	be	found	was	used	to	make	bunks	.
每一个	木板	那	可以	是	成立	曾是	用过的	到	制作	上下铺	.

所有能找到的木板都被用来制作床铺。

['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ænd; ənd][ɒv; əv] [gʊd] ['kwɒlətɪ] .

Water	was	plenty	and	of	good	quality	.
水	曾是	很多	和	的	好的	质量	.

水源充足，水质良好。

[ðə; ði]	['weðə(r)]	[bɪ'keɪm]	[kwaɪt]	['plez(ə)nt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rəʊdz]	[suːn]	[draɪd]	[ʌp]	,
The	**weather**	**became**	**quite**	**pleasant**	**and**	**the**	**roads**	**soon**	**dried**	**up**	**,**
这	天气	成为	相当	令人愉快的	和	这	道路	很快	干燥	向上	,

天气变得十分宜人，道路也很快干涸了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

服役三年：第11密苏里(Three Years in the Service A Record of the)

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)] ['deɪli] [bə'tæliən] [drɪl] , [ænd; ənd] [speɪd] [ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] [keɪm] [ə'gen]
and 和 **we** 我们 **had** 有 **our** 我们的 **daily** 日常的 **battalion** 营 **drill** 钻头 **,** , **and** 和 **spade** 铲 **and** 和 **shovel** 铲 **came** 来了 **again** 再次
['ɪntuː] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] ,
into 进入 **requisition** 征用 **,** ,

我们进行了每日的营级操练，铁锹和铁锹又被征用了。

[ænd; ənd] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['diːteɪld] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [fɔːt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
and 和 **men** 男人 **were** 是 **detailed** 详细的 **to** 到 **go** 去 **and** 和 **build** 建造 **a** 一个 **fort** 堡 **,** , **as** 作为 **it** 它 **was** 曾是
[kən'sɪdəd] ['nesəsəri] .
considered 经过考虑的 **necessary** 必要的 **.** .

于是，人们奉命去修建一座堡垒，因为这被认为是必要的。

['ɑːftə(r)] ['wɜːkɪŋ] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] 8th [wɪs'kɒnsɪn]
After 后 **working** 在职的 **from** 从 **day** 天 **to** 到 **day** 天 **with** 和 **the** 这 **assistance** 协助 **of** 的 **the** 这 **8th** 8th **Wisconsin** 威斯康星州
['redʒɪmənt] ,
regiment 团 **,** ,

在威斯康星州第8团的协助下，日复一日地工作之后，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɔːt] [bɪlt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bætri] ['plɑːntɪd] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .
there 那里 **was** 曾是 **a** 一个 **fort** 堡 **built** 建造 **and** 和 **a** 一个 **battery** 电池 **planted** 已种植 **on** 在 **the** 这 **inside** 里面 **.** .

那里修建了一座堡垒，并在堡垒内设置了炮台。

[ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] [mænd] [baɪ][ðə; ði] 2d ['aɪəwə] [ɑː'tɪlərɪst] .
The 这 **battery** 电池 **was** 曾是 **manned** 有人值守 **by** 经过 **the** 这 **2d** 2d **Iowa** 爱荷华州 **artillerists** 炮兵 **.** .

该炮兵连由爱荷华州第二炮兵团的炮兵组成。

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðɪs] [fɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] .
After 后 **finishing** 精加工 **this** 这 **fort** 堡 **we** 我们 **were** 是 **ordered** 订购 **to** 到 **prepare** 准备 **for** 为了 **marching** 行军 **.** .

完成这座堡垒的建造后，我们接到命令准备行军。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['muːvɪŋ] ['aʊə(r)][kæmp] .
It 它 **was** 曾是 **shortly** 不久 **after** 后 **moving** 移动 **our** 我们的 **camp** 营 **.** .

那是在我们搬迁营地后不久。

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [tent] [kɔːld] [ðə; ði] - [tent] ,
We 我们 **had** 有 **the** 这 **tent** 帐篷 **called** 称为 **the** 这 **Cybley** - **tent** 帐篷 **,** ,

我们当时用的帐篷叫Cybley帐篷。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [pʊt] ['faɪə(r)][ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [kwaɪt] ['kʌmftəb(ə)l] ,
and 和 **we** 我们 **could** 可以 **put** 放 **fire** 火 **in** 在 **them** 他们 **and** 和 **make** 制作 **them** 他们 **quite** 相当 **comfortable** 舒服的 **,** ,

我们可以在里面生火，让它们变得非常舒适。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['æpətʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sməʊk][tuː; tə][gəʊ][aʊt] . — [ðeə(r)][wɒz; wəz]

as	there	was	an	aperture	for	the	smoke	to	go	out	.	—	There	was
作为	那里	曾是	一个	光圈	为了	这	抽烟	到	去	出去	.	—	那里	曾是

[ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [men][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [tents] .

room	enough	for	fifteen	men	in	one	of	these	tents	.
房间	足够的	为了	十五	男人	在	一	的	这些	帐篷	.

因为帐篷上有通风口让烟雾散出去。——其中一个帐篷里足够容纳十五个人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ʌp] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [bæŋkt] [ʌp] [wɪð]

They	were	placed	up	about	three	feet	from	the	ground	and	banked	up	with
他们	是	放置	向上	关于	三	脚	从	这	地面	和	银行	向上	和

[ɜːθ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

earth	all	around	,
地球	全部	大约	,

它们被放置在离地面约三英尺高的地方，周围用泥土堆起。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɔː(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['entrəns] .

and	a	door	was	made	for	an	entrance	.
和	一个	门	曾是	制成	为了	一个	入口	.

于是，人们建了一扇门作为入口。

[æt; ət][lɑːst]['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [muːv] ,

At	last	our	brigade	was	ordered	to	move	,
在	最后的	我们的	旅	曾是	订购	到	移动	,

最后，我们旅接到了行动命令。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [pʊl] [daʊn] ['aʊə(r)] [tents] [ænd; ənd] [liːv] ['aʊə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ['kwɔːtəz]

and	we	had	to	pull	down	our	tents	and	leave	our	comfortable	quarters
和	我们	有	到	拉	向下	我们的	帐篷	和	离开	我们的	舒服的	四分之一

[ænd; ənd][traɪ][ðə; ði] [fiːld] [ə'gen] .

and	try	the	field	again	.
和	尝试	这	场地	再次	.

于是我们不得不拆掉帐篷，离开舒适的住所，重新回到野外。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [muːvd] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [tuː] [maɪlz] [ɒv; əv] ['memfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [ɪn'kæmpt]

The	brigade	moved	to	within	two	miles	of	Memphis	,	and	there	they	encamped
这	旅	已搬	到	之内	二	英里	的	孟菲斯	,	和	那里	他们	营地

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,

for	the	night	,
为了	这	夜晚	,

该旅行军至距离孟菲斯两英里处，并在那里扎营过夜。

[ænd; ənd] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['diːteɪld] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][ləʊd][ðə; ði] [boʊts] , [ænd; ənd] [pɑːst] [wʌn] [deɪ]

and	men	were	detailed	to	go	and	load	the	boats	,	and	passed	one	day
和	男人	是	详细的	到	去	和	加载	这	船	,	和	通过了	一	天

['ləʊdɪŋ] [ðə; ði] [boʊts] .

loading	the	boats	.
加载中	这	船	.

于是，男人们被派去装载船只，他们花了一整天的时间装载船只。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['mɑːtʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn] [bɔːd] ,

The	brigade	marched	down	to	the	landing	and	were	soon	on	board	,
这	旅	行军	向下	到	这	降落	和	是	很快	在	木板	,

该旅列队行进至登陆点，很快便登上了船只。

[æz; əz][məʊst] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɒn] [bɔːd] .

as	most	everything	was	on	board	.
作为	最多	一切	曾是	在	木板	.

因为船上几乎什么都有。

[iːtʃ] ['redʒɪmənt] ['ləʊdɪd] [ðeə(r)] [əʊn] [θɪŋz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ʃɔːt] ['ɔːdə(r)] ,

Each	regiment	loaded	their	own	things	and	it	was	done	in	short	order	,
每个	团	已加载	他们的	自己的	事物	和	它	曾是	完毕	在	短的	命令	,

每个团自行装载物资，很快就完成了。

[ænd; ənd][ðə; ði] 11th [mɪ'zʊəri] [wɒz; wəz] [suːn] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

and	the	11th	Missouri	was	soon	ready	to	go	down	the	river	.
和	这	11th	密苏里州	曾是	很快	准备好	到	去	向下	这	河	.

密苏里州第11步兵团很快就做好了沿河而下的准备。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][bəʊt] [gɒt]['ʌndə(r)] [weɪ] [ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət]['heləna; hə'liːnə][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt]

At	last	the	boat	got	under	way	and	stopped	at	Helena	for	a	short
在	最后的	这	船	得到	在下面	方式	和	停止	在	海伦娜	为了	一个	短的

[taɪm] .

time	.
时间	.

船终于起航了，并在海伦娜岛短暂停留。

['dʒen(ə)rəl] ['prɛntɪs] [wɒz; wəz] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [pəʊst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

General	Prentiss	was	commander	of	this	post	at	this	time	.
一般的	普伦蒂斯	曾是	指挥官	的	这	邮政	在	这	时间	.

当时普伦蒂斯将军是该驻地的指挥官。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [bəʊt][ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [wɜːs] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)]

Several	of	the	boys	got	off	the	boat	and	got	a	little	the	worse	of	liquor
一些	的	这	男孩们	得到	离开	这	船	和	得到	一个	小的	这	更糟	的	酒

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['nɔɪzi] ,

and	became	quite	noisy	,
和	成为	相当	嘈杂	,

几个男孩下了船，喝得有点醉醺醺的，开始大声喧哗。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['prɛntɪs] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

and	General	Prentiss	ordered	his	men	to	arrest	them	,	but	they	were
和	一般的	普伦蒂斯	订购	他的	男人	到	逮捕	他们	,	但	他们	是

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

unable	to	do	so	,
无法	到	做	所以	,

普伦蒂斯将军命令部下逮捕他们，但他们未能做到。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [meɪd] .

owing	to	the	resistence	made	.
欠款	到	这	抵抗	制成	.

由于遭到抵抗。

[rɪ'vɔlvəz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ænd; ənd] ['mɪsl] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːd] [wɒz; wəz]

Revolvers	were	drawn	and	missiles	were	thrown	,	and	the	guard	was
左轮手枪	是	绘制	和	导弹	是	抛掷	,	和	这	警卫	曾是

['drɪvn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

driven	from	the	ground	,
驱动	从	这	地面	,

有人拔出手枪，投掷石块等物品，并将守卫击倒在地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] ,

and	they	soon	returned	with	reinforcements	,
和	他们	很快	返回	和	增援部队	,

他们很快带着援军返回。

[ænd; ənd] ['məʊə(r)] [went] [ɒn] [ʃɔː(r)] [tuː; tə][get][ðə; ði][men][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [bɔːd] [ðeə(r)] [boʊts] ,

and	Mowers	went	on	shore	to	get	the	men	to	go	on	board	their	boats	,
和	割草机	去	在	支撑	到	得到	这	男人	到	去	在	木板	他们的	船	,

于是莫尔斯上岸去叫那些人上船。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [went] [ɒn] [bɔːd] .

and	they	soon	went	on	board	.
和	他们	很快	去	在	木板	.

他们很快就登船了。

[ðə; ðɪ] [gɑːdz] [fɔːmd] [ɪn] [laɪn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [boʊts] [ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [ðeə(r)] [gʌnz] .

The	guards	formed	in	line	in	front	of	the	boats	and	loaded	their	guns	.
这	守卫	形成	在	线	在	正面	的	这	船	和	已加载	他们的	枪支	.

卫兵们在船前列队，并装填弹药。

[tʃʌŋks] [ɒv; əv] [kəʊl] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊəd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['sevrəl] [-]

Chunks	of	coal	were	showered	upon	them	and	several	[	18	]
块	的	煤炭	是	淋浴	之上	他们	和	一些	[	-	]

煤块如雨般落在他们身上，还有几块[18]

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [hɪt] .

of	the	officers	and	men	were	hit	.
的	这	警官	和	男人	是	打	.

警官和士兵中弹了。

['dʒen(ə)rəl] ['prɛntɪs] [keɪm] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [strʌk]

General	Prentiss	came	to	give	some	orders	to	his	men	when	he	was	struck
一般的	普伦蒂斯	来了	到	给	一些	订单	到	他的	男人	什么时候	他	曾是	击

[ɪn] [ðə; ðɪ] [hed] ,

in	the	head	,
在	这	头	,

普伦蒂斯将军前来向部下下达命令时，头部遭到重击。

[ænd; ənd] [ðɪs] [səʊ] [ɪn'reɪdʒd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

and	this	so	enraged	him	that	he	sent	for	a	brigade	of	infantry	and	a
和	这	所以	愤怒	他	那	他	发送	为了	一个	旅	的	步兵	和	一个

['bætri] [ɒv; əv] [ɑː'tɪlərɪ] ,

battery	of	artillery	,
电池	的	炮兵	,

这激怒了他，他立即调集了一个步兵旅和一个炮兵连。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] [wen] [ðə; ðɪ] [boʊts] [muːvd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)]

and	they	were	coming	on	double	-	quick	when	the	boats	moved	out	for	fear
和	他们	是	未来	在	双倍的	-	快的	什么时候	这	船	已搬	出去	为了	害怕

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['aʊtbreɪk] ,

of	a	general	outbreak	,
的	一个	一般的	暴发	,

当船只因担心疫情全面爆发而驶离时，他们正以双倍的速度靠近。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] 47th [ˌɪlə'nɔɪz] [ʃɒt] [θruː] [hɪz; ɪz] [leg] ,

as	there	was	one	of	the	47th	Illinois	shot	through	his	leg	,
作为	那里	曾是	一	的	这	47th	伊利诺伊州	射击	通过	他的	腿	,

因为第47伊利诺斯步兵团的一名士兵开枪击中了他的腿，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] ['sɑːdʒənt] [ʃɒt] [hiː; hi] [ræn] , [pə'sjuːd] [baɪ] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] 47th ,

and	when	the	sergeant	shot	he	ran	,	pursued	by	several	of	the	47th	,
和	什么时候	这	军士	射击	他	跑	,	追击	经过	一些	的	这	47th	,

当军士开枪时，他拔腿就跑，被第47团的几个人追赶。

[bʌt; bət] [aɪ] ['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [ðə; ðɪ] [pə'tɪkjələz] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [pə'sjuːə] [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'tɜːnd] [wen]

but	I	never	learned	the	particulars	as	the	pursuers	had	not	returned	when
但	我	绝不	学习	这	细节	作为	这	追击者	有	不是	返回	什么时候

[ðə; ðɪ] [bəʊt] [left] .

the	boat	left	.
这	船	左边	.

但我始终没能了解详情，因为船离开时追捕者还没有回来。

[wiː; wi] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][bəʊt][wɒz; wəz][taɪd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]

We	crossed	the	river	and	the	boat	was	tied	up	to	the	shore	and	the
我们	交叉	这	河	和	这	船	曾是	系	向上	到	这	支撑	和	这

['redʒɪmənt][gɒt] [ɒf] [ænd; ənd] [ðen] [kə'menst] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] ['aʊə(r)] [miːlz] .

regiment	got	off	and	then	commenced	the	work	of	preparing	our	meals	.
团	得到	离开	和	然后	开始	这	工作	的	准备	我们的	餐	.

我们渡过河，船系在岸边，全团上下船，然后开始准备我们的饭菜。

[wiː; wi]['lændɪd][ɒn][ə; eɪ][smɔːl]['aɪlənd] ,

We	landed	on	a	small	island	,
我们	登陆	在	一个	小的	岛	,

我们降落在一个小岛上，

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['plenti][ɒv; əv] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːəl][ænd; ənd] [suːn] ['njuːmərəs]['faɪərz][wɜː(r); wə(r)]

there	was	plenty	of	wood	for	fuel	and	soon	numerous	fires	were
那里	曾是	很多	的	木头	为了	燃料	和	很快	很多的	火灾	是

['kɪnd(ə)ld][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] [wɒz; wəz] [suːn] ['əʊvə(r)] ,

kindled	and	the	work	of	cooking	was	soon	over	,
点燃	和	这	工作	的	烹饪	曾是	很快	超过	,

木柴充足，很快就生起了许多火堆，做饭的工作也很快结束了。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [miːl] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['iːtɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kɒfi] , [freɪd] ['beɪkən]

and	our	meal	was	ready	for	eating	,	which	was	coffee	,	fried	bacon
和	我们的	一顿饭	曾是	准备好	为了	吃	,	哪个	曾是	咖啡	,	油煎	熏肉

[ænd; ənd] ['krækəz] ,

and	crackers	,
和	饼干	,

我们的餐食已经准备好了，包括咖啡、煎培根和饼干。

[ðæt] ['kɔnstitjuːt] ['aʊə(r)] [bɪl] - [ɒv; əv] - [feə(r)] , ['ɔːlsəʊ]['ʃʊgə(r)][tuː; tə] ['swiːtn] ['aʊə(r)] ['kɒfi] .

that	constituted	our	bill	-	of	-	fare	,	also	sugar	to	sweeten	our	coffee	.
那	构成	我们的	账单	-	的	-	票价	,	还	糖	到	甜味	我们的	咖啡	.

这就是我们的菜单，还有用来给咖啡加糖的糖。

['ɑːftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [ɒn]

After	remaining	here	several	hours	the	bell	rang	,	and	we	were	ordered	on
后	其余的	这里	一些	小时	这	钟	响铃	,	和	我们	是	订购	在

[bɔːd] ,

board	,
木板	,

在这里待了几个小时后，铃声响了，我们被命令登船。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [luːst] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['mɔːrɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi] [left] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd]

the	boat	was	loosed	from	her	mooring	and	we	left	this	place	and
这	船	曾是	松开	从	她	停泊	和	我们	左边	这	地方	和

[went] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] ,

went	down	the	river	about	six	miles	,
去	向下	这	河	关于	六	英里	,

船从系泊处解开，我们离开了这里，顺流而下大约六英里。

[ænd; ənd] [stɒpt] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɔːl] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [boʊts] ,

and	stopped	and	remained	all	night	on	the	boats	,
和	停止	和	剩余	全部	夜晚	在	这	船	,

他们停下船，在船上待了一整夜。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [went] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

and	in	the	morning	the	brigade	went	on	shore	.
和	在	这	早晨	这	旅	去	在	支撑	.

第二天早上，这支部队上岸了。

[ðen] [kə'menst] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kæmp] .

Then	commenced	the	work	of	clearing	ground	for	a	camp	.
然后	开始	这	工作	的	清理	地面	为了	一个	营	.

然后就开始清理营地场地。

[ðə; ði] [keɪn] [stʊd] [θɪk] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] ['kærid]

The	cane	stood	thick	on	the	ground	and	all	this	was	cut	down	and	carried
这	甘蔗	站立	厚的	在	这	地面	和	全部	这	曾是	切	向下	和	携带

['ɪntuː] [paɪlz] [tuː; tə][biː; bi] [bɜːnd] .

into	piles	to	be	burned	.
进入	堆	到	是	烧伤	.

地面上长满了茂密的甘蔗，这些甘蔗都被砍伐下来，堆成一堆，准备焚烧。

[hɪə(r)][wiː; wi][gɒt] [njuː] [tents] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [suːn] [klɪəd] [ɒf] [tuː; tə][pʊt]

Here	we	got	new	tents	,	and	there	was	a	place	soon	cleared	off	to	put
这里	我们	得到	新的	帐篷	,	和	那里	曾是	一个	地方	很快	已清除	离开	到	放

[ðem; ðəm][ʌp] .

them	up	.
他们	向上	.

我们在这里弄到了新的帐篷，很快就腾出了一块地方来搭帐篷。

[ðə; ði] [tents] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][həʊld][fɔː(r)] [men] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ruːm] ,

The	tents	were	made	to	hold	four	men	,	and	there	was	but	little	room	,
这	帐篷	是	制成	到	抓住	四	男人	,	和	那里	曾是	但	小的	房间	,

这些帐篷是为四个人设计的，空间非常狭小。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ;

as	the	water	was	all	around	us	;
作为	这	水	曾是	全部	大约	我们	;

因为我们四周都是水；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sænd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [keɪn] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf] .

there	was	nothing	but	sand	after	the	cane	was	carried	off	.
那里	曾是	没有什么	但	沙	后	这	甘蔗	曾是	携带	离开	.

拐杖被搬走后，地上只剩下沙子了。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ɔːl] [kæmpt] [hɪə(r)] [kə'mɑːnd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['tʌtl] , [ænd; ənd]

The	division	was	all	camped	here	commanded	by	General	Tuttle	,	and
这	分配	曾是	全部	露营	这里	命令	经过	一般的	塔特尔	,	和

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ə; eɪ] . ['məʊə(r)] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] .

Joseph	A	.	Mowers	commanded	the	brigade	.
约瑟夫	一个	.	割草机	命令	这	旅	.

该师全部驻扎在这里，由塔特尔将军指挥，约瑟夫·A·莫尔斯指挥该旅。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][prə'məʊʃ(ə)n][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

He	received	his	promotion	a	short	time	before	.
他	已收到	他的	晋升	一个	短的	时间	前	.

他不久前刚刚获得晋升。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ][bəʊt][tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es]

The	division	remained	here	for	nearly	a	month	awaiting	a	boat	to	carry	us
这	分配	剩余	这里	为了	几乎	一个	月	等待中	一个	船	到	携带	我们

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

该师在这里待了将近一个月，等待有船来接我们离开。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [boʊts] [ə'raɪvd] ,

At	length	the	boats	arrived	,
在	长度	这	船	到达的	,

最终，船只抵达了。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][glæd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][tɔ:l] [sməʊk] [stæks] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [saɪt] ,

and	we	were	glad	to	see	the	tall	smoke	stacks	appear	in	sight	,
和	我们	是	高兴的	到	看	这	高的	抽烟	堆栈	出现	在	视线	,

我们很高兴看到高耸的烟囱出现在视野中。

[æz; əz][wi:; wi] [nju:] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [su:n] [li:v] [ðɪs] [dʌl] [pleɪs] .

as	we	knew	that	we	would	soon	leave	this	dull	place	.
作为	我们	知道	那	我们	会	很快	离开	这	乏味的	地方	.

因为我们知道我们很快就会离开这个沉闷的地方。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [boʊts] ,

We	were	ordered	on	board	the	boats	,
我们	是	订购	在	木板	这	船	,

我们被命令登上船只，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['hevi] [fɔ:l][ɒv; əv][reɪn][wi:; wi] [strʌk] ['aʊə(r)] [tents] [ænd; ənd] [steɪd] [ɔ:l] [naɪt]

and	under	a	heavy	fall	of	rain	we	struck	our	tents	and	stayed	all	night
和	在下面	一个	重的	落下	的	雨	我们	击	我们的	帐篷	和	入住	全部	夜晚

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [fɔ:(r)] [ə'klɑ:k] .

and	next	day	until	about	four	o'clock	.
和	下一个	天	直到	关于	四	点钟	.

大雨倾盆而下，我们搭起帐篷，在里面待了一整夜，直到第二天凌晨四点左右才离开。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [bri:z] ,

The	wind	was	blowing	a	very	strong	breeze	,
这	风	曾是	吹	一个	非常	强的	微风	,

风刮得很大。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [si:st] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] [bɪ'keɪm] [ku:l] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] ['əʊvəkəʊt] .

the	rain	had	ceased	and	the	weather	became	cool	enough	for	overcoats	.
这	雨	有	停止	和	这	天气	成为	凉爽的	足够的	为了	大衣	.

雨停了，天气凉爽，可以穿外套了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['ɑ:ftə(r)] ['meni] ['aʊəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['weɪtɪŋ] , [ðə; ði] [boʊts] [gɒt]['ʌndə(r)] [weɪ] ,

At	length	,	after	many	hours	impatient	waiting	,	the	boats	got	under	way	,
在	长度	,	后	许多	小时	不耐烦	等待	,	这	船	得到	在下面	方式	,

经过数小时焦急的等待，船只终于启航了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ə'kɜ:d] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] ['nəʊtɪs] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld]

and	nothing	occurred	worthy	of	notice	until	we	arrived	at	a	place	called
和	没有什么	发生	值得	的	注意	直到	我们	到达的	在	一个	地方	称为

[dʌkpɔrt] ,

Duckport	,
达克波特	,

直到我们到达一个叫达克波特的地方，才发生了一些值得注意的事情。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['lændɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [kə'menst] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ʌn'ləʊdɪŋ]

and	there	the	division	landed	,	and	then	commenced	the	work	of	unloading
和	那里	这	分配	登陆	,	和	然后	开始	这	工作	的	卸货

[ðə; ði] [boʊts] .

the	boats	.
这	船	.

该师在那里登陆，然后开始卸载船只。

[prə'vɪʒ(ə)nz][ænd; ənd] ['ɑ:mi] [stɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] ['kærid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] [ɒn] [ʃɔ:(r)] ,

Provisions	and	army	stores	were	soon	carried	from	the	boat	on	shore	,
条款	和	军队	商店	是	很快	携带	从	这	船	在	支撑	,

很快，补给品和军需品就从船上运到了岸上。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [wɒz; wəz] [su:n] [steɪkt] [aʊt] .

and	our	camping	ground	was	soon	staked	out	.
和	我们的	野营	地面	曾是	很快	已抵押	出去	.

我们的营地很快就被圈定好了。

[tents] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [pɪtʃt] [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] .

Tents	were	soon	pitched	and	the	soldiers	were	soon	enjoying	themselves	.
帐篷	是	很快	投球	和	这	士兵	是	很快	享受	他们自己	.

帐篷很快搭好，士兵们很快就玩得不亦乐乎。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn'kæmpt] [nɪə(r)][ðə; ði] ['vɪksbɜːg] [kə'næl] ,

The	division	encamped	near	the	Vicksburg	canal	,
这	分配	营地	靠近	这	维克斯堡	运河	,

该师驻扎在维克斯堡运河附近，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [kə'menst] [ænd; ənd][sʌm; səm]['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['niːgrəuz] [wɜː(r); wə(r)]

it	had	just	been	commenced	and	some	soldiers	and	negroes	were
它	有	只是	到过	开始	和	一些	士兵	和	黑人	是

[æt; ət] [wɜːk] [wɪð] [speɪdz] [ænd; ənd] ['ʃʌvəl] ,

at	work	with	spades	and	shovels	,
在	工作	和	黑桃	和	铲子	,

工程刚刚开始，一些士兵和黑人正在用铁锹和铁锹干活。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['juːzɪŋ] [wiːl] - ['bærəʊz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ɜːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	some	were	using	wheel	-	barrows	to	remove	the	earth	from	the
和	一些	是	使用	车轮	-	墓丘	到	消除	这	地球	从	这

['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] ,

middle	of	the	ditch	,
中间	的	这	沟	,

有些人用手推车把沟渠中间的土运走。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːti] [fiːt] [waɪd] .

as	it	was	forty	feet	wide	.
作为	它	曾是	四十	脚	宽的	.

因为它宽四十英尺。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['wɔːtəz] ['ɪntuː] [ðɪs]

The	object	was	to	turn	the	course	of	the	father	of	waters	into	this
这	目的	曾是	到	转动	这	课程	的	这	父亲	的	水	进入	这

[kə'næl] .

canal	.
运河	.

其目的是将大河的河道改道成这条运河。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dredʒ] [boʊts] [æt; ət] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

There	were	dredge	boats	at	work	at	the	mouth	of	it	.
那里	是	疏通	船	在	工作	在	这	嘴	的	它	.

河口处有挖泥船正在作业。

[iːtʃ] ['redʒɪmənt][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [tɜːn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [greɪt] [dɪtʃ] ,

Each	regiment	had	to	take	their	turn	working	on	this	great	ditch	,
每个	团	有	到	拿	他们的	转动	在职的	在	这	伟大的	沟	,

每个团都要轮流参与这条大壕沟的挖掘工作。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət] [wʌns] ,

and	some	days	there	were	over	two	thousand	men	engaged	at	once	,
和	一些	天	那里	是	超过	二	千	男人	已订婚的	在	一次	,

有些日子里，同时参战的人数超过两千人。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [jʌŋz] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [greɪt] [wɜːk] .

as	they	came	from	Young's	Point	to	assist	in	carrying	on	this	great	work	.
作为	他们	来了	从	杨氏	观点	到	协助	在	携带	在	这	伟大的	工作	.

他们从杨氏角前来协助继续这项伟大的工作。

['ɑːftə(r)] [θriː] [wiːks] [hɑːd] ['leɪbə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [let] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

After	three	week's	hard	labor	the	water	was	let	into	it	,
后	三	本周	难的	劳动	这	水	曾是	让	进入	它	,

经过三周的辛勤劳作，水终于被引入了井中。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['bɑːrdʒɪz][ænd; ənd][wʌn] [smɔːl] ['stiːmbəʊt] [went] [daʊn] [θruː] [tuː; tə] [njuː]

and	some	barges	and	one	small	steamboat	went	down	through	to	New
和	一些	驳船	和	一	小的	汽船	去	向下	通过	到	新的

['kɑːθɪdʒ] ,

Carthage	,
迦太基	,

一些驳船和一艘小型汽船驶往新迦太基。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kə'menst] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dredʒ] [boʊts] [hæd; həd][tuː; tə] [stɒp]

and	then	the	water	commenced	falling	and	the	dredge	boats	had	to	stop
和	然后	这	水	开始	坠落	和	这	疏通	船	有	到	停止

['dɪgɪŋ] .

digging	.
挖掘	.

然后水位开始下降，挖泥船不得不停止挖掘。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['diːpənɪŋ] [ðə; ði][kə'næl][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

There	were	three	of	them	in	operation	deepening	the	canal	at	this	time	.
那里	是	三	的	他们	在	手术	加深	这	运河	在	这	时间	.

当时有三台钻机正在疏浚运河。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]['eɪprəl] ['sevrəl] ['trænsˌpɔːrts][ænd; ənd] ['gʌnbəʊt] [ræn][ðə; ði] [blɒ'keɪd] ,

About	the	middle	of	April	several	transports	and	gunboats	ran	the	blockade	,
关于	这	中间	的	四月	一些	运输	和	炮艇	跑	这	封锁	,

[pɑːst] [ɔːl][ðə; ði] ['bætəris] ,

passed	all	the	batteries	,
通过了	全部	这	电池	,

大约在四月中旬，几艘运输船和炮艇突破了封锁线，越过了所有炮台。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [stɒp] [ðeə(r)] ['prəʊgres] ,

and	the	rebels	tried	in	vain	to	stop	their	progress	,
和	这	叛军	尝试	在	徒劳	到	停止	他们的	进步	,

叛军试图阻止他们的前进，但徒劳无功。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [kept] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [gʌnz] .

but	still	they	kept	on	until	they	got	out	of	reach	of	the	enemy's	guns	.
但	仍然	他们	保留	在	直到	他们	得到	出去	的	抵达	的	这	敌人的	枪支	.

但他们仍然坚持前进，直到脱离了敌人的枪炮射程。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] ['dæmɪdʒd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][ðə; ði] ['gɔːntlət] ['sevrəl]

There	was	but	few	of	the	boats	damaged	and	they	ran	the	gauntlet	several
那里	曾是	但	很少	的	这	船	损坏的	和	他们	跑	这	手套	一些

[taɪmz] .

times	.
时代	.

只有少数船只受损，而且他们多次穿越险境。

['ɔːdərs] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə] [muːv] [kæmp] ,

Orders	came	for	the	division	to	move	camp	,
订单	来了	为了	这	分配	到	移动	营	,

该师接到转移营地的命令，

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['məʊə(r)] - [brɪ'geɪd] [muːvd] [ðeə(r)][kæmp] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ðen]

and	General	Mowers	'	brigade	moved	their	camp	about	a	mile	and	then
和	一般的	割草机	-	旅	已搬	他们的	营	关于	一个	英里	和	然后

[kə'menst] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['lev(ə)lɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] ,

commenced	the	work	of	leveling	off	the	ground	,
开始	这	工作	的	水平	离开	这	地面	,

莫尔斯将军的旅将营地迁移了大约一英里，然后开始平整土地。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['kɒtn] [fiːld] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] ['muːvɪŋ] [kæmp] ,

which	was	once	a	cotton	field	,	and	a	few	days	after	moving	camp	,
哪个	曾是	一次	一个	棉布	场地	,	和	一个	很少	天	后	移动	营	,

那里曾经是一片棉花地，搬迁营地几天后，

['ɔːdərs] [keɪm] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] , [teɪk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['hævəsæk] [ænd; ənd]

orders	came	to	prepare	for	marching	,	take	nothing	but	our	haversacks	and
订单	来了	到	准备	为了	行军	,	拿	没有什么	但	我们的	背包	和

[kæn'tiːn] , [tuː] [deɪz] ['ræʃ(ə)nz] ,

canteens	,	two	days	rations	,
食堂	,	二	天	口粮	,

接到命令准备行军，除了背包和水壶之外什么都不要带，带两天的口粮。

[wʌn] ['blæŋkit] , ['fɔːti] [raʊndz] [ɒv; əv] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['bɒksɪz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [gʌnz] [ɪn] ['pɜːfɪkt]

one	blanket	,	forty	rounds	of	cartridges	in	our	boxes	and	our	guns	in	perfect
一	毯子	,	四十	回合	的	墨盒	在	我们的	盒子	和	我们的	枪支	在	完美的

['ɔːdə(r)] .

order	.
命令	.

一条毯子，盒子里有四十发子弹，枪支也完好无损。

[ɒn] [ðə; ði] 2d [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'næl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [pruːvd]

On	the	2d	day	of	May	we	left	the	mouth	of	this	canal	as	it	had	proved
在	这	2d	天	的	可能	我们	左边	这	嘴	的	这	运河	作为	它	有	已证实

[ɒv; əv] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [juːz] [ænd; ənd] [ɔːl] ['aʊə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [nəʊ] ['pɜːpəs] ,

of	but	little	use	and	all	our	work	was	to	no	purpose	,
的	但	小的	使用	和	全部	我们的	工作	曾是	到	不	目的	,

5月2日，我们离开了这条运河的入海口，因为它几乎没有任何用处，我们所有的努力都白费了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [æz; əz] [nəʊ] [juːz] .

and	we	gave	up	the	project	as	no	use	.
和	我们	给予	向上	这	项目	作为	不	使用	.

我们放弃了这个项目，因为它毫无用处。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [left] [ðeə(r)] [kæmps] , [ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'leɪz] , [ðə; ði] [rəʊdz] ['biːɪŋ] [bæd] ,

The	division	left	their	camps	,	and	owing	to	delays	,	the	roads	being	bad	,
这	分配	左边	他们的	营地	,	和	欠款	到	延误	,	这	道路	存在	坏的	,

该师离开了营地，由于延误和道路状况恶劣，

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɒp] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [ðem; ðəm] , [səʊ] [tiːmz] [kʊd; kəd] [pɑːs] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd]

they	had	to	stop	to	repair	them	,	so	teams	could	pass	as	we	had
他们	有	到	停止	到	维修	他们	,	所以	团队	可以	经过	作为	我们	有

[tuː; tə] ['trænspɔːt] ['aʊə(r)] [-]

to	transport	our	[	19	]
到	运输	我们的	[	-	]

他们不得不停下来修理它们，以便各队能够通过，因为我们必须运输我们的[19]

[prə'vɪʒ(ə)nz] [ɒn] ['wægənz] .

provisions	on	wagons	.
条款	在	马车	.

马车上的物资。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [get] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [kæmp] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst]

They	did	not	get	but	a	short	distance	from	camp	the	first	day	and	the	next
他们	做过	不是	得到	但	一个	短的	距离	从	营	这	第一的	天	和	这	下一个

[deɪ] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] .

day	they	marched	about	fifteen	miles	.
天	他们	行军	关于	十五	英里	.

第一天他们只走了很短一段路，第二天他们行军了大约十五英里。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl][ɔːl][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

They	followed	the	course	of	the	canal	all	the	next	day	,
他们	随后	这	课程	的	这	运河	全部	这	下一个	天	,

第二天，他们沿着运河走了一整天。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [luˌiːzi'ænə] , [weə(r)] [wiː; wi] [ɪn'kæmpt] [fɔː(r); fə(r)]

and	at	last	we	arrived	at	Richmond	,	Louisiana	,	where	we	encamped	for
和	在	最后的	我们	到达的	在	里士满	,	路易斯安那州	,	在哪里	我们	营地	为了

[wʌn] [naɪt] ,

one	night	,
一	夜晚	,

最后我们到达了路易斯安那州的里士满，并在那里露营了一晚。

[ænd; ənd][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ri'zjuːmd] ['aʊə(r)] [mɑːtʃ] [ænd; ənd] [kæmpt] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

and	next	morning	resumed	our	march	and	camped	as	before	,
和	下一个	早晨	恢复	我们的	行进	和	露营	作为	前	,

第二天早上我们继续行军，并像之前一样扎营。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [kept] ['mɑːrtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hɑːd]

and	the	division	kept	marching	from	day	to	day	until	they	arrived	at	Hard
和	这	分配	保留	行军	从	天	到	天	直到	他们	到达的	在	难的

[taɪmz] ['lændɪŋ] .

Times	Landing	.
《时代周刊》	降落	.

于是，这支部队日复一日地行军，直到抵达了艰难岁月登陆点。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði][kə'næl][ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['bɑːrdʒɪz][kʊd; kəd]

The	water	was	getting	low	in	the	canal	and	a	number	of	barges	could
这	水	曾是	获得	低的	在	这	运河	和	一个	数字	的	驳船	可以

[biː; bi] [siːn] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːt] .

be	seen	all	along	the	route	.
是	已见	全部	沿着	这	路线	.

运河水位下降，沿途可以看到许多驳船。

['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [leɪk] [ɔː(r)] ['baɪuː]

Our	forces	followed	the	course	of	the	canal	until	they	came	to	a	lake	or	bayou
我们的	力量	随后	这	课程	的	这	运河	直到	他们	来了	到	一个	湖	或者	河口

,

,

,

我们的部队沿着运河一路前进，直到抵达一个湖泊或河湾。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðɪs] ['θɜːti] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] ['vɪksbɜːg] .

and	they	followed	this	thirty	miles	below	Vicksburg	.
和	他们	随后	这	三十	英里	以下	维克斯堡	.

他们沿着这条路线向维克斯堡下游走了三十英里。

[ə; eɪ] [brɪdʒ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] [tuː; tə] [krɒs] ,

A	bridge	had	to	be	constructed	for	our	forces	to	cross	,
一个	桥	有	到	是	建造	为了	我们的	力量	到	叉	,

必须修建一座桥梁供我军过河。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'leɪd] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] ,

and	here	we	were	delayed	part	of	a	day	,
和	这里	我们	是	延迟	部分	的	一个	天	,

我们因此耽搁了半天时间。

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ɔːl] [naɪt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [krɒs] [ə; eɪ] ['baɪuː] [ðæt] [ræn]['ɪntuː] [blæk] ['baɪuː] .

and	we	remained	all	night	waiting	to	cross	a	bayou	that	ran	into	Black	Bayou	.
和	我们	剩余	全部	夜晚	等待	到	叉	一个	河口	那	跑	进入	黑色的	河口	.

我们整夜都在等待渡过一条流入黑河湾的河湾。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][grænd] [gʌlf] , [ɒn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,

At	length	we	arrived	at	Grand	Gulf	,	on	the	opposite	side	of	the	river	,
在	长度	我们	到达的	在	盛大	海湾	,	在	这	对面的	边	的	这	河	,

最后我们到达了河对岸的大海湾。

[weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪˈleɪd] [ɪn] [ˈkrɒsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈaʊəz] .

where	we	were	delayed	in	crossing	for	several	hours	.
在哪里	我们	是	延迟	在	过境	为了	一些	小时	.

我们在过境时被耽搁了几个小时。

[ˈsevrəl] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [træn'spɔːrtɪŋ] [truːps] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [ˈlændɪŋ]

Several	boats	were	busily	engaged	in	transporting	troops	across	the	river	,	landing
一些	船	是	忙碌地	已订婚的	在	运输	军队	穿过	这	河	,	降落

[ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

them	on	the	shore	.
他们	在	这	支撑	.

几艘船正忙着运送部队过河，并将他们送到岸边。

[ˈaʊə(r)] [tɜːn] [keɪm] [æt; ət][lɑːst] ,

Our	turn	came	at	last	,
我们的	转动	来了	在	最后的	,

终于轮到我们了。

[ænd; ənd][ðə; ði] 11th [mɪˈzʊəri] [suːn] [gɒt][ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈlændɪd][ɒn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt]

and	the	11th	Missouri	soon	got	on	board	and	were	landed	on	the	opposite
和	这	11th	密苏里州	很快	得到	在	木板	和	是	登陆	在	这	对面的

[ʃɔː(r)] ,

shore	,
支撑	,

密苏里州第11步兵团很快也登上了船，并在对岸登陆。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈəʊvə(r)] [naɪt] , [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈplez(ə)nt] [wiː; wi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ]

and	here	they	remained	over	night	,	the	weather	being	pleasant	we	enjoyed	a
和	这里	他们	剩余	超过	夜晚	,	这	天气	存在	令人愉快的	我们	享受	一个

[gʊd] [naɪts] [sliːp] ,

good	night's	sleep	,
好的	夜晚	睡觉	,

他们在这里过夜，天气宜人，我们也睡了个好觉。

[ænd; ənd] [əˈwəʊk] [kwaɪt] [rɪˈfreʃt] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [ˈwɪəri] [ˈmaːtʃiz] .

and	awoke	quite	refreshed	from	our	weary	marches	.
和	醒来	相当	焕然一新	从	我们的	厌倦	游行	.

经过疲惫的行军，我们醒来时感觉神清气爽。

[ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm] [dʌkpɔrt] [θruː] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [luˌiːziˈænə] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

On	the	march	from	Duckport	through	the	State	of	Louisiana	,	there	were
在	这	行进	从	达克波特	通过	这	状态	的	路易斯安那州	,	那里	是

['sevrəl] [faɪn] [plæn'teʃən] [pɑːst] ,

several	fine	plantations	passed	,
一些	美好的	种植园	通过了	,

从达克波特行军穿过路易斯安那州的途中，经过了好几处漂亮的种植园。

[ænd; ənd] [kɔːn] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['faɪnli] , [ænd; ənd] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [krɒp] .

and	corn	was	growing	finely	,	and	indications	of	a	good	crop	.
和	玉米	曾是	生长	精细地	,	和	症状	的	一个	好的	庄稼	.

玉米长势良好，预示着丰收在望。

[sʌm; səm] ['splendɪd] [dwelɪŋz] [ænd; ənd] ['ga:dnz] , [ænd; ənd] ['evri] [kən'vi:niəns] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

Some	splendid	dwellings	and	gardens	,	and	every	convenience	to	make	a
一些	灿烂	住宅	和	花园	,	和	每一个	方便	到	制作	一个

['pɜ:s(ə)n] ['kʌmftəb(ə)l] .

person	comfortable	.
人	舒服的	.

这里有几处漂亮的住宅和花园，以及各种使人舒适的便利设施。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] [wɔ:(r)] [brəʊk] [aʊt] [ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv] [ði:z] [plæn'teɪʃən] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [lʌg'ʒʊəriəs]

Before	this	war	broke	out	the	owners	of	these	plantations	were	living	in	luxurious
前	这	战争	打破	出去	这	所有者	的	这些	种植园	是	活的	在	豪华

[i:z] ,

ease	,
舒适	,

战争爆发前，这些种植园主过着奢华舒适的生活。

['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] , [sleɪvz] [tu:; tə][du:; də][ðeə(r)] ['bɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðeə(r)] [kə'mændz] ,

nothing	to	do	,	slaves	to	do	their	bidding	and	obey	their	commands	,
没有什么	到	做	,	奴隶	到	做	他们的	投标	和	服从	他们的	命令	,

无事可做，奴隶们只能听命行事，服从命令。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['welθi] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðeə(r)][gəʊld]

and	they	became	so	wealthy	that	they	did	not	know	what	to	do	with	their	gold
和	他们	成为	所以	富裕	那	他们	做过	不是	知道	什么	到	做	和	他们的	金子

,

,

,

他们变得如此富有，以至于不知道该如何处理他们的黄金。

[ðeɪ] ['hɑ:dli] [nju:] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] ['mʌni] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də][bʌt; bət][tu:; tə]

they	hardly	knew	the	value	of	money	,	they	had	nothing	to	do	but	to
他们	几乎	知道	这	价值	的	钱	,	他们	有	没有什么	到	做	但	到

[get] [rɪtʃ] ,

get	rich	,
得到	富有的	,

他们几乎不懂金钱的价值，除了致富之外别无他事。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [rɪ'beljən] [brəʊk] [aʊt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [raɪp] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [tend]

and	when	this	rebellion	broke	out	they	were	ripe	for	anything	that	tended
和	什么时候	这	叛乱	打破	出去	他们	是	成熟	为了	任何事物	那	倾向于

[tu:; tə] ['mɪstʃɪf] .

to	mischief	.
到	恶作剧	.

当这场叛乱爆发时，他们很容易受到任何可能造成破坏的事物的影响。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] [left] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ðeə(r)] [hɑ:ts] [ænd; ənd] [hændz] ['kæriɪŋ]

They	had	all	left	their	homes	and	engaged	with	their	hearts	and	hands	carrying
他们	有	全部	左边	他们的	房屋	和	已订婚的	和	他们的	心	和	双手	携带

[ɒn] [ðɪs] [ˌʌn'dʒʌst][wɔ:(r)] ,

on	this	unjust	war	,
在	这	不公正	战争	,

他们都离开了家园，全心全意地投身于这场不义的战争中。

[ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] ['ni:grəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] .

the	almighty	negro	was	the	cause	.
这	全能的	黑人	曾是	这	原因	.

罪魁祸首是无所不能的黑人。

['meni] ['væljuəb(ə)l][laɪvz; lɪvz][ɑ:(r); ə(r)] [lɒst] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ,

Many	valuable	lives	are	lost	on	both	sides	,
许多	有价值的	生活	是	丢失的	在	两个都	侧面	,

双方都失去了许多宝贵的生命。

[ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ʌn'həʊli] [rɪ'beljən] [ɪz] [krʌʃt] .

and	many	more	will	be	lost	before	this	unholy	rebellion	is	crushed	.
和	许多	更多的	将要	是	丢失的	前	这	不圣洁的	叛乱	是	碎	.

在镇压这场邪恶叛乱之前，还会有更多的人丧生。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['splendɪd] [dwelɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [wɪð] ['faɪə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] .

All	of	these	splendid	dwellings	were	destroyed	with	fire	by	the	soldiers	.
全部	的	这些	灿烂	住宅	是	损毁	和	火	经过	这	士兵	.

这些宏伟的住宅全部被士兵们放火烧毁了。

[aɪ] [wɪl] [feɪl] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [dwelɪŋz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] .

I	will	fail	in	describing	the	splendor	of	these	dwellings	and	gardens	.
我	将要	失败	在	描述	这	辉煌	的	这些	住宅	和	花园	.

我无法用语言来形容这些住宅和花园的壮丽景色。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] , ['kɒstli] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [pi'ænəuz] [ʃeəd] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

All	were	destroyed	,	costly	furniture	and	pianos	shared	the	same	fate	of	the
全部	是	损毁	,	昂贵	家具	和	钢琴	共享	这	相同的	命运	的	这

['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

other	things	,
其他	事物	,

所有物品都被毁了，昂贵的家具和钢琴也和其他物品一样遭遇了同样的命运。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [left] [bʌt; bət] ['smədəldərɪŋ] ['ruːɪnz] .

nothing	was	left	but	smouldering	ruins	.
没有什么	曾是	左边	但	闷烧	废墟	.

只剩下冒着烟的废墟。

['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['dɒləz] [wɜːθ] [ɒv; əv] ['væljuəb(ə)l] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ,

Many	thousand	dollars	worth	of	valuable	property	was	destroyed	,
许多	千	美元	值得	的	有价值的	财产	曾是	损毁	,

价值数千美元的贵重物品被毁，

['evri] [dɪ'zɜːtɪd] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] ['vælju:] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ɒn] [ðɪs] [mɑːtʃ] ,

every	deserted	dwelling	of	any	value	was	destroyed	on	this	march	,
每一个	荒凉的	住宅	的	任何	价值	曾是	损毁	在	这	行进	,

行军途中，所有有价值的废弃房屋都被摧毁了。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['destɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [lɒŋ] .

but	we	were	not	destined	to	remain	at	this	place	long	.
但	我们	是	不是	注定	到	保持	在	这	地方	长的	.

但我们注定不会在这里久留。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [taʊn] [hɪə(r)] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [brɪk] ['tʃɪmniz]

There	was	once	a	town	here	but	there	was	nothing	but	the	brick	chimneys
那里	曾是	一次	一个	镇	这里	但	那里	曾是	没有什么	但	这	砖	烟囱

['stændɪŋ] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [pleɪs] ,

standing	to	mark	the	place	,
常设	到	标记	这	地方	,

这里曾经是一个城镇，但如今只剩下砖砌烟囱矗立在那里，作为它曾经存在过的标志。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [men] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz]

as	it	had	been	destroyed	by	a	force	of	our	men	before	the	rebels
作为	它	有	到过	损毁	经过	一个	力量	的	我们的	男人	前	这	叛军

[wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['strɒŋhəʊld] ,

were	driven	from	this	stronghold	,
是	驱动	从	这	据点	,

因为在叛军被逐出这座据点之前，它已被我方部队摧毁。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] ['nætʃ(ə)rəl] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

as	it	was	a	very	strong	natural	position	,
作为	它	曾是	一个	非常	强的	自然的	位置	,

因为这是一个非常有利的天然优势，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][men] [gɒt][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]

but	a	force	of	our	men	got	in	the	rear	of	them
但	一个	力量	的	我们的	男人	得到	在	这	后部	的	他们

但我们的一队人绕到了他们的后方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][fled] .

and	they	left	everything	and	fled	.
和	他们	左边	一切	和	逃亡	.

于是他们抛下一切，逃走了。

['tʌtlz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][dɪd][nɒt] [ə'raɪv] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [teɪk] ['eni] [pɑːt] .

Tuttle's	division	did	not	arrive	in	time	to	take	any	part	.
塔特尔	分配	做过	不是	到达	在	时间	到	拿	任何	部分	.

塔特尔的部队没能及时赶到参加比赛。

[ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][men][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][tuː; tə][həʊld] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

A	small	force	of	our	men	were	there	to	hold	this	position	,
一个	小的	力量	的	我们的	男人	是	那里	到	抓住	这	位置	,

我们派出了一小队人马坚守这个阵地。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [blʌf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔːs]

as	it	was	situated	on	a	very	high	bluff	it	did	not	require	a	strong	force
作为	它	曾是	位于	在	一个	非常	高的	虚张声势	它	做过	不是	要求	一个	强的	力量

[tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː] .

to	hold	it	.
到	抓住	它	.

由于它位于很高的悬崖上，所以不需要很大的力就能支撑住它。

['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] [ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːwəd] ['muːvmənt] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]

Everything	being	in	readiness	for	a	forward	movement	the	order	was	given
一切	存在	在	准备就绪	为了	一个	向前	移动	这	命令	曾是	给定

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [suːn] [ɒn][ðə; ði] [muːv] [tə'wɔːdz] ['dʒæksən] ,

and	the	division	was	soon	on	the	move	towards	Jackson	,
和	这	分配	曾是	很快	在	这	移动	向	杰克逊	,

一切准备就绪，可以向前推进，命令下达后，该师很快向杰克逊方向进发。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

the	capital	of	Mississippi	.
这	首都	的	密西西比州	.

密西西比州的首府。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [mɑːtʃ] [ʌp][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [kept] ['gəʊɪŋ][frɒm; frəm][wʌn] [hɪl] [ʌp]

We	had	to	march	up	a	very	high	hill	and	kept	going	from	one	hill	up
我们	有	到	行进	向上	一个	非常	高的	爬坡道	和	保留	去	从	一	爬坡道	向上

[ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] ,

another	until	we	had	gone	about	two	miles	,
其他	直到	我们	有	已消失	关于	二	英里	,

我们必须行军爬上一座很高的山，然后不断地从一座山爬上另一座山，直到走了大约两英里。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['iːzɪə] ['mɑːrtʃɪŋ] .

and	then	it	became	easier	marching	.
和	然后	它	成为	更轻松	行军	.

然后行军就变得容易多了。

[wiː; wi][dɪd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]['beɪkən] , [hæmz] , ['ʃʊgə(r)][ɔː(r)] [mə'læsɪz] .

We	did	not	suffer	for	want	of	bacon	,	hams	,	sugar	or	molasses	.
我们	做过	不是	遭受	为了	想	的	熏肉	,	火腿	,	糖	或者	糖蜜	.

我们没有因为缺少培根、火腿、糖或糖蜜而受苦。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [hɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] .

Some	of	it	was	found	hid	away	in	the	brush	.
一些	的	它	曾是	成立	隐藏	离开	在	这	刷子	.

其中一些是在灌木丛中发现的。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l][wɒz; wəz] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊnə(r)z]

This	was	taken	by	the	soldiers	and	very	little	was	left	for	the	owners
这	曾是	已采取	经过	这	士兵	和	非常	小的	曾是	左边	为了	这	所有者

[tuː; tə][juːz]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] [hæd; həd] [pɑːst] .

to	use	after	our	forces	had	passed	.
到	使用	后	我们的	力量	有	通过了	.

这些物品都被士兵们带走了，我军过后，几乎没有东西留给物主使用。

['aʊə(r)] [əd'vɑːns] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['skɜːmɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [tuː; tə] ['reɪmənd] ,

Our	advance	had	a	short	skirmish	with	the	enemy	on	the	march	to	Raymond	,
我们的	进步	有	一个	短的	小规模冲突	和	这	敌人	在	这	行进	到	雷蒙德	,

在向雷蒙德进军的途中，我方与敌军发生了一次短暂的小规模冲突。

[ænd; ənd][faɪv] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd] .

and	five	men	were	killed	and	wounded	on	our	side	.
和	五	男人	是	被杀	和	受伤	在	我们的	边	.

我方有五人伤亡。

[ðeɪ] [met] [wɪð] [nəʊ][mɔː(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [nɪə(r)] ['reɪmənd] , [wen] [greɡz] -

They	met	with	no	more	opposition	until	they	arrived	near	Raymond	,	when	Greggs	'
他们	遇见	和	不	更多的	反对	直到	他们	到达的	靠近	雷蒙德	,	什么时候	格雷格斯	-

[brɪ'geɪd] [ɪn'kaʊntəd] ['aʊə(r)] [əd'vɑːns] ,

brigade	encountered	our	advance	,
旅	遭遇	我们的	进步	,

直到他们抵达雷蒙德附近时，才遇到格雷格斯旅的抵抗，格雷格斯旅与我们的进攻部队遭遇。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['despərət] [rɪ'zɪstəns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [gɪv] [weɪ] [ænd; ənd] [liːv]

and	after	a	desperate	resistance	they	were	forced	to	give	way	and	leave
和	后	一个	绝望的	反抗	他们	是	强制	到	给	方式	和	离开

[ˌjuː 'es][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

us	in	possession	of	the	ground	.
我们	在	拥有	的	这	地面	.

经过一番殊死抵抗，他们被迫让步，将阵地拱手让给了我们。

[ðə; ði] [lɒs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['iːkwəl][æz; əz] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [dɪtʃ] .

The	loss	was	about	equal	as	they	occupied	a	ditch	.
这	损失	曾是	关于	平等的	作为	他们	占领	一个	沟	.

由于双方占据了一条沟渠，损失大致相当。

[ðə; ði] 20th [əʊ'haɪəʊ][ænd; ənd] 20th [ˌɪlə'nɔɪz] [tʃɑːdʒd] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm]

The	20th	Ohio	and	20th	Illinois	charged	upon	them	and	drove	them
这	20th	俄亥俄州	和	20th	伊利诺伊州	带电	之上	他们	和	驾驶	他们

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪənət] .

from	the	ditch	at	the	point	of	the	bayonet	.
从	这	沟	在	这	观点	的	这	刺刀	.

俄亥俄州第20步兵团和伊利诺伊州第20步兵团向他们发起冲锋，用刺刀将他们从沟渠中赶了出来。

[ðeɪ] ['faɪəd][ə; eɪ] ['vɒli] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [əd'vɑːns] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [pɑːst][ə; eɪ] ['hevi]

They	fired	a	volley	into	our	advance	as	they	were	marching	past	a	heavy
他们	被解雇	一个	截击	进入	我们的	进步	作为	他们	是	行军	过去的	一个	重的

[piːs] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)][ænd; ənd] [tʊk] ['aʊə(r)][men] ['pɑːtli] [baɪ] [sə'praɪz] ,

piece	of	timber	and	took	our	men	partly	by	surprise	,
片	的	木材	和	采取	我们的	男人	部分	经过	惊喜	,

他们向我们前进的队伍齐射了一轮，当时我们正行进经过一大片木头，这让我们的士兵有些措手不及。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [rɪ'kʌvəd] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tɪmbə(r)] .

but	they	soon	recovered	and	drove	the	enemy	from	the	timber	.
但	他们	很快	恢复	和	驾驶	这	敌人	从	这	木材	.

但他们很快恢复过来，并将敌人赶出了树林。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [stænd] [kəʊld] [stiːl] , [æz; əz] ['aʊə(r)] [men] [rʌʃt] [wɪð] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti] [raɪt] ['fɔːwəd] ,

They	could	not	stand	cold	steel	,	as	our	men	rushed	with	impetuosity	right	forward	,
他们	可以	不是	站立	寒冷的	钢	,	作为	我们的	男人	匆忙	和	冲动	正确的	向前	,

他们无法承受冰冷的钢铁，我们的人奋勇向前，冲锋陷阵。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [

and	drove	the	rebels	wherever	they	tried	to	make	any	resistance	to	our	[
和	驾驶	这	叛军	无论	他们	尝试	到	制作	任何	反抗	到	我们的	[

-	]
20	]
-	]

并将叛军驱赶到任何地方，阻止他们对我们的任何抵抗[20]

[əd'vɑːnsɪŋ] ['kɒləms] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['beiənit] [ɪn] [ðə; ði] [dɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːsi] .

advancing	columns	;	they	were	bayoneted	in	the	ditch	without	mercy	.
前进	列	;	他们	是	刺刀	在	这	沟	没有	怜悯	.

前进的纵队；他们在壕沟里被无情地用刺刀刺死。

['aʊə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [ə'raɪv] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz]

Our	division	did	not	arrive	in	time	to	participate	in	this	battle	as	the	rebels
我们的	分配	做过	不是	到达	在	时间	到	参加	在	这	战斗	作为	这	叛军

[hæd; həd] [tɔːn] [ʌp] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [krɒs] [ænd; ənd] [bɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

had	torn	up	a	bridge	we	had	to	cross	and	burned	it	,
有	撕裂	向上	一个	桥	我们	有	到	叉	和	烧伤	它	,

我们师未能及时赶到参加这场战斗，因为叛军拆毁并烧毁了我们必须经过的一座桥梁。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'leɪd] ['sevrəl] ['aʊəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi]

and	here	we	were	delayed	several	hours	waiting	for	the	bridge	to	be
和	这里	我们	是	延迟	一些	小时	等待	为了	这	桥	到	是

[rɪ'peəd] .

repaired	.
已修复	.

我们在这里耽搁了几个小时，等待桥梁维修。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [gɒt] ['stɑːtɪd] [ə'gen] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]

At	length	the	division	got	started	again	but	the	battle	was	over	before	we
在	长度	这	分配	得到	开始	再次	但	这	战斗	曾是	超过	前	我们

[kʊd; kəd] [get] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [menz] [ə'sɪstəns] .

could	get	to	our	men's	assistance	.
可以	得到	到	我们的	男士	协助	.

最终，该师重新投入战斗，但战斗在我们赶到支援我们的士兵之前就已经结束了。

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['reɪmənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['enəmi] ['biːɪŋ] [ɪn]

After	passing	through	Raymond	there	were	indications	of	an	enemy	being	in
后	通过	通过	雷蒙德	那里	是	症状	的	一个	敌人	存在	在

[əd'vɑːns] ,

advance	,
进步	,

穿过雷蒙德之后，有迹象表明前方有敌人。

[wen] [ðə; ði] 5th [ˌmɪnɪ'səʊtə] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] .

when	the	5th	Minnesota	regiment	was	ordered	in	front	to	examine	the	timber	.
什么时候	这	5th	明尼苏达州	团	曾是	订购	在	正面	到	检查	这	木材	.

当时，明尼苏达州第5团奉命到前面去检查木材。

[ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [kə'menst] , [ðə; ði] 11th [mɪ'zʊəri]

A	line	of	battle	was	formed	and	the	advance	commenced	,	the	11th	Missouri
一个	线	的	战斗	曾是	形成	和	这	进步	开始	,	这	11th	密苏里州

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['skəːmiʃə] .

following	the	skirmishers	.
下列的	这	散兵游勇	.

战斗队形形成后，进攻开始，第 11 密苏里步兵团紧随散兵之后。

[ðeɪ] [suːn] [geɪnd] [ə; eɪ] ['hevi] [grəʊθ] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] .

They	soon	gained	a	heavy	growth	of	timber	.
他们	很快	获得	一个	重的	生长	的	木材	.

很快，它们就长出了茂密的木材。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [wiː; wi][kʊd; kəd] [prə'siːd] .

It	was	with	difficulty	we	could	proceed	.
它	曾是	和	困难	我们	可以	继续	.

我们费了好大劲才得以继续前进。

[wiː; wi][hæd; həd] [əd'vɑːnst] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ['ɪntuː] [ðɪs] ['tɪmbə(r)] [wen] [ðə; ði]['ɔːdə(r)]

We	had	advanced	but	a	short	distance	into	this	timber	when	the	order
我们	有	先进的	但	一个	短的	距离	进入	这	木材	什么时候	这	命令

[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɔːlt] ,

was	given	to	halt	,
曾是	给定	到	停止	,

我们刚进入这片树林没多远，就接到停止前进的命令。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði]['redʒɪmənt] [rɪ'meɪnd] [hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] .

and	it	being	evening	,	the	regiment	remained	here	all	night	.
和	它	存在	晚上	,	这	团	剩余	这里	全部	夜晚	.

由于当时已是傍晚，该团在这里待了一整夜。

[sʌm; səm] [reɪn] [fel] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] .

Some	rain	fell	during	the	early	part	of	the	evening	,	but	it	did	not	last	long	.
一些	雨	跌倒	期间	这	早期的	部分	的	这	晚上	,	但	它	做过	不是	最后的	长的	.

傍晚早些时候下了一阵雨，但持续时间不长。

[æz; əz][məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd] ['rʌbə(r)] ['blæŋkɪts] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪn] ,

As	most	of	us	had	rubber	blankets	we	did	not	suffer	from	the	rain	,
作为	最多	的	我们	有	橡皮	毯子	我们	做过	不是	遭受	从	这	雨	,

由于我们大多数人都有橡胶毯，所以没有受到雨水的影响。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [prɪ'peərɪŋ] ['aʊə(r)] ['kɒfi] [wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [slept] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

and	after	preparing	our	coffee	we	lay	down	and	slept	until	morning	.
和	后	准备	我们的	咖啡	我们	躺	向下	和	睡着了	直到	早晨	.

煮好咖啡后，我们躺下睡到天亮。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] ['veri] ['ɜːli] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] ,

Next	morning	very	early	the	brigade	was	ordered	to	fall	in	,
下一个	早晨	非常	早期的	这	旅	曾是	订购	到	落下	在	,

第二天一大早，部队就接到集合命令。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tə'wɔːdz] ['dʒæksən] .

and	we	were	soon	on	the	way	towards	Jackson	.
和	我们	是	很快	在	这	方式	向	杰克逊	.

很快我们就踏上了前往杰克逊的路。

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wʊd] [dɪ'spjuːt] ['aʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [sprɪŋ] ,

We	expected	the	rebels	would	dispute	our	possession	of	a	certain	spring	,
我们	预期的	这	叛军	会	争议	我们的	拥有	的	一个	肯定	春天	,

我们预料到叛军会对我们占有某个泉眼提出异议。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] ,

but	they	did	not	interfere	with	us	here	,
但	他们	做过	不是	干扰	和	我们	这里	,

但他们并没有干涉我们这里的事情。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['kæv(ə)lri] [hɪə(r)] [wen] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [pɑːst] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

as	there	was	a	force	of	cavalry	here	when	the	brigade	passed	in	the	morning
作为	那里	曾是	一个	力量	的	骑兵	这里	什么时候	这	旅	通过了	在	这	早晨

.

:

.

早上部队经过这里时，这里驻扎着一支骑兵部队。

[wiː; wi] ['hɔːltɪd] [hɪə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] ['aʊə(r)] [kæn'tiːn] [wɪð] [gʊd] [kuːl] ['wɔːtə(r)] .

We	halted	here	long	enough	to	fill	our	canteens	with	good	cool	water	.
我们	停止	这里	长的	足够的	到	充满	我们的	食堂	和	好的	凉爽的	水	.

我们在这里停留了足够长的时间，把水壶装满了清凉的饮用水。

[ðə; ði] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] , [æz; əz] [ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [ðə; ði]

The	roads	were	quite	good	for	marching	,	as	the	rain	had	settled	the
这	道路	是	相当	好的	为了	行军	,	作为	这	雨	有	定居	这

[dʌst] .

dust	.
灰尘	.

由于雨水冲刷掉了尘土，道路状况很适合行军。

[ðə; ði] ['bjuːgl] [wɒz; wəz] ['saʊndɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] ['evri]

The	bugle	was	sounded	for	the	command	to	move	forward	,	and	every
这	号角	曾是	听起来	为了	这	命令	到	移动	向前	,	和	每一个

['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪn] ['məʊʃn] .

regiment	was	soon	in	motion	.
团	曾是	很快	在	运动	.

号角吹响，下令前进，所有团很快都投入了战斗。

[ɒn] [tuː; tə] ['dʒæksən] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːd] , [weə(r)] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

On	to	Jackson	,	was	the	word	,	where	the	rebels	were	supposed
在	到	杰克逊	,	曾是	这	单词	,	在哪里	这	叛军	是	据称

[tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [strɒŋ] [fɔːs] .

to	be	in	strong	force	.
到	是	在	强的	力量	.

消息称，下一站是杰克逊，叛军应该在那里兵力雄厚。

[meɪ] 14th , [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['klaʊdi] ,

May	14th	,	the	morning	was	cloudy	,
可能	14th	,	这	早晨	曾是	多云	,

5月14日，早晨阴天。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['evri] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɔːm] — ['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] [hæd; həd] [prə'siːdid] [wɪ'ðɪn]

and	had	every	appearance	of	a	storm	—	Our	forces	had	proceeded	within
和	有	每一个	外貌	的	一个	风暴	—	我们的	力量	有	继续	之内

[ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [ɒv; əv] ['dʒæksən] ,

about	six	miles	of	Jackson	,
关于	六	英里	的	杰克逊	,

当时看起来风雨交加——我们的部队已经推进到距离杰克逊大约六英里的地方。

[wen] [ðə; ði] [reɪn] [kə'menst] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [tɒɹənts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊdz] [suːn] [bɪ'keɪm] ['ɔːlməʊst]

when	the	rain	commenced	falling	in	torrents	,	and	the	roads	soon	became	almost
什么时候	这	雨	开始	坠落	在	种子	,	和	这	道路	很快	成为	几乎

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

impassable	,
不可逾越	,

当暴雨倾盆而下，道路很快几乎无法通行时，

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [muːvd] ['ɒnwəd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ɒv; əv] ['dʒæksən] ,

but	still	they	moved	onward	until	they	arrived	within	about	two	miles	of	Jackson	,
但	仍然	他们	已搬	向前	直到	他们	到达的	之内	关于	二	英里	的	杰克逊	,

但他们仍然继续前进，直到到达距离杰克逊大约两英里的地方。

[wen] [ðə; ði] 5th [ˌmɪnɪ'səʊtə] ['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][hɔːlt] , [ænd; ənd][ðə; ði] 11th [mɪ'zʊəri]
when **the** **5th** **Minnesota** **regiment** **was** **ordered** **to** **halt** **,** **and** **the** **11th** **Missouri**
什么时候 这 5th 明尼苏达州 团 曾是 订购 到 停止 , 和 这 11th 密苏里州
[wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [əd'vɑːns] ,
was **put** **in** **advance** **,**
曾是 放 在 进步 ,

当明尼苏达州第5团奉命停止前进，而密苏里州第11团被派往前线时，

[ænd; ənd] ['kʌmpəni] [biː][ænd; ənd][ef][wɜː(r); wə(r)] [sent] [ɪn] [frʌnt] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['skəːmiʃə] ,
and **company** **B** **and** **F** **were** **sent** **in** **front** **to** **act** **as** **skirmishers** **,**
和 公司 B 和 F 是 发送 在 正面 到 行为 作为 散兵游勇 ,

B连和F连被派往前线担任散兵。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] 47th [ˌɪlə'nɔɪz] .
and **some** **of** **the** **47th** **Illinois** **.**
和 一些 的 这 47th 伊利诺伊州 .

以及伊利诺伊州第 47 团的部分成员。

['kʌmpəni] [ef] , [kə'mɑːnd] [baɪ] ['kæptɪn] - , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [biː] , [lef'tenənt] ['veɪbə(r)] .
Company **F** **,** **commanded** **by** **Captain** **Clealand** **,** **and** **company** **B** **,** **Lieutenant** **Weber** **.**
公司 F , 命令 经过 队长 - , 和 公司 B , 中尉 韦伯 .

F 连由克利兰上尉指挥，B 连由韦伯中尉指挥。

[ðeɪ] [dɪ'plɔɪd] [æz; əz] ['skəːmiʃə] [ænd; ənd] - ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [əd'vɑːns] .
They **deployed** **as** **skirmishers** **and** **Clealand** **ordered** **them** **to** **advance** **.**
他们 已部署 作为 散兵游勇 和 - 订购 他们 到 进步 .

他们作为散兵部署，克利兰命令他们前进。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæd; həd] ['əʊpənd] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bætəris] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]
The **rebels** **had** **opened** **from** **one** **of** **their** **batteries** **and** **were**
这 叛军 有 打开 从 一 的 他们的 电池 和 是
['getɪŋ] [ðə; ði][reɪndʒ] ['prɪti] [wel] ,
getting **the** **range** **pretty** **well** **,**
获得 这 范围 漂亮的 出色地 ,

叛军从其中一个炮台开火，射程相当不错。

[wen] [ðə; ði] 2d ['aɪəwə] ['bætri] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] ['fɔːwəd] ,
when **the** **2d** **Iowa** **battery** **was** **ordered** **forward** **,**
什么时候 这 2d 爱荷华州 电池 曾是 订购 向前 ,

当第2爱荷华炮兵连奉命向前推进时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['əʊpənd] [wɪð] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] [ænd; ənd] [suːn] ['saɪlənst] [ðə; ði] ['rebəlz] [gʌnz] [æt; ət]
and **they** **opened** **with** **shot** **and** **shell** **and** **soon** **silenced** **the** **rebel's** **guns** **at**
和 他们 打开 和 射击 和 壳 和 很快 沉默 这 叛军 枪支 在
[ðɪs] [pleɪs] ,
this **place** **,**
这 地方 ,

他们随即用枪炮猛烈射击，很快就压制住了叛军在此地的火力。

[ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] [lef'tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] .
and **killed** **the** **Lieutenant** **of** **the** **battery** **.**
和 被杀 这 中尉 的 这 电池 .

并杀死了炮兵连的副连长。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət]['aʊə(r)] [men] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒŋ] [reɪndʒ][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]
They **were** **shooting** **at** **our** **men** **at** **a** **long** **range** **and** **the** **order** **was**
他们 是 射击 在 我们的 男人 在 一个 长的 范围 和 这 命令 曾是
['gɪv(ə)n][tuː; tə] [əd'vɑːns] ,
given **to** **advance** **,**
给定 到 进步 ,

他们远距离向我们的士兵射击，我们下令前进。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [krɒs] [æn; ən]['əʊpən] [fiːld] ,

and	they	had	to	cross	an	open	field	,
和	他们	有	到	叉	一个	打开	场地	,

他们必须穿过一片开阔的田野，

[wen] [ə; eɪ] ['vɒli] [wɒz; wəz]['faɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['skəːmiʃə] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːlz]

when	a	volley	was	fired	from	the	rebel	skirmishers	and	the	balls
什么时候	一个	截击	曾是	被解雇	从	这	反叛	散兵游勇	和	这	球

['hwisl] ['prɪti] [kləʊz] [tuː; tə][juː 'es] ,

whistled	pretty	close	to	us	,
吹口哨	漂亮的	关闭	到	我们	,

当叛军散兵齐射，子弹呼啸着飞向我们很近的地方时，

[bʌt; bət][dɪd][nəʊ]['ɪndʒəri][tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

but	did	no	injury	to	any	of	the	company	.
但	做过	不	受伤	到	任何	的	这	公司	.

但并未对公司任何成员造成伤害。

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] ['skəːmiʃə] [əd'vɑːnst] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [fel] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt]

As	fast	as	the	skirmishers	advanced	the	rebels	fell	back	until	they	reached
作为	快速地	作为	这	散兵游勇	先进的	这	叛军	跌倒	后退	直到	他们	达到

[ə; eɪ] ['veri] [diːp] [dɪtʃ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rebəlz] [wɜːks] ,

a	very	deep	ditch	in	front	of	the	rebel's	works	,
一个	非常	深的	沟	在	正面	的	这	叛军	作品	,

散兵推进得越快，叛军撤退得越快，直到他们退到叛军工事前方的一条很深的壕沟里。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

and	here	they	had	a	pretty	good	position	,
和	这里	他们	有	一个	漂亮的	好的	位置	,

他们在这里占据了相当有利的位置。

[wen] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['stedəli] [əd'vɑːnsɪŋ]

when	the	order	came	to	fall	back	to	the	reserve	,	which	was	steadily	advancing
什么时候	这	命令	来了	到	落下	后退	到	这	预订	,	哪个	曾是	稳步	前进

.

:
.

撤退到预备队的命令下达时，预备队正在稳步推进。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] ['faɪə(r)][baɪ] [ɑː'tɪlərɪ] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ,

A	sharp	fire	by	artillery	was	kept	up	on	both	sides	,
一个	锋利的	火	经过	炮兵	曾是	保留	向上	在	两个都	侧面	,

双方炮火持续猛烈射击。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ʃɒts] [pɑːst] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] , ['duːɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['ɪndʒəri][tuː; tə][juː 'es] .

but	their	shots	passed	over	our	heads	,	doing	but	little	injury	to	us	.
但	他们的	镜头	通过了	超过	我们的	头部	,	正在做	但	小的	受伤	到	我们	.

但是他们的子弹都从我们头顶飞过，并没有对我们造成多大伤害。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['skəːmiʃə] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ə'gen] ,

The	order	was	given	for	the	skirmishers	to	advance	again	,
这	命令	曾是	给定	为了	这	散兵游勇	到	进步	再次	,

命令下达，散兵再次发起进攻。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [muːvd] ['fɔːwəd] [ə'gen] [ænd; ənd] [held] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 95th [əʊ'haɪəʊ]

and	they	moved	forward	again	and	held	their	position	until	the	95th	Ohio
和	他们	已搬	向前	再次	和	握住	他们的	位置	直到	这	95th	俄亥俄州

['redʒɪmənt] [flæŋk] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ænd; ənd] [faʊnd] [bʌt; bət] [fjuː] [men] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel]

regiment	flanked	the	rebels	and	found	but	few	men	inside	the	rebel
团	侧翼	这	叛军	和	成立	但	很少	男人	里面	这	反叛

[wɜːks] ,

works	,
作品	,

于是他们再次向前推进，坚守阵地，直到俄亥俄州第95步兵团绕到叛军侧翼，发现叛军工事内只剩下寥寥几人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [hæd; həd] [fled] .

and	the	rebels	had	fled	.
和	这	叛军	有	逃亡	.

叛军逃走了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [fjuː] ['prɪznər] ['teɪkən] .

There	were	but	few	prisoners	taken	.
那里	是	但	很少	囚犯	已采取	.

被俘的囚犯寥寥无几。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kæpɪt(ə)l] .

The	citizens	of	the	town	engaged	in	the	defense	of	their	capital	.
这	公民	的	这	镇	已订婚的	在	这	防御	的	他们的	首都	.

城里的居民投身于保卫首都的战斗中。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['prɪznər] ['teɪkən] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kænən] ,

There	were	about	one	hundred	prisoners	taken	and	several	pieces	of	cannon	,
那里	是	关于	一	百	囚犯	已采取	和	一些	件	的	大炮	,

俘虏了大约一百名战俘，缴获了几门大炮。

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪkw'ɪpmənts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

with	all	the	equipments	belonging	to	them	.
和	全部	这	设备	属于	到	他们	.

以及他们所有的设备。

['aʊə(r)] [lɒs] [ɒn] [ðə; ði] [left] [wɒz; wəz] [sɪ'vɪə(r)] ,

Our	loss	on	the	left	was	severe	,
我们的	损失	在	这	左边	曾是	严重	,

左翼损失惨重，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [hæd; həd] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] . —

and	it	was	here	that	the	rebels	had	advantage	of	position	.	—
和	它	曾是	这里	那	这	叛军	有	优势	的	位置	.	—

['loʊgənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tʃɑːdʒd] [ə; eɪ] ['bætri] [ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevi] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Logan's	division	charged	a	battery	and	in	spite	of	the	heavy	fire	from	the
洛根的	分配	带电	一个	电池	和	在	尽管如此	的	这	重的	火	从	这

['reb(ə)l; rɪ'bel] [gʌnz] [drəʊv] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [gʌnz] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beɪənət] ,

rebel	guns	drove	them	from	their	guns	at	the	point	of	the	bayonet	,
反叛	枪支	驾驶	他们	从	他们的	枪支	在	这	观点	的	这	刺刀	,

叛军正是在这里占据了有利位置。——洛根的师冲锋陷阵，尽管叛军炮火猛烈，他们还是用刺刀将叛军从炮位上赶了下来。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sə'raʊndɪd] [ðeɪ] [left] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [fled] ,

and	for	fear	of	being	surrounded	they	left	everything	and	fled	,
和	为了	害怕	的	存在	包围	他们	左边	一切	和	逃亡	,

由于害怕被包围，他们抛弃了一切，逃走了。

['liːvɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [ɑː'tɪlərɪst] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)] [wɜːks] .

leaving	nothing	but	a	few	artillerists	to	defend	their	works	.
离开	没有什么	但	一个	很少	炮兵	到	保卫	他们的	作品	.

只留下少数炮兵守卫阵地。

[ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] ['loʊgənz] [men] [tʃɑːdʒd] [ə'krɒs] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['levə(ə)l] ,

The	ground	where	Logan's	men	charged	across	was	quite	level	,
这	地面	在哪里	洛根的	男人	带电	穿过	曾是	相当	等级	,

洛根的部下冲锋经过的地面相当平坦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['bætəris] [wɒz; wəz] [pleɪst] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	enemy's	batteries	was	placed	to	take	any	part	of	it	,
和	这	敌人的	电池	曾是	放置	到	拿	任何	部分	的	它	,

敌军炮兵阵地部署于此，旨在夺取其任何部分。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['krɒsɪŋ] [ðɪs] [ðæt] ['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] [met] [wɪð] [ðə; ði] ['hevɪst] [lɒs] .

and	it	was	in	crossing	this	that	our	forces	met	with	the	heaviest	loss	.
和	它	曾是	在	过境	这	那	我们的	力量	遇见	和	这	最重	损失	.

正是在渡过这段河道时，我军遭受了最惨重的损失。

['məʊə(r)] - [brɪ'geɪd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [haʊs] [ænd; ənd] [stækt] [ɑːmz] .

Mowers	'	brigade	marched	to	the	court	house	and	stacked	arms	.
割草机	-	旅	行军	到	这	法庭	房子	和	堆叠	武器	.

莫尔斯的队伍向法院进发，并堆放了武器。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [tents] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ə; eɪ] ['weəhaʊs] ,

It	rained	most	of	the	time	and	tents	were	discovered	in	a	warehouse	,
它	下雨了	最多	的	这	时间	和	帐篷	是	发现	在	一个	仓库	,

大部分时间都在下雨，人们在一个仓库里发现了帐篷。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)][juːz] .

and	they	were	soon	appropriated	to	our	use	.
和	他们	是	很快	挪用	到	我们的	使用	.

很快，它们就被我们征用了。

['evri] ['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [sə'plaɪd] .

Every	regiment	was	supplied	.
每一个	团	曾是	供应	.

每个团都得到了补给。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv]

This	was	a	place	of	great	importance	to	the	rebels	,	the	capital	of
这	曾是	一个	地方	的	伟大的	重要性	到	这	叛军	,	这	首都	的

[ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

Mississippi	,
密西西比州	,

这里对叛军来说意义重大，是密西西比州的首府。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [piːs] [kən'teɪnd] ['nɪəli] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbətənt] ,

and	in	time	of	peace	contained	nearly	five	thousand	inhabitants	,
和	在	时间	的	和平	包含	几乎	五	千	居民	,

和平时期，这里居住着近五千人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [dʌn] . [-]

and	a	great	deal	of	business	was	done	.	[	21	]
和	一个	伟大的	交易	的	商业	曾是	完毕	.	[	-	]

达成了大量的交易。[21]

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɪlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['kɒtn] [gʊdz] , [æn; ən] ['ɑːsənl] [fɔː(r); fə(r)]

There	were	mills	for	the	manufacture	of	cotton	goods	,	an	arsenal	for
那里	是	磨坊	为了	这	生产	的	棉布	商品	,	一个	兵工厂	为了

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,

the	making	of	arms	,
这	制作	的	武器	,

这里有棉纺织厂，有制造武器的兵工厂。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] [ðɪs] ['kruːəl][wɔː(r)] .

and	everything	requisite	to	carry	on	this	cruel	war	.
和	一切	必需品	到	携带	在	这	残忍的	战争	.

以及进行这场残酷战争所需的一切。

[tə'bækəʊ] , ['wɪski] , ['ʃʊgə(r)] , [mə'læsɪz] , [ænd; ənd]['flaʊə(r)][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] .

Tobacco	,	whisky	,	sugar	,	molasses	,	and	flour	were	found	in	great	abundance	.
烟草	,	威士忌酒	,	糖	,	糖蜜	,	和	面粉	是	成立	在	伟大的	丰富	.

烟草、威士忌、糖、糖蜜和面粉都非常丰富。

[kən'fedərət] [skrɪp] [wʊd] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [fʊl] ['væljuː] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

Confederate	scrip	would	pass	for	full	value	with	the	inhabitants	of	the	town	.
南方邦联	处方药	会	经过	为了	满的	价值	和	这	居民	的	这	镇	.

邦联的代金券在该镇居民中享有全额价值。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['səʊldʒəz] [geɪnd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [kə'menst] [ðə; ði] [wɜːk]

As	soon	as	the	soldiers	gained	possession	of	the	town	commenced	the	work
作为	很快	作为	这	士兵	获得	拥有	的	这	镇	开始	这	工作

[ɒv; əv]['plʌndə(r)] ,

of	plunder	,
的	掠夺	,

士兵们占领城镇后，立即开始了劫掠活动。

['breɪkɪŋ] ['əʊpən] [stɔːz] , ['evriθɪŋ] [ɒv; əv]['væljuː][wɒz; wəz]['teɪkən] ,

breaking	open	stores	,	everything	of	value	was	taken	,
打破	打开	商店	,	一切	的	价值	曾是	已采取	,

商店被洗劫一空，所有值钱的东西都被抢走了。

[ænd; ənd][məʊst] ['evri] ['səʊldʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] ['sɪtəznz] - [kləʊðz] .

and	most	every	soldier	in	the	brigade	was	dressed	in	citizens	'	clothes	.
和	最多	每一个	士兵	在	这	旅	曾是	穿着	在	公民	-	衣服	.

旅里的大多数士兵都穿着平民服装。

['wɪski] [wɒz; wəz] ['plenti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [gɒt] [taɪt] .

Whisky	was	plenty	,	and	a	good	many	of	the	boys	got	tight	.
威士忌酒	曾是	很多	,	和	一个	好的	许多	的	这	男孩们	得到	紧的	.

威士忌管够，不少男孩都喝得酩酊大醉。

[gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [taʊn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl] ,

Guards	were	placed	over	the	town	,	but	they	were	of	no	avail	,
卫兵	是	放置	超过	这	镇	,	但	他们	是	的	不	可用	,

镇上部署了守卫，但毫无作用。

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['ʃuːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtəznz] ,

and	the	soldiers	distributed	shoes	to	the	citizens	,
和	这	士兵	分布式	鞋	到	这	公民	,

士兵们向市民分发鞋子。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][gɒt][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	almost	every	thing	that	could	be	got	was	given	to	them	,
和	几乎	每一个	事物	那	可以	是	得到	曾是	给定	到	他们	,

几乎所有能得到的东西都给了他们。

[æz; əz] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [əʊnd] [baɪ] ['spekjəˌleɪtəz] ,

as	these	things	were	owned	by	speculators	,
作为	这些	事物	是	拥有	经过	投机者	,

因为这些东西都掌握在投机者手中，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [æt; ət][ðə; ði] [haɪɪst] [praisiz] .

and	were	sold	to	the	people	of	the	town	at	the	highest	prices	.
和	是	卖	到	这	人们	的	这	镇	在	这	最高	价格	.

并以最高价格卖给了镇上的居民。

[bʌt; bət][ðə; ði]['səʊldʒəz][dɪd][nɒt] [lɒŋ] [ɪn'dʒɔɪ][ðeə(r)] [nju:] [su:ts] ,

But	the	soldiers	did	not	long	enjoy	their	new	suits	,
但	这	士兵	做过	不是	长的	享受	他们的	新的	西装	,

但士兵们并没有享受多久他们的新制服。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔ:də(r)] [keɪm] [tu:; tə] [wɒʃ] [ænd; ənd][draɪ][ðeə(r)]['ju:nɪfɔ:mz] ,

for	the	order	came	to	wash	and	dry	their	uniforms	,
为了	这	命令	来了	到	洗	和	干燥	他们的	制服	,

下达的命令是清洗并晾干他们的制服。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][weə(r)] ['sɪtəznz] - [kləʊðz] ['eni][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['nesəsəri] .

as	they	could	not	wear	citizens	'	clothes	any	longer	than	was	necessary	.
作为	他们	可以	不是	穿	公民	-	衣服	任何	更长	比	曾是	必要的	.

因为他们不能再长时间穿着普通人的衣服了。

[ðeɪ] [keɪm] ['veri] [ək'septəb(ə)l] , [æz; əz]['aʊə(r)] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)][wet][ænd; ənd] ['mʌdi] ,

They	came	very	acceptable	,	as	our	clothes	were	wet	and	muddy	,
他们	来了	非常	可接受	,	作为	我们的	衣服	是	湿的	和	浑	,

它们非常合身，因为我们的衣服又湿又脏。

['hævɪŋ] [bi:n] [ɪn][ðə; ði][reɪn][ɔ:l] [deɪ] .

having	been	in	the	rain	all	day	.
拥有	到过	在	这	雨	全部	天	.

一整天都淋在雨里。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [rɪ'meɪnd] [tu:] [naɪts] [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hɪə(r)] ,

The	brigade	remained	two	nights	and	one	day	here	,
这	旅	剩余	二	夜晚	和	一	天	这里	,

该旅在这里驻扎了两夜一天。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['di:teɪld] [tu:; tə][gəʊ][æz; əz][ə; eɪ] [gɑ:d] [tu:; tə] [prə'tekt] [sʌm; səm] ['sɪtəznz] .

and	I	was	detailed	to	go	as	a	guard	to	protect	some	citizens	.
和	我	曾是	详细的	到	去	作为	一个	警卫	到	保护	一些	公民	.

我被指派去当警卫，保护一些市民。

[wʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pri:tʃə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['tri:tɪd] [ðə; ði] [gɑ:d] [kwaɪt] ['kaɪndli] ;

One	was	a	preacher	,	and	he	treated	the	guard	quite	kindly	;
一	曾是	一个	牧师	,	和	他	治疗	这	警卫	相当	亲切地	;

其中一人是位传教士，他对守卫非常友善；

[wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'taɪəd] ['mɜ:tʃənt] [frɒm; frəm] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

one	was	a	retired	merchant	from	Massachusetts	.
一	曾是	一个	退休	商人	从	马萨诸塞州	.

其中一位是来自马萨诸塞州的退休商人。

[hi:; hi] [sed] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz]['əʊnli]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ænd; ənd][beə(r)][ðə; ði] [fə'ti:g]

He	said	if	he	was	only	able	to	handle	a	musket	and	bear	the	fatigue
他	说	如果	他	曾是	仅有的	有能力的	到	处理	一个	滑膛枪	和	熊	这	疲劳

[ɒv; əv] ['mɑ:rtʃɪŋ] ,

of	marching	,
的	行军	,

他说，如果他能熟练使用火枪并能承受行军的疲惫，

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑ:mi] ,

he	would	be	in	the	rebel	army	,
他	会	是	在	这	反叛	军队	,

他会加入叛军，

[ænd; ənd][fɔː(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)] [prə'tektɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɒpəti]

and	four	of	us	were	protecting	him	from	insult	and	his	property
和	四	的	我们	是	保护	他	从	侮辱	和	他的	财产

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] ;

from	being	destroyed	;
从	存在	损毁	;

我们四个人保护他免受侮辱，并保护他的财产不被破坏；

[ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn]

The	town	was	being	illuminated	,	and	there	was	a	great	deal	of	it	on
这	镇	曾是	存在	照明	,	和	那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	它	在

['faɪə(r)] ,

fire	,
火	,

小镇灯火通明，大片区域燃起了熊熊大火。

[ænd; ənd] ['meni] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] .

and	many	public	buildings	were	being	destroyed	.
和	许多	民众	建筑物	是	存在	损毁	.

许多公共建筑遭到破坏。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The	soldiers	had	received	marching	orders	to	leave	the	next	day	,
这	士兵	有	已收到	行军	订单	到	离开	这	下一个	天	,

士兵们接到命令，第二天就要出发。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə] [liːv] [nəʊ] ['bɪldɪŋ] ['stændɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

and	the	object	was	to	leave	no	building	standing	,	but	they	were
和	这	目的	曾是	到	离开	不	建筑	常设	,	但	他们	是

[rɪ'streɪnd] [baɪ][ðə; ði] [gɑːdz] .

restrained	by	the	guards	.
克制	经过	这	守卫	.

他们的目标是不留一栋建筑物，但他们被守卫阻止了。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['aʊə(r)]['redʒɪmənt] ,

When	morning	came	we	returned	to	our	regiment	,
什么时候	早晨	来了	我们	返回	到	我们的	团	,

早晨到来时，我们返回了各自的部队。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] [breɪk] ['evri] [gʌn] [nɒt][ɪn]

and	the	order	was	given	to	burn	the	tents	and	break	every	gun	not	in
和	这	命令	曾是	给定	到	烧伤	这	帐篷	和	休息	每一个	枪	不是	在

[juːz] .

use	.
使用	.

于是下令烧毁帐篷，砸碎所有未使用的枪支。

['ɑːftə(r)] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [taʊn] ,

After	everything	was	prepared	the	order	came	to	leave	the	town	,
后	一切	曾是	准备	这	命令	来了	到	离开	这	镇	,

一切准备就绪后，便下达了离开城镇的命令。

[æz; əz][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] [ɪn] [strɒŋ] [fɔːs] [tuː; tə] [draɪv] [ˌjuː 'es] [aʊt] .

as	the	rebels	were	advancing	in	strong	force	to	drive	us	out	.
作为	这	叛军	是	前进	在	强的	力量	到	驾驶	我们	出去	.

叛军正以强大的兵力向我们推进，企图将我们赶出去。

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [wɒz; wəz] [ɔːl] [tɔːn] [ʌp] , [ænd; ənd] [bɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət] [blæk] ['wɔːtə(r)] , [baɪ]

The	railroad	was	all	torn	up	,	and	burned	to	the	bridge	at	Black	Water	,	by
这	铁路	曾是	全部	撕裂	向上	,	和	烧伤	到	这	桥	在	黑色的	水	,	经过

['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] .

our	forces	.
我们的	力量	.

铁路被我军全部摧毁，并烧毁至黑水桥。

[wiː; wi] [suːn] [left] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð] [ðə; ði] [bændz] ['pleɪɪŋ] ['dɪksi] .

We	soon	left	the	town	with	the	bands	playing	Dixie	.
我们	很快	左边	这	镇	和	这	乐队	玩耍	迪克西	.

我们很快就离开了小镇，乐队还在演奏着迪克西舞曲。

[ðə; ði] [kən'fedərət] [haʊs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bʌt; bət] ['riːs(ə)ntli] [biːn] [bɪlt] , [wɒz; wəz] [bɜːnd] [daʊn] .

The	Confederate	House	,	which	had	but	recently	been	built	,	was	burned	down	.
这	南方邦联	房子	,	哪个	有	但	最近	到过	建造	,	曾是	烧伤	向下	.

这座刚刚建成不久的南方邦联大厦被烧毁了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [liːv] .

The	people	were	glad	to	see	us	leave	.
这	人们	是	高兴的	到	看	我们	离开	.

人们很高兴看到我们离开。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] ,

A	good	many	of	the	boys	remained	behind	,
一个	好的	许多	的	这	男孩们	剩余	在后面	,

许多男孩留了下来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [gɒt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [taʊn] [wen] [ə; eɪ]

and	the	division	had	got	but	a	short	distance	from	town	when	a
和	这	分配	有	得到	但	一个	短的	距离	从	镇	什么时候	一个

['reb(ə)l; rɪ'bel] [fɔːs] [ɒv; əv] ['kæv(ə)lri] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] ,

rebel	force	of	cavalry	entered	it	,
反叛	力量	的	骑兵	进入	它	,

该师刚离开城镇不远，一支叛军骑兵就冲了进来。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['prɪznər] [ænd; ənd] [pə'rəʊld] [ɔː(r)]

and	all	that	had	remained	behind	were	made	prisoners	and	paroled	or
和	全部	那	有	剩余	在后面	是	制成	囚犯	和	假释	或者

['teɪkən] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] .

taken	to	Richmond	to	be	exchanged	.
已采取	到	里士满	到	是	交换	.

而所有留下来的人都被俘虏，有的获得假释，有的被带到里士满交换。

[ə; eɪ] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] 47th [ɪlə'nɔɪz] [went] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [ɒn] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [kə'nektɪd]

A	Colonel	of	the	47th	Illinois	went	back	to	town	on	some	business	connected
一个	上校	的	这	47th	伊利诺伊州	去	后退	到	镇	在	一些	商业	连接

[wɪð] [hɪz; ɪz] [men] ,

with	his	men	,
和	他的	男人	,

伊利诺伊州第47步兵团的一位上校因与部下有关的事情回城了。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] , [ˌweərə'pɒn] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [ænd; ənd]

when	he	was	ordered	to	surrender	,	whereupon	he	drew	his	revolver	and
什么时候	他	曾是	订购	到	投降	,	于是	他	画	他的	左轮手枪	和

[kə'menst] ['ʃuːtɪŋ] ,

commenced	shooting	,
开始	射击	,

当他被命令投降时，他却拔出左轮手枪开始射击。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɒt] [ded] .

when	he	was	shot	dead	.
什么时候	他	曾是	射击	死的	.

他被枪杀时。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][wʌns] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən] [ə'gen] .

He	was	a	prisoner	once	,	and	said	he	never	would	be	taken	again	.
他	曾是	一个	囚犯	一次	,	和	说	他	绝不	会	是	已采取	再次	.

他曾是囚犯，并表示他绝不会再被俘虏。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['mɑːtʃt] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [tuː; tə]

The	division	marched	until	evening	,	when	they	were	allowed	a	short	time	to
这	分配	行军	直到	晚上	,	什么时候	他们	是	允许	一个	短的	时间	到

[prɪ'peə(r)][sʌm; səm] ['kɒfi] ;

prepare	some	coffee	;
准备	一些	咖啡	;

该师一直行军到傍晚，才被允许抽出一点时间准备咖啡；

[hæd; həd] ['beəli] [taɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['drɪŋkɪŋ] ['kɒfi] [wen] [ðə; ði] ['bjuːgl] ['saʊndɪd] .

had	barely	time	to	finish	drinking	coffee	when	the	bugle	sounded	.
有	仅仅	时间	到	结束	喝	咖啡	什么时候	这	号角	听起来	.

咖啡还没喝完，号角就响了。

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [hæd; həd][tuː; tə][fɔːl][ɪn] , [teɪk] [ɑːmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] [suːn] [ɒn]

The	advance	had	to	fall	in	,	take	arms	,	and	the	command	was	soon	on
这	进步	有	到	落下	在	,	拿	武器	,	和	这	命令	曾是	很快	在

[ðə; ði] [muːv] [ə'gen] .

the	move	again	.
这	移动	再次	.

先头部队不得不集结，拿起武器，指挥部很快又开始行动。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]

They	came	to	a	halt	late	in	the	evening	,	and	next	morning	were	on	the
他们	来了	到	一个	停止	晚的	在	这	晚上	,	和	下一个	早晨	是	在	这

[muːv] [ə'gen] .

move	again	.
移动	再次	.

他们傍晚时分停了下来，第二天早上又继续上路了。

[baɪ][sʌm; səm] [mis'teik] [wiː; wi] [mɪst] [ðə; ði] [raɪt] [rəʊd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [tuː] [maɪlz] [ðə; ði]

By	some	mistake	we	missed	the	right	road	,	and	after	marching	two	miles	the
经过	一些	错误	我们	错过	这	正确的	路	,	和	后	行军	二	英里	这

[kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] ['hɔːltɪd] .

command	was	halted	.
命令	曾是	停止	.

由于某种失误，我们错过了正确的道路，行军两英里后，队伍停止了前进。

[ðə; ði] ['hevi] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [ɒv; əv] ['kænən] [ænd; ənd] [smɔːl] [ɑːmz] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːd] .

The	heavy	thundering	of	cannon	and	small	arms	could	be	distinctly	heard	.
这	重的	雷鸣	的	大炮	和	小的	武器	可以	是	明显地	听到	.

可以清晰地听到大炮和轻武器的隆隆声。

[ðə; ði] [njuːz] [keɪm] [ðæt] ['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪlrəʊd]

The	news	came	that	our	forces	had	driven	the	rebels	from	the	railroad
这	消息	来了	那	我们的	力量	有	驱动	这	叛军	从	这	铁路

[brɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [blæk] ['wɔːtə(r)]['ɑːftə(r)][æn; ən] ['ɒbstɪnət] [rɪ'zɪstəns] .

bridge	across	the	Black	Water	after	an	obstinate	resistence	.
桥	穿过	这	黑色的	水	后	一个	顽固	抵抗	.

消息传来，经过顽强抵抗，我军已将叛军从黑水河上的铁路桥上驱逐出去。

['ɑːftə(r)]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['fɔːwəd] ,

After	**halting**	**here**	**for**	**a**	**short**	**time**	**,**	**the**	**order**	**was**	**given**	**to**	**forward**	**,**
后	停止	这里	为了	一个	短的	时间	,	这	命令	曾是	给定	到	向前	,

[mɑːtʃ] , [faɪl] [raɪt] ,

march	**,**	**file**	**right**	**,**
行进	,	文件	正确的	,

在此稍作停留后，下令前进、行进、向右列队。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'treɪs] ['aʊə(r)] [steps] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [gɒt] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi]

and	**we**	**had**	**to**	**retrace**	**our**	**steps**	**until**	**we**	**got**	**back**	**to**	**where**	**we**
和	我们	有	到	回溯	我们的	步骤	直到	我们	得到	后退	到	在哪里	我们

[stɒpt] ['əʊvə(r)] [naɪt] .

stopped	**over**	**night**	**.**
停止	超过	夜晚	.

我们不得不原路返回，直到回到我们昨晚停留的地方。

[ðeə(r)] [wiː; wi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [left] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] ,

There	**we**	**turned**	**to**	**the**	**left**	**,**	**and**	**marched**	**until**	**the**	**heat**	**of**	**the**	**day**	**,**
那里	我们	转向	到	这	左边	,	和	行军	直到	这	热	的	这	天	,

我们在那里向左转，一直行进到一天中最热的时候。

[ænd; ənd] [ðen] ['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

and	**then**	**halted**	**for**	**dinner**	**.**
和	然后	停止	为了	晚餐	.

然后停下来吃晚饭。

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] , [ðə; ðɪ] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'zjuːmd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [blæk] ['wɔːtə(r)] ,

After	**eating**	**,**	**the**	**march**	**was**	**resumed**	**until**	**we**	**arrived**	**at**	**Black**	**Water**	**,**
后	吃	,	这	行进	曾是	恢复	直到	我们	到达的	在	黑色的	水	,

饭后，我们继续行军，直到到达黑水镇。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)][wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ðɪ]

and	**after**	**staying**	**here**	**one**	**night**	**and**	**part**	**of**	**a**	**day**	**before**	**crossing**	**the**
和	后	入住	这里	一	夜晚	和	部分	的	一个	天	前	过境	这

[striːm] ,

stream	**,**
溪流	,

在这里待了一晚半天后，他们才过河。

[ə; eɪ] [faɪn] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [baɪ][ðə; ðɪ] ['praɪvəts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 11th [mɪ'zʊəri] [ænd; ənd]

a	**fine**	**horse**	**was**	**purchased**	**by**	**the**	**privates**	**of**	**the**	**11th**	**Missouri**	**and**
一个	美好的	马	曾是	购买	经过	这	私人	的	这	11th	密苏里州	和

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][dʒen] . ['məʊə(r)] .

presented	**to**	**Gen**	**.**	**Mowers**	**.**
呈现	到	Gen	.	割草机	.

第 11 密苏里步兵团的士兵们购买了一匹良驹，并赠予了莫尔斯将军。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] ['hɔːsɪz] [ʃɒt] [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['bæt(ə)l] .

He	**had**	**several**	**horses**	**shot**	**while**	**engaged**	**in**	**battle**	**.**
他	有	一些	马匹	射击	尽管	已订婚的	在	战斗	.

他在战斗中损失了好几匹战马。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'mɑːrks] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm][baɪ]

He	**made**	**a**	**few**	**remarks**	**—**	**it**	**was**	**unexpected**	**to**	**him**	**,**	**and**	**took**	**him**	**by**
他	制成	一个	很少	评论	—	它	曾是	意外	到	他	,	和	采取	他	经过

[sə'praɪz] .

surprise	**.**
惊喜	.

他说了几句话——这让他感到意外，也让他感到措手不及。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒn][ə; eɪ] [pɒn'tuːn] [brɪdʒ] ,

After	this	was	over	the	division	crossed	the	river	on	a	pontoon	bridge	,
后	这	曾是	超过	这	分配	交叉	这	河	在	一个	浮桥	桥	,

事件结束后，该师通过浮桥渡过了河。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [krɒst] .

and	the	bridge	was	taken	up	as	soon	as	we	crossed	.
和	这	桥	曾是	已采取	向上	作为	很快	作为	我们	交叉	.

我们刚过桥，桥就被拆掉了。

[hɪə(r)][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['bɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

Here	the	division	bivouacked	for	the	night	.
这里	这	分配	露营	为了	这	夜晚	.

该师当晚在此露营过夜。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [muːvd] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pɑːt] [ɒv; əv]

Next	morning	most	of	the	division	moved	forward	with	the	exception	of	part	of
下一个	早晨	最多	的	这	分配	已搬	向前	和	这	例外	的	部分	的

[ðə; ði] 11th [mɪ'zʊəri] ,

the	11th	Missouri	,
这	11th	密苏里州	,

第二天早上，除第11密苏里步兵团的一部分外，该师大部分部队向前推进。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['diːteɪld] [tuː; tə] [gɑːd] [sʌm; səm] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɑː'tɪlərɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd]

which	was	detailed	to	guard	some	ammunition	and	artillery	which	had
哪个	曾是	详细的	到	警卫	一些	弹药	和	炮兵	哪个	有

[biːn] ['kæptʃəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

been	captured	from	the	rebels	.
到过	捕获	从	这	叛军	.

其任务是看守从叛军手中缴获的一些弹药和大炮。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [-]

Soon	after	[	22	]
很快	后	[	-	]

不久之后[22]

[ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɑː'tɪlərɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [left] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə]

the	ammunition	and	artillery	were	removed	,	and	we	left	the	river	to
这	弹药	和	炮兵	是	已移除	,	和	我们	左边	这	河	到

[ˌriː'dʒɔɪn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] .

rejoin	the	brigade	.
重新加入	这	旅	.

弹药和火炮被运走后，我们离开河边，与旅部会合。

['sevrəl] ['hʌndrəd] [kən'fedərət] ['prɪznər] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['bæt(ə)lz] ,

Several	hundred	confederate	prisoners	who	had	been	taken	in	the	late	battles	,
一些	百	南方邦联	囚犯	WHO	有	到过	已采取	在	这	晚的	战斗	,

[brɔːt] [ʌp] [ðə; ði][rɪə(r)] .

brought	up	the	rear	.
带来	向上	这	后部	.

在之前的战斗中被俘的数百名南方邦联战俘被带到了队伍的后方。

[wiː; wi][ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

We	rejoined	the	brigade	,	and	quite	late	in	the	evening	arrived	in	front	of
我们	重新加入	这	旅	,	和	相当	晚的	在	这	晚上	到达的	在	正面	的

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɜːks] .

the	rebel	works	.
这	反叛	作品	.

我们重新加入了部队，傍晚时分到达了叛军工事前。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] [stɒpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪnz] [ɪk'stendɪd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['vɪksbɜːg] .

Here	the	army	stopped	,	and	the	lines	extended	all	around	the	city	of	Vicksburg	.
这里	这	军队	停止	,	和	这	线条	扩展	全部	大约	这	城市	的	维克斯堡	.

军队在此停了下来，防线向维克斯堡城外延伸开来。

[hɪə(r)][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 21st ,

Here	we	remained	until	the	evening	of	the	21st	,
这里	我们	剩余	直到	这	晚上	的	这	21st	,

我们一直待到21日晚上才离开这里。

[wen] [æn; ən]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [riːd] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] ['stɔːmɪŋ] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɜːks] [ɒn]

when	an	order	was	read	with	reference	to	storming	the	rebel	works	on
什么时候	一个	命令	曾是	读	和	参考	到	暴风雨	这	反叛	作品	在

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .

the	following	day	.
这	下列的	天	.

宣读了一份关于第二天攻占叛军工事的命令。

['miːnwaɪl] ['sevrəl] ['bætəris] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] ['θrəʊɪŋ] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] ['ɪntuː][ðə; ði]

Meanwhile	several	batteries	were	busily	engaged	throwing	shot	and	shell	into	the
同时	一些	电池	是	忙碌地	已订婚的	投掷	射击	和	壳	进入	这

['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɜːks] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] ,

rebel	works	from	morning	until	night	,
反叛	作品	从	早晨	直到	夜晚	,

与此同时，几个炮兵连从早到晚都在忙着向叛军阵地投掷炮弹。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [seɪf] [tuː; tə][gəʊ] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɜːks] [ænd; ənd]

and	it	was	not	safe	to	go	within	sight	of	the	rebel	works	and
和	它	曾是	不是	安全的	到	去	之内	视线	的	这	反叛	作品	和

[ɪk'spəʊz] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ʃɑːpˌʃuːtə] ,

expose	ourselves	to	their	sharpshooters	,
暴露	我们自己	到	他们的	神枪手	,

靠近叛军工事是不安全的，那样会让我们暴露在他们的狙击手之下。

[æz; əz] ['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [strʌk] ['əʊvə(r)] - [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːt] .

as	several	of	our	soldiers	were	struck	over	800	yards	from	the	fort	.
作为	一些	的	我们的	士兵	是	击	超过	-	码	从	这	堡	.

因为我们有好几名士兵在距离堡垒 800 码以外的地方被击中。

[frɒm; frəm] [blæk] ['rɪvə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] [haɪ] [hɪlz] , [ɒv; əv] [diːp] ['væliz] , [ænd; ənd] ['hevi]

From	Black	river	there	is	a	range	of	high	hills	,	of	deep	valleys	,	and	heavy
从	黑色的	河	那里	是	一个	范围	的	高的	丘陵	,	的	深的	山谷	,	和	重的

['tɪmbə(r)] ,

timber	,
木材	,

从黑河出发，可以看到连绵起伏的高山、幽深的峡谷和茂密的森林。

[ʌn'tɪl] [ə'raɪvɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɜːks] .

until	arriving	within	half	a	mile	of	the	rebel	works	.
直到	抵达	之内	一半	一个	英里	的	这	反叛	作品	.

直到抵达距离叛军工事半英里以内。

[ðə; ði]['tɪmbə(r)][hæd; həd][ɔːl] [biːn] [kʌt] [daʊn] ,

The	timber	had	all	been	cut	down	,
这	木材	有	全部	到过	切	向下	,

木材都被砍伐殆尽了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɜːks] [ɪk'sept] [baɪ] [rəʊdz] ,

and	there	was	no	way	of	approaching	the	rebel	works	except	by	roads	,
和	那里	曾是	不	方式	的	接近	这	反叛	作品	除了	经过	道路	,

除了道路之外，没有其他办法接近叛军工事。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [prə'tektɪd] [baɪ] [ɑː'tɪlərɪ] ,

and	these	were	well	protected	by	artillery	,
和	这些	是	出色地	受保护	经过	炮兵	,

这些设施都得到了炮兵的良好保护。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɔːrts][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [bɪlt] [ðæt] [ðeɪ] [kə'mɑːnd] ['evrɪ] [rəʊd] [wɪð] [stɔ'keɪd] .

and	the	forts	were	so	built	that	they	commanded	every	road	with	stockades	.
和	这	堡垒	是	所以	建造	那	他们	命令	每一个	路	和	栅栏	.

这些堡垒的建造方式使得它们用栅栏控制了每条道路。

[ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 22d [ɒv; əv] [meɪ] , [ə; eɪ] [deɪ] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membəd] [baɪ] ['meni]

The	morning	of	the	22d	of	May	,	a	day	long	to	be	remembered	by	many
这	早晨	的	这	22d	的	可能	,	一个	天	长的	到	是	记得	经过	许多

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

5月22日清晨，对于许多人来说，这是一个令人难忘的日子：

[dɑːk] [ænd; ənd] ['klaʊdɪ] .

dark	and	cloudy	.
黑暗的	和	多云	.

阴天。

['aʊə(r)] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] ,

Our	lines	were	formed	,
我们的	线条	是	形成	,

我们的队伍已经排好，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [brɪ'geɪd] ['mɑːtʃt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɛnəmiz] [wɜːks] [ænd; ənd]

and	the	brigade	marched	a	short	distance	from	the	enemy's	works	and
和	这	旅	行军	一个	短的	距离	从	这	敌人的	作品	和

['ɔːdəd] [tuː; tə] [stɒp] ;

ordered	to	stop	;
订购	到	停止	;

该旅从敌军工事行进了一小段距离，然后奉命停止前进；

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [leɪ] [ʌn'tɪl] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,

and	here	they	lay	until	four	o'clock	in	the	afternoon	,
和	这里	他们	躺	直到	四	点钟	在	这	下午	,

他们就这样躺到下午四点。

[wen] [ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][fɔːl] [ɪn] [laɪn] , [ænd; ənd] [nɒt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] ,

when	the	order	was	given	to	fall	in	line	,	and	not	speak	a	word	,
什么时候	这	命令	曾是	给定	到	落下	在	线	,	和	不是	说话	一个	单词	,

当接到命令，要求大家列队，不许说话时

[æz; əz][ðə; ðɪ] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə][get] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

as	the	brigade	was	going	to	make	an	effort	to	get	inside	of	the
作为	这	旅	曾是	去	到	制作	一个	努力	到	得到	里面	的	这

['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɜːks] .

rebel	works	.
反叛	作品	.

该旅正准备尝试进入叛军阵地。

[ðə; ðɪ] 11th [mɪ'zʊəri] [wɒz; wəz][ɪn] [əd'vɑːns] .

The	11th	Missouri	was	in	advance	.
这	11th	密苏里州	曾是	在	进步	.

第11密苏里步兵团走在前面。

[ʌp] [ðeɪ] [went] [ɒn] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] - [jɑːrdz] ,

Up	they	went	on	double	-	quick	to	within	300	yards	,
向上	他们	去	在	双倍的	-	快的	到	之内	-	码	,

他们迅速向前推进，到达距离终点300码处。

[wen] [ðə; ðɪ]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['əʊpənd] [ɒn][ˌjuː 'es] [wɪð] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] ,

when	the	rebels	opened	on	us	with	shot	and	shell	,
什么时候	这	叛军	打开	在	我们	和	射击	和	壳	,

当叛军向我们开火时，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃɑːp] - [ʃ'uːtəz] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðeə(r)] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔːrɪŋ] ['vɔli] [ɒv; əv]

and	their	sharp	-	shooters	from	behind	their	works	were	pouring	volleys	of
和	他们的	锋利的	-	射击者	从	在后面	他们的	作品	是	浇注	截击	的

['raɪf(ə)l] ['bʊlɪt] ['ɪntuː]['aʊə(r)][ræŋks][æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] .

rifle	bullets	into	our	ranks	as	they	advanced	.
步枪	子弹	进入	我们的	排名	作为	他们	先进的	.

他们的狙击手躲在工事后面，向我们前进的队伍倾泻步枪子弹。

[həʊl] [ræŋks][wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [daʊn] , ['aɪðə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd]['əʊnli] [ə'baʊt] -

Whole	ranks	were	shot	down	,	either	killed	or	wounded	,	and	only	about	30
所有的	排名	是	射击	向下	,	任何一个	被杀	或者	受伤	,	和	仅有的	关于	-

[riːtʃt] [ðə; ðɪ] [wɜːks] .

reached	the	works	.
达到	这	作品	.

整排士兵都被击落，有的阵亡，有的受伤，只有大约 30 人到达了工事。

[ðə; ðɪ] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 11th [led][ðə; ðɪ] [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ðɪ]['aʊtə(r)] [dɪtʃ] .

The	Colonel	of	the	11th	led	the	charge	,	and	reached	the	outer	ditch	.
这	上校	的	这	11th	引领	这	收费	,	和	达到	这	外	沟	.

第 11 团的上校率领部队发起冲锋，到达了外壕。

[waɪl] [ðeə(r)] [ðə; ðɪ]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [θruː] [ə; eɪ][hænd] [grə'neɪd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][tɔː(r)] [ɒf] [ðə; ðɪ] [frʌnt]

While	there	the	rebels	threw	a	hand	grenade	and	it	tore	off	the	front
尽管	那里	这	叛军	扔	一个	手	手榴弹	和	它	撕裂	离开	这	正面

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][kæp] ,

of	his	cap	,
的	他的	帽	,

叛军在那里投掷了一枚手榴弹，炸飞了他的帽子前片。

['duːɪŋ] [hɪm][nəʊ]['ʌðə(r)]['ɪndʒəri] .

doing	him	no	other	injury	.
正在做	他	不	其他	受伤	.

没有对他造成其他伤害。

[ðə; ðɪ] [kʌləz] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪd] [ɒn][ðə; ðɪ]['aʊtə(r)] [wɜːks] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]

The	colors	were	planted	on	the	outer	works	,	and	there	they	had	to
这	颜色	是	已种植	在	这	外	作品	,	和	那里	他们	有	到

[rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] ,

remain	until	evening	,
保持	直到	晚上	,

这些颜料被涂抹在外围工事上，必须一直保留到傍晚。

[wen] , ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv] ['dɑːknəs] , [ðə; ðɪ] ['kɜːn(ə)l] [gɒt] [ə'weɪ] , [wɪð] [ðə; ðɪ] [men] [ðæt] [hæd; həd]

when	,	under	cover	of	darkness	,	the	Colonel	got	away	,	with	the	men	that	had
什么时候	,	在下面	覆盖	的	黑暗	,	这	上校	得到	离开	,	和	这	男人	那	有

[ri'gein, ri:-][ðə; ðɪ] [wɜːks] .

regained	the	works	.
恢复	这	作品	.

趁着夜色，上校带着夺回工事的士兵们逃走了。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ðɪ] [brɪ'geɪd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['aʊə(r)][əʊld] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] .

At	night	the	brigade	returned	to	our	old	camping	place	.
在	夜晚	这	旅	返回	到	我们的	老的	野营	地方	.

夜里，队伍返回了我们以前的营地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ə; eɪ] ['hevi]

It	was	a	terrible	day	,	for	the	regiment	was	exposed	to	a	heavy
它	曾是	一个	糟糕的	天	,	为了	这	团	曾是	裸露	到	一个	重的

['faɪə(r)] ,

fire	,
火	,

那天真是糟糕透了，因为该团遭到了猛烈的炮火攻击。

['feɪlɪŋ] [bæk] [wɪð] ['hevi] [lɒs] [wɪ'ðaʊt] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] ['eni] [θɪŋ] .

failing	back	with	heavy	loss	without	accomplishing	any	thing	.
失败	后退	和	重的	损失	没有	完成	任何	事物	.

惨败而归，损失惨重，却一事无成。

[ðə; ði] [lɒs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

The	loss	was	over	a	hundred	men	in	killed	and	wounded	.
这	损失	曾是	超过	一个	百	男人	在	被杀	和	受伤	.

伤亡人数超过一百人。

['ɑːftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['stɔːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ɪn'trentʃmənt] ,

After	remaining	a	few	days	after	the	storming	of	the	enemy's	entrenchments	,
后	其余的	一个	很少	天	后	这	暴风雨	的	这	敌人的	战壕	,

['ɔːdə(r)] [keɪm] ,

order	came	,
命令	来了	,

在攻占敌军阵地几天后，命令下达了。

[ænd; ənd][ðə; ði] 2d [brɪ'geɪd] [hæd; həd][tuː; tə] [muːv] [ə'gen] ; [ænd; ənd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['aʊə(r)]

and	the	2d	brigade	had	to	move	again	;	and	early	in	the	evening	our
和	这	2d	旅	有	到	移动	再次	;	和	早期的	在	这	晚上	我们的

[laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] ,

lines	were	formed	,
线条	是	形成	,

于是第二旅不得不再次转移；傍晚时分，我们的阵地就已列好。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] ['evri] ['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [suːn] [ɪn] ['məʊʃn] —

the	command	was	given	,	and	every	regiment	was	soon	in	motion	—
这	命令	曾是	给定	,	和	每一个	团	曾是	很快	在	运动	—

[ˌdestɪ'neɪʃn] [nɒt] [nəʊn] .

destination	not	known	.
目的地	不是	已知	.

命令下达后，所有团都立即出发——目的地未知。

['ɑːftə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [ʌn'tɪl] [kwaɪt] [leɪt] , ['hɔːltɪd] , [ænd; ənd] [kæmpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [nɪə(r)][ə; eɪ]

After	marching	until	quite	late	,	halted	,	and	camped	for	the	night	near	a
后	行军	直到	相当	晚的	,	停止	,	和	露营	为了	这	夜晚	靠近	一个

[kriːk] .

creek	.
溪	.

行军至深夜后，他们停下来，在一条小溪附近扎营过夜。

[ðə; ði] [naɪt] ['biːɪŋ] [wɔːm] ,

The	night	being	warm	,
这	夜晚	存在	温暖的	,

夜晚温暖，

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [sliːp] [wɪð] ['aʊə(r)] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [tuː; tə]

we	had	a	comfortable	sleep	with	our	blankets	and	the	sky	above	to
我们	有	一个	舒服的	睡觉	和	我们的	毯子	和	这	天空	多于	到

['kʌvə(r)][juː 'es] .

cover	us	.
覆盖	我们	.

我们盖着毯子，头顶是蔚蓝的天空，睡得很舒服。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [dɪ'stɜːbd] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

We	were	not	disturbed	until	morning	.
我们	是	不是	不安	直到	早晨	.

直到早上我们才被打扰。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] ['brekfəst] [wiː; wi] [rɪ'zjuːmd] ['aʊə(r)] [mɑːtʃ] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət]

Next	morning	after	eating	breakfast	we	resumed	our	march	,	until	we	arrived	at
下一个	早晨	后	吃	早餐	我们	恢复	我们的	行进	,	直到	我们	到达的	在

['snaɪdərz] [blʌf] ,

Snyder's	Bluffs	,
斯奈德的	悬崖	,

第二天早上吃过早饭后，我们继续行军，直到到达斯奈德崖。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv]

and	here	we	came	to	a	halt	,	and	remained	one	night	and	part	of
和	这里	我们	来了	到	一个	停止	,	和	剩余	一	夜晚	和	部分	的

[ə; eɪ] [deɪ] .

a	day	.
一个	天	.

于是我们在这里停了下来，待了一夜零一天的时间。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [held] [baɪ][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,

This	was	a	strong	position	,	held	by	the	rebels	,
这	曾是	一个	强的	位置	,	握住	经过	这	叛军	,

这是叛军占据的坚固阵地。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] [wɒz; wəz][və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd] ,

but	on	the	approach	of	our	forces	was	vacated	,
但	在	这	方法	的	我们的	力量	曾是	空置	,

但随着我军逼近，该处已被撤离。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] ['ɑːmi] [æt; ət] ['vɪksbɜːg] .

as	there	was	danger	of	being	cut	off	from	the	main	army	at	Vicksburg	.
作为	那里	曾是	危险	的	存在	切	离开	从	这	主要的	军队	在	维克斯堡	.

因为有被维克斯堡主力部队切断退路的危险。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

It	was	a	place	of	little	importance	,
它	曾是	一个	地方	的	小的	重要性	,

那是一个无关紧要的地方，

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] [ænd; ənd][sʌm; səm]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ɪn'trentʃmənt] .

as	there	was	nothing	but	hills	and	valleys	and	some	rebel	entrenchments	.
作为	那里	曾是	没有什么	但	丘陵	和	山谷	和	一些	反叛	战壕	.

除了山丘、山谷和一些叛军的防御工事外，什么也没有。

[ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][kʊd; kəd][biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] .

A	very	small	portion	of	the	land	could	be	cultivated	.
一个	非常	小的	部分	的	这	土地	可以	是	栽培	.

只有极小一部分土地可以耕种。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [hɪlz] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] .

There	were	some	people	living	in	these	hills	,	and	seemed	to	enjoy	themselves	.
那里	是	一些	人们	活的	在	这些	丘陵	,	和	似乎	到	享受	他们自己	.

这些山上住着一些人，他们似乎过得很开心。

[bʌt; bət] [fjuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [həʊm] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ['ɪntuː] [ðə; ði]

But	few	men	were	to	be	seen	at	home	,	as	they	were	gone	into	the
但	很少	男人	是	到	是	已见	在	家	,	作为	他们	是	已消失	进入	这

['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑːmi] .

rebel	army	.
反叛	军队	.

但家中几乎看不到男人，他们都加入了叛军。

['ɔːdərs] [keɪm] [æt; ət] [lɑːst] ,

Orders	came	at	last	,
订单	来了	在	最后的	,

订单终于来了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪn] ['məʊʃn] [ə'gen] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] ['jæzu] ['sɪti] .

and	the	brigade	was	soon	in	motion	again	on	the	road	to	Yazoo	City	.
和	这	旅	曾是	很快	在	运动	再次	在	这	路	到	亚祖	城市	.

于是，这支队伍很快又踏上了前往亚祖城的征程。

['ɑːftə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [ʌp] [wʌn] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'nʌðə(r)] , [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ə'raɪvd] [æt; ət]

After	marching	up	one	hill	and	down	another	,	the	brigade	arrived	at
后	行军	向上	一	爬坡道	和	向下	其他	,	这	旅	到达的	在

[mə'kænɪksˌbɜːrg] ,

Mechanicsburg	,
机械堡	,

该旅翻过一座山丘，又下过另一座山丘后，抵达了梅卡尼克斯堡。

[weə(r)] ['aʊə(r)] ['kæv(ə)lri] [fel] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kæv(ə)lri] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

where	our	cavalry	fell	in	with	a	force	of	rebel	cavalry	and	there	was
在哪里	我们的	骑兵	跌倒	在	和	一个	力量	的	反叛	骑兵	和	那里	曾是

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['skɜːmɪʃ] .

a	short	skirmish	.
一个	短的	小规模冲突	.

我们的骑兵与一支叛军骑兵部队遭遇，双方发生了一场短暂的小规模冲突。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kævəriz] [ə'sɪstəns] , [wen] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [brəʊk] [ænd; ənd]

The	infantry	went	to	the	cavalry's	assistance	,	when	the	rebels	broke	and
这	步兵	去	到	这	骑兵的	协助	,	什么时候	这	叛军	打破	和

[fled] .

fled	.
逃亡	.

叛军溃败逃窜时，步兵前去支援骑兵。

['aʊə(r)] ['kæʒuəltiz] [wɜː(r); wə(r)] [slaɪt] ; [nɒt] [mʌtʃ] [lɒs] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

Our	casualties	were	slight	;	not	much	loss	on	either	side	.
我们的	伤亡	是	轻微	;	不是	很多	损失	在	任何一个	边	.

我方伤亡轻微，双方损失都不大。

[ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [dɪd] [nɒt] [pə'sjuː] [ðə; ði] ['enəmi] [fɑː(r)] , [bʌt; bət] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [kæmpt] [fɔː(r); fə(r)]

The	cavalry	did	not	pursue	the	enemy	far	,	but	returned	and	camped	for
这	骑兵	做过	不是	追求	这	敌人	远的	,	但	返回	和	露营	为了

[ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [mə'kænɪksˌbɜːrg] ,

the	night	at	Mechanicsburg	,
这	夜晚	在	机械堡	,

骑兵没有追击敌人太远，而是返回并在梅卡尼克斯堡扎营过夜。

[weə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [hæd; həd] ['kɪnd(ə)ld] ['faɪərz] .

where	the	infantry	had	kindled	fires	.
在哪里	这	步兵	有	点燃	火灾	.

步兵在那里纵火。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [weə(r)] [iːtʃ] ['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] [frɒm; frəm]

You	could	see	where	each	regiment	was	halted	and	were	resting	from
你	可以	看	在哪里	每个	团	曾是	停止	和	是	休息	从

[ðeə(r)] ['wɪəri] [deɪz] [mɑːtʃ] .

their	weary	day's	march	.
他们的	厌倦	天	行进	.

你可以看到每个团停下来休息的地方，他们正在结束一天的疲惫行军。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːgl] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['evri] ['səʊldʒə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [sprɪŋ] ['ɪntuː]

At	the	sound	of	the	bugle	in	the	morning	every	soldier	seemed	to	spring	into
在	这	声音	的	这	号角	在	这	早晨	每一个	士兵	似乎	到	春天	进入

[laɪf] [ə'gen] ,

life	again	,
生活	再次	,

清晨号角声响起，每个士兵仿佛都重新焕发了活力。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɔːl] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðeə(r)] [miːl] .

and	were	soon	all	interested	in	the	work	of	preparing	their	meal	.
和	是	很快	全部	感兴趣的	在	这	工作	的	准备	他们的	一顿饭	.

很快，大家都对准备饭菜的工作产生了兴趣。

[ðɪs] [-]

This	[	23	]
这	[	-	]

这[23]

[wɜːk] [wɒz; wəz] [suːn] ['əʊvə(r)] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [kʊks] ,

work	was	soon	over	,	most	of	the	boys	being	their	own	cooks	,
工作	曾是	很快	超过	,	最多	的	这	男孩们	存在	他们的	自己的	厨师	,

工作很快就结束了，大多数男孩都是自己做饭的。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðeə(r)] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	carried	their	cooking	utensils	along	with	them	.
和	携带	他们的	烹饪	餐具	沿着	和	他们	.

他们随身携带了烹饪用具。

['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['plenti] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['sɪstən] ['wɔːtə(r)] .

Water	was	not	very	plenty	,	and	most	of	it	cistern	water	.
水	曾是	不是	非常	很多	,	和	最多	的	它	水箱	水	.

水资源并不充足，而且大部分是蓄水池里的水。

[mə'kænɪksˌbɜːrg] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [əʊld] ['haʊzɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Mechanicsburg	was	a	small	town	with	a	few	old	houses	in	it	,
机械堡	曾是	一个	小的	镇	和	一个	很少	老的	房屋	在	它	,

梅卡尼克斯堡是一个小镇，里面只有几栋老房子。

[ænd; ənd][nəʊ] ['bɪznəs] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] ['biːɪŋ] [dʌn] [ðeə(r)] .

and	no	business	worth	mentioning	being	done	there	.
和	不	商业	值得	提及	存在	完毕	那里	.

那里没有进行任何值得一提的商业活动。

['evriθɪŋ] [ə'pɪəd] ['desələt] [ænd; ənd] [fə'seɪkən] .

Everything	appeared	desolate	and	forsaken	.
一切	出现	荒凉	和	被遗弃的	.

一切都显得荒凉而荒芜。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [left] [ðɪs] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [heɪnz] - [blʌf] .

Next	morning	we	left	this	place	for	Haines	'	Bluff	.
下一个	早晨	我们	左边	这	地方	为了	海恩斯	-	虚张声势	.

第二天早上我们离开这里前往海恩斯崖。

['aʊə(r)] [rəʊd] [leɪ] [θruː] [ə; eɪ] ['hevi] ['tɪmbə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rəʊd] [nɒt] [mʌtʃ] ['træv(ə)ld] [æt; ət]

Our	road	lay	through	a	heavy	timber	;	it	was	a	road	not	much	traveled	at
我们的	路	躺	通过	一个	重的	木材	;	它	曾是	一个	路	不是	很多	旅行	在

[ðɪs] [taɪm] .

this	time	.
这	时间	.

我们走的路穿过一片茂密的树林；当时这条路很少有人走。

[wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðɪs] [rəʊd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [plɑː'teɪʃ(ə)n] ,

We	followed	this	road	until	we	came	to	a	very	large	plantation	,
我们	随后	这	路	直到	我们	来了	到	一个	非常	大的	种植园	,

我们沿着这条路一直走到一个非常大的种植园。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] ['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

and	here	the	command	halted	for	a	short	time	.
和	这里	这	命令	停止	为了	一个	短的	时间	.

命令在此短暂中断。

['faɪndɪŋ] ['plenti] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪnz] [hɪə(r)] , [ðə; ði]['səʊldʒəz] [tʊk] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Finding	plenty	of	chickens	here	,	the	soldiers	took	most	of	them	,
寻找	很多	的	鸡	这里	,	这	士兵	采取	最多	的	他们	,

士兵们在这里发现了很多鸡，便带走了大部分。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [muːvd] ['fɔːwəd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['ruːstə(r)] [left] [tuː; tə] [krəʊ]

and	when	the	command	moved	forward	there	was	not	a	rooster	left	to	crow
和	什么时候	这	命令	已搬	向前	那里	曾是	不是	一个	公鸡	左边	到	乌鸦

[ɒn] [ðə; ði] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] .

on	the	plantation	.
在	这	种植园	.

当命令下达时，种植园里已经没有一只公鸡会啼叫了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['niːgrəuz] [ɒn] [ðɪs] [pleɪs] , [ðeə(r)]['mɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]

There	were	a	great	many	negroes	on	this	place	,	their	master	in	the	rebel
那里	是	一个	伟大的	许多	黑人	在	这	地方	,	他们的	掌握	在	这	反叛

['ɑːmi] ,

army	,
军队	,

这里有很多黑人，他们的主人是叛军的一员。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['veri] ['welθi] , ['əʊnɪŋ] [θriː] [lɑːdʒ] [plæn'teɪʃən] .

and	he	very	wealthy	,	owning	three	large	plantations	.
和	他	非常	富裕	,	拥有	三	大的	种植园	.

他非常富有，拥有三个大型种植园。

['ɑːftə(r)] ['steɪɪŋ] [hɪə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] ,

After	staying	here	a	short	time	the	command	was	ordered	to	move	forward	,
后	入住	这里	一个	短的	时间	这	命令	曾是	订购	到	移动	向前	,

在此停留片刻后，部队接到命令继续前进。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [suːn] [ɪn] ['məʊʃn] [ə'gen] .

and	each	regiment	was	soon	in	motion	again	.
和	每个	团	曾是	很快	在	运动	再次	.

很快，各团又重新投入战斗。

['ɑːftə(r)] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [wiː; wi] [strʌk] [ə; eɪ] [flæt] ['əʊpən] ['kʌntri] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['jæzu]

After	emerging	from	the	hills	we	struck	a	flat	open	country	along	the	Yazoo
后	新兴	从	这	丘陵	我们	击	一个	平坦的	打开	国家	沿着	这	亚祖

['rɪvə(r)] ,

river	,
河	,

走出山丘后，我们来到了亚祖河沿岸一片平坦开阔的地区。

[weə(r)] [kɔːn] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['faɪnli] , [ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [meɪk] [gʊd] ['fɒrɪdʒ] .

where	corn	was	growing	finely	,	and	would	soon	make	good	forage	.
在哪里	玉米	曾是	生长	精细地	,	和	会	很快	制作	好的	饲料	.

那里的玉米长势喜人，很快就能成为优质的饲料。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] ['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [muːvd] ['fɔːwəd] [ə'gen] ,

The	command	halted	for	dinner	,	after	which	we	moved	forward	again	,
这	命令	停止	为了	晚餐	,	后	哪个	我们	已搬	向前	再次	,

部队停下来吃晚饭，之后我们继续前进。

[ænd; ənd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][nɪə(r)][ə; eɪ] [kriːk] [ɒv; əv][klɪə(r)]['wɔːtə(r)] ;

and	late	in	the	evening	came	to	a	halt	near	a	creek	of	clear	water	;
和	晚的	在	这	晚上	来了	到	一个	停止	靠近	一个	溪	的	清除	水	;

傍晚时分，车子在一条清澈的小溪旁停了下来；

[hɪə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] ['bɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

here	the	command	bivouacked	for	the	night	.
这里	这	命令	露营	为了	这	夜晚	.

部队在此露营过夜。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'zjuːmd] [ə'gen] ,

Next	morning	the	march	was	resumed	again	,
下一个	早晨	这	行进	曾是	恢复	再次	,

第二天早上，游行队伍再次出发。

[ænd; ənd] [ðen] [kə'menst] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [hɪl] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ]

and	then	commenced	the	work	of	climbing	a	very	high	hill	,	and	leaving
和	然后	开始	这	工作	的	攀登	一个	非常	高的	爬坡道	,	和	离开

[ðə; ði] ['jæzu] ['bɒtəms] .

the	Yazoo	bottoms	.
这	亚祖	底部	.

然后开始攀登一座非常高的山丘，离开亚祖河谷底部。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [heɪnz] - [blʌf] .

At	length	the	whole	army	reached	the	summit	of	Haines	'	Bluffs	.
在	长度	这	所有的	军队	达到	这	首脑	的	海恩斯	-	悬崖	.

最后，全军到达了海恩斯峭壁的顶峰。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [wɔːm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]

The	weather	had	become	very	warm	and	it	was	almost	impossible	to
这	天气	有	变得	非常	温暖的	和	它	曾是	几乎	不可能的	到

[mɑːtʃ] ,

march	,
行进	,

天气变得非常炎热，几乎无法行军。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kuːl] [briːz] ['stɜːrɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [hɪlz] ,

but	there	was	a	cool	breeze	stirring	on	the	hills	,
但	那里	曾是	一个	凉爽的	微风	搅拌	在	这	丘陵	,

但山间却吹来一阵凉风。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][hɔːlt]

and	if	it	were	not	for	this	the	command	would	have	had	to	halt
和	如果	它	是	不是	为了	这	这	命令	会	有	有	到	停止

,

,

,

如果不是因为这个原因，指挥部就不得不停止运作了。

[æz; əz][ðə; ði] [hiːt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['sʌfəkeɪtɪŋ] .

as	the	heat	was	almost	suffocating	.
作为	这	热	曾是	几乎	令人窒息的	.

天气炎热得几乎让人窒息。

[heɪnz] - [blʌf] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['jæzu] ['rɪvə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

Haines	'	Bluffs	was	on	the	Yazoo	river	and	had	been	in	possession	of	the
海恩斯	-	悬崖	曾是	在	这	亚祖	河	和	有	到过	在	拥有	的	这

['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,

rebels	,
叛军	,

海恩斯崖位于亚祖河畔，曾被叛军占领。

[huː] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [kɔːz] , [hæd; həd] [left] .

who	,	for	some	cause	,	had	left	.
WHO	,	为了	一些	原因	,	有	左边	.

他因为某种原因离开了。

['ɑːftə(r)] ['bləʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] ['vɪksbɜːg] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] [suːn] [tʊk]

After	blowing	up	the	magazine	they	went	into	Vicksburg	,	and	our	forces	soon	took
后	吹	向上	这	杂志	他们	去	进入	维克斯堡	,	和	我们的	力量	很快	采取

[pə'zeʃ(ə)n] .

possession	.
拥有	.

炸毁弹药库后，他们进入了维克斯堡，我们的部队很快占领了那里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][vɑːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

It	was	a	place	of	vast	importance	to	us	,
它	曾是	一个	地方	的	广阔的	重要性	到	我们	,

它对我们而言意义非凡。

[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][get]['aʊə(r)] [sə'plaɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

as	we	could	get	our	supplies	from	the	river	,
作为	我们	可以	得到	我们的	补给品	从	这	河	,

因为我们可以从河里获取补给品，

[ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɔːl] [baɪ] [tiːmz] [ænd; ənd]['wægənz][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ] ['ɑːmi]

and	provisions	could	be	hauled	by	teams	and	wagons	to	the	besieging	army
和	条款	可以	是	拖拽	经过	团队	和	马车	到	这	围攻	军队

['veri] ['iːzəli] ,

very	easily	,
非常	容易地	,

补给品可以很容易地用马车和车队运送到围城军队那里。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] .

as	it	was	but	a	short	distance	to	the	landing	.
作为	它	曾是	但	一个	短的	距离	到	这	降落	.

因为距离着陆点只有很短的距离。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [gɒt] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [hɪə(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['sʌfəd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [lɒŋ]

The	army	got	plenty	to	eat	here	,	but	we	were	not	suffered	to	remain	long
这	军队	得到	很多	到	吃	这里	,	但	我们	是	不是	遭受	到	保持	长的

.

:
.

军队在这里吃得很饱，但我们没能久留。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['ɜːli] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [ɒn] [bɔːd] ['stiːmbəʊt] ,

One	morning	early	the	brigade	was	ordered	on	board	steamboats	,
一	早晨	早期的	这	旅	曾是	订购	在	木板	汽船	,

一天清晨，该旅奉命登上汽船。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌjuː 'es][ɒn] [bɔːd] .

which	were	in	waiting	to	receive	us	on	board	.
哪个	是	在	等待	到	收到	我们	在	木板	.

它们正等着迎接我们上船。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

There	were	several	of	them	in	the	river	,
那里	是	一些	的	他们	在	这	河	,

河里有好几条这样的鱼。

[ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gʌnbəʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

and	one	was	a	gunboat	which	was	to	accompany	us	on	the	expedition	.
和	一	曾是	一个	炮舰	哪个	曾是	到	陪伴	我们	在	这	远征	.

其中一艘是炮艇，将随我们一同进行探险。

[ðɪs] [deɪ] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] , ['evriθɪŋ] ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə]

This	day	was	passed	on	the	boat	,	everything	ready	and	waiting	the	signal	to
这	天	曾是	通过了	在	这	船	,	一切	准备好	和	等待	这	信号	到

[muːv] .

move	.
移动	.

这一天都在船上度过，一切准备就绪，只等出发的信号。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi][gɒt]['ʌndə(r)] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊts] [muːvd] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

At	last	we	got	under	way	and	the	boats	moved	up	the	river	.
在	最后的	我们	得到	在下面	方式	和	这	船	已搬	向上	这	河	.

我们终于出发了，船只沿河而上。

[ðə; ði] ['jæzu] ['rɪvə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['nærəʊ] [striːm] , [fʊl] [ɒv; əv] [ʃɔːt] [tɜːnz] ;

The	Yazoo	river	is	a	long	narrow	stream	,	full	of	short	turns	;
这	亚祖	河	是	一个	长的	狭窄的	溪流	,	满的	的	短的	转弯	;

亚祖河是一条狭长的河流，有很多短弯；

['aʊə(r)] ['lɑːdʒɪst] [boʊts] [kʊd; kəd] [nɒt] ['nævɪgeɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

our	largest	boats	could	not	navigate	it	.
我们的	最大	船	可以	不是	导航	它	.

我们最大的船只也无法航行。

['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Our	destination	was	unknown	to	us	at	that	time	.
我们的	目的地	曾是	未知	到	我们	在	那	时间	.

当时我们并不知道目的地在哪里。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [boʊts] ['lændɪd] [ˌjuː 'es][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - , [ə; eɪ]

At	daylight	next	morning	the	boats	landed	us	at	a	place	called	Setorsia	,	a
在	日光	下一个	早晨	这	船	登陆	我们	在	一个	地方	称为	-	,	一个

[smɔːl] [taʊn] ,

small	town	,
小的	镇	,

第二天清晨天亮时，船只把我们送到了一个叫塞托尔西亚的小镇。

[kən'teɪnɪŋ] [wʌn] [tʃɜːtʃ] , [ə; eɪ] [fjuː] [stɔːz] [ænd; ənd] ['grəʊsəriz] .

containing	one	church	,	a	few	stores	and	groceries	.
包含	一	教会	,	一个	很少	商店	和	杂货	.

内设一座教堂、几家商店和杂货店。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [boʊts] [stɒpt] [ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,

As	soon	as	the	boats	stopped	the	soldiers	were	soon	on	shore	,
作为	很快	作为	这	船	停止	这	士兵	是	很快	在	支撑	,

船只刚一停稳，士兵们就迅速上了岸。

[ðə; ði] [stɔːz] ['plʌndə] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [kən'teɪnd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] .

the	stores	plundered	of	everything	they	contained	,	which	was	not	much	.
这	商店	掠夺	的	一切	他们	包含	,	哪个	曾是	不是	很多	.

商店里所有的东西都被洗劫一空，但其实也没多少东西。

[dʒen] . ['məʊə(r)] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][ɒn] [bɔːd] [ə'gen] .

Gen	.	Mower	ordered	them	on	board	again	.
Gen	.	割草机	订购	他们	在	木板	再次	.

莫尔将军再次命令他们上船。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊts] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [fɔːm] [ɪn] [laɪn] [ɒn][lænd] .

Returning	to	the	boats	the	order	came	to	form	in	line	on	land	.
返回	到	这	船	这	命令	来了	到	形式	在	线	在	土地	.

回到船上后，队伍在陆地上列队行进。

[saɪnz] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

Signs	of	an	enemy	were	to	be	seen	,
标志	的	一个	敌人	是	到	是	已见	,

可以看到敌人的踪迹，

[ænd; ənd] ['skəːmiʃə] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz][klɪə(r)] .

and	skirmishers	were	thrown	out	to	see	if	the	road	was	clear	.
和	散兵游勇	是	抛掷	出去	到	看	如果	这	路	曾是	清除	.

于是派出散兵去查看道路是否畅通。

[ðə; ði] 8th [wɪs'kɒnsɪn] [wɒz; wəz][ɪn] [əd'vɑːns] , [ænd; ənd][hæd; həd] [muːvd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns]

The	8th	Wisconsin	was	in	advance	,	and	had	moved	but	a	short	distance
这	8th	威斯康星州	曾是	在	进步	,	和	有	已搬	但	一个	短的	距离

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,

from	the	town	,
从	这	镇	,

威斯康星州第8团走在前面，距离城镇只有很短的距离。

[wen] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [fel] [ɪn] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kæv(ə)lri] ,

when	the	advance	fell	in	with	some	of	the	enemy's	cavalry	,
什么时候	这	进步	跌倒	在	和	一些	的	这	敌人的	骑兵	,

当这支前进部队与敌军的部分骑兵遭遇时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'menst] [tuː; tə]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] 8th .

and	they	commenced	to	fire	on	the	8th	.
和	他们	开始	到	火	在	这	8th	.

他们于8日开始开火。

[ðə; ði] ['skəːmiʃə] [ænd; ənd] [brɪ'geɪd] ['hɔːltɪd] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,

The	skirmishers	and	brigade	halted	on	the	side	of	a	hill	,
这	散兵游勇	和	旅	停止	在	这	边	的	一个	爬坡道	,

散兵和旅队在山坡上停了下来。

[wen] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][fled] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] , ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ɔːl][ðə; ði]

when	the	rebels	fled	before	them	as	they	advanced	,	keeping	it	up	all	the
什么时候	这	叛军	逃亡	前	他们	作为	他们	先进的	,	保持	它	向上	全部	这

[weɪ] [tuː; tə] [mə'kænɪksˌbɜːrg] .

way	to	Mechanicsburg	.
方式	到	机械堡	.

叛军在他们推进的过程中纷纷逃窜，他们一直战斗到机械堡。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] 8th [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] .

Two	of	the	8th	were	severely	wounded	.
二	的	这	8th	是	严重	受伤	.

第8营中有两人身负重伤。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [rɪ'zɒlvd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][nəʊ] ['fɜːðə(r)] .

Here	they	resolved	we	should	go	no	further	.
这里	他们	已解决	我们	应该	去	不	更远	.

他们决定就此止步。

[ðeɪ] [fɔːmd] [ðeə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [ə'baʊt] [wʌn] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [frɒm; frəm] [taʊn] ,

They	formed	their	line	of	battle	about	one	mile	and	a	half	from	town	,
他们	形成	他们的	线	的	战斗	关于	一	英里	和	一个	一半	从	镇	,

他们在距离城镇约一英里半的地方列队作战。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'weɪtɪd] ['aʊə(r)] [ə'prəʊtʃ] .

and	there	awaited	our	approach	.
和	那里	等待中	我们的	方法	.

我们的脚步声正等待着那里。

[ə; eɪ] ['bætri] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz]

A	battery	was	ordered	forward	,	and	they	opened	fire	where	the	rebels
一个	电池	曾是	订购	向前	,	和	他们	打开	火	在哪里	这	叛军

[wɜː(r); wə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ;

were	supposed	to	be	;
是	据称	到	是	;

奉命将一个炮兵连向前推进，并向叛军据信所在的方向开火；

['ɑːftə(r)] ['ʃelɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , ['duːɪŋ] [nəʊ]

after	shelling	them	a	short	time	,	the	rebels	returned	the	fire	,	doing	no
后	炮击	他们	一个	短的	时间	,	这	叛军	返回	这	火	,	正在做	不

['ɪndʒəri] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [men] ,

injury	to	our	men	,
受伤	到	我们的	男人	,

炮击了一阵后，叛军还击，但我方人员没有受伤。

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃɒt] [tuː] [haɪ] .

as	they	shot	too	high	.
作为	他们	射击	也	高的	.

因为他们射得太高了。

[ə; eɪ] [bə'tæliən] [ɒv; əv] [ðə; ði] 5th [ˌɪlə'nɔɪz] ['kæv(ə)lri] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] ,

A	battalion	of	the	5th	Illinois	cavalry	was	ordered	to	make	a	charge	,
一个	营	的	这	5th	伊利诺伊州	骑兵	曾是	订购	到	制作	一个	收费	,

伊利诺伊州第五骑兵团的一个营奉命发起冲锋。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] ['gælənt] [staɪl] .

which	was	done	in	gallant	style	.
哪个	曾是	完毕	在	英勇	风格	.

这件事做得非常英勇。

[ðeɪ] [bɔː(r)] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wɪð] ['seɪbəz] ['glɪsnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,

They	bore	down	on	the	rebels	with	sabres	glistening	in	the	sun	,
他们	钻孔	向下	在	这	叛军	和	军刀	闪闪发光	在	这	太阳	,

他们挥舞着在阳光下闪闪发光的军刀，向叛军逼近。

['rʌʃɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['enəmi] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'siːv]

rushing	at	full	speed	upon	the	enemy	,	which	was	in	line	of	battle	to	receive
匆忙	在	满的	速度	之上	这	敌人	,	哪个	曾是	在	线	的	战斗	到	收到

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

他们全速冲向列队迎战的敌人；

[bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] ?

but	what	could	withstand	such	a	charge	?
但	什么	可以	经受	这样的	一个	收费	?

但什么能承受这样的冲击呢?

[ðə; ði] ['seɪbə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['wepən] [juːst] .

The	sabre	was	the	principle	weapon	used	.
这	军刀	曾是	这	原则	武器	用过的	.

军刀是主要武器。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [kləʊz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brəʊk] [ænd; ənd] [fled] , ['teɪkɪŋ]

This	was	too	close	work	for	them	,	and	they	broke	and	fled	,	taking
这	曾是	也	关闭	工作	为了	他们	,	和	他们	打破	和	逃亡	,	采取

[ðeə(r)] [ɑː'tɪlərɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

their	artillery	with	them	.
他们的	炮兵	和	他们	.

这对他们来说太危险了，他们溃败逃跑，还带走了他们的火炮。

[ðə; ði]['kæv(ə)lrɪ] [tʊk] - ['prɪznər] .

The	cavalry	took	70	prisoners	.
这	骑兵	采取	-	囚犯	.

骑兵俘虏了70名敌军。

[ðeə(r)] [lɒs] [ɪn] [kɪld] [nɒt] [nəʊn] ; [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][wɜː(r); wə(r)] [-]

Their	loss	in	killed	not	known	;	a	large	number	were	[	24	]
他们的	损失	在	被杀	不是	已知	;	一个	大的	数字	是	[	-	]

他们的伤亡人数不详；大量人员[24]

['wuːndɪd] [wɪð] [ðə; ði]['seɪbə(r)] .

wounded	with	the	sabre	.
受伤	和	这	军刀	.

被军刀砍伤。

[ðə; ði] ['ɪnfəntrɪ] [muːvd] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lrɪ] ,

The	infantry	moved	forward	to	the	support	of	the	cavalry	,
这	步兵	已搬	向前	到	这	支持	的	这	骑兵	,

步兵向前推进，支援骑兵。

[bʌt; bət][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spɜːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪnfəntrɪ] [kʊd; kəd]['rendə(r)] ['eni]

but	the	rebels	were	dispersed	before	the	infantry	could	render	any
但	这	叛军	是	分散的	前	这	步兵	可以	使成为	任何

[ə'sɪstəns] .

assistance	.
协助	.

但叛军在步兵能够提供任何援助之前就被击溃了。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [θriː] , - [strɒŋ] , ['məʊstli]

The	rebels	were	supposed	to	be	about	3	,	000	strong	,	mostly
这	叛军	是	据称	到	是	关于	3	,	-	强的	,	大多

['maʊntɪd] ['ɪnfəntrɪ] .

mounted	infantry	.
安装	步兵	.

叛军人数据称约有 3000 人，大部分是骑兵步兵。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [stænd][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] ['vælə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [breɪv]

They	could	not	stand	but	a	short	time	before	the	impetuous	valor	of	our	brave
他们	可以	不是	站立	但	一个	短的	时间	前	这	浮躁	勇气	的	我们的	勇敢的

[men] ,

men	,
男人	,

他们无法抵挡我们勇士们的英勇无畏，仅仅坚持了很短的时间。

['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] .

fighting	for	the	right	.
斗争	为了	这	正确的	.

为正义而战。

[ðeɪ] [meɪd] ['sevrəl] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ə'tempts] [æt; ət] [rɪ'zɪstəns] ,

They	made	several	ineffectual	attempts	at	resistance	,
他们	制成	一些	无效	尝试	在	反抗	,

他们曾多次尝试抵抗，但都无济于事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][lɑːst] [fɔːst] [tuː; tə] [fliː] [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es] ['viktə] .

but	they	were	at	last	forced	to	flee	and	leave	us	victors	.
但	他们	是	在	最后的	强制	到	逃跑	和	离开	我们	胜利者	.

但他们最终被迫逃亡，我们取得了胜利。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [pə'sjuːd] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['sevrəl] [maɪlz] ,

The	cavalry	pursued	the	retreating	rebels	several	miles	,
这	骑兵	追击	这	撤退	叛军	一些	英里	,

骑兵追击撤退的叛军数英里，

['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð] [ðeə(r)] ['seɪbəz] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm] .

cutting	them	down	with	their	sabres	whenever	they	overtook	them	.
切割	他们	向下	和	他们的	军刀	每当	他们	超越	他们	.

每当他们追上敌人时，就用刀剑将他们砍倒。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [əʊld][ænd; ənd] [greɪ] .

Some	of	the	men	were	quite	old	and	gray	.
一些	的	这	男人	是	相当	老的	和	灰色的	.

有些男人年纪很大，头发都白了。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [went] [ə'baʊt] [ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [taʊn] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kæmpt] [fɔː(r); fə(r)]

The	infantry	went	about	a	half	a	mile	from	town	and	there	camped	for
这	步兵	去	关于	一个	一半	一个	英里	从	镇	和	那里	露营	为了

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

步兵们从镇上走了大约半英里，在那里扎营过夜。

['kʌmpəni] [biː] , 11th [mɪ'zʊəri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] 47th [ˌɪlə'nɔɪz] ,

Company	B	,	11th	Missouri	,	and	a	company	of	the	47th	Illinois	,
公司	B	,	11th	密苏里州	,	和	一个	公司	的	这	47th	伊利诺伊州	,

B连，第11密苏里步兵团，以及第47伊利诺伊步兵团的一个连，

[wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ][grænd] [gɑːd] ;

were	sent	out	in	front	to	act	as	a	grand	guard	;
是	发送	出去	在	正面	到	行为	作为	一个	盛大	警卫	;

被派往前线担任仪仗队；

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] , [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːvd]

and	here	we	remained	for	twenty	-	four	hours	,	when	we	were	relieved
和	这里	我们	剩余	为了	二十	-	四	小时	,	什么时候	我们	是	松了口气

[baɪ] ['kʌmpəni] [siː] ,

by	company	C	,
经过	公司	C	,

我们在这里待了24小时，然后被C连队接替。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

and	returned	to	the	regiment	.
和	返回	到	这	团	.

然后返回部队。

['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [ðen] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [drɔː] [tuː] [deɪz] - ['ræʃ(ə)nz] , [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [mɑːtʃ]

Order	was	then	given	to	draw	two	days	'	rations	,	as	we	were	to	march
命令	曾是	然后	给定	到	画	二	天	-	口粮	,	作为	我们	是	到	行进

[nekst] ['mɔːnɪŋ] .

next	morning	.
下一个	早晨	.

随后下令领取两天的口粮，因为我们第二天早上就要行军。

[æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][tuː; tə] [mɑːtʃ] , ['drɔːɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [deɪz]

At	six	o'clock	next	morning	we	made	preparations	to	march	,	drawing	another	day's
在	六	点钟	下一个	早晨	我们	制成	准备工作	到	行进	,	绘画	其他	天

['ræʃ(ə)nz] ,

rations	,
口粮	,

第二天早上六点，我们准备行军，并领取了第二天的口粮。

[ænd; ənd][bɪ'gæn]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [heɪnz] - [blʌf] .

and	began	our	return	to	Haines	'	Bluff	.
和	开始	我们的	返回	到	海恩斯	-	虚张声势	.

于是我们开始返回海恩斯崖。

['aʊə(r)] ['næpsæk] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊts] .

Our	knapsacks	had	arrived	but	were	returned	again	to	the	boats	.
我们的	背包	有	到达的	但	是	返回	再次	到	这	船	.

我们的背包已经运到了，但又被送回了船上。

[ðə; ði] 11th [mɪ'zʊəri] [wɒz; wəz][rɪə(r)] [gɑːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vɑːns] [muːvd] [kwaɪt] [sləʊ] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə]

The	11th	Missouri	was	rear	guard	and	the	advance	moved	quite	slow	,	owing	to
这	11th	密苏里州	曾是	后部	警卫	和	这	进步	已搬	相当	慢的	,	欠款	到

[ðə; ði] [ɪk'striːm] [hiːt] ;

the	extreme	heat	;
这	极端	热	;

由于天气酷热，第 11 密苏里步兵团担任后卫，推进速度相当缓慢；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [prə'siːd] ['sʌmtaɪmz] ; [nəʊ][eə(r)] ['stɜːrɪŋ] ,

it	was	almost	impossible	to	proceed	sometimes	;	no	air	stirring	,
它	曾是	几乎	不可能的	到	继续	有时	;	不	空气	搅拌	,

有时几乎无法进行；空气无法流通。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][daɪd][ɒn][ðə; ði] [weɪ] .

and	some	of	the	soldiers	died	on	the	way	.
和	一些	的	这	士兵	死亡	在	这	方式	.

一些士兵在途中阵亡。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌnstrʌk] .

A	great	many	were	sunstruck	.
一个	伟大的	许多	是	阳光照射	.

很多人都被晒伤了。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] [mə'kænɪksˌbɜːrg]

We	marched	back	to	Sertorsia	,	which	was	destroyed	,	and	Mechanicsburg
我们	行军	后退	到	-	,	哪个	曾是	损毁	,	和	机械堡

[wɒz; wəz] [left] ['bɜːnɪŋ] .

was	left	burning	.
曾是	左边	燃烧	.

我们返回塞托西亚，那里已被摧毁，机械堡也燃起了熊熊大火。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['tɪmbə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [fel] [ɪn] [wɪð] ['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] .

After	leaving	the	timber	part	of	a	division	fell	in	with	our	brigade	.
后	离开	这	木材	部分	的	一个	分配	跌倒	在	和	我们的	旅	.

离开伐木区后，该师的一部分人员加入了我们的旅。

[ɒn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [bri'geid] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] , ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][brɪg]

On	this	expedition	there	were	three	brigades	of	infantry	,	under	command	of	Brig
在	这	远征	那里	是	三	旅	的	步兵	,	在下面	命令	的	布里格

.

.
.

这次远征队共有三个步兵旅，由准将指挥。

[dʒen] . ['kɪmbəl] ; ['ɔːlsəʊ] ['sevrəl] ['redʒəmənt] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] , [wɪð] [ɑː'tɪləri] .

Gen	.	Kimble	;	also	several	regiments	of	cavalry	,	with	artillery	.
Gen	.	金布尔	;	还	一些	军团	的	骑兵	,	和	炮兵	.

金布尔将军；还有几个骑兵团和炮兵部队。

[ðə; ði] ['jæzu] ['bɒtəm] [rəʊd] [wɒz; wəz]['teɪkən] .

The	Yazoo	bottom	road	was	taken	.
这	亚祖	底部	路	曾是	已采取	.

我们走的是亚祖河谷路。

[kɔːn] [hæd; həd] [biːn] ['plɑːntɪd] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][dʒef] .

Corn	had	been	planted	by	order	of	Jeff	.
玉米	有	到过	已种植	经过	命令	的	杰夫	.

玉米是杰夫下令种下的。

['deɪvɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['faɪnli] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ;

Davis	,	and	it	was	growing	finely	on	each	side	of	the	road	;
戴维斯	,	和	它	曾是	生长	精细地	在	每个	边	的	这	路	;

戴维斯，它在道路两旁长势喜人；

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːks] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] [hedz] [æz; əz][wiː; wi] [pɑːst] [ə'lɒŋ] .

some	of	the	stalks	were	higher	than	our	heads	as	we	passed	along	.
一些	的	这	茎	是	更高	比	我们的	头部	作为	我们	通过了	沿着	.

我们走过的时候，有些茎秆比我们的头还高。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [meɪk] [gʊd] ['fɒrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['kæv(ə)lri] .

It	would	soon	make	good	forage	for	our	cavalry	.
它	会	很快	制作	好的	饲料	为了	我们的	骑兵	.

它很快就能成为我们骑兵的优质饲料。

[ðɪs] [rəʊd] [wɒz; wəz][draɪ][ænd; ənd] ['dʌsti] .

This	road	was	dry	and	dusty	.
这	路	曾是	干燥	和	尘土飞扬	.

这条路干燥多尘。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] , [æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sɪstən] ['evri] [fjuː] [maɪlz] .

There	was	plenty	of	water	on	the	bottom	,	as	there	were	cisterns	every	few	miles	.
那里	曾是	很多	的	水	在	这	底部	,	作为	那里	是	水箱	每一个	很少	英里	.

海底有很多水，因为每隔几英里就有一个蓄水池。

[ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ʌn'tɪl] [leɪt] ,

The	first	day	we	marched	until	late	,
这	第一的	天	我们	行军	直到	晚的	,

第一天我们行军到很晚，

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][nɪə(r)][ə; eɪ] [kriːk] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

and	came	to	a	halt	near	a	creek	of	running	water	,
和	来了	到	一个	停止	靠近	一个	溪	的	跑步	水	,

然后，车子在一条潺潺溪流旁停了下来。

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət]['aʊə(r)][əʊld][kæmp] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

and	next	day	arrived	at	our	old	camp	early	in	the	evening	.
和	下一个	天	到达的	在	我们的	老的	营	早期的	在	这	晚上	.

第二天傍晚，我们抵达了之前的营地。

['ɑːftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wiː; wi] [went] [baɪ] ['stiːmbəʊt] [tuː; tə] [jʌŋz] [pɔɪnt] .

After	remaining	here	a	short	time	we	went	by	steamboat	to	Youngs	Point	.
后	其余的	这里	一个	短的	时间	我们	去	经过	汽船	到	杨氏	观点	.

在这里停留了一段时间后，我们乘汽船前往杨斯角。

[ɒn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm] [məˈkænɪksˌbɜːrg] [ðə; ði] 11th [lɒst] ['sevrəl] [men] ;

On	the	march	from	Mechanicsburg	the	11th	lost	several	men	;
在	这	行进	从	机械堡	这	11th	丢失的	一些	男人	;

从梅卡尼克斯堡行军途中，第 11 团损失了几名士兵；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈhaɪnd] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [baɪ] ['reb(ə)l; rɪˈbel] ['kæv(ə)lri] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]

they	were	behind	and	were	taken	by	rebel	cavalry	,	who	were
他们	是	在后面	和	是	已采取	经过	反叛	骑兵	,	WHO	是

['pɪkɪŋ] [ʌp] ['strægləˈ] ,

picking	up	stragglers	,
挑选	向上	掉队者	,

他们落后了，被正在追赶掉队的叛军骑兵俘虏了。

[bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [get] ['meni] , [æz; əz] ['aʊə(r)] ['kæv(ə)lri] [wɜː(r); wə(r)] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] [rɪə(r)] ,

but	did	not	get	many	,	as	our	cavalry	were	protecting	the	rear	,
但	做过	不是	得到	许多	,	作为	我们的	骑兵	是	保护	这	后部	,

但由于我方骑兵掩护后方，所以没能击毙多少敌人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [ʌp] ['veri] [kləʊz] .

and	they	did	not	venture	up	very	close	.
和	他们	做过	不是	风险投资	向上	非常	关闭	.

他们并没有冒险靠近。

[ɔːl] ['kɒtn] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [ɒn] [ðɪs] [mɑːtʃ] , ['ɔːlsəʊ] [sʌm; səm] [kɔːn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] ,

All	cotton	was	burned	on	this	march	,	also	some	corn	and	a	few	houses	,
全部	棉布	曾是	烧伤	在	这	行进	,	还	一些	玉米	和	一个	很少	房屋	,

这次行军中，所有的棉花都被烧毁了，一些玉米和几栋房屋也被烧毁了。

[wʌn] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [haʊs] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪˈbel] .

one	a	very	fine	house	occupied	by	a	rebel	.
一	一个	非常	美好的	房子	占领	经过	一个	反叛	.

其中一栋非常漂亮的房子被一名叛军占据了。

['evriθɪŋ] [ɒv; əv] ['vælju:] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['eɪdɪd] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]

Everything	of	value	was	taken	because	he	aided	in	capturing	some	of	our
一切	的	价值	曾是	已采取	因为	他	协助	在	捕捉	一些	的	我们的

[bɔɪz] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['sɪgnlz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['bʊʃwækə(r)] .

boys	by	making	signals	to	a	party	of	bushwhackers	.
男孩们	经过	制作	信号	到	一个	派对	的	伏击者	.

因为他向一伙伏击者发出信号，协助俘虏了我们的一些士兵，所以所有值钱的东西都被拿走了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] .

He	was	taken	and	delivered	as	a	prisoner	to	the	General	.
他	曾是	已采取	和	发表	作为	一个	囚犯	到	这	一般的	.

他被俘虏并作为战俘移交给了将军。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [jʌŋz] [pɔɪnt] , [ɪ'stæblɪʃt] [kæmp] , [weə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [suːn]

The	brigade	marched	to	Young's	Point	,	established	camp	,	where	we	were	soon
这	旅	行军	到	杨氏	观点	,	已确立的	营	,	在哪里	我们	是	很快

[æt; ət] [həʊm] .

at	home	.
在	家	.

该旅行军至杨氏角，建立营地，我们很快就回到了家。

['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [tuː; tə]

After	resting	for	a	few	days	orders	were	received	for	the	brigade	to
后	休息	为了	一个	很少	天	订单	是	已收到	为了	这	旅	到

[prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [muːv] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .

prepare	for	a	move	next	morning	.
准备	为了	一个	移动	下一个	早晨	.

休息几天后，该旅接到命令，准备第二天早上行动。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['redi] [ɒn][ðə; ði] 14th [ɒv; əv][dʒuːn] ,

Everything	was	found	ready	on	the	14th	of	June	,
一切	曾是	成立	准备好	在	这	14th	的	六月	,

6月14日，一切准备就绪。

[ænd; ənd][ɒn] ['sʌndeɪ] ['evri] ['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɪn][laɪn][ænd; ənd] [suːn] [muːvd] [frɒm; frəm]

and	on	Sunday	every	regiment	was	formed	in	line	and	soon	moved	from
和	在	星期日	每一个	团	曾是	形成	在	线	和	很快	已搬	从

[jʌŋz] [pɔɪnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['rɪtʃmənd] ,

Young's	Point	to	go	to	Richmond	,
杨氏	观点	到	去	到	里士满	,

星期天，每个团都列队完毕，很快从杨氏角出发前往里士满。

[luˌiːziˈænə] , [weə(r)] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [fɔːs] , ['θrəʊɪŋ] [ʌp]

Louisiana	,	where	the	rebels	were	said	to	be	in	force	,	throwing	up
路易斯安那州	,	在哪里	这	叛军	是	说	到	是	在	力量	,	投掷	向上

[ɪn'trentʃmənt] .

entrenchments	.
战壕	.

据说叛军在路易斯安那州兵力雄厚，构筑了防御工事。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [ɒn][ðə; ði] 15th , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [rest] .

We	were	sent	out	to	reconnoitre	on	the	15th	,	after	a	good	night's	rest	.
我们	是	发送	出去	到	侦察	在	这	15th	,	后	一个	好的	夜晚	休息	.

经过一夜酣眠，我们于15日被派出去侦察。

['aʊə(r)] [əd'vɑːns] [fed] [ɪn] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['skəːmiʃə] [wen] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz]

Our	advance	fed	in	with	some	of	the	enemy's	skirmishers	when	about	two	miles
我们的	进步	美联储	在	和	一些	的	这	敌人的	散兵游勇	什么时候	关于	二	英里

[frɒm; frəm] ['rɪtʃmənd] .

from	Richmond	.
从	里士满	.

我们的推进部队在距离里士满大约两英里处与一些敌军散兵遭遇。

[ðə; ði] 5th [ˌmɪnɪ'səʊtə] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['skəːmiʃə] .

The	5th	Minnesota	was	acting	as	skirmishers	.
这	5th	明尼苏达州	曾是	表演	作为	散兵游勇	.

明尼苏达州第五步兵团担任散兵。

[ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔːmd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['fɔːwəd]

A	line	of	battle	was	formed	,	and	then	the	order	was	given	to	forward
一个	线	的	战斗	曾是	形成	,	和	然后	这	命令	曾是	给定	到	向前

,

,

,

列队完毕，随即下达了前进的命令。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [laɪn] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skəːmiʃə] .

and	the	whole	line	moved	to	the	support	of	the	skirmishers	.
和	这	所有的	线	已搬	到	这	支持	的	这	散兵游勇	.

整条战线都向散兵线移动支援。

[wen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [ðə; ði] ['skəːmiʃə] [wɜː(r); wə(r)] [sə'luːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)]

When	within	a	mile	of	Richmond	the	skirmishers	were	saluted	with	a	shower
什么时候	之内	一个	英里	的	里士满	这	散兵游勇	是	敬礼	和	一个	淋浴

[ɒv; əv] ['bʊlɪt] ,

of	bullets	,
的	子弹	,

当小规模交战者距离里士满不到一英里时，遭到了一阵枪林弹雨的“致敬”。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [pɑːst] ['hɑːmləsli] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] .

but	most	of	them	passed	harmlessly	over	their	heads	.
但	最多	的	他们	通过了	无害地	超过	他们的	头部	.

但大多数情况下，它们都从他们头顶无害地掠过。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th [wɜː(r); wə(r)] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wiː; wi]

Two	of	the	5th	were	slightly	wounded	,	which	was	all	the	damage	we
二	的	这	5th	是	轻微地	受伤	,	哪个	曾是	全部	这	损害	我们

[rɪ'siːvd] .

received	.
已收到	.

第五团有两人受了轻伤，这就是我们遭受的全部损失。

[tuː] ['bætəris] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː] [pleɪ] ; [wʌn][wɒz; wəz] ['hændld] [baɪ][sʌm; səm] [men][ɒv; əv][ðə; ði]

Two	batteries	were	brought	into	play	;	one	was	handled	by	some	men	of	the
二	电池	是	带来	进入	玩	;	一	曾是	处理	经过	一些	男人	的	这

[mə'riːn] [brɪ'geɪd] ,

marine	brigade	,
海洋	旅	,

投入使用了两套炮兵连；其中一套由海军陆战队的士兵操控。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][sʌm; səm] [gʊd] ['ʃuːtɪŋ] .

and	they	did	some	good	shooting	.
和	他们	做过	一些	好的	射击	.

他们的射击表现不错。

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [mɪlɪkɪnz] [bend] .

They	came	from	Millikin's	Bend	.
他们	来了	从	米利金	弯曲	.

他们来自米利金弯。

[ðə; ði] 11th [mɪ'zʊəri] [wɒz; wəz] [sə'pɔːtɪŋ] ['teɪlərz] ['bætri] .

The	11th	Missouri	was	supporting	Taylor's	battery	.
这	11th	密苏里州	曾是	支持	泰勒的	电池	.

第11密苏里步兵团支援泰勒的炮兵连。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wʊd] [send][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ʃɒt] [æt; ət][ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['leɪɪŋ]

The	rebels	would	send	an	occasional	shot	at	us	as	we	were	laying
这	叛军	会	发送	一个	偶然	射击	在	我们	作为	我们	是	躺下

[daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɑː'tɪlərɪ] ,

down	in	front	of	our	artillery	,
向下	在	正面	的	我们的	炮兵	,

当我们趴在炮兵阵地前时，叛军会偶尔向我们开枪。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['faɪərɪŋ]['əʊvə(r)] - [raʊndz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] ['bætəris] , ['dʒen(ə)rəl]['məʊə(r)]

and	after	firing	over	100	rounds	from	the	two	batteries	,	General	Mower
和	后	射击	超过	-	回合	从	这	二	电池	,	一般的	割草机

[dɪ'skʌvəd] [weə(r)] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] .

discovered	where	the	rebels	were	.
发现	在哪里	这	叛军	是	.

在两座炮台发射了 100 多发炮弹后，莫尔将军发现了叛军的藏身之处。

[ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv] [wʊlf] [kriːk] .

They	occupied	a	strong	position	on	the	opposite	side	of	Wolf	creek	.
他们	占领	一个	强的	位置	在	这	对面的	边	的	狼	溪	.

他们在狼溪对岸占据了有利位置。

[hiː; hi] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [-]

He	rode	along	[	25	]
他	骑	沿着	[	-	]

他一路骑行[25]

[ðə; ði] [laɪnz] , [iːtʃ] ['redʒɪmənt] ['biːɪŋ] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] ,

the	**lines**	**,**	**each**	**regiment**	**being**	**in**	**its**	**place**	**,**
这	线条	,	每个	团	存在	在	它是	地方	,

各团各就各位，列队完毕。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [muːv] [ə'krɒs] [ðɪs] [kriːk] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]

and	**the**	**command**	**was**	**given**	**to**	**move**	**across**	**this**	**creek**	**and**	**take**	**the**
和	这	命令	曾是	给定	到	移动	穿过	这	溪	和	拿	这

['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] .

rebels	**in**	**the**	**rear**	**.**
叛军	在	这	后部	.

于是下达命令，渡过这条小溪，从后方包抄叛军。

[ðə; ði] [mə'riːn] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['bætəriz] .

The	**marine**	**brigade**	**was**	**ordered**	**to**	**take**	**our**	**place**	**to**	**support**	**the**	**batteries**	**.**
这	海洋	旅	曾是	订购	到	拿	我们的	地方	到	支持	这	电池	.

海军陆战队奉命接替我们的位置，支援炮兵阵地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

服役三年：第11密苏里(Three Years in the Service A Record of the)
第4/6页

['ɑːftə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['hevi] [piːs] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] , [wiː; wi] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː][æn; ən]['əʊpən]

After	marching	through	a	heavy	piece	of	timber	,	we	emerged	into	an	open
后	行军	通过	一个	重的	片	的	木材	,	我们	出现	进入	一个	打开

[fiːld] [nɪə(r)][ðə; ði] [kriːk] ,

field	near	the	creek	,
场地	靠近	这	溪	,

穿过一片茂密的树林后，我们来到了小溪附近的一片开阔地。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [rɪ'triːtɪŋ] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [əd'vɑːns] [ɪn][hɒt]

and	then	we	could	see	the	rebels	retreating	,	and	our	advance	in	hot
和	然后	我们	可以	看	这	叛军	撤退	,	和	我们的	进步	在	热的

[pə'sjuːt] .

pursuit	.
追逐	.

然后我们看到叛军撤退，而我们的部队紧追不舍。

[wiː; wi] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [kriːk] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [krɒst] ['əʊvə(r)] .

We	soon	reached	the	creek	opposite	the	town	and	crossed	over	.
我们	很快	达到	这	溪	对面的	这	镇	和	交叉	超过	.

我们很快到达了小镇对面的小溪，然后过了溪。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔːs] [ðeə(r)] , [æz; əz][ðeə(r)] ['ʃænti]

There	was	evidence	of	there	having	been	a	strong	force	there	,	as	their	shanties
那里	曾是	证据	的	那里	拥有	到过	一个	强的	力量	那里	,	作为	他们的	棚屋

[wɜː(r); wə(r)] [left] ['stændɪŋ] ,

were	left	standing	,
是	左边	常设	,

有证据表明那里曾驻扎过一支强大的军队，因为他们的棚屋还屹立不倒。

[ænd; ənd] [dɪ'zəːtə(r)] [ɪn'fɔːmd] [juː 'es] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['sɛvən] ,

and	deserters	informed	us	that	there	were	7	,
和	逃兵	知情的	我们	那	那里	是	7	,

逃兵告诉我们，有7个人。

- [ɒv; əv] ['teɪlərz] [ænd; ənd] [wɑːkərz] [men] [hɪə(r)] [wen] [wiː; wi] [ə'tækt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

000	of	Taylor's	and	Walker's	men	here	when	we	attacked	them	in	the	morning
-	的	泰勒的	和	沃克的	男人	这里	什么时候	我们	遭到攻击	他们	在	这	早晨

.

:
.

早上我们进攻时，泰勒和沃克的手下有 000 人在这里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌg] [sʌm; səm]['raɪf(ə)l] [pɪts] [ænd; ənd][hæd; həd] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] , [bʌt; bət]

They	had	dug	some	rifle	pits	and	had	several	pieces	of	artillery	,	but
他们	有	挖	一些	步枪	坑	和	有	一些	件	的	炮兵	,	但

[juːst] [ðem; ðəm] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

used	them	very	little	.
用过的	他们	非常	小的	.

他们挖了一些步枪掩体，拥有几门火炮，但很少使用。

[wʌn] [mæn] [leɪ] [ded] [ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] , [ænd; ənd] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]

One	man	lay	dead	in	a	ditch	,	and	two	were	wounded	,	one	of	them
一	男人	躺	死的	在	一个	沟	,	和	二	是	受伤	,	一	的	他们

['sɪəriəsli] .

seriously	.
严重地	.

一人死在沟里，两人受伤，其中一人伤势严重。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃel] .

They	were	injured	by	a	shell	.
他们	是	受伤	经过	一个	壳	.

他们被炮弹炸伤了。

[ə; eɪ] [bə'tæliən] [ɒv; əv][ðə; ði] 10th [ˌɪlə'nɔɪz] ['kæv(ə)lri] [pə'sjuːd] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['reb(ə)lz; rɪ'belz][ænd; ənd]

A	battalion	of	the	10th	Illinois	cavalry	pursued	the	retreating	rebels	and
一个	营	的	这	10th	伊利诺伊州	骑兵	追击	这	撤退	叛军	和

[tʊk] - ['prɪznər] ,

took	30	prisoners	,
采取	-	囚犯	,

伊利诺伊州第十骑兵团的一个营追击撤退的叛军，俘虏了30名敌军。

[wɪð] [slaɪt] [lɒs] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd] .

with	slight	loss	on	our	side	.
和	轻微	损失	在	我们的	边	.

我方略有损失。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [fled] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,

The	citizens	of	the	town	fled	with	the	retreating	rebels	,
这	公民	的	这	镇	逃亡	和	这	撤退	叛军	,

镇上的居民随着撤退的叛军一起逃离了现场。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [prə'tektɪd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [laɪnz] .

as	they	were	informed	that	they	would	be	protected	inside	the	rebel	lines	.
作为	他们	是	知情的	那	他们	会	是	受保护	里面	这	反叛	线条	.

他们被告知，在叛军防线内他们将受到保护。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['teɪkɪŋ] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['aʊə(r)][men] [suːn] [tʊk]

Some	of	them	taking	nothing	with	them	,	and	our	men	soon	took
一些	的	他们	采取	没有什么	和	他们	,	和	我们的	男人	很快	采取

[pə'zeʃ(ə)n] .

possession	.
拥有	.

他们中有些人什么也没带走，我们的人很快就占领了那里。

[ænd; ənd] [ðen] [kə'menst] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['plʌndə(r)] , [æz; əz] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə]

And	then	commenced	the	work	of	plunder	,	as	everything	was	ordered	to
和	然后	开始	这	工作	的	掠夺	,	作为	一切	曾是	订购	到

[biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,

be	destroyed	,
是	损毁	,

然后就开始了掠夺工作，因为所有东西都被命令销毁。

[ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪn] ['æʃɪz] ;

the	town	was	soon	in	ashes	;
这	镇	曾是	很快	在	灰烬	;

小镇很快化为灰烬；

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv]['ruːɪnz] [tuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] [tʊk]

there	was	nothing	but	a	heap	of	ruins	two	hours	after	our	forces	took
那里	曾是	没有什么	但	一个	堆	的	废墟	二	小时	后	我们的	力量	采取

[pə'zeʃ(ə)n] .

possession	.
拥有	.

我军占领两小时后，那里只剩下一片废墟。

[ðə; ði] [deɪ] [pɑːst] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [faʊnd] [juː 'es] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['rɪtʃmənd] ,

The	day	passed	away	and	night	found	us	three	miles	from	Richmond	,
这	天	通过了	离开	和	夜晚	成立	我们	三	英里	从	里士满	,

白天过去了，夜幕降临时，我们距离里士满还有三英里。

[weə(r)] [wiː; wi] ['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

where	we	halted	for	the	night	.
在哪里	我们	停止	为了	这	夜晚	.

我们当晚就在那里过夜。

[ðə; ði] [mə'riːn] [brɪ'geɪd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [boʊts] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , ['bɜːnɪŋ] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ]

The	marine	brigade	returned	to	their	boats	that	evening	,	burning	everything	as	they
这	海洋	旅	返回	到	他们的	船	那	晚上	,	燃烧	一切	作为	他们

[went] .

went	.
去	.

当晚，海军陆战队队员返回船上，沿途烧毁了所有物品。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [jʌŋz] [pɔɪnt] [æt; ət][wʌn] [ə'klɑːk] [ɒn][ðə; ði] 16th [deɪ] [ɒv; əv][dʒuːn] .

Arrived	at	Young's	Point	at	1	o'clock	on	the	16th	day	of	June	.
到达的	在	杨氏	观点	在	1	点钟	在	这	16th	天	的	六月	.

6月16日1时抵达杨氏角。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [ɪts] [hɒtɪst] [reɪz] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]

The	sun	was	sending	its	hottest	rays	upon	us	,	and	it	was	almost
这	太阳	曾是	发送	它是	最热门	射线	之上	我们	,	和	它	曾是	几乎

[ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [prə'siːd] .

impossible	to	proceed	.
不可能的	到	继续	.

太阳炙烤着大地，烈日当空，我们几乎无法继续前行。

[wiː; wi][hæd; həd]['wɔːtə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][kæmp][ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː]

We	had	water	a	short	distance	from	camp	and	plenty	of	it	;	it
我们	有	水	一个	短的	距离	从	营	和	很多	的	它	;	它

[wɒz; wəz] [nɒt] [gʊd] ,

was	not	good	,
曾是	不是	好的	,

营地附近就有水源，而且水量充足；但这并不好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [suːn] [felt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] .

and	the	brigade	soon	felt	the	effects	of	using	this	water	.
和	这	旅	很快	毛毡	这	效果	的	使用	这	水	.

很快，这支队伍就感受到了使用这种水的后果。

['eɪgjuː][ænd; ənd]['fiːvə(r)] [bɪ'keɪm] ['friːkwənt] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [men] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] .

Ague	and	fever	became	frequent	,	and	several	men	died	in	the	brigade	.
疟疾	和	发烧	成为	频繁	,	和	一些	男人	死亡	在	这	旅	.

疟疾和发烧变得频繁，旅里有好几个人死亡。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [hɪə(r)] [ɪn'kæmpt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] ['vɪksbɜːg] .

We	remained	here	encamped	until	after	the	surrender	of	Vicksburg	.
我们	剩余	这里	营地	直到	后	这	投降	的	维克斯堡	.

我们一直驻扎在这里，直到维克斯堡投降之后。

[juː; jʊ] [meɪ] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fiːlɪŋz] [wen] [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæd; həd]

You	may	judge	of	our	feelings	when	we	learned	that	the	rebels	had
你	可能	法官	的	我们的	情怀	什么时候	我们	学习	那	这	叛军	有

[sə'rendəd] [tuː; tə][grɑːnt] .

surrendered	to	Grant	.
投降	到	授予	.

得知叛军向格兰特投降时，我们的心情可想而知。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['strɔːŋˌhəʊldz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [wɒz; wəz][ɪn]

It	was	hardly	believed	that	one	of	the	strongholds	of	the	rebellion	was	in
它	曾是	几乎	相信	那	一	的	这	堡垒	的	这	叛乱	曾是	在

['aʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] ,

our	possession	,
我们的	拥有	,

几乎没人相信叛军的据点之一竟然落入了我们手中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['wɔːtəz] [wɒz; wəz]['əʊpən][tuː; tə] ['kɒmɜːs] [ə'gen] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['luːɪs]

and	the	father	of	waters	was	open	to	commerce	again	from	St	.	Louis
和	这	父亲	的	水	曾是	打开	到	商业	再次	从	英石	.	路易斯

[tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] .

to	New	Orleans	.
到	新的	奥尔良	.

从圣路易斯到新奥尔良，这条水道再次向商业开放。

[kɒl] . ['ændruː] ['dʒæksən] ['veɪbə(r)] ,

Col	.	ANDREW	JACKSON	WEBER	,
上校	.	安德鲁	杰克逊	韦伯	,

安德鲁·杰克逊·韦伯上校

11th [mɪ'zʊəri] ['redʒɪmənt] , ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] , [dʒuːn] 29th , - , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['vɪksbɜːg] .

11th	Missouri	Regiment	,	Mortally	Wounded	,	June	29th	,	1863	,	in	front	of	Vicksburg	.
11th	密苏里州	团	,	致命的	受伤	,	六月	29th	,	-	,	在	正面	的	维克斯堡	.

1863 年 6 月 29 日，密苏里州第 11 步兵团在维克斯堡前身负重伤，最终不治身亡。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [træn'spaɪəd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 28th [ɒv; əv][dʒuːn] ,

Nothing	of	importance	transpired	until	the	28th	of	June	,
没有什么	的	重要性	发生了	直到	这	28th	的	六月	,

直到6月28日，都没有发生什么重要的事情。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] 11th [mɪ'zʊəri] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['vɪksbɜːg] [æz; əz][grænd] [gɑːd]

and	then	the	11th	Missouri	was	ordered	in	front	of	Vicksburg	as	grand	guard
和	然后	这	11th	密苏里州	曾是	订购	在	正面	的	维克斯堡	作为	盛大	警卫

,

,

,

然后，第11密苏里步兵团奉命驻守在维克斯堡前线担任大卫队。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeə(r)] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [kə'menst] ['ʃelɪŋ] [ˌjuː 'es] .

and	while	there	the	rebels	commenced	shelling	us	.
和	尽管	那里	这	叛军	开始	炮击	我们	.

就在那里，叛军开始炮击我们。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ʃel] ['straɪkɪŋ] [kɒl] . ['veɪbə(r)][ɒn][ðə; ði] [hed] , [hiː; hi] [fel] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] .

A	piece	of	shell	striking	Col	.	Weber	on	the	head	,	he	fell	mortally	wounded	.
一个	片	的	壳	引人注目	上校	.	韦伯	在	这	头	,	他	跌倒	致命的	受伤	.

一枚炮弹碎片击中韦伯上校的头部，他身负重伤倒地身亡。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 29th ; [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

This	was	on	the	morning	of	the	29th	;	he	lived	until	the	morning	of	the
这	曾是	在	这	早晨	的	这	29th	;	他	居住地	直到	这	早晨	的	这

30th .

30th	.
30th	.

那是29日早上；他活到了30日早上。

[ɪn] [hɪm] [ðə; ði] 11th [mɪ'zʊəri] [lɒst] [ə; eɪ] [truː] [frend] ,

In	him	the	11th	Missouri	lost	a	true	friend	,
在	他	这	11th	密苏里州	丢失的	一个	真的	朋友	,

密苏里州第11步兵团失去了一位真正的朋友。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ˈsɒrəʊ] [wiː; wi] [ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

and	it	was	with	sorrow	we	followed	his	body	to	the	boat	which	was
和	它	曾是	和	悲哀	我们	随后	他的	身体	到	这	船	哪个	曾是

[tuː; tə] [kənˈveɪ] [hɪm] [həʊm] .

to	convey	him	home	.
到	传达	他	家	.

我们怀着悲痛的心情，跟随他的遗体来到载他回家的船上。

[hɪz; ɪz] [kɔːps] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [preə(r)] ,

His	corpse	was	put	on	board	of	the	boat	,	and	after	a	short	prayer	,
他的	尸体	曾是	放	在	木板	的	这	船	,	和	后	一个	短的	祷告	,

他的遗体被抬上船，经过短暂的祈祷后，

[wiː; wi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][kæmp] .

we	returned	to	camp	.
我们	返回	到	营	.

我们返回了营地。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] ,

All	of	the	brigade	followed	his	body	to	the	boat	,
全部	的	这	旅	随后	他的	身体	到	这	船	,

整个旅都跟随他的遗体来到船上。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌjuːnɪˈvɜːsəli] [ɪsˈtiːmd] [baɪ] [ˈevri] [wʌn] [huː] [njuː] [hɪm] .

as	he	was	universally	esteemed	by	every	one	who	knew	him	.
作为	他	曾是	普遍地	尊敬的	经过	每一个	一	WHO	知道	他	.

因为他深受所有认识他的人的尊敬。

[ɔːlˈðəʊ] [jʌŋ] [ɪn] [jˈiəz] , [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [kwɒlɪfɪˈkeɪʃnz] [ˈrendərɪŋ] [hɪm][æn; ən][ˈeɪb(ə)l]

Although	young	in	years	,	he	had	the	qualifications	rendering	him	an	able
虽然	年轻的	在	年	,	他	有	这	资格	渲染	他	一个	有能力的

[kəˈmɑːndə(r)] .

commander	.
指挥官	.

虽然年纪轻轻，但他具备成为一名优秀指挥官的素质。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv] [ˈkʌmpəni] [biː] , 11th [mɪˈzʊəri] , [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [pɔɪnt]

He	was	captain	of	company	B	,	11th	Missouri	,	until	we	arrived	at	Point
他	曾是	队长	的	公司	B	,	11th	密苏里州	,	直到	我们	到达的	在	观点

[ˈplez(ə)nt] ,

Pleasant	,
令人愉快的	,

在我们抵达普莱森特角之前，他是密苏里州第11步兵团B连的连长。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːvɪsɪz] [ˈrendəd] [ðeə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ˈmeɪdʒə(r)] ,

but	for	services	rendered	there	,	he	was	raised	to	the	rank	of	major	,
但	为了	服务	渲染	那里	,	他	曾是	提高	到	这	秩	的	主要的	,

但由于他在那里的出色表现，他被晋升为少校。

[wɪtʃ] [pəʊst][hiː; hi] [held] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

which	post	he	held	for	some	time	.
哪个	邮政	他	握住	为了	一些	时间	.

他曾担任过这个职位一段时间。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][wɒz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] [lefˈtenənt] [ˈkɜːn(ə)l] , [vaɪs] [ˈpeni]

At	length	he	was	raised	to	the	rank	of	lieutenant	colonel	,	vice	Penny
在	长度	他	曾是	提高	到	这	秩	的	中尉	上校	,	副	一分钱

[ˈbeɪkə(r)] ,

Baker	,
贝克	,

最终他被晋升为中校，接替了佩妮·贝克的职位。

[rɪ'zaɪnd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪl] [helθ] .

resigned	on	account	of	ill	health	.
辞职	在	帐户	的	患病的	健康	.

因健康原因辞职。

[hiː; hi] [fɪld] ['evri] [pleɪs] [wɪð] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd]

He	filled	every	place	with	honor	to	himself	and	with	the	esteem	and
他	已填	每一个	地方	和	荣誉	到	他自己	和	和	这	尊重	和

['frendʃɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] .

friendship	of	his	brother	officers	.
友谊	的	他的	兄弟	警官	.

他为自己赢得了荣誉，也赢得了军官兄弟们的尊敬和友谊。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['səʊbə(r)] ['ɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] [preɪd] [ɪn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [ə'pɪə(r)] [wel] ,

He	was	a	sober	officer	,	and	took	pride	in	seeing	his	men	appear	well	,
他	曾是	一个	清醒	官	,	和	采取	自豪	在	看到	他的	男人	出现	出色地	,

他是一位沉稳的军官，看到部下精神饱满，他感到很自豪。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [tuː; tə] [feɪs] ['deɪndʒə(r)] , ['ɔːlweɪz] [kaɪnd] [ænd; ənd] [ə'blaɪdʒɪŋ] , ['nevə(r)]

and	was	the	first	to	face	danger	,	always	kind	and	obliging	,	never
和	曾是	这	第一的	到	脸	危险	,	总是	种类	和	乐于助人	,	绝不

[riˈzɔːtɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'striːm] ['meʒəz] ,

resorting	to	extreme	measures	,
复原	到	极端	措施	,

他是第一个面对危险的人，总是善良乐于助人，从不采取极端措施。

[hiː; hi] [wʌn] [ðə; ðɪ] [gʊd] [wɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] ,

he	won	the	good	will	of	his	men	,
他	韩元	这	好的	将要	的	他的	男人	,

他赢得了部下的好感。

[huː] [wʊd] ['fɒləʊ] [hɪm] [weər'evə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [fɪt] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] .

who	would	follow	him	wherever	he	saw	fit	to	lead	them	.
WHO	会	跟随	他	无论	他	锯	合身	到	带领	他们	.

他会跟随他去他认为合适的任何地方。

[hiː; hi] [ɪn'kaʊntəd] [kəʊld] , ['hʌŋgə(r)] [ænd; ənd] [fə'tiːg] , [ænd; ənd] [ɪn'djʊəd] ['meni] [prai'veiʃən] [ə'lɒŋ]

He	encountered	cold	,	hunger	and	fatigue	,	and	endured	many	privations	along
他	遭遇	寒冷的	,	饥饿	和	疲劳	,	和	忍受	许多	匮乏	沿着

[wɪð] [hɪz; ɪz] [men] ;

with	his	men	;
和	他的	男人	;

他与部下一起遭遇了寒冷、饥饿和疲劳，忍受了许多苦难；

[hæd; həd] [pɑːst] ['seɪfli] [θruː] ['sevrəl] [hɑːd] [fɔːt] ['bæt(ə)lz] ,

had	passed	safely	through	several	hard	fought	battles	,
有	通过了	安全	通过	一些	难的	战斗	战斗	,

曾平安度过数场艰苦卓绝的战斗，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kuːl] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] ;

and	was	always	cool	and	collected	in	the	midst	of	danger	;
和	曾是	总是	凉爽的	和	集	在	这	中间	的	危险	;

即使身处险境，也能保持冷静沉着；

['ɔːlweɪz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɔː(r)] ['redʒɪmənt] .

always	in	front	of	his	company	or	regiment	.
总是	在	正面	的	他的	公司	或者	团	.

总是冲在连队或团的最前面。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] ,

He	was	always	with	his	regiment	,
他	曾是	总是	和	他的	团	,

他总是和他的部队在一起，

[ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['bæt(ə)lz] [ðæt] [ðə; ði] 11th [mɪ'zʊəri] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd]

and	took	an	active	part	in	all	the	battles	that	the	11th	Missouri	was	engaged
和	采取	一个	积极的	部分	在	全部	这	战斗	那	这	11th	密苏里州	曾是	已订婚的

[ɪn] ,

in	,
在	,

并积极参与了第11密苏里步兵团参与的所有战斗。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɑːmd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 29th [deɪ] [ɒv; əv] [dʒuːn] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['strɪkən]

and	escaped	unharmed	until	the	29th	day	of	June	,	when	he	was	stricken
和	逃脱	毫发无损	直到	这	29th	天	的	六月	,	什么时候	他	曾是	受打击的

[daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [-]

down	in	the	[	26	]
向下	在	这	[	-	]

并安然无恙地逃脱，直到 6 月 29 日，他被击倒在[26]

[praɪm] [ɒv; əv] [laɪf] .

prime	of	life	.
主要的	的	生活	.

正值壮年。

[hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [həʊm] [ɒn] [ðə; ði] 2d [deɪ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] .

His	remains	were	sent	home	on	the	2d	day	of	July	.
他的	遗迹	是	发送	家	在	这	2d	天	的	七月	.

他的遗体于7月2日被送回国。

[dʒɔːdʒ] ['veɪbə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [lɑːst] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [æz; əz] [breɪv] [ænd; ənd] ['gælənt] [æn; ən]

George	Weber	accompanied	the	last	remains	of	as	brave	and	gallant	an
乔治	韦伯	伴随	这	最后的	遗迹	的	作为	勇敢的	和	英勇	一个

['ɒfɪsə(r)] [æz; əz] ['evə(r)] [druː] [ə; eɪ] [spɔːd] .

officer	as	ever	drew	a	sword	.
官	作为	曾经	画	一个	剑	.

乔治·韦伯陪伴着这位英勇无畏的军官走完了人生最后一程，他曾是拔剑出鞘的最勇敢、最英勇的军官之一。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [rɪ'meɪnd] [ɪn'kæmpt] [æt; ət] [jʌŋz] [pɔɪnt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv]

The	brigade	remained	encamped	at	Young's	Point	until	after	the	surrender	of
这	旅	剩余	营地	在	杨氏	观点	直到	后	这	投降	的

['vɪksbɜːg] [wɪtʃ] ['hæpənd] [ɒn] [ðə; ði] 4th [deɪ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] , - .

Vicksburg	which	happened	on	the	4th	day	of	July	,	1863	.
维克斯堡	哪个	发生	在	这	4th	天	的	七月	,	-	.

该旅一直驻扎在杨氏角，直到 1863 年 7 月 4 日维克斯堡投降后才离开。

[dʒen] . ['pɛmbərtən] [sə'rendəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['ɑːmi] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pə'rəʊld] ,

Gen	.	Pemberton	surrendered	with	his	whole	army	,	which	was	paroled	,
Gen	.	彭伯顿	投降	和	他的	所有的	军队	,	哪个	曾是	假释	,

彭伯顿将军率领他的全部军队投降，这些军队都获得了假释。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [tʊk] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [juː] . [es] .

and	a	great	many	of	the	men	took	the	oath	of	allegiance	to	the	U	.	S	.
和	一个	伟大的	许多	的	这	男人	采取	这	誓言	的	忠诚	到	这	U	.	S	.

['gʌvənmənt] ,

Government	,
政府	,

许多男子宣誓效忠美国政府。

[went] [həʊm] , [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [faɪt] [nəʊ] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [dʒef] .

went	home	,	declaring	they	would	fight	no	more	for	Jeff	.
去	家	,	声明	他们	会	斗争	不	更多的	为了	杰夫	.

他们回家后宣布，他们不会再为杰夫而战了。

['deɪvɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnjənz] .

Davis	**and**	**his**	**minions**	**.**
戴维斯	和	他的	小黄人	.

戴维斯和他的爪牙。

[waɪl] [hɪə(r)][ðə; ði] ['klaɪmət] [bɪ'gæn][tu:; tə] [tel] [ɒn][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

While	**here**	**the**	**climate**	**began**	**to**	**tell**	**on**	**the**	**men**	**in**	**the**	**brigade**	**,**
尽管	这里	这	气候	开始	到	告诉	在	这	男人	在	这	旅	,

在这里，气候开始对旅里的士兵们产生影响。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [fel] [sɪk] [ænd; ənd][sʌm; səm][daɪd] .

and	**several**	**fell**	**sick**	**and**	**some**	**died**	**.**
和	一些	跌倒	生病的	和	一些	死亡	.

其中多人患病，部分人死亡。

[æt; ət][lɑ:st][wi:; wi][gɒt][ɒn][tu:; tə] ['sti:mbəʊt] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [træns'fə:d] [tu:; tə] ['vɪksbɜ:g] ,

At	**last**	**we**	**got**	**on**	**to**	**steamboats**	**and**	**were**	**transferred**	**to**	**Vicksburg**	**,**
在	最后的	我们	得到	在	到	汽船	和	是	转移	到	维克斯堡	,

最后我们登上了汽船，并被送往维克斯堡。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)][tu:; tə] [blæk] ['wɔ:tə(r)][ɒn][ðə; ði][kɑ:z] .

and	**from**	**there**	**to**	**Black**	**Water**	**on**	**the**	**cars**	**.**
和	从	那里	到	黑色的	水	在	这	汽车	.

然后从那里开车去黑水镇。

[hɪə(r)] [tents] [wɜ:(r); wə(r)] [pɪtʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [rɪ'meɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] [tu:] [wi:ks] .

Here	**tents**	**were**	**pitched**	**,**	**and**	**the**	**brigade**	**remained**	**for**	**nearly**	**two**	**weeks**	**.**
这里	帐篷	是	投球	,	和	这	旅	剩余	为了	几乎	二	周	.

他们在这里搭起了帐篷，这支队伍在这里待了将近两周。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] [rɪ'mu:vd] [ten] [maɪlz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hevi] [pi:s] [ɒv; əv]

From	**this**	**place**	**the**	**camp**	**was**	**removed**	**ten**	**miles**	**to**	**a**	**heavy**	**piece**	**of**
从	这	地方	这	营	曾是	已移除	十	英里	到	一个	重的	片	的

['tɪmbə(r)] ,

timber	**,**
木材	,

营地从这里向外迁移了十英里，到达了一块巨大的木材上。

[wɪtʃ] ['ɑ:nsə(r)d] ['veri] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃeɪd] ; [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [spɒt] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)]

which	**answered**	**very**	**well**	**for**	**a**	**shade**	**;**	**a**	**choice**	**spot**	**was**	**selected**	**for**
哪个	回答	非常	出色地	为了	一个	阴影	;	一个	选择	点	曾是	已选	为了

[ə; eɪ][kæmp] ,

a	**camp**	**,**
一个	营	,

这里非常适合遮阴；我们选了个好地方露营。

[ðə; ði] [graʊnd] [kli:nd] [ɒf] , [ðə; ði] [tents] [pɪtʃt] , [ænd; ənd] [i:tʃ] ['redʒɪmənt][ænd; ənd] [brɪ'geɪd] [tʊk]

the	**ground**	**cleaned**	**off**	**,**	**the**	**tents**	**pitched**	**,**	**and**	**each**	**regiment**	**and**	**brigade**	**took**
这	地面	已清洗	离开	,	这	帐篷	投球	,	和	每个	团	和	旅	采取

[ɪts] [rɪ'spektɪv] [pleɪs] .

its	**respective**	**place**	**.**
它是	各自	地方	.

地面清理干净，帐篷搭好，每个团和旅都各就各位。

['ɒfɪsəz] - [tents] [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['praɪvəts] .

Officers	**'**	**tents**	**in**	**line**	**of**	**the**	**rear**	**of**	**the**	**privates**	**.**
警官	-	帐篷	在	线	的	这	后部	的	这	私人	.

军官帐篷位于士兵帐篷后方一排。

[ɒn] ['leɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kæmp] , [səʊ] [mʌtʃ] [graʊnd] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [iːtʃ]

On	laying	out	the	ground	for	a	camp	,	so	much	ground	is	allowed	to	each
在	躺下	出去	这	地面	为了	一个	营	,	所以	很多	地面	是	允许	到	每个

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

规划营地场地时，每个公司都会被分配一定面积的土地。

[ænd; ənd] ['evri] [tent] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

and	every	tent	must	be	in	line	with	the	others	.
和	每一个	帐篷	必须	是	在	线	和	这	其他的	.

每个帐篷都必须与其他帐篷排列成一条直线。

[ðə; ði] [graʊnd] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [swept] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tents] ,

The	ground	has	to	be	swept	every	morning	between	the	tents	,
这	地面	有	到	是	扫荡	每一个	早晨	之间	这	帐篷	,

每天早上都要清扫帐篷之间的地面。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɜːt] [hɔːl] [ɒf] [ɪn]['wægənz] .

and	the	dirt	hauled	off	in	wagons	.
和	这	污垢	拖拽	离开	在	马车	.

泥土则用马车运走。

[æt; ət] [ðɪs] [kæmp][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] ;

At	this	camp	we	remained	for	two	months	;
在	这	营	我们	剩余	为了	二	几个月	;

我们在这个营地待了两个月；

[ðə; ði][lɑːst] [mʌnθ] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [hɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][grænd] [rɪ'vjuː] ['evri] ['θɜːzdeɪ] ,

the	last	month	we	remained	here	there	was	a	grand	review	every	Thursday	,
这	最后的	月	我们	剩余	这里	那里	曾是	一个	盛大	审查	每一个	周四	,

我们在这里的最后一个月，每周四都有一场盛大的审查会议。

[ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ɪn'spekʃ(ə)n] ['evri] ['sʌndeɪ] .

and	company	inspection	every	Sunday	.
和	公司	检查	每一个	星期日	.

公司每周日都会进行检查。

[waɪl] [hɪə(r)][dʒen] . ['məʊə(r)] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɒn]

While	here	Gen	.	Mowers	returned	from	the	hospital	,	where	he	had	been	on
尽管	这里	Gen	.	割草机	返回	从	这	医院	,	在哪里	他	有	到过	在

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪl] [helθ] .

account	of	ill	health	.
帐户	的	患病的	健康	.

莫尔斯将军在此期间从医院返回，他此前因健康原因住院治疗。

[hiː; hi] [tʊk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ə'gen] , [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [kɒl] . ['hʌbəd] ,

He	took	command	of	the	brigade	again	,	in	the	place	of	Col	.	Hubbard	,
他	采取	命令	的	这	旅	再次	,	在	这	地方	的	上校	.	哈伯德	,

他再次接管了旅的指挥权，接替了哈伯德上校。

[huː] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [ˌbrɪgə'dɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

who	was	acting	brigadier	at	this	time	.
WHO	曾是	表演	准将	在	这	时间	.

当时的代理准将是谁?

[dʒɔːdʒ] ['veɪbə(r)]['ɔːlsəʊ] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [həʊm] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , ['ɔːlsəʊ]

George	Weber	also	returned	from	taking	his	brother	home	about	this	time	,	also
乔治	韦伯	还	返回	从	采取	他的	兄弟	家	关于	这	时间	,	还

['kæptɪn] [dʒeɪ] . [diː] . [lɔɪd] ,

Captain	J	.	D	.	Lloyd	,
队长	J	.	D	.	劳埃德	,

乔治·韦伯和JD·劳埃德船长也差不多在同一时间送他哥哥回家回来了。

[ɒv; əv] ['kʌmpəni] [biː] , [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['memfɪs] , [ænd; ənd] [tʊk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

of	company	B	,	returned	from	Memphis	,	and	took	command	of	his
的	公司	B	,	返回	从	孟菲斯	,	和	采取	命令	的	他的

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

B连的某某从孟菲斯返回，并接管了他的连队。

[ðə; ðiː] ['kʌntri] [ɪz] ['veri] ['brəʊkən][ænd; ənd] ['hɪli] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'raʊnd] ['vɪksbɜːg] .

The	country	is	very	broken	and	hilly	for	miles	around	Vicksburg	.
这	国家	是	非常	破碎的	和	丘陵	为了	英里	大约	维克斯堡	.

维克斯堡周围数英里范围内，地势崎岖不平，丘陵起伏。

[sʌm; səm] [kɔːn] [nɪə(r)]['aʊə(r)][kæmp][wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrɪdʒ] .

Some	corn	near	our	camp	was	used	for	forage	.
一些	玉米	靠近	我们的	营	曾是	用过的	为了	饲料	.

我们营地附近的一些玉米被用作饲料。

['piːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [greɪt] ['plenti] .

Peaches	were	in	great	plenty	.
桃子	是	在	伟大的	很多	.

桃子非常多。

[ðə; ðiː] [bɔɪz] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [maɪlz] [frɒm; frəm][kæmp] ['fɒrɪdʒɪŋ] , ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [hɒgz] , ['tʃɪkɪnz] ,

The	boys	would	go	out	miles	from	camp	foraging	,	bringing	in	hogs	,	chickens	,
这	男孩们	会	去	出去	英里	从	营	觅食	,	带来	在	猪	,	鸡	,

男孩们会走到离营地很远的地方去觅食，带回猪、鸡等猎物。

[ænd; ənd][məʊst][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [prə'djuːs] .

and	most	all	kinds	of	produce	.
和	最多	全部	种类	的	生产	.

以及几乎所有种类的农产品。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ['prɪznər] [baɪ] [gə'rɪləz] ,

Several	of	the	boys	were	taken	prisoners	by	guerrillas	,
一些	的	这	男孩们	是	已采取	囚犯	经过	游击队	,

几个男孩被游击队俘虏了。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [stɒp] ['gəʊɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðiː] [laɪnz] .

and	an	order	was	issued	to	stop	going	outside	the	lines	.
和	一个	命令	曾是	发布	到	停止	去	外部	这	线条	.

并下令禁止越线。

[ðə; ðiː] [bɔɪz] - [mjuːlz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ænd; ənd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðiː]

The	boys	'	mules	and	horses	were	taken	and	turned	over	to	the
这	男孩们	-	骡子	和	马匹	是	已采取	和	转向	超过	到	这

['kwɔːtəmɑːstə(r)] .

quartermasters	.
军需官	.

男孩们的骡子和马匹被没收并移交给军需官。

['deθs] [bɪ'keɪm] ['friːkwənt] , [ænd; ənd]['səʊldʒəz] [daɪd] [ɒf] ['veri] [fɑːst] ; [sʌm; səm] ['redʒəmənt] [lɒst] [ə; eɪ]

Deaths	became	frequent	,	and	soldiers	died	off	very	fast	;	some	regiments	lost	a
死亡人数	成为	频繁	,	和	士兵	死亡	离开	非常	快速地	;	一些	军团	丢失的	一个

[gʊd] ['meni] [men] .

good	many	men	.
好的	许多	男人	.

死亡事件频发，士兵死亡率很高；一些团损失惨重。

[hɪə(r)] ['kʌmpəni] [biː] [lɒst] [tuː] .

Here	company	B	lost	two	.
这里	公司	B	丢失的	二	.

B公司损失了两块。

[wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [tuː] [mʌnθs] ,

We	remained	at	this	point	two	months	,
我们	剩余	在	这	观点	二	几个月	,

我们在这个地方停留了两个月，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 26th [deɪ] [ɒv; əv][sepˈtembə(r)][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [blæk] [ˈwɔːtə(r)] [əˈgen] ,

and	on	the	26th	day	of	September	the	brigade	returned	to	Black	Water	again	,
和	在	这	26th	天	的	九月	这	旅	返回	到	黑色的	水	再次	,

9月26日，该旅再次返回黑水镇。

[ˈpɪtʃɪŋ] [ðeə(r)] [tents] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [ˈkæmpɪŋ] [graʊnd] .

pitching	their	tents	in	the	old	camping	ground	.
投球	他们的	帐篷	在	这	老的	野营	地面	.

他们在旧营地里搭起了帐篷。

[sepˈtembə(r)] 26th .

September	26th	.
九月	26th	.

9月26日。

[ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ˈaʊə(r)] [tents] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈləʊdɪd]

Early	in	the	evening	our	tents	were	ordered	to	be	taken	down	and	loaded
早期的	在	这	晚上	我们的	帐篷	是	订购	到	是	已采取	向下	和	已加载

[ɒn][ðə; ði][ˈwægənz] ,

on	the	wagons	,
在	这	马车	,

傍晚时分，我们接到命令，要拆除帐篷并装上马车。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðɪs] [kæmp][ænd; ənd]

and	the	brigade	was	ordered	to	prepare	for	leaving	this	camp	and
和	这	旅	曾是	订购	到	准备	为了	离开	这	营	和

[rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [blæk] [ˈrɪvə(r)] [brɪdʒ] .

return	to	Black	River	bridge	.
返回	到	黑色的	河	桥	.

该旅奉命准备离开此营地，返回黑河桥。

[ˈevriθɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ˈredɪnəs] , [ðə; ði] [ədˈvɑːns] [wɒz; wəz] [ˈsaʊndɪd] ,

Everything	being	in	readiness	,	the	advance	was	sounded	,
一切	存在	在	准备就绪	,	这	进步	曾是	听起来	,

一切准备就绪后，进攻号角响起。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈredʒɪmənt] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] [ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] .

and	each	regiment	took	its	place	and	off	they	started	.
和	每个	团	采取	它是	地方	和	离开	他们	开始	.

每个团各就各位，然后出发了。

[ðə; ði] [ˈweðə(r)] [wɒz; wəz] [faɪn] , [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈbraɪtli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊdz]

The	weather	was	fine	,	the	moon	was	shining	brightly	,	and	the	roads
这	天气	曾是	美好的	,	这	月亮	曾是	灼灼	明亮地	,	和	这	道路

[wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [draɪ][ænd; ənd] [ˈdʌsti] .

were	quite	dry	and	dusty	.
是	相当	干燥	和	尘土飞扬	.

天气晴朗，月亮高挂天空，道路干燥多尘。

[ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [suːn] [riːtʃt] [ˈaʊə(r)][əʊld] [ˈkæmpɪŋ] [graʊnd] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ˈaʊə(r)] [tents] [keɪm]

The	brigade	soon	reached	our	old	camping	ground	,	and	after	our	tents	came
这	旅	很快	达到	我们的	老的	野营	地面	,	和	后	我们的	帐篷	来了

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɪtʃt] ,

they	were	pitched	,
他们	是	投球	,

部队很快到达了我们以前的营地，帐篷运到后就搭好了。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [rɪ'meɪnd] , [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['nəʊtɪs]

and	here	the	brigade	remained	,	without	anything	worthy	of	notice
和	这里	这	旅	剩余	,	没有	任何事物	值得	的	注意

[træn'spaiə, trænz'p-, trɑːn-] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 14th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ,

transpiring	until	the	14th	of	October	,
正在发生	直到	这	14th	的	十月	,

此后，该旅一直驻扎在这里，直到10月14日，期间没有发生任何值得注意的事情。

[wen] ['məʊə(r)] - [brɪ'geɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] 2d ['aɪəwə] ['bætri] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə]

when	Mowers	'	brigade	and	the	2d	Iowa	battery	was	ordered	to	get	ready	to
什么时候	割草机	-	旅	和	这	2d	爱荷华州	电池	曾是	订购	到	得到	准备好	到

[liːv] [kæmp] ,

leave	camp	,
离开	营	,

当莫尔斯旅和爱荷华州第二炮兵连接到命令准备离开营地时，

['teɪkɪŋ] [sɪks] [deɪz] - [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] - [raʊndz] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] .

taking	six	days	'	provisions	and	40	rounds	of	ammunition	to	the	man	.
采取	六	天	-	条款	和	-	回合	的	弹药	到	这	男人	.

给那人带去了六天的口粮和40发子弹。

[ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [wiː; wi] [went] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][dʒen] . ['tʌtlz] [ˌhed'kwɔːtəz] , [weə(r)] [wiː; wi] [kæmpt]

The	first	day	we	went	as	far	as	Gen	.	Tuttle's	headquarters	,	where	we	camped
这	第一的	天	我们	去	作为	远的	作为	Gen	.	塔特尔	总部	,	在哪里	我们	露营

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,

for	the	night	,
为了	这	夜晚	,

第一天我们到达了塔特尔将军的总部，并在那里扎营过夜。

[ænd; ənd][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['tʌtlz] [ænd; ənd]['loʊgənz] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] ,

and	next	morning	Tuttle's	and	Logan's	divisions	and	a	brigade	of	cavalry	,
和	下一个	早晨	塔特尔	和	洛根的	部门	和	一个	旅	的	骑兵	,

第二天早上，塔特尔和洛根的师以及一个骑兵旅也抵达了。

[ɔːl]['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][mɑːdʒ] . [dʒen] . [mək'fɜːrsən] , [krɒst] [blæk] ['rɪvə(r)][ɒn][ə; eɪ] [brɪdʒ] .

all	under	command	of	Maj	.	Gen	.	McPherson	,	crossed	Black	River	on	a	bridge	.
全部	在下面	命令	的	少校	.	Gen	.	麦克弗森	,	交叉	黑色的	河	在	一个	桥	.

在麦克弗森少将的指挥下，所有人员通过一座桥渡过了黑河。

['məʊə(r)] - [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] ['diːteɪld] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Mowers	'	brigade	was	detailed	to	guard	the	train	of	the	division	,
割草机	-	旅	曾是	详细的	到	警卫	这	火车	的	这	分配	,

莫尔斯的旅奉命守卫师里的列车。

[ænd; ənd] [naɪt] [faʊnd] [ˌjuː 'es][æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [kɔːld] ['braʊnzvɪl] .

and	night	found	us	at	a	small	town	called	Brownsville	.
和	夜晚	成立	我们	在	一个	小的	镇	称为	布朗斯维尔	.

夜幕降临，我们来到了一个名叫布朗斯维尔的小镇。

[hɪə(r)] ['tʌtlz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,

Here	Tuttle's	division	came	to	a	halt	,
这里	塔特尔	分配	来了	到	一个	停止	,

塔特尔的部门到此为止。

[ænd; ənd][ðə; ði] 11th [mɪ'zʊəri] [wɒz; wəz] ['diːteɪld] [tuː; tə][ækt][æz; əz][grænd] [gɑːd] .

and	the	11th	Missouri	was	detailed	to	act	as	grand	guard	.
和	这	11th	密苏里州	曾是	详细的	到	行为	作为	盛大	警卫	.

第 11 密苏里步兵团被指派担任大卫队。

['aʊə(r)] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [nɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] ,

Our	lines	were	formed	near	the	town	,
我们的	线条	是	形成	靠近	这	镇	,

我们的队伍在城镇附近集结，

[ænd; ənd][wʌn][mæn][wɒz; wəz] [ʃɒt] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['bʊʃwækə(r)] ; [wiː; wi]

and	one	man	was	shot	by	some	of	the	rebel	bushwhackers	;	we
和	一	男人	曾是	射击	经过	一些	的	这	反叛	伏击者	;	我们

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [dɪ'stɜːbd] [ə'gen] .

were	not	disturbed	again	.
是	不是	不安	再次	.

一名男子被一些叛军伏击者枪杀；之后我们没有再受到干扰。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] , [wen] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [keɪm] [tuː; tə]

In	the	morning	we	were	ready	to	move	forward	,	when	the	order	came	to
在	这	早晨	我们	是	准备好	到	移动	向前	,	什么时候	这	命令	来了	到

[əd'vɑːns] .

advance	.
进步	.

早上我们准备出发，这时接到前进的命令。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['empti] ['haʊzɪz] , [juːst] [æz; əz] [stɔːz] .

In	this	place	there	was	nothing	but	a	few	empty	houses	,	used	as	stores	.
在	这	地方	那里	曾是	没有什么	但	一个	很少	空的	房屋	,	用过的	作为	商店	.

这里原本只有几栋空房子，被用作商店。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['vælјuː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ; [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'siːld] ,

Nothing	of	value	could	be	seen	;	if	there	was	anything	it	was	concealed	,
没有什么	的	价值	可以	是	已见	;	如果	那里	曾是	任何事物	它	曾是	暗	,

没有发现任何值钱的东西；如果有的话，也被藏了起来。

[səʊ] [ðæt] [fjuː] ['kɒntrəbænd] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] .

so	that	few	contraband	goods	were	obtained	.
所以	那	很少	违禁品	商品	是	获得	.

因此，走私货物很少。

[waɪl] ['mɑːrtʃɪŋ] [θruː] [ðɪs] [pleɪs] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [sʌm; səm] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ə; eɪ]

While	marching	through	this	place	next	morning	some	goods	were	discovered	in	a
尽管	行军	通过	这	地方	下一个	早晨	一些	商品	是	发现	在	一个

[haʊs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒuː] .

house	belonging	to	a	Jew	.
房子	属于	到	一个	犹	.

第二天早上，当队伍行进经过此地时，在一户犹太人的房子里发现了一些货物。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] ['stɒpɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

The	regiment	stopping	at	this	place	for	a	short	time	,
这	团	停止	在	这	地方	为了	一个	短的	时间	,

该团在此地短暂停留。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] [helpt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ; [-]

some	of	the	soldiers	helped	themselves	to	whatever	they	could	find	;	[	27	]
一些	的	这	士兵	帮助	他们自己	到	任何	他们	可以	寻找	;	[	-	]

有些士兵随意拿走了他们能找到的任何东西；[27]

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gɑːd] ['biːɪŋ] [pleɪst] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [haʊs] , [nɒt] [mʌtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] .

but	a	guard	being	placed	over	this	house	,	not	much	could	be	obtained	.
但	一个	警卫	存在	放置	超过	这	房子	,	不是	很多	可以	是	获得	.

但由于这栋房子被派了守卫，所以没能得到多少东西。

[ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv] ['kænən] [brəʊk] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [ɪəz] ,

The	roar	of	cannon	broke	upon	our	ears	,
这	吼	的	大炮	打破	之上	我们的	耳朵	,

隆隆的炮声震耳欲聋。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] [ɒv; əv]

and	we	could	tell	by	the	sound	that	it	was	some	distance	ahead	of
和	我们	可以	告诉	经过	这	声音	那	它	曾是	一些	距离	前方	的

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

从声音判断，它离我们有一段距离。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [siːst] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

It	continued	for	a	short	time	,	and	then	ceased	,	and	we	were
它	持续	为了	一个	短的	时间	,	和	然后	停止	,	和	我们	是

['ɔːdəd] ['fɔːwəd] ,

ordered	forward	,
订购	向前	,

战斗持续了一段时间后停止了，我们奉命前进。

[bʌt; bət] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [ə'gen] .

but	soon	came	to	a	halt	again	.
但	很快	来了	到	一个	停止	再次	.

但很快又停了下来。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi] [prə'siːdid] [ɔːl] [deɪ] .

In	this	way	we	proceeded	all	day	.
在	这	方式	我们	继续	全部	天	.

我们就这样过了一整天。

[æt; ət] ['naɪtfɔːl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] , [ænd; ənd] [kæmpt] , [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]

At	nightfall	we	came	to	a	halt	,	and	camped	,	the	brigade	forming	a
在	黄昏	我们	来了	到	一个	停止	,	和	露营	,	这	旅	成型	一个

['hɒləʊ] [skweə(r)] .

hollow	square	.
空洞的	正方形	.

夜幕降临时，我们停了下来，扎营休息，队伍组成了一个空心方阵。

[hɪə(r)][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [keɪm] [tuː; tə][fɔːl][ɪn][ænd; ənd] [muːv]

Here	we	remained	till	morning	,	when	the	order	came	to	fall	in	and	move
这里	我们	剩余	直到	早晨	,	什么时候	这	命令	来了	到	落下	在	和	移动

['fɔːwəd] .

forward	.
向前	.

我们一直待到早上，才接到集合出发的命令。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ʃelɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)]

The	cavalry	had	found	the	rebels	and	were	shelling	them	with	their
这	骑兵	有	成立	这	叛军	和	是	炮击	他们	和	他们的

['haʊɪtsə(r)] .

howitzers	.
榴弹炮	.

骑兵发现了叛军，并用榴弹炮炮击他们。

['ɑːftə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

After	marching	us	about	a	mile	we	came	in	full	view	of	them	.
后	行军	我们	关于	一个	英里	我们	来了	在	满的	看法	的	他们	.

他们押着我们走了大约一英里后，我们完全进入了他们的视线。

['loʊgənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn] [laɪn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

Logan's	division	was	in	line	of	battle	.
洛根的	分配	曾是	在	线	的	战斗	.

洛根所在的部队正处于战斗前线。

[ˈskəːmiʃə] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ədˈvɑːns] [kəˈmenst] .

Skirmishers	were	thrown	forward	and	the	advance	commenced	.
散兵游勇	是	抛掷	向前	和	这	进步	开始	.

散兵被投入战斗，进攻开始了。

[ðə; ði][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [ˈɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

The	rebels	occupied	a	good	position	on	a	hill	,	and	were
这	叛军	占领	一个	好的	位置	在	一个	爬坡道	,	和	是

[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [strɒŋ] [fɔːs] .

supposed	to	be	in	strong	force	.
据称	到	是	在	强的	力量	.

叛军占据了山上的有利位置，而且兵力应该很强大。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bluː] [kəʊts] [əˈsend] [ðə; ði] [hɪl] .

It	was	a	splendid	sight	to	see	the	blue	coats	ascend	the	hill	.
它	曾是	一个	灿烂	视线	到	看	这	蓝色的	外套	上升	这	爬坡道	.

看到身穿蓝色制服的士兵登上山顶，真是一道壮观的景象。

[ˈskɜːmɪʃɪŋ] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [fel] [bæk] [ˈsləʊli] , [ˈfaɪərɪŋ][æz; əz] [ðeɪ]

Skirmishing	was	kept	up	and	the	rebels	fell	back	slowly	,	firing	as	they
小规模冲突	曾是	保留	向上	和	这	叛军	跌倒	后退	缓慢地	,	射击	作为	他们

[went] .

went	.
去	.

双方持续交火，叛军一边撤退一边射击。

[ðeɪ] [meɪd] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [men] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [left] [ˌjuː ˈes] [ˈmɑːstəz]

They	made	but	little	opposition	to	our	men	,	and	soon	they	left	us	masters
他们	制成	但	小的	反对	到	我们的	男人	,	和	很快	他们	左边	我们	大师

[ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

of	the	field	.
的	这	场地	.

他们几乎没有给我们的士兵任何抵抗，很快我们就赢得了战场上的胜利。

[ˈtʌtlz] [dɪˈvɪʒ(ə)n][hæd; həd] [ˈhɔːltɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈɔːdəd] [ˈfɔːwəd] [əˈgen] .

Tuttle's	division	had	halted	,	and	was	now	ordered	forward	again	.
塔特尔	分配	有	停止	,	和	曾是	现在	订购	向前	再次	.

塔特尔的部队已经停止前进，现在又奉命再次向前推进。

[ˈɑːftə(r)] [ədˈvɑːnsɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] , [stækt] [ɑːmz] , [ænd; ənd]

After	advancing	about	a	mile	we	came	to	a	halt	,	stacked	arms	,	and
后	前进	关于	一个	英里	我们	来了	到	一个	停止	,	堆叠	武器	,	和

[ˈbɪvuækt] .

bivouacked	.
露营	.

行进了大约一英里后，我们停了下来，捆好武器，露营过夜。

[reɪn] [fel] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊdz] [nekst] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ˈmʌdi] ,

Rain	fell	during	the	night	,	and	the	roads	next	day	were	quite	muddy	,
雨	跌倒	期间	这	夜晚	,	和	这	道路	下一个	天	是	相当	浑	,

夜里下了雨，第二天道路非常泥泞。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɪti] [hɑːd] [ˈmɑːrtʃɪŋ] .

making	it	pretty	hard	marching	.
制作	它	漂亮的	难的	行军	.

这使得行军变得相当困难。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [bæk] [tuː; tə] [blæk] [ˈrɪvə(r)] [brɪdʒ] ,

We	were	ordered	back	to	Black	River	bridge	,
我们	是	订购	后退	到	黑色的	河	桥	,

我们奉命返回黑河桥。

[weə(r)] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [ɒn][ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [kæmp] .

where	we	arrived	on	the	sixth	day	after	leaving	camp	.
在哪里	我们	到达的	在	这	第六	天	后	离开	营	.

我们离开营地后的第六天到达了那里。

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ə; eɪ] [mɪl] [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [prəˈvɪʒ(ə)nz] .

Part	of	this	expedition	was	sent	to	destroy	a	mill	which	contained	a	great	quantity	of	provisions	.
部分	的	这	远征	曾是	发送	到	破坏	一个	磨	哪个	包含	一个	伟大的	数量	的	条款	.

这次探险的一部分人被派去摧毁一座储存着大量粮食的磨坊。

[ðə; ði][ˈkæv(ə)lri] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [ədˈvɑːns] ,

The	cavalry	,	which	was	in	advance	,
这	骑兵	,	哪个	曾是	在	进步	,

走在前面的骑兵，

[ɪnˈkaʊntəd] [ə; eɪ] [ˈbætri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [mɪl] .

encountered	a	battery	which	was	placed	in	position	to	defend	the	mill	.
遭遇	一个	电池	哪个	曾是	放置	在	位置	到	保卫	这	磨	.

遭遇了一处部署在磨坊防御工事中的炮台。

[ðə; ði][ˈkæv(ə)lri] [ˈbiːɪŋ] [ˈfaɪəd][əˈpɒn] , [ðeɪ] [fel] [bæk] , [ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv][ˈbæt(ə)l] ,

The	cavalry	being	fired	upon	,	they	fell	back	,	and	formed	a	line	of	battle	,
这	骑兵	存在	被解雇	之上	,	他们	跌倒	后退	,	和	形成	一个	线	的	战斗	,

骑兵遭到炮火攻击，被迫撤退，并列成战斗队形。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbætri] [ɒv; əv] [laɪt] [ɑːˈtɪləri] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [ɒn][ðə; ði] [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] ,

and	a	battery	of	light	artillery	was	brought	forward	and	opened	on	the	rebels	,
和	一个	电池	的	光	炮兵	曾是	带来	向前	和	打开	在	这	叛军	,

于是，一支轻型火炮部队被调到前线，向叛军开火。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [suːn] [meɪd] [tuː] [wɔːm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

where	they	were	supposed	to	be	,	and	the	place	was	soon	made	too	warm	for	them	.
在哪里	他们	是	据称	到	是	,	和	这	地方	曾是	很快	制成	也	温暖的	为了	他们	.

他们到了应该在的地方，但很快那里就变得太热了，他们无法忍受。

[ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈprɪznər] [ˈteɪkən] , [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [lɒs] [ɒn][ˈaʊə(r)] [saɪd] .

A	charge	was	made	,	and	several	prisoners	taken	,	with	a	small	loss	on	our	side	.
一个	收费	曾是	制成	,	和	一些	囚犯	已采取	,	和	一个	小的	损失	在	我们的	边	.

对方发起冲锋，俘虏了几名战俘，我方损失不大。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [left] , [ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ʃɒp] [wɒz; wəz] [bɜːnd] ; [ðen] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][kæmp] .

After	the	rebels	left	,	the	mill	and	a	machine	shop	was	burned	;	then	returned	to	camp	.
后	这	叛军	左边	,	这	磨	和	一个	机器	店铺	曾是	烧伤	;	然后	返回	到	营	.

叛军离开后，磨坊和机械车间被烧毁；然后返回营地。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] ,

After	this	was	accomplished	,
后	这	曾是	完成	,

完成这项工作之后，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][ɒn][ɪts] [wei]

and	as	soon	as	the	rebels	discovered	that	the	army	was	on	its	way
和	作为	很快	作为	这	叛军	发现	那	这	军队	曾是	在	它是	方式

[bæk] [tuː; tə][kæmp] ,

back	to	camp	,
后退	到	营	,

叛军一发现军队正在返回营地的路上，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hə'ræs] ['aʊə(r)][rɪə(r)] .

they	returned	to	harrass	our	rear	.
他们	返回	到	骚扰	我们的	后部	.

他们又回来骚扰我们的后方。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri][hæd; həd] ['sevrəl] ['skəːmiʃ] [wɪð] [ðem; ðəm]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ,

The	cavalry	had	several	skirmishes	with	them	during	the	day	,
这	骑兵	有	一些	小规模冲突	和	他们	期间	这	天	,

当天，骑兵与他们发生了数次小规模冲突。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ]['aʊə(r)][rɪə(r)] [gɑːd] , [bʌt; bət][ɪn] ['evri] ['ɪnstəns]

as	they	would	come	up	and	engage	our	rear	guard	,	but	in	every	instance
作为	他们	会	来	向上	和	从事	我们的	后部	警卫	,	但	在	每一个	实例

[wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [bæk] .

were	driven	back	.
是	驱动	后退	.

他们会冲上来与我们的后卫交战，但每次都被击退。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ˌjuː 'es] [ʌp] [tuː; tə] ['edwədz] - ['steɪʃ(ə)n] .

They	followed	us	up	to	Edwards	'	Station	.
他们	随后	我们	向上	到	爱德华兹	-	车站	.

他们一路跟着我们到了爱德华兹车站。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es] [tuː] [deɪz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][kæmp] [ə'gen] ,

It	took	us	two	days	to	return	to	camp	again	,
它	采取	我们	二	天	到	返回	到	营	再次	,

我们花了整整两天时间才返回营地。

['mɑːrtʃɪŋ] - [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .

marching	40	miles	in	a	day	and	a	half	.
行军	-	英里	在	一个	天	和	一个	一半	.

一天半行军40英里。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] ,

Sometimes	we	were	on	double	-	quick	,
有时	我们	是	在	双倍的	-	快的	,

有时我们速度飞快，

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægənz][ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]

and	marched	in	single	file	on	the	right	of	the	wagons	the	whole	length	of
和	行军	在	单身的	文件	在	这	正确的	的	这	马车	这	所有的	长度	的

[ðə; ði] [treɪn] .

the	train	.
这	火车	.

他们沿着车厢右侧排成一列纵队，走完了整列火车。

[haʊ] [glæd][wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] [wen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][tɒps][ɒv; əv]['aʊə(r)] [tents] [ɪn][ðə; ði]

How	glad	were	we	when	we	could	see	the	tops	of	our	tents	in	the
如何	高兴的	是	我们	什么时候	我们	可以	看	这	最高额	的	我们的	帐篷	在	这

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

当我们远远看到帐篷顶的时候，我们是多么高兴啊！

['taɪəd][ænd; ənd] [fʊt] [sɔː(r)] , [wiː; wi][leɪd] [daʊn] [tuː; tə][rest]['aʊə(r)] ['wɪəri] [lɪmz] ,

Tired	and	foot	sore	,	we	laid	down	to	rest	our	weary	limbs	,
疲劳的	和	脚	疮	,	我们	铺设	向下	到	休息	我们的	厌倦	四肢	,

我们疲惫不堪，脚也疼，便躺下来休息。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [sliːp] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][fɜːst] [naɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l][ɪn][kæmp] ,

and	our	sleep	was	enjoyed	the	first	night	of	our	arrival	in	camp	,
和	我们的	睡觉	曾是	享受	这	第一的	夜晚	的	我们的	到达	在	营	,

抵达营地的第一晚，我们睡得很好。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ə'wəʊk] [mʌtʃ] [rɪ'freʃt] .

and	we	awoke	much	refreshed	.
和	我们	醒来	很多	焕然一新	.

我们醒来后感觉神清气爽。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] 21st [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , [ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [nəʊ'vembə(r)] .

This	was	the	21st	of	October	,	and	here	we	remained	until	November	.
这	曾是	这	21st	的	十月	,	和	这里	我们	剩余	直到	十一月	.

那天是10月21日，我们一直待到11月。

[ə'baʊt] [ðə; ði] 6th ['ɔːdərs] [keɪm] [tuː; tə] [straɪk] [tents] [ænd; ənd][get] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [kæmp] .

About	the	6th	orders	came	to	strike	tents	and	get	ready	to	move	camp	.
关于	这	6th	订单	来了	到	罢工	帐篷	和	得到	准备好	到	移动	营	.

大约在6号，下令拆除帐篷，准备转移营地。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][pʊt][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][kɑːz] [bʌt; bət][ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] , [ænd; ənd]

Everything	was	put	on	board	the	cars	but	the	wagons	and	artillery	,	and
一切	曾是	放	在	木板	这	汽车	但	这	马车	和	炮兵	,	和

['lændɪd][æt; ət] ['vɪksbɜːg] .

landed	at	Vicksburg	.
登陆	在	维克斯堡	.

除了货车和大炮之外，所有东西都装上了汽车，并在维克斯堡卸货。

[ðə; ði]['wægənz][wɜː(r); wə(r)] [hɔːl] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] [tiːmz] ,

The	wagons	were	hauled	there	by	the	teams	,
这	马车	是	拖拽	那里	经过	这	团队	,

篷车是由车队拉到那里的。

[ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [wɒz; wəz][pʊt][ɒn] [bɔːd] ['stiːmbəʊt] [ðæt][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [juː 'es]

the	artillery	was	put	on	board	steamboats	that	were	in	waiting	to	receive	us
这	炮兵	曾是	放	在	木板	汽船	那	是	在	等待	到	收到	我们

.

:
.

火炮被装上等候接应我们的汽船。

['tʌtlz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [suːn] [ɒn][ɪts] [wei] [tuː; tə] ['memfɪs] .

Tuttle's	division	was	soon	on	its	way	to	Memphis	.
塔特尔	分配	曾是	很快	在	它是	方式	到	孟菲斯	.

塔特尔的部门很快就前往孟菲斯了。

[ðə; ði] 11th [mɪ'zʊəri] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][bəʊt] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] ['məʊə(r)] .

The	11th	Missouri	was	on	the	boat	with	General	Mowers	.
这	11th	密苏里州	曾是	在	这	船	和	一般的	割草机	.

第 11 密苏里步兵团与通用割草机公司同乘一艘船。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['prɪti] [kuːl] [ænd; ənd][draɪ] ,

The	weather	was	pretty	cool	and	dry	,
这	天气	曾是	漂亮的	凉爽的	和	干燥	,

天气相当凉爽干燥。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [went] [ɒn] ['feivərəbli] [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] [snæg] ,

and	everything	went	on	favorably	until	our	boat	was	struck	by	a	floating	snag	,
和	一切	去	在	有利	直到	我们的	船	曾是	击	经过	一个	漂浮的	障碍物	,

一切都很顺利，直到我们的船被一个漂浮的障碍物撞到。

[wɪtʃ] [tɔː(r)][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

which	tore	a	hole	in	the	front	of	it	,
哪个	撕裂	一个	洞	在	这	正面	的	它	,

它正面被撕开了一个洞，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [set] [ɒn]['faɪə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] [baɪ][sʌm; səm]['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] [ɒn]

and	it	was	also	set	on	fire	several	times	by	some	person	or	persons	on
和	它	曾是	还	放	在	火	一些	时代	经过	一些	人	或者	人	在

[bɔːd] .

board	.
木板	.

而且，船上某些人还曾多次纵火焚烧它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['sɪəriəs] ['dæmɪdʒ] .

It	was	discovered	in	time	to	prevent	serious	damage	.
它	曾是	发现	在	时间	到	防止	严肃的	损害	.

幸亏及时发现，才避免了造成严重损失。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['memfɪs] , [weə(r)] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɔːl] ['lændɪd] .

At	length	we	arrived	at	Memphis	,	where	the	division	all	landed	.
在	长度	我们	到达的	在	孟菲斯	,	在哪里	这	分配	全部	登陆	.

最后我们到达了孟菲斯，全师官兵都在那里登陆。

[wʌn] [brɪ'geɪd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['memfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [left] [æt; ət][pəʊsts]

One	brigade	remained	at	Memphis	and	the	other	two	were	left	at	posts
一	旅	剩余	在	孟菲斯	和	这	其他	二	是	左边	在	帖子

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [æz; əz] [gɑːdz] .

along	the	railroad	as	guards	.
沿着	这	铁路	作为	守卫	.

一个旅留在孟菲斯，另外两个旅则留在铁路沿线的哨所担任守卫。

[ðə; ði] ['sekənd] [brɪ'geɪd] ['ʌndə(r)] ['məʊə(r)] [wɒz; wəz] ['kærid] [baɪ] ['reɪlrəʊd] [tuː; tə][lɑː] [greɪndʒ] , [ˌtenə'siː]

The	second	brigade	under	Mowers	was	carried	by	railroad	to	La	Grange	,	Tennessee
这	第二	旅	在下面	割草机	曾是	携带	经过	铁路	到	拉	农庄	,	田纳西州

.

:
.

莫尔斯率领的第二旅乘火车前往田纳西州拉格朗日。

['aʊə(r)] [treɪn] [hæd; həd] [prə'siːdid] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] ['memfɪs] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

Our	train	had	proceeded	but	a	short	distance	from	Memphis	when	it
我们的	火车	有	继续	但	一个	短的	距离	从	孟菲斯	什么时候	它

[wɒz; wəz]['faɪəd]['ɪntuː][ænd; ənd][ə; eɪ]['niːgrəʊ] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] 11th [mɪ'zʊəri] ,

was	fired	into	and	a	negro	killed	in	the	11th	Missouri	,
曾是	被解雇	进入	和	一个	黑人	被杀	在	这	11th	密苏里州	,

我们的火车刚离开孟菲斯不远就遭到枪击，一名黑人在密苏里州第11步兵团被打死。

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th [ˌmɪnɪˈsəʊtə] ['wuːndɪd] ; ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['niːgrəʊ][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['aɪəwə]

and	two	of	the	5th	Minnesota	wounded	;	also	a	negro	in	the	second	Iowa
和	二	的	这	5th	明尼苏达州	受伤	;	还	一个	黑人	在	这	第二	爱荷华州

['bætri] [wɒz; wəz] [kɪld] .

battery	was	killed	.
电池	曾是	被杀	.

第五明尼苏达步兵团有两人受伤；第二爱荷华炮兵连的一名黑人士兵阵亡。

['faɪərɪŋ][ɒn] [treɪnz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['kɒmən] ,

Firing	on	trains	had	become	quite	common	,
射击	在	火车	有	变得	相当	常见的	,

火车上发生枪击事件已变得相当普遍。

[bʌt; bət][æn; ən]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [ðæt] [pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

but	an	order	was	issued	that	put	a	stop	to	it	.
但	一个	命令	曾是	发布	那	放	一个	停止	到	它	.

但当局下令制止了这种行为。

['evri] ['sɪtɪz(ə)n][wɒz; wəz] [held] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [baɪ] ['rəʊmɪŋ]

Every	citizen	was	held	responsible	for	damage	done	the	railroad	by	roaming
每一个	公民	曾是	握住	负责任的	为了	损害	完毕	这	铁路	经过	漫游

[bændz][ɒv; əv] [gə'rɪləz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə] [əb'strʌkt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

bands	of	guerrillas	who	were	watching	opportunities	to	obstruct	the	passage
乐队	的	游击队	WHO	是	观看	机会	到	阻碍	这	通道

[ɒv; əv] [treɪnz] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] ['kɔrɪnθ] [tuː; tə] ['memfɪs] .

of	trains	running	from	Corinth	to	Memphis	.
的	火车	跑步	从	科林斯	到	孟菲斯	.

每个公民都要为游荡的游击队对铁路造成的破坏负责，这些游击队伺机阻挠从科林斯开往孟菲斯的火车通行。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [hɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːs] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] [st'eɪʃənd] [æt; ət]

When	we	arrived	here	there	was	but	a	small	force	of	cavalry	stationed	at
什么时候	我们	到达的	这里	那里	曾是	但	一个	小的	力量	的	骑兵	驻	在

[ðɪs] [pɔɪnt] ,

this	point	,
这	观点	,

我们到达这里时，只有一小队骑兵驻扎在这里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] - [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [pleɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

and	it	was	the	rebels	'	intention	to	attack	the	place	,	but	they
和	它	曾是	这	叛军	-	意图	到	攻击	这	地方	,	但	他们

[wɜː(r); wə(r)][səʊ] [lɒŋ] [-]

were	so	long	[	28	]
是	所以	长的	[	-	]

叛军原本打算进攻该地，但他们迟迟未能得逞[28]

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] ['ventʃə(r)] ['veri] [kləʊz]

in	making	up	their	minds	what	to	do	that	I	don't	think	they	will	venture	very	close
在	制作	向上	他们的	思想	什么	到	做	那	我	不	思考	他们	将要	风险投资	非常	关闭

[tuː; tə][ˌjuː 'es] [ə'gen] .

to	us	again	.
到	我们	再次	.

在他们决定要做什么之后，我认为他们不会再冒险靠近我们了。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [hɪə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv]

We	arrived	here	near	the	middle	of	November	,	and	remained	until	the	1st	of
我们	到达的	这里	靠近	这	中间	的	十一月	,	和	剩余	直到	这	1st	的

[dɪ'sembə(r)] ,

December	,
十二月	,

我们大约在11月中旬到达这里，一直待到12月1日。

[wen] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [keɪm] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] . — ['teɪkɪŋ] [θriː] [deɪz] - ['ræʃ(ə)nz][ɪn]

when	the	order	came	to	prepare	for	marching	.	—	Taking	three	days	'	rations	in
什么时候	这	命令	来了	到	准备	为了	行军	.	—	采取	三	天	-	口粮	在

['aʊə(r)] ['hævəsæk] ,

our	haversacks	,
我们的	背包	,

接到准备行军的命令后，我们背起行军三天的口粮，

[wɪð] ['aʊə(r)] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [kæn'tiːn] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ə'gen] [æt; ət]

with	our	blankets	and	canteens	,	we	were	soon	on	the	march	again	at
和	我们的	毯子	和	食堂	,	我们	是	很快	在	这	行进	再次	在

['deɪlaɪt] .

daylight	.
日光	.

天亮时分，我们带着毯子和水壶再次踏上征程。

['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz] [ˌpɒkə'hɒntəs] .

Our	destination	was	Pocahontas	.
我们的	目的地	曾是	宝嘉康蒂	.

我们的目的地是波卡洪塔斯。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ʌp] [wʌn] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv]

We	marched	up	one	hill	and	down	another	until	we	arrived	within	a	mile	of
我们	行军	向上	一	爬坡道	和	向下	其他	直到	我们	到达的	之内	一个	英里	的

[ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [kɔːld] ['mɪdlˌtaʊn] .

a	small	town	on	the	railroad	called	Middletown	.
一个	小的	镇	在	这	铁路	称为	米德尔顿	.

我们翻过一座小山，又走下一座小山，直到抵达距离铁路沿线一个名叫米德尔敦的小镇不到一英里的地方。

['taɪəd][ænd; ənd] [fʊt] [sɔː(r)] , [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd] ['bɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

Tired	and	foot	sore	,	we	came	to	a	halt	and	bivouacked	for	the	night	.
疲劳的	和	脚	疮	,	我们	来了	到	一个	停止	和	露营	为了	这	夜晚	.

我们疲惫不堪，脚也疼，于是停下来露营过夜。

['aʊə(r)] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [grænd]['dʒʌŋkʃ(ə)n]

Our	march	was	along	the	railroad	,	and	we	passed	through	Grand	Junction
我们的	行进	曾是	沿着	这	铁路	,	和	我们	通过了	通过	盛大	交汇处

[ænd; ənd] ['sɔːlzˌbɛriː] .

and	Salsbury	.
和	索尔兹伯里	.

我们沿着铁路行进，途经大章克申和索尔兹伯里。

[æt; ət][ðə; ði]['lætə(r)] [pleɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] 8th [wɪs'kɒnsɪn] ['redʒɪmənt][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌtenə'siː]

At	the	latter	place	part	of	the	8th	Wisconsin	regiment	and	some	Tennessee
在	这	后者	地方	部分	的	这	8th	威斯康星州	团	和	一些	田纳西州

['kæv(ə)lri] , [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] .

cavalry	,	were	stationed	.
骑兵	,	是	驻	.

后一地点驻扎着威斯康星州第 8 团的一部分和一些田纳西州骑兵。

[wen] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] 8th [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	the	brigade	passed	through	the	8th	was	ordered	to	accompany	it	,
什么时候	这	旅	通过了	通过	这	8th	曾是	订购	到	陪伴	它	,

当该旅经过时，第8团奉命随行。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['sɔːlzˌbɛriː] [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gɑːd] .

and	when	they	arrived	at	Salsbury	the	town	was	left	without	a	guard	.
和	什么时候	他们	到达的	在	索尔兹伯里	这	镇	曾是	左边	没有	一个	警卫	.

当他们到达索尔兹伯里时，镇上已经没有守卫了。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri] [keɪm] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ju: 'es][ænd; ənd][tɔ:(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd]

The	rebel	cavalry	came	right	in	the	rear	of	us	and	tore	up	the	railroad
这	反叛	骑兵	来了	正确的	在	这	后部	的	我们	和	撕裂	向上	这	铁路

[ænd; ənd] [bɜ:nd] ['sevrəl] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

and	burned	several	houses	of	the	town	.
和	烧伤	一些	房屋	的	这	镇	.

叛军骑兵从我们后方赶来，破坏了铁路，烧毁了镇上的几栋房屋。

['nəʊtɪs] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜ:(r); wə(r)][ɪn]['aʊə(r)][rɪə(r)] ,

Notice	was	given	the	General	that	the	rebels	were	in	our	rear	,
注意	曾是	给定	这	一般的	那	这	叛军	是	在	我们的	后部	,

将军接到通知，叛军已进入我方后方。

[wen] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [bæk] .

when	the	command	was	ordered	back	.
什么时候	这	命令	曾是	订购	后退	.

当命令被撤回时。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [əd'vɑ:ns] [ðeɪ] [fel] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns]

The	cavalry	being	in	advance	they	fell	in	with	the	rebels	a	short	distance
这	骑兵	存在	在	进步	他们	跌倒	在	和	这	叛军	一个	短的	距离

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taʊn] .

from	this	town	.
从	这	镇	.

骑兵先头部队在离这座城镇不远的地方与叛军会合。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['pəʊstɪd][ɪn] [laɪn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['aʊə(r)]

They	were	posted	in	line	of	battle	and	were	determined	to	prevent	our
他们	是	发布	在	线	的	战斗	和	是	决定	到	防止	我们的

[rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][kæmp] .

return	to	camp	.
返回	到	营	.

他们列队在前，决心阻止我们返回营地。

[ðə; ði] [ɑ:'tɪlərɪ] [wɒz; wəz] [su:n] [brɔ:t] ['ɪntu:] [pleɪ] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['ʃelɪŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [taɪm]

The	artillery	was	soon	brought	into	play	,	and	after	shelling	them	some	time
这	炮兵	曾是	很快	带来	进入	玩	,	和	后	炮击	他们	一些	时间

,

,

,

炮兵很快投入使用，炮击了一段时间后，

['du:ɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,

doing	but	little	damage	on	either	side	,
正在做	但	小的	损害	在	任何一个	边	,

双方造成的损失都很小。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [geɪv] [wei] [ænd; ənd] [left] ['aʊə(r)] ['fɔ:sɪz] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

the	rebels	gave	way	and	left	our	forces	in	possession	of	the	ground	.
这	叛军	给予	方式	和	左边	我们的	力量	在	拥有	的	这	地面	.

叛军投降，我军占领了这片土地。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['əʊpən] [fi:ld] [fɔ:md] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [graʊnd] , [wɪð] ['tɪmbə(r)][ɒn] [i:tʃ] [saɪd] .

A	large	open	field	formed	the	battle	ground	,	with	timber	on	each	side	.
一个	大的	打开	场地	形成	这	战斗	地面	,	和	木材	在	每个	边	.

战场是一片开阔的田野，两侧是树林。

[ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [faɪt] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [ɔ:l] [deɪ] , [ə; eɪ] [fju:] ['prɪznər] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] .

A	running	fight	was	kept	up	all	day	,	a	few	prisoners	were	taken	.
一个	跑步	斗争	曾是	保留	向上	全部	天	,	一个	很少	囚犯	是	已采取	.

双方激战了一整天，俘虏了几名战俘。

[haʊ] [glæd][wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] [wen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [lɑː] [greɪndʒ] [ə'gen] .

How	glad	were	we	when	we	could	see	La	Grange	again	.
如何	高兴的	是	我们	什么时候	我们	可以	看	拉	农庄	再次	.

再次见到拉格朗日时，我们是多么高兴啊！

[wiː; wi] [riːtʃt] [kæmp] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] , ['hævɪŋ] ['mɑːtʃt] ['əʊvə(r)] ['fɔːti] [maɪlz] [ɪn] [les] [ðæn; ðən]

We	reached	camp	about	four	o'clock	,	having	marched	over	forty	miles	in	less	than
我们	达到	营	关于	四	点钟	,	拥有	行军	超过	四十	英里	在	较少的	比

[tuː] [deɪz] .

two	days	.
二	天	.

我们大约四点钟到达营地，两天之内行军四十多英里。

[ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [slept] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'wəʊk] [mʌtʃ] [rɪ'freʃt] .

That	night	we	slept	until	morning	,	and	awoke	much	refreshed	.
那	夜晚	我们	睡着了	直到	早晨	,	和	醒来	很多	焕然一新	.

那天晚上我们睡到了天亮，醒来后感觉精神焕发。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [stɜː(r)][ɪn][kæmp][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

There	was	a	great	stir	in	camp	next	morning	,
那里	曾是	一个	伟大的	搅拌	在	营	下一个	早晨	,

第二天早上，营地里一片混乱。

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['hɒvərɪŋ] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)] [laɪnz] .

caused	by	the	report	that	the	rebels	were	seen	hovering	around	our	lines	.
导致	经过	这	报告	那	这	叛军	是	已见	悬停	大约	我们的	线条	.

起因是有人报告说看到叛军在我们防线附近徘徊。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [kæmp] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [stækt] [ɒn][ðə; ði]

No	one	was	allowed	to	leave	camp	,	and	our	arms	were	stacked	on	the
不	一	曾是	允许	到	离开	营	,	和	我们的	武器	是	堆叠	在	这

['kʌlə(r)] [laɪn] ,

color	line	,
颜色	线	,

谁都不准离开营地，我们的武器被堆放在种族隔离线上。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːmz] [æt; ət][ə; eɪ] ['moʊmənts]

and	we	were	ordered	to	be	ready	to	take	arms	at	a	moment's
和	我们	是	订购	到	是	准备好	到	拿	武器	在	一个	瞬间

['wɔːnɪŋ] ,

warning	,
警告	,

我们接到命令，随时准备拿起武器。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['nəʊɪŋ] [wɒt] ['məʊmənt][ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tæk] .

as	there	was	no	knowing	what	moment	the	enemy	would	make	the	attack	.
作为	那里	曾是	不	会心	什么	片刻	这	敌人	会	制作	这	攻击	.

因为无法预知敌人会在何时发动攻击。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [lɒŋ] ['destɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][kæmp] .

We	were	not	long	destined	to	remain	in	camp	.
我们	是	不是	长的	注定	到	保持	在	营	.

我们注定不会在集中营待太久。

[ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['diːteɪld] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] ['brestwəːk] ,

The	regiment	was	detailed	to	work	on	breastworks	,
这	团	曾是	详细的	到	工作	在	胸工	,

该团奉命修筑胸墙。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fɔːt] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [kəm'plitɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ə'gen] ,

and	when	the	fort	was	nearly	completed	the	order	came	to	march	again	,
和	什么时候	这	堡	曾是	几乎	完全的	这	命令	来了	到	行进	再次	,

当堡垒即将完工时，再次行军的命令就下达了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][leɪ][baɪ][ðə; ði]['ʃʌv(ə)l][ænd; ənd][pɪk][ænd; ənd][teɪk][ʌp]['aʊə(r)][gʌnz]

and	we	had	to	lay	by	the	shovel	and	pick	and	take	up	our	guns
和	我们	有	到	躺	经过	这	铲	和	挑选	和	拿	向上	我们的	枪支

[ænd; ənd][traɪ][ðə; ði]['fɔːtʃənz][ɒv; əv][ðə; ði][fiːld][ə'gen] .

and	try	the	fortunes	of	the	field	again	.
和	尝试	这	财富	的	这	场地	再次	.

于是我们不得不躺在铁锹旁，拿起镐头，拿起枪，再次去田里碰碰运气。

[tuː]['redʒəmənt][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][brɪ'geɪd] , 47th [ˌɪlə'nɔɪz] , [ænd; ənd] 11th [mɪ'zʊəri] ,

Two	regiments	of	the	second	brigade	,	47th	Illinois	,	and	11th	Missouri	,
二	军团	的	这	第二	旅	,	47th	伊利诺伊州	,	和	11th	密苏里州	,

第二旅的两个团，分别是伊利诺伊州第47团和密苏里州第11团。

[gɒt][ɒn][ðə; ði][kɑːz][ænd; ənd][went][tuː; tə]['kɔrɪnθ] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

got	on	the	cars	and	went	to	Corinth	,	Mississippi	,
得到	在	这	汽车	和	去	到	科林斯	,	密西西比州	,

他们上了车，去了密西西比州的科林斯。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðeɪ]['bɪvuækt][wʌn][naɪt][ɪn][sʌm; səm][əʊld]['empti]['kwɔːtəz][ðæt][hæd; həd][biːn]

and	here	they	bivouacked	one	night	in	some	old	empty	quarters	that	had	been
和	这里	他们	露营	一	夜晚	在	一些	老的	空的	四分之一	那	有	到过

['ɒkjupaɪd][baɪ]['səʊldʒəz] .

occupied	by	soldiers	.
占领	经过	士兵	.

于是，他们在这里一些以前被士兵占用过的空置旧营房里露营了一夜。

[ɪn][ðə; ði]['mɔːnɪŋ][ðə; ði][kə'mɑːnd][wɒz; wəz]['ɔːdəd][tuː; tə][muːv] ,

In	the	morning	the	command	was	ordered	to	move	,
在	这	早晨	这	命令	曾是	订购	到	移动	,

早上，指挥部接到调动命令。

[ænd; ənd]['ɜːli][ɒn][ðə; ði]['mɔːnɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] 21st [tʊk]['aʊə(r)][laɪn][ɒv; əv][mɑːtʃ] ,

and	early	on	the	morning	of	the	21st	took	our	line	of	march	,
和	早期的	在	这	早晨	的	这	21st	采取	我们的	线	的	行进	,

21日清晨，我们列队行进。

[ænd; ənd][naɪt][faʊnd][ˌjuː 'es][wɪ'ðɪn][fɔː(r)][maɪlz][ɒv; əv]['pɜːrdi] , ['hævɪŋ]['mɑːtʃt]['twenti][maɪlz] .

and	night	found	us	within	four	miles	of	Purdy	,	having	marched	twenty	miles	.
和	夜晚	成立	我们	之内	四	英里	的	珀迪	,	拥有	行军	二十	英里	.

夜幕降临时，我们距离珀迪只有四英里了，而我们已经行军了二十英里。

[nekst]['mɔːnɪŋ][wiː; wi][muːvd][ə'baʊt][faɪv][maɪlz][ænd; ənd]['bɪvuækt][ʌn'tɪl][ðə; ði]['mɔːnɪŋ][ɒv; əv]

Next	morning	we	moved	about	five	miles	and	bivouacked	until	the	morning	of
下一个	早晨	我们	已搬	关于	五	英里	和	露营	直到	这	早晨	的

[ðə; ði][θɜːd][deɪ][æt; ət][hɑːf] - [pɑːst][tuː][ə'klɑːk] ,

the	third	day	at	half	-	past	two	o'clock	,
这	第三	天	在	一半	-	过去的	二	点钟	,

第二天早上我们行进了大约五英里，然后露营到第三天早上两点半。

[wen][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ɔːdəd][ə'gen][tuː; tə][mɑːtʃ] ,

when	we	were	ordered	again	to	march	,
什么时候	我们	是	订购	再次	到	行进	,

当我们再次接到行军命令时，

[ænd; ənd][ðæt][naɪt][wiː; wi][keɪm][tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][wɪ'ðɪn]['twenti][maɪlz][ɒv; əv]['dʒæksən] , [ˌtenə'siː]

and	that	night	we	came	to	a	halt	within	twenty	miles	of	Jackson	,	Tennessee
和	那	夜晚	我们	来了	到	一个	停止	之内	二十	英里	的	杰克逊	,	田纳西州

,

,

,

当晚，我们在距离田纳西州杰克逊市不到二十英里的地方停了下来。

[weə(r)] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['dʒen(ə)rəl] ['fɒrɪst] , [wɒz; wəz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔ:təz] .

where	the	rebel	General	Forrest	,	was	said	to	have	his	headquarters	.
在哪里	这	反叛	一般的	福雷斯特	,	曾是	说	到	有	他的	总部	.

据说叛军将领福雷斯特的总部就设在那里。

[wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [ðɪs] [deɪ] ['θɜ:ti] [maɪlz] .

We	marched	this	day	thirty	miles	.
我们	行军	这	天	三十	英里	.

今天我们行军三十英里。

[hɪə(r)][wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [ɔ:l] [naɪt] [ænd; ənd][nekst] [deɪ] [ʌn'tɪl] ['nɪəli] [dɑ:k] ,

Here	we	remained	all	night	and	next	day	until	nearly	dark	,
这里	我们	剩余	全部	夜晚	和	下一个	天	直到	几乎	黑暗的	,

我们在这里待了一整夜，直到第二天快天黑。

[wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] [ə'gen] ,

when	we	were	ordered	to	march	again	,
什么时候	我们	是	订购	到	行进	再次	,

当我们再次接到行军命令时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [wɒz; wəz] [su:n] [ɒn] [ɪts] [weɪ] [bæk] [tu:; tə] ['kɔrɪnθ] [ə'gen] .

and	the	command	was	soon	on	its	way	back	to	Corinth	again	.
和	这	命令	曾是	很快	在	它是	方式	后退	到	科林斯	再次	.

不久，这支部队又踏上了返回科林斯的征程。

['ɑ:ftə(r)] ['mɑ:rtʃɪŋ] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [maɪlz] [ɒv; əv] ['pɜ:rdi] ,

After	marching	to	within	six	miles	of	Purdy	,
后	行军	到	之内	六	英里	的	珀迪	,

行军至距离珀迪六英里处后，

[ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] [ʌn'tɪl] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][nekst] [deɪ] ['træv(ə)ld] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] ,

the	command	came	to	a	halt	until	morning	and	next	day	traveled	about	ten	miles	,
这	命令	来了	到	一个	停止	直到	早晨	和	下一个	天	旅行	关于	十	英里	,

部队停止行进，直到第二天早上才继续前进，第二天大约行进了十英里。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][təʊld][tu:; tə] [meɪk] [ɑ:'selvz] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [æz; əz][wi:; wi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][ɔ:l] [naɪt] .

and	were	told	to	make	ourselves	as	comfortable	as	possible	,	as	we	would	remain	here	all	night	.
和	是	讲述	到	制作	我们自己	作为	舒服的	作为	可能的	,	作为	我们	会	保持	这里	全部	夜晚	.

我们被告知要尽量让自己舒服些，因为我们要在这里待一整夜。

[bʌt; bət][æn; ən]['ɔ:də(r)] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [tu:; tə][lɑ:] [greɪndʒ] .

But	an	order	came	for	us	to	return	if	possible	,	to	La	Grange	.
但	一个	命令	来了	为了	我们	到	返回	如果	可能的	,	到	拉	农庄	.

但我们接到命令，如果可能的话，返回拉格朗日。

[ðə; ði][nekst] ['i:vnɪŋ] [æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑ:k] [ðə; ði][skaɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ] [stɔ:m] .

The	next	evening	at	seven	o'clock	the	sky	had	the	appearance	of	an	approaching	storm	.
这	下一个	晚上	在	七	点钟	这	天空	有	这	外貌	的	一个	接近	风暴	.

第二天傍晚七点，天空呈现出暴风雨即将来临的景象。

[æt; ət] [ə'baʊt] [wʌn] [ə'klɑ:k] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] [wi:; wi] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɔrɪnθ] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] ,

At	about	one	o'clock	that	morning	we	started	for	Corinth	,	and	arrived	there	,
在	关于	一	点钟	那	早晨	我们	开始	为了	科林斯	,	和	到达的	那里	,

那天早上大约一点钟，我们出发前往科林斯，并到达了那里。

[ðə; ði] [reɪn] ['fɔːlɪŋ] ['hevɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊdz] [bɪ'kʌmɪŋ] [səʊ] ['slɪpəri] [ænd; ənd] ['mʌdi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

the	rain	falling	heavily	and	the	roads	becoming	so	slippery	and	muddy	that	it
这	雨	坠落	重度	和	这	道路	成为	所以	滑	和	浑	那	它

[wɒz; wəz] ['tiːdiəs] ['mɑːrtʃɪŋ] .

was	tedious	marching	.
曾是	乏味	行军	.

雨下得很大，道路变得又滑又泥泞，行军十分艰难。

[æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [kɑːz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [suːn] [left] ['kɔrɪnθ] [fɔː(r); fə(r)] [lɑː] [greɪndʒ] ,

At	two	o'clock	we	were	on	the	cars	again	,	and	soon	left	Corinth	for	La	Grange	,
在	二	点钟	我们	是	在	这	汽车	再次	,	和	很快	左边	科林斯	为了	拉	农庄	,

两点钟我们再次坐上车，很快就离开科林斯前往拉格朗日。

[weə(r)] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wet] [ænd; ənd] [kəʊld] .

where	we	arrived	late	in	the	evening	,	wet	and	cold	.
在哪里	我们	到达的	晚的	在	这	晚上	,	湿的	和	寒冷的	.

我们傍晚时分到达那里，又湿又冷。

[wiː; wi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['kwɔːtəz] [weə(r)] [wiː; wi] [suːn] [fə'gɒt] ['aʊə(r)] [fə'tiːg] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['slʌmbə(r)] ,

We	retired	to	our	quarters	where	we	soon	forgot	our	fatigue	in	the	arms	of	slumber	,
我们	退休	到	我们的	四分之一	在哪里	我们	很快	忘了	我们的	疲劳	在	这	武器	的	睡眠	,

我们回到自己的房间，很快就在睡梦中忘却了疲惫。

['hævɪŋ] [biːn] ['æbsənt] [eɪt] [deɪz] .

having	been	absent	eight	days	.
拥有	到过	缺席的	八	天	.

已经缺勤八天了。

[wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [dɪ'skʌvə(r)] [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ɒn] [ðɪs] [mɑːtʃ] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] ,

We	did	not	discover	a	rebel	on	this	march	,	but	could	hear	of	them	every	day	,
我们	做过	不是	发现	一个	反叛	在	这	行进	,	但	可以	听到	的	他们	每一个	天	,

这次行军途中我们没有发现叛军，但每天都能听到他们的消息。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [slaɪt] ['skɜːmɪʃɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [əd'vɑːns] ['kæv(ə)lri] .

and	there	would	be	slight	skirmishing	with	our	advance	cavalry	.
和	那里	会	是	轻微	小规模冲突	和	我们的	进步	骑兵	.

我方先头骑兵将会发生小规模冲突。

[nɒt] [mʌtʃ] [lɒs] [wɒz; wəz] [sə'steɪnd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

Not	much	loss	was	sustained	on	either	side	.
不是	很多	损失	曾是	持续	在	任何一个	边	.

双方损失都不大。

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['məʊə(r)]

The	expedition	was	commanded	by	General	Mowers
这	远征	曾是	命令	经过	一般的	割草机

这次探险由莫尔斯将军指挥。

[bʌt; bət] [aɪ] ['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] .

but	I	never	learned	the	object	of	it	as	nothing	was	accomplished	.
但	我	绝不	学习	这	目的	的	它	作为	没有什么	曾是	完成	.

但我始终没能弄明白它的目的，因为什么也没实现。

['dʒen(ə)rəl] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [krɒst] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [frɒm; frəm][lɑ:]

General	Forrest	was	said	to	have	crossed	the	railroad	a	few	miles	from	La
一般的	福雷斯特	曾是	说	到	有	交叉	这	铁路	一个	很少	英里	从	拉

[greɪndʒ] .

Grange	.
农庄	.

据说福雷斯特将军在距离拉格朗日几英里的地方穿过了铁路。

['aʊə(r)] [steɪ] [wɒz; wəz] [ʃɔ:t] , [æn; ən]['ɔ:də(r)] [keɪm] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][grænd]['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðeə(r)]

Our	stay	was	short	,	an	order	came	to	go	to	Grand	Junction	,	and	there
我们的	停留	曾是	短的	,	一个	命令	来了	到	去	到	盛大	交汇处	,	和	那里

[ðə; ði] 11th [-]

the	11th	[	29	]
这	11th	[	-	]

我们的停留时间很短，接到命令前往大章克申，在那里参加了第 11 届[29] 届活动。

[rɪ'meɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [tents] [tu:; tə]['kʌvə(r)] [ðəm'selvz] .

remained	for	several	days	without	tents	to	cover	themselves	.
剩余	为了	一些	天	没有	帐篷	到	覆盖	他们自己	.

他们连续几天没有帐篷遮风避雨。

[ˌaɪ 'ti:] [reɪnd] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][reɪn][ˌaɪ 'ti:] [tɜ:nd] [tu:; tə] [snəʊ] , [ænd; ənd]

It	rained	twenty	-	four	hours	,	and	from	rain	it	turned	to	snow	,	and
它	下雨了	二十	-	四	小时	,	和	从	雨	它	转向	到	雪	,	和

[frəʊz] [kwaɪt] [hɑ:d] .

froze	quite	hard	.
冻住了	相当	难的	.

下了整整二十四小时的雨，雨变成了雪，而且冻得很硬。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði][kəʊld] .

It	was	almost	impossible	to	endure	the	cold	.
它	曾是	几乎	不可能的	到	忍受	这	寒冷的	.

严寒几乎令人难以忍受。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][kæmp] ,

We	were	allowed	to	return	to	camp	,
我们	是	允许	到	返回	到	营	,

我们获准返回营地。

[ænd; ənd] [haʊ] ['tʃɪərɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][kæmp]['faɪərz][tu:; tə][ˌju: 'es] [ðæt] ['i:vnɪŋ] ,

and	how	cheering	were	the	camp	fires	to	us	that	evening	,
和	如何	欢呼	是	这	营	火灾	到	我们	那	晚上	,

那天晚上，篝火给我们带来了多么大的快乐啊！

[æz; əz][ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [bri:z] [frɒm; frəm][ðə; ði]

as	the	snow	was	falling	and	the	wind	blowing	a	strong	breeze	from	the
作为	这	雪	曾是	坠落	和	这	风	吹	一个	强的	微风	从	这

[nɔ:θ] - [west] .

north	-	west	.
北	-	西方	.

当时正下着雪，西北风刮得很大。

[æz; əz]['aʊə(r)] [tents] [hæd; həd]['faɪə(r)] - ['pleɪsɪz] [ɪn][ðem; ðəm][wi:; wi][dɪd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

As	our	tents	had	fire	-	places	in	them	we	did	not	suffer	much	from	the
作为	我们的	帐篷	有	火	-	地方	在	他们	我们	做过	不是	遭受	很多	从	这

[kəʊld][ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - .

cold	of	January	,	1864	.
寒冷的	的	一月	,	-	.

由于我们的帐篷里有壁炉，所以我们并没有受到 1864 年 1 月寒冷天气的太大影响。

[hɪə(r)][wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 26th [ɒv; əv][ˈdʒænjuəri] ,

Here	**we**	**remained**	**until**	**the**	**26th**	**of**	**January**	**,**
这里	我们	剩余	直到	这	26th	的	一月	,

我们一直待在这里，直到1月26日。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðɪs] [kæmp][fɔː(r); fə(r)] [ˈmemfɪs] .

when	**we**	**were**	**ordered**	**to**	**prepare**	**for**	**leaving**	**this**	**camp**	**for**	**Memphis**	**.**
什么时候	我们	是	订购	到	准备	为了	离开	这	营	为了	孟菲斯	.

接到命令后，我们准备离开这个营地前往孟菲斯。

[æz; əz][məʊst][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈreɪlrəʊd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əˈbændənd] , [ˈevri] [əˈveɪləb(ə)l][ˈɑːtɪk(ə)l][wɒz; wəz]

As	**most**	**of**	**this**	**railroad**	**was**	**to**	**be**	**abandoned**	**,**	**every**	**available**	**article**	**was**
作为	最多	的	这	铁路	曾是	到	是	弃	,	每一个	可用的	文章	曾是

[rɪˈmuːvd] [tuː; tə] [ˈmemfɪs] ,

removed	**to**	**Memphis**	**,**
已移除	到	孟菲斯	,

由于这条铁路的大部分路段将被废弃，所有能运走的物品都被运到了孟菲斯。

[ɔː(r)][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈjuːniən] [laɪnz] .

or	**inside**	**the**	**Union**	**lines**	**.**
或者	里面	这	联盟	线条	.

或位于联邦军防线内。

[ðə; ði] 11th [ænd; ənd] 47th [ˌɪləˈnɔɪz] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈdiːteɪld] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði][ˈwægən] [treɪn] [ˈɪntuː]

The	**11th**	**and**	**47th**	**Illinois**	**,**	**were**	**detailed**	**to**	**guard**	**the**	**wagon**	**train**	**into**
这	11th	和	47th	伊利诺伊州	,	是	详细的	到	警卫	这	车皮	火车	进入

[ˈmemfɪs] .

Memphis	**.**
孟菲斯	.

第 11 和第 47 伊利诺斯步兵团奉命护送车队进入孟菲斯。

[ˈɑːftə(r)] [tuː] [deɪz] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈsɪti] ,

After	**two**	**days**	**we**	**arrived**	**in**	**sight**	**of**	**that**	**city**	**,**
后	二	天	我们	到达的	在	视线	的	那	城市	,

两天后，我们终于看到了那座城市。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

and	**here**	**came**	**to**	**a**	**halt**	**and**	**remained**	**a**	**short**	**time**	**.**
和	这里	来了	到	一个	停止	和	剩余	一个	短的	时间	.

然后就停了下来，停留了很短的时间。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪˈsiːvd] [peɪ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [ɒn][ˈtrænsˌpɔːrts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪtɪŋ]

The	**boys**	**received**	**pay**	**and**	**were**	**ordered**	**on**	**transports**	**which**	**were**	**awaiting**
这	男孩们	已收到	支付	和	是	订购	在	运输	哪个	是	等待中

[tuː; tə] [kənˈveɪ] [truːps] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .

to	**convey**	**troops**	**down**	**the**	**river**	**.**
到	传达	军队	向下	这	河	.

男孩们领到了薪水，并被命令登上等待着将部队沿河运送的运输船。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɔːl] [θɪŋz] [ˈredi] , [ðə; ði] [boʊts] [ˈhedɪd] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,

At	**length**	**,**	**all**	**things**	**ready**	**,**	**the**	**boats**	**headed**	**down**	**the**	**river**	**,**
在	长度	,	全部	事物	准备好	,	这	船	标题	向下	这	河	,

一切准备就绪，船只顺流而下。

[ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ɑːˈselvz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˈvɪksbɜːg] .

and	**we**	**soon**	**found**	**ourselves**	**in**	**front**	**of**	**Vicksburg**	**.**
和	我们	很快	成立	我们自己	在	正面	的	维克斯堡	.

我们很快就来到了维克斯堡前。

[hɪə(r)][wiː; wi]['lændɪd] , [fɔːmd] [ɪn][laɪn][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [blæk] ['rɪvə(r)]

Here	we	landed	,	formed	in	line	and	were	soon	on	the	way	to	Black	River
这里	我们	登陆	,	形成	在	线	和	是	很快	在	这	方式	到	黑色的	河

[brɪdʒ] ,

bridge	,
桥	,

我们在这里降落，列队出发，很快就前往黑河桥。

[weə(r)] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] 4th [deɪ] [ɒv; əv] ['februəri] .

where	we	arrived	on	the	4th	day	of	February	.
在哪里	我们	到达的	在	这	4th	天	的	二月	.

我们于2月4日抵达那里。

[ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [tents] ['stændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] 11th [mɪ'zʊəri] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ] .

A	brigade	had	left	their	tents	standing	for	the	11th	Missouri	to	occupy	.
一个	旅	有	左边	他们的	帐篷	常设	为了	这	11th	密苏里州	到	占据	.

一个旅留下了他们的帐篷，供第 11 密苏里步兵团入住。

[left] [blæk] ['rɪvə(r)] [brɪdʒ] , [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][kæmp] , [mɑːtʃ] 4th , - .

Left	Black	River	bridge	,	where	we	were	in	camp	,	March	4th	,	1864	.
左边	黑色的	河	桥	,	在哪里	我们	是	在	营	,	行进	4th	,	-	.

1864 年 3 月 4 日，离开我们当时驻扎的黑河桥。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] 20th [ˌɪlə'nɔɪz] ['kwɔːtəz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [tents]

The	regiment	occupied	the	20th	Illinois	quarters	as	they	had	left	their	tents
这	团	占领	这	20th	伊利诺伊州	四分之一	作为	他们	有	左边	他们的	帐篷

['stændɪŋ] ,

standing	,
常设	,

该团占用了伊利诺伊州第20团的营房，因为他们离开时帐篷还立在那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kaɪndli] ['tendəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌjuː 'es] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['æbsənt] [wɪð] ['ʃɜːrmən]

and	they	kindly	tendered	them	to	us	while	they	were	absent	with	Sherman
和	他们	亲切地	已提交	他们	到	我们	尽管	他们	是	缺席的	和	谢尔曼

[ɒn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [mə'rɪdiən] .

on	an	expedition	to	Meridian	.
在	一个	远征	到	子午线	.

他们趁着和谢尔曼一起远征梅里迪安的时候，好心地把这些东西送给了我们。

['tʌtlz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [ə'raɪv] [ɪn] [taɪm] .

Tuttle's	division	was	to	have	gone	but	did	not	arrive	in	time	.
塔特尔	分配	曾是	到	有	已消失	但	做过	不是	到达	在	时间	.

塔特尔的部队原本应该出发，但没能及时到达。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][gɒt] [ðeə(r)][ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'meɪn]

The	expedition	had	gone	before	we	got	there	and	we	had	to	remain
这	远征	有	已消失	前	我们	得到	那里	和	我们	有	到	保持

[bɪ'haɪnd] .

behind	.
在后面	.

探险队在我们到达之前就已经出发了，我们不得不留了下来。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['ʃɜːrmənz] ['ɑːmi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['kæntɒn] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

We	remained	until	Sherman's	army	returned	to	Canton	,	Mississippi	,
我们	剩余	直到	谢尔曼的	军队	返回	到	广州	,	密西西比州	,

我们一直待到谢尔曼的军队返回密西西比州坎顿为止。

[wen] [ðə; ði] ['sekənd] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [gɑːd] [ə; eɪ] ['wægən] [treɪn] [ɒv; əv] ['prɪznər]

when	the	second	brigade	was	ordered	to	guard	a	wagon	train	of	prisoners
什么时候	这	第二	旅	曾是	订购	到	警卫	一个	车皮	火车	的	囚犯

[θruː] [tuː; tə] ['ʃɜːrmən] ,

through	to	Sherman	,
通过	到	谢尔曼	,

第二旅奉命护送一队战俘前往谢尔曼。

[huːz] [kə'mɑːnd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [sə'plaɪz] .

whose	command	had	come	to	a	halt	and	was	awaiting	supplies	.
谁	命令	有	来	到	一个	停止	和	曾是	等待中	补给品	.

其指挥部已停止运作，正在等待补给。

[ðə; ði] [treɪn] [went] [θruː] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [haʊ] [glæd] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [wen] [sə'plaɪz]

The	train	went	through	all	right	,	and	how	glad	were	the	boys	when	supplies
这	火车	去	通过	全部	正确的	,	和	如何	高兴的	是	这	男孩们	什么时候	补给品

[ə'raɪvd] ,

arrived	,
到达的	,

火车顺利通过，当补给品运到时，孩子们高兴极了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

they	were	suffering	for	the	want	of	something	to	eat	.
他们	是	痛苦	为了	这	想	的	某物	到	吃	.

他们因为缺东西吃而痛苦不堪。

[ðeə(r)] [sə'plaɪz] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [kən'sjuːmd] ,

Their	supplies	had	been	all	consumed	,
他们的	补给品	有	到过	全部	消耗	,

他们的物资已经全部耗尽了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [səb'sɪst] [ɒn] [pɑːtʃt] [kɔːn] [ænd; ənd] [freʃ] [pɔːk] [wɪ'ðaʊt] [sɔːlt] ,

and	they	had	to	subsist	on	parched	corn	and	fresh	pork	without	salt	,
和	他们	有	到	生存	在	干渴	玉米	和	新鲜的	猪肉	没有	盐	,

他们只能靠干玉米和不加盐的新鲜猪肉勉强维持生计。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðæt] .

and	could	not	get	enough	of	that	.
和	可以	不是	得到	足够的	的	那	.

他对这种体验百玩不厌。

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [gɒn] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

The	expedition	was	gone	over	a	month	,
这	远征	曾是	已消失	超过	一个	月	,

探险队出发超过一个月了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] ['əʊvə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] ,

and	had	marched	over	three	hundred	miles	without	a	change	of	clothing	,
和	有	行军	超过	三	百	英里	没有	一个	改变	的	衣服	,

[wɪð] ['twenti] [deɪz] ['ræʃ(ə)nz] .

with	twenty	days	rations	.
和	二十	天	口粮	.

他们行军三百多英里，没有换洗衣服，只有二十天的口粮。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [went] ; ['reɪlrəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ʌp] , [ænd; ənd] [kɔːn]

Everything	was	destroyed	as	they	went	;	railroads	were	torn	up	,	and	corn
一切	曾是	损毁	作为	他们	去	;	铁路	是	撕裂	向上	,	和	玉米

[dɪ'strɔɪd] ,

destroyed	,
损毁	,

他们所到之处，一切都被摧毁殆尽；铁路被毁，玉米被毁。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] [tuː; tə][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

which	**was**	**a**	**great**	**loss**	**to**	**the**	**rebels**	**.**
哪个	曾是	一个	伟大的	损失	到	这	叛军	.

这对叛军来说是一次巨大的损失。

[ðeɪ] [faʊnd] ['skeəsli] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm] ; [ə; eɪ] [fjuː] [slaɪt] [ˈskəːmiʃ] [naʊ] [ænd; ənd]

They	**found**	**scarcely**	**anything**	**to**	**oppose**	**them**	**;**	**a**	**few**	**slight**	**skirmishes**	**now**	**and**
他们	成立	几乎	任何事物	到	反对	他们	;	一个	很少	轻微	小规模冲突	现在	和

[ðen] ,

then	**,**
然后	,

他们几乎没遇到任何抵抗；只有零星的小规模冲突。

[bʌt; bət][nəʊ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'geɪdʒmənt] .

but	**no**	**general**	**engagement**	**.**
但	不	一般的	订婚	.

但没有普遍参与。

['ɑːftə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [sə'plaɪz] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp] [ə'gen] .

After	**obtaining**	**supplies**	**the**	**regiment**	**returned**	**to**	**camp**	**again**	**.**
后	获得	补给品	这	团	返回	到	营	再次	.

获得补给后，该团再次返回营地。

[faɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] 11th [mɪ'zʊəri] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgɔbl] [ʌp] [waɪl] ['fɒrɪdʒɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [mɑːtʃ] ,

Five	**of**	**the**	**11th**	**Missouri**	**were**	**gobbled**	**up**	**while**	**foraging**	**on**	**this**	**march**	**,**
五	的	这	11th	密苏里州	是	狼吞虎咽	向上	尽管	觅食	在	这	行进	,

密苏里州第11步兵团有5名士兵在行军途中觅食时被吞噬。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [biːn] [hɜːd] [frɒm; frəm] [sɪns] .

and	**have**	**not**	**been**	**heard**	**from**	**since**	**.**
和	有	不是	到过	听到	从	自从	.

此后便杳无音信。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp] [ə'gen] [ðə; ði]['redʒɪmənt] , [wɪð] ['tʌtlz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

As	**soon**	**as**	**we**	**returned**	**to**	**camp**	**again**	**the**	**regiment**	**,**	**with**	**Tuttle's**	**division**	**,**
作为	很快	作为	我们	返回	到	营	再次	这	团	,	和	塔特尔	分配	,

[wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['vɪksbɜːg] ,

were	**ordered**	**to**	**Vicksburg**	**,**
是	订购	到	维克斯堡	,

我们一回到营地，该团就随塔特尔的师奉命前往维克斯堡。

[ænd; ənd] [suːn] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [muːv] [ə'gen] .

and	**soon**	**were**	**on**	**the**	**move**	**again**	**.**
和	很快	是	在	这	移动	再次	.

很快他们又踏上了旅程。

[æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [red] ['rɪvə(r)] ,

An	**expedition**	**was**	**fitting**	**out**	**to**	**go**	**up**	**Red**	**River**	**,**
一个	远征	曾是	配件	出去	到	去	向上	红色的	河	,

一支探险队正在为沿红河而上做准备。

[bʌt; bət][ðə; ði] 11th [hæd; həd][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstɪd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['prɒmɪst] [ə; eɪ] ['fɜːləʊ] [həʊm] ,

but	**the**	**11th**	**had**	**re**	**-**	**enlisted**	**and**	**were**	**promised**	**a**	**furlough**	**home**	**,**
但	这	11th	有	关于	-	入伍	和	是	承诺	一个	休假	家	,

但第11营的士兵已经重新入伍，并被承诺可以休假回家。

[waɪl] [ɔːl] [nɒn] - ['vet(ə)rənz][wɜː(r); wə(r)] [træns'fɜːd] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['redʒəmənt] .

while	**all**	**non**	**-**	**veterans**	**were**	**transferred**	**to**	**other**	**regiments**	**.**
尽管	全部	非	-	退伍军人	是	转移	到	其他	军团	.

所有非退伍军人都被调往其他团。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [nɒn] - ['vet(ə)rənz][ɒv; əv][ðə; ði] 11th [mɪ'zʊəri] ['redʒɪmənt] .

There	were	nearly	a	hundred	non	-	veterans	of	the	11th	Missouri	regiment	.
那里	是	几乎	一个	百	非	-	退伍军人	的	这	11th	密苏里州	团	.

第 11 密苏里步兵团中，有近百名非退伍军人。

[wiː; wi] [pɪtʃt] ['aʊə(r)] [tents] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv] [taʊn] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['weɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi]

We	pitched	our	tents	in	the	rear	of	town	and	there	waited	to	be
我们	投球	我们的	帐篷	在	这	后部	的	镇	和	那里	等待	到	是

[træns'fəːd] ;

transferred	;
转移	;

我们在镇子后面搭起帐篷，在那里等待转移；

[ðə; ði]['vet(ə)rənz][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .

the	veterans	to	go	home	.
这	退伍军人	到	去	家	.

让老兵们回家。

[æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][nɒn] - ['vet(ə)rənz][aɪ][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd]

As	I	was	one	of	the	non	-	veterans	I	was	destined	to	be	separated
作为	我	曾是	一	的	这	非	-	退伍军人	我	曾是	注定	到	是	分开

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [frɒm; frəm][maɪ] ['kɒmreɪdz] .

for	a	while	from	my	comrades	.
为了	一个	尽管	从	我的	同志们	.

由于我不是退伍军人，我注定要和我的战友们暂时分开。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] 33d [mɪ'zʊəri] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn][ðə; ði] [wei]

We	were	transferred	to	the	33d	Missouri	,	and	were	soon	on	the	way
我们	是	转移	到	这	33d	密苏里州	,	和	是	很快	在	这	方式

[tuː; tə] [red] ['rɪvə(r)] .

to	Red	River	.
到	红色的	河	.

我们被调往密苏里州第33步兵团，很快就踏上了前往红河的征程。

[ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv]['træns,pɔːrts][ænd; ənd] ['gʌnbəʊt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ; [smɪθ] [ænd; ənd]

A	fleet	of	transports	and	gunboats	were	in	this	expedition	;	Smith	and
一个	舰队	的	运输	和	炮艇	是	在	这	远征	;	史密斯	和

['məʊə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] ;

Mower	were	in	command	;
割草机	是	在	命令	;

这次远征队由运输船和炮艇组成；史密斯和莫尔担任指挥官；

[ɪn][ɔːl] , [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] , ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] ;

in	all	,	twelve	thousand	five	hundred	men	,	infantry	and	artillery	;
在	全部	,	十二	千	五	百	男人	,	步兵	和	炮兵	;

总共一万两千五百人，包括步兵和炮兵；

[ə; eɪ] [pɪkt] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] [huː] ['nevə(r)] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [tɜːn] [ðeə(r)] [bæks] [ɒn]

a	picked	body	of	men	who	never	knew	what	it	was	to	turn	their	backs	on
一个	挑选	身体	的	男人	WHO	绝不	知道	什么	它	曾是	到	转动	他们的	背部	在

[ðə; ði][fəʊ] .

the	foe	.
这	敌人	.

一群精挑细选的勇士，他们从未想过要背弃敌人。

['aʊə(r)][træns'fɜː(r)] [tʊk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] 8th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , ['ɑːftə(r)] [dɑːk] .

Our	transfer	took	place	on	the	8th	of	March	,	after	dark	.
我们的	转移	采取	地方	在	这	8th	的	行进	,	后	黑暗的	.

我们的转机是在3月8日天黑后进行的。

[reɪn] [fel] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['slɪpəri] [ænd; ənd] ['mʌdi] ;

Rain	fell	that	day	and	the	ground	had	become	slippery	and	muddy	;
雨	跌倒	那	天	和	这	地面	有	变得	滑	和	浑	;

那天下了雨，地面变得湿滑泥泞；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːlɪŋ] .

it	was	difficult	to	walk	without	falling	.
它	曾是	难的	到	走	没有	坠落	.

走路很容易摔倒。

[ðɪs] ['weɪdɪŋ] [θruː] [mʌd] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'ventɪd] [ɪf] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][hæd; həd] [biːn]

This	wading	through	mud	could	easily	have	been	prevented	if	the	order	had	been
这	涉水	通过	泥	可以	容易地	有	到过	阻止	如果	这	命令	有	到过

[rɪ'siːvd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊts] [baɪ] ['deɪlaɪt] .

received	in	time	to	have	gone	to	the	boats	by	daylight	.
已收到	在	时间	到	有	已消失	到	这	船	经过	日光	.

如果能及时接到命令，在天亮前赶到船上，就可以轻易避免趟过泥潭。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] ['sʌfərɪŋ] ['gəʊɪŋ][frɒm; frəm] ['ʃeltə(r)]

As	it	was	we	had	to	endure	considerable	suffering	going	from	shelter
作为	它	曾是	我们	有	到	忍受	大量	痛苦	去	从	庇护所

[ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

and	sleeping	on	the	bank	of	the	river	until	morning	.
和	睡眠	在	这	银行	的	这	河	直到	早晨	.

事实上，我们不得不忍受相当大的痛苦，从避难所出发，睡在河岸上直到天亮。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [reɪn] ['eni] [mɔː(r)] [ðæt] [deɪ] ;

It	was	lucky	for	us	that	it	did	not	rain	any	more	that	day	;
它	曾是	幸运的	为了	我们	那	它	做过	不是	雨	任何	更多的	那	天	;

那天没有再下雨，我们真是太幸运了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [skaɪz] [lʊkt] ['veri] ['θretnɪŋ] .

but	the	skies	looked	very	threatening	.
但	这	天空	看起来	非常	威胁	.

但天空看起来阴云密布，非常危险。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [biː] , [ɒv; əv][ðə; ði] 33d [mɪ'zʊəri] .

In	the	morning	we	were	assigned	to	company	B	,	of	the	33d	Missouri	.
在	这	早晨	我们	是	分配	到	公司	B	,	的	这	33d	密苏里州	.

早上我们被分配到密苏里州第33步兵团B连。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ; ['sev(ə)nti] - [eɪt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] 11th .

There	were	thirteen	of	us	;	seventy	-	eight	belonging	to	the	11th	.
那里	是	十三	的	我们	;	七十	-	八	属于	到	这	11th	.

我们一共十三人；其中七十八人属于第十一团。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

Some	were	assigned	to	each	company	in	the	regiment	.
一些	是	分配	到	每个	公司	在	这	团	.

一些成员被分配到团里的各个连队。

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[kɒl] . [hiːð] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

Col	.	Heathe	was	in	command	of	the	regiment	.
上校	.	希瑟	曾是	在	命令	的	这	团	.

希思上校是该团的指挥官。

[æz; əz][maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][aɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi]

As	my	object	is	to	give	an	account	of	the	expedition	I	will	not	be
作为	我的	目的	是	到	给	一个	帐户	的	这	远征	我	将要	不是	是

[pə'tɪkjələ(r)] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] . [-]

particular	in	giving	the	names	of	officers	.	[	30	]
特别的	在	给予	这	姓名	的	警官	.	[	-	]

由于我的目的是对这次探险进行描述，所以我不会特别提及军官的姓名。[30]

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [wʌn] [deɪ] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trænspɔːt] ['hæmɪltən] .

We	remained	one	day	on	board	of	the	transport	Hamilton	.
我们	剩余	一	天	在	木板	的	这	运输	汉密尔顿	.

我们在汉密尔顿号运输船上待了一天。

[ɒn][ðə; ði] 10th , ['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] ['redi] , [ðə; ði] ['gʌnbəʊt] [ɪn] [əd'vɑːns] [ænd; ənd][ðə; ði]['trænsˌpɔːrts]

On	the	10th	,	everything	being	ready	,	the	gunboats	in	advance	and	the	transports
在	这	10th	,	一切	存在	准备好	,	这	炮艇	在	进步	和	这	运输

['ləʊdɪŋ] ,

loading	,
加载中	,

10日，一切准备就绪，炮艇提前到达，运输船也已装载完毕。

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [red] ['rɪvə(r)] .

we	started	for	Red	River	.
我们	开始	为了	红色的	河	.

我们出发前往红河。

[ðə; ði] [boʊts] [keɪm] [tuː; tə]['æŋkə(r)][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [əˌtʃæfə'laɪə] ['baɪuː] ,

The	boats	came	to	anchor	at	the	mouth	of	Atchafalaya	bayou	,
这	船	来了	到	锚	在	这	嘴	的	阿查法拉亚	河口	,

船只在阿查法拉亚河口抛锚停泊。

[weə(r)] [ðə; ði] [truːps] ['lændɪd][ænd; ənd] [bɜːnd] [ə; eɪ] ['rebəlz] [haʊs] ['ɑːftə(r)] ['plʌndə] [ˌaɪ 'tiː] ,

where	the	troops	landed	and	burned	a	rebel's	house	after	plundering	it	,
在哪里	这	军队	登陆	和	烧伤	一个	叛军	房子	后	掠夺	它	,

部队登陆后，洗劫并焚毁了叛军的房屋。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [wʊd] [hæv; həv] [hʌŋ] [ðə; ði]['əʊnə(r)][bʌt; bət]['dʒen(ə)rəl]['məʊə(r)] [ˌɪntə'pəʊzd]

and	the	men	would	have	hung	the	owner	but	General	Mower	interposed
和	这	男人	会	有	悬挂	这	所有者	但	一般的	割草机	插入

[ænd; ənd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .

and	saved	his	life	.
和	已保存	他的	生活	.

这些人本想把主人吊死，但莫尔将军出面阻止，救了他的命。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][boʊts] [ə'gen] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gɑːd] [wɒz; wəz]

The	soldiers	were	ordered	on	board	the	boats	again	and	a	guard	was
这	士兵	是	订购	在	木板	这	船	再次	和	一个	警卫	曾是

[st'eɪʃənd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [bəʊt] ,

stationed	in	front	of	each	boat	,
驻	在	正面	的	每个	船	,

士兵们再次奉命登上船只，每艘船前都安排了一名卫兵。

[ðæt] [nəʊ]['səʊldʒə(r)] [mait] [gəʊ][ɒn] [ʃɔː(r)] [ə'gen] . — [hɪə(r)][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ɔːl] [naɪt] ,

that	no	soldier	might	go	on	shore	again	.	—	Here	we	remained	all	night	,
那	不	士兵	可能	去	在	支撑	再次	.	—	这里	我们	剩余	全部	夜晚	,

以免任何士兵再次登陆。——我们在这里待了一整夜。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [fliːt] ['entəd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [əˌtʃæfə'laɪə] ['baɪuː] ,

and	in	the	morning	the	fleet	entered	the	mouth	of	Atchafalaya	bayou	,
和	在	这	早晨	这	舰队	进入	这	嘴	的	阿查法拉亚	河口	,

清晨，舰队驶入了阿查法拉亚河口。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] ; ['æŋkəd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - ,

which	was	followed	for	several	miles	;	anchored	at	a	place	called	Simsport	,
哪个	曾是	随后	为了	一些	英里	;	锚定	在	一个	地方	称为	-	,

随后航行了数英里；在名为辛姆斯波特的地方抛锚。

[weə(r)] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ɪn'kæmpmənt] .

where	there	had	been	a	rebel	encampment	.
在哪里	那里	有	到过	一个	反叛	营地	.

那里曾是叛军营地。

[sʌm; səm] ['ɜːθwɜːks] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [fled] [ɒn]['aʊə(r)] [ə'prəʊtʃ] .

Some	earthworks	could	be	seen	but	the	rebels	fled	on	our	approach	.
一些	土方工程	可以	是	已见	但	这	叛军	逃亡	在	我们的	方法	.

我们可以看到一些土方工事，但叛军在我们靠近时逃走了。

[hɪə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] ['lændɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['mɑːtʃt] [fɔː(r)] [maɪlz] ,

Here	some	of	the	troops	landed	,	and	in	the	morning	marched	four	miles	,
这里	一些	的	这	军队	登陆	,	和	在	这	早晨	行军	四	英里	,

部分部队在此登陆，第二天早上行军四英里。

[weə(r)] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [fɔːt] . — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['baɪuː] [kɔːld] ['jeləʊ] ['baɪuː] .

where	they	discovered	a	fort	.	—	It	was	across	a	bayou	called	Yellow	bayou	.
在哪里	他们	发现	一个	堡	.	—	它	曾是	穿过	一个	河口	称为	黄色的	河口	.

他们在那里发现了一座堡垒。——它位于一个叫做黄河湾的河湾对面。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] ;

This	was	a	strong	position	and	was	very	hard	to	approach	;
这	曾是	一个	强的	位置	和	曾是	非常	难的	到	方法	;

这是一个非常强大的立场，很难接近；

[ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd] ,

if	the	enemy	had	chosen	to	make	a	stand	,
如果	这	敌人	有	选定	到	制作	一个	站立	,

如果敌人选择抵抗，

[wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n]['aʊə(r)] [men] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [dɪs'lɒdʒ] [ðem; ðəm] ,

would	have	given	our	men	trouble	to	dislodge	them	,
会	有	给定	我们的	男人	麻烦	到	松动	他们	,

要把他们赶走，会给我们的士兵带来很大的麻烦。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [krɒs] [ə; eɪ] ['baɪuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪtʃ] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [diːp] ,

as	they	had	to	cross	a	bayou	and	a	ditch	fifteen	feet	deep	,
作为	他们	有	到	叉	一个	河口	和	一个	沟	十五	脚	深的	,

因为他们必须穿过一条河湾和一条十五英尺深的沟渠，

[wɪtʃ] [wʊd] ['ɔːlməʊst][hæv; həv] [biːn] [æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] .

which	would	almost	have	been	an	impossibility	.
哪个	会	几乎	有	到过	一个	不可能	.

这几乎是不可能的。

[nəʊ] [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz] [meɪd] [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɪ'vækjuːeɪtɪd][ænd; ənd]

No	resistance	was	made	however	,	and	this	position	was	evacuated	and
不	反抗	曾是	制成	然而	,	和	这	位置	曾是	疏散	和

['aʊə(r)] [men] [suːn] [hæd; həd] [pə'zeʃ(ə)n] .

our	men	soon	had	possession	.
我们的	男人	很快	有	拥有	.

然而，对方并未抵抗，我们撤离了该阵地，我们的士兵很快占领了该阵地。

['evri] [ə'veɪləb(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l][wɒz; wəz] [bɜːnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] .

Every	available	article	was	burned	and	the	works	were	destroyed	.
每一个	可用的	文章	曾是	烧伤	和	这	作品	是	损毁	.

所有能找到的物品都被烧毁了，作品也被销毁了。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [fel] [bæk] [tu:; tə][ə; eɪ][strɒŋgə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [red] ['rɪvə(r)] .

The	rebels	fell	back	to	a	stronger	position	on	Red	River	.
这	叛军	跌倒	后退	到	一个	更强	位置	在	红色的	河	.

叛军撤退到红河沿岸更坚固的阵地。

['məʊə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [men] , [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] - , [stækt] [ɑ:mz] [ɒn] [ʃɔ:(r)] ,

Mower	,	with	his	men	,	returned	to	Simsport	,	stacked	arms	on	shore	,
割草机	,	和	他的	男人	,	返回	到	-	,	堆叠	武器	在	支撑	,

莫尔和他的手下返回了西姆斯波特，把武器堆放在岸上。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][prɪ'peə(r)] [ɑ:'selvz] [wɪð] [tu:] [deɪz] - ['ræʃ(ə)nz][ɪn]['aʊə(r)]

and	we	were	ordered	to	prepare	ourselves	with	two	days	'	rations	in	our
和	我们	是	订购	到	准备	我们自己	和	二	天	-	口粮	在	我们的

['hævəsæk] .

haversacks	.
背包	.

我们奉命在背包里准备两天的口粮。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [su:n] ['redi] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə] [mu:v]

Everything	was	soon	ready	,	and	we	waiting	for	the	command	to	move
一切	曾是	很快	准备好	,	和	我们	等待	为了	这	命令	到	移动

['fɔ:wəd] .

forward	.
向前	.

一切准备就绪，我们等待着前进的命令。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['sæbəθ] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [faɪn] ['spɪrɪt] .

It	was	on	a	beautiful	Sabbath	evening	and	the	boys	were	in	fine	spirits	.
它	曾是	在	一个	美丽的	安息日	晚上	和	这	男孩们	是	在	美好的	烈酒	.

那是一个美丽的安息日夜晚，孩子们精神状态很好。

[ðə; ði]['ɔ:də(r)] [keɪm] [æt; ət][lɑ:st] , [ænd; ənd] [ɒf] [wi:; wi] ['stɑ:tɪd] , [went] ['mɑ:rtʃɪŋ] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [eɪt]

The	order	came	at	last	,	and	off	we	started	,	went	marching	that	evening	eight
这	命令	来了	在	最后的	,	和	离开	我们	开始	,	去	行军	那	晚上	八

[maɪlz] ;

miles	;
英里	;

命令终于下达，我们出发了，当晚行军八英里；

[keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [mu:v] [ə'gen] [kwaɪt] ['ɜ:li]

came	to	a	halt	,	and	the	next	morning	were	on	the	move	again	quite	early
来了	到	一个	停止	,	和	这	下一个	早晨	是	在	这	移动	再次	相当	早期的

.

:
.

行程就此结束，第二天一大早就再次启程。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wɜ:θ] [rɪ'leɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l] [wɪ'ðɪn] [tu:] [maɪlz] [ɒv; əv] [red] ['rɪvə(r)] ,

There	was	nothing	worth	relating	until	our	arrival	within	two	miles	of	Red	River	,
那里	曾是	没有什么	值得	相关	直到	我们的	到达	之内	二	英里	的	红色的	河	,

直到我们到达距离红河两英里以内的地方，才发生了一件值得一提的事。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [held] [baɪ][ə; eɪ] [fɔ:s] [ɒv; əv]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,

where	a	very	strong	position	was	held	by	a	force	of	rebels	,
在哪里	一个	非常	强的	位置	曾是	握住	经过	一个	力量	的	叛军	,

叛军在那里占据了非常强大的阵地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd] .

and	they	resolved	to	make	a	stand	.
和	他们	已解决	到	制作	一个	站立	.

他们决心奋起反抗。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [siːdʒ] ['piːsɪz] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːt] .

There	were	several	siege	pieces	in	position	which	were	covered	by	a	fort	.
那里	是	一些	围城	件	在	位置	哪个	是	涵盖	经过	一个	堡	.

堡垒内布置了数门攻城炮，掩护着这些炮台。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːlməʊst][æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

It	would	have	been	almost	an	impossibility	to	capture	it	if	it	had
它	会	有	到过	几乎	一个	不可能	到	捕获	它	如果	它	有

[biːn] ['fɪnɪʃt] .

been	finished	.
到过	完成的	.

如果它已经完工，几乎不可能将其拍摄下来。

[θriː] [gʌnz] [kə'mɑːnd] [ɔːl] [ə'prəʊtʃɪz] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] ;

Three	guns	commanded	all	approaches	by	the	river	;
三	枪支	命令	全部	方法	经过	这	河	;

三门大炮控制着沿河的所有通道；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naɪn] - [ɪntʃ] [gʌnz] ['kæptʃəd] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es][ænd; ənd]['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði] [ˌɪndiə'nəʊlə] .

they	were	nine	-	inch	guns	captured	from	us	and	taken	off	the	Indianola	.
他们	是	九	-	英寸	枪支	捕获	从	我们	和	已采取	离开	这	印第安纳波利斯	.

那是从我们这里缴获的九英寸火炮，是从印第安纳波利斯号上卸下来的。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['bætri] [wɒz; wəz] [prə'tektɪd] [wɪð] ['reɪlrəʊd] ['aɪən] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv] [waɪt] [əʊk]

The	water	battery	was	protected	with	railroad	iron	with	a	foot	of	white	oak
这	水	电池	曾是	受保护	和	铁路	铁	和	一个	脚	的	白色的	橡木

[freɪm] [wɜːk] .

frame	work	.
框架	工作	.

水坝用铁轨保护，并用一英尺厚的白橡木框架加固。

[wʌn] [gʌn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['maʊntɪd] [jet] ,

One	gun	was	not	mounted	yet	,
一	枪	曾是	不是	安装	然而	,

其中一门炮还没架设好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wen] ['məʊə(r)] [spɔɪld] [ðeə(r)][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

but	they	were	working	on	it	when	Mower	spoiled	their	calculation	and
但	他们	是	在职的	在	它	什么时候	割草机	被宠坏了	他们的	计算	和

['kæptʃəd] [ɔːl][ðeə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðiːz] [wɜːks] ,

captured	all	their	guns	and	destroyed	these	works	,
捕获	全部	他们的	枪支	和	损毁	这些	作品	,

但是当他们正在研究这个问题时，莫尔破坏了他们的计算，缴获了他们所有的枪支，并摧毁了这些设施。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm][ə; eɪ][jɪə(r)][tuː; tə] [kəm'pliːt] .

which	had	taken	them	a	year	to	complete	.
哪个	有	已采取	他们	一个	年	到	完全的	.

他们花了整整一年时间才完成。

['ɑːftə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ['məʊə(r)] [ɪ'miːdiətlɪ] ['ɔːdəd] [æn; ən] [əd'vɑːns] , [wɪð] ['skəːmiʃə]

After	examining	this	position	Mower	immediately	ordered	an	advance	,	with	skirmishers
后	检查	这	位置	割草机	立即地	订购	一个	进步	,	和	散兵游勇

[ɪn] [frʌnt] ,

in	front	,
在	正面	,

莫尔观察了这一阵地后，立即下令发起进攻，由散兵在前。

[waɪl] [ðə; ði] [ɑːˈtɪlərɪ] [wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈhevɪ] [ˈfaɪə(r)] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði]

while	the	artillery	was	opened	and	a	heavy	fire	was	kept	up	on	the
尽管	这	炮兵	曾是	打开	和	一个	重的	火	曾是	保留	向上	在	这

[ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [wɜːks] .

rebel	works	.
反叛	作品	.

炮兵开火后，对叛军工事进行了猛烈的炮击。

[ðə; ði][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] , [bʌt; bət] [ˈduːɪŋ] [nəʊ] [ˈdæmɪdʒ] .

The	rebels	returned	the	fire	with	a	will	,	but	doing	no	damage	.
这	叛军	返回	这	火	和	一个	将要	,	但	正在做	不	损害	.

叛军奋力还击，但并未造成任何损失。

[ə; eɪ] [brɪˈgeɪd] [ɒv; əv] [ˈɪnfəntrɪ] [wɒz; wəz] [ˈstedəlɪ] [ədˈvɑːnsɪŋ] , [ˈfaɪərɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [went] .

A	brigade	of	infantry	was	steadily	advancing	,	firing	as	they	went	.
一个	旅	的	步兵	曾是	稳步	前进	,	射击	作为	他们	去	.

一支步兵旅稳步推进，边走边射击。

[suːn] [ˌaɪ ˈtiː][brɪˈgæn][tuː; tə] [teɪk] [ɪˈfekt] , [æz; əz]['aʊə(r)][men] [nɪə] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪˈbel][pəˈzɪʃ(ə)n] ,

Soon	it	began	to	take	effect	,	as	our	men	neared	the	rebel	position	,
很快	它	开始	到	拿	影响	,	作为	我们的	男人	接近	这	反叛	位置	,

随着我方人员逼近叛军阵地，这一策略很快奏效。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðəmˈselvz] .

and	made	it	dangerous	to	show	themselves	.
和	制成	它	危险的	到	展示	他们自己	.

这使得他们公开露面变得危险。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][hæd; həd] ['nɪəlɪ] [siːst] [ɒn][ðeə(r)] [pɑːt] [wen] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] , ['dʒen(ə)rəl]

The	firing	had	nearly	ceased	on	their	part	when	a	charge	was	made	,	General
这	射击	有	几乎	停止	在	他们的	部分	什么时候	一个	收费	曾是	制成	,	一般的

['məʊə(r)] ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm] .

Mower	leading	them	.
割草机	领导	他们	.

就在他们几乎停止射击的时候，莫尔将军率领他们发起了冲锋。

[ðə; ði] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [geɪnd] .

The	works	were	soon	gained	.
这	作品	是	很快	获得	.

这些作品很快就被获得了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːt] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪtʃ] [əˈraʊnd]

It	was	almost	impossible	to	get	into	the	fort	,	owing	to	the	ditch	around
它	曾是	几乎	不可能的	到	得到	进入	这	堡	,	欠款	到	这	沟	大约

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

由于周围有壕沟，几乎不可能进入堡垒。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ɒv; əv][wʌn] [əˈnʌðə(r)] [geɪnd] [ðə; ði] [wɜːks] .

but	with	the	assistance	of	one	another	gained	the	works	.
但	和	这	协助	的	一	其他	获得	这	作品	.

但在彼此的帮助下，他们完成了这些工作。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ðeɪ] ['pʊld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ʌp] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðeə(r)]

When	they	got	on	top	of	the	works	they	pulled	each	other	up	by	the	aid	of	their
什么时候	他们	得到	在	顶部	的	这	作品	他们	拉	每个	其他	向上	经过	这	援助	的	他们的

[gʌnz] .

guns	.
枪支	.

当他们爬上工事顶部时，他们借助大炮的力量互相拉了上去。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [sə'rendəd] [wɪð] [ɪ'lev(ə)n] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['hevi] [ɑ:'tɪlәri] ; ['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['kwɒntәti] [ɒv; əv]

The	garrison	surrendered	with	eleven	pieces	of	heavy	artillery	;	also	a	quantity	of
这	驻军	投降	和	十一	件	的	重的	炮兵	;	还	一个	数量	的

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

ammunition	,
弹药	,

守军投降时缴获了11门重炮和大量弹药。

[wɪð] ['nɪəli] [θri:] ['hʌndrəd] ['prɪznər] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [tu:; tə] [nju:] ['ɔ:rlənz] .

with	nearly	three	hundred	prisoners	,	who	were	sent	to	New	Orleans	.
和	几乎	三	百	囚犯	,	WHO	是	发送	到	新的	奥尔良	.

近三百名囚犯被送往新奥尔良。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][bæŋks] - [dɪ'pɑ:tmənt] [ɔ:l] ['prɪznər] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [sent] [ðeə(r)]

As	it	was	in	Banks	'	department	all	prisoners	had	to	be	sent	there
作为	它	曾是	在	银行	-	部门	全部	囚犯	有	到	是	发送	那里

[frɒm; frəm][hɪə(r)] .

from	here	.
从	这里	.

由于当时监狱属于班克斯的部门，所有囚犯都必须从这里被送到那里。

['məʊə(r)][em'bɑ:k, im-] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [tru:ps] [bʌt; bət][wʌn] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['ɪnfәntri] ,

Mower	embarked	with	all	the	troops	but	one	brigade	of	infantry	,
割草机	启航	和	全部	这	军队	但	一	旅	的	步兵	,

除了一个步兵旅之外，莫尔率领所有部队登船。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [wɜ:ks] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv][ə; eɪ] . [dʒeɪ] .

which	was	left	behind	to	destroy	the	works	,	under	the	orders	of	A	.	J	.
哪个	曾是	左边	在后面	到	破坏	这	作品	,	在下面	这	订单	的	一个	.	J	.

[smɪθ] ,

Smith	,
史密斯	,

这是在AJ·史密斯的命令下留下来摧毁工程的。

[hu:] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][bəuθ] [kɔ:(r)] .

who	was	in	command	of	both	corps	.
WHO	曾是	在	命令	的	两个都	兵团	.

这两个军团的指挥官是谁?

[ðə; ði] ['redʒəmənt] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : 24th [mɪ'zʊəri] , 89th

The	regiments	that	made	the	assault	were	the	following	:	24th	Missouri	,	89th
这	军团	那	制成	这	突击	是	这	下列的	:	24th	密苏里州	,	89th

[ˌɪndi'ænə] , 119th [ˌɪlə'nɔɪz] ,

Indiana	,	119th	Illinois	,
印第安纳州	,	119th	伊利诺伊州	,

参与此次进攻的部队有：第24密苏里团、第89印第安纳团、第119伊利诺伊团。

14th ['aɪəwə] [ænd; ənd] 21st [mɪ'zʊəri] , [nɒn] - ['vet(ə)rənz] .

14th	Iowa	and	21st	Missouri	,	non	-	veterans	.
14th	爱荷华州	和	21st	密苏里州	,	非	-	退伍军人	.

第 14 爱荷华州和第 21 密苏里州，非退伍军人。

[æz; əz][ðə; ði]['ɔ:də(r)][wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɜ:ks]

As	the	order	was	received	at	the	same	time	to	take	the	rebel	works
作为	这	命令	曾是	已收到	在	这	相同的	时间	到	拿	这	反叛	作品

[baɪ] [ə'sɔ:lt] ,

by	assault	,
经过	突击	,

与此同时，也接到了以突击方式夺取叛军工事的命令。

[ɔːl] [muːvd] [æt; ət] [wʌns] ,

all	moved	at	once	,
全部	已搬	在	一次	,

所有人同时移动，

[ænd; ənd] [ðə; ði] 24th [mɪ'zʊəri] [kleɪmz] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['plɑːntɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [flæg] [ɒn] [ðə; ði] [fɔːt] ,

and	the	24th	Missouri	claims	the	honor	of	planting	the	first	flag	on	the	fort	,
和	这	24th	密苏里州	索赔	这	荣誉	的	种植	这	第一的	旗帜	在	这	堡	,

第24密苏里步兵团声称获得了在堡垒上插上第一面旗帜的荣誉。

[bʌt; bət] [ɔːl] [dɪ'zɜːv] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] [əu'bei] .

but	all	deserve	praise	for	the	manner	in	which	the	order	was	obeyed	.
但	全部	应得	称赞	为了	这	方式	在	哪个	这	命令	曾是	服从	.

但所有人都应该因服从命令的方式而受到表扬。

['evri] [wʌn] [wɒz; wəz] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] ['vɪktəri] .

Every	one	was	confident	of	victory	.
每一个	一	曾是	自信的	的	胜利	.

每个人都对胜利充满信心。

[ɒn] [ðeɪ] [went] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪə(r)] ,

On	they	went	under	a	heavy	fire	,
在	他们	去	在下面	一个	重的	火	,

他们冒着猛烈的炮火继续前进。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɒgɪst] [pə'zɪʃnz] [ɪn] [luˌiːzi'ænə] .

and	were	soon	in	possession	of	one	of	the	strongest	positions	in	Louisiana	.
和	是	很快	在	拥有	的	一	的	这	最强	职位	在	路易斯安那州	.

并很快占据了路易斯安那州最强大的地位之一。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wel] [plænd] .

It	was	well	planned	.
它	曾是	出色地	计划	.

这是精心策划的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪznər] , [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm] [hɑːm] .

There	were	places	in	the	fort	for	prisoners	,	and	ammunition	would	be	safe	from	harm	.
那里	是	地方	在	这	堡	为了	囚犯	,	和	弹药	会	是	安全的	从	伤害	.

堡垒里有关押战俘的地方，弹药也能安全存放。

[ðə; ði] ['gʌnbəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɔːt] ,

The	gunboats	were	to	assist	in	taking	the	fort	,
这	炮艇	是	到	协助	在	采取	这	堡	,

炮艇的任务是协助攻占要塞。

[bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [ə'raɪv] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [əb'strʌkʃnz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

but	did	not	arrive	in	time	to	take	part	in	the	engagement	owing	to	obstructions	in	the	river	,
但	做过	不是	到达	在	时间	到	拿	部分	在	这	订婚	欠款	到	障碍物	在	这	河	,

但由于河道阻塞，未能及时赶到参加比赛。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [boʊts] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə'lɒŋ] .

which	the	boats	had	to	remove	before	they	could	get	along	.
哪个	这	船	有	到	消除	前	他们	可以	得到	沿着	.

船只必须先移除这些障碍物才能和平共处。

[ðɪs] [-]
This [31]
这 [-]

这[31]

[kɔːzd] [sʌm; səm] [dɪ'leɪ] .
caused some delay .
导致 一些 延迟 .

造成了一些延误。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [boʊts] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [fɔːt] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ] [ðɪs]
A few shots were fired from the boats , but the fort was taken by this
一个 很少 镜头 是 被解雇 从 这 船 , 但 这 堡 曾是 已采取 经过 这
[taɪm] .
time .
时间 .

船上有人开了几枪，但此时堡垒已被攻占。

['aʊə(r)] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːt] [baɪ][sɪks] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] .
Our advance was in possession of the fort by six o'clock in the evening .
我们的 进步 曾是 在 拥有 的 这 堡 经过 六 点钟 在 这 晚上 .

傍晚六点，我们的进攻部队已经占领了这座堡垒。

[æz; əz]['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][rɪə(r)] ,
As our brigade was in the rear ,
作为 我们的 旅 曾是 在 这 后部 ,

由于我们旅当时在后方，

[dɪd] [nɒt] [ə'raɪv] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'geɪdʒmənt] .
did not arrive in time to take part in the engagement .
做过 不是 到达 在 时间 到 拿 部分 在 这 订婚 .

未能及时赶到参加活动。

[wiː; wɪ][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ðɪ] [əd'vɑːns] ,
We were waiting to receive the order to support the advance ,
我们 是 等待 到 收到 这 命令 到 支持 这 进步 ,

我们一直在等待接到支援推进的命令，

[bʌt; bət][æz; əz]['aʊə(r)] [ə'sɪstəns] [wɒz; wəz][nɒt] ['niːdɪd] , [wiː; wɪ] [stækt] ['aʊə(r)] [ɑːmz] [tuː] [maɪlz]
but as our assistance was not needed , we stacked our arms two miles
但 作为 我们的 协助 曾是 不是 需要 , 我们 堆叠 我们的 武器 二 英里
[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [fɔːt] ,
from the fort ,
从 这 堡 ,

但由于不需要我们的援助，我们就把武器堆放在距离堡垒两英里远的地方。

[ɪn][æn; ən]['əʊpən] [fiːld] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] ,
in an open field , and there remained until morning ,
在 一个 打开 场地 , 和 那里 剩余 直到 早晨 ,

在一片空旷的田野里，他们一直待到天亮。

[wen] [wiː; wɪ] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lændɪŋ] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [fliːt] [wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] .
when we marched to the landing where the fleet was awaiting us .
什么时候 我们 行军 到 这 降落 在哪里 这 舰队 曾是 等待中 我们 .

当我们列队前往码头时，舰队已经在那里等候我们了。

[wiː; wɪ][ɔːl][em'bɑːk, ɪm-] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] [brɪ'geɪd] ,
We all embarked with the exception of one brigade ,
我们 全部 启航 和 这 例外 的 一 旅 ,

除了一个旅之外，我们都登船了。

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [rɪ'muːvd] .

which	remained	behind	to	destroy	everything	that	could	not	be	removed	.
哪个	剩余	在后面	到	破坏	一切	那	可以	不是	是	已移除	.

留下来摧毁所有无法移除的东西。

[frɒm; frəm] ['keələsnəs] [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [kɔːz] ,

From	carelessness	or	some	other	cause	,
从	疏忽	或者	一些	其他	原因	,

由于疏忽或其他原因，

['sevrəl] [men][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] ;

several	men	were	killed	and	wounded	in	the	destruction	of	the	works	;
一些	男人	是	被杀	和	受伤	在	这	破坏	的	这	作品	;

工程损毁造成多人伤亡；

['nɪəli] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .

nearly	as	many	as	there	were	in	taking	them	.
几乎	作为	许多	作为	那里	是	在	采取	他们	.

几乎和接受它们的人一样多。

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] ['ʌndə(r)]['məʊə(r)] [prə'siːdid] [tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndriə] , [ðə; ði] ['gʌnbəʊt] ['gəʊɪŋ]

The	rest	of	the	forces	under	Mower	proceeded	to	Alexandria	,	the	gunboats	going
这	休息	的	这	力量	在下面	割草机	继续	到	亚历山大	,	这	炮艇	去

[ɪn] [əd'vɑːns] ,

in	advance	,
在	进步	,

莫尔率领的其余部队继续向亚历山大港进发，炮艇先行出发。

[ðə; ði]['trænsˌpɔːrts] ['fɒləʊɪŋ] .

the	transports	following	.
这	运输	下列的	.

接下来是运输过程。

['aʊə(r)] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] ['veri] [sləʊ] , ['əʊnli] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

Our	progress	was	very	slow	,	only	about	five	miles	an	hour	.
我们的	进步	曾是	非常	慢的	,	仅有的	关于	五	英里	一个	小时	.

我们的行进速度非常慢，大约只有每小时五英里。

[ðɪs] [striːm] [ɪz] ['veri] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] ['nærəʊ] , [ænd; ənd] [mait] [biː; bi] ['veri] ['iːzəli] [blɔ'keɪdid] .

This	stream	is	very	crooked	and	narrow	,	and	might	be	very	easily	blockaded	.
这	溪流	是	非常	歪	和	狭窄的	,	和	可能	是	非常	容易地	封锁	.

这条溪流非常弯曲狭窄，很容易被堵塞。

[ðə; ði] ['gʌnbəʊt] [prə'siːd] ['kɔːʃəsli] .

The	gunboats	proceed	cautiously	.
这	炮艇	继续	谨慎地	.

炮艇谨慎地前进。

['pɑːkə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tɔː'piːdəʊz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

Parker	discovered	there	were	torpedoes	placed	in	the	river	,
帕克	发现	那里	是	鱼雷	放置	在	这	河	,

帕克发现河里放置了鱼雷。

[ænd; ənd][fɔː(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn'fɜːn(ə)l] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] ['getɪŋ] ['veri] [kləʊz]

and	four	of	these	infernal	machines	were	taken	out	before	getting	very	close
和	四	的	这些	地狱	机器	是	已采取	出去	前	获得	非常	关闭

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

其中四台邪恶的机器在靠近它们之前就被摧毁了。

[ðə; ði] [fliːt] [əˈraɪvd] [æt; ət] [lɑːst] [æt; ət] [ˌælɪgˈzɑːndriə] .

The	fleet	arrived	at	last	at	Alexandria	.
这	舰队	到达的	在	最后的	在	亚历山大	.

舰队终于抵达亚历山大港。

[ɔːl] [ðə; ði] [truːps] [ˈlændɪd] , [ænd; ənd] [tents] [wɜː(r); wə(r)] [pɪtʃt] ,

All	the	troops	landed	,	and	tents	were	pitched	,
全部	这	军队	登陆	,	和	帐篷	是	投球	,

所有部队都已登陆，帐篷也已搭好。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [əˈlaʊd] [ˈsevrəl] [deɪz] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [rɪˈkruːt] [ʌp] ;

and	the	men	were	allowed	several	days	to	rest	and	recruit	up	;
和	这	男人	是	允许	一些	天	到	休息	和	招募	向上	;

士兵们被允许休息几天并招募新兵；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [lɒŋ] [ˈaɪd(ə)l] .

but	we	were	not	destined	to	remain	long	idle	.
但	我们	是	不是	注定	到	保持	长的	闲置的	.

但我们注定不会长期闲着。

[æn; ən] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈfɪtɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ˈmɑːrtʃɪŋ] [əˈbaʊt] - [maɪlz] ,

An	expedition	was	fitted	out	,	and	after	marching	about	40	miles	,
一个	远征	曾是	适配	出去	,	和	后	行军	关于	-	英里	,

一支探险队装备齐全，行军约40英里后，

[səˈpraɪzd] [ænd; ənd] [ˈkæptʃəd] [ˈnɪəli] - [mɔː(r)] [kənˈfedərɪts] , [wɪð] [fɔː(r)] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ɑːˈtɪləri] .

surprised	and	captured	nearly	300	more	confederates	,	with	four	pieces	of	artillery	.
惊讶	和	捕获	几乎	-	更多的	南方邦联	,	和	四	件	的	炮兵	.

出其不意地俘虏了近 300 名南方联盟军士兵，并缴获了 4 门火炮。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [ˈhevi] [stɔːm] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [wen] [ðɪs] [ˈkæptʃə(r)] [wɒz; wəz]

It	was	under	a	heavy	storm	of	wind	and	rain	when	this	capture	was
它	曾是	在下面	一个	重的	风暴	的	风	和	雨	什么时候	这	捕获	曾是

[meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ded] [ˈaʊə(r)] [ɒv; əv] [naɪt] ,

made	in	the	dead	hour	of	night	,
制成	在	这	死的	小时	的	夜晚	,

这次抓捕行动是在狂风暴雨的深夜进行的。

[ɒn] [ðə; ði] 21st [ɒv; əv] [mɑːtʃ] .

on	the	21st	of	March	.
在	这	21st	的	行进	.

3月21日。

[ˈməʊə(r)] [ˈkæptʃəd] [ðə; ði] [ˈkʊriə(r)] , [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈkaʊntəsaɪn] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [miːnz]

Mowers	captured	the	courier	,	who	had	the	countersign	,	and	by	this	means
割草机	捕获	这	导游	,	WHO	有	这	会签	,	和	经过	这	方法

[dɪˈsiːvd] [ðə; ði] [gɑːd] ,

deceived	the	guard	,
受骗	这	警卫	,

莫尔斯抓住了持有暗号的信使，并以此骗过了守卫。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] [frɒm; frəm] [ˈwɔːkə(r)] .

as	they	imagined	that	it	was	reinforcements	from	Walker	.
作为	他们	想象	那	它	曾是	增援部队	从	沃克	.

他们以为那是沃克派来的援军。

[ðeɪ] [ˈlɪt(ə)l] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈjæŋkiz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [kləʊz] ,

They	little	thought	the	Yankees	were	so	close	,
他们	小的	想法	这	洋基队	是	所以	关闭	,

他们万万没想到洋基队离胜利如此之近。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [səˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈstrendʒər] .

and	were	surprised	to	find	themselves	in	the	presence	of	strangers	.
和	是	惊讶	到	寻找	他们自己	在	这	在场	的	陌生人	.

他们惊讶地发现自己身处陌生人之中。

[wiː; wi] [ˈtriːtɪd] [ðem; ðəm] [kwaɪt] [ˈsɪvəli] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,

We	treated	them	quite	civilly	,	as	they	were	prisoners	of	war	,
我们	治疗	他们	相当	文明地	,	作为	他们	是	囚犯	的	战争	,

我们以相当礼貌的方式对待他们，因为他们是战俘。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən] [wɪˈðaʊt] [ˈfaɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɒt] .

and	were	taken	without	firing	a	shot	.
和	是	已采取	没有	射击	一个	射击	.

他们不费一枪一弹就被俘虏了。

[wen] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [haʊ] [ˈiːzəli] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈteɪkən][ɪn] , [ðeə(r)][reɪdʒ] [njuː] [nəʊ] [baʊndz] .

When	they	discovered	how	easily	they	had	been	taken	in	,	their	rage	knew	no	bounds	.
什么时候	他们	发现	如何	容易地	他们	有	到过	已采取	在	,	他们的	愤怒	知道	不	界限	.

当他们发现自己如此轻易地就被骗时，他们的愤怒简直无法抑制。

[ðə; ði] 33d [mɪˈzʊəri] [əˈsɪstɪd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [ˈkæptʃə(r)] .

The	33d	Missouri	assisted	in	making	this	capture	.
这	33d	密苏里州	协助	在	制作	这	捕获	.

第33密苏里步兵团协助完成了这次俘虏行动。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə][ˌælɪgˈzɑːndriə] ,

They	were	marched	to	Alexandria	,
他们	是	行军	到	亚历山大	,

他们被押往亚历山大港，

[waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [rəʊd][ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [wɔːk] .

while	some	of	the	boys	rode	their	horses	they	were	compelled	to	walk	.
尽管	一些	的	这	男孩们	骑	他们的	马匹	他们	是	被迫	到	走	.

有些男孩骑马，有些男孩则被迫步行。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][pʊt][ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [njuː] [ˈɔːrlənz] .

They	were	put	on	board	a	boat	and	sent	to	New	Orleans	.
他们	是	放	在	木板	一个	船	和	发送	到	新的	奥尔良	.

他们被送上一艘船，送往新奥尔良。

[ɒn] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ˌælɪgˈzɑːndriə][wiː; wi] [faʊnd] [bæŋks][ænd; ənd] [stɑːf] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .

On	returning	to	Alexandria	we	found	Banks	and	staff	had	arrived	.
在	返回	到	亚历山大	我们	成立	银行	和	职员	有	到达的	.

返回亚历山大港时，我们发现班克斯和他的工作人员已经到达。

[liː] , [huː] [wɒz; wəz] [tʃiːf] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] , [keɪm] ['ɪntuː] [taʊn] ;

Lee	,	who	was	chief	of	cavalry	,	came	into	town	;
李	,	WHO	曾是	首席	的	骑兵	,	来了	进入	镇	;

骑兵总司令李将军进城了；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv][bæŋks] - ['ɑːmi] — [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [keɪm] ,

it	was	the	advance	of	Banks	'	army	—	it	soon	came	,
它	曾是	这	进步	的	银行	-	军队	—	它	很快	来了	,

那是班克斯军队的推进——它很快就来了，

[ænd; ənd] [ɪnˈkæmpt] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

and	encamped	in	the	rear	of	town	for	several	days	.
和	营地	在	这	后部	的	镇	为了	一些	天	.

他们在城后扎营数日。

[waɪl] [hɪə(r)] [θriː] [mɔː(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑːˈtɪləri] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈskʌvəd] ,

While	here	three	more	pieces	of	artillery	were	discovered	,
尽管	这里	三	更多的	件	的	炮兵	是	发现	,

在这里又发现了三门火炮。

[kən'si:ld] [baɪ][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɪn][ðeə(r)] [heɪst] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] .

concealed	by	the	rebels	in	their	haste	to	get	away	.
暗	经过	这	叛军	在	他们的	匆忙	到	得到	离开	.

叛军在匆忙逃跑时将其藏匿起来。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fi:ld] ['pi:sɪz] , [wɪtʃ] [meɪd] [ɪn][ɔ:l] - ['pi:sɪz] , [wɪð] - ['prɪznər] ;

They	were	field	pieces	,	which	made	in	all	18	pieces	,	with	600	prisoners	;
他们	是	场地	件	,	哪个	制成	在	全部	-	件	,	和	-	囚犯	;

他们是野战炮，一共制造了 18 门炮，俘虏了 600 名战俘；

[ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] [mə'læsɪz] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['kæptʃəd] .

a	great	quantity	of	sugar	and	molasses	was	also	captured	.
一个	伟大的	数量	的	糖	和	糖蜜	曾是	还	捕获	.

此外，还捕获了大量的糖和糖蜜。

[smɪθs] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [θi:vz] [ænd; ənd] ['rɔbəz] [baɪ][bæŋks] , [hu:] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]

Smith's	men	were	called	thieves	and	robbers	by	Banks	,	who	said	they	would	not
史密斯	男人	是	称为	窃贼	和	强盗	经过	银行	,	WHO	说	他们	会	不是

[faɪt] .

fight	.
斗争	.

班克斯称史密斯的手下是窃贼和强盗，并表示他们不会战斗。

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [wɪð] [ðə; ði] 13th [kɔ:(r)] , [ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l] 19th ['gəʊɪŋ] [ə'hed] ,

He	started	with	the	13th	corps	,	the	invincible	19th	going	ahead	,
他	开始	和	这	13th	兵团	,	这	无敌	19th	去	前方	,

他先从第13军开始，然后是所向披靡的第19军。

[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt][æt; ət] - , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'weɪtɪd] [smɪθs] ['kʌmɪŋ] ,

and	came	to	a	halt	at	Grandecore	,	and	there	awaited	Smith's	coming	,
和	来了	到	一个	停止	在	-	,	和	那里	等待中	史密斯	未来	,

列车在格兰德科尔停了下来，史密斯在那里等候着他的到来。

[hu:] [wɒz; wəz][tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði][rɪə(r)] .

who	was	to	bring	up	the	rear	.
WHO	曾是	到	带来	向上	这	后部	.

他负责殿后。

[smɪθ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:ps] ['mɑ:tʃt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔ:ls] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fli:t] [su:n]

Smith	arrived	,	and	the	troops	marched	above	the	falls	,	and	the	fleet	soon
史密斯	到达的	,	和	这	军队	行军	多于	这	瀑布	,	和	这	舰队	很快

['fɒləʊd] ,

followed	,
随后	,

史密斯抵达后，部队向瀑布上方行进，舰队随后也跟了上来。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['lɑ:dʒɪst] ['gʌnbəʊt] [hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ˌælɪg'zɑ:ndriə] ,

but	some	of	our	largest	gunboats	had	to	remain	at	Alexandria	,
但	一些	的	我们的	最大	炮艇	有	到	保持	在	亚历山大	,

但我们一些最大的炮艇不得不留在亚历山大港。

[æz; əz] [ðeɪ] [dru:] [tu:] [mʌtʃ] ['wɔ:tə(r)][tu:; tə][get]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fɔ:ls] .

as	they	drew	too	much	water	to	get	over	the	falls	.
作为	他们	画	也	很多	水	到	得到	超过	这	瀑布	.

因为他们汲取了太多水，无法越过瀑布。

['ɑ:ftə(r)] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fɔ:ls] [ðə; ði] [tru:ps] [em'bɑ:k, im-][ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [boʊts] [ə'gen] [ænd; ənd]

After	getting	over	the	falls	the	troops	embarked	on	board	the	boats	again	and
后	获得	超过	这	瀑布	这	军队	启航	在	木板	这	船	再次	和

[went] [tu:; tə] - .

went	to	Grandecore	.
去	到	-	.

越过瀑布后，部队再次登上船只，前往格兰德科尔。

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['skɜːmɪʃ] , [ɪn] [wɪtʃ] ['kæptɪn] [-] , [ɒv; əv] [ðə; ði] 11th [mɪ'zʊəri]

Here	there	was	a	short	skirmish	,	in	which	Captain	O'Donald	,	of	the	11th	Missouri
这里	那里	曾是	一个	短的	小规模冲突	,	在	哪个	队长	奥唐纳德	,	的	这	11th	密苏里州

,

,

,

这里发生了一场短暂的小规模冲突，其中，密苏里州第11步兵团的奥唐纳上尉.....

[wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːm] .

was	wounded	in	the	arm	.
曾是	受伤	在	这	手臂	.

手臂受伤。

[ə; eɪ] [fjuː] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] .

A	few	prisoners	were	taken	.
一个	很少	囚犯	是	已采取	.

一些囚犯被俘虏了。

[ðɪs] [taʊn] [wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [haɪ] [blʌf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [hæd; həd] [θrəʊn]

This	town	was	situated	on	a	high	bluff	,	and	the	rebels	had	thrown
这	镇	曾是	位于	在	一个	高的	虚张声势	,	和	这	叛军	有	抛掷

[ʌp] [sʌm; səm] ['ɜːθwɜːks] ,

up	some	earthworks	,
向上	一些	土方工程	,

这座城镇坐落在高高的悬崖上，叛军构筑了一些土方工事。

[bʌt; bət] [left] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['gʌnbəʊt] .

but	left	as	soon	as	they	saw	the	gunboats	.
但	左边	作为	很快	作为	他们	锯	这	炮艇	.

但他们一看到炮艇就离开了。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] .

Few	people	were	living	in	the	town	.
很少	人们	是	活的	在	这	镇	.

镇上居民寥寥无几。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] ['eɪprəl] [bæŋks] [muːvd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [treɪn] [ɒv; əv] ['wægənz] ,

About	the	first	of	April	Banks	moved	,	with	his	long	train	of	wagons	,
关于	这	第一的	的	四月	银行	已搬	,	和	他的	长的	火车	的	马车	,

大约在四月初，班克斯带着他长长的车队搬迁了。

[ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʃriːvˌpɔːrt] ; [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [ɪn] [əd'vɑːns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] 13th [kɔː(r)] ,

in	the	direction	of	Shreveport	;	the	cavalry	in	advance	,	and	the	13th	corps	,
在	这	方向	的	什里夫波特	;	这	骑兵	在	进步	,	和	这	13th	兵团	,

朝什里夫波特方向；骑兵在前，还有第13军，

[wɒt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] .

what	there	was	of	it	,	in	support	of	the	cavalry	.
什么	那里	曾是	的	它	,	在	支持	的	这	骑兵	.

当时仅有的那些物资，都用于支援骑兵。

['skɜːmɪʃɪŋ] [kə'menst] ['ɜːli] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

Skirmishing	commenced	early	,	and	was	kept	up	until	in	the	afternoon	,
小规模冲突	开始	早期的	,	和	曾是	保留	向上	直到	在	这	下午	,

冲突从清晨开始，一直持续到下午。

[wen] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪti] [strɒŋ] [ɪn] [fɔːs] [ɪn] ['aʊə(r)] [frʌnt]

when	the	rebels	were	discovered	to	be	pretty	strong	in	force	in	our	front
什么时候	这	叛军	是	发现	到	是	漂亮的	强的	在	力量	在	我们的	正面

,

,

,

当我们发现叛军在我们前线兵力相当强大时，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

having	a	good	position	.
拥有	一个	好的	位置	.

拥有良好的地位。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [ə'tækt] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['prɪti] [sɪ'vɪə(r)] [faɪt] ,

The	cavalry	attacked	them	without	hesitation	,	and	after	a	pretty	severe	fight	,
这	骑兵	遭到攻击	他们	没有	犹豫	,	和	后	一个	漂亮的	严重	斗争	,

[drəʊv] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

drove	the	rebels	.
驾驶	这	叛军	.

骑兵毫不犹豫地向他们发起攻击，经过一场相当激烈的战斗，击退了叛军。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd][wɒz; wəz] [laɪt] .

The	loss	on	our	side	was	light	.
这	损失	在	我们的	边	曾是	光	.

我方损失不大。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] ['sevrəl] [maɪlz] [ðɪs] [deɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] 7th [ɒv; əv]['eɪprəl] .

They	were	driven	several	miles	this	day	,	which	was	the	7th	of	April	.
他们	是	驱动	一些	英里	这	天	,	哪个	曾是	这	7th	的	四月	.

4月7日当天，他们驱车行驶了数英里。

['aʊə(r)][men] [drəʊv][ðem; ðəm][ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 8th , [wen] [ðə; ði] 13th [-]

Our	men	drove	them	in	every	instance	until	the	8th	,	when	the	13th	[	32	]
我们的	男人	驾驶	他们	在	每一个	实例	直到	这	8th	,	什么时候	这	13th	[	-	]

我们的士兵在每一场战斗中都击退了他们，直到8日，13日[32]

[kɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] , [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] ['kænən] [ænd; ənd]['wægən] [treɪn]

corps	were	forced	to	fall	back	,	and	all	their	cannon	and	wagon	train
兵团	是	强制	到	落下	后退	,	和	全部	他们的	大炮	和	车皮	火车

[wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] ,

were	captured	,
是	捕获	,

军团被迫撤退，所有大炮和辎重车队都被俘获。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌtuː'tuː] , - [men] , ['əʊnli][hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'skeɪpt] .

and	out	of	2	,	600	men	,	only	half	of	them	escaped	.
和	出去	的	2	,	-	男人	,	仅有的	一半	的	他们	逃脱	.

2600名男子中，只有一半逃脱了。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 8th [ðə; ði] [mɑːtʃ] [kə'menst] , [wɪð] ['kæv(ə)lri][ɪn] [əd'vɑːns] ,

On	the	morning	of	the	8th	the	march	commenced	,	with	cavalry	in	advance	,
在	这	早晨	的	这	8th	这	行进	开始	,	和	骑兵	在	进步	,

8日清晨，行军开始，骑兵在前开路。

[ðə; ði] 13th [kɔː(r)] [æz; əz] [sə'pɔːt] , [ðeə(r)] [treɪn] [nekst][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

the	13th	corps	as	support	,	their	train	next	to	them	,
这	13th	兵团	作为	支持	,	他们的	火车	下一个	到	他们	,

第13军作为支援部队，他们的列车就在旁边。

[ænd; ənd] [bæŋks] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz][ɪn'vɪnsəb(ə)l] 19th [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði][rɪə(r)] ,

and	Banks	and	his	invincible	19th	brought	up	the	rear	,
和	银行	和	他的	无敌	19th	带来	向上	这	后部	,

而班克斯和他所向披靡的第19团则殿后。

[waɪl] [smɪθ] [ænd; ənd] ['məʊə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [gə'rɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [gɑːd] [bæŋks] -

while	Smith	and	Mowers	with	their	guerrillas	were	left	behind	to	guard	Banks	'
尽管	史密斯	和	割草机	和	他们的	游击队	是	左边	在后面	到	警卫	银行	-

[ˌevə'lɑːstɪŋ] [treɪn] .

everlasting	train	.
永恒	火车	.

而史密斯和莫尔斯则带着他们的游击队留下来守卫班克斯的永不停歇的列车。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [treɪn] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] - , - [men] ,

It	was	train	enough	for	150	,	000	men	,
它	曾是	火车	足够的	为了	-	,	-	男人	,

这列火车足以容纳15万人。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ɔːl][ɒv; əv] [smɪθs] [ˈɑːmi] [tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ ˈtiː] [waɪl] [ˈlændɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [boʊts]

and	it	took	all	of	Smith's	army	to	guard	it	while	landing	from	the	boats
和	它	采取	全部	的	史密斯	军队	到	警卫	它	尽管	降落	从	这	船

.

:

.

史密斯的整个军队都派出了兵力，从船上登陆时负责守卫。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn] [ˈmɑːrtʃɪŋ] [ˈɔːdə(r)] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 7th [gɒt] [ˈstɑːtɪd] , [ˈfɒləʊɪŋ] [bæŋks]

We	were	soon	in	marching	order	,	and	on	the	7th	got	started	,	following	Banks
我们	是	很快	在	行军	命令	,	和	在	这	7th	得到	开始	,	下列的	银行

- [grænd] [ˈɑːmi] .

'	grand	army	.
-	盛大	军队	.

我们很快就列队行进，7日便出发了，跟随班克斯的大军。

[reɪn] [fel] [ðɪs] [deɪ] , [ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] [dʌst] .

Rain	fell	this	day	,	and	laid	the	dust	.
雨	跌倒	这	天	,	和	铺设	这	灰尘	.

今天下了雨，雨水冲刷掉了尘土。

[ˈaʊə(r)] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [θruː] [ə; eɪ] [ˈhevi] [paɪn] [ˈtɪmbəd] [ˈkʌntri] ; [ˈwɔːtə(r)][wɒz; wəz] [skeəs] .

Our	march	was	through	a	heavy	pine	timbered	country	;	water	was	scarce	.
我们的	行进	曾是	通过	一个	重的	松树	木材	国家	;	水	曾是	稀少	.

我们行军穿过一片茂密的松树林；水源匮乏。

[ˈmɑːtʃt] [ðɪs] [deɪ] [əˈbaʊt] - [maɪlz] , [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

Marched	this	day	about	16	miles	,	came	to	a	halt	.
行军	这	天	关于	-	英里	,	来了	到	一个	停止	.

当天行军约16英里后停了下来。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdrɪəri] [mɑːtʃ] .

It	was	a	long	dreary	march	.
它	曾是	一个	长的	凄凉	行进	.

这是一场漫长而沉闷的行军。

[ˈveri] [fjuː] [ˈhaʊzɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

Very	few	houses	could	be	seen	.
非常	很少	房屋	可以	是	已见	.

几乎看不到什么房子。

[nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [muːv] [əˈgen] .

Next	morning	were	on	the	move	again	.
下一个	早晨	是	在	这	移动	再次	.

第二天早上我们又出发了。

[ˈmɑːtʃt] [ðɪs] [deɪ] [əˈbaʊt] - [maɪlz] ,

Marched	this	day	about	19	miles	,
行军	这	天	关于	-	英里	,

当天行军约19英里，

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [kɔːld] [ˈplez(ə)nt] [hɪl] .

and	came	to	a	halt	in	the	rear	of	a	small	town	called	Pleasant	Hill	.
和	来了	到	一个	停止	在	这	后部	的	一个	小的	镇	称为	令人愉快的	爬坡道	.

然后，它停在了一个名为普莱森特希尔的小镇后方。

[hɪə(r)][wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

Here	**we**	**went**	**into**	**camp**	**for**	**the**	**night**	**.**
这里	我们	去	进入	营	为了	这	夜晚	.

我们在这里扎营过夜。

[rɪ'pɔːts] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] [θruː] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmi] ['ʌndə(r)][bæŋks]

Reports	**began**	**to**	**be**	**circulated**	**through**	**the**	**regiment**	**that**	**the**	**army**	**under**	**Banks**
报告	开始	到	是	流通	通过	这	团	那	这	军队	在下面	银行

[wɒz; wəz] ['bædli] [wɪpt] ,

was	**badly**	**whipped**	**,**
曾是	糟糕	鞭打	,

团里开始流传这样的说法：班克斯率领的军队惨败。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['gluːmi] ,

and	**things**	**began**	**to**	**look**	**gloomy**	**,**
和	事物	开始	到	看	阴沉	,

情况开始变得不容乐观。

[æz; əz][ðə; ði] [truːθ] [keɪm] [tuː; tə][juː 'es] [ðæt] [ðə; ði] 13th [kɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kɪld] [ɔː(r)] ['kæptʃəd] ,

as	**the**	**truth**	**came**	**to**	**us**	**that**	**the**	**13th**	**corps**	**were**	**all**	**killed**	**or**	**captured**	**,**
作为	这	真相	来了	到	我们	那	这	13th	兵团	是	全部	被杀	或者	捕获	,

当我们得知第十三军全部阵亡或被俘的消息后，

[wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] ['kænən] [ænd; ənd]['wægən] [treɪn] .

with	**all**	**their**	**cannon**	**and**	**wagon**	**train**	**.**
和	全部	他们的	大炮	和	车皮	火车	.

带着他们所有的大炮和辎重队。

[let] [ˌem 'iː][ɑːsk] , [huː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

Let	**me**	**ask**	**,**	**who**	**will**	**have**	**to**	**answer**	**for**	**the**	**manner**	**in**	**which**	**this**	**expedition**
让	我	问	,	WHO	将要	有	到	回答	为了	这	方式	在	哪个	这	远征

[wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] ,

was	**conducted**	**,**
曾是	实施	,

请允许我问，谁该为这次探险的进行方式负责?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [breɪv] [men] [huː] [fel] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][æn; ən] [ɪ'mens] ['kɒtn]

and	**the**	**many**	**brave**	**men**	**who**	**fell**	**a**	**sacrifice**	**to**	**an**	**immense**	**cotton**
和	这	许多	勇敢的	男人	WHO	跌倒	一个	牺牲	到	一个	巨大	棉布

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ?

speculation	**?**
推测	?

还有那些因棉花投机狂潮而牺牲的众多勇敢的男儿呢?

[huː] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['skɜːmɪʃɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['wægən] [treɪn] ?

Who	**ever**	**heard**	**of**	**a**	**General**	**skirmishing**	**with**	**a**	**wagon**	**train**	**?**
WHO	曾经	听到	的	一个	一般的	小规模冲突	和	一个	车皮	火车	?

谁听说过将军会与篷车队发生冲突?

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [sent] [raɪt] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [əd'vɑːns] [went] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['sæbain]

All	**were**	**sent**	**right**	**up**	**in**	**front**	**,**	**and**	**our**	**advance**	**went**	**as**	**far**	**as**	**Sabine**
全部	是	发送	正确的	向上	在	正面	,	和	我们的	进步	去	作为	远的	作为	萨宾

[krɒs] [rəʊdz] ,

Cross	**Roads**	**,**
叉	道路	,

所有人都被派往最前面，我们的推进一直到达了萨宾十字路口。

- [maɪlz] [frɒm; frəm] ['ʃriːvˌpɔːrt] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] [kə'menst] .

70	**miles**	**from**	**Shreveport**	**,**	**and**	**here**	**the**	**battle**	**commenced**	**.**
-	英里	从	什里夫波特	,	和	这里	这	战斗	开始	.

距离什里夫波特 70 英里，战斗就此打响。

[ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] .

A	brigade	of	infantry	was	sent	to	support	the	cavalry	.
一个	旅	的	步兵	曾是	发送	到	支持	这	骑兵	.

一支步兵旅被派去支援骑兵。

[ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [laɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔ:s] - [ʃu:] , [ænd; ənd] ['ɪntu:] [ðɪs]

The	rebel	lines	were	in	the	shape	of	a	horse	-	shoe	,	and	into	this
这	反叛	线条	是	在	这	形状	的	一个	马	-	鞋	,	和	进入	这

['aʊə(r)] [men] [mu:vd] ,

our	men	moved	,
我们的	男人	已搬	,

叛军的阵型呈马蹄形，我们的人就冲进了这个阵型中。

[wen] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [saɪdz] .

when	a	heavy	fire	was	opened	from	all	sides	.
什么时候	一个	重的	火	曾是	打开	从	全部	侧面	.

突然间，四面八方燃起了熊熊大火。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

服役三年：第11密苏里(Three Years in the Service A Record of the)
第5/6页

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] ['aʊə(r)] [laɪnz] , [æz; əz] [ðə; ði] ['wægən] [treɪn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] ,

There	was	no	chance	of	forming	our	lines	,	as	the	wagon	train	was	in	the	way	,
那里	曾是	不	机会	的	成型	我们的	线条	,	作为	这	车皮	火车	曾是	在	这	方式	,

由于篷车队挡住了去路，我们根本没有机会列队。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['despərət] [rɪ'zɪstəns] , ['aʊə(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

and	after	a	desperate	resistence	,	our	ammunition
和	后	一个	绝望的	抵抗	,	我们的	弹药

经过一番殊死抵抗，我们的弹药

['biːɪŋ] [ɔːl] [ɪk'spendɪd] , ['aʊə(r)] [men] [brəʊk] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

being	all	expended	,	our	men	broke	and	fled	in	all	directions	.
存在	全部	已支出	,	我们的	男人	打破	和	逃亡	在	全部	方向	.

由于精疲力竭，我方士兵溃败，四散奔逃。

['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

Many	of	them	fell	into	the	hands	of	the	enemy	.
许多	的	他们	跌倒	进入	这	双手	的	这	敌人	.

他们中的许多人落入了敌人手中。

[men] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [mɪkst] [ʌp] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['ræli] [ə'gen] .

Men	and	horses	were	so	mixed	up	they	could	not	be	rallied	again	.
男人	和	马匹	是	所以	混合	向上	他们	可以	不是	是	集结	再次	.

人和马混杂在一起，再也无法重新集合。

[ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] ,

The	cavalry	were	forced	to	fall	back	,
这	骑兵	是	强制	到	落下	后退	,

骑兵被迫撤退。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] [kɔːzd] [kən'fjuːʒn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] .

and	some	of	them	rode	through	the	lines	and	caused	confusion	among	the	men	.
和	一些	的	他们	骑	通过	这	线条	和	导致	困惑	之中	这	男人	.

他们中的一些人骑马冲过防线，给士兵们造成了混乱。

[ˌriːɪn'fɔːsmənt] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [ə'raɪv] [ɪn] [taɪm] .

Reinforcements	were	sent	for	,	but	did	not	arrive	in	time	.
增援部队	是	发送	为了	,	但	做过	不是	到达	在	时间	.

增援部队已发出请求，但未能及时赶到。

[ðə; ði] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] 19th [gɒt] [ðeə(r)] [æt; ət] [lɑːst] [ænd; ənd] [fɔːmd] [ðeə(r)] [laɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['bæt(ə)l] .

The	invincible	19th	got	there	at	last	and	formed	their	lines	for	battle	.
这	无敌	19th	得到	那里	在	最后的	和	形成	他们的	线条	为了	战斗	.

无敌的第19团终于抵达目的地，列队准备战斗。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] ['stedəli] ['draɪvɪŋ] ['aʊə(r)] [men] ; [ɒn] [ðeɪ] [went] ,

The	enemy	were	steadily	driving	our	men	;	on	they	went	,
这	敌人	是	稳步	驾驶	我们的	男人	;	在	他们	去	,

敌人步步紧逼，不断击退我方士兵；他们继续前进，

[nɒt] ['driːmɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['heisən] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

not	dreaming	that	they	were	hastening	to	destruction	.
不是	做梦	那	他们	是	加速	到	破坏	.

他们做梦也想不到自己正在加速走向毁灭。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [wɪ'ðɪn] [ʃɔːt] [reɪndʒ] , [ə; eɪ] ['dedli] ['faɪə(r)][ɒv; əv] ['mʌskɪtri] [ænd; ənd] [ɑː'tɪləri]

When	they	got	within	short	range	,	a	deadly	fire	of	musketry	and	artillery
什么时候	他们	得到	之内	短的	范围	,	一个	致命	火	的	火枪	和	炮兵

[wɜː(r); wə(r)] [pɔː] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

were	poured	into	them	.
是	倾倒	进入	他们	.

当他们进入近距离时，遭到了猛烈的枪林弹雨和炮火袭击。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]

The	rebels	came	to	a	halt	,	and	returned	the	fire	,	and	soon	the
这	叛军	来了	到	一个	停止	,	和	返回	这	火	,	和	很快	这

['bæt(ə)l][reɪdʒd] ['fɪəsli] ,

battle	raged	fiercely	,
战斗	愤怒	激烈地	,

叛军停止前进，并还击，战斗很快变得异常激烈。

['naɪðə(r)] [saɪd] ['jiːldɪŋ] [æn; ən] [ɪntʃ] .

neither	side	yielding	an	inch	.
两者都不	边	屈服	一个	英寸	.

双方寸步不让。

['vɒli] ['ɑːftə(r)] ['vɒli] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['veri] ['feɪsɪz] .

Volley	after	volley	was	given	and	received	into	their	very	faces	.
截击	后	截击	曾是	给定	和	已收到	进入	他们的	非常	面孔	.

一波又一波的凌空抽射直奔他们的脸部。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['jiːldɪd] [ænd; ənd] [fel] [bæk] — ['aʊə(r)] [men] [dɪd] [nɒt] ['fɒləʊ] [ʌp]

At	length	the	rebels	yielded	and	fell	back	—	our	men	did	not	follow	up
在	长度	这	叛军	产生	和	跌倒	后退	—	我们的	男人	做过	不是	跟随	向上

[ðeə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

their	advantage	,
他们的	优势	,

最终叛军投降撤退——我方人员未能乘胜追击。

[wen] [naɪt] [kləʊzd] [ðə; ði] ['blʌdi] [siːn] .

when	night	closed	the	bloody	scene	.
什么时候	夜晚	关闭	这	血腥	场景	.

夜幕降临，血腥的场面就此结束。

[ðə; ði] [lɒs] [wɒz; wəz] ['hevi] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

The	loss	was	heavy	on	both	sides	.
这	损失	曾是	重的	在	两个都	侧面	.

双方都损失惨重。

['kɜːbi] [smɪθ] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [kə'mɑːnd] .

Kirby	Smith	was	said	to	be	in	command	.
柯比	史密斯	曾是	说	到	是	在	命令	.

据说柯比·史密斯当时负责指挥。

[bæŋks] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] .

Banks	ordered	a	retreat	.
银行	订购	一个	撤退	.

银行下令撤退。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['niːgrəuz] [wɜː(r); wə(r)] ['heisən] [bæk] [tuː; tə] - .

He	and	his	negroes	were	hastening	back	to	Grandecore	.
他	和	他的	黑人	是	加速	后退	到	-	.

他和他的黑奴们正匆匆赶回格兰德科尔。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['wægənz] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

We	could	see	the	wagons	getting	to	the	river	as	fast	as	possible	,
我们	可以	看	这	马车	获得	到	这	河	作为	快速地	作为	可能的	,

我们可以看到马车正以最快的速度驶向河边。

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th [ðə; ði]['wægənz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['pɑːsɪŋ] .

and	all	day	of	the	9th	the	wagons	could	be	seen	passing	.
和	全部	天	的	这	9th	这	马车	可以	是	已见	通过	.

9日当天，到处都能看到马车经过。

[tuː] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] 16th [kɔː(r)] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] ['ɔːdərs] ,

Two	divisions	of	the	16th	corps	had	arrived	,	and	were	waiting	orders	,
二	部门	的	这	16th	兵团	有	到达的	,	和	是	等待	订单	,

第十六军的两个师已经抵达，正在等待命令。

[wen] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th [θriː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði] 33d [mɪ'zʊəri] ['redʒɪmənt]

when	on	the	morning	of	the	9th	three	companies	of	the	33d	Missouri	regiment
什么时候	在	这	早晨	的	这	9th	三	公司	的	这	33d	密苏里州	团

[wɒz; wəz] ['diːteɪld] [tuː; tə] [gɑːd] ['aʊə(r)] [treɪn] . — ['evri] ['faɪə(r)][wɒz; wəz][pʊt] [aʊt][ænd; ənd][ə; eɪ] [gɑːd]

was	detailed	to	guard	our	train	.	—	Every	fire	was	put	out	and	a	guard
曾是	详细的	到	警卫	我们的	火车	.	—	每一个	火	曾是	放	出去	和	一个	警卫

[wɒz; wəz] [stˈeɪʃənd] [ɔːl] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)]['wægən] [treɪn] . — [ðə; ði]

was	stationed	all	around	our	wagon	train	.	—	The
曾是	驻	全部	大约	我们的	车皮	火车	.	—	这

9日清晨，密苏里州第33步兵团的三个连奉命守卫我们的车队。——所有的火都被扑灭了，我们的车队周围都部署了卫兵。——

19th [hæd; həd] [fel] [bæk] [tuː; tə] ['plez(ə)nt] [hɪl] ,

19th	had	fell	back	to	Pleasant	Hill	,
19th	有	跌倒	后退	到	令人愉快的	爬坡道	,

第十九团撤退到了普莱森特希尔，

[ænd; ənd][æz; əz][bæŋks][kʊd; kəd][nɒt] [kə'mɑːnd] [æn; ən] ['ɑːmi] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [tuː; tə]

and	as	Banks	could	not	command	an	army	he	gave	the	command	to
和	作为	银行	可以	不是	命令	一个	军队	他	给予	这	命令	到

[smɪθ] [ænd; ənd]['məʊə(r)] ,

Smith	and	Mower	,
史密斯	和	割草机	,

由于班克斯无法指挥军队，他便将指挥权交给了史密斯和莫尔。

[huː] [ɪ'miːdiətli] [fɔːmd] [ðeə(r)] [men] [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

who	immediately	formed	their	men	in	line	of	battle	.
WHO	立即地	形成	他们的	男人	在	线	的	战斗	.

他们立即列队战斗。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðɪs] ['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔːt] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [rɪdʒ] ,

The	place	where	this	battle	was	fought	was	on	a	high	ridge	,
这	地方	在哪里	这	战斗	曾是	战斗	曾是	在	一个	高的	岭	,

这场战斗发生在一处高高的山脊上。

[æn; ən][əʊld] [fiːld] ['sepəreɪtɪŋ] [bəuθ] ['ɑːmiz] .

an	old	field	separating	both	armies	.
一个	老的	场地	分离	两个都	军队	.

两军之间以一片旧田地隔开。

[ðə; ði] [ɑː'tɪlәri] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] .

The	artillery	was	placed	in	position	on	the	ridge	.
这	炮兵	曾是	放置	在	位置	在	这	岭	.

火炮已部署在山脊上。

[ɔːl] [əˈraʊnd] [ðɪs] [əʊld] [ˈkɒtn] [fiːld] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θɪk] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ˈhevi] [ˈtɪmbə(r)] [ænd; ənd]

All	around	this	old	cotton	field	was	a	thick	growth	of	heavy	timber	and
全部	大约	这	老的	棉布	场地	曾是	一个	厚的	生长	的	重的	木材	和

[ˈʌndəbrʌʃ] .

underbrush	.
草丛	.

这片老棉田周围长满了茂密的树木和灌木。

[ɪn] [ðɪs] [ˈaʊə(r)] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] - [ʃuː] .

In	this	our	lines	were	formed	in	the	shape	of	a	horse	-	shoe	.
在	这	我们的	线条	是	形成	在	这	形状	的	一个	马	-	鞋	.

这样，我们的线条就形成了马蹄形。

[ɑːˈtɪləri] [wɒz; wəz] [pleɪst] [tuː; tə] [swiːp] [ðɪs] [ˈəʊpən] [fiːld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌkænəˈneɪd] [wɒz; wəz] [kept]

Artillery	was	placed	to	sweep	this	open	field	,	and	a	cannonade	was	kept
炮兵	曾是	放置	到	扫	这	打开	场地	,	和	一个	炮击	曾是	保留

[ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] ,

up	on	the	rebels	,
向上	在	这	叛军	,

为了扫射这片开阔地带，炮兵被部署到位，并持续炮击叛军。

[huː] [ˈɒkjupaɪd] [ðə; ði] [ˈtɪmbə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [men] ,

who	occupied	the	timber	in	front	of	our	men	,
WHO	占领	这	木材	在	正面	的	我们的	男人	,

他们占据了我们人前面的木材，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kənˈsɪdərəbli] [əˈnɔɪd] [baɪ][ə; eɪ] [twelv] [paʊnd] [ˈhaʊɪtsə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

and	were	considerably	annoyed	by	a	twelve	pound	howitzer	which	was
和	是	相当	恼怒	经过	一个	十二	磅	榴弹炮	哪个	曾是

[ˈθrəʊɪŋ] [ʃel] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] .

throwing	shell	amongst	them	.
投掷	壳	在	他们	.

一门十二磅榴弹炮向他们中间发射炮弹，这让他们非常恼火。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [gʊd] [pəˈzɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈenəmi] [tuː; tə] [juːz] [ɑːˈtɪləri] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l]

As	there	was	no	good	position	for	the	enemy	to	use	artillery	very	little
作为	那里	曾是	不	好的	位置	为了	这	敌人	到	使用	炮兵	非常	小的

[wɒz; wəz] [juːst] .

was	used	.
曾是	用过的	.

由于敌方没有合适的炮兵阵地，所以炮兵使用很少。

[ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv][ˈkæv(ə)lri][wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɒn][æn; ən] [ɪnˈgeɪdʒmənt] .

A	force	of	cavalry	was	sent	out	to	bring	on	an	engagement	.
一个	力量	的	骑兵	曾是	发送	出去	到	带来	在	一个	订婚	.

一支骑兵部队被派出去迎战。

[ˈskɜːmɪʃɪŋ] [kəˈmenst] [ɪˈmiːdiətli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

Skirmishing	commenced	immediately	,	and	was	kept	up	for	some	time	,
小规模冲突	开始	立即地	,	和	曾是	保留	向上	为了	一些	时间	,

双方立即展开小规模冲突，并持续了一段时间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsləʊli] [ˈdrɪvn] [bæk] [ʌnˈtɪl] [ˈpraɪsɪz] [əˈraɪv(ə)l] [wɪð] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] ,

and	they	were	slowly	driven	back	until	Price's	arrival	with	reinforcements	,
和	他们	是	缓慢地	驱动	后退	直到	价格	到达	和	增援部队	,

他们被慢慢击退，直到普莱斯带着援军赶到。

[wen] [ðə; ði] [əˈtæk] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [kəˈmens] [æt; ət] [wʌns] ,

when	the	attack	was	ordered	to	commence	at	once	,
什么时候	这	攻击	曾是	订购	到	开始	在	一次	,

当进攻命令立即开始时，

[əˈbaʊt] [faɪv] [əˈklɑːk] [piː] . [em] . [wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [-]

about	5	o'clock	P	.	M	.	When	the	enemy	were	seen	[	33	]
关于	5	点钟	P	.	M	.	什么时候	这	敌人	是	已见	[	-	]

下午 5 点左右，发现了敌人[33]

[ˈfɔːmɪŋ] [ðeə(r)] [laɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtɪmbə(r)] , [ˈevri] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm] .

forming	their	lines	in	the	edge	of	the	timber	,	every	preparation	was	made	to	receive	them	.
成型	他们的	线条	在	这	边缘	的	这	木材	,	每一个	准备	曾是	制成	到	收到	他们	.

他们在木材边缘排成队形，做好了迎接他们的一切准备。

[ðə; ði] 19th [kɔː(r)] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [laɪn] .

The	19th	corps	formed	part	of	the	first	line	.
这	19th	兵团	形成	部分	的	这	第一的	线	.

第19军团是第一道防线的一部分。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ədˈvɑːnsɪŋ] [ɪn] [θriː] [laɪnz] .

They	were	seen	advancing	in	three	lines	.
他们	是	已见	前进	在	三	线条	.

人们看到他们排成三列前进。

[ɒn] [ðeɪ] [keɪm] , [ðeə(r)] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə] [ˌaʊtˈflæŋk] [ˌjuː ˈes] , [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [met] [æt; ət] [ˈevri] [pɔɪnt] .

On	they	came	,	their	object	being	to	outflank	us	,	but	were	met	at	every	point	.
在	他们	来了	,	他们的	目的	存在	到	包抄	我们	,	但	是	遇见	在	每一个	观点	.

他们继续前进，目的是绕过我们，但处处都遭到了阻击。

[stɪl] [ðeɪ] [keɪm] , [ˈfaɪərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvɑːnst] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [laɪnz] ,

Still	they	came	,	firing	as	they	advanced	,	until	they	arrived	within	a	short	distance	of	our	lines	,
仍然	他们	来了	,	射击	作为	他们	先进的	,	直到	他们	到达的	之内	一个	短的	距离	的	我们的	线条	,

他们仍然继续前进，边射击边推进，直到抵达我方防线不远处。

[wen] [ˈevri] [gʌn] [ˈəʊpənd] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [æz; əz] [wʌn] [mæn] [fel] [əˈnʌðə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

when	every	gun	opened	upon	them	,	and	as	one	man	fell	another	took	his	place	.
什么时候	每一个	枪	打开	之上	他们	,	和	作为	一	男人	跌倒	其他	采取	他的	地方	.

当所有人的枪声都向他们响起时，一个人倒下，另一个人就顶替他的位置。

[stɪl] [ðeɪ] [ədˈvɑːnst] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [məʊd] [daʊn] [laɪk] [grɑːs] .

Still	they	advanced	,	but	they	were	mowed	down	like	grass	.
仍然	他们	先进的	,	但	他们	是	割草	向下	喜欢	草	.

他们仍然奋力前进，但最终像割草一样被消灭了。

[ə; eɪ] [brɪˈgeɪd] [ɒv; əv] [ˈkæv(ə)lri] , [səˈpɔːrtɪd] [baɪ] [ˈɪnfəntri] , [ˈəʊnli] [θriː] [men] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪˈskeɪpt] , [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] .

A	brigade	of	cavalry	,	supported	by	infantry	,	only	three	men	of	which	escaped	,	made	a	charge	.
一个	旅	的	骑兵	,	有	经过	步兵	,	仅有的	三	男人	的	哪个	逃脱	,	制成	一个	收费	.

一支骑兵旅在步兵的支援下发起冲锋，但只有三人逃脱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [met] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [baɪ][ðə; ði] 24th [mɪ'zʊəri] ['redʒɪmənt] , [ænd; ənd][məʊst]['nəʊbli][ˌaɪ 'tiː]

It	was	met	on	the	right	by	the	24th	Missouri	regiment	,	and	most	nobly	it
它	曾是	遇见	在	这	正确的	经过	这	24th	密苏里州	团	,	和	最多	高贵地	它

[wɒz; wəz] [dʌn] .

was	done	.
曾是	完毕	.

右翼迎击的是密苏里州第24步兵团，战斗进行得非常英勇。

[ɪts] [lɒs] [wɒz; wəz] ['hevi] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

Its	loss	was	heavy	,	one	hundred	and	eighteen	killed	and	wounded	.
它是	损失	曾是	重的	,	一	百	和	十八	被杀	和	受伤	.

损失惨重，共有118人伤亡。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [flæŋk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	infantry	flanked	them	and	they	had	to	change	their	position	,
这	步兵	侧翼	他们	和	他们	有	到	改变	他们的	位置	,

步兵包抄了他们，他们不得不改变阵地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðeɪ] ['sʌfəd] [məʊst] .

and	it	was	then	they	suffered	most	.
和	它	曾是	然后	他们	遭受	最多	.

而正是在那时，他们遭受了最沉重的打击。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒəmənt] ['sʌfəd] [ðæt] [fɔːmd] [ðɪs] [laɪn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ɪk'striːm]

All	of	the	regiments	suffered	that	formed	this	line	,	as	it	was	on	the	extreme
全部	的	这	军团	遭受	那	形成	这	线	,	作为	它	曾是	在	这	极端

[raɪt] .

right	.
正确的	.

组成这条防线的所有团都遭受了损失，因为它位于最右翼。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [tɜːn] [ðə; ði][flæŋks] [ðeɪ] [fel] [bæk] [ænd; ənd] [mæst] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)]

As	they	could	not	turn	the	flanks	they	fell	back	and	massed	their	forces	for
作为	他们	可以	不是	转动	这	侧翼	他们	跌倒	后退	和	大量	他们的	力量	为了

[ə'nʌðə(r)] [ɪn'kaʊntə(r)] .

another	encounter	.
其他	遇到	.

由于无法扭转侧翼，他们撤退并集结兵力准备再次交战。

[ə; eɪ] [brɪsk] [ˌkænə'neɪd] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

A	brisk	cannonade	was	kept	up	all	the	time	,
一个	轻快	炮击	曾是	保留	向上	全部	这	时间	,

炮火持续不断地猛烈轰鸣。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] [ðeə(r)] [men] [æt; ət] ['evri] [dɪs'tʃɑːdʒ] .

which	was	killing	and	wounding	their	men	at	every	discharge	.
哪个	曾是	杀	和	受伤	他们的	男人	在	每一个	释放	.

每次开火都会造成他们士兵的伤亡。

[ðə; ði] 19th [kɔː(r)] [brəʊk] [ðeə(r)] [fɜːst] [laɪn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [fɔːmd] [wɪð] [smɪθs] [men] ,

The	19th	corps	broke	their	first	line	of	battle	and	formed	with	Smith's	men	,
这	19th	兵团	打破	他们的	第一的	线	的	战斗	和	形成	和	史密斯	男人	,

第19军突破了第一道防线，与史密斯的部队并肩作战。

[ænd; ənd] [kɒl] . ['hɪlz] [brɪ'geɪd] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][ðə; ði]

and	Col	.	Hill's	brigade	formed	in	the	centre	,	as	it	was	ordered	to	the
和	上校	.	丘陵	旅	形成	在	这	中心	,	作为	它	曾是	订购	到	这

[frʌnt] ,

front	,
正面	,

希尔上校的旅在中央列队，奉命前往前线。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .

and	arrived	in	time	to	take	part	in	the	engagement	.
和	到达的	在	时间	到	拿	部分	在	这	订婚	.

并及时赶到参加了订婚仪式。

[ðə; ði] 33d [mɪ'zʊəri] [ænd; ənd] 35th ['aɪəwə] [wɜːr); wə(r)] ['leɪɪŋ] [daʊn] [wen] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz]

The	33d	Missouri	and	35th	Iowa	were	laying	down	when	the	rebels
这	33d	密苏里州	和	35th	爱荷华州	是	躺下	向下	什么时候	这	叛军

[wɜːr); wə(r)] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'vɑːnsɪŋ] [ə'gen] .

were	said	to	be	advancing	again	.
是	说	到	是	前进	再次	.

当叛军再次发起进攻时，第33密苏里步兵团和第35爱荷华步兵团正在卧倒。

[ðeɪ] [keɪm] [ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'kʌstəmd] [jel] ,

They	came	on	with	their	accustomed	yell	,
他们	来了	在	和	他们的	习惯	叫喊	,

他们带着惯常的叫喊声走了过来，

[wen] [ðeɪ] [wɜːr); wə(r)] [ə'gen] [met] [wɪð] [æz; əz] [wɔːm] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æz; əz] [ɪn] [ðeə(r)] [fɜːst] [ə'tempt]

when	they	were	again	met	with	as	warm	a	reception	as	in	their	first	attempt
什么时候	他们	是	再次	遇见	和	作为	温暖的	一个	接待	作为	在	他们的	第一的	试图

[tuː; tə] [breɪk] ['aʊə(r)] [laɪnz] .

to	break	our	lines	.
到	休息	我们的	线条	.

当他们再次试图突破我们的防线时，却再次遭到了和第一次一样的热烈欢迎。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['sentə(r)] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [feɪld] .

It	was	their	object	to	break	the	centre	,	but	in	this	they	failed	.
它	曾是	他们的	目的	到	休息	这	中心	,	但	在	这	他们	失败的	.

他们的目标是摧毁中枢，但他们失败了。

[ðeɪ] [wɜːr); wə(r)] [met] [baɪ] [ðə; ði] ['westən] [bɔɪz] .

They	were	met	by	the	western	boys	.
他们	是	遇见	经过	这	西	男孩们	.

他们遇到了西方的男孩们。

[mɪ'zʊəri] [ə'genst] [mɪ'zʊəri] , ['brʌðə(r)] [ə'genst] ['brʌðə(r)] , [met] [ɪn] [ðə; ði] ['dedli] [straɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

Missouri	against	Missouri	,	brother	against	brother	,	met	in	the	deadly	strife	for	the
密苏里州	反对	密苏里州	,	兄弟	反对	兄弟	,	遇见	在	这	致命	冲突	为了	这

['mɑːstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] .

mastery	of	the	field	.
精通	的	这	场地	.

密苏里州与密苏里州，兄弟相残，为了争夺战场霸主地位而展开殊死搏斗。

[tʃɑːdʒ] ['ɑːftə(r)] [tʃɑːdʒ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] , [stɪl] [ðə; ði] ['kɒntest] [went] [ɒn] .

Charge	after	charge	had	been	made	,	still	the	contest	went	on	.
收费	后	收费	有	到过	制成	,	仍然	这	竞赛	去	在	.

尽管提出了一连串的指控，但比赛仍在继续。

[ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ded] [leɪ] [ɪn] [hiːps] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [laɪn] ,

The	rebel	dead	lay	in	heaps	along	the	whole	line	,
这	反叛	死的	躺	在	堆积如山	沿着	这	所有的	线	,

叛军的尸体沿着整条战线堆积如山。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔmbətənt] ['nɪəli] ['draʊnd] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd]

and	the	shouts	of	the	combatants	nearly	drowned	the	roar	of	artillery	and
和	这	喊叫	的	这	战斗人员	几乎	溺水	这	吼	的	炮兵	和

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] .

the	noise	of	battle	.
这	噪音	的	战斗	.

战斗人员的喊叫声几乎盖过了炮火的轰鸣和战斗的喧嚣。

['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['raɪflz] [wɪð] [ɑː'tɪləri] , [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [sæd]['hævək][ɪn][ðeə(r)][ræŋks] .

Seven	thousand	rifles	with	artillery	,	were	making	sad	havoc	in	their	ranks	.
七	千	步枪	和	炮兵	,	是	制作	伤心	混乱	在	他们的	排名	.

七千支步枪和火炮给他们的队伍造成了惨重的损失。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][reɪdʒd] ['fjʊəriəsli] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] , [wen] [ðeə(r)] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [tuː; tə]

It	had	raged	furiously	for	two	hours	,	when	their	lines	were	seen	to
它	有	愤怒	愤怒地	为了	二	小时	,	什么时候	他们的	线条	是	已见	到

['weɪvə(r)] .

waver	.
动摇	.

洪水猛烈地肆虐了两个小时后，人们发现他们的防线开始动摇。

['məʊə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [reɪnd] [ðə; ði] ['θɪkɪst] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ,

Mower	,	who	was	riding	where	the	bullets	rained	the	thickest	,	waving	his	sword	,
割草机	,	WHO	曾是	骑术	在哪里	这	子弹	下雨了	这	最厚	,	挥手	他的	剑	,

莫尔当时正骑马冲向子弹最密集的地方，挥舞着他的剑。

[geɪv] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ðə; ði][kəʊld] [stiːl] ,

gave	the	command	forward	and	give	the	rebels	the	cold	steel	,
给予	这	命令	向前	和	给	这	叛军	这	寒冷的	钢	,

下令向前推进，用冷兵器镇压叛军。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][stænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['despərət] [tʃɑːdʒ] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] .

but	they	could	not	stand	such	a	desperate	charge	as	this	was	.
但	他们	可以	不是	站立	这样的	一个	绝望的	收费	作为	这	曾是	.

但他们无法承受如此孤注一掷的进攻。

['məʊə(r)] [krɒst] [ðə; ði] [fiːld] , ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [men] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] ['ɪntuː][ðə; ði]['tɪmbə(r)] ,

Mower	crossed	the	field	,	leading	the	men	double	-	quick	into	the	timber	,
割草机	交叉	这	场地	,	领导	这	男人	双倍的	-	快的	进入	这	木材	,

割草机穿过田野，带着男人们迅速钻进树林。

[weə(r)] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ræli] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːdʒ] ,

where	the	rebels	were	trying	to	rally	for	another	charge	,
在哪里	这	叛军	是	尝试	到	集会	为了	其他	收费	,

叛军正试图集结力量准备再次发起冲锋，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['hevi] ['vɒli] [wɒz; wəz]['faɪəd]['ɪntuː][ðeə(r)] ['mæsɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [brəʊk] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

but	a	heavy	volley	was	fired	into	their	masses	and	they	broke	and	fled	in	all	directions	,
但	一个	重的	截击	曾是	被解雇	进入	他们的	群众	和	他们	打破	和	逃亡	在	全部	方向	,

但一阵猛烈的炮火扫射着他们的人群，他们溃不成军，四散奔逃。

['θrəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ɪn][ðeə(r)] [heɪst] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

throwing	away	their	arms	in	their	haste	to	get	away	.
投掷	离开	他们的	武器	在	他们的	匆忙	到	得到	离开	.

他们慌忙逃窜，丢掉了手臂。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [θriː] [maɪlz] , [ænd; ənd] [ɪf] ['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['enəmi] ,

They	were	driven	from	the	field	three	miles	,	and	if	our	forces	had	followed	the	retreating	enemy	,
他们	是	驱动	从	这	场地	三	英里	,	和	如果	我们的	力量	有	随后	这	撤退	敌人	,

他们被赶出了三英里远的战场，如果我们的部队追击撤退的敌人，

[wʊd] [hæv; həv] [rɪ'tri:vd] ['aʊə(r)] [lɒs] , [ænd; ənd] [smɪθ] [ænd; ənd] ['praɪsɪz] ['ɑ:miz] [hæv; həv] [bi:n]

would	have	retrieved	our	loss	,	and	Smith	and	Price's	armies	have	been
会	有	已检索	我们的	损失	,	和	史密斯	和	价格	军队	有	到过

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	.
损毁	.

本来可以挽回我们的损失，而且史密斯和普莱斯的军队已经被歼灭了。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ɔ:l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɑ:'tɪlәri] [wɒz; wəz][ˌri:'teɪkәn] ,

As	it	was	,	all	of	our	artillery	was	retaken	,
作为	它	曾是	,	全部	的	我们的	炮兵	曾是	重新夺回	,

结果，我们所有的炮兵阵地都被夺回了。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi][gɒt] [ə'weɪ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][nɒt] ['hævɪŋ] ['hɔ:sɪz] [tu:; tə] [hɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] .

but	could	not	be	got	away	on	account	of	not	having	horses	to	haul	it	.
但	可以	不是	是	得到	离开	在	帐户	的	不是	拥有	马匹	到	运输	它	.

但由于没有马匹拉运，所以无法将其运走。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [left] [ɒn][ðə; ði] [fi:ld] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [wɪð] [məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)]

It	was	left	on	the	field	in	the	hands	of	the	enemy	,	with	most	of	our
它	曾是	左边	在	这	场地	在	这	双手	的	这	敌人	,	和	最多	的	我们的

['wu:ndɪd] .

wounded	.
受伤	.

它被遗弃在战场上，落入了敌人手中，而我们的大部分伤员都在那里。

[bæŋks] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] .

Banks	ordered	a	retreat	.
银行	订购	一个	撤退	.

银行下令撤退。

[smɪθ] [ænd; ənd]['məʊə(r)] ['strenjuəsli] [ə'pəʊzd] ['fɔ:lɪŋ] [bæk] ; [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [pə'sju:ɪŋ]

Smith	and	Mower	strenuously	opposed	falling	back	;	they	were	for	pursuing
史密斯	和	割草机	竭尽全力	反对	坠落	后退	;	他们	是	为了	追求

[ðə; ði] ['enəmi] ,

the	enemy	,
这	敌人	,

史密斯和莫尔强烈反对撤退；他们主张追击敌人。

[hu:] [dɪd] [nɒt] [hɔ:lt] [tɪl] [ðeɪ] [gɒt] ['twenti] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ;

who	did	not	halt	till	they	got	twenty	miles	from	the	field	of	battle	;
WHO	做过	不是	停止	直到	他们	得到	二十	英里	从	这	场地	的	战斗	;

他们一路向前，直到距离战场二十英里才停下脚步；

['li:vɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [best] ['ɒfɪsəz] [ɒn][ðə; ði] [fi:ld] .

leaving	some	of	their	best	officers	on	the	field	.
离开	一些	的	他们的	最好的	警官	在	这	场地	.

这样一来，他们就留下了一些最优秀的军官在前线作战。

[ðeə(r)] [lɒs] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['fʊli] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz]['aʊəz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [greɪt] ,

Their	loss	is	not	known	,	but	was	fully	as	large	as	ours	,	which	was	great	,
他们的	损失	是	不是	已知	,	但	曾是	完全	作为	大的	作为	我们的	,	哪个	曾是	伟大的	,

他们的损失尚不清楚，但肯定和我们一样大，这真是太糟糕了。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑ:d] [fɔ:t] ['bæt(ə)l] ,

for	it	was	a	hard	fought	battle	,
为了	它	曾是	一个	难的	战斗	战斗	,

因为这是一场艰苦的战斗，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] ['kaʊntɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːdɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]

and	could	be	counted	one	of	the	hardest	of	the	war	,	considering	the
和	可以	是	计数	一	的	这	最难	的	这	战争	,	考虑	这

['fɔːsɪz] [ɪn'geɪdʒd] .

forces	engaged	.
力量	已订婚的	.

考虑到参战兵力，这可以说是战争中最艰难的战役之一。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] [strɒŋ] ,

The	rebel	forces	were	said	to	have	two	thousand	two	hundred	strong	,
这	反叛	力量	是	说	到	有	二	千	二	百	强的	,

['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] .

cavalry	and	infantry	.
骑兵	和	步兵	.

据说叛军共有两千二百人，包括骑兵和步兵。

[ðeɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [krʌʃ] [smɪθ] [ænd; ənd] ['məʊə(r)] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ðeə(r)] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] ,

They	thought	to	crush	Smith	and	Mowers	and	capture	their	two	divisions	,
他们	想法	到	压碎	史密斯	和	割草机	和	捕获	他们的	二	部门	,

他们计划击溃史密斯和莫尔斯，并占领他们的两个师。

[bʌt; bət][dɪd][nɒt] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [wʌn] [gʌn] [ɔː(r)]['wægən][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

but	did	not	succeed	in	getting	one	gun	or	wagon	from	them	,
但	做过	不是	成功	在	获得	一	枪	或者	车皮	从	他们	,

但是，他连一支枪或一辆马车都没能从他们那里弄到。

[waɪl] [bæŋks] [lɒst] [hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑː'tɪlərɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['wægənz] ; ['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz]

while	Banks	lost	half	of	his	artillery	and	a	good	many	wagons	;	also	his
尽管	银行	丢失的	一半	的	他的	炮兵	和	一个	好的	许多	马车	;	还	他的

['wɪski] ,

whisky	,
威士忌酒	,

班克斯损失了一半的火炮和许多马车，还有他的威士忌。

['peɪpə(r)] ['kɒləz] , [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ten] [deɪz] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] 13th

paper	collars	,	and	ammunition	supplies	for	ten	days	,	belonging	to	the	13th
纸	项圈	,	和	弹药	补给品	为了	十	天	,	属于	到	这	13th

[kɔː(r)] , [wɒz; wəz][ɔːl]['teɪkən] .

corps	,	was	all	taken	.
兵团	,	曾是	全部	已采取	.

属于第 13 军的纸质领子和十天的弹药补给全部被缴获。

['aʊə(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [gʊd] [juːz][ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [æt; ət] ['plez(ə)nt] [hɪl] ,

Our	ammunition	was	made	good	use	of	in	the	fight	at	Pleasant	Hill	,
我们的	弹药	曾是	制成	好的	使用	的	在	这	斗争	在	令人愉快的	爬坡道	,

在普莱森特山战役中，我们的弹药得到了充分利用。

[wɪð] ['aʊə(r)] [njuː] ['enfiːld] ['raɪflz] .

with	our	new	Enfield	rifles	.
和	我们的	新的	恩菲尔德	步枪	.

我们新购置的恩菲尔德步枪。

[ðə; ði] ['prɪznər] [kɔːl] [bæŋks][ðeə(r)] ['kɒmɪsəri] .

The	prisoners	call	Banks	their	commissary	.
这	囚犯	称呼	银行	他们的	小卖部	.

囚犯们称班克斯为他们的狱警。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] ['ræʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː]

They	made	a	requisition	on	him	for	sixty	thousand	rations	,	and	he	filled	it
他们	制成	一个	征用	在	他	为了	六十	千	口粮	,	和	他	已填	它

,

,

,

他们向他征用了六万份口粮，他满足了要求。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kænd] [fruːt]

giving	them	something	better	than	we	received	,	which	was	canned	fruit
给予	他们	某物	更好的	比	我们	已收到	,	哪个	曾是	罐装	水果

[ænd; ənd] [fʊl] ['ræʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['wɪski] .

and	full	rations	of	whisky	.
和	满的	口粮	的	威士忌酒	.

我们给他们的东西比我们得到的要好得多，我们得到的只是罐头水果和足量的威士忌。

[ɒn] [ðə; ði] 11th [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [wɪ'ðaʊt] [ˌmɒle'steɪʃn] ,

On	the	11th	we	arrived	at	Grandecore	without	molestation	,
在	这	11th	我们	到达的	在	-	没有	性骚扰	,

11日，我们平安抵达格兰德科尔。

[æz; əz] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [kləʊz] [pə'sjuːt] ,

as	the	rebels	had	no	idea	but	that	we	were	in	close	pursuit	,
作为	这	叛军	有	不	主意	但	那	我们	是	在	关闭	追逐	,

叛军丝毫没有察觉到我们正在紧追不舍。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sent] [ɪn] [ə; eɪ] [flæg] [ɒv; əv] [truːs] ['ɑːskɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['wuːndɪd]

until	they	sent	in	a	flag	of	truce	asking	permission	to	care	for	their	wounded
直到	他们	发送	在	一个	旗帜	的	休战	问	允许	到	关心	为了	他们的	受伤

[ænd; ənd] ['beri] [ðeə(r)] [ded] .

and	bury	their	dead	.
和	埋葬	他们的	死的	.

直到他们送来休战旗，请求允许他们照顾伤员并埋葬死者。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɜːd] [wɒz; wəz] [sent] [bæk] .

There	was	no	one	to	receive	it	,	and	word	was	sent	back	.
那里	曾是	不	一	到	收到	它	,	和	单词	曾是	发送	后退	.

没有人接收，消息被退回去了。

[ðeɪ] [suːn] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ˌjuː 'es] . — ['aʊə(r)] [rɪ'triːt] [kə'menst] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði]

They	soon	returned	and	followed	us	.	—	Our	retreat	commenced	early	in	the
他们	很快	返回	和	随后	我们	.	—	我们的	撤退	开始	早期的	在	这

['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 10th ,

morning	of	the	10th	,
早晨	的	这	10th	,

他们很快返回并跟随我们撤退。——我们的撤退于10日清晨开始。

[ðə; ði] 16th [kɔː(r)] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪə(r)] .

the	16th	corps	bringing	up	the	rear	.
这	16th	兵团	带来	向上	这	后部	.

第16军殿后。

[went] ['ɪntuː] [kæmp] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] .

Went	into	camp	and	remained	here	for	a	week	.
去	进入	营	和	剩余	这里	为了	一个	星期	.

进入营地后，我在这里待了一周。

[ðə; ði] [fliːt] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ˌjuː 'es] [ɒn] ['aʊə(r)] [əd'vɑːns] [tuː; tə] ['ʃriːvˌpɔːrt] ,

The	fleet	had	followed	us	on	our	advance	to	Shreveport	,
这	舰队	有	随后	我们	在	我们的	进步	到	什里夫波特	,

舰队一路跟随我们向什里夫波特进军。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ˈθɜːti] - [faɪv] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] ,

and	went	to	within	thirty	-	five	miles	of	that	place	,
和	去	到	之内	三十	-	五	英里	的	那	地方	,

然后到达了距离该地三十五英里以内的地方，

[wen] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈbeəli] [ɪn] [

when	the	order	was	sent	to	them	to	return	,	and	it	was	barely	in	[
什么时候	这	命令	曾是	发送	到	他们	到	返回	,	和	它	曾是	仅仅	在	[

-	]

34	]
-	]

当命令他们返回时，它几乎还没来得及[34]

[taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [boʊts] [frɒm; frəm] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] .

time	to	save	the	boats	from	destruction	.
时间	到	节省	这	船	从	破坏	.

是时候拯救这些船只免遭损毁了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [məˈlest] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [ʌp] ,

They	were	not	molested	on	the	way	up	,
他们	是	不是	性骚扰	在	这	方式	向上	,

他们在上山途中没有受到骚扰。

[bʌt; bət][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [ˈsʌfəd] [frɒm; frəm] [ʃɑːp] - [ʃˈuːtəz] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ði][bæŋks] .

but	on	their	way	back	suffered	from	sharp	-	shooters	that	lined	the	banks	.
但	在	他们的	方式	后退	遭受	从	锋利的	-	射击者	那	衬里	这	银行	.

但在返回途中，他们遭到沿岸狙击手的袭击。

[ə; eɪ] [ˈbætri] [wɒz; wəz][ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [kɔːld] - , [ˈdɪstənt] [eɪt] [maɪlz]

A	battery	was	in	position	at	a	small	town	called	Lacompt	,	distant	eight	miles
一个	电池	曾是	在	位置	在	一个	小的	镇	称为	-	,	遥远	八	英里

[frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

from	here	,
从	这里	,

在距离这里八英里外的拉孔普特小镇，部署了一支炮兵部队。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv][ˈkæv(ə)lri][ænd; ənd] [ˈɪnfəntri] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [meɪd]

and	a	force	of	cavalry	and	infantry	were	sent	there	and	made
和	一个	力量	的	骑兵	和	步兵	是	发送	那里	和	制成

[ðem; ðəm] [teɪk] [ðeə(r)] [ˈbætri] [ænd; ənd] [skɪˈdædl] .

them	take	their	battery	and	skedaddle	.
他们	拿	他们的	电池	和	溜之大吉	.

于是，一支骑兵和步兵部队被派往那里，迫使他们带着炮兵阵地撤退。

[ðə; ði] [ˈgʌnbəʊt] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ðem; ðəm] [liːv] , [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [bæŋk][æt; ət] [ðɪs]

The	gunboats	could	not	make	them	leave	,	owing	to	the	high	bank	at	this
这	炮艇	可以	不是	制作	他们	离开	,	欠款	到	这	高的	银行	在	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

由于此处河岸很高，炮艇无法让他们离开。

[ðə; ði] [fliːt] [gɒt] [bæk] [æt; ət][lɑːst] , [ˈgʌnbəʊt] [ɪn] [ədˈvɑːns] .

The	fleet	got	back	at	last	,	gunboats	in	advance	.
这	舰队	得到	后退	在	最后的	,	炮艇	在	进步	.

舰队终于返回，炮艇走在前面。

[tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['bætəris] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn] ['evri] [ə'veɪləb(ə)l]

To	clear	the	shore	of	rebel	batteries	they	were	placed	on	every	available
到	清除	这	支撑	的	反叛	电池	他们	是	放置	在	每一个	可用的

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

为了清除岸边叛军的炮台，他们把炮台部署在了每一个可以利用的地点。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][stænd][ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌnbəʊt] [lɒŋ] .

but	could	not	stand	the	fire	from	the	gunboats	long	.
但	可以	不是	站立	这	火	从	这	炮艇	长的	.

但他无法长时间抵挡炮艇的炮火。

[ðə; ði] ['stiːmə(r)] [blæk] [hɔːk] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [sɪv] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['pɜːfəˌreɪtɪd] [wɪð] ['bʊlɪt] .

The	steamer	Black	Hawk	looked	like	a	sieve	,	it	was	all	perforated	with	bullets	.
这	汽船	黑色的	鹰	看起来	喜欢	一个	筛	,	它	曾是	全部	穿孔的	和	子弹	.

黑鹰号汽船看起来像个筛子，船身布满了弹孔。

['sevrəl] [men][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

Several	men	were	killed	and	wounded	on	it	,
一些	男人	是	被杀	和	受伤	在	它	,

事故造成多人伤亡。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ə'tempt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [ðeɪ] [peɪd] ['dɪəli] .

but	in	this	attempt	to	capture	the	Black	Hawk	they	paid	dearly	.
但	在	这	试图	到	捕获	这	黑色的	鹰	他们	有薪酬的	亲爱的	.

但是，在这次试图夺取黑鹰直升机的行动中，他们付出了惨重的代价。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [pə'siːv] [ðə; ði] [blæk] ['mɒnɪtə(r)] ['leɪɪŋ] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . — [griːn] ['mɑːtʃt]

They	did	not	perceive	the	Black	Monitor	laying	low	in	the	water	.	—	Green	marched
他们	做过	不是	感知	这	黑色的	监视器	躺下	低的	在	这	水	.	—	绿色的	行军

[hɪz; ɪz][men] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði][bəʊt][tuː; tə] [ʃʌv] [ə'ʃɔː(r)] ,

his	men	down	to	the	shore	and	ordered	the	boat	to	shove	ashore	,
他的	男人	向下	到	这	支撑	和	订购	这	船	到	推	岸上	,

他们没有注意到黑船静静地停泊在水中。——格林率领部下来到岸边，命令小艇靠岸。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ][ɪn'klaɪnd] ,

but	they	were	not	so	inclined	,
但	他们	是	不是	所以	倾斜	,

但他们并不这么想。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [wɒt] ['vɜːtʃuː] [ðeə(r)]

and	the	officer	in	command	informed	him	that	he	would	try	what	virtue	there
和	这	官	在	命令	知情的	他	那	他	会	尝试	什么	美德	那里

[wɒz; wəz][ɪn][kəʊld]['aɪən] .

was	in	cold	iron	.
曾是	在	寒冷的	铁	.

指挥官告诉他，他将试试冷铁有什么优点。

[ə; eɪ] ['hevi] ['vɒli] [wɒz; wəz]['faɪəd][ˈɪntuː][ðə; ði][bəʊt] , [wen] [ðə; ði]['mɒnɪtə(r)]['əʊpənd][hɜː(r); hə(r)][brɔːd]

A	heavy	volley	was	fired	into	the	boat	,	when	the	Monitor	opened	her	broad
一个	重的	截击	曾是	被解雇	进入	这	船	,	什么时候	这	监视器	打开	她	广阔

[saɪdz] .

sides	.
侧面	.

当“莫尼特”号打开舷侧时，一连串猛烈的炮火射向了小艇。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [bəʊt] ,

The	rebels	found	they	were	charging	on	the	wrong	boat	,
这	叛军	成立	他们	是	收费	在	这	错误的	船	,

叛军发现他们冲错了船。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

and	began	to	get	out	of	the	way	as	quick	as	they	could	,
和	开始	到	得到	出去	的	这	方式	作为	快的	作为	他们	可以	,

他们开始尽可能快地躲开。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn][taɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ʃel] [ðæt][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['fɪəf(ə)l] ['hævək]

but	were	not	in	time	to	escape	the	shell	that	was	making	such	fearful	havoc
但	是	不是	在	时间	到	逃脱	这	壳	那	曾是	制作	这样的	可怕	混乱

[ɪn][ðeə(r)][ræŋks] .

in	their	ranks	.
在	他们的	排名	.

但他们没能及时逃离那枚在他们队伍中造成可怕破坏的炮弹。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃeld] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

They	were	shelled	as	long	as	they	could	be	seen	.
他们	是	带壳	作为	长的	作为	他们	可以	是	已见	.

只要它们还被人看见，就会遭到炮击。

[ðeə(r)] [lɒs] [wɒz; wəz][ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] , [wɪð] [griːn] ,

Their	loss	was	about	five	hundred	killed	and	wounded	,	with	Green	,
他们的	损失	曾是	关于	五	百	被杀	和	受伤	,	和	绿色的	,

他们的损失约为五百人，其中包括格林。

[huː] [peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][bəʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['mɒnɪtə(r)][ɪn] [təʊ] .

who	paid	the	penalty	of	charging	on	a	boat	with	a	monitor	in	tow	.
WHO	有薪酬的	这	惩罚	的	收费	在	一个	船	和	一个	监视器	在	拖	.

谁因在拖曳监控器的船上充电而受到处罚。

['eɪprəl] 20th .

April	20th	.
四月	20th	.

4月20日。

['ɑːftə(r)] ['drɔːɪŋ] ['ræʃ(ə)nz] , [wiː; wi] [left] - , [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndriə] .

After	drawing	rations	,	we	left	Grandecore	,	to	return	to	Alexandria	.
后	绘画	口粮	,	我们	左边	-	,	到	返回	到	亚历山大	.

领完口粮后，我们离开了格兰德科尔，返回亚历山大港。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [liːv] [luˌiːzi'ænə] ,

The	rebels	were	determined	we	should	not	leave	Louisiana	,
这	叛军	是	决定	我们	应该	不是	离开	路易斯安那州	,

叛军决心阻止我们离开路易斯安那州。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [muːv] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˌmɪsɪ'sɪpi]

and	were	on	the	move	to	intercept	us	from	going	back	to	Mississippi
和	是	在	这	移动	到	截距	我们	从	去	后退	到	密西西比州

,

,

,

他们正准备拦截我们，阻止我们返回密西西比州。

[æt; ət] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wʊd] [ə'tæk] ['aʊə(r)] [laɪnz] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][rɪə(r)] ,

at	every	opportunity	would	attack	our	lines	in	front	and	rear	,
在	每一个	机会	会	攻击	我们的	线条	在	正面	和	后部	,

他们会抓住一切机会攻击我们的前后防线，

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [stænd] .

and	at	every	point	and	place	where	they	could	make	a	good	stand	.
和	在	每一个	观点	和	地方	在哪里	他们	可以	制作	一个	好的	站立	.

在所有他们能够有效抵抗的地方和地点。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 24th , ['biːɪŋ] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [kə'menst] ['θrəʊɪŋ]

On	the	morning	of	the	24th	,	being	Sunday	,	the	rebels	commenced	throwing
在	这	早晨	的	这	24th	,	存在	星期日	,	这	叛军	开始	投掷

[sʌm; səm] [ʃelz] ['ɪntuː]['aʊə(r)][kæmp] ,

some	shells	into	our	camp	,
一些	贝壳	进入	我们的	营	,

24日星期日早上，叛军开始向我们的营地投掷炮弹。

['eɪmɪŋ] [æt; ət]['aʊə(r)]['wægən] [treɪn] ,

aiming	at	our	wagon	train	,
瞄准	在	我们的	车皮	火车	,

瞄准我们的篷车队，

[bʌt; bət][dɪd][nəʊ] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [treɪnz] [ɔː(r)][juː 'es] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [gɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

but	did	no	damage	to	trains	or	us	until	we	got	ready	for	them	.
但	做过	不	损害	到	火车	或者	我们	直到	我们	得到	准备好	为了	他们	.

但直到我们做好准备之前，它们都没有对火车或我们造成任何损害。

['aʊə(r)]['kæv(ə)lri] [ðen] [meɪd] [sʌm; səm] ['despərət] ['tʃɑːd͡ʒɪz] .

Our	cavalry	then	made	some	desperate	charges	.
我们的	骑兵	然后	制成	一些	绝望的	收费	.

随后，我们的骑兵发起了几次孤注一掷的冲锋。

[ðə; ði] 16th [ˌɪndi'ænə][ænd; ənd] 6th [mɪ'zʊəri] ['kæv(ə)lri] , [dɪd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['faɪtɪŋ] , [wɪð] ['aʊə(r)][laɪn]

The	16th	Indiana	and	6th	Missouri	cavalry	,	did	the	principal	fighting	,	with	our	line
这	16th	印第安纳州	和	6th	密苏里州	骑兵	,	做过	这	主要的	斗争	,	和	我们的	线

[ɒv; əv] ['skəːmiʃə] ,

of	skirmishers	,
的	散兵游勇	,

印第安纳州第16骑兵团和密苏里州第6骑兵团与我方散兵线一起进行了主力战斗。

[waɪl] ['aʊə(r)]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]

while	our	regiment	was	drawn	up	in	line	of	battle	and	watching	for	an
尽管	我们的	团	曾是	绘制	向上	在	线	的	战斗	和	观看	为了	一个

[ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

engagement	with	them	,
订婚	和	他们	,

当我们的团列队待命，准备与他们交战时，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [tɔː] .

but	they	did	not	come	to	taw	.
但	他们	做过	不是	来	到	塔瓦	.

但他们并没有来。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌælɪg'zɑːndriə]['ɑːftə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] ['nɪəli] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

We	arrived	at	Alexandria	after	marching	nearly	one	hundred	miles	.
我们	到达的	在	亚历山大	后	行军	几乎	一	百	英里	.

我们行军近一百英里后抵达亚历山大港。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] ['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] , ['aɪðə(r)] [frʌnt] [ɔː(r)][rɪə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

There	was	fighting	almost	every	day	,	either	front	or	rear	,	but	they	were
那里	曾是	斗争	几乎	每一个	天	,	任何一个	正面	或者	后部	,	但	他们	是

['ɔːlweɪz] [met] [wɪð] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

always	met	with	determination	.
总是	遇见	和	决心	.

几乎每天都有战斗，无论是在前线还是后方，但每次都遭到了顽强抵抗。

['aʊə(r)]['kæv(ə)lri] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['drɪvn] .

Our	cavalry	would	not	be	driven	.
我们的	骑兵	会	不是	是	驱动	.

我们的骑兵不会被驱赶。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði][rɪə(r)] ,

The	rebels	would	come	up	and	attack	the	rear	,
这	叛军	会	来	向上	和	攻击	这	后部	,

叛军会从后方发起攻击，

[wen] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [wʊd] [həʊld][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [stɑːt] ,

when	the	cavalry	would	hold	the	rebels	until	the	infantry	could	get	the	start	,
什么时候	这	骑兵	会	抓住	这	叛军	直到	这	步兵	可以	得到	这	开始	,

骑兵会阻挡叛军，直到步兵能够发起进攻。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [wʊd] [fɔːl] [ɪn][ænd; ənd] [kʌm] [ɒn] ['sləʊli] , [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz]

and	then	the	cavalry	would	fall	in	and	come	on	slowly	,	the	rebels
和	然后	这	骑兵	会	落下	在	和	来	在	缓慢地	,	这	叛军

['fɒləʊɪŋ] ['kləʊsli] .

following	closely	.
下列的	密切	.

然后骑兵会列队缓慢推进，叛军紧随其后。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ˌælɪg'zɑːndriə] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [men] .

Arrived	at	Alexandria	with	the	loss	of	a	few	men	.
到达的	在	亚历山大	和	这	损失	的	一个	很少	男人	.

抵达亚历山大港时，损失了几名士兵。

[waɪl] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] ,

While	at	that	place	,
尽管	在	那	地方	,

在那个地方的时候，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][kæmp] [ðæt] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ði]

the	report	was	brought	into	camp	that	the	rebels	were	to	occupy	the
这	报告	曾是	带来	进入	营	那	这	叛军	是	到	占据	这

['sɪti] [ɒn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [deɪ] ,

city	on	a	certain	day	,
城市	在	一个	肯定	天	,

营地里传来一份报告，称叛军将在某一天占领这座城市。

[ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [wɔːm] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,

and	preparation	was	made	to	give	them	a	warm	reception	,
和	准备	曾是	制成	到	给	他们	一个	温暖的	接待	,

人们已做好热情接待他们的准备。

[ɪf] [ðeɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

if	they	choose	to	pay	us	a	visit	.
如果	他们	选择	到	支付	我们	一个	访问	.

如果他们选择来拜访我们的话。

[ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔːmd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [taʊn] [ænd; ənd][wiː; wi] [leɪ] [ɒn]

A	line	of	battle	was	formed	a	short	distance	from	town	and	we	lay	on
一个	线	的	战斗	曾是	形成	一个	短的	距离	从	镇	和	我们	躺	在

['aʊə(r)] [ɑːmz] [ɔːl] [naɪt] ,

our	arms	all	night	,
我们的	武器	全部	夜晚	,

战场在离城镇不远处形成，我们整夜都趴在地上。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp] , [æz; əz][nəʊ] ['enəmi] [hæd; həd] [ə'pɪəd] .

but	in	the	morning	returned	to	camp	,	as	no	enemy	had	appeared	.
但	在	这	早晨	返回	到	营	,	作为	不	敌人	有	出现	.

但第二天早上返回营地时，由于没有敌人出现。

[waɪl] [hɪə(r)] , [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] 13th [kɔː(r)] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt]

While	here	,	reinforcement	for	the	13th	corps	arrived	,	and	were	sent	out
尽管	这里	,	加强	为了	这	13th	兵团	到达的	,	和	是	发送	出去

[tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

to	the	front	,
到	这	正面	,

在此期间，第13军的增援部队抵达，并被派往前线。

[wen] ['ɔːdərs] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [muːv] .

when	orders	came	for	another	move	.
什么时候	订单	来了	为了	其他	移动	.

接到再次搬迁的命令。

[tents] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ,

Tents	were	left	standing	and	,
帐篷	是	左边	常设	和	,

帐篷仍然立在那里，

['maʊərz] [ænd; ənd] [smɪθs] [dɪ'vɪʒnz] [fel] ['ɪntuː] [laɪn] [ænd; ənd] [muːvd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ;

Mower's	and	Smith's	divisions	fell	into	line	and	moved	out	to	the	front	;
割草机	和	史密斯	部门	跌倒	进入	线	和	已搬	出去	到	这	正面	;

莫尔和史密斯的部队列队出发，冲到队伍的最前面；

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [laɪn] ['weɪtɪŋ] ['ɔːdərs] .

came	to	a	halt	and	remained	in	line	waiting	orders	.
来了	到	一个	停止	和	剩余	在	线	等待	订单	.

停下脚步，留在队伍里等待点餐。

['skɜːmɪʃɪŋ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæŋks] - [men] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]

Skirmishing	was	going	on	in	front	and	Banks	'	men	were	driving	the
小规模冲突	曾是	去	在	在	正面	和	银行	-	男人	是	驾驶	这

['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,

rebels	,
叛军	,

前方发生小规模冲突，班克斯的部下正在驱赶叛军。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] .

and	several	prisoners	were	taken	.
和	一些	囚犯	是	已采取	.

多名囚犯被俘。

['sevrəl] ['bætəris] ['əʊpənd] [ɒn] [ðeə(r)] [laɪnz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɑːrmz] [weɪ] .

Several	batteries	opened	on	their	lines	and	they	soon	got	out	of	harms	way	.
一些	电池	打开	在	他们的	线条	和	他们	很快	得到	出去	的	危害	方式	.

几节电池线爆炸了，他们很快脱离了危险。

[ðə; ði] [men] ['ʌndə(r)] [smɪθ] [ænd; ənd] ['məʊə(r)] [fel] [bæk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ,

The	men	under	Smith	and	Mower	fell	back	about	a	mile	,
这	男人	在下面	史密斯	和	割草机	跌倒	后退	关于	一个	英里	,

史密斯和莫尔率领的士兵后撤了大约一英里。

[fɔːmd] [ə; eɪ] [laɪn] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːmz] ['eni] ['məʊmənt] .

formed	a	line	and	were	ordered	to	be	ready	to	take	arms	any	moment	.
形成	一个	线	和	是	订购	到	是	准备好	到	拿	武器	任何	片刻	.

他们列队站好，并被告知随时准备拿起武器。

['nʌθɪŋ] [dɪ'stɜːbd] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [naɪt] ,

Nothing	disturbed	us	this	night	,
没有什么	不安	我们	这	夜晚	,

今晚没有任何事情打扰我们。

[ænd; ənd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['bjuːgl] ['saʊndɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men][tuː; tə][fɔːl][ɪn] ,

and	early	in	the	morning	bugle	sounded	for	the	men	to	fall	in	,
和	早期的	在	这	早晨	号角	听起来	为了	这	男人	到	落下	在	,

清晨，号角响起，命令士兵集合。

[wen] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz] ['saʊndɪd] [ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ə'gen] , ['kæv(ə)lri][ɪn] [əd'vɑːns] .

when	the	advance	was	sounded	and	all	were	on	the	march	again	,	cavalry	in	advance	.
什么时候	这	进步	曾是	听起来	和	全部	是	在	这	行进	再次	,	骑兵	在	进步	.

号令响起，所有人再次踏上征程，骑兵在前。

[ðeɪ] [suːn] [fel] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['pɪkɪts] , [ænd; ənd] ['skɜːmɪʃɪŋ] [kə'menst] [kwaɪt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

They	soon	fell	in	with	the	rebel	pickets	,	and	skirmishing	commenced	quite	early	in	the	day	.
他们	很快	跌倒	在	和	这	反叛	纠察队	,	和	小规模冲突	开始	相当	早期的	在	这	天	.

他们很快与叛军哨兵交锋，当天很早就爆发了小规模冲突。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] ['sləʊli] , [ðeɪ] [dɪ'spjuːtɪd] ['evri] [fʊt] [ɒv; əv] [graʊnd] .

The	enemy	were	driven	slowly	,	they	disputed	every	foot	of	ground	.
这	敌人	是	驱动	缓慢地	,	他们	争议	每一个	脚	的	地面	.

敌人被缓慢地驱赶着，他们寸土必争。

[dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['rɒdʒəz] - [beɪˌɑːn] .

Did	not	come	to	a	halt	until	we	came	to	a	place	called	Rodgers	'	Bayon	.
做过	不是	来	到	一个	停止	直到	我们	来了	到	一个	地方	称为	罗杰斯	-	巴戎	.

直到我们到达一个叫做罗杰斯湾的地方，才停了下来。

[hɪə(r)][wiː; wi] [stɒpt] [ænd; ənd] [iːt] ['aʊə(r)] ['dinəz] , [wen] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] , ['ʌndə(r)] [kɒl] . [hɪl] ,

Here	we	stopped	and	eat	our	dinners	,	when	the	brigade	,	under	Col	.	Hill	,
这里	我们	停止	和	吃	我们的	晚餐	,	什么时候	这	旅	,	在下面	上校	.	爬坡道	,

我们在这里停下来吃晚饭，这时希尔上校率领的旅.....

[wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [tuː; tə] [prə'tekt] ['aʊə(r)]['wægən] [treɪn] ,

was	ordered	to	the	front	to	protect	our	wagon	train	,
曾是	订购	到	这	正面	到	保护	我们的	车皮	火车	,

奉命前往前线保护我们的辎重队，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'kjʊərɪŋ] ['fɒrɪdʒ] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [plæn'teʃən] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['baɪuː] .

as	they	were	procuring	forage	at	one	of	the	plantations	across	the	bayou	.
作为	他们	是	采购	饲料	在	一	的	这	种植园	穿过	这	河口	.

当时他们正在河湾对岸的某个种植园里采集饲料。

[ðə; ði] 6th [mɪ'zʊəri] ['kæv(ə)lri] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] ,

The	6th	Missouri	cavalry	being	out	in	front	,
这	6th	密苏里州	骑兵	存在	出去	在	正面	,

密苏里州第六骑兵团在前列，

[dɪ'zɜːv] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [held] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

deserve	praise	for	the	manner	in	which	they	held	their	position	.
应得	称赞	为了	这	方式	在	哪个	他们	握住	他们的	位置	.

他们坚持立场的方式值得称赞。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [bæk] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)] ['nʌmbəz] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['əʊnli] [tuː] ['kʌmpəniz] .

They	were	forced	back	on	account	of	superior	numbers	,	there	being	only	two	companies	.
他们	是	强制	后退	在	帐户	的	优越的	数字	,	那里	存在	仅有的	二	公司	.

由于人数处于劣势，他们被迫撤退，因为当时只有两家公司。

[ɑː'tɪlərɪ] [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [-]
Artillery **was** **used** **by** **the** **[** **35** **]**
炮兵 曾是 用过的 经过 这 [-]

炮兵被[35]使用

['reb(ə)lz; rɪ'belz][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃɒt] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [laɪnz] ,
rebels **and** **some** **of** **their** **shot** **came** **close** **to** **our** **lines** **,**
叛军 和 一些 的 他们的 射击 来了 关闭 到 我们的 线条 ,

叛军的一些炮火甚至逼近了我们的防线。

['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] [eɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lrɪ] .
killing **and** **wounding** **eight** **of** **the** **cavalry** **.**
杀 和 受伤 八 的 这 骑兵 .

击毙并击伤八名骑兵。

[wen] [ðə; ði]['kæv(ə)lrɪ] [fel] [bæk] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [keɪm] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz] [greɪp] [ʃɒt] ,
When **the** **cavalry** **fell** **back** **the** **rebels** **came** **close** **enough** **to** **use** **grape** **shot** **,**
什么时候 这 骑兵 跌倒 后退 这 叛军 来了 关闭 足够的 到 使用 葡萄 射击 ,

当骑兵撤退时，叛军逼近到足以使用霰弹射击的距离。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [gʌnz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [baɪ][ˌjuː 'es] .
and **their** **guns** **could** **be** **plainly** **seen** **by** **us** **.**
和 他们的 枪支 可以 是 显然 已见 经过 我们 .

我们能清楚地看到他们的枪支。

['ɑːftə(r)] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃelz] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] , ['duːɪŋ] [nəʊ] ['dæmɪdʒ] [bʌt; bət] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ]
After **throwing** **a** **few** **shells** **over** **us** **,** **doing** **no** **damage** **but** **killing** **the** **strength**
后 投掷 一个 很少 贝壳 超过 我们 , 正在做 不 损害 但 杀 这 力量
[ɒv; əv][ðə; ði]['paʊdə(r)] ,
of **the** **powder** **,**
的 这 粉末 ,

他们朝我们扔了几枚炮弹，虽然没有造成任何伤害，但却削弱了火药的威力。

[ðeɪ] [dɪ'zɪst] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [dɑːk] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['wægənz][wɜː(r); wə(r)]
they **desisted** **,** **and** **as** **it** **was** **nearly** **dark** **and** **our** **wagons** **were**
他们 停止 , 和 作为 它 曾是 几乎 黑暗的 和 我们的 马车 是
['ləʊdɪd] ,
loaded **,**
已加载 ,

他们作罢了，当时天色已近黄昏，我们的马车也已装满了货物。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] [mɔːrz] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)]
we **returned** **to** **Governor** **Moore's** **plantation** **,** **and** **there** **we** **had** **our**
我们 返回 到 州长 摩尔 种植园 , 和 那里 我们 有 我们的
['kæmpɪŋ] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [deɪz] .
camping **grounds** **for** **ten** **days** **.**
野营 理由 为了 十 天 .

我们回到摩尔州长的种植园，在那里我们露营了十天。

[kɔːn] [wɒz; wəz] ['greʊɪŋ] ['faɪnli] [ænd; ənd] [wiːt] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['riːpɪŋ] , [bʌt; bət]
Corn **was** **growing** **finely** **and** **wheat** **was** **ready** **for** **reaping** **,** **but**
玉米 曾是 生长 精细地 和 小麦 曾是 准备好 为了 收割 , 但
['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
everything **was** **destroyed** **.**
一切 曾是 损毁 .

玉米长势喜人，小麦也已成熟待收，但这一切都被摧毁了。

['gʌvənə(r)] [mɔːrz] ['fæməli] [muːvd] [tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndriə] , [ænd; ənd] ['evri] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst]

Governor	Moore's	family	moved	to	Alexandria	,	and	every	building	was	reduced
州长	摩尔	家庭	已搬	到	亚历山大	,	和	每一个	建筑	曾是	减少

[tuː; tə] ['æʃɪz] .

to	ashes	.
到	灰烬	.

摩尔州长的家人搬到了亚历山大市，那里所有的建筑物都被夷为平地。

['pɪkɪt] ['skɜːmɪʃɪŋ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [taɪm] , ['kɔːzɪŋ] ['kɒnstənt] [ə'lɑːm] [ɪn] [kæmp]

Picket	skirmishing	was	going	on	most	of	the	time	,	causing	constant	alarm	in	camp
纠察	小规模冲突	曾是	去	在	最多	的	这	时间	,	导致	持续的	警报	在	营

.

:
.

大部分时间里，哨兵之间的小规模冲突都在发生，导致营地里持续不断的恐慌。

[ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [ɪn][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] ,

The	water	having	fallen	in	the	river	,
这	水	拥有	倒下	在	这	河	,

河水水位下降了，

[boʊts] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [bæk] [tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndriə] [wɪ'ðaʊt] ['dæmɪŋ] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ]

boats	could	not	get	back	to	Alexandria	without	damming	the	river	to	make	the
船	可以	不是	得到	后退	到	亚历山大	没有	筑坝	这	河	到	制作	这

['wɔːtə(r)] [diːp] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['gʌnbəʊt] [tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [fɔːls] .

water	deep	enough	for	the	gunboats	to	pass	over	the	falls	.
水	深的	足够的	为了	这	炮艇	到	经过	超过	这	瀑布	.

如果没有筑坝拦水，使水深足以让炮艇越过瀑布，船只就无法返回亚历山大港。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['trænsˌpɔːrts] [gɒt]['əʊvə(r)][æt; ət][lɑːst] [ɪk'sept] [wʌn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['wʊdfəd] .

All	of	the	transports	got	over	at	last	except	one	,	which	was	the	Woodford	.
全部	的	这	运输	得到	超过	在	最后的	除了	一	,	哪个	曾是	这	伍德福德	.

除了伍德福德号之外，所有运输船最终都到达了目的地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] ,

It	was	used	as	a	hospital	,
它	曾是	用过的	作为	一个	医院	,

它曾被用作医院，

[ænd; ənd] [sʌŋk] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [fɔːls] [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] .

and	sunk	in	getting	above	the	falls	and	lay	in	the	river	.
和	沉没	在	获得	多于	这	瀑布	和	躺	在	这	河	.

然后沉入瀑布上方，躺在河里。

[wen] [ðə; ðɪ] ['ɑːmi] [pɑːst] [ðeə(r)] [ɔːl][ðə; ðɪ] [sɪk] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ɒf] .

When	the	army	passed	there	all	the	sick	had	been	taken	off	.
什么时候	这	军队	通过了	那里	全部	这	生病的	有	到过	已采取	离开	.

军队经过那里时，所有病人都已被转移走。

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ðɪ][dæm][ɔːl][ðə; ðɪ] [boʊts] [pɑːst] [θruː] [ðə; ðɪ] ['tʃæn(ə)l] [ɪk'sept] [sʌm; səm][ɒv; əv]

After	finishing	the	dam	all	the	boats	passed	through	the	channel	except	some	of
后	精加工	这	坝	全部	这	船	通过了	通过	这	渠道	除了	一些	的

[ðə; ðɪ]['aɪən] - [klæd] ,

the	iron	-	clads	,
这	铁	-	覆层	,

大坝建成后，除部分铁甲舰外，所有船只都通过了航道。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pleɪtɪŋ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ɒf] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ðem; ðəm] [laɪt] [ɪ'nʌf]

of	which	the	plating	had	to	be	taken	off	to	render	them	light	enough
的	哪个	这	电镀	有	到	是	已采取	离开	到	使成为	他们	光	足够的

[tuː; tə] [pɑːs] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [fɔːls] .

to	pass	below	the	falls	.
到	经过	以下	这	瀑布	.

其中必须去除金属板，使其足够轻，才能通过瀑布下方。

[bæŋks] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [di'strɔi] [ðem; ðəm] , [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] -

Banks	was	for	destroying	them	,	lest	they	should	fall	into	the	rebels	'
银行	曾是	为了	摧毁	他们	,	免得	他们	应该	落下	进入	这	叛军	-

[hændz] ,

hands	,
双手	,

班克斯主张摧毁它们，以免它们落入叛军手中。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɒt] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [lɑːst] ,

but	they	got	over	at	last	,
但	他们	得到	超过	在	最后的	,

但他们最终还是克服了困难。

[wen] [bæŋks] [gɒt] [ɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [boʊts] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['kɒtn] [ænd; ənd] ['nɪgə(r)] , ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]

when	Banks	got	all	of	his	boats	loaded	with	cotton	and	niggers	,	started	for
什么时候	银行	得到	全部	的	他的	船	已加载	和	棉布	和	黑鬼	,	开始	为了

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

the	Mississippi	,
这	密西西比州	,

当班克斯把所有船只装满棉花和黑奴后，便启程前往密西西比河。

19th [kɔː(r)] [ɪn] [əd'vɑːns] , 13th [nekst] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['wægən] [treɪn] , [ænd; ənd] [lɑːst] [ɒv; əv]

19th	corps	in	advance	,	13th	next	,	and	his	invincible	wagon	train	,	and	last	of
19th	兵团	在	进步	,	13th	下一个	,	和	他的	无敌	车皮	火车	,	和	最后的	的

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

第19军在前，第13军紧随其后，还有他所向披靡的辎重车队，最后，

[smɪθ] [ænd; ənd] ['maʊərz] [gə'rɪləz] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪə(r)] .

Smith	and	Mower's	guerrillas	bringing	up	the	rear	.
史密斯	和	割草机	游击队	带来	向上	这	后部	.

史密斯和莫尔的游击队落在最后。

['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] [mɔːrz] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,

Started	from	Moore's	plantation	,
开始	从	摩尔	种植园	,

一切始于摩尔的种植园，

['liːvɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃeɪd] [triːz] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel]

leaving	nothing	but	a	few	shade	trees	to	mark	the	home	of	the	rebel
离开	没有什么	但	一个	很少	阴影	树木	到	标记	这	家	的	这	反叛

['gʌvənə(r)] ,

Governor	,
州长	,

除了几棵遮荫树外，叛乱总督的住所已荡然无存。

[fel] [ɪn] [wɪð] [bæŋks] - ['ɑːmi] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] , [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] .

fell	in	with	Banks	'	army	three	miles	from	this	place	,	on	their	way	back	.
跌倒	在	和	银行	-	军队	三	英里	从	这	地方	,	在	他们的	方式	后退	.

在返回途中，他们在离这里三英里的地方遇到了班克斯的军队。

['aʊə(r)] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [raɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

Our	march	was	right	along	the	river	and	the	boats	were	following	us	,
我们的	行进	曾是	正确的	沿着	这	河	和	这	船	是	下列的	我们	,

我们沿着河边行进，船只跟在我们后面。

[ðə; ði]['mɒnɪtə(r)] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ɒv; əv] [ʃɑːp] - [ʃuːtəz] , [huː] [laɪnd] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	Monitor	clearing	the	road	of	sharp	-	shooters	,	who	lined	the	banks	of	the
这	监视器	清理	这	路	的	锋利的	-	射击者	,	WHO	衬里	这	银行	的	这

['rɪvə(r)] ,

river	,
河	,

“监视者”号清除了道路上的狙击手，这些狙击手原本排列在河岸边。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] [daʊn] [tuː; tə]

and	were	doing	their	best	to	stop	the	progress	of	the	fleet	down	to
和	是	正在做	他们的	最好的	到	停止	这	进步	的	这	舰队	向下	到

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

the	Mississippi	.
这	密西西比州	.

他们竭尽全力阻止舰队南下密西西比河。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʃel] [θrəʊn] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [kɔːzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] [bɪ'fɔː(r)]

A	few	shell	thrown	amongst	them	caused	them	to	get	out	of	danger	before
一个	很少	壳	抛掷	在	他们	导致	他们	到	得到	出去	的	危险	前

[ðə; ði][lænd] [fɔːs] [kʊd; kəd] [get] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

the	land	force	could	get	to	where	they	were	.
这	土地	力量	可以	得到	到	在哪里	他们	是	.

几枚炮弹落在他们中间，使他们在陆军赶到之前脱离了危险。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɪn] - [klæd] [fliːt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒnɪtə(r)] ,

They	had	captured	some	of	the	tin	-	clad	fleet	belonging	to	the	Monitor	,
他们	有	捕获	一些	的	这	锡	-	覆膜	舰队	属于	到	这	监视器	,

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['trænsˌpɔːrts] .

and	several	transports	.
和	一些	运输	.

他们俘获了“莫尼特”号的部分铁甲舰艇和几艘运输船。

[wʌn] [hæd; həd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['əʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [gɒt] [tuː; tə]

One	had	five	hundred	soldiers	on	it	and	only	about	a	hundred	got	to
一	有	五	百	士兵	在	它	和	仅有的	关于	一个	百	得到	到

[ˌælɪg'zɑːndriə] .

Alexandria	.
亚历山大	.

其中一艘船上有五百名士兵，但只有大约一百人到达了亚历山大港。

['ɑːftə(r)] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['gɔːntlət] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [æz; əz] [æn; ən] [əb'strʌkʃn] ,

After	running	the	gauntlet	boats	were	sunk	in	the	river	as	an	obstruction	,
后	跑步	这	手套	船	是	沉没	在	这	河	作为	一个	梗阻	,

冲过障碍后，一些船只被沉入河中作为障碍物。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['gʌnbəʊt] [suːn] [meɪd] [ə; eɪ] [rəʊd] , [pɑːst] [θruː] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [gɒt] [ə'raʊnd]

but	the	gunboat	soon	made	a	road	,	passed	through	,	and	at	last	got	around
但	这	炮舰	很快	制成	一个	路	,	通过了	通过	,	和	在	最后的	得到	大约

[tuː; tə] - .

to	Simsport	.
到	-	.

但炮艇很快就开辟出一条路，穿过街道，最终到达了辛斯波特。

[əˈraɪvd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [meɪ] , [nəʊ] [reɪn] [ˈhævɪŋ] [ˈfɔːlən] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ]

Arrived	about	the	10th	of	May	,	no	rain	having	fallen	for	more	than	a	month
到达的	关于	这	10th	的	可能	,	不	雨	拥有	倒下	为了	更多的	比	一个	月

.

:

.

大约5月10日到达，已经一个多月没下雨了。

[ˈnʌθɪŋ] [əˈkɜːd] [bʌt; bət] [slaɪt] [ˈskɜːmɪʃɪŋ] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ədˈvɑːns] [ʌnˈtɪl] [ˈɑːftə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [fɔːt]

Nothing	occurred	but	slight	skirmishing	with	our	advance	until	after	passing	Fort
没有什么	发生	但	轻微	小规模冲突	和	我们的	进步	直到	后	通过	堡

-

,

D'Russey ,

-

,

除了与我方推进过程中发生的一些小规模冲突外，直到越过德鲁西堡后，才发生了其他事件。

[æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ˈmɑːrksˌvɪl] [ˈpreəri] , [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔːt] .

at	a	place	called	Marksville	Prairie	,	a	small	town	three	miles	from	the	fort	.
在	一个	地方	称为	马克斯维尔	草原	,	一个	小的	镇	三	英里	从	这	堡	.

在距离堡垒三英里的小镇马克斯维尔草原。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [flæt] , [ˈəʊpən] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ]

It	was	a	flat	,	open	country	,	and	for	miles	could	be	seen	a
它	曾是	一个	平坦的	,	打开	国家	,	和	为了	英里	可以	是	已见	一个

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [trækt] [ɒv; əv] [lænd] ,

beautiful	tract	of	land	,
美丽的	通道	的	土地	,

那是一片平坦开阔的乡村，方圆数英里都能看到一片美丽的土地。

[ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈkriːəʊlz] , [huː] [ˈtriːtɪd] [ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz] [wɪð] [kənˈtempt] ,

inhabited	by	French	and	Creoles	,	who	treated	the	soldiers	with	contempt	,
有人居住的	经过	法语	和	克里奥尔人	,	WHO	治疗	这	士兵	和	鄙视	,

那里居住着法国人和克里奥尔人，他们蔑视士兵。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [rɪˈspekt] [wɒz; wəz] [peɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnjuːtrəl] [flæg] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ɒn] [məʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈpreəri] .

and	very	little	respect	was	paid	to	the	neutral	flag	that	could	be	seen	on	most	all	the	houses	on	the	prairie	.
和	非常	小的	尊重	曾是	有薪酬的	到	这	中性的	旗帜	那	可以	是	已见	在	最多	全部	这	房屋	在	这	草原	.

而草原上几乎每家每户都能看到的这面中立旗帜，却几乎无人尊重。

[ðə; ði] [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stænd] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [ˈbæt(ə)l] .

The	rebels	resolved	to	make	a	stand	and	give	us	battle	.
这	叛军	已解决	到	制作	一个	站立	和	给	我们	战斗	.

叛军决心与我们决一死战。

[ðeə(r)] [laɪnz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈpleɪnli] [siːn] .

Their	lines	could	be	plainly	seen	.
他们的	线条	可以	是	显然	已见	.

他们的线条清晰可见。

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ədˈvɑːns] [kəˈmenst] .

Preparation	was	made	,	and	the	advance	commenced	.
准备	曾是	制成	,	和	这	进步	开始	.

准备工作完成，进攻开始了。

[ɔːl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɒn][ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn]

All	of	our	army	could	be	seen	as	they	came	on	and	took	their	position	in
全部	的	我们的	军队	可以	是	已见	作为	他们	来了	在	和	采取	他们的	位置	在

[laɪn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

line	of	battle	.
线	的	战斗	.

可以看到我军全体官兵列队上前，摆开战斗队形。

['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [wɜːk] [laɪk] [klɒk] [wɜːk] .

Everything	seemed	to	work	like	clock	work	.
一切	似乎	到	工作	喜欢	钟	工作	.

一切似乎都运转得井然有序。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːtɪst] .

It	would	be	a	sight	for	an	artist	.
它	会	是	一个	视线	为了	一个	艺术家	.

对于艺术家来说，这将是一幅绝美的景象。

[ðə; ði] [bluː] [kəʊts] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ,

The	blue	coats	could	be	seen	as	far	as	the	eye	could	reach	,
这	蓝色的	外套	可以	是	已见	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	,

目光所及之处，到处都是蓝色的外套。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] [lɒŋ] ['wægən] [treɪn] ; [ðə; ði] [dʌst] [səʊ] [θɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['sʌfəkeɪtɪŋ] .

together	with	our	long	wagon	train	;	the	dust	so	thick	it	was	almost	suffocating	.
一起	和	我们的	长的	车皮	火车	;	这	灰尘	所以	厚的	它	曾是	几乎	令人窒息的	.

我们和长长的篷车队一起；尘土飞扬，几乎令人窒息。

['məʊə(r)] [muːvd] [hɪz; ɪz] [laɪnz] .

Mowers	moved	his	lines	.
割草机	已搬	他的	线条	.

割草机移动了他的线路。

['fɔːwəd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːd] , [ðə; ði] ['skəːmiʃə] [ɪn] [əd'vɑːns] .

Forward	was	the	word	,	the	skirmishers	in	advance	.
向前	曾是	这	单词	,	这	散兵游勇	在	进步	.

前进！这是他们的口号，是先头部队。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæd; həd] ['əʊpənd] [wɪð] ['sevrəl] [gʌnz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['θrəʊɪŋ] [ʃɒt]

The	rebels	had	opened	with	several	guns	,	and	were	throwing	shot
这	叛军	有	打开	和	一些	枪支	,	和	是	投掷	射击

['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [laɪnz] ,

over	our	lines	,
超过	我们的	线条	,

叛军用几门大炮开火，并向我方防线投掷弹丸。

['duːɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['ɪndʒəri][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

doing	but	little	injury	to	us	.
正在做	但	小的	受伤	到	我们	.

对我们造成的伤害很小。

[ə; eɪ] ['bætri] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [saɪd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'meɪn] [lɒŋ] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n]

A	battery	was	opened	from	our	side	,	but	could	not	remain	long	in	position
一个	电池	曾是	打开	从	我们的	边	,	但	可以	不是	保持	长的	在	位置

,

,

,

我们这边打开了一个电池，但它无法长时间保持原位。

[æz; əz][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [suːn] ['saɪlənst] [ðə; ði] [gʌnz] .

as	the	rebels	soon	silenced	the	guns	.
作为	这	叛军	很快	沉默	这	枪支	.

叛军很快就压制住了枪声。

[ə; eɪ] [fɔːs] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wei]

A	force	was	sent	to	the	left	which	caused	them	to	back	out	of	our	way
一个	力量	曾是	发送	到	这	左边	哪个	导致	他们	到	后退	出去	的	我们的	方式

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [pɑːs] .

and	let	us	pass	.
和	让	我们	经过	.

左侧出现了一股力量，迫使他们后退让路，让我们通过。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɒn] - ['vet(ə)rənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] 11th [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv]

Some	of	the	non	-	veterans	of	the	11th	were	wounded	,	and	several	of
一些	的	这	非	-	退伍军人	的	这	11th	是	受伤	,	和	一些	的

[ðə; ði] 33d [mɪ'zʊəri] [kɪld] .

the	33d	Missouri	killed	.
这	33d	密苏里州	被杀	.

第 11 团的一些非老兵受伤，第 33 密苏里团有几人阵亡。

[ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [nekst] [deɪ] ,

The	rebels	were	not	heard	from	again	until	next	day	,
这	叛军	是	不是	听到	从	再次	直到	下一个	天	,

直到第二天，叛军的消息才再次传开。

[wen] ['aʊə(r)] [rɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [waɪl] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] ['baɪuː] .

when	our	rear	was	attacked	while	crossing	a	bayou	.
什么时候	我们的	后部	曾是	遭到攻击	尽管	过境	一个	河口	.

当我们过河湾时，后方遭到袭击。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [geɪn] ['eniθɪŋ] [baɪ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ɪn] [tʃek] .

They	did	not	gain	anything	by	this	,	and	were	held	in	check	.
他们	做过	不是	获得	任何事物	经过	这	,	和	是	握住	在	查看	.

他们这样做并没有获得任何好处，反而受到了牵制。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪn] .

Presently	they	left	the	rear	and	made	a	charge	on	the	advance	of	the	train	.
目前	他们	左边	这	后部	和	制成	一个	收费	在	这	进步	的	这	火车	.

他们随即离开后方，向列车前进方向发起冲锋。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [met] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['kɪlɪŋ] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [left] ,

The	negroes	met	the	charge	and	after	killing	two	of	them	,	left	,
这	黑人	遇见	这	收费	和	后	杀	二	的	他们	,	左边	,

黑人迎击了敌人的进攻，杀死了其中两人后便离开了。

['liːvɪŋ] [ðeə(r)] ['meɪdʒərz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [hɔːs] [ɪn] ['aʊə(r)] [hændz] .

leaving	their	major's	body	and	horse	in	our	hands	.
离开	他们的	专业的	身体	和	马	在	我们的	双手	.

把他们少校的遗体和马匹留给了我们。

[ə; eɪ] ['hevi] [gɑːd] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['wægən] [treɪn] ,

A	heavy	guard	was	placed	along	the	wagon	train	,
一个	重的	警卫	曾是	放置	沿着	这	车皮	火车	,

车队周围部署了重兵把守。

[ænd; ənd] ['sæpə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ɪn] [əd'vɑːns] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːt] .

and	sappers	were	sent	in	advance	to	examine	the	woods	along	the	route	.
和	工兵	是	发送	在	进步	到	检查	这	树林	沿着	这	路线	.

工兵事先被派往沿途的树林进行侦察。

[ðə; ði] 19th [kɔː(r)] [wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə'lɒŋ] ,

The	19th	corps	was	hurrying	to	the	river	as	fast	as	they	could	get	along	,
这	19th	兵团	曾是	匆忙	到	这	河	作为	快速地	作为	他们	可以	得到	沿着	,

第十九军正以最快的速度向河边赶去。

[ðə; ði] 13th [kɔː(r)] ['biːɪŋ] [nekst] , [ænd; ənd] [smɪθs] [ænd; ənd] ['məʊə(r)] - [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪə(r)] .

the	13th	corps	being	next	,	and	Smith's	and	Mowers	'	brought	up	the	rear	.
这	13th	兵团	存在	下一个	,	和	史密斯	和	割草机	-	带来	向上	这	后部	.

接下来是第 13 军，史密斯和莫尔斯的军压轴。

[ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'devə] [tuː; tə] [riːtʃ] ['jeləʊ] ['baɪuː] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪ] [ðeə(r)] [əʊld] [wɜːks] , [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [-]

The	rebels	were	endeavoring	to	reach	Yellow	Bayou	and	occupy	their	old	works	,	but	were	[	36	]
这	叛军	是	努力	到	抵达	黄色的	河口	和	占据	他们的	老的	作品	,	但	是	[	-	]

叛军试图抵达黄河口并占领他们以前的工事，但是[36]

[biːt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] , [ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] ['aʊə(r)] [men] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [wɜːks] ,

beat	in	the	race	,	and	at	night	our	men	occupied	the	works	,
打	在	这	种族	,	和	在	夜晚	我们的	男人	占领	这	作品	,

我们在比赛中获胜，夜里我们的人占领了工事。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['baɪuː] [kæmpt] [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] , ['frʌntɪŋ] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

and	after	crossing	the	bayou	camped	in	line	of	battle	,	fronting	the	rebels	.
和	后	过境	这	河口	露营	在	线	的	战斗	,	正面	这	叛军	.

渡过河湾后，他们扎营列队，迎击叛军。

[ðə; ði] ['kæv(ə)lri] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['pɪkɪt] [gɑːd] , [wɒz; wəz] [aʊt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [frʌnt] .

The	cavalry	acting	as	picket	guard	,	was	out	about	a	mile	in	front	.
这	骑兵	表演	作为	纠察	警卫	,	曾是	出去	关于	一个	英里	在	正面	.

担任警戒哨的骑兵在前方大约一英里处。

[ðɪs] [naɪt] [wiː; wi] [slept] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːbd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [wɒz; wəz] [fɔːst] [bæk] ,

This	night	we	slept	without	being	disturbed	,	and	in	the	morning	the	cavalry	was	forced	back	,
这	夜晚	我们	睡着了	没有	存在	不安	,	和	在	这	早晨	这	骑兵	曾是	强制	后退	,

当晚我们睡得很安稳，没有受到打扰；第二天早上，骑兵就被击退了。

[wen] ['ɪnfəntri] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] .

when	infantry	was	sent	to	support	the	cavalry	.
什么时候	步兵	曾是	发送	到	支持	这	骑兵	.

步兵被派去支援骑兵。

[ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wɜː(r); wə(r)] ['hevɪli] [riːɪn'fɔːst] .

The	rebels	were	heavily	reinforced	.
这	叛军	是	重度	加强型	.

叛军得到了大量增援。

[pɔːl] [nek] , [ə; eɪ] ['teksəs] ['kɜːn(ə)l] , [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [kə'mɑːnd] ,

Paul	Neck	,	a	Texas	Colonel	,	was	said	to	have	been	in	command	,
保罗	脖子	,	一个	德克萨斯州	上校	,	曾是	说	到	有	到过	在	命令	,

据说，德克萨斯州上校保罗·内克当时担任指挥官。

[ðə; ði] [best] [ɑː'tɪlərɪst] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .

the	best	artillerist	in	the	South	.
这	最好的	炮兵	在	这	南	.

南方最好的炮兵。

[hɪz; ɪz] ['præktɪs] [wɒz; wəz] [səʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [eɪm] [səʊ] ['ækjərət] ,

His	practice	was	so	good	and	aim	so	accurate	,
他的	实践	曾是	所以	好的	和	目的	所以	准确的	,

他的练习非常出色，瞄准也非常精准。

['aʊə(r)] ['bætəris] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪð'stænd] [ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [gʌnz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['faɪəd][baɪ]

our	batteries	could	not	withstand	the	fire	from	their	guns	,	as	they	fired	by
我们的	电池	可以	不是	经受	这	火	从	他们的	枪支	,	作为	他们	被解雇	经过

['vɒli] .

volley	.
截击	.

我们的炮兵阵地无法抵挡他们的齐射火力。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɪn][laɪn][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːld]

The	infantry	was	formed	in	line	and	started	on	double	-	quick	for	the	field
这	步兵	曾是	形成	在	线	和	开始	在	双倍的	-	快的	为了	这	场地

[weə(r)] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] .

where	the	rebels	were	supposed	to	be	.
在哪里	这	叛军	是	据称	到	是	.

步兵列队，以双倍速度向叛军所在的战场进发。

[ə; eɪ] ['baɪuː] [wɒz; wəz][ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [swɒmp] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

A	bayou	was	on	one	side	and	a	heavy	swamp	on	the	other	,
一个	河口	曾是	在	一	边	和	一个	重的	沼泽	在	这	其他	,

一边是河湾，另一边是茂密的沼泽。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [ðə; ði] ['rebəlz] [laɪnz][wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] , [wɪð]

and	in	this	and	the	open	space	the	rebel's	lines	were	formed	,	with
和	在	这	和	这	打开	空间	这	叛军	线条	是	形成	,	和

['bætəris] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ;

batteries	in	position	;
电池	在	位置	;

叛军在这片空地上布下了阵地，炮兵阵地也已就位；

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][men] .

so	they	had	decidedly	the	advantage	of	our	men	.
所以	他们	有	绝对地	这	优势	的	我们的	男人	.

所以他们明显比我们的人更有优势。

['braɪə(r)][ænd; ənd] [wiːdz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [θɪk] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [θruː] [æt; ət]

Briers	and	weeds	were	so	thick	in	the	swamp	we	could	not	get	through	at
布赖尔斯	和	杂草	是	所以	厚的	在	这	沼泽	我们	可以	不是	得到	通过	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

沼泽里荆棘和杂草太茂密了，我们根本无法通过。

['skəːmiʃə] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vɑːns] [kə'menst] .

Skirmishers	were	ordered	forward	and	the	advance	commenced	.
散兵游勇	是	订购	向前	和	这	进步	开始	.

散兵奉命向前推进，进攻开始了。

[ðeə(r)] [laɪnz] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ɒn][ðem; ðəm] .

Their	lines	could	not	be	discovered	until	our	men	were	right	on	them	.
他们的	线条	可以	不是	是	发现	直到	我们的	男人	是	正确的	在	他们	.

直到我们的人逼近他们的防线，才发现他们的阵地。

[ə; eɪ] ['vɒli] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][æt; ət] [ʃɔːt] [reɪndʒ][ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

A	volley	was	given	at	short	range	and	a	charge	was	made	,
一个	截击	曾是	给定	在	短的	范围	和	一个	收费	曾是	制成	,

近距离齐射后发起冲锋，

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] .

when	we	came	to	a	stand	.
什么时候	我们	来了	到	一个	站立	.

当我们僵持不下时。

[stɪl] , [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['sləʊli] ['fɔːlɪŋ] [bæk] .

Still	,	the	rebels	slowly	falling	back	.
仍然	,	这	叛军	缓慢地	坠落	后退	.

然而，叛军正在缓慢撤退。

[ə'nʌðə(r)] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [sɪ'vɪə(r)] .

Another	advance	was	made	,	and	this	time	the	fighting	was	quite	severe	.
其他	进步	曾是	制成	,	和	这	时间	这	斗争	曾是	相当	严重	.

双方再次发起进攻，这次战斗非常激烈。

['aʊə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [kləʊz] ['evri] [ʃɒt] [təʊld] ;

Our	men	were	so	close	every	shot	told	;
我们的	男人	是	所以	关闭	每一个	射击	讲述	;

我们的队员距离目标非常近，每一枪都说明了一切;

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] .

and	in	this	charge	about	three	hundred	prisoners	were	taken	.
和	在	这	收费	关于	三	百	囚犯	是	已采取	.

在这次行动中，俘虏了约三百名战俘。

[ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [juːst] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ['biːɪŋ] [mɪkst] [ʌp] [səʊ] [ɪn] [ðə; ði]

The	artillery	could	not	be	used	on	account	of	the	men	being	mixed	up	so	in	the
这	炮兵	可以	不是	是	用过的	在	帐户	的	这	男人	存在	混合	向上	所以	在	这

[tʃɑːdʒ] .

charge	.
收费	.

由于冲锋时士兵们混杂在一起，炮兵无法使用。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] [bæk] [ðeɪ] ['sʌfəd] [məʊst] , [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['juːzɪŋ] [greɪp]

But	when	they	were	falling	back	they	suffered	most	,	the	rebels	using	grape
但	什么时候	他们	是	坠落	后退	他们	遭受	最多	,	这	叛军	使用	葡萄

.

:
.

但当他们撤退时，他们遭受的损失最大，叛军使用了葡萄。

['kɜːn(ə)l] ['hɪlz] [sʌn] [wɒz; wəz] [kɪld] .

Colonel	Hill's	son	was	killed	.
上校	丘陵	儿子	曾是	被杀	.

希尔上校的儿子阵亡了。

['hɪlz] [brɪ'geɪd] ['sʌfəd] [sɪ'vɪəlɪ] , [ænd; ənd] [hɪm'self] ['wuːndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fʊt] .

Hill's	brigade	suffered	severely	,	and	himself	wounded	in	the	foot	.
丘陵	旅	遭受	严重	,	和	他自己	受伤	在	这	脚	.

希尔的旅损失惨重，他本人也脚部受伤。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [kən'tɪnjuːd] [məʊst] [ɔːl] [deɪ] .

The	battle	continued	most	all	day	.
这	战斗	持续	最多	全部	天	.

战斗几乎持续了一整天。

[tuː] [bri'geid] [wɪpt] [ə'baʊt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [ðeɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]

Two	brigades	whipped	about	one	thousand	rebels	,	they	having	the	advantage	of
二	旅	鞭打	关于	一	千	叛军	,	他们	拥有	这	优势	的

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

两支旅凭借地形优势，击败了大约一千名叛军。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [juːst] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌnbəʊt] ,

Two	of	the	guns	used	were	taken	from	the	gunboat	,
二	的	这	枪支	用过的	是	已采取	从	这	炮舰	,

使用的两门火炮是从炮艇上取下来的。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [ɑː'tɪlərɪst] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːtʃ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [aʊt] [ɒv; əv]

and	our	artillerists	could	not	reach	them	as	they	were	placed	out	of
和	我们的	炮兵	可以	不是	抵达	他们	作为	他们	是	放置	出去	的

[reɪndʒ] .

range	.
范围	.

由于目标位置超出射程，我们的炮兵无法击中他们。

[ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɒs] [wɒz; wəz] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] ,

Their	own	report	of	their	loss	was	twenty	-	five	hundred	,
他们的	自己的	报告	的	他们的	损失	曾是	二十	-	五	百	,

他们自己报告的损失是2500英镑。

[waɪl] ['aʊəz] [wʊd] [nɒt] [ə'maʊnt] [tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] .

while	ours	would	not	amount	to	more	than	five	hundred	.
尽管	我们的	会	不是	数量	到	更多的	比	五	百	.

而我们的人数不会超过五百。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɒt] ['sʌltri] [deɪ] [ɪn] [meɪ] ,

It	was	a	hot	sultry	day	in	May	,
它	曾是	一个	热的	闷热	天	在	可能	,

五月里一个闷热难耐的日子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['səʊldʒəz] [fel] [strʌk] [daʊn] [wɪð] [ðə; ðiː] [ɪk'sesɪv] [hiːt] .

and	a	good	many	of	the	soldiers	fell	struck	down	with	the	excessive	heat	.
和	一个	好的	许多	的	这	士兵	跌倒	击	向下	和	这	过多的	热	.

许多士兵因酷热而倒下。

[ðə; ðiː]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [left] ['aʊə(r)] [frʌnt] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə]

The	rebels	left	our	front	that	night	,	and	reinforcements	being	sent	to
这	叛军	左边	我们的	正面	那	夜晚	,	和	增援部队	存在	发送	到

[rɪ'liːv] [ðəʊz] [ɪn] [frʌnt] ,

relieve	those	in	front	,
缓解	那些	在	正面	,

当晚叛军撤离了我们的前线，增援部队正在赶往接替前线部队。

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['aʊə(r)][əʊld] [pleɪs] [ɒv; əv] ['kæmpɪŋ] .

returned	to	our	old	place	of	camping	.
返回	到	我们的	老的	地方	的	野营	.

回到了我们以前的露营地。

[æt; ət] [naɪt] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [sliːp] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðiː] ['mɔːnɪŋ] , [meɪ] 19th , ['stɑːtɪd] [tuː; tə]

At	night	enjoyed	a	good	sleep	,	and	in	the	morning	,	May	19th	,	started	to
在	夜晚	享受	一个	好的	睡觉	,	和	在	这	早晨	,	可能	19th	,	开始	到

[əˌtʃæfə'laɪə] ['baɪuː] .

Atchafalaya	Bayou	.
阿查法拉亚	河口	.

晚上睡了个好觉，5月19日早上，出发前往阿查法拉亚河口。

[ðə; ðiː]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [brɔːt] [ə; eɪ] ['bætri] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kə'menst] ['ʃelɪŋ]

The	rebels	brought	a	battery	along	with	them	and	commenced	shelling
这	叛军	带来	一个	电池	沿着	和	他们	和	开始	炮击

['aʊə(r)][rɪə(r)] .

our	rear	.
我们的	后部	.

叛军带来了一支炮兵部队，开始炮击我们的后方。

[ə; eɪ] ['bætri] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ðiː][rɪə(r)] [ʌn'tɪl] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][gɒt] ['seɪfli] [ə'weɪ] ,

A	battery	was	left	to	protect	the	rear	until	everything	was	got	safely	away	,
一个	电池	曾是	左边	到	保护	这	后部	直到	一切	曾是	得到	安全	离开	,

为了保护后方，留下了一块电池，直到所有东西都安全撤离为止。

[wen] [ðə; ði] [ɑːˈtɪlərɪst] [lɪmbəd] [ʌp] [ænd; ənd] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈdeɪndʒə(r)] .

when	the	artillerists	limbered	up	and	got	out	of	danger	.
什么时候	这	炮兵	灵活的	向上	和	得到	出去	的	危险	.

炮兵们热身完毕，脱离了危险区域。

[ðə; ði] [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [ʃeld] [ðem; ðəm] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] , [ˈduːɪŋ] [nəʊ] ['dæmɪdʒ] .

The	rebels	shelled	them	as	long	as	they	could	be	seen	,	doing	no	damage	.
这	叛军	带壳	他们	作为	长的	作为	他们	可以	是	已见	,	正在做	不	损害	.

叛军只要能看到他们，就会炮击他们，但没有造成任何损失。

[bæŋks] [hæd; həd] [biːn] ['krɒsɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [treɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ,

Banks	had	been	crossing	his	men	and	trains	for	two	days	,
银行	有	到过	过境	他的	男人	和	火车	为了	二	天	,

班克斯已经连续两天让他的手下和火车穿越敌方阵地了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] , [smɪθs] [gə'rɪlə] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] [rɪə(r)] ,

and	as	they	were	out	of	danger	,	Smith's	guerrillas	,	who	were	guarding	the	rear	,
和	作为	他们	是	出去	的	危险	,	史密斯	游击队	,	WHO	是	守护	这	后部	,

当他们脱离危险后，负责掩护后方的史密斯游击队员们

[wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [ə,tʃæfə'laɪə] [ænd; ənd] [mɑːtʃ] [ɪ'lev(ə)n] [maɪlz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [boʊts] .

were	ordered	to	prepare	for	crossing	the	Atchafalaya	and	march	eleven	miles	and	take	the	boats	.
是	订购	到	准备	为了	过境	这	阿查法拉亚	和	行进	十一	英里	和	拿	这	船	.

奉命准备渡过阿查法拉亚河，行军十一英里，然后乘船。

[ə; eɪ] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] [boʊts] [læʃt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ænd; ənd] [plæŋk] [leɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

A	bridge	was	constructed	of	boats	lashed	side	by	side	and	plank	layed	across	the	front	of	them	,
一个	桥	曾是	建造	的	船	鞭打	边	经过	边	和	板	铺设	穿过	这	正面	的	他们	,

人们用并排绑在一起的船搭建了一座桥，并在船头铺上木板。

['ɑːnsərɪŋ] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pɒn'tuːn] .

answering	very	well	for	a	pontoon	.
回答	非常	出色地	为了	一个	浮桥	.

对于一艘浮筒船来说，它的表现非常出色。

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['krɒsɪŋ] ;

On	arriving	at	the	bridge	we	were	not	long	in	crossing	;
在	抵达	在	这	桥	我们	是	不是	长的	在	过境	;

到达桥边后，我们很快就过了桥；

[wiː; wi] [gɒt] ['əʊvə(r)] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] . — ['wɪski] [wɒz; wəz] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['meri] ,

we	got	over	that	day	and	encamped	.	—	Whisky	was	distributed	to	the	boys	and	some	of	them	became	quite	merry	,
我们	得到	超过	那	天	和	营地	.	—	威士忌酒	曾是	分布式	到	这	男孩们	和	一些	的	他们	成为	相当	欢乐	,

那天我们翻过山头，扎营休息。——威士忌分发给了小伙子们，他们中有些人喝得酩酊大醉。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [weɪkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz]

as	there	was	no	danger	of	being	waked	up	in	the	morning	by	the	enemy's
作为	那里	曾是	不	危险	的	存在	醒来	向上	在	这	早晨	经过	这	敌人的

[ʃel] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [mɪdst] ;

shell	falling	in	their	midst	;
壳	坠落	在	他们的	中间	;

因为没有早上被敌军炮弹炸醒的危险；

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kænən] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ɪn] [tuː] [mʌnθs]

and	were	out	of	hearing	of	the	enemy's	cannon	for	once	in	two	months
和	是	出去	的	听力	的	这	敌人的	大炮	为了	一次	在	二	几个月

.

:
.

两个月来，他们第一次没有听到敌人的炮声。

[æz; əz] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [gɒt] ['əʊvə(r)] [seɪf] [ðə; ði] 19th , [ɒn] [ðə; ði] 20th ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

As	everything	was	got	over	safe	the	19th	,	on	the	20th	started	for	the
作为	一切	曾是	得到	超过	安全的	这	19th	,	在	这	20th	开始	为了	这

[boʊts] .

boats	.
船	.

19日一切安全结束后，20日开始乘船。

[ɪn'kæmpt] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ʌn'tɪl] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] [bɔːd] ,

Encamped	on	the	bank	of	the	river	until	everything	was	put	on	board	,
营地	在	这	银行	的	这	河	直到	一切	曾是	放	在	木板	,

他们扎营在河岸边，直到所有东西都装上船为止。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['vɪksbɜːg] [ə'gen] .

and	we	were	soon	on	the	way	to	Vicksburg	again	.
和	我们	是	很快	在	这	方式	到	维克斯堡	再次	.

于是我们很快又踏上了前往维克斯堡的旅程。

[æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] , [bæŋks] - [grænd] ['ɑːmi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

As	we	were	leaving	,	Banks	'	grand	army	could	be	seen	moving	in	the
作为	我们	是	离开	,	银行	-	盛大	军队	可以	是	已见	移动	在	这

[də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] ,

direction	of	New	Orleans	,
方向	的	新的	奥尔良	,

我们离开时，可以看到班克斯的庞大军队正朝着新奥尔良的方向进发。

[hɪz; ɪz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ] [grænd] ['feɪljə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] .

his	expedition	having	been	a	grand	failure	on	his	part	.
他的	远征	拥有	到过	一个	盛大	失败	在	他的	部分	.

他的探险以彻底的失败告终。

[lɒs] [ɪn] [men] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ; [θriː] ['hʌndrəd] ['wægənz] , [ə'baʊt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]

Loss	in	men	was	about	ten	thousand	;	three	hundred	wagons	,	about	three	thousand
损失	在	男人	曾是	关于	十	千	;	三	百	马车	,	关于	三	千

[mjuːlz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ,

mules	and	horses	,
骡子	和	马匹	,

人员伤亡约一万人；三百辆马车，约三千匹骡马损失。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['bætəris] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] ;

and	several	batteries	of	artillery	;
和	一些	电池	的	炮兵	;

以及数个炮兵连；

['ɔːlsəʊ] ['sevrəl] ['trænsˌpɔːrts][ænd; ənd] ['gʌnbəʊt] [fel] [tuː; tə][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

also	several	transports	and	gunboats	fell	to	the	rebels	to	pay	for	a
还	一些	运输	和	炮艇	跌倒	到	这	叛军	到	支付	为了	一个

[fjuː] [beɪlz] [ɒv; əv] ['kɒtn] ,

few	bales	of	cotton	,
很少	捆包	的	棉布	,

此外，叛军还缴获了几艘运输船和炮艇，用来支付几包棉花的货款。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'riːvd] [frendz] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [mɔːn] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [fel]

leaving	the	bereaved	friends	at	home	to	mourn	the	loss	of	those	who	fell
离开	这	丧亲者	朋友们	在	家	到	哀悼	这	损失	的	那些	WHO	跌倒

['sækrɪfaɪsɪz][ɪn] [ðɪs] [dɪ'zɑːstrəs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

sacrifices	in	this	disastrous	expedition	,
牺牲	在	这	灾难性的	远征	,

留下家中悲痛欲绝的亲友，哀悼在这场灾难性远征中牺牲的同伴。

[gɒt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] [ænd; ənd] ['kɒtn] .

got	up	for	political	purposes	and	cotton	.
得到	向上	为了	政治的	目的	和	棉布	.

起床是为了政治目的和棉花。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [wel] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mænɪdʒd] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði] [faɪt] [baɪ]

You	can	see	how	well	it	was	managed	;	it	was	sent	into	the	fight	by
你	能	看	如何	出色地	它	曾是	管理	;	它	曾是	发送	进入	这	斗争	经过

['diːteɪl] ,

detail	,
细节	,

你可以看出它的组织多么出色；它是被分阶段派往战场的。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn]['redʒɪmənt][ɔː(r)] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [wɪpt] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [ɪn]

and	as	soon	as	one	regiment	or	brigade	was	whipped	another	was	sent	in
和	作为	很快	作为	一	团	或者	旅	曾是	鞭打	其他	曾是	发送	在

,

,

,

一个团或旅刚被击败，另一个团或旅就立刻被派去迎战。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ə; eɪ] [həʊl] ['ɑːmɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ə'naɪəleɪtɪd] .

and	in	this	way	a	whole	army	could	have	been	annihilated	.
和	在	这	方式	一个	所有的	军队	可以	有	到过	彻底消灭	.

这样一来，一支军队就可能被全歼。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [met] ['maʊərz] [ænd; ənd] [smɪθs] [gə'rɪləz] , [bæŋks][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][kɔːl]

But	when	they	met	Mower's	and	Smith's	guerrillas	,	Banks	was	pleased	to	call
但	什么时候	他们	遇见	割草机	和	史密斯	游击队	,	银行	曾是	高兴	到	称呼

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但当他们遇到莫尔和史密斯的游击队时，班克斯很高兴地称他们为.....

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][weə(r)]['peɪpə(r)] ['kɒləz] , [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] [dɪd] ;

as	they	did	not	wear	paper	collars	,	as	some	of	his	men	did	;
作为	他们	做过	不是	穿	纸	项圈	,	作为	一些	的	他的	男人	做过	;

因为他们没有像他的一些手下那样佩戴纸领；

[faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [men] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [g'reɪkəʊt] ,

found	they	had	to	fight	with	men	that	were	not	afraid	of	a	greycoat	,
成立	他们	有	到	斗争	和	男人	那	是	不是	害怕的	的	一个	灰外套	,

他们发现他们不得不与那些不怕穿灰衣的人作战。

[ænd; ənd] [wel] [dɪd][ðə; ði] ['ɑːmi] [sə'steɪn] [ðeə(r)]['kredɪt] .

and	well	did	the	army	sustain	their	credit	.
和	出色地	做过	这	军队	维持	他们的	信用	.

军队很好地维护了自己的声誉。

['məʊə(r)][ænd; ənd] [smɪθ] [hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

Mower	and	Smith	have	won	the	confidence	of	the	[	37	]
割草机	和	史密斯	有	韩元	这	信心	的	这	[	-	]

莫尔和史密斯赢得了[37]的信任

[men] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bænd] , [huː] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['vɪksbɜːg] [ə'baʊt] [ðə; ði] 25th .

men	in	this	little	band	,	who	arrived	at	Vicksburg	about	the	25th	.
男人	在	这	小的	乐队	,	WHO	到达的	在	维克斯堡	关于	这	25th	.

这支小队的成员大约在 25 日抵达维克斯堡。

['ɑːftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , [tʊk] [boʊts] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['memfɪs] ;

After	remaining	here	for	several	days	,	took	boats	and	went	to	Memphis	;
后	其余的	这里	为了	一些	天	,	采取	船	和	去	到	孟菲斯	;

在这里待了几天后，乘船去了孟菲斯；

[ðə; ði] [boʊts] [keɪm] [tuː; tə]['æŋkə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['sʌniˌsaɪd] .

the	boats	came	to	anchor	at	a	place	called	Sunnyside	.
这	船	来了	到	锚	在	一个	地方	称为	阳光山	.

这些船只在名为桑尼赛德的地方抛锚停泊。

[bɪ'twiːn] ['griːnvɪl] [ænd; ənd] ['memfɪs] , [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

Between	Greenville	and	Memphis	,	on	the	way	up	the	river	,
之间	格林维尔	和	孟菲斯	,	在	这	方式	向上	这	河	,

在格林维尔和孟菲斯之间，沿河而上，

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [fɔːs] ,

the	rebels	were	reported	to	be	in	force	,
这	叛军	是	据报道	到	是	在	力量	,

据报道，叛军兵力雄厚。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ɪk'striːm] ['deɪndʒə(r)] [boʊts] [kʊd; kəd][gəʊ]['aɪðə(r)] [ʌp] [ɔː(r)] [daʊn] [ðə; ði]

and	it	was	with	extreme	danger	boats	could	go	either	up	or	down	the
和	它	曾是	和	极端	危险	船	可以	去	任何一个	向上	或者	向下	这

['rɪvə(r)] .

river	.
河	.

船只沿河逆流而上或顺流而下都极其危险。

[sʌm; səm]['kæv(ə)lri][wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] ,

Some	cavalry	were	sent	out	to	reconnoitre	,
一些	骑兵	是	发送	出去	到	侦察	,

派出一些骑兵进行侦察。

[huː] [fel] [ɪn] [wɪð] [sʌm; səm]['reb(ə)l; rɪ'bel] [skaʊts] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['skɜːmɪʃ] ,

who	fell	in	with	some	rebel	scouts	and	had	a	short	skirmish	,
WHO	跌倒	在	和	一些	反叛	侦察兵	和	有	一个	短的	小规模冲突	,

他们与一些叛军侦察兵相遇，并发生了一场短暂的小规模冲突。

['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

killing	and	wounding	a	few	of	them	.
杀	和	受伤	一个	很少	的	他们	.

造成数人伤亡。

[dʒuːn] 5th , [sʌm; səm] [reɪn] [fel] .

June	5th	,	some	rain	fell	.
六月	5th	,	一些	雨	跌倒	.

6月5日，下了一些雨。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] ['lændɪd][ænd; ənd][slept][ɒn] [ʃɔː(r)] .

Most	**of**	**the**	**troops**	**landed**	**and**	**slept**	**on**	**shore**	**.**
最多	的	这	军队	登陆	和	睡着了	在	支撑	.

大部分部队登陆后在岸上过夜。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ɪf] [ɑː'tɪlərɪ] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] .

All	**night**	**long**	**you**	**could**	**hear**	**a**	**noise**	**as**	**if**	**artillery**	**was**	**moving**	**.**
全部	夜晚	长的	你	可以	听到	一个	噪音	作为	如果	炮兵	曾是	移动	.

整夜都能听到像是炮兵行进的声音。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [kə'menst] ['reɪnɪŋ] .

Next	**morning**	**commenced**	**raining**	**.**
下一个	早晨	开始	下雨	.

第二天早上开始下雨。

[waɪl] [ðə; ði] [fliːt] [went] [baɪ]['wɔːtə(r)][ə; eɪ] [fɔːs] [wɒz; wəz] [sent] [baɪ][lænd][tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv]

While	**the**	**fleet**	**went**	**by**	**water**	**a**	**force**	**was**	**sent**	**by**	**land**	**to**	**clear**	**the**	**shore**	**of**
尽管	这	舰队	去	经过	水	一个	力量	曾是	发送	经过	土地	到	清除	这	支撑	的

[ɑː'tɪlərɪ] .

artillery	**.**
炮兵	.

舰队沿水路行进的同时，一支陆路部队被派往海岸清除炮兵阵地。

[ðə; ði] [mə'riːnz] ['stɑːtɪd] [ɪn] [əd'vɑːns] [ænd; ənd] ['skɜːmɪʃɪŋ] [kə'menst] [kwaɪt] ['ɜːli] , [ðə; ði] ['enəmi]

The	**marines**	**started**	**in**	**advance**	**and**	**skirmishing**	**commenced**	**quite**	**early**	**,**	**the**	**enemy**
这	海军陆战队	开始	在	进步	和	小规模冲突	开始	相当	早期的	,	这	敌人

['draɪvɪŋ] ['stʌbənli] .

driving	**stubbornly**	**.**
驾驶	固执地	.

海军陆战队先行出发，小规模冲突很快爆发，敌人顽强推进。

[ðə; ði] 2d [brɪ'geɪd] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [mə'riːnz] , 5th [ˌmɪnɪ'səʊtə] , 47th [ˌɪlə'nɔɪz] , [ænd; ənd] 8th

The	**2d**	**brigade**	**supported**	**by**	**the**	**marines**	**,**	**5th**	**Minnesota**	**,**	**47th**	**Illinois**	**,**	**and**	**8th**
这	2d	旅	有	经过	这	海军陆战队	,	5th	明尼苏达州	,	47th	伊利诺伊州	,	和	8th

[wɪs'kɒnsɪn] ,

Wisconsin	**,**
威斯康星州	,

由海军陆战队、明尼苏达州第5步兵团、伊利诺伊州第47步兵团和威斯康星州第8步兵团支援的第2旅

[drəʊv] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['baɪuː] [kɔːld] ['mʌdi] ['baɪuː] , [weə(r)] [ɑː'tɪlərɪ] [wɒz; wəz][ɪn]

drove	**the**	**rebels**	**across**	**a**	**bayou**	**called**	**Muddy**	**Bayou**	**,**	**where**	**artillery**	**was**	**in**
驾驶	这	叛军	穿过	一个	河口	称为	浑	河口	,	在哪里	炮兵	曾是	在

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	**.**
位置	.

叛军被驱赶过一条名为泥泞河口的河湾，那里部署了炮兵。

['hɪlz] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] 2d [brɪ'geɪd] , [fɔːm] ['aʊə(r)] [laɪnz] [ɒn] [ðeəz] ,

Hill's	**brigade**	**was**	**ordered**	**to**	**support**	**the**	**2d**	**brigade**	**,**	**form**	**our**	**lines**	**on**	**theirs**	**,**
丘陵	旅	曾是	订购	到	支持	这	2d	旅	,	形式	我们的	线条	在	他们的	,

希尔旅奉命支援第二旅，在他们的防线上构筑我方防线。

[bʌt; bət][baɪ][sʌm; səm] [mɪs'teɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['bætrɪ] .

but	**by**	**some**	**mistake**	**were**	**ordered**	**to**	**charge**	**and**	**take**	**the**	**battery**	**.**
但	经过	一些	错误	是	订购	到	收费	和	拿	这	电池	.

但由于某种错误，他们被命令充电并取走电池。

[dʒuːn] 10th .

June	**10th**	**.**
六月	10th	.

6月10日。

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] 11th [mɪ'zʊəri] [ə'gen] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['destɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [lɒŋ]

Returned	to	the	11th	Missouri	again	,	but	were	not	destined	to	remain	long
返回	到	这	11th	密苏里州	再次	,	但	是	不是	注定	到	保持	长的

[ɪn'æktɪv] .

inactive	.
不活跃	.

他们再次回到密苏里州第 11 团，但注定不会长期处于不活跃状态。

['ɑːftə(r)][ˌriː'dʒɔɪnɪŋ; rɪ'dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]['redʒɪmənt] ['ɔːdərs] [keɪm] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][tuː; tə] [mɑːtʃ] ,

After	rejoining	the	regiment	orders	came	to	prepare	to	march	,
后	重新加入	这	团	订单	来了	到	准备	到	行进	,

归队后，接到准备行军的命令。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [ɒn][ðə; ði][kɑːz][æt; ət] ['memfɪs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['mɒskəʊ] ,

when	they	got	on	the	cars	at	Memphis	and	went	to	Moscow	,
什么时候	他们	得到	在	这	汽车	在	孟菲斯	和	去	到	莫斯科	,

当他们从孟菲斯上车前往莫斯科时，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'peəd] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [tuː; tə][lɑː] [greɪndʒ] ,

and	there	remained	until	the	bridges	were	repaired	all	along	the	railroad	to	La	Grange	,
和	那里	剩余	直到	这	桥梁	是	已修复	全部	沿着	这	铁路	到	拉	农庄	,

直到通往拉格朗日的铁路沿线所有桥梁都修复完毕，这种情况才有所改变。

[wen] [ðə; ði][kɑːz] [kə'menst] ['rʌnɪŋ] [ə'gen] ,

when	the	cars	commenced	running	again	,
什么时候	这	汽车	开始	跑步	再次	,

当汽车重新启动时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['deɪlɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [frɒm; frəm][lɑː] [greɪndʒ] [tuː; tə] ['memfɪs] .

and	a	daily	communication	was	kept	up	from	La	Grange	to	Memphis	.
和	一个	日常的	沟通	曾是	保留	向上	从	拉	农庄	到	孟菲斯	.

拉格朗日和孟菲斯之间每天都保持着联系。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [left] [ɒn][ðə; ði] 16th ,

The	regiment	left	on	the	16th	,
这	团	左边	在	这	16th	,

该团于16日离开。

['æktɪŋ] [æz; əz] [gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][lɑː] [greɪndʒ] ,

acting	as	guard	to	the	railroad	until	they	arrived	at	La	Grange	,
表演	作为	警卫	到	这	铁路	直到	他们	到达的	在	拉	农庄	,

他们一路护送铁路，直到抵达拉格朗日。

[wen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][kæmp][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [dʒʊ'laɪ] 5th .

when	they	went	into	camp	and	remained	there	until	July	5th	.
什么时候	他们	去	进入	营	和	剩余	那里	直到	七月	5th	.

他们进入营地后一直待到7月5日。

[truːps] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'raɪv] [hɪə(r)][ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] , [ænd; ənd] ['evrɪ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm]

Troops	began	to	arrive	here	in	great	numbers	,	and	every	indication	of	some
军队	开始	到	到达	这里	在	伟大的	数字	,	和	每一个	指示	的	一些

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['muːvmənt] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

important	movement	going	on	.
重要的	移动	去	在	.

大量部队开始抵达这里，种种迹象表明，一些重要的行动正在进行中。

[ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntətɪ] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [sent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][lɑː] [greɪndʒ] ,

A	great	quantity	of	provisions	sent	over	the	road	to	La	Grange	,
一个	伟大的	数量	的	条款	发送	超过	这	路	到	拉	农庄	,

大量物资通过公路运往拉格朗日，

[ænd; ənd] [wen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] [tu:] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] ,

and	when	everything	was	ready	two	divisions	of	infantry	,
和	什么时候	一切	曾是	准备好	二	部门	的	步兵	,

一切准备就绪后，两个步兵师.....

[wʌn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæv(ə)lri] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['ni:grəuz] , [ɔ:l] ['ʌndə(r)] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

one	division	of	cavalry	and	a	brigade	of	negroes	,	all	under	command	of	A
一	分配	的	骑兵	和	一个	旅	的	黑人	,	全部	在下面	命令	的	一个

. [dʒeɪ] . [smɪθ] ,

.	J	.	Smith	,
.	J	.	史密斯	,

一个骑兵师和一个黑人旅，全部由A·J·史密斯指挥。

['məʊə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [mɔ:r] , ['kɜ:n(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] 21st

Mower	was	in	command	of	the	first	division	,	Moore	,	Colonel	of	the	21st
割草机	曾是	在	命令	的	这	第一的	分配	,	摩尔	,	上校	的	这	21st

[mɪ'zʊəri] ,

Missouri	,
密苏里州	,

莫尔指挥第一师，摩尔是密苏里州第21步兵团的上校。

[kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [θɜ:d] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['baʊtɒn] [wɒz; wəz] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ni:grəuz] ,

commanded	the	third	division	,	Bouton	was	in	command	of	the	negroes	,
命令	这	第三	分配	,	布顿	曾是	在	命令	的	这	黑人	,

布顿指挥第三师，他指挥黑人部队。

[ænd; ənd] ['grɪərsən] [wɒz; wəz] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] .

and	Grierson	was	in	command	of	the	cavalry	.
和	格里尔森	曾是	在	命令	的	这	骑兵	.

格里尔森指挥骑兵。

[ɔ:l] ['stɑ:tɪd] [frɒm; frəm] [lɑ:] [greɪndʒ] [ɒn] [ðə; ði] 5th [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] , [ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] ,

All	started	from	La	Grange	on	the	5th	of	July	,	and	went	about	five	miles	,
全部	开始	从	拉	农庄	在	这	5th	的	七月	,	和	去	关于	五	英里	,

所有行程于7月5日从拉格朗日出发，大约走了五英里。

[keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [hɔ:lt] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] ['mɔ:nɪŋ] .

came	to	a	halt	and	remained	there	until	morning	.
来了	到	一个	停止	和	剩余	那里	直到	早晨	.

车辆停了下来，一直停在那里直到第二天早上。

['stɑ:tɪd] [ə'gen] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 6th .

Started	again	on	the	morning	of	the	6th	.
开始	再次	在	这	早晨	的	这	6th	.

6号早上重新开始。

['ɑ:ftə(r)] ['mɑ:rtʃɪŋ] [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [hɔ:lt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪə(r)]

After	marching	about	twelve	miles	came	to	a	halt	and	waited	for	the	rear
后	行军	关于	十二	英里	来了	到	一个	停止	和	等待	为了	这	后部

[tu:; tə] [kʌm] [ʌp] ,

to	come	up	,
到	来	向上	,

行军约十二英里后，他们停了下来，等待后方部队赶上来。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [leɪt] ['getɪŋ] ['ɪntu:] [kæmp] .

it	was	late	getting	into	camp	.
它	曾是	晚的	获得	进入	营	.

到达营地时已经很晚了。

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] [rɪ'zju:md] ['aʊə(r)] [mɑ:tʃ] [ə'gen] [ænd; ənd] [pɑ:st] [θru:] ['rɪpli] .

Next	morning	resumed	our	march	again	and	passed	through	Ripley	.
下一个	早晨	恢复	我们的	行进	再次	和	通过了	通过	里普利	.

第二天早上我们继续行军，途经里普利。

[hɪə(r)][wiː; wi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] .

Here	**we**	**discovered**	**that**	**the**	**rebels**	**were**	**watching**	**us**	**.**
这里	我们	发现	那	这	叛军	是	观看	我们	.

在这里我们发现叛军正在监视我们。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['skəːmiʃ] .

The	**cavalry**	**skirmished**	**.**
这	骑兵	小规模冲突	.

骑兵进行了小规模冲突。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] [kə'mɑːnd] [baɪ] ['fɒrɪst] , [ə; eɪ]['brʌðə(r)][ɒv; əv][dʒen] . ['fɒrɪst] .

The	**rebels**	**were**	**commanded**	**by**	**Forrest**	**,**	**a**	**brother**	**of**	**Gen**	**.**	**Forrest**	**.**
这	叛军	是	命令	经过	福雷斯特	,	一个	兄弟	的	Gen	.	福雷斯特	.

叛军由福雷斯特指挥，他是福雷斯特将军的兄弟。

[ə'baʊt] [θriː] , - ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [tʊk] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [ə'weɪtɪŋ] ['aʊə(r)]

About	**3**	**,**	**000**	**mounted**	**infantry**	**took**	**a**	**position**	**on**	**a**	**high**	**hill**	**awaiting**	**our**
关于	3	,	-	安装	步兵	采取	一个	位置	在	一个	高的	爬坡道	等待中	我们的

[ə'prəʊtʃ] .

approach	**.**
方法	.

大约3000名骑兵步兵占据了高地上的阵地，等待我们的到来。

['aʊə(r)]['kæv(ə)lri][baɪ][sʌm; səm] [miːnz] [gɒt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['weərəbaʊts] , [ænd; ənd][gɒt][ɪn]

Our	**cavalry**	**by**	**some**	**means**	**got**	**information**	**of**	**their**	**whereabouts**	**,**	**and**	**got**	**in**
我们的	骑兵	经过	一些	方法	得到	信息	的	他们的	下落	,	和	得到	在

[ðeə(r)][rɪə(r)] ,

their	**rear**	**,**
他们的	后部	,

我方骑兵不知通过何种途径得知了他们的行踪，并绕到了他们的后方。

[ænd; ənd] [suːn] [meɪd] [ðem; ðəm] [siːk] ['ʃeltə(r)] [ɪn] [flaɪt] , ['liːvɪŋ] - [ded] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd]

and	**soon**	**made**	**them**	**seek**	**shelter**	**in**	**flight**	**,**	**leaving**	**11**	**dead**	**on**	**the**	**field**	**,**	**and**
和	很快	制成	他们	寻找	庇护所	在	航班	,	离开	-	死的	在	这	场地	,	和

- ['wuːndɪd] .

14	**wounded**	**.**
-	受伤	.

很快，他们便仓皇逃窜，战场上留下 11 具尸体和 14 具伤者。

['aʊə(r)] [lɒs] [wɒz; wəz] [nʌn] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] .

Our	**loss**	**was**	**none**	**killed**	**or**	**wounded**	**.**
我们的	损失	曾是	没有任何	被杀	或者	受伤	.

我方无人员伤亡。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] ['rɪpli] .

The	**cavalry**	**pursued**	**them**	**for**	**several**	**miles**	**beyond**	**Ripley**	**.**
这	骑兵	追击	他们	为了	一些	英里	超过	里普利	.

骑兵追击他们数英里，一直追到里普利以外的地方。

[wiː; wi] [went] [frɒm; frəm] [ðeə(r)][tuː; tə]['pɑːntəˌtɑːk] ; [ðeə(r)][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] ['restɪd] .

We	**went**	**from**	**there**	**to**	**Pontotoc**	**;**	**there**	**we**	**remained**	**one**	**day**	**and**	**rested**	**.**
我们	去	从	那里	到	蓬托托克	;	那里	我们	剩余	一	天	和	休息	.

我们从那里去了蓬托托克；我们在那里停留了一天，休息了一天。

['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn] [fɔːs] [ɪn]['aʊə(r)] [frʌnt] ,

Rebels	**were**	**reported**	**in**	**force**	**in**	**our**	**front**	**,**
反叛者	是	据报道	在	力量	在	我们的	正面	,

据报，叛军在我们前线兵力雄厚。

[bʌt; bət][nəʊ] ['sɪəriəs] [ˌdemən'streɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] - [maɪlz] [ɒv; əv]

but	no	serious	demonstrations	were	made	until	we	arrived	within	10	miles	of
但	不	严肃的	示威游行	是	制成	直到	我们	到达的	之内	-	英里	的

['t(j)uːpɪləʊ] .

Tupelo	.
图珀洛	.

但直到我们抵达距离图珀洛 10 英里以内的地方，才发生了严重的示威活动。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] , ['faɪərɪŋ][ə; eɪ] ['hevi]

While	we	were	marching	along	the	rebels	made	a	charge	,	firing	a	heavy
尽管	我们	是	行军	沿着	这	叛军	制成	一个	收费	,	射击	一个	重的

['vɒli] [ɒv; əv] ['mʌskɪtri] ,

volley	of	musketry	,
截击	的	火枪	,

我们行军途中，叛军发动冲锋，猛烈地扫射了一连串步枪子弹。

[kriː'eɪtɪŋ] [sʌm; səm] [kən'fjuːʒn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tiːmstəz] ,

creating	some	confusion	among	the	teamsters	,
创建	一些	困惑	之中	这	卡车司机	,

这在卡车司机工会中造成了一些混乱。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] [tiːmz] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)]

some	of	them	running	into	the	brush	and	leaving	their	teams	to	take	care
一些	的	他们	跑步	进入	这	刷子	和	离开	他们的	团队	到	拿	关心

[ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

of	themselves	.
的	他们自己	.

他们中的一些人逃进了灌木丛，留下队友自生自灭。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [met] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [liːv] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,

The	rebels	were	soon	met	and	made	to	leave	in	a	hurry	,
这	叛军	是	很快	遇见	和	制成	到	离开	在	一个	匆忙	,

叛军很快被拦截，并被迫匆匆离开。

['hævɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [men] .

having	accomplished	nothing	but	killing	and	wounding	a	few	of	our	men	.
拥有	完成	没有什么	但	杀	和	受伤	一个	很少	的	我们的	男人	.

除了造成我方几人伤亡之外，他们什么也没做成。

[ðeɪ] ['sʌfəd] [sɪ'vɪəli] [ɪn] [ðɪs] [ə'tæk] .

They	suffered	severely	in	this	attack	.
他们	遭受	严重	在	这	攻击	.

他们在这次袭击中遭受了严重伤害。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] , [ɒn][ðem; ðəm] [ðeɪ] ['ventɪd] [ðeə(r)] [spaɪt] ,

The	negroes	being	in	the	rear	,	on	them	they	vented	their	spite	,
这	黑人	存在	在	这	后部	,	在	他们	他们	通风	他们的	尽管如此	,

由于黑人士兵在后方，他们便将怒火发泄在了黑人身上。

[bʌt; bət][ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pʌls] , [ðə; ði] ['niːgrəuz] ['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm][nəʊ] ['kwɔːtəz] .

but	in	every	instance	were	repulsed	,	the	negroes	showing	them	no	quarters	.
但	在	每一个	实例	是	反感	,	这	黑人	显示	他们	不	四分之一	.

但每次都被击退，黑人没有给他们任何喘息之机。

[ə; eɪ] ['hevi] [gɑːd] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪn] [wɪtʃ] [rɪ'zɪstɪd] ['evri] [ə'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	heavy	guard	was	stationed	along	the	train	which	resisted	every	attempt	of	the
一个	重的	警卫	曾是	驻	沿着	这	火车	哪个	抵抗	每一个	试图	的	这

['reb(ə)lz; rɪ'belz][tuː; tə]['kæptʃə(r)] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['wægən] [treɪn] .

rebels	to	capture	any	of	our	wagon	train	.
叛军	到	捕获	任何	的	我们的	车皮	火车	.

火车沿线部署了大量守卫，抵抗了叛军每一次试图俘获我方车队的企图。

['hævɪŋ] [traɪd] [ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə][ðeə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

Having	**tried**	**the**	**train**	**to**	**their**	**satisfaction**	**,**
拥有	尝试	这	火车	到	他们的	满意	,

他们乘坐火车后感到满意。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [get] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑːd] - [tæk] ,

and	**seeing**	**that**	**it**	**would**	**be**	**impossible**	**to**	**get**	**any**	**of**	**our**	**hard**	**-**	**tack**	**,**
和	看到	那	它	会	是	不可能的	到	得到	任何	的	我们的	难的	-	钉	,

眼看我们不可能再弄到任何硬饼干了，

[tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , ['fɔːmɪŋ] [ðeə(r)] [laɪnz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] ,

took	**up**	**a**	**position**	**in**	**front**	**of**	**us**	**,**	**forming**	**their**	**lines**	**across**	**the**	**road**	**,**
采取	向上	一个	位置	在	正面	的	我们	,	成型	他们的	线条	穿过	这	路	,

他们占据了我们前方的位置，在马路上排成一列。

[wɪð] [tuː] ['bætəris] [ɒv; əv] [ɑː'tɪlәri] .

with	**two**	**batteries**	**of**	**artillery**	**.**
和	二	电池	的	炮兵	.

配备两个炮兵连。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['ɑːmi] .

In	**this**	**way**	**they**	**divided**	**the**	**army**	**.**
在	这	方式	他们	分割	这	军队	.

他们就这样将军队分割开来。

[smɪθ] , [wɪð] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] 3d [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪnfəntri] ,

Smith	**,**	**with**	**most**	**of**	**the**	**cavalry**	**and**	**3d**	**division**	**of**	**infantry**	**,**
史密斯	,	和	最多	的	这	骑兵	和	3d	分配	的	步兵	,

史密斯率领大部分骑兵和第3步兵师，

[wɒz; wəz] ['heisən] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['t(j)uːpɪləʊ] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

was	**hastening**	**as**	**fast**	**as**	**possible**	**to**	**Tupelo**	**,**	**where**	**there**	**was**	**a**	**very**	**good**	**position**	**.**
曾是	加速	作为	快速地	作为	可能的	到	图珀洛	,	在哪里	那里	曾是	一个	非常	好的	位置	.

他正以最快的速度赶往图珀洛，那里占据着非常好的地理位置。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [suːn] [riːtʃt] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [kə'menst] ['teərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træk] ,

The	**cavalry**	**soon**	**reached**	**this**	**place**	**and**	**commenced**	**tearing**	**up**	**the**	**railroad**	**track**	**,**
这	骑兵	很快	达到	这	地方	和	开始	撕裂	向上	这	铁路	追踪	,

骑兵很快到达这里，开始拆毁铁轨。

['liːvɪŋ] ['məʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði][rɪə(r)] .

leaving	**Mowers**	**with**	**the**	**1st**	**division**	**to**	**guard**	**the**	**train**	**and**	**bring**	**up**	**the**	**rear**	**.**
离开	割草机	和	这	1st	分配	到	警卫	这	火车	和	带来	向上	这	后部	.

留下莫尔斯和第一师守卫火车并殿后。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['biːɪŋ] [biːt] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə]['t(j)uːpɪləʊ] , [tɜːnd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪə(r)] ,

The	**rebels**	**being**	**beat**	**in**	**the**	**race**	**to**	**Tupelo**	**,**	**turned**	**their**	**attention**	**to**	**the**	**rear**	**,**
这	叛军	存在	打	在	这	种族	到	图珀洛	,	转向	他们的	注意力	到	这	后部	,

在进军图珀洛的竞赛中节节败退的叛军，将注意力转向了后方。

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [baɪ] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [wɪp] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)] [iːtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['seprətli] .

and	**expected**	**by**	**dividing**	**the**	**army**	**they**	**could**	**easily**	**whip**	**and**	**capture**	**each**	**division**	**separately**	**.**
和	预期的	经过	分割	这	军队	他们	可以	容易地	鞭	和	捕获	每个	分配	分别地	.

他们预计，通过分割军队，可以很容易地分别击败和俘虏每个师。

[ðeɪ] ['rekən] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)][həʊst] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . [

They	reckoned	without	their	host	,	for	our	men	were	ready	for	them	.	[
他们	估计	没有	他们的	主持人	,	为了	我们的	男人	是	准备好	为了	他们	.	[

-]

38	]

-]

他们低估了他们的主人，因为我们的人已经做好了迎战他们的准备。[38]

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz]['faɪəd][ə; eɪ] ['vɒli] , [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [tə'rɪfɪk] [jel] [ɒn]['aʊə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ]

The	rebels	fired	a	volley	,	and	charged	with	terrific	yells	on	our	advancing
这	叛军	被解雇	一个	截击	,	和	带电	和	了不起	喊叫	在	我们的	前进

['kɒləms] ,

columns	,
列	,

叛军齐射了一轮，并发出震耳欲聋的呐喊，向我们前进的队伍发起冲锋。

[bʌt; bət] ['wɔːtərˌhaʊsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] 2d ['aɪəwə] ['bætəris] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'siːv]

but	Waterhouse's	and	the	2d	Iowa	batteries	were	soon	in	position	to	receive
但	沃特豪斯	和	这	2d	爱荷华州	电池	是	很快	在	位置	到	收到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但沃特豪斯和爱荷华州第2炮兵连很快就部署到位，准备迎接他们。

[ɒn] [ðeɪ] [keɪm] ,

On	they	came	,
在	他们	来了	,

他们来了，

['həʊpɪŋ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [ðiːz] [gʌnz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [diːl] [deθ] [ænd; ənd]

hoping	to	capture	these	guns	as	they	were	waiting	to	deal	death	and
希望	到	捕获	这些	枪支	作为	他们	是	等待	到	交易	死亡	和

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

destruction	among	them	.
破坏	之中	他们	.

希望缴获这些枪支，因为它们正准备给这些人带来死亡和毁灭。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] ['dedli] ['faɪə(r)][frɒm; frəm] ['kænən] [ænd; ənd] ['mʌskɪt] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ə'pɒn]

All	at	once	a	deadly	fire	from	cannon	and	musket	was	opened	upon
全部	在	一次	一个	致命	火	从	大炮	和	滑膛枪	曾是	打开	之上

[ðem; ðəm][æt; ət] [ʃɔːt] [reɪndʒ] ,

them	at	short	range	,
他们	在	短的	范围	,

突然间，近距离内，大炮和火枪向他们猛烈开火。

[ænd; ənd][səʊ] ['despərət] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ðæt] [məʊst][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][wʌn] [gʌn]

and	so	desperate	was	the	conflict	that	most	all	of	the	horses	of	one	gun
和	所以	绝望的	曾是	这	冲突	那	最多	全部	的	这	马匹	的	一	枪

[wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] [kɪld] [ɔː(r)][dɪs'eɪb(ə)ld] ,

were	either	killed	or	disabled	,
是	任何一个	被杀	或者	已禁用	,

战斗非常惨烈，以至于一方的马匹几乎全部阵亡或丧失战斗力。

[ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðeə(r)][men] [leɪ] [ded] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] .

and	11	of	their	men	lay	dead	in	front	of	the	guns	.
和	-	的	他们的	男人	躺	死的	在	正面	的	这	枪支	.

他们的11名士兵倒在了枪口前，已经死亡。

[ðɪs] [faɪt] ['lɑːstɪd][æn; ən]['aʊə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ɒf] .

This	fight	lasted	an	hour	when	they	were	driven	off	.
这	斗争	持续	一个	小时	什么时候	他们	是	驱动	离开	.

这场打斗持续了一个小时，之后他们被击退了。

[ðeɪ] [juːst] [tuː] ['bætəris] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [æt; ət] [lɒŋ] [reɪndʒ] , [dɪd] [nɒt] ['dæmɪdʒ] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] .

They	used	two	batteries	,	but	being	at	long	range	,	did	not	damage	us	much	.
他们	用过的	二	电池	,	但	存在	在	长的	范围	,	做过	不是	损害	我们	很多	.

他们用了两块电池，但由于距离较远，并没有对我们造成太大损害。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['hʌrid] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] ['ʃelɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt]

Everything	was	hurried	up	,	and	the	rebels	with	all	their	shelling	could	not
一切	曾是	慌忙	向上	,	和	这	叛军	和	全部	他们的	炮击	可以	不是

[stɒp] ['aʊə(r)] ['wægən] [treɪn] ,

stop	our	wagon	train	,
停止	我们的	车皮	火车	,

一切都进行得非常迅速，叛军的猛烈炮击也无法阻止我们的车队。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [aʊt] [ɒv; əv] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ʃel] .

and	we	were	soon	out	of	range	of	shell	.
和	我们	是	很快	出去	的	范围	的	壳	.

我们很快就脱离了炮弹的射程。

[dʒʊ'laɪ] 13th [ænd; ənd] 14th .

July	13th	and	14th	.
七月	13th	和	14th	.

7月13日和14日。

[ɪn] [ðɪs] [ə'tempt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] , ['hævɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] ['nʌθɪŋ] ,

In	this	attempt	they	were	severely	punished	,	having	accomplished	nothing	,
在	这	试图	他们	是	严重	受到惩罚	,	拥有	完成	没有什么	,

这次尝试他们一无所获，因此受到了严厉的惩罚。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɪn] ['aʊə(r)] [hændz] .

and	leaving	a	number	of	their	dead	and	wounded	in	our	hands	.
和	离开	一个	数字	的	他们的	死的	和	受伤	在	我们的	双手	.

并将他们许多死伤者留在了我们手中。

[ðɪs] [faɪt] [tʊk] [pleɪs] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['t(j)uːpɪləʊ] .

This	fight	took	place	about	five	miles	from	Tupelo	.
这	斗争	采取	地方	关于	五	英里	从	图珀洛	.

这场战斗发生在距离图珀洛大约五英里的地方。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ðɪs] [deɪ] - [maɪlz] ,

We	marched	this	day	18	miles	,
我们	行军	这	天	-	英里	,

我们今天行军了18英里，

[ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['t(j)uːpɪləʊ]

and	encamped	on	the	side	of	a	hill	two	and	a	half	miles	from	Tupelo
和	营地	在	这	边	的	一个	爬坡道	二	和	一个	一半	英里	从	图珀洛

.

:

.

他们在图珀洛两英里半外的一座山坡上扎营。

['taɪəd] [ænd; ənd] ['wɪəri] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['slʌmbə(r)] ,

Tired	and	weary	we	were	soon	in	the	arms	of	slumber	,
疲劳的	和	厌倦	我们	是	很快	在	这	武器	的	睡眠	,

我们疲惫不堪，很快就进入了梦乡。

['biːɪŋ] [weɪkt] [baɪ] [ðə; ði] [drʌm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

being	waked	by	the	drum	in	the	morning	.
存在	醒来	经过	这	鼓	在	这	早晨	.

清晨被鼓声唤醒。

['evriθɪŋ] [ə'raɪvd] [seɪf] [ðæt] ['i:vnɪŋ] .

Everything	arrived	safe	that	evening	.
一切	到达的	安全的	那	晚上	.

当晚所有物品都安全送达。

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ə'gen] , [bʌt; bət] [wɜ:(r); wə(r)] [met] [baɪ] [ðə; ði] ['ni:grəuz]

They	came	up	and	attacked	the	rear	again	,	but	were	met	by	the	negroes
他们	来了	向上	和	遭到攻击	这	后部	再次	,	但	是	遇见	经过	这	黑人

[ænd; ənd] ['kæv(ə)lri] ,

and	cavalry	,
和	骑兵	,

他们再次发起进攻，攻击敌军后方，但遭到黑人和骑兵的阻击。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] [ʌp] [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] .

which	were	drawn	up	in	line	of	battle	to	receive	them	.
哪个	是	绘制	向上	在	线	的	战斗	到	收到	他们	.

列队迎战。

['feɪlɪŋ] [ə'gen] [tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [men] .

Failing	again	to	fall	back	under	a	heavy	fire	from	our	men	.
失败	再次	到	落下	后退	在下面	一个	重的	火	从	我们的	男人	.

在遭到我方猛烈火力攻击后，再次未能撤退。

['aʊə(r)] [lɒs] [wɒz; wəz] [slaɪt] .

Our	loss	was	slight	.
我们的	损失	曾是	轻微	.

我们的损失很小。

[ə; eɪ] ['hevi] ['pɪkɪt] [gɑ:d] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)] [kæmp] [tu:; tə] [gɑ:d] [ə'genst] [ə; eɪ]

A	heavy	picket	guard	was	stationed	all	around	our	camp	to	guard	against	a
一个	重的	纠察	警卫	曾是	驻	全部	大约	我们的	营	到	警卫	反对	一个

[naɪt] [ə'tæk] .

night	attack	.
夜晚	攻击	.

为了防止夜袭，我们的营地周围都部署了重兵把守。

[ə; eɪ] ['desəlt(ə)ri] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] , ['du:ɪŋ] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

A	desultory	fire	was	kept	up	,	doing	but	little	damage	on	either	side	.
一个	漫无目的的	火	曾是	保留	向上	,	正在做	但	小的	损害	在	任何一个	边	.

零星的火势持续燃烧，但对双方造成的损失都不大。

[θɪŋz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [wen] ['aʊə(r)] [laɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:md]

Things	remained	in	this	state	until	the	next	morning	,	when	our	lines	were	formed
事物	剩余	在	这	状态	直到	这	下一个	早晨	,	什么时候	我们的	线条	是	形成

[fɔ:(r); fə(r)] ['bæt(ə)l] .

for	battle	.
为了	战斗	.

这种情况一直持续到第二天早上，我们列队准备战斗。

[ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [əd'vɑ:nsɪŋ] [ɪn] ['hevi] [fɔ:s] [tu:; tə] [ə'tæk] [ju: 'es] .

The	rebels	were	seen	advancing	in	heavy	force	to	attack	us	.
这	叛军	是	已见	前进	在	重的	力量	到	攻击	我们	.

叛军大举进犯，企图攻击我们。

['evri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] .

Every	preparation	was	made	to	receive	them	.
每一个	准备	曾是	制成	到	收到	他们	.

我们已做好一切准备迎接他们。

[ɒn] [ðeɪ] [keɪm] , [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ] [ɑ:'tɪlərɪ] , [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] - [jɑ:rdz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪnz] ,

On	they	came	,	supported	by	artillery	,	to	within	150	yards	of	our	lines	,
在	他们	来了	,	有	经过	炮兵	,	到	之内	-	码	的	我们的	线条	,

在炮火支援下，他们推进到距离我方防线150码的地方。

[wen] [ə; eɪ] ['dedli] ['faɪə(r)][ɒv; əv] [greɪp] [ænd; ənd]['kænɪstə(r)][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðeə(r)][ræŋks] ,

when	a	deadly	fire	of	grape	and	canister	was	thrown	into	their	ranks	,
什么时候	一个	致命	火	的	葡萄	和	罐	曾是	抛掷	进入	他们的	排名	,

当致命的葡萄弹和霰弹火势倾泻到他们阵地上时，

['məʊɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [laɪk] [grɑːs] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] .

mowing	them	down	like	grass	,	and	soon	they	were	forced	to	fall	back	.
割草	他们	向下	喜欢	草	,	和	很快	他们	是	强制	到	落下	后退	.

像割草一样把他们扫倒，很快他们就被迫撤退了。

[ðeɪ] ['ræli] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['despərət] ['efət] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [gʌnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

They	rallied	again	for	another	desperate	effort	to	take	our	guns	that	were
他们	集结	再次	为了	其他	绝望的	努力	到	拿	我们的	枪支	那	是

['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [sæd]['hævək][ɪn][ðeə(r)][ræŋks] ,

making	such	sad	havoc	in	their	ranks	,
制作	这样的	伤心	混乱	在	他们的	排名	,

他们再次集结，孤注一掷地试图夺取我们的武器，这些武器正在他们的队伍中造成巨大的破坏。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [bæk] [wɪð] [greɪt] ['slɔːtə(r)] ,

but	the	second	time	they	were	driven	back	with	great	slaughter	,
但	这	第二	时间	他们	是	驱动	后退	和	伟大的	屠宰	,

但第二次他们遭到惨重屠杀后被击退。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ræli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd][lɑːst] [tʃɑːdʒ] , [tuː; tə] [breɪk] ['aʊə(r)] [laɪnz] ,

and	they	rallied	for	the	third	and	last	charge	,	to	break	our	lines	,
和	他们	集结	为了	这	第三	和	最后的	收费	,	到	休息	我们的	线条	,

他们集结力量，发起第三次也是最后一次冲锋，企图突破我们的防线。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['dedli] [stɔːm] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] [nəʊ]['hjuːmən][kʊd; kəd] [wɪð'stænd]

but	they	were	met	with	a	deadly	storm	of	bullets	no	human	could	withstand
但	他们	是	遇见	和	一个	致命	风暴	的	子弹	不	人类	可以	经受

.

:

.

但他们遭遇了致命的枪林弹雨，没有任何人类能够抵挡。

[ɪn] [veɪn] [ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɜːrdʒd] [ðem; ðəm] [ɒn] ,

In	vain	their	officers	urged	them	on	,
在	徒劳	他们的	警官	敦促	他们	在	,

他们的军官徒劳地催促他们前进。

[ænd; ənd] [swɔː(r)] [ðæt] ['eni] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃɒt]

and	swore	that	any	man	who	was	discovered	going	to	the	rear	should	be	shot
和	发誓	那	任何	男人	WHO	曾是	发现	去	到	这	后部	应该	是	射击

,

,

,

并发誓，任何被发现逃往后方的人都应该被枪毙。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðeə(r)] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [ʌnə'veɪlɪŋ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [stænd] [sʌtʃ] ['dedli] ['vɔli]

but	all	their	efforts	were	unavailing	,	they	could	not	stand	such	deadly	volleys
但	全部	他们的	努力	是	徒劳无功	,	他们	可以	不是	站立	这样的	致命	截击

[frɒm; frəm] ['kænən] [ænd; ənd] ['mʌskɪtri] .

from	cannon	and	musketry	.
从	大炮	和	火枪	.

但他们的所有努力都徒劳无功，他们无法抵挡住炮火和枪声的猛烈攻击。

[ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

A	charge	was	made	,
一个	收费	曾是	制成	,

已提出指控，

[ænd; ənd][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	rebels	were	driven	from	the	field	at	the	point	of	the
和	这	叛军	是	驱动	从	这	场地	在	这	观点	的	这

['beɪənət] .

bayonet	.
刺刀	.

叛军被刺刀逼退，离开了战场。

[ə; eɪ] [fjuː] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] .

A	few	prisoners	were	taken	.
一个	很少	囚犯	是	已采取	.

一些囚犯被俘虏了。

['aʊə(r)] [lɒs] [wɒz; wəz] [slaɪt] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ðeəz] .

Our	loss	was	slight	compared	to	theirs	.
我们的	损失	曾是	轻微	比较的	到	他们的	.

与他们的损失相比，我们的损失微不足道。

[ðeɪ] ['sʌfəd] [sɪ'vɪəli] [ɪn] ['ɒfɪsəz] — [faɪv] ['kəːnəl] [leɪ] [ded] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] — ['nelsn] , ['fɒrɪst] ,

They	suffered	severely	in	officers	—	five	colonels	lay	dead	on	the	field	—	Nelson	,	Forrest	,
他们	遭受	严重	在	警官	—	五	上校	躺	死的	在	这	场地	—	纳尔逊	,	福雷斯特	,

['hærɪs] , [fɪts'pætrɪk] ,

Harris	,	Fitzpatrick	,
哈里斯	,	菲茨帕特里克	,

他们的军官伤亡惨重——五名上校阵亡在战场上——纳尔逊、福雷斯特、哈里斯、菲茨帕特里克

['fɔːknə] — [ɔːl][hæd; həd]['fɔːlən] ['vɪktɪms][tuː; tə][ðeə(r)][ʌn'həʊli] [kɔːz] , [ə'lɒŋ] [wɪð] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]

Falkner	—	all	had	fallen	victims	to	their	unholy	cause	,	along	with	over	a
福克纳	—	全部	有	倒下	受害者	到	他们的	不圣洁的	原因	,	沿着	和	超过	一个

['θaʊz(ə)nd] [mɔː(r)] [breɪv] [men] ;

thousand	more	brave	men	;
千	更多的	勇敢的	男人	;

福克纳——他们都成了他们邪恶事业的牺牲品，还有一千多名勇敢的战士也一同遇难；

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][mɪə(r)] [bɔɪz] , [huː] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [hoʊmz] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ɪn'vedər]

some	of	them	mere	boys	,	who	had	left	their	homes	to	drive	the	invaders
一些	的	他们	仅仅	男孩们	,	WHO	有	左边	他们的	房屋	到	驾驶	这	入侵者

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [sɔɪl] ,

from	their	soil	,
从	他们的	土壤	,

他们当中有些只是孩子，为了将侵略者赶出家园而离开家乡。

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [sək'siːd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [liːv] .

as	they	called	us	,	but	did	not	succeed	in	making	us	leave	.
作为	他们	称为	我们	,	但	做过	不是	成功	在	制作	我们	离开	.

他们这样称呼我们，但并没有成功让我们离开。

[wiː; wi] [held] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .

We	held	our	position	for	two	days	.
我们	握住	我们的	位置	为了	二	天	.

我们坚守阵地两天。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv] ['hærɪsˌbɜːg] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]['t(j)uːpɪləʊ] ,

It	was	in	the	rear	of	Harrisburg	,	a	short	distance	from	Tupelo	,
它	曾是	在	这	后部	的	哈里斯堡	,	一个	短的	距离	从	图珀洛	,

它位于哈里斯堡后方，距离图珀洛不远。

[wɪð] [ə; eɪ] [swɒmp] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] , [ɪn] [frʌnt] [wɒz; wəz][æn; ən]['əʊpən] ['kʌntri] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [triːz] ,

with	a	swamp	on	both	sides	,	in	front	was	an	open	country	,	with	a	few	trees	,
和	一个	沼泽	在	两个都	侧面	,	在	正面	曾是	一个	打开	国家	,	和	一个	很少	树木	,

两侧是沼泽，前面是开阔的田野，长着几棵树。

[θɪk] ['ʌndə(r)] [brʌʃ] [ænd; ənd] [wiːdz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɑːp,ʃuːtə] [tuː; tə] [leɪ] [kən'siːld] [ɪn] , [ænd; ənd]

thick	under	brush	and	weeds	,	for	sharpshooters	to	lay	concealed	in	,	and
厚的	在下面	刷子	和	杂草	,	为了	神枪手	到	躺	暗	在	,	和

[pɪk] [ɒf] [men] .

pick	off	men	.
挑选	离开	男人	.

灌木丛和杂草丛生，便于狙击手藏身其中，狙杀敌人。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [sləʊp] [weə(r)] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæd; həd][tuː; tə] [əd'vɑːns] ,

The	ground	was	a	gentle	slope	where	the	rebels	had	to	advance	,
这	地面	曾是	一个	温和的	坡	在哪里	这	叛军	有	到	进步	,

叛军必须沿着缓坡前进。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	we	had	decidedly	the	advantage	of	position	.
和	我们	有	绝对地	这	优势	的	位置	.

我们拥有绝对的地理位置优势。

[ðeɪ] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə] [draɪv] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] - ['dʒen(ə)r(ə)l] .

They	tried	hard	to	drive	us	from	it	,	but	they	were	out	-	generaled	.
他们	尝试	难的	到	驾驶	我们	从	它	,	但	他们	是	出去	-	普遍	.

他们竭尽全力想把我们赶走，但他们寡不敌众。

[smɪθ] , [wɪð] [ðə; ði][fɜːst][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [geɪnd] [ðə; ði] [hɪl] [fɜːst] , [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

Smith	,	with	the	first	division	,	gained	the	hill	first	,	took	up	a	position	on	it	,
史密斯	,	和	这	第一的	分配	,	获得	这	爬坡道	第一的	,	采取	向上	一个	位置	在	它	,

史密斯率领第一师率先攻占了山头，并占据了有利位置。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz]['bæt(ə)l] .

and	resolved	to	give	the	rebels	battle	.
和	已解决	到	给	这	叛军	战斗	.

并决心与叛军决一死战。

['biːɪŋ] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] , [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ][ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] ,

Being	defeated	in	the	day	time	,	thought	they	would	try	a	night	attack	,
存在	战败	在	这	天	时间	,	想法	他们	会	尝试	一个	夜晚	攻击	,

白天战败后，他们决定尝试夜袭。

[ænd; ənd] [teɪk] ['aʊə(r)] [men] [baɪ] [sə'praɪz] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

and	take	our	men	by	surprise	,	but	our	men	were	waiting	for	them	,
和	拿	我们的	男人	经过	惊喜	,	但	我们的	男人	是	等待	为了	他们	,

他们想打我方士兵一个措手不及，但我方士兵早已等候多时。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][æn; ən] ['aʊərz] [hɑːd] ['faɪtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kəm'peld] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp]

and	after	an	hour's	hard	fighting	were	at	length	compelled	to	give	up
和	后	一个	小时	难的	斗争	是	在	长度	被迫	到	给	向上

[ðə; ði] ['kɒntest] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

the	contest	and	wait	for	morning	to	renew	it	.
这	竞赛	和	等待	为了	早晨	到	更新	它	.

经过一个小时的激烈战斗，双方最终被迫放弃比赛，等待第二天早上再继续。

[ðə; ði] ['ɑːmiz] [leɪ] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɔːl] [naɪt] ,

The	armies	lay	in	sight	of	each	other	all	night	,
这	军队	躺	在	视线	的	每个	其他	全部	夜晚	,

两军整夜都在彼此的视线范围内。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [sʌm; səm] [wʊd] [sliːp] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][sɒd] .

thinking	that	on	the	morrow	some	would	sleep	beneath	the	sod	.
思维	那	在	这	明天	一些	会	睡觉	下面	这	草皮	.

心想明天有些人就会睡在草皮下面。

[bɪˈfɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪˈbelz] [wɪðˈdruː] .

Before	**morning**	**the**	**rebels**	**withdrew**	**.**
前	早晨	这	叛军	退出	.

黎明前，叛军撤退了。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [fɔːt] [wel] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪˈbelz][ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] .

The	**negroes**	**fought**	**well**	**,**	**and**	**drove**	**the**	**rebels**	**in**	**every**	**instance**	**.**
这	黑人	战斗	出色地	,	和	驾驶	这	叛军	在	每一个	实例	.

黑人战士英勇作战，每次都击退了叛军。

[ə; eɪ] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th [ˌmɪnɪˈsəʊtə] , [kəˈmɑːndɪŋ] [ə; eɪ] [brɪˈgeɪd] [ɪn][ðə; ði] 1st [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,

A	**colonel**	**of**	**the**	**9th**	**Minnesota**	**,**	**commanding**	**a**	**brigade**	**in**	**the**	**1st**	**division**	**,**
一个	上校	的	这	9th	明尼苏达州	,	指挥	一个	旅	在	这	1st	分配	,

[wɒz; wəz] [kɪld] ;

was	**killed**	**;**
曾是	被杀	;

一名隶属于第一师、指挥一个旅的明尼苏达州第九步兵团上校阵亡；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɒt] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːp] - ['ʃuːtə(r)] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] .

he	**was**	**shot**	**by**	**a**	**sharp**	**-**	**shooter**	**through**	**the**	**heart**	**.**
他	曾是	射击	经过	一个	锋利的	-	射击游戏	通过	这	心	.

他被狙击手射中心脏。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪˈbelz][wɜː(r); wə(r)] [kəˈmɑːnd] [baɪ] [liː] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] .

The	**rebels**	**were**	**commanded**	**by**	**Lee**	**and**	**Forrest**	**.**
这	叛军	是	命令	经过	李	和	福雷斯特	.

叛军由李将军和福雷斯特将军指挥。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] [kɪld] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [misˈteik] ,

It	**was**	**reported**	**that**	**Forrest**	**was**	**killed**	**,**	**but**	**I**	**think**	**it**	**was**	**a**	**mistake**	**,**
它	曾是	据报道	那	福雷斯特	曾是	被杀	,	但	我	思考	它	曾是	一个	错误	,

有报道称福雷斯特遇害，但我认为这是个误报。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [gʊd] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

there	**was**	**no**	**such**	**good**	**news**	**for**	**us**	**.**
那里	曾是	不	这样的	好的	消息	为了	我们	.

对我们来说，却没有这样的好消息。

[ðeə(r)] [fɔːs] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] - , - [strɒŋ] , ['məʊstli] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] .

Their	**force**	**was**	**said**	**to**	**be**	**10**	**,**	**000**	**strong**	**,**	**mostly**	**mounted**	**infantry**	**.**
他们的	力量	曾是	说	到	是	-	,	-	强的	,	大多	安装	步兵	.

据说他们的兵力有1万人，大部分是骑马步兵。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [juːz] [mʌtʃ] [ɑːˈtɪləri] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈgeɪdʒmənt] ;

They	**did**	**not**	**use**	**much**	**artillery**	**in**	**the**	**engagement**	**;**
他们	做过	不是	使用	很多	炮兵	在	这	订婚	;

他们在战斗中并没有使用太多火炮；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɒf] [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

it	**was**	**always**	**off**	**so**	**far**	**that**	**it**	**did**	**but**	**little**	**damage**	**to**	**us**	**.**
它	曾是	总是	离开	所以	远的	那	它	做过	但	小的	损害	到	我们	.

它的偏差一直很大，所以对我们造成的损失很小。

[ðeə(r)] [-]

Their	**[**	**39**	**]**
他们的	[	-	]

他们的[39]

[ʃɒt] [went] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] , ['duːɪŋ] [ˌjuː 'es][nəʊ] ['dæmɪdʒ] .

shot	**went**	**crashing**	**through**	**the**	**trees**	**over**	**our**	**heads**	**,**	**doing**	**us**	**no**	**damage**	**.**
射击	去	崩溃	通过	这	树木	超过	我们的	头部	,	正在做	我们	不	损害	.

子弹穿过我们头顶的树林，没有对我们造成任何伤害。

[ðeɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [draɪv] [ˌjuː ˈes][frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

They	thought	to	drive	us	from	our	position	,
他们	想法	到	驾驶	我们	从	我们的	位置	,

他们想把我们从阵地上赶走，

[æz; əz][ˈaʊə(r)] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] [tuː; tə] [gɑːd] [əˈgenst] [flæŋk] [ˈmuːvmənts] .

as	our	lines	were	formed	in	the	swamp	to	guard	against	flank	movements	.
作为	我们的	线条	是	形成	在	这	沼泽	到	警卫	反对	侧翼	移动	.

我们在沼泽地里列队，以防侧翼移动。

[ðə; ði][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz][wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmuːvɪŋ] [təˈwɔːdz] [ˈaʊə(r)] [raɪt] ,

The	rebels	were	said	to	be	moving	towards	our	right	,
这	叛军	是	说	到	是	移动	向	我们的	正确的	,

据说叛军正向我们的右侧推进。

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [naɪt] [əˈtæk] ,

and	on	this	they	made	the	night	attack	,
和	在	这	他们	制成	这	夜晚	攻击	,

于是他们发动了夜袭。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [dɪˈfiːtɪd] [ɪn] [ˈevri] [əˈtempt] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ˈaʊə(r)] [laɪnz] .

but	were	defeated	in	every	attempt	to	break	through	our	lines	.
但	是	战败	在	每一个	试图	到	休息	通过	我们的	线条	.

但每次突破我方防线的尝试都以失败告终。

[ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [truːs] [wɒz; wəz] [sent] [ɪn] [ˈɑːskɪŋ] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ded]

A	flag	of	truce	was	sent	in	asking	permission	to	take	care	of	their	dead
一个	旗帜	的	休战	曾是	发送	在	问	允许	到	拿	关心	的	他们的	死的

[ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] ,

and	wounded	,
和	受伤	,

一面休战旗帜被送入敌方，请求允许他们照顾死伤者。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈwuːndɪd] [æz; əz][tuː; tə][geɪn]

but	it	was	not	so	much	to	take	care	of	their	wounded	as	to	gain
但	它	曾是	不是	所以	很多	到	拿	关心	的	他们的	受伤	作为	到	获得

[æn; ən] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ˈəʊvə(r)][ˌjuː ˈes] .

an	advantage	over	us	.
一个	优势	超过	我们	.

但与其说是为了照顾他们的伤员，不如说是为了在我们面前取得优势。

[ˈaʊə(r)]['dʒenərəlz] [səˈspektɪd] [ðeə(r)] [dɪˈzaɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ədˈvɑːns] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌjuː ˈes]

Our	generals	suspected	their	design	,	which	was	to	advance	and	take	us
我们的	将军们	怀疑	他们的	设计	,	哪个	曾是	到	进步	和	拿	我们

[ˌʌnəˈweəz] ,

unawares	,
不知情	,

我们的将领们怀疑他们的计划，那就是发动突袭，出其不意地袭击我们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ədˈvɑːns] .

and	they	were	not	permitted	to	advance	.
和	他们	是	不是	允许	到	进步	.

他们不被允许继续前进。

[ɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈwuːndɪd] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ˈaʊəz] ,

All	of	their	wounded	were	brought	from	the	field	along	with	ours	,
全部	的	他们的	受伤	是	带来	从	这	场地	沿着	和	我们的	,

他们的伤员和我们的伤员一起被从战场上抬了回来。

[ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [sʌtʃ] [keə(r)][æz; əz][ðə; ði] [taɪmz] [wʊd] [əˈlaʊ] .

and	received	such	care	as	the	times	would	allow	.
和	已收到	这样的	关心	作为	这	时代	会	允许	.

并得到了当时情况下所能给予的照顾。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	15	.
七月	-	.

7月15日。

[wiː; wi] [stɪl] [həʊld][ðə; ði] [hɪl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

We	still	hold	the	hill	in	front	of	the	rebels	.
我们	仍然	抓住	这	爬坡道	在	正面	的	这	叛军	.

我们仍然守住叛军面前的山头。

['skɜːmɪʃɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

Skirmishing	was	still	going	on	.
小规模冲突	曾是	仍然	去	在	.

冲突仍在继续。

['aʊə(r)]['wægən] [treɪn] [kə'menst] ['muːvɪŋ] [aʊt] , [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɪn] [əd'vɑːns] , [ðə; ði] 3d [dɪ'vɪʒ(ə)n][nekst]

Our	wagon	train	commenced	moving	out	,	the	cavalry	in	advance	,	the	3d	division	next
我们的	车皮	火车	开始	移动	出去	,	这	骑兵	在	进步	,	这	3d	分配	下一个

,

,

,

我们的辎重队开始出发，骑兵在前，第三师紧随其后。

[ænd; ənd][ðə; ði] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði][rɪə(r)] , [wɪð] [sʌm; səm]['kæv(ə)lri][æz; əz] [sə'pɔːt] .

and	the	1st	division	to	bring	up	the	rear	,	with	some	cavalry	as	support	.
和	这	1st	分配	到	带来	向上	这	后部	,	和	一些	骑兵	作为	支持	.

第一师殿后，并有骑兵提供支援。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] [siːn] [əd'vɑːnsɪŋ] [ɪn] [fɔːs] [wen] [ðə; ði]['sekənd] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz]

The	rebels	were	seen	advancing	in	force	when	the	second	brigade	was
这	叛军	是	已见	前进	在	力量	什么时候	这	第二	旅	曾是

['ɔːdəd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] 2d ['aɪəwə] ['bætri] ,

ordered	to	support	the	2d	Iowa	battery	,
订购	到	支持	这	2d	爱荷华州	电池	,

当第二旅奉命支援第二爱荷华炮兵连时，人们看到叛军正大举推进。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [ɪts]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ɪn] [ʃel] ['ɪntuː][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][ræŋks] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] .

which	was	sending	its	compliments	in	shell	into	the	rebel	ranks	,	who	were	advancing	.
哪个	曾是	发送	它是	赞美	在	壳	进入	这	反叛	排名	,	WHO	是	前进	.

它用炮弹向正在前进的叛军队伍表达敬意。

[hɪə(r)][ðə; ði] 11th [mɪ'zʊəri] [lɒst] [fɔː(r)] [men] ['wuːndɪd] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ʃel] ,

Here	the	11th	Missouri	lost	four	men	wounded	,	who	were	all	struck	by	the	same	shell	,
这里	这	11th	密苏里州	丢失的	四	男人	受伤	,	WHO	是	全部	击	经过	这	相同的	壳	,

第11密苏里步兵团在此役中损失了四名士兵，他们都被同一枚炮弹击中受伤。

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [θriː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] , [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['deɪndʒərəsli] ['wuːndɪd] .

a	captain	and	three	of	his	men	,	none	of	them	dangerously	wounded	.
一个	队长	和	三	的	他的	男人	,	没有任何	的	他们	危险地	受伤	.

一名队长和他的三名部下，均未受重伤。

['kæptɪn] - [wɒz; wəz] [strʌk] [twaɪs] , [bʌt; bət] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [kə'mɑːnd]

Captain	Clealand	was	struck	twice	,	but	will	soon	be	able	to	take	command
队长	-	曾是	击	两次	,	但	将要	很快	是	有能力的	到	拿	命令

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ə'gen] .

of	his	company	again	.
的	他的	公司	再次	.

克利兰上尉两次中弹，但很快就能重新指挥他的连队。

[hɪə(r)][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [sə'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

Here	we	remained	as	support	for	a	short	time	,
这里	我们	剩余	作为	支持	为了	一个	短的	时间	,

我们在这里短暂地提供了支持，

[wen] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [fɔːm] ['aʊə(r)] [laɪnz]

when	our	position	was	changed	and	we	were	ordered	to	form	our	lines
什么时候	我们的	位置	曾是	已更改	和	我们	是	订购	到	形式	我们的	线条

[ɒn][ðə; ði] 3d [brɪ'geɪd] .

on	the	3d	brigade	.
在	这	3d	旅	.

当我们的位置发生变化，奉命在第3旅列队时。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] 3d [brɪ'geɪd] [ðeɪ] [reɪzd] [ə; eɪ] [jel] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði]

When	we	arrived	opposite	the	3d	brigade	they	raised	a	yell	and	over	the
什么时候	我们	到达的	对面的	这	3d	旅	他们	提高	一个	叫喊	和	超过	这

['bærɪkeɪdz] [ðeɪ] [went] ,

barricades	they	went	,
路障	他们	去	,

当我们到达第三旅对面时，他们大声喊叫，然后翻过路障冲了过来。

['faɪərɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] .

firing	as	they	advanced	.
射击	作为	他们	先进的	.

他们边推进边开火。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [fled] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [left] [ɪn][ðeə(r)]

The	rebels	fled	as	fast	as	possible	to	their	horses	,	which	they	left	in	their
这	叛军	逃亡	作为	快速地	作为	可能的	到	他们的	马匹	,	哪个	他们	左边	在	他们的

[rɪə(r)] .

rear	.
后部	.

叛军以最快的速度逃向他们的马匹，并将马匹留在身后。

['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ,

Our	forces	watched	them	for	about	a	mile	,
我们的	力量	观看	他们	为了	关于	一个	英里	,

我们的部队观察了他们大约一英里，

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðeə(r)]['wægən] [treɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [greɪt] [heɪst] .

and	we	could	see	their	wagon	train	getting	out	of	the	way	in	great	haste	.
和	我们	可以	看	他们的	车皮	火车	获得	出去	的	这	方式	在	伟大的	匆忙	.

我们可以看到他们的篷车队正匆匆忙忙地避开障碍。

[ðə; ði] 2d ['aɪəwə] [wɒz; wəz] [ək'seləreɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['muːvmənts] [baɪ] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃel] [ə'mʌŋst]

The	2d	Iowa	was	accelerating	their	movements	by	sending	a	few	shell	amongst
这	2d	爱荷华州	曾是	加速	他们的	移动	经过	发送	一个	很少	壳	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

第2爱荷华步兵团向敌军发射了几枚炮弹，加快了行军速度。

[ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['aɪəwə] ['kæv(ə)lri] ,

A	charge	was	made	by	some	Iowa	cavalry	,
一个	收费	曾是	制成	经过	一些	爱荷华州	骑兵	,

一些爱荷华骑兵发起了冲锋。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]

but	they	found	the	rebels	too	strong	for	them	and	they	had	to
但	他们	成立	这	叛军	也	强的	为了	他们	和	他们	有	到

[fɔːl] [bæk] [wɪð] [slaɪt] [lɒs] ,

fall	back	with	slight	loss	,
落下	后退	和	轻微	损失	,

但他们发现叛军实力太强，不得不略有损失地撤退。

[wen] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪn] ,

when	the	order	came	for	us	to	fall	in	and	follow	the	train	,
什么时候	这	命令	来了	为了	我们	到	落下	在	和	跟随	这	火车	,

接到集合跟随火车的命令时，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl] [gɒt] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ɪts] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][lɑː] [greɪndʒ] .

as	it	had	all	got	started	on	its	way	back	to	La	Grange	.
作为	它	有	全部	得到	开始	在	它是	方式	后退	到	拉	农庄	.

这一切都是从返回拉格朗日的途中开始的。

[ɪn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋz] [ɪn'geɪdʒmənt] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [lɒs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .

In	this	morning's	engagement	the	rebel	loss	was	over	a	hundred	.
在	这	早晨	订婚	这	反叛	损失	曾是	超过	一个	百	.

今天上午的战斗中，叛军损失超过一百人。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][rɪə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] ,

While	we	were	watching	the	rear	they	made	a	demonstration	on	the	train	,
尽管	我们	是	观看	这	后部	他们	制成	一个	示范	在	这	火车	,

当我们在观看列车尾部时，他们在火车上进行了演示。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

服役三年：第11密苏里(Three Years in the Service A Record of the)

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ɒf] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [sɪ'vɪə(r)] ['faɪtɪŋ] .

but	were	driven	off	after	some	severe	fighting	.
但	是	驱动	离开	后	一些	严重	斗争	.

但经过一番激烈的战斗后，他们被击退了。

[ðeɪ] ['sʌfərɪŋ] [sɪ'vɪəli] [ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] .

They	suffering	severely	in	every	instance	.
他们	痛苦	严重	在	每一个	实例	.

他们在每一种情况下都遭受了严重的痛苦。

[æn; ən][ˌɪndi'ænə] ['bætri] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə][sʌm; səm] ['pɜːpəs] .

An	Indiana	battery	was	used	to	some	purpose	.
一个	印第安纳州	电池	曾是	用过的	到	一些	目的	.

印第安纳电池被用于某种用途。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ðɪs] [deɪ] ['əʊnli] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] ,

We	marched	this	day	only	about	seven	miles	,
我们	行军	这	天	仅有的	关于	七	英里	,

我们今天只走了大约七英里。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] 3d [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][rɪə(r)] [keɪm] [ʌp] , [wɒz; wəz][ɪn][kæmp] ['ɜːli] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

and	here	the	3d	division	waited	until	the	rear	came	up	,	was	in	camp	early	this	evening	,
和	这里	这	3d	分配	等待	直到	这	后部	来了	向上	,	曾是	在	营	早期的	这	晚上	,

第三师在这里等待后方部队到达，今天傍晚早些时候就已抵达营地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][rɪə(r)] ['kləʊsli] .

and	the	rebels	were	following	the	rear	closely	.
和	这	叛军	是	下列的	这	后部	密切	.

叛军紧随后方。

[ə; eɪ][træp][wɒz; wəz][set] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] ['iːzəli] [ræn] .

A	trap	was	set	,	and	into	it	they	easily	ran	.
一个	陷阱	曾是	放	,	和	进入	它	他们	容易地	跑	.

他们落入了陷阱，轻而易举地就跑了进去。

[ðə; ði] 21st [mɪ'zʊəri] ['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['leɪɪŋ] [ɪn] ['æmbʊʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['mɑːtʃt] [raɪt] [ə'lɒŋ] ,

The	21st	Missouri	regiment	was	laying	in	ambush	,	and	the	rebels	marched	right	along	,
这	21st	密苏里州	团	曾是	躺下	在	伏击	,	和	这	叛军	行军	正确的	沿着	,

密苏里州第21步兵团设下埋伏，叛军径直向前推进。

[nɒt] ['driːmɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [ɒn] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

not	dreaming	that	they	were	rushing	on	death	and	destruction	.
不是	做梦	那	他们	是	匆忙	在	死亡	和	破坏	.

他们做梦也想不到，自己正奔向死亡和毁灭。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri][wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [tʃek] [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	cavalry	were	holding	them	in	check	but	were	longing	for	the
这	骑兵	是	保持	他们	在	查看	但	是	渴望	为了	这

['ɪnfəntri] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'sɪstəns] .

infantry	to	come	to	their	assistance	.
步兵	到	来	到	他们的	协助	.

骑兵们牵制住了他们，但渴望步兵前来支援。

[suːn] [ðə; ði][fɜːst] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] ['hevɪli] [ɪn'geɪdʒd] .

Soon	the	first	brigade	was	heavily	engaged	.
很快	这	第一的	旅	曾是	重度	已订婚的	.

第一旅很快便陷入了激战。

[ðə; ði] 114th [ˌɪlə'nɔɪz] [tʃɑːdʒd] [ə'pɒn][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp][ɪn][laɪn] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]

The	114th	Illinois	charged	upon	them	as	they	were	drawn	up	in	line	along	a
这	114th	伊利诺伊州	带电	之上	他们	作为	他们	是	绘制	向上	在	线	沿着	一个

['kɔːnfiːld] ,

cornfield	,
玉米地	,

伊利诺伊州第114步兵团向在玉米地里列队站岗的他们发起冲锋。

['kæptʃərɪŋ] [wʌn] [piːs] [ɒv; əv] [ɑːˈtɪlərɪ] [ænd; ənd] ['θɜːti] ['prɪznər] . — [ðeɪ] [fled] , [pə'sjuːd] [baɪ]['aʊə(r)]

capturing	one	piece	of	artillery	and	thirty	prisoners	.	—	They	fled	,	pursued	by	our
捕捉	一	片	的	炮兵	和	三十	囚犯	.	—	他们	逃亡	,	追击	经过	我们的

['kæv(ə)lri] ,

cavalry	,
骑兵	,

缴获一门火炮和三十名俘虏。——他们逃跑了，我方骑兵紧追不舍。

['liːvɪŋ] [faɪv] ['hʌndrəd] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɪn]['aʊə(r)][hændz] .

leaving	five	hundred	killed	and	wounded	in	our	hands	.
离开	五	百	被杀	和	受伤	在	我们的	双手	.

我们手中留下了五百名死伤者。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [mə'lest] [ˌjuː 'es] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] ,

They	did	not	molest	us	again	that	night	,
他们	做过	不是	骚扰	我们	再次	那	夜晚	,

当晚他们没有再骚扰我们。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)]['wægən] [treɪnz] .

as	they	got	enough	of	trying	to	capture	wagon	trains	.
作为	他们	得到	足够的	的	尝试	到	捕获	车皮	火车	.

因为他们已经厌倦了不断尝试抓捕篷车队。

[ðeɪ] [faʊnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [kɒst] , ['stɜːrdʒɪs][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [kə'mɑːnd] .

They	found	to	their	cost	,	Sturgis	was	not	in	command	.
他们	成立	到	他们的	成本	,	斯特吉斯	曾是	不是	在	命令	.

他们付出了惨痛的代价才发现，斯特吉斯并没有掌控局面。

[weə(r)] ['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz] , [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd]['məʊə(r)][ɔː(r)] [smɪθ] .

Where	danger	was	,	you	would	find	Mower	or	Smith	.
在哪里	危险	曾是	,	你	会	寻找	割草机	或者	史密斯	.

哪里有危险，哪里就有莫尔或史密斯。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [sə'praɪz] ,

They	were	always	on	the	alert	to	prevent	surprise	,
他们	是	总是	在	这	警报	到	防止	惊喜	,

他们时刻保持警惕，以防突袭。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['vɪdʒɪləns] [ðæt] [wiː; wi] [ɪ'skeɪpt] [səʊ] [wel] .

and	it	was	owing	to	their	vigilance	that	we	escaped	so	well	.
和	它	曾是	欠款	到	他们的	警觉	那	我们	逃脱	所以	出色地	.

正是由于他们的警惕，我们才能顺利逃脱。

[wiː; wi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][lɑː][greɪndʒ][ðə; ði] 21st ,

We	returned	to	La	Grange	the	21st	,
我们	返回	到	拉	农庄	这	21st	,

我们于21日返回拉格朗日。

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'piːd] ['aʊə(r)] ['prəʊgres] [frɒm; frəm]['t(j)uːpɪləʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði][lɑːst] [faɪt] .

having	nothing	to	impede	our	progress	from	Tupelo	after	the	last	fight	.
拥有	没有什么	到	阻碍	我们的	进步	从	图珀洛	后	这	最后的	斗争	.

上次战斗之后，我们从图珀洛出发的旅程再也没有受到任何阻碍。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [θruː] [ə; eɪ] ['veri] ['hɪli] ['kʌntri] , [ʌp] [wʌn] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'nʌðə(r)] .

We	marched	through	a	very	hilly	country	,	up	one	hill	and	down	another	.
我们	行军	通过	一个	非常	丘陵	国家	,	向上	一	爬坡道	和	向下	其他	.

我们行军穿过丘陵地带，翻过一座山，又下过另一座山。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [wiː; wi] [tɔil] [ɒn]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['skɔːtʃɪŋ] [sʌn] .

All	day	long	we	toiled	on	under	the	scorching	sun	.
全部	天	长的	我们	辛勤劳作	在	在下面	这	灼热	太阳	.

我们在烈日下辛勤劳作了一整天。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [daɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] , ['biːɪŋ] [ɪk'striːmli] [wɔːm] .

A	great	many	died	from	the	effects	of	the	sun	,	being	extremely	warm	.
一个	伟大的	许多	死亡	从	这	效果	的	这	太阳	,	存在	极其	温暖的	.

很多人因日晒而死亡，当时天气极其炎热。

[bʌt; bət][ðə; ði][rəʊd][wɒz; wəz] ['ʃeɪdɪd] [wɪð] [triːz] [ðæt] [gruː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][pɑːθ] ,

But	the	road	was	shaded	with	trees	that	grew	along	the	path	,
但	这	路	曾是	阴影	和	树木	那	生长	沿着	这	小路	,

但道路两旁树木葱郁，遮蔽了阳光。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [dɪd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði] [wei] [bæk] .

and	the	men	did	not	suffer	so	much	on	the	way	back	.
和	这	男人	做过	不是	遭受	所以	很多	在	这	方式	后退	.

而且，他们在返程途中并没有遭受太多痛苦。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] ['wɔːtə(r)][ɒn] [ðɪs] [ruːt] ,

There	was	plenty	of	good	water	on	this	route	,
那里	曾是	很多	的	好的	水	在	这	路线	,

这条路线上有很多优质水源。

[bʌt; bət] [prə'vɪʒ(ə)nz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [skeəs] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [ə'laʊəns] [wɒz; wəz] [θɜːd] ['ræʃ(ə)nz][ɒv; əv]

but	provisions	had	become	scarce	and	our	allowance	was	third	rations	of
但	条款	有	变得	稀少	和	我们的	津贴	曾是	第三	口粮	的

[hɑːd] - [tæk] [wɪð] [nəʊ] ['kɒfi] [ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [miːt] ,

hard	-	tack	with	no	coffee	and	very	little	meat	,
难的	-	钉	和	不	咖啡	和	非常	小的	肉	,

但是物资变得匮乏，我们的配给只有三分之一的硬饼干，没有咖啡，肉也很少。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [freʃ] [biːf] [wɪ'ðaʊt] [sɔːlt] .

and	that	was	fresh	beef	without	salt	.
和	那	曾是	新鲜的	牛肉	没有	盐	.

那是未加盐的新鲜牛肉。

[sʌm; səm][lɪvd; 'laɪvd][ɒn] [griːn] ['æplz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [kɔːld] ['seɪləm] ,

Some	lived	on	green	apples	until	we	arrived	at	a	small	town	called	Salem	,
一些	居住地	在	绿色的	苹果	直到	我们	到达的	在	一个	小的	镇	称为	塞勒姆	,

有些人靠吃青苹果度日，直到我们到达一个名叫塞勒姆的小镇。

[weə(r)] [wiː; wi] [rɪˈsiːvd] [fʊl] [ˈræʃ(ə)nz][ɒv; əv] [hɑːd] - [tæk] , [hɑːf][ˈræʃ(ə)nz] [ˈkɒfi] [wɪˈðaʊt] [ˈʃʊgə(r)] ,

where	we	received	full	rations	of	hard	-	tack	,	half	rations	coffee	without	sugar	,
在哪里	我们	已收到	满的	口粮	的	难的	-	钉	,	一半	口粮	咖啡	没有	糖	,

[ænd; ənd] [fɔːθ] [ɒv; əv] [miːt] .

and	fourth	of	meat	.
和	第四	的	肉	.

我们领到了足量的硬饼干、半份不加糖的咖啡和四分之一的肉。

[ðen] [wiː; wi] [ˈfeəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetə(r)] .

Then	we	fared	a	little	better	.
然后	我们	表现	一个	小的	更好的	.

后来情况稍微好转了一些。

[frɒm; frəm][hɪə(r)][wiː; wi] [went] [tuː; tə][ˈdeɪvɪs] - [mɪlz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪnˈkæmpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

From	here	we	went	to	Davis	'	Mills	,	and	there	encamped	for	the	night	.
从	这里	我们	去	到	戴维斯	-	米尔斯	,	和	那里	营地	为了	这	夜晚	.

我们从这里去了戴维斯磨坊，并在那里扎营过夜。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈstɑrtɪŋ] .

This	was	only	five	miles	from	our	place	of	starting	.
这	曾是	仅有的	五	英里	从	我们的	地方	的	开始	.

这里距离我们的出发地只有五英里。

[ɔːl][ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] - [bɪˈfɔː(r)] [naɪt] .

All	the	train	was	correlled	before	night	.
全部	这	火车	曾是	-	前	夜晚	.

天黑前所有列车都已编组完毕。

[nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə][lɑː] [greɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɑːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmemfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi]

Next	morning	marched	to	La	Grange	to	the	cars	for	Memphis	,	where	we
下一个	早晨	行军	到	拉	农庄	到	这	汽车	为了	孟菲斯	,	在哪里	我们

[əˈraɪvd] [-]

arrived	[	40	]
到达的	[	-	]

第二天早上我们游行到拉格朗日，然后乘车前往孟菲斯，我们到达了那里[40]

[æt; ət][ˈaʊə(r)][əʊld][kæmp] .

at	our	old	camp	.
在	我们的	老的	营	.

在我们以前的营地。

[ə; eɪ] [treɪn] [ræn] [ɒf] [ðə; ði] [træk] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [ˈstɑːtɪd] , [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˌɪmpəˈfekʃn] [ɪn]

A	train	ran	off	the	track	the	day	we	started	,	owing	to	some	imperfection	in
一个	火车	跑	离开	这	追踪	这	天	我们	开始	,	欠款	到	一些	缺陷	在

[ðə; ði] [rəʊd] .

the	road	.
这	路	.

我们出发那天，由于路面有些不平整，一列火车脱轨了。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɪndʒəd] .

A	few	of	the	passengers	were	injured	.
一个	很少	的	这	乘客	是	受伤	.

部分乘客受伤。

[ðɪs] [kɔːzd] [dɪˈleɪ] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə] [ˈmemfɪs] ,

This	caused	delay	in	getting	to	Memphis	,
这	导致	延迟	在	获得	到	孟菲斯	,

这导致前往孟菲斯的行程延误。

[bʌt; bət][wiː; wi] [gɒt] [bæk] [æt; ət] [lɑːst] [wɪð] [məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)]['wægən] [treɪn] .

but	we	got	back	at	last	with	most	of	our	wagon	train	.
但	我们	得到	后退	在	最后的	和	最多	的	我们的	车皮	火车	.

但我们最终还是带着大部分篷车队回来了。

['mɑːtʃt]	[tuː]	['hʌndrəd]	[maɪlz]	,	[wɪpt]	['fɒrɪst]	[ɪn]	['evri]	[ɪn'geɪdʒmənt]	,
Marched	**two**	**hundred**	**miles**	**,**	**whipped**	**Forrest**	**in**	**every**	**engagement**	**,**
行军	二	百	英里	,	鞭打	福雷斯特	在	每一个	订婚	,

行军两百英里，在每一次交战中都击败了福雷斯特。

[tʊk]	[wʌn]	['hʌndrəd]	[ænd; ənd]	['fɪfti]	['prɪznər]	[wɪð]	[wʌn]	[piːs]	[ɒv; əv]	[ɑː'tɪləri]	,
took	**one**	**hundred**	**and**	**fifty**	**prisoners**	**with**	**one**	**piece**	**of**	**artillery**	**,**
采取	一	百	和	五十	囚犯	和	一	片	的	炮兵	,

用一门火炮俘虏了150名战俘。

['kɪlɪŋ]	[ænd; ənd]	['wuːndɪŋ]	[tuː]	['θaʊz(ə)nd]	[faɪv]	['hʌndrəd]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['enəmi]	[baɪ][ðeə(r)]	[əʊn]
killing	**and**	**wounding**	**two**	**thousand**	**five**	**hundred**	**of**	**the**	**enemy**	**by**	**their**	**own**
杀	和	受伤	二	千	五	百	的	这	敌人	经过	他们的	自己的

[ə'kaʊnt]	.
account	**.**
帐户	.

据他们自己统计，击毙和击伤了2500名敌军。

['aʊə(r)]	[lɒs]	[ɪn][ɔːl]	[wɪl]	[nɒt]	[ə'maʊnt]	[tuː; tə][fɔː(r)]	['hʌndrəd]	[ænd; ənd]	['fɪfti]	.
Our	**loss**	**in**	**all**	**will**	**not**	**amount**	**to**	**four**	**hundred**	**and**	**fifty**	**.**
我们的	损失	在	全部	将要	不是	数量	到	四	百	和	五十	.

我们总共的损失不会达到四百五十美元。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɪn]	[ˌmɪsɪ'sɪpi]	[rɪ'siːvd]	[ə; eɪ]['les(ə)n]	[ðæt]	[wɪl]	[nɒt][biː; bi]	[fə'gɒtn]	[baɪ][ðem; ðəm]
The	**rebels**	**in**	**Mississippi**	**received**	**a**	**lesson**	**that**	**will**	**not**	**be**	**forgotten**	**by**	**them**
这	叛军	在	密西西比州	已收到	一个	课	那	将要	不是	是	被遗忘的	经过	他们

[suːn]	.
soon	**.**
很快	.

密西西比州的叛军吸取了一个他们不会轻易忘记的教训。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[sɪ'vɪə(r)]	['faɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[θriː]	[deɪz]	, [bʌt; bət][ɪn]	['evri]	['ɪnstəns]	[ðeɪ]	[gɒt][ðə; ði]
There	**was**	**severe**	**fighting**	**for**	**three**	**days**	**,**	**but**	**in**	**every**	**instance**	**they**	**got**	**the**
那里	曾是	严重	斗争	为了	三	天	,	但	在	每一个	实例	他们	得到	这

[wɜːst]	[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]	.
worst	**of**	**it**	**.**
最差	的	它	.

双方激战三天，但每次他们都处于劣势。

['fɪnɪʃ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[red]	['rɪvə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	—	['bæt(ə)l][ɒv; əv]	['mʌdi]	['baɪuː]	, [dʒuːn][sɪks]	,	-	.
Finish	**of**	**the**	**Red**	**River**	**Expedition**	**—**	**Battle**	**of**	**Muddy**	**Bayou**	**,**	**June**	**6**	**,**	**1864**	**.**
结束	的	这	红色的	河	远征	—	战斗	的	浑	河口	,	六月	6	,	-	.

红河远征结束——泥泞河口之战，1864 年 6 月 6 日。

[wen]	[ðə; ði]	[jel]	[wɒz; wəz]	[reɪzd]	[tuː]	['redʒəmənt]	['stɑːtɪd]	[ɒn][ðə; ði]	['dʌb(ə)l]	-	[kwɪk]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðə; ði]
When	**the**	**yell**	**was**	**raised**	**two**	**regiments**	**started**	**on**	**the**	**double**	**-**	**quick**	**to**	**take**	**the**
什么时候	这	叫喊	曾是	提高	二	军团	开始	在	这	双倍的	-	快的	到	拿	这

['bætəris]	[æt; ət][ðə; ði]	[pɔɪnt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['beɪənət]	,
batteries	**at**	**the**	**point**	**of**	**the**	**bayonet**	**,**
电池	在	这	观点	的	这	刺刀	,

一声呐喊响起，两个团立刻以迅雷不及掩耳之势冲锋陷阵，用刺刀夺取了炮兵阵地。

[bʌt; bət][ɒn]	['riːtʃɪŋ]	[ðə; ði]	['baɪuː]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[get]	[ə'krɒs]	.
but	**on**	**reaching**	**the**	**bayou**	**could**	**not**	**get**	**across**	**.**
但	在	到达	这	河口	可以	不是	得到	穿过	.

但到达河湾后却无法过河。

[ðə; ði]	[brɪ'geɪd]	['sʌfəd]	[sɪ'vɪəli]	[ɪn]	[ðɪs]	[tʃɑːdʒ]	.
The	**brigade**	**suffered**	**severely**	**in**	**this**	**charge**	**.**
这	旅	遭受	严重	在	这	收费	.

该旅在这次冲锋中损失惨重。

[fɔː(r)] [men] [ɪn][ðə; ði] 33d [mɪˈzʊəri] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [daʊn] [baɪ][wʌn] [ʃɒt] ,

Four	**men**	**in**	**the**	**33d**	**Missouri**	**were**	**struck**	**down**	**by**	**one**	**shot**	**,**
四	男人	在	这	33d	密苏里州	是	击	向下	经过	一	射击	,

密苏里州第33步兵团的四名士兵被一枪击倒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs] [ɪn] [tuː] [ˈredʒəmənt] , 33d [məʊ] . [ænd; ənd] 35th [ˈaɪəwə] , [wɒz; wəz] - [men] .

and	**the**	**loss**	**in**	**two**	**regiments**	**,**	**33d**	**Mo**	**.**	**and**	**35th**	**Iowa**	**,**	**was**	**80**	**men**	**.**
和	这	损失	在	二	军团	,	33d	莫	.	和	35th	爱荷华州	,	曾是	-	男人	.

密苏里州第 33 团和爱荷华州第 35 团共损失 80 人。

[wʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gʌnz] [wɒz; wəz] [mɑːskt] .

One	**of**	**their**	**guns**	**was**	**masked**	**.**
一	的	他们的	枪支	曾是	戴面具	.

他们的一支枪被蒙住了。

[ˈaʊə(r)] [ɑːˈtɪlərɪ] [dɪd] [nɒt] [ˈrendə(r)][ˌjuː ˈes] [ˈenɪ] [əˈsɪstəns] .

Our	**artillery**	**did**	**not**	**render**	**us**	**any**	**assistance**	**.**
我们的	炮兵	做过	不是	使成为	我们	任何	协助	.

我们的炮兵没有给我们提供任何帮助。

[eɪt] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [ɒn][ˌjuː ˈes][æz; əz][wiː; wi] [ədˈvɑːnst] ,

Eight	**guns**	**were**	**playing**	**on**	**us**	**as**	**we**	**advanced**	**,**
八	枪支	是	玩耍	在	我们	作为	我们	先进的	,

我们前进时，有八挺机枪朝我们鸣放。

[ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [gɒt] [kləʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][juːz][ˈaʊə(r)] [gʌnz] ,

until	**we**	**got**	**close**	**enough**	**to**	**them**	**to**	**use**	**our**	**guns**	**,**
直到	我们	得到	关闭	足够的	到	他们	到	使用	我们的	枪支	,

直到我们足够接近他们，可以使用枪支为止。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [liːv] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪə(r)] .

and	**they**	**were**	**forced**	**to**	**leave**	**under**	**a**	**heavy**	**fire**	**.**
和	他们	是	强制	到	离开	在下面	一个	重的	火	.

他们被迫在猛烈的炮火下撤离。

[ðeə(r)] [lɒs] [wɒz; wəz] [nɒt] [nəʊn] .

Their	**loss**	**was**	**not**	**known**	**.**
他们的	损失	曾是	不是	已知	.

他们的损失不为人知。

[faɪv] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 11th [məʊ] . , [nɒn] - [ˈvet(ə)rənz] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈwuːndɪd] ;

Five	**more**	**of**	**the**	**11th**	**Mo**	**.**	**,**	**non**	**-**	**veterans**	**,**	**were**	**wounded**	**;**
五	更多的	的	这	11th	莫	.	,	非	-	退伍军人	,	是	受伤	;

第 11 密苏里步兵团另有 5 名非退伍军人受伤；

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][leg] [iːtʃ] [ˈæmpjuteɪtɪd] ; [wʌn][hæz; həz] [sɪns] [daɪd] ,

two	**of**	**them**	**had**	**to**	**have**	**a**	**leg**	**each**	**amputated**	**;**	**one**	**has**	**since**	**died**	**,**
二	的	他们	有	到	有	一个	腿	每个	截肢	;	一	有	自从	死亡	,

其中两人不得不截肢；一人后来去世了。

[ə; eɪ] [ˈkɔːpərəl] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [biː] , [nemd] [kəˈlʌmbəs] [rəʊ] .

a	**corporal**	**in**	**company**	**B**	**,**	**named**	**Columbus**	**Roe**	**.**
一个	下士	在	公司	B	,	命名	哥伦布	鱼子	.

B连的一名下士，名叫哥伦布·罗。

[ðɪs] [meɪks] [ˌfɪfˈtiːn] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] 11th [mɪˈzʊəri] [nɒn] -

This	**makes**	**fifteen**	**killed**	**and**	**wounded**	**in**	**this**	**expedition**	**of**	**the**	**11th**	**Missouri**	**non**	**-**
这	制作	十五	被杀	和	受伤	在	这	远征	的	这	11th	密苏里州	非	-

[ˈvet(ə)rənz] .

veterans	**.**
退伍军人	.

这使得第 11 密苏里非老兵远征队中伤亡人数达到 15 人。

['aʊə(r)] [men] [krɒst] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [pə'sjuːd] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['hɔːlɪŋ]

Our	men	crossed	over	and	the	cavalry	pursued	the	retreating	rebels	hauling
我们的	男人	交叉	超过	和	这	骑兵	追击	这	撤退	叛军	运输

[ðeə(r)] [gʌnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [baɪ][hænd] ,

their	guns	from	the	field	by	hand	,
他们的	枪支	从	这	场地	经过	手	,

我方人员渡河后，骑兵追击溃逃的叛军，叛军正徒手将火炮从战场上拖走。

[æz; əz]['aʊə(r)] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [juːz] ['hɔːsɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

as	our	lines	were	so	close	to	them	they	could	not	use	horses	until	they
作为	我们的	线条	是	所以	关闭	到	他们	他们	可以	不是	使用	马匹	直到	他们

[gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [reɪndʒ] .

got	out	of	range	.
得到	出去	的	范围	.

由于我们的战线离他们很近，他们直到脱离射程才能使用马匹。

[ə; eɪ] ['bætri] [wɒz; wəz] [krɒst] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [men] [ʃeld] [ðem; ðəm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]

A	battery	was	crossed	over	,	and	our	men	shelled	them	as	long	as
一个	电池	曾是	交叉	超过	,	和	我们的	男人	带壳	他们	作为	长的	作为

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [saɪt] .

they	were	in	sight	.
他们	是	在	视线	.

敌军炮兵阵地越过防线，只要敌军还在视线范围内，我们的士兵就一直炮击他们。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ðeə(r)] ['wuːndɪd] ,

The	houses	along	the	road	were	filled	with	their	wounded	,
这	房屋	沿着	这	路	是	已填	和	他们的	受伤	,

路边的房屋里挤满了伤员，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [lɒs] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz]['aʊəz] .

and	their	loss	must	have	been	as	heavy	as	ours	.
和	他们的	损失	必须	有	到过	作为	重的	作为	我们的	.

他们的损失一定和我们一样沉重。

['mɑːmədjuːk] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [kə'mɑːnd] .

Marmaduke	was	said	to	have	been	in	command	.
马默杜克	曾是	说	到	有	到过	在	命令	.

据说当时马尔马杜克担任指挥官。

[wiː; wi] [kæmpt] [æt; ət] [taʊn] [kɔːld] ['leɪkˌvɪl] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊts] ,

We	camped	at	town	called	Lakeville	one	night	and	returned	to	the	boats	,
我们	露营	在	镇	称为	莱克维尔	一	夜晚	和	返回	到	这	船	,

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

which	were	awaiting	us	,
哪个	是	等待中	我们	,

我们在莱克维尔镇露营了一晚，然后返回船上，船上已经等候着我们了。

['teɪkɪŋ] ['aʊə(r)] ['wuːndɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

taking	our	wounded	with	us	.
采取	我们的	受伤	和	我们	.

我们带着伤员一起走。

[gɒt] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trænspɔːt] ['friːstəʊn] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['memfɪs] ,

Got	on	board	of	the	transport	Freestone	,	and	arrived	at	Memphis	,
得到	在	木板	的	这	运输	弗里斯通	,	和	到达的	在	孟菲斯	,

登上弗里斯特恩号运输船，抵达孟菲斯。

[weə(r)] [ðə; ði] 11th [mɪ'zʊəri] ['vet(ə)rənz][wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] .

where	the	11th	Missouri	veterans	were	said	to	be	.
在哪里	这	11th	密苏里州	退伍军人	是	说	到	是	.

据说第11密苏里老兵就在那里。

[rɪ'meɪnd] [tuː] [deɪz] [wɪð] 33d [mɪ'zʊəri] .
Remained two days with 33d Missouri .
剩余 二 天 和 33d 密苏里州 .

在密苏里州第33营停留了两天。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

[el] . ['bɑːrnəm][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['vet(ə)rənz] , ['biːɪŋ] [reɪzd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kæptɪn]
L . Barnum was elected Colonel of the veterans , being raised from a captain
L . 巴纳姆 曾是 当选 上校 的 这 退伍军人 , 存在 提高 从 一个 队长
[tuː; tə] [leftenənt] ['kɜːn(ə)l] ,
to lieutenant colonel ,
到 中尉 上校 ,

L·巴纳姆当选为退伍军人上校，军衔由上尉晋升为中校。

[ænd; ənd][ɒn] ['webstə(r)] [deθ] [tʊk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] 11th [mɪ'zʊəri] ['redʒɪmənt] ,
and on Websters death took command of the 11th Missouri regiment ,
和 在 韦氏词典 死亡 采取 命令 的 这 11th 密苏里州 团 ,

韦伯斯特去世后，他接管了密苏里州第11步兵团的指挥权。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['redʒɪmənt][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['kɜːn(ə)l] .
and on the regiment re - enlisting was elected Colonel .
和 在 这 团 关于 - 入伍 曾是 当选 上校 .

在该团重新入伍时，他被选为上校。

[dʒɔːdʒ] ['veɪbə(r)] [rɪ'zaɪnd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'bɪlətɪ] , [ænd; ənd] [went] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði]['vet(ə)rənz]
George Weber resigned on account of disability , and went home with the veterans
乔治 韦伯 辞职 在 帐户 的 残疾 , 和 去 家 和 这 退伍军人
.
:
.

乔治·韦伯因伤残而辞职，和退伍老兵一起回了家。

['aʊə(r)] [lɒs] [ɪn] [θriː] [j'iəz] , [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] , [wɒz; wəz] ['kæptɪn] [mɔːr] , [huː] [daɪd][æt; ət] [keɪp]
Our loss in three years , of officers , was Captain Moore , who died at Cape
我们的 损失 在 三 年 , 的 警官 , 曾是 队长 摩尔 , WHO 死亡 在 岬
[ˌdʒɪrɑːr'doʊ] ;
Girardeau ;
吉拉多 ;

三年以来，我们失去的军官只有摩尔上尉，他在吉拉多角阵亡；

['kæptɪn] ['sɪŋgltən] , [kɪld] [æt; ət]['juːkə] ; ['kæptɪn] ['hɑːlɪstər] , [kɪld] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] , [ɑːk'toʊbər] . [fɔːr] ,
Captain Singleton , killed at Iuka ; Captain Hollister , killed at Corinth , Oct . 4 ,
队长 辛格尔顿 , 被杀 在 伊乌卡 ; 队长 霍利斯特 , 被杀 在 科林斯 , 十月 . 4 ,
- - ; ['ændruː] [dʒeɪ] . ['veɪbə(r)] ,
' 62 ; Andrew J . Weber ,
- - ; 安德鲁 J . 韦伯 ,

辛格尔顿上尉，在伊乌卡阵亡；霍利斯特上尉，1862年10月4日在科林斯阵亡；安德鲁·J·韦伯，

[dʒuːn] - , - - , [ænd; ənd]['ædʒʊtənt] ['bʊkɪŋz] , [meɪ] - , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['vɪksbɜːg] , [kɪld] [baɪ]
June 29 , ' 63 , and Adjutant Bookings , May 22 , in front of Vicksburg , killed by
六月 - , - - , 和 副官 预订 , 可能 - , 在 正面 的 维克斯堡 , 被杀 经过
[ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ʃɑːp] - ['ʃuːtə(r)] .
a rebel sharp - shooter .
一个 反叛 锋利的 - 射击游戏 .

1963 年 6 月 29 日，副官预订，5 月 22 日，在维克斯堡前，被一名叛军狙击手击毙。

[æz; əz][maɪ][taɪm][wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][kləʊz] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] 5th [deɪ][ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,

As	my	time	was	drawing	to	a	close	,	it	being	the	5th	day	of	August	,
作为	我的	时间	曾是	绘画	到	一个	关闭	,	它	存在	这	5th	天	的	八月	,

在我即将离开之际，那天是8月5日，

[dɪd][nɒt] [teɪk] [pɑːt][ɪn][ðə; ði][nekst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [smɪθ] ;

did	not	take	part	in	the	next	expedition	under	A	.	J	.	Smith	;
做过	不是	拿	部分	在	这	下一个	远征	在下面	一个	.	J	.	史密斯	;

没有参加AJ Smith领导的下一次探险；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['vet(ə)rənz] [left] ['memfɪs] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][nɒn] - ['vet(ə)rənz] [went]

and	when	the	veterans	left	Memphis	on	another	expedition	,	the	non	-	veterans	went
和	什么时候	这	退伍军人	左边	孟菲斯	在	其他	远征	,	这	非	-	退伍军人	去

[tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

to	St	.	Louis	,
到	英石	.	路易斯	,

当老兵们离开孟菲斯参加另一次探险时，非老兵们则去了圣路易斯。

['hævɪŋ] [biːn] ['mʌstə] [aʊt][æt; ət] ['memfɪs] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] ['aʊə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒz] , [peɪ][ænd; ənd]

having	been	mustered	out	at	Memphis	,	and	receiving	our	discharges	,	pay	and
拥有	到过	集结	出去	在	孟菲斯	,	和	接收	我们的	排放	,	支付	和

['baʊnti] ,

bounty	,
赏金	,

在孟菲斯退伍并领取退伍证、薪饷和奖金后，

[iːtʃ] [wʌn] [went] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] .

each	one	went	his	own	way	.
每个	一	去	他的	自己的	方式	.

他们各自走上了不同的道路。

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['maɪnə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd]['prɪntə(r)]['erə(r)z] [rɪ'peəd] .

Minor	punctuation	and	printer	errors	repaired	.
次要的	标点	和	打印机	错误	已修复	.

修正了一些标点符号和打印错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神